THE BOOK OF GOVERNORS

BY

THOMAS, BISHOP OF MARGÂ


36
34

THE BOOK OF GOVERNORS:

THE HISTORIA MONASTICA OF THOMAS

BISHOP OF MARGÂ A. D. 840

EDITED FROM SYRIAC MANUSCRIPTS IN THE BRITISH MUSEUM AND OTHER LIBRARIES

BY

Ernest Alfred

E. A. WALLIS BUDGE, LITT. D., F. S. A.,

FORMERLY SCHOLAR OF CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE, AND TYRWHITT SCHOLAR, ACTING ASSISTANT-KEEPER IN THE DEPARTMENT OF EGYPTIAN AND ASSYRIAN ANTIQUITIES, BRITISH MUSEUM.

VOL. I.

THE SYRIAC TEXT, INTRODUCTION ETC.

LONDON:

KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & Co., LTD.

PATERNOSTER HOUSE, CHARING CROSS ROAD.

1893.

GULIELMO · EWART · GLADSTONE ·

CUI · SUMMAM · IN · IMPERIO · BRITANNICO · POTESTATEM · QUATER ·
ADEPTO · IN · REBUS · AERARII · PRAETER · ALIOS · FELICI ·

INTER · TOT · TALISQUE · LABORES · NIHILOMINUS · NON · DEFUIT · OTIUM ·
QUO · QUAESTIONES · A · PRIORIBUS · PARUM · EXERCITAS ·
LIBRO · SUO · EXIMIO · «JUVENTUS MUNDI» · ILLUSTRARET ·
MULTISQUE · ALIIS · SCRIPTIS · STUDIA · HOMERICA · PROMOVERET ·

CUIUS · ET · FAVOR · ET · CONSILIA · ULLO · IN · GENERE · STUDIORUM ·
VERSATIS · NUNQUAM · DEFECERUNT ·

HUNC · LIBRUM ·
UTPOTE · VIRO · ILLUSTRISSIMO · BENIGNISSIMO · IN · ME · IPSUM ·
MULTOS · PER · ANNOS · MAECENATI ·

D. D.

E. A. W. B.

PREFACE.

The object of the present work is to give in a convenient form the complete Syriac text of the "Book of Governors", together with an English translation and necessary notes.

The "Book of Governors", better known as the "Historia Monastica of Thomas of Margâ", was written in the Syriac language in the first half of the ninth century of our era. Its author Thomas was originally a monk in the famous Nestorian Monastery of Bêth 'Âbhê, which was founded at the end of the sixth century by Jacob of Lâshôm, the modern Lasim near Kerkûk. Bêth 'Âbhê was practically an offshoot of the "Great Monastery" of Mount Îzlâ near Nisibis, where the first Christian ascetics of Mesopotamia, under the direction of Mâr Awgîn of Clysma near Suez, established themselves in the early part of the fourth century. It was a building half fortress, half monastery, and it stood in a forest (hence the name Bêth 'Âbhê, *i. e.*, "house of the forest") upon a mountain peak between two valleys on the right bank of the Great Zâb river. This monastery had been endowed with large estates and many possessions by several Persian noblemen, and

to it was given the proud title of the "King of Monasteries"; its society generally contained several members of noble Persian families. The monks of Bêth ʿÂbhê were renowned for their learning, and under the shadow of its walls the revision and re-arrangement of the "Ḥudhrâ" or Service-Book for all the Sundays of the Year were made, and the famous recension of the Syriac version of the "Paradise" of Palladius was completed. Attached to the monastery was a fine ecclesiastical library in which were preserved copies of histories and other works which are no longer extant. Four, if not five, of the Patriarchs of the Nestorian Church were educated at Bêth ʿÂbhê, and during the period of which we have any written record of its existence, *i. e.*, A.D., 595—850, at least one hundred of its sons became Bishops, Metropolitans, and Governors of Nestorian dioceses in Mesopotamia, Arabia, Persia, Armenia, Kurdistan and China.

Thomas, afterwards Bishop of Margâ and Metropolitan of Bêth Garmai, entered Bêth Âbhê A. D. 832, and for a few years he acted as secretary to Abraham the Patriarch and Catholicus, who sat at Seleucia from A. D. 837 to 850. He was a diligent student of the accounts of the lives of famous Nestorian ascetics who had been educated in or connected with Bêth ʿÂbhê, and having acquired an intimate knowledge of all matters concerning their lives and triumphs while they lived there, and of the details of their subsequent careers, he was persuaded by the monks severally and collect-

ively, and especially by his friend ʿAbhd-Îshôʿ, to write a history of their monastery and of its past inmates. After many entreaties Thomas undertook the work, and by making use of histories which are no longer extant, and of the traditions which he collected from aged men who were then living in Margâ and other places, he produced a narrative which forms a history of Nestorian monasticism and asceticism in the countries east of the Tigris for nearly three hundred years, and which is also a most precious supplement to the history of the Nestorian Church during a period of its existence of which little is known. He describes at some length the occasions upon which the Nestorian Church came into contact or conflict with the Persian kings, and he casts some new light upon events of contemporary history. The dispersion of the monks from Mount Îzlâ, the mission of the Nestorian Patriarch to Heraclius, the apostasy of Sahdônâ, the stagnation of the Nestorian Church in the seventh century, the foundation of sixty schools and the introduction of church-music in Margâ, the conversion to Christianity of the peoples on the eastern and southern shores of the Caspian Sea, the missions of the Nestorian propaganda to southern Arabia, Persia and China, the decline of the Persian and the growth of the Arab power, *etc.*, are set forth with much clearness.

Like many Oriental writers Thomas is sparing in his use of dates, but his allusions to events, the periods of which are known, enable us to arrange a chronology of his monastery which is tolerably correct.

The geography of the Book of Governors is a difficult subject, chiefly because Thomas did not usually take the trouble to describe the positions of the villages and towns which he mentioned, assuming that his readers were well acquainted with them. In the map to this volume an attempt has been made to indicate roughly the position of many of the places mentioned therein, and this has been made possible chiefly by the help of the invaluable papers upon Mesopotamian and Persian geography by that illustrious Oriental scholar and traveller Sir H. C. Rawlinson, and by Prof. Hoffmann's *Auszüge aus Syrischen Akten Persischer Märtyrer*, Leipzig, 1880, in which the geography of the Nestorian dioceses is worked out with masterly ability. Many places mentioned by Thomas occur in no other book.

The Syriac text of the Book of Governors has been edited from four manuscripts, all of which agree in the general arrangement of the text and of its contents. The differences, be they true variant readings, or mis-spellings of words, or mistakes or omissions by the scribes, have been given at the foot of the text, and in no case has the text been altered without due notice of the fact being given. The peculiarities of the Nestorian system of vowel-points and punctuation and spelling have been reproduced from the MSS. as carefully as possible; emendations of the text and corrections of a few misprints are given in the notes to the translation.

The English translation has been made as literal-

as possible, my chief aim being to reproduce what Thomas has said; new words or those of rare occurrence are discussed in the notes.

In the Introduction an attempt has been made to put together a series of facts concerning the origin and growth of Christian asceticism in Mesopotamia, which will, it is hoped, be useful to the student, for they bear directly upon the period which immediately precedes that with which Thomas, Bishop of Margâ, begins his history; a brief account of the founding of the Monastery of Rabban Hormuzd at Alḳôsh, based upon new information, has also been added. In places where the facts given by Thomas, Bishop of Margâ, could be advantageously supplemented, the text of contemporary letters by the Patriarch and Catholicus, Îshô'-yahbh III. of Adiabene has been given; his letters concerning the apostasy of Sahdônâ and the schism in the Persian Nestorian Church are of the first importance for the history of these events. They are also excellent examples of epistolary compositions in Syriac by a fluent and able writer, and linguistically they are of much value. The extracts from the Syriac version of the "Paradise" of Palladius explain Thomas' narrative, and form specimens of the contents of a work of which, so far as I know, nothing has hitherto been printed.

To Prof. Guidi of Rome, I am indebted for a collation of the Vatican MS. of the Book of Governors with the MS. B, and for marking the variants, and to Prof. Ugolini

of Rome for the copy from the Vatican MS. No. 157, foll. 52, 55, of part of a letter of Îshô'-yahbh III. concerning Sahdônâ the apostate. Prof. Hoffmann of Kiel has generously supplied me with a number of valuable notes upon points of history and geography and many suggestions concerning faulty readings of the text which I have most gratefully adopted. My thanks are also due to Messrs. Kegan Paul, Trench, Trübner and Co. for undertaking the publication of this work, and to Mr. Drugulin of Leipzig and Dr. Chamizer for the care which they have taken in printing it.

E. A. WALLIS BUDGE.

LONDON, June 29, 1893.

CONTENTS OF VOLUME I.

INTRODUCTION.

THE MANUSCRIPTS OF THE BOOK OF GOVERNORS.

The text of the "Book of Governors" by Thomas of Margâ as contained in this volume is edited from four MSS., indicated respectively by the letters A, B, C and Vat.

The MS. A belongs to the British Museum, where it is numbered Oriental 2,316. It was probably written in the early part of the XVIIth century, and consists of 182 paper leaves, measuring about 12½ in. by 8½. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 26 lines. The MS. is stained and damaged by water in places, and the text at the corners of some of the pages has been rubbed away. The quires were originally twenty-four in number, and are signed with letters; the 1st, 9th, 12th, 13th, and 14th—18th are defective, and quire no. 2 is wanting. Leaves are wanting after folios 6, 16, 23, 93, 111, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 126, 148 and 180, and in several pages there are lacunae of one, two and more lines. The volume is written in a fine, bold Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink, and the ornamental designs at the end of each of the six books of the *Historia Monastica* are in green, red and yellow.

The volume comprises:

1. The History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—148. Table of Contents. Fol. 1.

Book I. Fol. 5*a*. Chapters 3—16, 33, and 34 are wanting, and chapters 17, 25 and 32 are defective.

Book II. Fol. 17*a*. Chapter 11 is wanting.

Book III. Fol. 53*a*. This book is in two sections; the first contains the life of Mâr Bâbhai, and the second that of Mâr Mâran-ʿammeh. The metrical homily on Mâr Mâran-ʿammeh begins on fol. 69*b*.

Book IV. Fol. 77*b*. Chapter 19 is wanting.

Book V. Fol. 106*b*. Chapters 6, 7, 11 and 17 are wanting, and chapters 8, 9, 10, 12—16 are defective.

Book VI. Fol. 118*a*. This book is in two sections; the first contains the life of Mâr Cyprian, and the second that of Mâr Gabriel. In the first section chapters 2, 3, 4 and 5 are wanting, and chapters 1, 6 and 7 are defective; in the second section the second and last chapters are defective.

On fol. 148 the MS. ends abruptly with the words ܡܩܒܠ ܐܢܐ (see the printed text p. 407). On fol. 46*b* is written on the margin ܣܘܦ ܗܢܐ ܕܬܫܥܝܬܗ; on fol. 54*b* (Book III. chap. 1) is the remark, ܣܘܦ ܠܡܘܠܟܢܐ ܕܠܟܠܗ ܟܬܒܐ ܗܘ̇ ܕܝܢ ܕܝܪܝܐ ܗܦܟ ܡܘܬܪܐ; on fol. 67*a* (Bk. III. chap. 8) is a verse of poetry (see the printed text p. 166); and on fol. 122*a* (Book VI. chap. 7) is written on the margin ܣܘܦ ܕܡܐܡܪܐ ܕܬܠܡܝܕܐ.

The following glosses occur: ܥܘܦܪܕܝܡܝܢ is explained by ܢܦܫܐ ܕܪܘܩܐ (fol. 25*a*); ܢܘܦܝܬܐ is explained by ܢܚܝܬܐ (fol. 25*a*); ܦܝܣܢܩܐ is explained by ܥܡܝܩܐ (fol. 45*b*); and ܕܝܗܝܢܐ and ܝܗܕܝܐ are explained by ܝܗܝܢܐ (fol. 178*b*).

2. The Introduction to a history of Martyrs—incomplete. Fol. 149*a*. Begins ܠܡܚܐ ܘܠܡܬܚܫܘܬܗ. ܕܗܢܐ ܕܬܫܥܝܬܗܘܢ

ܕܠܐ ܢܣܒ and ends ܦܬܓܡܐ ܚܣܝܐ ܫܡܠܝ ܘܠܗ ܬܘܕܝ ܘܠܗ ܕܝܠܝ ܡܣܒܪ ܀
ܢܡܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܢ ܒܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ. ܘܢܡܣܟ ܡܐܡܪܐ ܕܠܐ ܦܫܐ ܗܘܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܡܢ. ܕܡܫܠܡܐ ܒܐܝܕܐ ܕܟܬܘܒܐ ܀

3. The History of the persecution and slaughter of the holy Martyrs whose names we have mentioned above. Fol. 150*a*. ܬܫܥܝܬܐ ܬܘ ܗܘܬ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܕܘܦܝܗܘܢ ܘܕܩܛܠܝܗܘܢ ܕܣܗܕܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܥܠ ܟܬܒܢܢ ܫܡܗܝܗܘܢ ܀ ܒܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܘܫܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܫܒܘܪ ܡܠܟܐ. ܕܝܢ ܗܘ ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܕܐܬܚܪܡ
ܫܢܬ ܬܠܬܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܫܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܫܒܘܪ
ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܕܗܘܪܡܝܙܕ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܠܗ
ܐܬܪ ܫܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܐܘܣܛܢܛܝܢ ܒܢܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܣܒܪ ܀

For other versions of this History of the Martyrdom of Simeon bar-Ṣabbâʿê, Archbishop and Catholicus of the Eastern Church see Wright, *Catalogue of Syriac MSS. in the British Museum*, p. 1133, col. 2. No. 60, and p. 1140, col. 2. No. 2; and compare Assemâni, *Bibliotheca Orientalis*, tom. I. p. 2 ff.

4. The History of Joseph, the son of Jacob, by Mâr Basil. Fol. 176*a*. Incomplete at the end.

The MS. B is on paper, and is in my possession. It was written in 1888, and consists of 186 leaves, measuring $13\frac{1}{2}$ in., by 9. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 25 lines. The quires are nineteen in number, and are signed with letters. The volume is written in a fine, bold Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—185.

The colophon reads:—

"[Here] endeth, by the help of our Lord and by the sustaining of His power, this book which is called the 'Book of Governors', that is, the histories and noble acts and excellent stories concerning the holy men and solitaries who have lived in the holy Monastery of Bêth ʿÂbhê, [containing] the separate chapters of the books which set forth all the histories, which was composed by the pious man of God and spiritual philosopher, Mâr Thomas, Bishop of Margâ. May his prayers, and those of his master Mâr Jacob, and those of the saints whose triumphs he hath written down be a high wall [of defence] for all believers, but especially for the poor scribe, and for him that hath taken care for and hath paid for the copying of this spiritual work; and may the Lord God hold them worthy of the forgiveness of sins in the Day of Judgment, Amen."

"This book received ending and completion in the blessed month of Nîsân, on the thirteenth day, on the fifth day of the week, on the eve of the sixth [day] of the fast which is called '[The fast] of Lazarus',[1] in the year one thousand, eight hundred and eighty-eight of the birth of Christ our Lord. And to

[1] *I. e.*, the Thursday evening before Palm Sunday. The Greek Church celebrated the raising of Lazarus on the Saturday evening before Palm Sunday, but the Nestorians celebrate it on the Friday. For the "Saturday of Lazarus," or the "Saturday of the Resurrection of Lazarus" see Wright, *Catalogue of Syriac MSS. in the British Museum*, p. 162, no. 37; p. 168, nos. 88, 89; p. 170, no. 27; and for the "Friday of Lazarus" ܥܪܘܒܬܐ ܕܠܥܙܪ see Wright, *op. cit.*, p. 189, no. 49. Compare also Du Cange, *Glossarium*, coll. 781, 1314; Payne Smith, *Thes.*, 1963; and especially Hoffmann's exhaustive note on this subject in Feige, *Die Geschichte des Mâr ʿAbhdîshô*, Kiel, 1890, p. 57.

God, the Lord of the universe, the Strengthener of our feebleness, and Sustainer of our weakness, be praise and confession and worship for ever and ever, Amen."

"It was written under [the shadow of] the Church of the triumphant martyr, the glorious man among the saints, the strenous athlete, Mâr Cyriacus,[1] which is [situated in] the blessed village of Tell Kêphê;[2] may its inhabitants be preserved from all harm by the prayers of him and his companions, yea and Amen."

"The priest Phransîs,[3] the man who is priest in name only, the most despicable and contemptible of all the human race, the son of Shamô,[4] the son of the deceased Phâghô of the family of Bêth-Dâbbesh, the man of Tell Kêphê, blackened and defiled these pages. It is not meet that his name should be mentioned in holy books because of the wickedness of his deeds and the abominableness of his manner of life, and he only maketh known his wretched name that he may pluck prayer for forgiveness from the mouth of pious readers. Prithee pray for him that he may be worthy

[1] The Church of Mâr Cyriacus is mentioned with that of the Virgin by Sachau, *Reise in Syrien und Mesopotamien*, p. 359.

[2] More correctly Tell Kêf. When Rich visited this village he found the ruins of seven churches here (see *Narrative of a Residence in Koordistan*, vol. ii. p. 103 ff.), but Sachau only mentions the Church of Mâr Cyriacus and the Church of Mart Maryam el-ʿadra (Mary the Virgin). According to Sachau (*Reise in Syrien*, p. 359) the place contains seven hundred well-built houses. I visited Tell Kêf in 1889 and 1890 and was very hospitably entreated by the priests.

[3] Perhaps "Francis" or a form of the Persian name ܦܪܢܣܝܣ mentioned in Bk. ii. chap. 32 (Syriac text, p. 109, l. 6).

[4] Hoffmann thinks that Shamô may be a *hypocoristicon* for شمس الدين.

of mercy at the last day; that he may stand with open face before the tribunal of the Creator; and that he may be placed in order in the series of the priests of the Lord Jesus, Amen."

"Blessed be God for ever and ever, and may His holy name be glorified from generation to generation for ever and ever, world without end."

The MS. C is on paper, and is in my possession. It was written in 1888, and consists of 316 paper leaves measuring $9\frac{1}{4}$ in., by $7\frac{1}{4}$. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 19 lines. The quires are thirty-two in number, and are signed with letters. The volume is written in a small, clear Nestorian hand, with numerous vowel-points. The headings of the chapters and their numbers are written in red ink.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth 'Âbhe. Foll. 1—316.

The colophon reads:—"This book received ending and completion in the blessed month of the latter Kânôn, on the twenty-third day, on the Sabbath, on the eve of the third Sunday of Epiphany,[1] upon which day they sing the ܬܘܘ, "Come let us marvel", in the year one thousand, eight hundred and eighty-eight of the birth of Christ our Lord. And to God, the Lord of the universe, the Strengthener of our feebleness, and the Sustainer of our weakness, be praise and confession and worship for ever and ever, Amen. O reader, my master, pray for the sinful scribe Phransîs of Tell Kêf who is indued with the grade of the priesthood of

[1] The Gospel for the day is St. John I. 29—40; see Brit. Mus. Egerton MS. No. 681, fol. 25*b*, col. 2.

Aaron. Blessed be God for ever, and praised be His holy name from generation to generation for ever and ever, world without end."

The MS. Vat. belongs to the Library of the Vatican,[1] for which it was acquired by Andrew Scandar, and bears the number CLXV. It was written in the latter half of the XVIIth century, and consists of 328 paper leaves, measuring about 8 in. by 6 in. Each page is occupied by one column of writing, generally containing 19 lines. The quires, which usually consist of five leaves, are thirty-two in number, and are signed with letters; the 22nd quire is signed ܒܟ instead of ܟܒ. The volume is written in a modern Nestorian hand, and generally speaking has few vowel-points.

The volume contains the History of the Heads of the Monastery of Bêth ʿÂbhê. Foll. 1—328.

"This book was finished on the sixth day (Friday[2]) of the Week of Summer [Sundays], after the Sunday [in which they sing the ܥܘܢܝܬܐ] "The life full of joys", in the blessed month Âbh (July), in the year one thousand, nine hundred and seventy-four of the Greeks (=A. D. 1663)".

The other principal MSS. of the *Historia Monastica* of Thomas of Margâ preserved in Europe are:—

[1] For a description of this MS. see Assêmânî, *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae*, tom. iii. p. 331 ff.

[2] The ܥܘܢܝܬܐ for the first Sunday of the Week of Summer Sundays began with the words ܡܫܘܚ ܒܬܫܒܚܬܗ; that for the second ܠܟ ܗܘ ܡܪܢ; that for the third ܬܫܒܚܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ; that for the fourth ܣܡܝܟ ܡܫܟ; that for the fifth ܦܘܩܕܢܐ ܡܠܟܝܐ; that for the sixth ܚܝ̈ܐ ܕܡܠܝܢ ܒܘܣܡ̈ܐ and that for the seventh ܦܘܫ ܡܕܡܠ. See Brit. Mus. Egerton MS. No. 681, fol. 158*b*, col. 1. For the "seven Fridays of Summer" ܥܪܘܒ̈ܬܐ ܕܩܝܛܐ, see *B. O.*, iii. ii. p. 383, No. 37.

1. A paper MS. in the Bibliothèque Nationale at Paris consisting of 307 leaves; it is incomplete, and the end of the work from Book VI. chap. 6 is wanting. It was copied from MS. No. CLXV in the Vatican Library, and was collated with two other MSS. (CCCLXXXI and CCCLXXXII) which contain the entire work of Thomas. See Zotenberg, *Catalogue des MSS. Syriaques*, p. 216, col. 2. No. 286.

2. The paper MSS. Nos. CCCLXXXI and CCCLXXXII (A. 124, and A. 125) in the Vatican Library; the former contains the first four books of Thomas's *History*, and the latter the last two. See Mai, *Scriptorum Veterum Nova Collectio*, tom. v. pp. 47, 48.

3. A paper MS. which forms No. 179 of the collection acquired for Berlin by Dr. Sachau; it was copied for him in 1882.

THOMAS, BISHOP OF MARGÂ.

Thomas, better known as "Thomas of Margâ", was the son of one Jacob, a native of the village of Bêth Shârônâye[1] which was situated in the diocese of Salâkh. This province was divided into two parts, Inner Salâkh and Outer Salâkh, and was under the jurisdiction of the Metropolitan of Adiabene; Outer Salâkh was also called Salâkh dhĕ Narsê, or Salâkh dhĕ Babânes. Inner Salâkh was separated from Âdhôrbâijân by Mâr Mâran-ʿammeh, and was placed under the jurisdiction

[1] Probably identical with the village of Shîrwân in the district of Shîrwân; see Hoffmann, *Auszüge*, p. 220.

of the Bishop of Salâkh, in the place of the province of Dêbhwâr which he had taken from under his dominion.[1] According to Thomas of Margâ[2] we may safely assume that Inner Salâkh lay on the border of Âdhôrbâîjân, and that it was identical with Salaḳ al-Audî; we are then also probably correct in placing the bishopric of Salâkh in the territory round about Rawandiz, between Jebel el-Ḳandîl and the mountains which divide Persia from Turkey, that is to say about thirty or forty miles N. E. of Ḥazza or Irbîl (Arbela), and about eighty miles N. E. of Môṣul, the town on the right bank of the Tigris exactly opposite the mounds of Kouyunjik and Nebi Yûnus, which mark the site of Nineveh. The village of Bêth Shârônâyê, or Bêth Sherwânâyê, was situated in Inner Salâkh, and together with Bêth Nĕwâ,[3] Bêth Wark, or Bêth Warek,[4] Gôlâi,[5] and other villages, formed the home of the *Shahrîghân*, a class of wealthy hereditary, landed proprietors, "who, although they were nominally Christians, made confession that Christ was an ordinary man, and said, 'He was as one of the Prophets'".[6] In ancient days there lived in this district a number of these noblemen who professed the religion of the Magians. Nowhere in the Book of Governors does Thomas give the family name of his father, and we cannot therefore decide whether he was descended from a Persian family or not; it is, however, both possible and probable that he was. There is no doubt that his father's ancestors dwelt among heathen, for Thomas tells us that they had a

[1] See Vol. ii. p. 316.
[2] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 245.
[3] See Vol. ii. p. 308.
[4] See Vol. ii. p. 309.
[5] See Vol. ii. p. 243.
[6] See Vol. ii. p. 310.

tradition that there were people living in the villages round about them who worshipped a magnificent tree which they called the "King of the forest",[1] because of a demon which appeared in it. Of the rank and position of Thomas's parents we also know nothing, but as Thomas became Bishop of Margâ, and as his brother Theodosius attained the dignity of Catholicus, we shall probably be right in assuming that they were the sons of parents of some wealth and standing, and that their family formed a part of that section of the inhabitants of Salâkh who in ancient times were Magians and who had embraced Christianity, and who had struggled to build and to maintain churches for the worship of Christ.

The exact date of the birth of Thomas is unknown, but as he himself tells us that he came to the Monastery of Bêth 'Âbhê when a youth (ܛܠܝܐ), in the 217th year of the Hijra, *i. e.*, A. D. 832, he must have been born after the beginning of the ninth century. In Book I. chap. 31, of his Book of Governors, and in other places, Thomas tells us that he used to act as secretary to Mâr Abraham,[2] the Catholicus and Patriarch who sat from A. D. 837 to 850. Mâr Abraham was originally a monk in Bêth 'Âbhê, and he afterwards became Abbot of that monastery; when he went down to Seleucia to occupy the patriarchal throne he took Thomas with him. Here Thomas performed his duties satisfactorily, and a few years later he was appointed Bishop of Margâ by his friend and patron the Patriarch Mâr Abraham. Within a very few years Thomas was raised by Mâr Abraham to the dignity of Metropolitan of

[1] See Vol. ii. p. 242. [2] See Vol. ii. pp. 103, 448, 462.

Bêth Garmai, a large and important church-province,[1] and it was in this capacity that he was present in 852[2] at the ordination of his brother Theodosius, who had been appointed Bishop of al-Anbâr by Sabhr-Ishô, and later Metropolitan of Gundê-Shâbhôr.

Of the date of the death of Thomas, nothing is known.

THE BOOK OF GOVERNORS AND ITS PLAN AND CONTENTS.

The Book of Governors is the largest and most important of the works which were written by Thomas, Bishop of Margâ and Metropolitan of Bêth Garmai, and as all the existing MSS. of the work agree in their arrangement of chapters and general contents we may

---

[1] For its extent and boundaries see Hoffmann, *Auszüge*, p. 253f.

[2] The authority for these statement is 'Amr ibn-Mattai; see Assemânî, *B. O.*, iii. 1. p. 210. ثاداسيوس من باجرمى واسامه سبريشوع اسقفاً على الانبار ونقله الى مطرنه جنديسابور۞ Compare also وحضر اسياميد ثاداسيوس توما مطران بلجرمى۞ Theodosius was thrown into prison by the Khalîfa Mutawakkil because of an accusation brought against him by Sergius the physician, who said that he was perpetually sending ambassadors with information to the Byzantine Greeks. Theodosius was afterwards examined and was asked to deny the truth of this statement upon oath, but he declined to take the oath on the ground that his law did not permit him to swear, whereupon he was taken back to prison. Theodosius remained three years in prison; he lived two years after he was liberated, and died in October A. D. 858, and was buried in the Monastery of Kĕlîl-Îshô'. See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. coll. 194, 198.

conclude that it has come down to us in the form in which it left the hands of its author. In one place Thomas records that he has written accounts of certain saints in "another book",[1] but it would seem that this work, which is no longer extant, unless a copy exists in some remote village in the mountains between Môṣul and Urmî, was merely a supplement to the Book of Governors, and not a composition of the length and importance of that of which the complete text is now published for the first time. It is evident too that Thomas considered the Book of Governors to be the most important of his writings, for beyond this solitary allusion to "another book" he makes no mention whatever of any other work by him, and all his references and quotations are made to chapters in the Book of Governors. His homily upon Mâr Mâran-ʿammeh, written in three hundred and seventy-eight lines in dodecasyllabic metre, is included in the third section of the Book of Governors, and as the words "Here endeth the third book" follow at the end, it is clear that its position is not accidental. That so able and learned a writer as Thomas, who flourished at a period notorious for its paucity of authors, both Nestorian and Jacobite, should have limited himself to the production of the Book of Governors, the Metrical Homily upon Mâr Mâran-ʿammeh, and the other work referred to above, is incredible; nevertheless other writings by him are unknown, and none of the enquiries which I made of priests and scribes at Môṣul and in the villages round about, elicited any information on this matter.

The composition of the Book of Governors must

[1] See Vol. ii. p. 655.

have extended over a period of several years. We know from Thomas himself that when he entered Bêth 'Âbhê in 832, none of his lives of the holy men of that house had been written,[1] and as he tells us several times[2] that he obtained the information which he is giving from Mâr Abraham while he acted as secretary to him, the Book of Governors could not have been finished before Thomas was appointed Bishop of Margâ. As Thomas is described as "Bishop of Margâ" in the title of his work, and not as "Metropolitan of Bêth Garmai", it is tolerably certain that it was completed, and that copies of it were in the hands of the scribes, before Mâr Abraham raised him to the latter dignity, which must, however, have taken place not later than 850, for in that year the Patriarch died.

The Book of Governors occupies an unique position in Syriac literature, and it fully deserves the veneration with which it has been and is still regarded by all classes of Nestorians to whom it is known. It must not be classed with compendious works like the "Chronicle" and "Ecclesiastical History" of Bar-Hebraeus, or with the ordinary "Lives of the Saints", in which the writer's only care is to exalt at every cost the characters of the saints, and to revel in narratives of miraculous events[3] and visions, or with the smaller histories of monasteries and their founders, which are frequently characterized by narrowness of mind and party spirit. Thomas was a monk in the Monastery of Bêth 'Âbhê,

[1] See Vol. ii. p. 266. [2] See Vol. ii. pp. 480, 477, 497.

[3] For miracles recorded by Thomas see especially pp. 243, 260, 305, and 647—655. That he believed in the appearance of angels and devils in bodily forms seems certain from pp. 84, 319, 404, *etc.*

and he shows great love for that house throughout his work. He was moved to write the histories of its holy men by the admiration which he felt for them and for their stern lives, and although in the course of his work he loses no opportunity of recording any fact which redounds to the glory of his house or to the praise of its past inmates, he is at the same time anxious to record the noble deeds of other ascetics in the countries round about Margâ, and wherever possible to give full and trustworthy accounts of matters which had a bearing upon the history of the Nestorian Church generally. A perusal of the Book of Governors will show that Bêth ʿÂbhê was no ordinary monastery, and that its inmates were often as famous for their high social position as for their asceticism and learning. Many of the monks and ascetics therein belonged to noble Persian and Arab families, and the far-reaching influence of its sons who had gone forth into all parts of Armenia, Kurdistan, Babylonia, Arabia, Persia, and even into remote China, gave that house a reputation which must have eclipsed that of all others during the period of its greatest glory. The glory of the monks of the Scete desert and of the Egyptian solitaries and ascetics of the Thebaïd was greatly enhanced by the sympathetic history of Palladius, Bishop of Hellenopolis, who traversed all Egypt, from Alexandria on the Mediterranean sea-coast in the north to rocky Syene in the south, in quest of materials for his work; and there is no doubt that Thomas of Margâ's ambition was to write a lasting memorial of the learned and ascetic band of monks of his beloved Monastery of Bêth ʿÂbhê which should be similar in every respect to the "Paradise" of Palladius. From his earliest youth the

traditions of the wonderful things which Rabban Mâr Îshô-'zĕkhâ, Bishop of Salâkh, had wrought in that country had been instilled into him,[1] and having come to Bêth 'Âbhê he used to listen to the histories of certain of its past inmates, and by reason of the fervour which burned in him, he never failed to make enquiries concerning them, and endeavoured to learn about each one of them from the old men who were to be found there.[2] We may be certain from the general accuracy of his work that he kept careful notes of these traditions, and that whenever he met aged monks from other monasteries, or visited districts where Nestorian monasteries existed, he lost no opportunity of correcting his facts or of supplementing them with new matter obtained as far as possible at first hand.[3] The library of Bêth 'Âbhê contained a large collection of books, many of which had been bequeathed by pious benefactors,[4] and his frequent quotations prove that Thomas made good use of them. With one book especially he was well acquainted, I mean the redaction of the "Paradise" of Palladius, made by 'Ânân-Îshô' in the second half of the seventh century of our era. This learned monk was originally an inmate of the Great Monastery of Mount Îzlâ near Nisibis, and as his mind was continually fixed upon the lives and works of the ascetic fathers, he determined to visit Jerusalem and the Scete desert, where "he learned concerning all the manner of the lives of the ascetic fathers, whose histories and questions are written in books, and concerning their dwellings,

[1] See Vol. ii. p. 267. [2] See Vol. ii. p. 266.
[3] See Vol. ii. p. 462.
[4] See Vol. ii. pp. 174, 179, 239, 282, 299.

and the places in which they lived".[1] Having returned from Egypt he came to his old monastery, but soon after he left it on account of the dissensions which were taking place there, and came to Bêth 'Âbhê where he devoted himself to study. His fame for learning became so great that when the Patriarch Îshô-yahbh III. wished to have the 'Ḥudhrâ', or Service-book for the whole year, drawn up, he selected 'Ănân-Îshô' for the work. In addition to this he wrote a book upon philosophical divisions and definitions, a treatise upon the difficult words which occur in the writings of the fathers, and a work upon the different pronunciation and meaning of words which are spelt with the same letters. At the request of the Patriarch George, who sat from A.D. 661 to 680, he undertook to redact the "Book of Fathers", *i. e.*, the "Paradise" of Palladius, and the example of his work and his personality as exhibited in it so affected Thomas that in speaking of him he says, "the love of him is very dear and sweet to me",[2] and, "being inflamed by love for him I have written down his honourable memorial among the histories of the holy men who were his fellow-workers and associates".[3] 'Ănân-Îshô's work consisted of six hundred chapters divided into fifteen books,[4] in each of which were fifteen sections, four hundred and thirty chapters upon general matters, and a large number of chapters which he neither numbered nor arranged in any definite order. He divided all these chapters into two volumes; in the first were the histories of ascetics compiled by Palladius and Jerome, and in the second were the

[1] See Vol. ii. p. 175.
[2] See Vol. ii. p. 177.
[3] See Vol. ii. p. 192.
[4] See Vol. ii. p. 190.

narratives of the Fathers and the 'Questions' which he himself had collected. The "Paradise" of Palladius must have been known in eastern monasteries long before 'Ănân-Îshô' undertook to edit, revise it and add to it, nevertheless it was 'Ănân-Îshô's redaction of it which was "handed down and received in all the monasteries of the East", and Thomas says that "the fathers everywhere praise his ability and applaud his work". It was this redaction which Thomas knew thoroughly, it was from the "Questions"[1] in the second volume that he made so many quotations, and it was its concise and easy arrangement which influenced Thomas in the ordering of his own book. Making the necessary allowance for differences of climate and racial characteristics, there is scarcely an account of the life of a holy man

[1] The following are specimens of the 'Questions' asked by a 'brother', and answered by an 'old man'. Who is the pure monk? He who is remote from the delights of his body, and who rejoiceth in the love of his neighbours in the love of God; for as long as need ruleth in the soul, the expansion of the soul is produced. With what can we overcome desire? By the remembrance of the good things of the Spirit. If the desire for the good things which are to come doth not annul [that for] the things which are here, a man cannot overcome desire. How doth a man go forth from the world? By forsaking the happiness of his desire and by running as much as he is able in the fulfilment of the commandments; he that doeth thus shall not fall. By what is love made manifest? By the fulfilment of works, by the meditation of the spirit, and by the knowledge of belief. What are works? The keeping of the commandments of the Lord, and purity of the inner man, together with the labour of the outer man. What is remoteness from the world? The mind which overcometh the lust of the body. For if the body be not trampled down by the desire for endurance a man cannot conquer in his strife.

at Scete which does not find its counterpart in that of an ascetic at Bêth ʻÂbhê; and when we consider that the monasticism of Mesopotamia and the surrounding countries was derived directly from that of Scete and of the deserts of the Red Sea and of the Thebäid it is clear that it could not be otherwise. The monks and ascetics of Egypt found their historian in Palladius, and a true and enduring memorial of those of Bêth ʻÂbhê has been handed down to us by Thomas, Bishop of Margâ.

From several notices scattered throughout the Book of Governors we may obtain an idea of the plan and system of the work and how it came to be written. For many years before Thomas began to write the histories of the holy men of Bêth ʻÂbhê he had been accustomed to rehearse them before a fellow-monk called ʻAbhd-Îshôʻ, who on hearing them entreated Thomas to put them in writing to prevent their falling into oblivion. For many years Thomas declined to do this, and urged by way of excuse that the Catholic Church abounded in histories of holy men, and that a work on this subject by him was unnecessary; he also pleaded "inexperience of speech". ʻAbhd-Îshôʻ refused to accept these excuses, and whenever Thomas touched upon the histories of holy men of Bêth ʻÂbhê in conversation, he renewed his pleadings for a collected history of them; after Thomas had left Bêth ʻÂbhê ʻAbhd-Îshôʻ sent "many-lined epistles" to him repeating his request. At length the gentle water of his entreaty softened the clay of Thomas's understanding,[1] and by the united entreaties of Abhd-Îshôʻ (who came speci-

[1] See Vol. ii. p. 18.

ally to the monastery where Thomas lived to urge them), of Rabban Paul, and of the congregation of monks of Bêth ʿÂbhê, he undertook the work, attributing all their earnestness in the matter to the Divine Will. That Thomas fully appreciated the difficulties of his task we may learn from one of his remarks in the second book,[1] wherein he tells ʿAbhd-Îshôʿ that for many years he could not be persuaded to write down the histories which he had been accustomed to sow in his ears, because such work entails "severe labours", and cessation from daily duties, and the constant urging of the mind to make it bring into remembrance the things which have been stored up in it for a long time. Thomas began his task with the intention of writing the histories of the holy men of Bêth ʿÂbhê only, but[2] in the course of the work he found that in order to give his narrative historical sequence it was necessary to add to it accounts of some famous men who had not lived in that monastery.[3] Moreover, he felt bound to include in it the lengthy histories of Mâr Mâran-ʿammeh, Bishop of Adiabene, and of Bâbhai the Musician, which he wrote at the special request of Mâr Ḥaṣân, "the member of Christ", and son of Mâr Sabhr-Îshôʿ, Governor of Adiabene and Âthôr.[4] Thomas intended as far as possible to write an original work, but he states in his 'Apology' that although he will turn aside from the writings of others, yet wherever it is necessary he will add the record and narrative of others, in order to piece together and to harmonize the histories, and also such repetitions as show forth the style and manner

---

[1] See Vol. ii. p. 263.
[2] See Vol. ii. p. 286.
[3] See Vol. ii. p. 83.
[4] See Vol. ii. p. 286.

of the lives of the holy men. The histories which he records are of two classes:—(i) those which he found scattered here and there in the narratives of others, and in the ecclesiastical histories of ancient authors,[1] and (ii) those which did not exist in writing, and which were neither inscribed in works specially devoted to them, nor in other places, and which he learned from the aged men[2] who were to be found in Bêth ʿÂbhê while he lived there, and from other belief-worthy men from other monasteries. In short, Thomas was obliged to have recourse to written narratives for certain data, but like Palladius he added to these a series of facts of general importance which they had omitted to describe, together with many forgotten unwritten traditions: "and since", he says, "in the stories which are my own I do not repeat untrue things, I shew forth the trustworthiness of theirs."[3] As, however, other historians have omitted certain matters at their discretion, Thomas warns the reader that he claims the right to do the same.[4] To preserve a strictly chronological order in the arrangement of his histories Thomas finds a matter of no small difficulty, and he entreats the reader not to blame him when he finds that "one narrative is in advance of its correct position, and another is after it. For not all narratives will admit of being written down in chronological order, lest peradventure the root of history being severed, the narrative should lean to one side, and become like an animal which trieth to walk upon two of its four legs, a thing which it is not in any way possible to do."[5] And a little

[1] See Vol. ii. p. 21.
[2] See Vol. ii. p. 377.
[3] See Vol. ii. p. 21.
[4] See Vol. ii. p. 83.
[5] See Vol. ii. p. 217.

farther back[1] addressing 'Abhd-Îshô', to whom he dedicates his work, Thomas says, "Now although the order of the narratives of our work is destroyed and they do not possess the chronological sequence which it was expected they should possess, nevertheless according to my own opinion and according to the historical tradition which I have received from my fathers, I have preserved the order of the times, and of those who lived in them. And even if one person should be placed a little too late, and another a little too early, this is not a matter for blame and reproach, inasmuch as thy wisdom, O 'Abhd-Îshô', did entreat me to go round the whole circle of the ascetics who have lived in this monastery and through all the mass of their histories, and to bring them to light before thee."

At the very outset Thomas disclaims any wish to write a history of miracles,[2] his intention being to set down in writing only such things as are accepted by discreet and prudent men, always provided that they are not prejudicial to the truth in any particular. The credibility of the things which Thomas relates must, he thinks, rest with the reader and be dependent upon his faith, for "all things which have been, and which are, and which shall be, inasmuch as we have not been spectators of them, we must accept the saying concerning them in faith, for without it no single one of the things which are related, without seeing could we accept.[3] Those who have themselves laboured in the virtues of holy men, and have participated in the smallest degree in the great joy which is bestowed upon

[1] See Vol. ii. p. 213. [2] See Vol. ii. p. 24.
[3] See Vol. ii. p. 23.

prosperous toilers in the ascetic life, possess from within a firm conviction concerning these things, inasmuch as experience has taught them that these things which are stated are true."[1]

Although Thomas never loses an opportunity of praising monks and the profession of the ascetic life, he likewise when truth requires never shrinks from recording events which would certainly provoke adverse criticism on the part of the scoffer or unbeliever. Thus he gives a long and apparently just account of the circumstances which gave rise to the expulsion of the monks who lived in the outer cells of the Monastery of Îzlâ, and had married wives,[2] and of the causes which led to the departure of Jacob[3] the founder of the Monastery of Bêth ʿÂbhê; and although these things reflected no credit upon any of the principal movers in the matter Thomas tells the truth concerning them in plain, unmistakeable language. Another instance of his fairness is his care to record the history of the nun who after having "led the life of holy angels for forty years, fell through the working of Satan."[4] The deceit practised by certain members of the Church in raising Gregory of Seleucia to the dignity of Catholicus instead of Gregory, Metropolitan of Nisibis, as Khusrau had commanded; the quarrels which took place between Îshôʿ-yahbh III. and the monks of Bêth Âbhêʿ; the schism in the Persian Nestorian Church caused by Simon, Metropolitan of Rew-Ardashîr and Ḳaṭar, who refused obedience to Îshôʿ-yahbh as his diocesan; the heresy of the Mĕṣallĕyânê or monks who, refusing to

[1] See Vol. ii. p. 23.
[2] See Vol. ii. p. 53.
[3] See Vol. ii. p. 59.
[4] See Vol. ii. p. 74.

labour with their hands, professed to be able to obtain the salvation of their souls by prayer alone; the conversion of Sahdônâ to the doctrine of the Jacobites, etc., are described with an impartiality which is very unusual in a work like the Book of Governors.

It has been stated above that Thomas modelled his own work after the manner of that of Palladius, and it is clear that he was indebted to it for his knowledge of the lives of the principal ascetics of the deserts of Egypt. From his quotations, however, we see that he was well acquainted with all the principal Nestorian writers upon the ascetic life, and that he must have had access to Syriac translations of works—for there is no evidence that Thomas knew Greek—containing traditions not commonly found. Among the traditions may be mentioned those which assert that Manasseh "established[1] in the holy temple an idol with four faces" ܐܩܝܡ ܒܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ ܨܠܡܐ ܕܐܪܒܥ ܐܦܝ̈ܢ; and that Plato built for himself "a cell in the heart of the wilderness, beyond the habitation of man, and that he took the covenant of the blessed Moses, and meditated on the verse, 'Hear, O Israel, the Lord thy God is One', for three years, until God the Lord of all saw his toil and trouble and granted His mercy unto him, and he wrote saying, 'The God of the Jews is one in nature, and three in Persons', and behold this composition on His similarity of nature and unity, and on the Trinity of Persons and their attributes is in the books of the Church."[2] Usually Thomas gives his authority for every quotation; the greater number of those to which no names are

[1] See Vol. ii. p. 58. [2] See Vol. ii. 532.

attached are to be found in the "Questions of the Fathers."

The version of the Scriptures used by Thomas was the Pĕshîṭtâ, and his quotations from it are generally made with such care that we may assume that he did not rely entirely upon his memory. A quotation made by him from St. Matthew's Gospel (xxviii. 19, 20) has, however, an interesting variant,[1] for we read, "and behold I am with you all the days in which the world maintaineth the course of its generations" ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܩܝܡ ܥܠܡܐ ܒܫܘܚܠܦ ܫܪ̈ܒܬܗ*; here ܕܒܗܘܢ ܡܩܝܡ ܥܠܡܐ ܒܫܘܚܠܦ ܫܪ̈ܒܬܗ is the equivalent of the words ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܥܠܡܐ[2] in the Pĕshîṭtâ=ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.

The Book of Governors is divided into six sections, in which there are 35, 44, 14, 25, 17 and 18 chapters respectively. The first section begins with the history of the founding of the Monastery of Mount Îzlâ at the beginning of the VIth century, and ends with an account of the murder of Khusrau A.D. 628; and the second section treats of events which took place between 630 and 754, *i. e.*, of the period of the greatest wealth and glory of Bêth 'Âbhê. The third section records the lives of Bâbhai the musician and founder of schools, and of Mâran-'ammeh, Metropolitan of Adiabene, which were written at the request of Mâr Ḥasân, a wealthy Persian noble; Bâbhai and Mâran-'ammeh flourished in the middle of the VIIIth century; at the end of the third section the wonderful deeds of Mâran-

---

[1] See Vol. ii. p. 26.

[2] Compare the reading in *Evangeliarium hierosolymitanum*, ed. Lagarde, p. 318 ܘܗܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܥܡܟܘܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܥܕ ܫܘܠܡܗ ܠܥܒܝܪܘܬܗ ܕܥܠܡܐ.

ammeh are recounted in a poem of four hundred and sixteen lines. The fourth section deals chiefly with the lives of Rabban Îshô'-yahbh and of Mâr Cyriacus, heads of the Monastery of Bêth 'Âbhê; these distinguished ascetics lived in the VIIIth century. The fifth section contains the lives of Shûbhḥâl-Îshô', Yahbhlâhâ and Ḳardagh his brother, Elijah, Bishop of Môḳân and Narses, Bishop of Shennâ; the sixth section is devoted to the lives of Rabban Cyprian, and Gabriel the Abbot of the Monastery of Bîrtâ, in the country of Margâ, and to a general summary of the names of the ascetics who flourished in other parts of Margâ.

THE MONASTERY OF BÊTH 'ÂBHÊ.

The exact situation of the Monastery of Bêth 'Âbhê is unknown, but it is quite clear that it must have stood in the mountains at a short distance from the Upper or Great Zâb, on its right bank, for when Basṭôhmagh the Persian nobleman and friend of Jacob, the founder of Bêth 'Âbhê, went to visit him, he rode from his estate of Bêth Zîwâ, which lay on the left bank, and crossed the river by the King's Bridge, and passing by the village of Esṭwân so came to Bêth 'Âbhê.[1] The monastery was built in the mountains to the south of Ḥerpâ in Saphsâphâ under Mount Niphates,[2] about sixty or seventy miles to the N. E. of Môṣul, and it is probable that a town or village also called Bêth 'Âbhê was situated near it. The country in its immediate neighbourhood seems not to have been suitable for growing fruit or vegetables which required

[1] See Vol. ii. p. 84.

[2] See *B. O.*, ii. p. 420; and Vol. ii. p. 153.

much heat, for Thomas particularly mentions that Rabban Ezekiel, who founded the monastery called after his name, used to send to Bêth ʿÂbhê "fruits and any good things which were not to be found here".[1] On the other hand it enjoyed a milder climate than Dâsen, the district which extends from Dâ'ûdîjâ along to the Upper Zâb, for Thomas tells us that when Mâr Abraham of Bêth Rabban Zĕkhâ-Îshôʿ became an old man, he left his monastery on account of the cold and came to live at Bêth ʿÂbhê.[2] Like the ancient monasteries in the mountains near Nisibis, and the Monastery of Rabban Hormuzd near Alḳôsh, and the Monastery of Rabban Mâr Mattai on Jebel Maklûb, it must have stood some considerable way up in the mountains. Unlike many Nestorian monasteries, however, it enjoyed the great advantage of having near it a spring of water which flowed by a channel into a tank near the monastery buildings;[3] thus the monks were able to obtain fresh water daily, and had no need to collect rain water in stone cisterns hewn out of the rock. From two passages[4] in the Book of Governors we are able to see that the Monastery of Bêth ʿÂbhê was built upon a mountain peak between two valleys; in one flowed the river Zâb and in the other some tributary thereof. On one occasion, probably in the spring of the year (*i. e.*, February and March), when the snows on the mountains melt, and torrents of water pour themselves into every channel leading to the Tigris, both valleys were flooded, and the water rose and

[1] See Vol. ii. p. 103. [2] See Vol. ii. p. 214.

[3] For the account of the monk who opened the channel in order to lead water to his olive tree, see Vol. ii. p. 426.

[4] See Vol. ii. pp. 83, 404.

threatened to sweep away the monastery buildings; at this moment Rabban Jacob went forth and by his miraculous power he adjured the flood until its waters abated. These two valleys are also mentioned in the account of the vision which Abbâ Îshô'-dâdh saw when he was going up from the monastery to "his cell which was situated on the top of the ridge of the mountain which is between two valleys, to the right as thou goest up to the head of the spring, and opposite to the fortress which is called the "Little".[1] From this it is clear that the Zâb flowed on the eastern side of the monastery and it is probable that the Little Fortress was on the other side of the river. The mountain whereon Bêth 'Âbhê stood must have been well wooded, hence the name of the monastery Bêth 'Âbhê, ܒܝܬ ܥܒܐ "the house in the forest."[2]

The exact date when Bêth 'Âbhê was founded is unknown. It is usually assumed (upon the authority of Thomas, Bishop of Margâ), that it was established by Rabban Jacob, who was originally a monk in the Monastery of Mount Îzlâ, and who was born at Lâshôm, a village on the great road from Bagdad to Môṣul about thirty miles south of Kerkûk, in the middle of the sixth century of our era. Assemânî thought that Bêth 'Âbhê was founded by Rabban Bar-ḥadh-bhĕ-shabbâ, who, when Rabban Jacob came to him on his way to Bêth 'Âbhê, went with him to that monastery, and also tarried with him there until he was established as head therein.[3] It is difficult to under-

[1] See Vol. ii. p. 404.

[2] ܒܝܬ ܥܒܐ renders בֵּית יַעַר and בֵּית־הַיַּעַר. in 1 Kings vii. 2, and Isaiah xxii. 8.

[3] See Vol. ii. p. 69.

stand why Thomas says nothing about the earlier foundation, if it existed. In the life of Rabban Hormizd it is said that after he had lived in the Monastery of Bar-ʿIdtâ for thirty-nine years he decided to depart from thence, and that he communicated his decision to a pious monk called Abraham, who had lived in the Monastery of Bêth ʿÂbhê[1] for thirteen years before he came to the Monastery of Bar-ʿIdtâ.[2] The Monastery of Rabban Hormizd was consecrated by "the Patriarch Tômarṣâ the Second", of whom the lists of Patriarchs say nothing, for they only mention *one* Tômarṣâ or Tamûzâ who sat from A. D. 384—392. Now Rabban Hormizd died at the age of eighty-seven years, having lived in his own monastery for twenty-two years—for he finished building it when he was sixty-five years of age—and in the Monastery of Bar-ʿIdtâ for thirty-nine years, and in the Monastery of Rîshâ for six years. From these facts it is clear that if the Monastery of Rabban Hormizd was consecrated by the Patriarch Tômarṣâ, the saint must have been living at the Monastery of Bar-ʿIdtâ in the middle of the fourth century; and as his friend Abraham had lived at the Monastery of Bêth ʿÂbhê for thirteen years before he came to the Monastery of Bar-ʿIdtâ it follows that the Monastery of Bêth ʿÂbhê must have existed at that early date, and that it flourished contemporaneously with the Monastery of Mâr Awgîn near Nisibis, and with the Monastery of Rîshâ, which was one of the oldest monastic foundations in the country round about Nineveh. This, however, is impossible, for it is a notorious

[1] ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ.

[2] See *infra*, 'Rabban Hormizd and his Monastery.'

fact that Christian monasticism was first introduced into Mesopotamia by Mâr Awgîn the Egyptian, who forsook his occupation as a pearl fisher in his native place on the "island of Clysma" near the modern Suez, and went to live at the Monastery of Pachomius in Egypt. After a short time he departed for Mesopotamia, and built a monastery in the mountains near Nisibis. The period of this saint's life is well known, for he was a friend of James of Nisibis, he watched the siege of Nisibis by Sapor, and in his days the Emperor Constantine died; Mâr Awgîn himself died A. D. 362, being an old man. It must be remembered that Saint Anthony, the founder of Egyptian monasticism, did not die until A. D. 356, and it is not credible that the Monasteries of Rabban Bar 'Idtâ and Bêth 'Âbhê were flourishing institutions before that date; moreover, if Bêth 'Âbhê had existed in the fourth century the fact would certainly have been known to Thomas, Bishop of Margâ, and we have sufficient experience of his desire to relate matters which redound to the glory of his monastery to know that he would never have omitted to place before us the facts which would prove that Bêth 'Âbhê was not only the "King of Monasteries",[1] but also that it was one of the most ancient. That Bêth 'Âbhê was an older foundation than Rabban Hormizd is almost certain, and that some form of monastic life was led by monks there before the arrival of Jacob of Lâshôm is also nearly certain; it is very doubtful, however, if the foundation of Rabban Hormizd is older than the latter part of the sixth century, if as old.

The Monastery of Bêth 'Âbhê is also mentioned

[1] See Vol. ii. p. 212.

in a very interesting collection of ecclesiastical histories from which Prof. Guidi has published some extracts,[1] but the notice is not sufficiently definite to help us in assigning an exact date to the founding of Bêth ʿÂbhê. After recording the capture of Dârâ in the fourteenth year of Khusrau, and certain particulars concerning the period in the history of the Nestorian Church when it was without a patriarch, and concerning Jazdîn the "advocate of the Church", the writer says ܡܚܣܝܡ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܕܘܒܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܪܝ، ܒܒܝ ܕܐܝܙܠܐ. ܗܘܐ ܕܕܒܪ ܒܬܪ ܡܪܝ، ܐܒܪܗܡ ܟܫܟܪܝܐ: ܗܘ ܕܝܪܗ ܠܗܘ ܥܘܡܪܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܐܚܐ ܥܡܠܬܢܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗܘ ܥܘܡܪܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܪܝ، ܝܥܩܘܒ ܕܒܢܐ ܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܘܡܪܝ، ܐܠܝܐ ܕܒܢܐ ܥܘܡܪܐ ܥܠ ܓܢܒ ܕܩܠܬ ܠܘܬ ܚܨܢܐ ܥܒܪܝܐ.[2] ܘܡܪܝ، ܒܒܝ ܒܪ ܢܨܝܒܝܐ ܘܡܙܗܪ

"Now in those days Mâr Bâbhai of Îzlâ (who ruled that monastery after[3] Rabban Mâr Abraham of Kashkar),[4] and many toiling brethren who went forth from that monastery, I mean Mâr Jacob who founded the monastery of Bêth ʿÂbhê, and Mâr Elijah who built a monastery[5] on the bank of the Tigris near the Hebrew Fortress,[6] and Mâr Bâbhai bar-Nĕsibh[n]âyê, were shining brightly with the life of excellence".

About the date when Jacob of Lâshôm first came

---

[1] *Un Nuovo Testo Siriaco sulla storia degli ultimi Sassanidi.* (Tiré des Actes du 8e Congrès International des Orientalistes, tenu en 1889 à Stockholm et à Christiania).

[2] Guidi's emendation of ܥܒܪܝܐ for ܥܒܪܐ is certainly correct.

[3] This is a mistake, for Dâdh-Îshôʿ succeeded Abraham as head of Îzlâ; see Vol. ii. p. 42.

[4] See Vol. ii. p. 37.

[5] *I. e.*, دير السعيد near Môṣul.

[6] See Vol. ii. pp. 337, 368, and 461.

to Bêth 'Âbhê there is no doubt, for Rabban Îshô'-zêkhâ, Rabban Bar 'Idtâ and Thomas, Bishop of Margâ, all agree in saying that he arrived there in the fifth year of the reign of Khusrau, *i. e.*, A. D. 595 or 596.

The Monastery of Bêth 'Âbhê consisted of a church and of a number of buildings which were gathered close around it. In these buildings certain rooms were set apart for the kitchen and other domestic offices, for the refectory and "common-room" of the brethren, for the library, for the entertainment of strangers, etc. A special "cell" was reserved for the use of the head of the monastery. It is impossible to form any exact idea of the size of the church of Bêth 'Âbhê, and our only information concerning the building itself is derived from the allusions to it made by Thomas, Bishop of Margâ. During the lifetime of Rabban Jacob, that is at the end of the sixth century, the monastery contained eighty men,[1] and it is hardly likely that the church would be a large one; judging by the churches of monasteries which I have seen in the East the rough dimensions would be 70 feet×50 feet. In the days of Îshô'-yahbh III., *i.e.*, about A. D. 650, when the number of monks had risen to three hundred,[2] it was found necessary to build a new church, and it seems unlikely that this work would have been undertaken unless the old church had fallen into ruin or had become too small for the use of the community. The ܗܝܟܠܐ or church first built at Bêth 'Âbhê was of clay and unbaked brick, and during the life-time of Rabban Jacob it was once almost swept away by a flood which filled both valleys and threatened to destroy it.[3] The constant

[1] See Vol. ii. p. 101. [2] See Vol. ii. p. 131.
[3] See Vol. ii. p. 83.

wear and tear of the walls by wind and weather, and the unsettling action of the river floods each spring upon the foundations induced the monks to build their second church in another place.

The second church at Bêth ʿÂbhê was built by Îshôʿ-yahbh III., the Patriarch and Catholicus, and son of Basṭôhmagh of Kuphlânâ the friend of Rabban Jacob the founder (or re-founder) of the monastery, soon after he became Catholicus, *i. e.*, between 647—657. Thomas describes it as a "splendid temple" and built at "great expense",[1] and Mâr Sabhr-Îshôʿ, Metropolitan Bishop of Bêth Garmai, and Mâr George, Metropolitan of Adiabene, and all the Bishops of Âthôr and Adiabene were present at its consecration. About a century later this second church had fallen into decay and "had become old through the lapse of years",[2] and Îshôʿ-yahbh the head of the monastery, a kinsman and namesake of Îshôʿ-yahbh III., the Catholicus, determined to pull it down and to build one of lime in its place. He seems to have set about the work in an able manner, for having gathered together workmen and hewers of stone, he took them to a quarry in the mountain of Dĕbhar Ḥephtôn near the Zâb, and showed them where to hew the stone. He next made rafts for transporting to the foot of the mountain the blocks of limestone intended for building the great buttress on the side of the rock upon which the new church was to stand, and he carried them on the backs of mules and donkeys to the site of the church. He then burned the limestone and pounded it into lime, and collected stones and burned bricks. Having removed

[1] See Vol. ii. p. 121. [2] See Vol. ii. p. 396.

the altar and the coffins and bodies of the holy men who were buried in the martyrium to the library, he began to pull down the "wide and massive old walls",[1] which had been built of stiff clay brought from Ḥadhattâ, a town on the left bank of the Tigris, a little below the mouth of the Upper or Great Zâb. When the monks of Bêth Âbhe saw their church being pulled down they murmured greatly against Îshôʿ-yahbh and offered the keenest opposition to his work, and to add to his troubles at this critical juncture the governor of Môṣul, "a greedy and avaricious man", fined the monastery fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £375 of our money. Thomas tells us that Îshôʿ-yahbh begun to build in "difficult times", and for monks to do such a thing in such times was a sure sign to the Muḥammadan ruler of Môṣul that they had more money than they knew what to do with, and he therefore acted in the usual manner. Meanwhile the work was going on, and the walls were rising, and the day fixed for the payment of the builder drew nigh; the first contract was for seven thousand *zûzê*, a sum equal to about £175 of our money and Îshôʿ-yahbh had not the wherewithal to pay. By a miracle, however, the money was produced, and when Îshôʿ-yahbh paid it to the builder he made a second contract for the completion of the work which was estimated to cost thirteen thousand *zûzê*, *i. e.*, about £325 of our money. This large sum was paid in a most providential manner,[2] and the rebuilding of the church was completed. Îshôʿ-yahbh waited for a year so that the foundations and walls might settle, and then he put on the roof. He

[1] See Vol. ii. p. 400. [2] See Vol. ii. p. 410.

had the intention of building the porter's lodge and the general buildings of the monastery with stones and lime, but unfortunately, he died on the second Friday after the Easter following the completion of his work.

Each of the three churches of Bêth 'Âbhê must have had a flat roof, above which rose either rectangular projections or domes, and each must have been lighted from windows cut high up in the walls.

As no plans or detailed descriptions of these churches have come down to us we are obliged to have recourse to the allusions to the various parts of them scattered through the work of Thomas of Margâ, and to the descriptions[1] of churches of monasteries now standing, to obtain an idea of their internal divisions and arrangements. The church of a monastery was oriented to the east, and contained three main divisions in its longitudinal base. At the extreme east end stood the altar,[2] ܡܕܒܚܐ or ܦܬܘܪܐ, raised upon a step or steps, which was approached from the ܒܝܡܐ—ܩܢܟܐ=κόγχη—βῆμα; this part of the church was kept closed by means of the "gates of the κόγχη" ܬܪ̈ܥܐ ܕܩܢܟܐ and the vail ܘܝܠܐ=βῆλα, *velum*. Strictly speaking, the ܩܢܟܐ was the circular projection from the east wall of the church in which the altar stood, and the ܒܝܡܐ was the space which was raised above the rest of the floor of the church to the height of three steps and by which the ܩܢܟܐ was approached[3]; we may see, however, that the word ܩܢܟܐ included both places, for the doors which led to the ܒܝܡܐ are called ܬܪ̈ܥܐ ܕܩܢܟܐ and not ܬܪ̈ܥܐ

[1] See Badger, The *Nestorians*, vol. I., p. 94ff.; and Petermann, *Reisen*, t. ii. p. 317.

[2] And upon the altar stood a cross; see Bk. V. chap. 15, Vol. ii. p. 543.

[3] Compare ܡܣܩܬܐ ܕܩܡ ܩܕܡ ܠܩܢܟܐ Bk. V. chap. 15, Vol. ii. p. 543.

ܩܘܕܫܐ. Above the "gates of the ܩܢܟܐ" stood the ܦܪܐܟܛܐ *i. e.*, φράκτης, or screen. The ܡܕܒܚܐ portion of the church was approached by three steps called ܕܪܓ ܩܢܟܐ, and on each side of them was the bench-shaped wall called ܩܛܣܛܪܘܡܐ[1]—κατάστρωμα.

Below the ܡܕܒܚܐ ܩܕܝܫܐ was the ܢܘܣ, *i.e.*, ναός, which was set apart for the performance of choral services by the monks, and into which the laity were not allowed to enter. In the ܢܘܣ stood two lecterns; from that on the south side the ܩܪܝܢܐ, or extract from the Old Testament or from the Acts of the Apostles, was read by the deacon, and from that on the north the ܫܠܝܚܐ, or extract from the Epistles of St. Paul, by the sub-deacon. The ܢܘܣ, or place of the choir of the monastery,[2] or chancel, was raised the height of one step above the remaining portion of the floor at the west end of the church, (like the ancient Σωλεα),[3] and was divided from it by gates (=πύλαι ὡραῖαι), over which curtains ܬܪܥܝ ܢܘܣ were hung.

Below the ܢܘܣ, in that portion of the church called by the Greeks πνόναος, sat the male portion of the laity, and on the south or north side, or on both, but separated from the πρόναος by a lattice or grating, was the ܒܝܬ ܢܫܐ or place set apart for women.[4]

In the south-east corner, in the ܡܕܒܚܐ, stood a

[1] See Vol. ii. pp. 342, 544.

[2] A part of the ܢܘܣ, or all of it, probably formed the ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ or "place of the service" of Thomas of Margâ; see the Syriac text p. 312, l. 8, and Vol. ii. p. 551. That it must have been near the ܒܝܬ ܣܗܕܐ or martyrium we know from Bk. VI. chap. 7 (Vol. ii. p. 621).

[3] See Du Cange, *Glossarium*, col. 1513.

[4] In the larger churches the women also sat in galleries;

smaller altar dedicated to some saint, and close by stood the font; in or near this corner was the ܒܝܬ ܥܡܕܐ or place of baptism. In the north-east corner was a chamber called ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ "house of the saints", or ܒܝܬ ܣܗܕܐ "house of the martyrs", where the monks were buried; a door on its west side led into the ܒܝܬ ܣܘܒܥܐ or place where the after-supper service was said. The martyrium of Bêth ʿÂbhê contained a casket in which were preserved the relics of some of the Apostles which Îshôʿ-yahbh III. had stolen from Antioch,[1] and in it were buried five metropolitans and eighteen bishops.[2] When Îshôʿ-yahbh III. built the second church at Bêth ʿÂbhê their bodies were not disturbed, but when his namesake built the third church a century later they were removed to the library temporarily.

In front of the church was a portico ܐܣܛܘܐ, *i. e.*, στόα which usually extended along the entire length of the front of the church; the space between the pillars or supports of its roof was called ܒܝܬ ܐܣܛܘܢܐ, "the place of pillars", and the portion of the church immediately inside the west wall was called ܒܝܬ ܫܗܪܐ, or the place where the office for the night was sung.[3]

The plan of the arrangement of the various parts of an ancient Nestorian Church will be better understood from the following rough plan.[4]

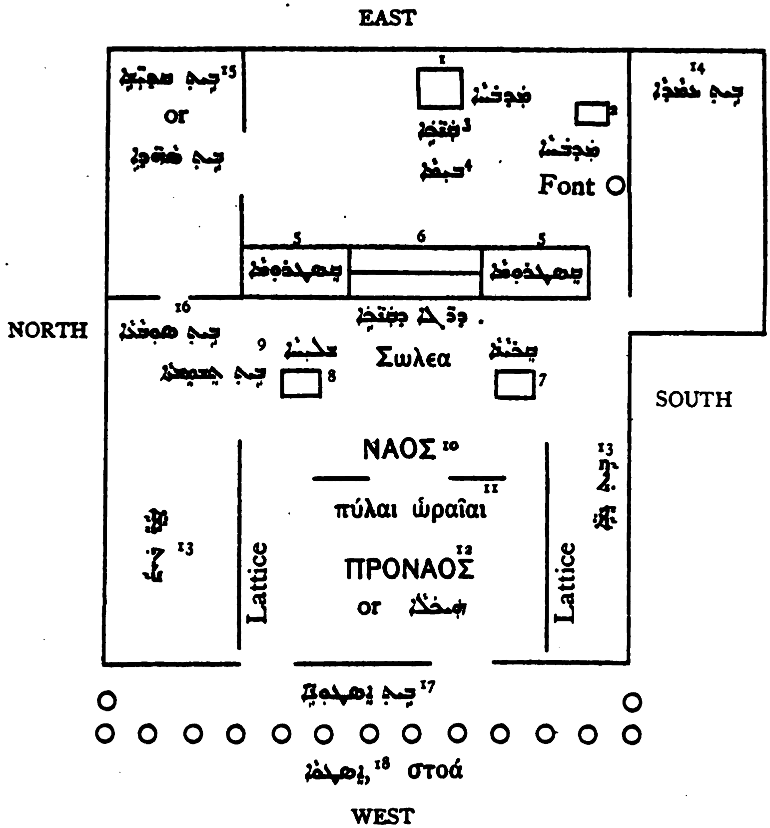
---

compare κατηχούμενα γυναικίνης Du Cange, *Glossarium*, col. 621.

[1] See Vol. ii. p. 127. [2] See Vol. ii. p. 238.

[3] The positions of these places are indicated by Thomas, who tells us that as Rabban Cyriacus was going into the portico from the temple, and as Sergius was going into the temple from the colonnade, they met each other in the "place of the watchers" *i. e.*, ܒܝܬ ܫܗܪܐ. See Vol. ii. p. 431.

[4] An excellent account of oriental ecclesiastical architecture



[1] Altar raised on steps or platform. [2] Altar dedicated to some saint. [3] The apse, κόγχη. [4] The *bêmâ*. [5] Bench-like wall, κατάστρωμα. [6] The steps of the apse. [7] The lectern from which the extracts from the Old Testament or Acts are read. [8] The lectern from which the extracts from St. Paul's Epistles are read. [9] The place where certain services were performed. [10] The naos, chancel, or choir of the monks. [11] The naos gates. [12] The *haiklâ* or 'temple' where the male portion of the laity sit. [13] The place set apart for women. [14] The place of baptism. [15] The martyrium. [16] The place where compline was said. [17] The colonnade. [18] The portico.

---

by Brockhaus will be found in Herzog, *Encyklopädie für Protestantische Theologie und Kirche*, under the heading Baukunst, Vol. ii. Leipzig, 1878.

About the middle of the seventh century the altar of Bêth 'Âbhê was dressed with cloths which had been specially woven for the purpose in the island of Dìrên in the Persian Gulf by the command of George the Catholicus,[1] and in the days of Timothy the Catholicus (A. D. 780—820), the monastery received a gift of curtains for the chòir, vestments, *etc.*, which had been specially woven in Gîlân and Dailôm for Mâr Shubhḥâl-Îshô' who was originally a monk at Bêth 'Âbhê. This zealous man had been carrying on the Nestorian propaganda among the heathen living in the mountainous districts near the Caspian Sea, and was returning to his beloved monastery laden with gifts, "and everything which befitted the honour of his monastery",[2] when he was set upon by robbers and murdered.

Of the internal decoration or ornament of the church of Bêth Âbhê we know nothing, but it is very probable that the interior of the first church was quite plain; whether the wealthy Îshô'-yahbh III. brought back from Asia Minor pictures for the second church which he built or not is an open question. The modern Nestorian churches are, in my opinion, greatly disfigured by the bad oleographs of saints which are hung about the walls.

The congregation of monks was summoned to the church by the sacristan by the sound of a board struck, and this means of assembling the monks was also used on all

[1] See Vol. ii. p. 188. [2] See Vol. ii. p. 484.

[3] Some interesting descriptions of modern Nestorian churches are given by Perkins, *A Residence of Eight Years in Persia*, p. 177; Southgate, *Narrative of a Tour through Armenia, Kurdistan, Persia and Mesopotamia*, vol. ii. p. 235; and Smith and Dwight, *Researches in Armenia*, vol. ii. p. 210.

special occasions, as for instance when Mâr Elijah exposed the monks who had been living with their wives in the outer cells of the monastery,[1] and when the Catholicus Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ attempted to steal the Evangeliarium set with gold and precious stones from the monastery.[2] The order for striking the board was, however, only to be given by the head of the monastery.[3]

The daily services in the church were seven in number, and the monks were careful to imitate the Psalmist who said,

> "Seven times a day do I praise thee,
> "Because of thy righteous judgments".[4]

The principal times of prayer were just before sunset, at dusk, at midnight, at day-break, and in the morning; the recluses and ascetics considered it to be their duty to pray always. At the services extracts from the Old and New Testaments were read; collects were said, and hymns, anthems and responsories were sung.[5] The Psalter was divided into a number of *Cathismata*[6] or ܗܘܠܠܐ a certain number of which were sung each day. At Bêth ʿÂbhê particular attention was paid to the singing, and several of its inmates were famous for their fine voices and for their knowledge of music. At the consecration of the second church at Bêth ʿÂbhê a young man called Jacob of Bêth Nûhâdhrâ was sent up to the ܒܝܡܐ *i. e.*, βῆμα, or raised portion of the church before the altar, to sing the psalms for the day, and his sweet

[1] See Vol. ii. p. 55. [2] See Vol. ii. p. 229.
[3] See Vol. ii. p. 55. [4] Psalm cxix. 164.
[5] Badger, *Nestorians*, vol. ii. p. 23.
[6] See Vol. ii. p. 292.

voice and fine singing so attracted the attention of a learned doctor, who had gone out to the porch to meditate upon the points of his discourse, that he was afterwards fain to confess that all the thoughts which he wished to gather together had been driven out of his mind.[1] When Îshô'-yahbh III. was Metropolitan of Arbela and wished to draw up in order the Canons of the Ḥudhrâ or service book, he was obliged to send to Bêth 'Âbhê to obtain the help of 'Ănân-Îshô' because he found that he alone possessed in a sufficient measure the art of literary composition and a good knowledge of music.[2] To these two able monks of Bêth Âbhê the Nestorian Church owes the arrangement of its "Cycle"[3] of services for every Sunday in the year, and for Lent and for the Fast of Nineveh, which has remained in use with comparatively little alteration until the present day. The condition of the services in the days of Îshô'-yahbh III. must have been very low, and no systematic arrangement of hymns and anthems seems to have existed; it is possible that he obtained new ideas on these subjects when he visited the churches at Antioch and Apamea, and that on his return to his diocese he endeavoured to introduce a system of choral services resembling that which was in use in the Byzantine churches.[4] But if the services of the church were in a relaxed and confused condition in the days of Îshô'-yahbh III., their state was worse

[1] See Vol. ii. p. 120.

[2] See Vol. ii. pp. 177, 189. [3] ܚܘܕܪܐ

[4] On the origin of church poetry and music see the valuable work of Krumbacher, *Geschichte der Byzantinischen Litteratur*, Munich, 1891, pp. 288, 323 ff.

when Bâbhai the musician took them in hand; this man was of commanding stature and fine presence, and had a "high, sweet voice like a trumpet".[1] He lived in the early part of the eighth century and was a native of Gĕbhîltâ, a town situated on the east bank of the Tigris, about eighteen miles from Karḥ Sâmarrâ on the road to Môṣul. The condition of the musical portions of the services was deplorable: all the tunes, melodies, airs, musical signs and accents (?), the final clauses of the prayers, the "stations" in the Psalms, the responses and anthems were confounded.[2] Each country and town and monastery and school had its own tunes and sang them in its own way, and if a teacher or a scholar happened to be away from his own school he was obliged to stand silent like an ignorant man. In those days the people were like the Jews when they were in Babylon, for they did not know how to perform the praises of the Lord.[3] Into this confusion Mâr Bâbhai, who must have been endowed with considerable musical talent, infused order, and he succeeded in making the nobles of the districts round about provide money to found and maintain at least twenty-four schools,[4] wherein the pupils were especially taught to perform the musical portions of the services of the Church in a careful and accurate manner. Every six months he made an inspection of each school and took care that the teaching and discipline were not relaxed; his method of teaching became so famous that it was called the "musical system of Rabban Bâbhai". Notwithstanding all the care and attention which Bâbhai

[1] See Vol. ii. p. 289. [2] See Vol. ii. p. 293.
[3] See Vol. ii. p. 290. [4] See Vol. ii. p. 296.

had given to the musical education of scholars within a very few years the effect of his labour had disappeared and his teaching was forgotten. Even in the well-kept Monastery of Bêth Âbhê the standard of musical learning was sinking very low, and one night Mâr Cyriacus had a vision[1] in the refectory in which it was shown to him that his monastery, which was at that period flourishing with wise and understanding men, and teachers, and expositors, should be brought low and humbled in everything, until the time when on account of the ignorance of the monks, it would be necessary to hire men to sing the nocturns and the other musical portions of the service, and to revise and arrange the tunes with refrains which were sung to the psalms and hymns. And this state of things actually came to pass, for the monks of Bêth ʿÂbhê were at length obliged to hire Solomon, surnamed Mâhdî, of Bêth Garmai, and Bâʿûth to teach the brethren how to read the service-books, and how to sing the hymns and responses, and also how to sing the hymns of consolation which were to be sung at the vigils of the dead. It is difficult to understand why the singing of the services in the churches of towns and villages should have become poor, for the clergy were permanent, and there were excellent male voices in each congregation with which a good choir could be formed, as any one who listens to the singing in such a church as that of Tell-Kêf near Môṣul will understand. With the monasteries, however, it was different. The voices available for the choir must usually have been chosen from among the young men who were serving their

[1] See Vol. ii. p. 445.

three years' probation in the monastery; at the end of their period they would depart to their separate cells, and their places might or might not be satisfactorily filled. The habits of the ascetic life were not calculated to promote good singing, and unless the vacancies in the choir could be filled from the novices the music of the services must necessarily suffer. Without some strong and energetic outside influence it was morally impossible for good singing to be maintained in any Oriental monastery for a length of time.

One of the most interesting portions of Bêth ʿÂbhê must have been the Library, ܒܝܬ ܣܦܪ̈ܐ, of the Monastery; we have, unfortunately, no list of the books which were preserved there, but we may gain some idea of its contents from the allusions to it made by Thomas, Bishop of Margâ. That it would contain copies of the Old and New Testaments (some of them being probably written upon vellum), and Psalters and Service-Books of all kinds is only to be expected, but this would not be at the beginning of its formation. The first gift of a book to the Monastery of Bêth ʿÂbhê was made by Shamṭâ the son of "Yazdîn (or Yezdîn), the tax-gatherer", the "advocate of the Church, like Constantine and Theodosius, who built churches and monasteries in all the world, who was more beloved by Khusrau than was Joseph in the eyes of Pharaoh, from which cause he was renowned and famous in the kingdoms of the Greeks and Persians, and of whom it is said that he sent every morning regularly one thousand staters to the king".[1] When Khusrau had built his convent in honour of his Greek wife Shîrîn, "the Christian woman",[2]

[1] For the text see Guidi, *Un Nuovo Testo*, p. 17.

[2] See Vol. ii. p. 80.

he sent Shamṭâ, the son of Yazdîn, to the city of Edessa to bring from thence copies of the Scriptures, and Prayer Books, and Lectionaries to place in it. On his return with these he also brought back as a gift for Rabban Jacob of Bêth ʿÂbhê a large Service Book from which Rabban Jacob with his own hands made a number of copies for use in his monastery; and Thomas relates that in the greater number of them might be found written, "Mâr Shamṭâ, the son of Yazdîn, the prince of believers, gave this service book".[1] From this it appears that these copies existed in Thomas's days. Many of the books in the Library were written in the Great Monastery of Mâr Abraham at Îzlâ near Nisibis, and these must have been copied from manuscripts which had either been copied from works in the libraries of the monasteries founded by the disciples of Mâr Awgîn, or brought direct from Egypt by Mâr Abraham when he returned from his visit to the Desert of Scete.[2] Among these must be mentioned the works of ʿĂnân-Îshôʿ[3] the redactor of the "Book of Paradise", the editor of the Ḥudhrâ, and the author of (1), a volume of philosophical divisions and definitions, with a copious commentary, which he dedicated to his brother and entitled, "A Letter which a brother wrote to his brother; to the excellent and holy Mâr Îshôʿ-yahbh the Bishop [of Shennâ dhĕ Bêth Râmmân]": (2) a work on the correct reading and pronunciation of difficult words in the writings of the Fathers; (3) a work on the different pronunciation and signification of words that are spelt

[1] See Vol. ii. p. 82. [2] See Vol. ii. p. 39.
[3] See Vol. ii. pp. 174—177.

with the same letters.[1] 'Ănân-Îshô' and his brother Îshô'-yahbh wrote many original works and it is very probable that they possessed many books which they had copied with their own hands; all their literary possessions came into the hands of their nephew John, who afterwards became Metropolitan of Adiabene, and he transferred them as a gift to the Library of Bêth 'Âbhê.[2] Mâr John had a syncellus called Dindowai, whom he appointed Bishop of Ma'allthâ and Ḥĕnâithâ,[3] and he also bequeathed his library to the Monastery of Bêth 'Âbhê. His successor Mâr Sergius, a pious and learned monk of Bêth 'Âbhê, forsook his episcopal charge on the occasion of a raid made in his district by the savage dwellers in the country to the east and south-east of the Caspian Sea, and hoping for the repose of peace and for refreshing of spirit, he took all his books and came to Bêth 'Âbhê,[4] where he died and was buried, having bequeathed his books to its library. Another benefactor of the Library of Bèth 'Âbhê was Bâbhai, the musician and founder and organizer of schools, who wrote twenty-two funeral Orations arranged alphabetically, and Consolations, and Epistles, and Hymns of Praise, and "Blessings" upon brides and bridegrooms, and twenty-two hymns upon Rabban Jacob of Bêth 'Âbhê, and a metrical homily upon Nestorius, *etc.;* all these works were to be found at Bêth 'Âbhê.[5] But apart from books bound in ordinary leather the Library possessed at least one the binding of which was sufficiently valuable to arouse the cupidity

[1] See Vol. ii. p. 178; Wright, *Syriac Literature*, p. 843; and Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, pp. 2—49.

[2] See Vol. ii. p. 236.

[3] See Vol. ii. p. 238.

[4] See Vol. ii. p. 282.

[5] See Vol. ii. p. 299.

of the Catholicus himself. This book was a "Golden Evangeliarium", ܟܬܒܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܗܒܢܝܐ, "splendid and beautiful", bound in fine gold and set with precious stones, ܡܨܒܬ ܒܕܗܒܐ ܛܒܐ ܘܒܟܐܦ̈ܐ ܝܩܝܪ̈ܬܐ, which had been bequeathed to the monastery by Îshô'-yahbh III. the Catholicus. The Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ,[1] "a proud and avaricious man", heard of the book, and went to Bêth 'Âbhê, intending to take it away with him to his seat at the Mĕdhînâthâ dhĕ Bêth Armâyê, *i. e.*, Seleucia and Ctesiphon.[2] The monks received him with the honour due to him and to themselves, and when he asked them to show him the book, Rabban Joseph, the head of the monastery, had no power to refuse to do so, for by the order of the Patriarch Îshô'-yahbh II. of Gĕdhâlâ,[3] Bêth 'Âbhê had been removed from the jurisdiction of the bishop of the diocese[4] in which it was situated, and was placed under that of the Patriarch. When the Patriarch had taken the book in his hands he was "consumed with desire for it, and he took it and placed it in his saddle-bags". Rabban Joseph remonstrated, but the Patriarch replied, "Ye solitaries have no need of this Book", and gave his men orders to set out on their journey as soon as possible. Meanwhile the board by which the congregation was assembled was struck, and the young men ran after him with sticks, and when they came up with him they buffeted him with their hands, and took the book away from him. The elders of the monastery apologized to him for the acts of their young brethren, and Rabban Joseph resigned the headship of the monastery.

[1] He sat from A. D. 701—729.
[2] See Vol. ii. p. 229. [3] He sat from A. D. 628—644.
[4] See Vol. ii. p. 21.

From the bequests recorded above it is clear that a monk had the power to dispose of his books as he pleased, and that they did not belong by right to his monastery, which had, no doubt, a common library; it is also clear that it was not the custom of the monks to approve of the sale of books. The only mention of such an act in the Book of Governors is found in the history of John of Dailôm,[1] where we read that after the death of this ascetic in the mountains of Ḍâsen one of his disciples took the books which he had written, and went down to the villages to sell them. On the other hand, the monks of the Scete desert held the view that monks ought not to possess many books, and "once when Abbâ Serapion the bishop went to visit one of the brethren he found [in his cell] a window full of books. And that brother said to him, 'Speak one sentence to me in which I may live'. And the old man said, 'What have I to say to thee? Thou hast taken that which belongeth to the orphans and the widows and hast laid it up in the window'. Abbâ Theodore of Pharme (?) brought down some beautiful books and went to Abbâ Macarius and said to him, 'Father, I have three books and they are superfluous for me, and the brethren ask me for them and they are superfluous for them: tell me then what I shall do'. The old man answered and said. 'The virtues of the ascetic life are beautiful, but the greatest of them all is poverty'. And when Theodore heard this he went and sold them and gave their price to the poor".[2]

[1] See Vol. ii. p. 227.

[2] ܐܡܪܝܢ ܗ̈ܘܘ ܥܠ ܐܒܐ ܬܐܕܘܪܘܣ ܕܦܪܡܐ. ܕܩܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܣܓܝ ܡܢ ܟܬ̈ܒܐ. ܘܡܥܢ

When we consider the number of the Syriac writers who flourished during the first eight centuries of our era it seems very probable that when Thomas was an inmate of Bêth ʽÂbhê early in the ninth century the Library contained between seven hundred and a thousand volumes.

In the buildings at Bêth ʽÂbhê which surrounded the church and formed the monastery proper, ܒܝܬ ܓܘܐ, *i. e.*, "house of the community", a special cell was set apart for the head of the monastery, and apartments for the porter near the gate, and sleeping accommodation for the novices; it is also certain that a guest chamber was reserved for the use of strangers. The food for the monks was cooked in the kitchen ܒܝܬ ܛܒܚܐ,[1] which was cleaned and attended to by the ܫܒ̈ܬܝܐ, who may be compared to the ἑβδομαδάριοι whose duties lasted a week at a time; in an oven ܬܢܘܪܐ, in the kitchen the bread was baked.[2] Near the kitchen was the butler's pantry ܒܝܬ ܡܙܘܓܐ where those who laid the tables and took the food to them obtained supplies, and close by was the wine cellar ܒܝܬ ܚܡܪܐ wherein the wine was stored in skins.[3] The brethren sat together and ate their

ܟܬܒܐ ܚܕ ܕܡܫܠܡ ܠܗ ܒܟܬܒ̈ܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܐܚܐ. ܐܡܪ ܠܝ ܚܕ ܦܬܓܡܐ ܕܐܚܐ ܒܗ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܫܐ ܡܢ ܐܝܬ ܠܟ ܕܢܐܡܪ ܠܟ: ܕܫܒܘܩܝܗ ܕܒܝܬܐ ܘܕܘܒܪ̈ܝܟ ܘܩܘܡ ܒܩܘܠܝܬܟ܀
ܐܦ ܐܬܕܒܪ ܕܒܫܠܝܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܟܬܒܝܢ ܡܢܟܠ ܠܟܘܢ ܐܦ ܡܣܟܢܘܬܐ
ܘܢܣܒ ܠܗ. ܐܦ ܐܝܬ ܠܝ ܬܠܬܐ ܟܬ̈ܒܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܡܬܗܢܐ. ܘܐܦ ܐܚ̈ܐ ܫܐܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܝ
ܘܡܬܗܢܝܢ. ܐܡܪ ܠܝ ܢܩܢܐ ܐܢܘܢ ܐܘ ܐܙܒܢ. ܘܐܡܪ ܣܒܐ ܘܐܡܪ. ܫܦܝܪܝܢ ܗܢܝܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܪܒܬܐ ܡܢ
ܟܠܗܝܢ ܡܣܟܢܘܬܐ ܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ ܐܙܠ ܘܙܒܢ ܐܢܘܢ ܘܝܗܒ ܕܡܝܗܘܢ ܠܡܣܟ̈ܢܐ܀

From the *Sayings of the Fathers* by Palladius. On Poverty, Nos. 160, 161.

[1] See Syriac text pp. 60, l. 9; 67, l. 6; and Vol. ii. p. 442.

[2] See Vol. ii. p. 108.   [3] See Vol. ii. p. 437 f.

food in the common-room ܒܝܬ ܓܢܣܐ, and here on feast-days also came the ascetics who lived in separate cells.

The Monastery of Bêth Âbhê seems to have been supported by endowments made by pious benefactors, and not by a system of collecting alms from the faithful. As a large number of the monks who lived there from generation to generation were related to noble Persian families it is more than probable that they handed over to the common funds, lands or vineyards or olive trees or cattle or money for their maintenance. In the days of Rabban Jacob the monastery seems to have had few or no possessions, for Gabriel, the Metropolitan of Kerkûk, taunts the monks with the remark that Jacob "left them no possession in the land".[1] Basṭôhmagh, the Persian nobleman, was a friend of Jacob, and often visited him in his monastery, and his son Îshôʿ-yahbh, who afterwards became Catholicus, endowed the monastery with great and valuable possessions. A close friend of Îshôʿ-yahbh, George of Kaphrâ in Bêth Garmai, who likewise became Catholicus,[2] also endowed it with one of his estates called Bêth Ḥabbâ,[3] which seems to have been situated near Bêth ʿÂbhê; as long as these friends were alive, or their immediate relatives, it is unlikely that the monks would ever be in want. The Monastery of Bêth ʿÂbhê was in the zenith of its glory in the middle of the seventh century, but towards the end of it its prosperity dwindled and evil days drew nigh. The Muḥammadan power was in the ascendant and that of Persia on the wane, and although Muḥammadan rulers might leave an ancient

[1] See Vol. ii. p. 247.
[2] He sat from A. D. 661—680.
[3] See Vol. ii. p. 180.

Christian monastery unmolested, or even tolerate its existence, they would never supply funds for its maintenance. Moreover, the favour of local chiefs and governors which, in the East, is as subtle and as fleeting as a breath, would be suspended or quietly withdrawn, until it was seen how the Christian monasteries were treated by the victorious followers of Muḥammad the Prophet. Making allowance for exaggeration or overstatement of the case, we may obtain an idea of the state to which Bêth ʿÂbhê had come in the beginning of the eighth century from the following description of Gabriel, Metropolitan of Kerkûk:—"Of everything which they possessed, that is to say the estates which their fathers Mâr Îshôʿ-yahbh the Catholicus, and Mâr George the Catholicus, bequeathed to them, behold they are entirely destitute. No person is so utterly destitute as are they, and although they labour, that is to say, although they gather in and carry out, in seed time and in harvest, there is no profit to him that toileth therein".[1] Now Gabriel was appointed Metropolitan by the Catholicus Sĕlîbhâ-Zĕkhâ, and if he reported such a state of affairs at Bêth ʿÂbhê there is small wonder that the Catholicus thought that its monks had no need of an Evangeliarium bound in fine gold and set with precious stones. Truly the glory of the "king of monasteries" had departed!

One of the chief causes of the decay of the Monastery of Bêth ʿÂbhê was the levying of taxes and tribute upon it by the Muḥammadan governors; thus when Îshôʿ-yahbh the head of the monastery was straining every nerve to find the means for building

---

[1] See Vol. ii. p. 248.

the third church at Bêth ʿÂbhê, the governor of Môṣul mulcted the congregation of fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £ 375 of our money.[1] In the earlier parts ot the history of Bêth ʿÂbhê Thomas makes no mention of the payment of taxes, but in the days of Mâr Cyriacus, the head of the monastery at the end of the eighth century, we read that this ascetic was himself obliged to carry the "imperial tribute" ܡܕܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ, due from the monastery to Yazdînbadh, a village of Margâ;[2] the monk who accompanied him on his journey speaks of it as "all this money", but we cannot say how much it was. And on another occasion George, the head of the monastery, was obliged to go to Môṣul about the taxes,[3] but whether it was to beg for their remission or to pay what was due is not said. Mâr Cyriacus was greatly troubled by an Arab chief called ʿAmran bar-Muḥammad, who had by force taken many of the villages of Margâ, and who also wished to gain possession of the Monastery of Bêth ʿÂbhê by forcing the monks to sell both it and its estates[4] on very disadvantageous terms; Cyriacus, however, rejected his advances and put him to shame. One day when this Arab chieftain had sent horsemen to bring certain of the monks to him that he might negotiate with them for the possession of the monastery without being hampered by the presence of Mâr Cyriacus,[5] before the horsemen arrived with them at Amran's habitation, Mâr Cyriacus was carried there miraculously, and hid himself; when the monks had entered the room Cyriacus suddenly revealed himself,

[1] See Vol. ii. p. 402.
[2] See Vol. ii. p. 441.
[3] See Vol. ii. p. 465.
[4] See Vol. ii. p. 451.
[5] See Vol. ii. p. 452.

to the great astonishment of the horsemen who had left him standing in the porch. "At that time", says Thomas, "when there was no king, the Divine power worked on behalf of this poor monastery".[1]

After the death of Mâr Cyriacus, and during the lifetime of Mâr Timothy the Catholicus, an attempt was made to lift the Monastery of Bêth 'Âbhê out of its troubles by Shûbhḥâl-Îshô'. This man was descended from an Arab family of Ḥêrtâ-dhĕ-Na'mân, near Meshed 'Alî, which had removed to the "Hebrew Fortress",[2] where Shûbhḥâl-Îshô' was born. He entered Bêth 'Âbhê as a monk, and when he had served three years in the monastery he asked the brethren to allow him to farm their estate of Bêth Ḥabbâ, which had been given to them by George of Kaphrâ, who afterwards became Catholicus,[3] and he promised to give them farm produce of all kinds equal in amount to that which they obtained from Bêth Zîwâ. He next bought oxen, and hired ploughmen for whom he built a farm house, and he began to sow and to reap; his work was crowned with success and he began to give gifts to the monks in addition to what he had agreed to give, and the poor and the needy found in him a benefactor. When he had done this for a few years, and the monks had forgotten their times of stress, they began to cheat him by making their corn-measures larger than those in use among the merchants; but this he endured cheerfully.[4] One year, however, when the harvest was nearly ripe the monks made a plot to kill him, and had he not been warned of their intention, his life

[1] See Vol. ii. p. 453.
[2] See Vol. ii. pp. 337, 461.
[3] See Vol. ii. p. 470.
[4] See Vol. ii. p. 473.

would have paid the penalty for his kindness to them; as it was the man who had spent all his wealth on the Monastery of Bêth 'Âbhê was obliged to flee, having with him nothing but his tunic and cloak and a wallet with three cakes of bread which had been given to him by a friendly monk. When Mâr Timothy the Catholicus heard this he was sorry, for he loved Bêth 'Âbhê, and "honoured it with many gifts",[1] because it was first pointed out to him there[2] that he should become Catholicus; and when the monks went down to him as usual to ask for help he enquired of them how they and their crops did. They appear to have gained nothing by the flight of Shûbhḥâl-Îshô' which was caused by their attempt to murder him, for as soon as the crops of Bêth Ḥabbâ were ripe a cloud of locusts came and devoured them; this happened year after year and in a short time the monks were in their old destitute condition. Soon after the beginning of the ninth century the thievish Kurds from Kartaw plundered Bêth 'Âbhê and carried away every thing of value from the monastery and from the cells. Under the rule of the Abbots Shubhḥâl-Mâran and Joseph the power and resources of the famous house practically disappeared, and there is little doubt that when Thomas entered it as a monk in 832 the disbanding of its society was close at hand. Of its subsequent history we know nothing, but it is probable that its buildings would afford a home for a few ascetics for many years.

---

[1] See Vol. ii. p. 477. [2] See Vol. ii. p. 383.

THE ABBOTS OF BÊTH 'ÂBHÊ.

I. JACOB OF LÂSHÔM IN BÊTH GARMAI.

Jacob, the first Abbot of Bêth ʽÂbhê, was born at Lâshôm[1] in Bêth Garmai about the middle of the sixth century. Having studied the Scriptures for many years and taught them to other people, he became a monk in the Great Monastery of Mount Îzlâ when Dâdh-Îshô̆ʽ was the head thereof; during seven years of his stay here he was the syncellus of Jacob, Bishop of Nisibis. He was a meek, humble man, and made himself the servant of his monastery. During the rule of Mâr Bâbhai, the third head of the Great Monastery, it was found that a number of the monks who dwelt in the outer cells there, following the custom of earlier times in Mesopotamian monasteries, had married wives and that they were living with them and their families in them. Mâr Bâbhai expelled these men and burnt their cells with fire, and believing that Jacob had known of their practices for some time past, he at once drove him out of the monastery with denunciations and execrations; Jacob took with him an old friend and disciple called Bâr-Nôn and set out for the mountains of Ḳardô, which were situated on the left bank of the Tigris, over against Gezîret ibn ʽOmar, to lead the life of an anchorite. The ban which Mâr Bâbhai laid upon Jacob was of such a nature that Thomas, Bishop of Margâ, gives no details of it on account of his respect for Mâr Bâbhai, but refers the reader to the letter which Îshô̆ʽ-yahbh of Gĕdhâlâ, who afterwards became Catholicus (he sat from A. D. 628—644), wrote to Jacob. The monks of Mount Îzlâ were perhaps a little tired

[1] In the days of Khusrau, the bishop of this town was called ܣܒܪܝܫܘܥ Sabhr-Îshôʽ; see Guidi, *Nuovo testo*, p. 8.

of the violent temper of Mâr Bâbhai, and when they saw the act of injustice which had been done to the meekest and most longsuffering of men they rebelled, and told their superior that either he must send and bring Jacob back or they would leave the monastery; as Bâbhai knew not whither Jacob had gone his position was one of difficulty. This quarrel in the Great Monastery cansed more serious dissensions to arise, and finally a number of the monks left it and went and built monasteries of their own at Nineveh and Erzerûm and in the country which lies between the Upper and Lower Zâb rivers; six of the brethren went to the Monastery of Bêth ʿÂbhê, from which statement we may probably assume that that monastic house was at that time already in existence. When Jacob arrived at Mount Ḳardô he took up his abode on a rock near the dwelling of another ascetic, and one day when he had gone down from his dwelling his neighbour went down and placed therein some of the herbs upon which he lived. On his return Jacob found the herbs, and thinking that they had been placed there by an angel he began to praise God; as he took up his Book of the Gospels to read therein a serpent, which he believed to be the Devil, dropped out, and by reason of his terror the book fell from his hands. Jacob's neighbour ran down to him, and rebuking him for being so soon overcome by the Enemy, told him to go from mountain to mountain until he should find a woman who would tell him what to do; when he had found her she told him to go back to the Great Monastery, and to be of good cheer, for it was decreed that he should found a monastery which should be great and famous throughout the East. She then gave him her much-worn Book of the Gospels

and took his in return; and Jacob returned to his cell on Mount Îzlâ. After he had lived there a short time, strife again broke out, and Jacob left his old home, and together with nine brethren set out for Bêth 'Âbhê; on his way thither he came to Rabban Bar-ḥadh-bhĕ-shabbâ, who had been a monk in the Great Monastery, and who had left it among those who went forth therefrom after the expulsion of Jacob, and he tarried with him in the large monastery which he had built above his native village of Ḥadhôdh until he went to Bêth 'Âbhê. Rabban Bar-ḥadh-bhĕ-shabbâ accompanied Jacob and his disciples to Bêth 'Âbhê, and he helped them to found (or refound) that monastery; when his own monastery was becoming a ruin, his body, which had been buried there, was removed to the martyrium of Bêth 'Âbhê. When Jacob arrived at Bêth 'Âbhê he was welcomed with great joy by the brethren Benjamin, Peter, Paul, John, Adâdâ and Jesse, his old friends at the Great Monastery, who had set out for Bêth 'Âbhê soon after he had left that house with his disciple Bar-Nôn on his way to Mount Ḳardô.

According to Thomas, Bishop of Margâ, and the authorities which he relies upon, Jacob came to Bêth 'Âbhê in the fifth year of Khusrau II. Parwêz, *i. e.*, A. D. 595. Jacob was a friend of several Persian noblemen, and Basṭôhmagh, the father of Îshô'-yahbh III., the Catholicus, and Shamṭâ, the son of Yazdîn, helped him to provide for the needs of his monastery. In the days of Jacob the church of Bêth 'Âbhê was built of mud, and both it and the monastery were nearly destroyed by fire and flood; in the extinguishing of the fire Jacob took an active part, and his adjurations[1] caused the

[1] In Vol. ii. p. 83, l. 6, for "he set bounds to it", read "he adjured it."

waters of the flood in the two rivers to subside. During the life-time of Jacob, the Monastery of Bêth ʽÂbhê was visited by Mâr Bâbhai the Great, who had been appointed by the Metropolitans of Nisibis, Adiabene, and Kerkûk, to inspect the Nestorian monasteries and to root out from them all such monks as held the doctrines of the Mĕṣallĕyânê or "praying" monks, who professed to pass all their time in prayer, and who refused to do any work whatsoever; these men wandered about the towns and villages with women who were attached to their sect, and were a disgrace to the Church. At Bêth ʽÂbhê Bâbhai found all things satisfactory, and he contented himself with suggesting certain alterations in the service, which, owing to a miracle which was worked in the church there, were not carried out.[1] Jacob died when he had ruled Bêth ʽÂbhê for about twenty-five or thirty years, *i. e.*, probably between 615—625, at which time the monks in his monastery were numbered at eighty. He was a man of humble mind and gentle temper, and the first success of the Monastery of Bêth ʽÂbhê was due to his personal influence over those with whom he came in contact there. His life and labours were written by many Nestorians, among whom may be mentioned Aphnî-Mâran, a disciple of Ḳâm-Îshôʽ, the fourth Abbot of Bêth ʽÂbhê, about A. D. 630;[2] Solomon bar-Gârâph, of the Monastery of Bar-Ṭûrâ near Bêth ʽÂbhê, who lived about A. D. 690;[3] Îshôʽ-zĕkhâ who lived "in the days of the last Mâr Îshôʽ-yahbh, who built the new temple"[4] (about A. D. 650?); Sahdônâ the

[1] See Vol. ii. p. 97f. [2] See Vol. ii. pp. 74, 83.

[3] See Vol. ii. p. 72.

[4] I am not certain whether Thomas refers to Îshôʽ-yahbh III., the Catholicus, who built the second temple at Bêth ʽÂbhê, or

Apostate, a disciple of Jacob, who also wrote a funeral oration upon him;[1] Gabriel, Metropolitan of Kerkûk, who lived at the end of the eighth century;[2] and Bâbhai the musician.[3]

During the lifetime of Jacob the Nestorian Church suffered greatly through the harsh treatment which it received at the hands of Khusrau II. Parwêz. When this king ascended the throne of Persia Îshô'-yahbh of Arzôn was Catholicus,[4] and between him and Khusrau there was great friendship, but since the Catholicus refused to go with Khusrau to the Greek emperor Maurice in Asia Minor, the king was wroth with him and all his love for him turned to hatred. Soon after Khusrau had gained the victory over Vararanes Îshô'-yahbh went down to visit Nu'mân, the Arab king of Ḥêrtâ, and when he arrived at the village of Bêth Ḳûsai he fell sick and died; when Hind the sister of Nu'mân heard this she went out and brought his body to the new convent which she had built, and buried him therein with great honour. Khusrau then appointed Sabhr-Îshô', Bishop of Lâshôm, Catholicus, and he was much honoured by him and by his two Christian wives,[5] Shîrîn the Aramean woman and Mary the Greek. When Sabhr-Îshô' died[6] Khusrau ordered that Gregory of Kashkar, Metropolitan of Nisibis, should be appointed Catholicus. Now this man had shown his zeal by attempting to correct the lives of certain members of the clergy, and

---

to Ishô'-yahbh, the Abbot of Bêth 'Âbhê, who built the third temple of stones and of lime.

[1] See Vol. ii. p. 112. [2] See Vol. ii. p. 247.

[3] See Vol. ii. p. 299. [4] He sat from A. D. 581—595.

[5] ܟܘܬܢܝܬܐ ܢܫܘܗܝ; see Guidi, *Nuovo testo*, p. 10.

[6] He sat from A. D. 596—604.

by driving out from the mountains round about Sinjâr the Mĕṣallĕyânê or "praying" monks, and he incurred great displeasure by applying some opprobrious epithet to a well-known man of Nisibis, called the "son of foxes", whom he found sacrificing a cock in a wood outside the city. Accusations against him poured in from all quarters, and at length Khusrau sent for him and ordered him to dwell in the Monastery of Shahdost; Sabhr-Îshô' wished to get rid of him from the church, but the bishops would not agree to the proposal. Finally the king ordered that he should go back to Kashkar, and there he built a monastery in a place called ܕܝܪܐ ܕܒܥܘܬܐ. When Shîrîn the wife of Khusrau knew of her husband's order to appoint Gregory Catholicus she exerted her influence and succeeded in obtaining the election of her countryman Gregory the Parthian to the headship of the Church; but her nominee behaved improperly and died after holding his office a few years.[1] When Khusrau saw what had been done by his wife he swore an oath[2]

---

[1] He died A. D. 607.

[2] The following is the text of a letter written by Îshô'-yahbh III. to Ḥĕnân-Îshô' a monk "his brother" soon after Khusrau had taken this oath; it forms no. 3 of the series written whilst Îshô'-yahbh was Bishop of Môṣul.

ܠܚܒܝܒܐ ܚܣܝܢܐ ܐܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܥܢܘܬܢܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܠܡܫܒܚܘ ܗܘܢܐ. ܠܒܢܝ

ܡܟܝܟܐ ܒܥܠ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܟܠ ܡܫܒܚܘܬ ܒܫܡܝ ܥܠܡ * ܐܡܝܢ ܠܗܘܢ ܕܒܥܠ ܡܫܝܚܐ

ܥܠ ܠܡܫܬܥܝܘ ܐܘ ܠܗܘܢ. ܡܬܒܣܣܝܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܡܢܗ

ܗܘ ܡܫܟܚ ܠܝ ܕܫܒܩܬ ܐܢܐ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܟܠ. ܗܢܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܡܬܚܙܝܐ

ܐܠܝܨܐ ܕܠܗܘܢ ܠܝ ܡܢܗ. ܡܠܝܐ ܘܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܠܚܘܫܒܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܫܘ

ܒܫܢ̈ܐ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܒܚܘܒܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܒܥܝܢܐ ܕܡܫܟܚ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ.

ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܚܝܠܐ ܒܥܕܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝ̈ܐ. ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܢ ܗܘ ܟܢܫܐ

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܚܢ̈ܢ ܕܒܠܒܐ. ܡܢ ܝܩܝܪܐ ܒܪ ܥܠܡܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܩܘܫܬܐ

by the Sun that there should never be another Catholicus appointed as long as he lived, and so for many years the Nestorian Church was without a head. At this juncture the archdeacon Mâr Abbâ from Ctesiphon was elected to carry on the business of the patriarchate in the south, and Mâr Bâbhai the Abbot of the Great Monastery directed affairs in the north. In this unsatisfactory state the Nestorian Church languished until A.D. 628, when Khusrau was murdered by his two sons at the instigation of Shamṭâ,[1] the son of Yazdîn, whose property Khusrau had confiscated, and whose wife he had maltreated.

II. JOHN OF BÊTH GARMAI.

John of Bêth Garmai, the second Abbot of Bêth Âbhê, was a friend and companion of Rabban Jacob, but it was only by his express command that he undertook the rule of the monastery. He was probably one

---

ܕܫܠܡܬ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ ܕܗܘܬ ܕܡܟܬܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܢ ܗܕܐ ܕܫܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܦܛܪܝܪܟܘܢ ܫܢܝܢ.
ܘܩܝܡܝ ܗܫܝܢ ܬܪܝܢ ܠܗܘܦܟܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܪܝ ܕܗܘܝܕܬܐ ܠܫܢܬܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ
ܕܩܕܡܘܗܝ ܒܟ ܐܚܕܐ ܕܟܠܗ. ܗܟܢܐ ܡܚܕܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢ ܒܟ ܐܕܪ ܕܟܠܗ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܒܗܠܝ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܡܢ ܚܠܡܕܢ ܡܢܝܢܐ ܠܩܕܡܝܢ. ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܒܫܘܡܐ
ܕܒܕܐ. ܘܡܢ ܡܢܟܠ ܡܚܡܢ ܠܬܠܬܐ ܕܒܗܘܢ ܕܟܠ ܢܬܐܠܦܘܢ ܒܫܢܬܐ ܘܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܓ
ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܡܢܗ ܢܬܢܚܡܘܢ ܠܡܫܡܫ. ܕܠܝ ܕܝܢ ܟܕ ܐܠܗܐ ܩܠܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܬܚܘܡܐ ܐܢܫܐ.
ܕܒܗ ܐܢܫ ܠܩܘܡܬ ܕܐܬܘܬܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܢܬܐ ܕܟܠܗ. ܐܢܫ ܒܬܪܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܘܢܝܐ
ܡܢ ܗܘܢܝܐ ܕܚܒܘܫܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝܬ ܫܠܡܐ ܕܟܠܡܬܐ. ܘܡܢ ܡܢܗ ܡܢܗܝܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܕܒܡܢ̈ܝܐ ܢܫܝܢ. ܐܦ ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܦܝܪ ܠܟܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܘܬܐ. ܢܡܠܐ ܟܕ ܕܫܠܘ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܠ. ܕܒܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܩܘܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܚܒܘܫܝܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܦܩܢܐ.
ܒܗܠܝܢ ܗܟܢ ܕܢܓܕܐ ܕܠܐ ܡܢܕܪܐ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢܝܐ ܕܚܠܒܘܗܝ ܡܢ ܢܟܠܗ ܕܒܝܬܘܬܐ.
ܕܝܢ ܢܗܘܐ ܕܒܕܚܠܬܐ ܕܡܘܬܐ ܒܫ̈ܢܝ ܕܟܠܟܝܢ ܠܝܘܡܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܢܚܢ܀

[1] See the account in Guidi, *Nuovo Testo*, p. 24.

of the six monks who went to Bêth 'Âbhê when the great quarrel between the Abbot Bâbhai and the congregation took place, and when Jacob died he was nearly seventy years of age; he had taught in the schools of Mesopotamia for at least thirty years, and had been a monk for thirty years. He was an author of some repute and had written:—a brief chronicle, rules for novices and certain maxims, a history of Mâr Khodhâhwai the Persian, the founder of the Monastery of Bêth Ḥâlê near Môṣul, *etc.* When he had been Abbot for about six months he left Bêth 'Âbhê secretly and went to a mountain near Dâḳôḳ, where Mâr Ezekiel afterwards built his monastery: he entered this house and led a life of contemplation there until he died.[1] Thomas, Bishop of Margâ, gives no reason why John left his monastery, but from a long and interesting letter which Îshô'-yahbh of Adiabene wrote to the monks of Bêth 'Âbhê when he was Bishop of Môṣul before A. D. 628, it is clear that certain of them resisted the appointment of the pious old man; this letter gives an insight into the connexion which existed between the son of Basṭôhmagh and Bêth 'Âbhê, and helps us to understand the part which he took in the direction of its affairs. The Syriac text is printed in Vol. ii., pp. 104—106, and the translation is as follows:—

"To the brethren in his monastery concerning the appointment of a Head, to the dear and beloved God-loving brethren, Simon, John, Ḳâm-Îshô', Bar-Denḥâ, Daniel, Bĕrâz-Sôrîn, Bar-Nôn, Îshô'-zĕkhâ, Aphnî-Mâran, and to all the holy brethren who are in the Monastery of Bêth' Âbhê, individually and collectively, Îshô'-yahbh your brother in the Lord, Peace.

[1] See Wright, *Syriac Literature*, p. 843, note 22.

"I have been waiting to be informed, O men [and] brethren, through the earnestness of your love, of the glorious departure of that holy head from this life in the flesh to the haven of everlasting life, and if I had not been fully acquainted with the wont of [your] community, and if I could have subdued with a mighty hand [my] love for those by and with whom I have been brought up, I might easily have been justly offended by such an act of contempt as this, not because of [the insult to my] position in the Church and to my renown, but because of the [breach of a custom] usually observed by those who are brethren and who have been brought up together. O [my] God-fearing brethren, may our Lord forgive and pardon you all these things in which ye have fallen short of the law of divine love in this matter, and may He confirm your hearts in true love always, Amen.

"Now as concerning that which I have heard that the matter of the headship of the monastery is still in the shipwreck (ܗܘܘܓ = ναυαγία) of doubt as far as ye are concerned, and that which was delivered to you in an everlasting covenant with the living word by your holy father ye have not unanimously confirmed and ratified, and that other [plans] have, by your consent, been considered and thought upon among you, I was anxious to come myself to you that we might discuss what was best for the community and also what was most glorious for God's holy name. But inasmuch as I was not able to do this, for I had already decided upon [going] a journey to the Patriarch, it appeared to me that I might be of service to you by [writing] a hurried epistle according to the law of spiritual love. Remember me, then, O pious men, me the participator in your love and the fellow disciple of your rules—for according to what I think, it is necessary for you to remember these things, because, as it seemeth, the affairs of [your] brotherhood are in an unhealthy state. Why hath the appellation of "Bishop" prepared for me alienation [from you]? Why hath the laying on of hands separated me from mingling with [your] community? Why hath the departure from the place [wherein ye are] begotten the departure of [your] minds [from me]? Why, I say? Hath any man among your number ever meditated or spoken or wrought

in those things which were beneficial for your community and which conduced to the glory of God more than myself? I speak as a fool, but everything which any man among you would have dared to do in those things which were meet for your glory and honour I myself have done, not merely in the measure which was your due, but in a much more glorious manner. Why then in this matter, which at the present moment is more worthy of anxious thought and care than any other, have ye allowed yourselves to be so overcome by [your] accustomed neglect [of myself] as not to invite me, your brother, to the general council of [your] monastery at the time which was proper? For I have in my possession the living testament which was made by the blessed mouth of your holy father, with steadfast speech, a few days before his death, concerning him who was fit to stand in the place of his ministration, and concerning whom—according to what I have heard—he also commanded on the day of his death. For fearing lest it might happen that his death would take place suddenly in such a way that he might be prevented from saying what he had meditated doing, he had delivered to me privately beforehand words concerning this matter—for he never imagined that after his death ye would allow yourselves to do anything without me, even as ye have at this present neglected to do what was necessary. And although I laid up in my mind our blessed father's speech that I might utter it at the proper time, yet nevertheless the grace of God which led him peacefully into the path of life gave him quietness of mind and understanding to tell it to you also on the day of his departure. And inasmuch as ye lived with him in peace for a long time he was already a head and a governor to you, and inasmuch as he hath appointed and established him to be your head (read [illegible]) ye have acquired a head and a governor peacefully. Let no man, then, among you imagine that he left him without the secret armour of prayer and departed, nay, from the time when he set his heart upon him, and appointed him by his word, he committed to him the discipleship of his piety, by the hands of God. And if any man shall voluntarily alienate himself from the guardianship of this man, it must arise from fear, and if he doth not destroy the succour of the

prayer of the righteous man—even if he doth not also meditate any opposition and resistance—to which of the prudent and understanding men will he not appear a shameful and blameworthy person, besides [having to suffer] the torturing pain of the soul which smiteth him without advantage [to himself]? But God forbid that the pure sons of a righteous father, and of the pure discipleship of a holy head, and my own beloved brethren and fellow disciples should ever suffer such things at all, or that they should be heard of among them; nay [concerning them let there be heard at all times] those things which are fair and which appertain to brethren, and which produce benefit for the community and praise to God's name. Take heed then, O beloved brethren, to your God-loving brother Mâr John the elder—to the testing of whose virtues a period but little short of seventy years hath been given, of these he hath passed [the last] thirty in leading blamelessly the life of a solitary, and the other years before these he hath passed in leading the perfect life of an instructor in the schools—and to yourselves, but especially to the old and honourable man who is in your midst. He was a receiver of instruction and a teacher who was associated with our blessed father, and now, by the command of our father, he hath been crowned over all these things with the crown of headship. Receive then this man as one who hath been appointed by God by an excellent election in the Lord with all joy like pure children of God, and with your hands and lips, but especially with your hearts, confirm to him the matter of headship by the help of God. And the God of peace shall be with you, and He shall confirm you in the monastery in which ye shall live unmoved all the days of your lives; and in your inner man Christ shall dwell in belief, and in your hearts in love; and your root and foundation shall be firm, so that ye may be able to attain with all the Saints the hope of everlasting life by the grace and mercy of our Lord Jesus Christ, to Whom be glory for ever, Amen. But now since the Enemy of our good deeds is accustomed to cast the seeds of his wiles and crafts upon clean fields, the matter is one worthy of fear lest he also cast among you a stumbling-block to your merit as [he did] among the Apostolic band.

Take heed then, O my brethren, lest any one of you be overtaken by such folly, and he rend your worthy dignity discordantly, and the God-loving head who hath been appointed to you by our Lord, do ye who are in the Spirit establish with a humble spirit, until he be delivered from the snare of Satan in which he hath been snared by his own will; and be ye perfect in one spirit for the work of righteousness, even as ye have been called with the one hope of your calling to the glory of God and for our consolation. And as for myself, inasmuch as I am well acquainted with the multitude of obstacles which are wont to come in the way in matters like unto this, and because also I cannot remain here [merely] to be able to administer, according to my power, healthful corrections of each matter which breaketh out in a refractory manner among you, I am compelled to write you a brief letter, not in my capacity as head and governor, but as an elder brother. If any man would contend with the God-loving head who hath been appointed to you by the command of Rabban and by the will of God, let him not continue in Bêth ʿÂbhê, that he may neither disturb his brethren nor do harm to himself, but let him depart quietly and in peace and without anger, to the place where he can find rest and profit. And if it happeneth that such an one shall, through lack of understanding, be able to speak against this word because of myself, saying, "Who is this [man] who hath commanded us to do these things?" he will afterwards learn from events [themselves] and become informed, if he be a fearer of God; perhaps also he may be in need of some little repentance that he may be able to find the freedom of speech of the children of peace. God hath called us, O men and brethren, to peace, therefore let us pursue peace and the building up one of another. And let these few things which I have written to you be sufficient to show you the wish of my mind in the desire for your welfare, and that all my anxious care is that ye may be fair and that ye may speak fair, and that God may be praised in you, that I also may be glad. Whatever is necessary concerning this matter I will make known in a letter to our God-loving father Mâr Metropolitan, and I am also about to inform our father Mâr

Patriarch with the living speech, God helping me. And ye yourselves, knowing these things, be diligent both to preserve the unity of the spirit in the bond of peace, and to excel in the work of the Lord. May He in His grace perfect you in every good work so that ye may do His will at all times, Amen. Pray also for me that I may pass the rest of my days in a life pleasing to the will of God."

III. PAUL.

Of Paul, the third Abbot of Bêth 'Abhê, we know nothing, except that he was one of the first party who left the Great Monastery and came to Bêth 'Âbhê; he must have been an old man when elected to the headship of the monastery, and as Thomas, Bishop of Margâ, says nothing about him except that he was the third Abbot, we may conclude that he was neither remarkable for learning nor ability. From the twelfth letter of the series which Îshô'-yahbh of Adiabene wrote while he was Bishop of Môṣul we may gain some idea of the difficulties of Paul as Abbot of Bêth 'Âbhê, and we may see that he was a little angry that Paul did not come and discuss them with him and take his advice upon them. Paul, it would seem, had been in the habit of speaking the truth plainly to the brethren concerning the manner of their lives, and he had acted the part of a master overmuch. "As regards the brethren", says the Bishop, "be not to them a teacher as unto thyself, but only a monitor of the commands of our Lord and of the doctrines of the Fathers; and when thou hast reminded them persuade them to keep them. If they are negligent judge them in love, and if they are contumacious testify to them concerning thy departure. If they entreat thee to remain, persuade

them to keep the commandments; and if they do not keep them, they have then already informed thee that it is unnecessary for thee to remain with them. If it be necessary to depart, lay before them plainly the causes of [thy] departure, and depart blamelessly and without anger, and without leaving behind thee any just cause of accusation for hasty tongues . . . . And as regards the former customs of the place which it may be necessary to change, fight against them by degrees, first of all permitting to remain that which is good, and then abrogate that which is less good."[1]

---

[1] [illegible]

Here must be given a brief record of the life of Îshô-yahbh, the son of Basṭôhmagh, the Persian nobleman of Kuphlânâ in Adiabene. Basṭôhmagh had been an intimate friend of Rabban Jacob, and a supporter of his monastery, and the welfare and glory of Bêth ʿÂbhê depended for many years upon the frequent gifts which this enlightened man and his generous son made to it. With the management of the internal affairs of the monastery Basṭôhmagh had probably little to do, but his son Îshôʿ-yahbh took a very active and personal part in its administration, and whenever possible he tried to keep the appointment of Abbot in his own hands. The history of the advancement of Îshôʿ-yahbh is practically the history of the progress of Bêth ʿÂbhê.

Îshôʿ-yahbh was a disciple of Rabban Jacob of Bêth Âbhê in the early part of the seventh century, and he had studied at Nisibis where his syncellus bore the name of Hormizd;[1] at a comparatively early age he

[illegible]

[1] [illegible]

was appointed Bishop of Môṣul, where he lived until at least 628. After this period he became Metropolitan of Arbela and Môṣul, and in 644, on the death of Mârʿammeh, he was elected Catholicus. He lived through many of the troubled years of the wars of Khusrau with the Greeks,[1] and he was an eye-witness of the calamities which befell the Nestorian Church on the death of Yazdîn,[2] the "advocate of the Christians", and he was

---

[illegible]

[1] [illegible]

[illegible]

[2] [illegible]

well acquainted with the events which led to the murder of Khusrau; his letters to his friends upon these and other matters are of considerable interest, and have in addition philological value. At Môṣul he was very zealous in the cause of the Nestorians, and he succeeded in preventing the Jacobites from building a church there; according to Bar-Hebraeus he effected this by bribery. In 630 he was sent on a mission to Heraclius by Bôrân, the daughter of Khusrau, under the direction of Îshô‘-yahbh II. the Catholicus, the object of which was to promote peace between the Persians and the Greeks, and with him was Sahdônâ the Apostate. The mission was successful in every way, and Îshô‘-yahbh took the opportunity while passing through Antioch of carrying off a chest containing relics of the

---

ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܠܘܬ ܢܝܫܘܥ: ܕܠܗܘ ܕܥܡܗ ܕܐܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܗܝܪܐ ܕܡܫܬܪܝܬܗ ܠܐܢܝܫ.
ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܢܗܝܪܐ ܕܗܘܝܐ ܕܫܘܒܚܗ: ܠܡܬܒܥܘ ܠܘܬ ܗܘ ܠܘ ܠܘܬ ܠܟܠܗ
ܡܬܚܫܒ ܕܐܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܐܫܬܥܝܬ ܠܗ ܐܦ
ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܠܝܐ ܕܢܗܘܘܢ. ܐܦܢܝܢ ܒܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܝܕܥܬܐ ܕܢܗܘܘܢ.
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܘܝܐ ܐܦ ܗܘܬ ܡܢ ܡܬܩܢܐ ܐܟܐ: ܘܡܢܗܐ ܕܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܘܬܦ ܚܕ
ܡܫܡܫ ܐܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܐ ܡܫܡܫ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܐ. ܐܢܫܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܥܝܐ
ܒܫܠܐ ܡܫܬܥܐ ܐܘ ܢܚܬ: ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܠܛ ܒܫܠܡ ܠܝ ܘܗܢܐ. ܠܐ ܠܘܬ ܡܢܐ ܐܦܠܐ
ܡܫܡܫ: ܟܠܐ ܘܫܘܪܐ ܕܐܬܠܐ ܡܫܬܐ. ܢܚܬ ܐܢܐ ܒܗܘܢ ܕܠܝܐ ܢܠܗܐ ܗܘܐ
ܡܫܬܠܛܐ. ܐܢܐ ܠܝ ܠܘܬ ܡܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܦܝܣܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܫܒܩ ܕܦܘܪܣܐ.
ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܒ ܐܠܗܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܘܫܘܪ ܒܚܘܒܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܠܘܬ ܕܒܢ
ܢܫܒܚ ܒܗܝ: ܠܟܠܐ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܐ ܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ ܘܒܟܠܗܘܢ ܠܠܝܠܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܗܒ ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܢܫܡܫ ܒܗܘ ܡܫܬܠܛܐ ܠܝ ܡܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܝܫ ܒܦܘܪܣܐ
ܕܒܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗ. ܕܒܢ ܒܗ ܚܠܦܐ ܡܢ ܟܠ ܚܝܠ ܐܬܐܡܪ: ܢܫܡܫ
ܐܦ ܚܢ ܕܟܠܐ ܕܠܗܘܢ ܢܫܒܚ ܒܒܝܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܕܝܠܝ ܗܘܐ. ܒܢܝ
ܫܠܡܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܕܝܢ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܢܫܬܒܚ ܡܢ ܟܠ
ܒܢܝܢܐ ܐܡܝܢ ✻

Apostles, which he brought to Bêth ʿÂbhê and deposited in the martyrium. On the return journey an event took place which disturbed the Church for many years, that is the conversion of Sahdônâ, Bishop of Arîwân in Bêth Garmai, to the opinion of the Jacobites and to the Monophysite doctrine. While they were passing through Apamea they set out with John, Bishop of the Scattered of the country of Damascus, to hold a discussion with the monks of a certain Jacobite monastery there, and having been beaten in argument the monks invited them to go into their monastery to see their abbot; John the Bishop and Îshôʿ-yahbh declined to enter, but Sahdônâ feeling himself equal to the occasion went in, and after a very short time was converted by the abbot. Thomas, Bishop of Margâ, thinks that Sahdônâ was bewitched by the abbot, who is reported to have been a sorcerer, and that as soon as he bowed his head under the old man's hand, he lost his reason. Sahdônâ was a disciple of Rabban Jacob of Bêth ʿÂbhê and the author of several works, and the adoption of the dogma of the Jacobites by a man of such ability, and by one who stood in such a position, was a serious blow to the Nestorian interest. Îshôʿ-yahbh his friend appears to have had some influence in appointing him to the orthodox city of Mâḥôzê dhĕ Arîwân, and his defection was a great grief to him. In five very interesting letters[1] written by Îshôʿ-yahbh while he was Metropolitan of Arbela and Môṣul, he explains the circumstances which led up to his apostacy, and from one of them we are able to see clearly that Sahdônâ's doubts about the dogma held by the Nestorians of the two Natures of

[1] The text is given in Vol. ii. pp. 132—147.

Christ, were not of long standing. Îshô‘-yahbh accuses him of having held secretly the views which afterwards made him so infamous to the Nestorian Church until he saw that there was no possibility of his being appointed to the post which he most desired, *viz.*, the bishopric of Adiabene, and that when he saw that this prize had slipped through his hands he cast in his lot with the Nestorian community of Arîwân and became their bishop. After stating in brief what is the substance of the doctrine of the two Natures of Christ, Îshô‘-yahbh goes on to refer to the "absurd composition" which Sahdônâ wrote, entitled the "Fictitiousness of Faith", and which he hid from him. But Îshô‘-yahbh heard rumours of the work and asked him if he had written it, and when he admitted that he had, he asked him to produce it; when he had read it he privately rebuked Sahdônâ, who straightway promised amendment. Shortly afterwards Îshô‘-yahbh heard that he had not fulfilled his promise, whereupon he sent two dear brethren to him with a letter of further rebuke; when Sahdônâ had read this he brought forth his work and expunged sixteen chapters in their presence, and wrote a letter of grateful thanks to Îshô-yahbh. Notwithstanding this recantation Sahdônâ betook himself to his chief supporter, who appears to have held a high position in the Church, and according to Îshô‘-yahbh, endeavoured to stir him up to enmity against himself. Îshô‘-yahbh refers to his work ܗܘܦܟ ܣܘܟ̈ܠܐ "Refutation of heretical opinions", and advises the clergy and people of Arîwân to read both it and another work which he had written against Sahdônâ's opinions when they first appeared in the Church, and he urges them to dismiss that "silly man" from his office of bishop. The letter

in which the whole matter is briefly described is of great interest for the study of the ecclesiastical history of the time, and a running version of it is as follows:—

To my beloved brethren the God-loving, venerable, believing and renowned Clergy in the holy Church of Mâḥôzê dhĕ Arîwân, Îshô'-yahbh your brother in the Lord. Peace.

O my brethren, we have committed a fault, both ye and I, which is worthy of absolution. And now that this fault hath through itself become revealed, and hath, although having perceived it I tried to hide it, kicked out, causing great confusion and tumult, and hath cast away from it the covering of its shame, and hath stood forth impudently in the sight of all, it is necessary that I myself should come to you that we may together meditate upon what it is needful to do, and that we should give a healthy mending to the injury which hath been done. For we erred when we raised to the exalted position of headship, by reason of a small outward manifestation of excellence of conduct and a hope [for further excellence], a man lacking in understanding, who varied the instability of his thoughts by a multitude of changes of opinion, [through] not having perceived beforehand his defection from the orthodox faith which happened in a secret chamber a short time before, when by the evil desire of the love of dominion he was drawn to corrupt [p. 133] the confession of truth by his stupid subtleties. Only in this he was very crafty, and he hid in secret that silly treatise on the perversion of his opinion until he had, with an abandonment worthy of suffering, seized the dominion over you. But, as I have said,[1] we deserve forgiveness because we were carried away by error, and because the disease of changeableness of the man was not of long standing, and because this changeableness took place suddenly and was wrought in a secret chamber, and because we never had been acquainted with this evil habit of instability in him, and because also with diabolical craft he manifested his foul belief only before those who were able to bestow upon him in return that which he was most

[1] Read ܕܐܡܪܬ.

anxious to possess, namely the Bishopric of Adiabene. And having fallen from this with the loss of his hope, an evil fate cast him into an orthodox city, that is to say to you, who have with strivings even unto blood, cleansed through a length of years the evil seed of Satan from among you. And ye have purified the dwelling-place of your habitation and your believing Church from all the error of a plurality of forms of those who with the oneness of Person (ܩܢܘܡܐ), that is to say oneness of Nature (ܟܝܢܐ), destroy the confession of our belief with the corruption of their blasphemies. And behold ye are this day by the grace of God one body of orthodox men which shineth gloriously with the rays of the vivifying light of the one adorable and glorious Person (ܦܪܨܘܦܐ) of our Lord Jesus Christ; Who is God over all; Who hath equality of utterance with His Father in a perfect Person (ܩܢܘܡܐ), and Who hath also equality of utterance with us in the perfect speech of Person (ܩܢܘܡܐ); Who showeth forth the unity of the manifestation of Lordship perfectly in the glorious Person (ܦܪܨܘܦܐ) of two forms; Whose human body when shining with the rays of Godhead appeareth to the eyes to be man, but to the mind God, the sustainer of the universe. And in the unity of the Divine Image (ܨܠܡܐ) every one shall recognize God, and every knee shall bow, and every tongue shall confess Him. No man then shall teach his fellow-citizen, or his brother, and say, "Know the Lord (ܡܪܝܐ)", for we all know Him and we all adore Him. This then, in a few words, is the name and power and scope of the unity of our Lord. But certain erring men in time past through their lack of understanding, that is to say audacity, having fallen from this mystery, have set many stupid obstacles against the word of truth, and having become foolish in their mind have become aliens from the life of God. And moreover also the written and unwritten Divine word, which is in the Holy Church, hath in the mouth of her ministers in all generations led the objection of daring men from the pasture of the inheritance of the Lord, until this time of our sojourning, which is the old age of the world. And I was thinking, O my beloved brethren, that now that the world hath become worn out and old and very aged, and hath already declined, that is to say [now that] the human

understanding hath also perished and can no longer be a discoverer of evil, that is to say a silly receiver of vain imaginations, such stumbling-blocks as these must remain of necessity, and we, that is all of us who are under the wings of orthodoxy and to whom hath come the lot of inheritance in the holy house of God, would rest a little from the injury of their offence. But now that the error of ignorance [p. 134] hath broken out at this time from a foolish, old, worn out and shaken mind through a man void of understanding, whom a temporary fate hath brought [read ܐܝܬܝܗ] to the city of your habitation in the name of governorship, it is necessary for our reconciliation that it be disturbed, and that we should give the necessary explanation for this stupid offender. Now he was a lover of this species of heresies, and [desired] that they should acquire in the world through him the evil fame of renown, and therefore that silly man was himself led astray and turned aside to contemptible folly. And he wrote an absurd composition, entitled "The fictitiousness of faith", without either entreaty on the part of men or the need of necessity, which he hid from myself and from all those who are like unto me until that time of which I have spoken before. And with difficulty and after that he had received the service of dominion over you, when by the command of the rulers of the age time brought us all to the city of your habitation, on remembering slightly some rumour which [I had heard] a short time before I asked him if he had written anything according to what I had heard. And having confessed that he had written something I asked him why he had hidden it from me. Then being near and he having uttered some feeble apology for this I demanded that he should bring before me what he had written. And when he had brought it and I had found it to be of an evil nature, I rebuked him privately and secretly with a severe reproof, and being moved by the severity of the reproof, he promised, but untruthfully, to correct the things which he had wickedly written. And having believed him to be a man who had but recently erred I hoped that he had corrupted his belief not from natural wickedness of mind, but from the evilness of pride; and I defined for him a time for amendment which was more than the

need of the matter required, and I departed from thence, having hidden his error in silence. Now he did not only not fulfil his promise, but he also went to his supporters who made him confident by their speeches, and he was strengthened to confirm his babble (ܒܨܝܗ) by the help of those whom he imagined to be sufficiently powerful to support him. And when I heard of the fraud which he had practised upon truth I wrote an exhortation and entreaty to him in brotherly feeling, and I made two dear brethren and fellow-disciples of his and mine participators in the secret of the matter, and I sent them to him promptly, and I commanded them not to inform any one of you concerning these things, in order that I might not make an evil cause for the man who was seeking an evil cause. And when he had read those things which I wrote to him, and had heard also those things which were said to him by those God-loving brethren, he manifested a deceitful pretence and brought forth this silly book, and at their instigation expunged sixteen chapters in the presence of the brethren, and he dismissed them in peace with a letter of gratitude to myself. And when those God-loving brethren had arrived and had informed me concerning the obedience of the silly man, I rejoiced and thanked our Lord that He had not allowed His feeble servant to fall from the good hope of orthodoxy of belief. And that silly man, wishing to reprove me because I had erred [in believing] in him in vain, and to make known to every man that he was working the will of Satan, rose up straightway after the departure of those God-loving brethren from him [p. 135], and took my letter to him and carried it diligently to that honourable head, through relying upon whom he had dared to fall into that silly wickedness. Now this he did with wicked craft and diabolical artifice that he might stir him up to enmity against me, and to fight against me, and this was, as ye have already heard, the cause of the sedition (στάσις) against me from which arose wickedly all those things which have troubled the world. These things then did that stupid man work by the agency of Satan, and he set himself [to be] an occasion of evil to all those who wished to try and to know if there existed among the children of the Church, that is to say among the supporters of truth, any love

of belief. So then if the zeal of the love of the truth which is in you, that is the zeal of the whole Church of God, be stirred up, and reject and cast out from among you that man lacking in understanding, those [who are like unto him] will be warned and will cease to make manifest themselves in such like things. But if you, that is the whole Church of God, cease from that silly man, and allow him to remain in the honourable position of headship, like unto one who hath in no way offended, then will those men be strengthened and encouraged to advance in opposition until they dare to attempt greater things. Thus even as now shall be fulfilled that which is said, "Shall the Son of Man come and find faith on the earth?" (St. Luke xviii. 8). It is necessary then, O beloved brethren, those whom God hath reared in a noble discipleship from of old until this present, for you to be a chaste spectacle and a beautiful form to all believing men in every place. For many generations ye have preserved uninjured the surety of orthodoxy, and the fair fame of your correctness of belief hath flown into every soul of the Church, and especially because I, the feeble one, have also preached the testimony of your excellence everywhere, and I have shown my fellow-disciples and companions in orthodoxy to all men, must ye, in very deed, manifest the might of your belief by the proof of deeds, and ye must not allow to exist among you a place for corrupt faith to enter therein through a stupid man whom time and occasion have brought to you. For ye know, O truly wise men, that from a small spark a fire is kindled, and from this evil entrance of the [doctrine of] the unity of the Person of Christ many forms of blasphemies against God and against His government [will arise], and wretched men will lapse into wickedness. For that one Person (ܩܢܘܡܐ) must, of necessity, indicate one Nature, ye all know like teachers of God, although that ignorant and stupid man thought it to be impossible and that by this ܩܢܘܡܐ we should understand the word ܦܪܨܘܦܐ, that is to say ܦܪܨܘܦܐ by the word ܩܢܘܡܐ, even as that silly writer was himself anxious to demonstrate, the necessity of the ancient opinions upon the words forbiddeth, even as ye also know and every man is acquainted with [this fact], although that man void of understanding doth not possess any such opinions. And

that a single constitution and a single ܩܢܘܡܐ are not able to arise from Godhead and manhood, even as that stupid writer hath stated, the impossibility of matters proclaiméth as it were with a loud voice to all men; the silly man then, vainly laboured [p. 136] to beat down the bounds of impossibility with stupid assistance. And had he not been the most ignorant of men he would never have dared to have written error like unto this in a book, but would have kept it in his heart, although he talked freely about the stupidity of his being entrapped by error like unto this, even as others who have fallen sick in such matters have reserved them for their opinion and speech only, and have never dared to commit them to writing. Now therefore, O beloved brethren, inasmuch as the diabolical error against the true belief began to manifest itself among you it is your very right and bounden duty, more than all [other] men to stand mightily against it, that by the little breath of the fire of your zeal ye may quickly persuade the stirrer up of the war [to desist from his] opposition against the truth, and that by the outcome of matters ye may confirm to yourselves all the fair renown which ye have acquired, and that ye may find for me your beloved friend—but rather for the whole Church of God—a subject for boasting against error, and a matter for joy of the soul, and a cause for thanksgiving and praise to God. Behold now ye have with you by the grace of God also that little book which is called *Huppakh Ḥushâbhê*, which was composed many years before this senseless opinion spread abroad, about the time when this error began to appear in the admonition of certain men, and it sufficiently rebuketh the lack of understanding of those who err by the refutation of rational opinions. Behold, moreover, I sent to you with this little book also a copy of that little book which I wrote to correct the writings of that stupid man, at the time when I still had good hope of him, which he like a seditious man who stirreth up strife(?) and who uncovereth his shame, in the madness of his mind carried whither he did carry them with an evil intent, and to such a degree that he became the originator of this tumult which hath been stirred up against me, as well as of that against the whole Church of God. And it is a marvellous thing that

being absolutely ignorant of every thing concerning what was right, there should be found in him sufficient knowledge [to perform] this work of making a tumult in the Church of God. Read then that work in order that ye may know what things happened through my care for him, and of his wicked cunning against the truth, and whatsoever is meet for the fear of God and for the love of the truth which is in you, and for the good hope of the whole Church of God concerning you, be ye diligent to carry out by the help of God. And may that merciful God by Whose hands cometh every good thing with which He maketh those who fear Him to abound, perfect you in all good to work His will always, all the days of your lives, Amen!

Îshô'-yahbh became Catholicus in 647, and as soon as he was established in his new office he built at Bêth 'Âbhê "a splendid temple, at great expense, and provided it with everything necessary for making the service glorious and impressive. Wishing to form a source of supply of monks for the service of the monastery generally and for his new church, he formed the intention of founding a school there near his cell into which he might import "teachers and masters and expositors", and where might gather together "many scholars". The monks, however, objected to this, and Ḳâm-Îshô' represented to the Catholicus that the monastery was intended to be a place where they were to pass their lives in weeping and mourning, and not a school for children, and that they could not lead a life of contemplation if the noise of the voices of the boys learning to sing the chants and hymns was always ringing in their ears. Finally, they added, that if he wished to build a school at all, it must be somewhere else in the land of Persia, the whole of which was under his dominion. To this the Catholicus answered that he intended to carry out

his plan, firstly because with his wealth he had endowed the monastery with earthly possessions, and secondly because he was, spiritually, lord of all monasteries and convents. When Ḳâm-Îshô‘ saw that the Catholicus had determined to build a school at Bêth ‘Âbhê, he and Bĕrâz Sûrîn and seventy monks of the congregation went into the martyrium, and taking the coffin of Rabban Jacob they left the monastery by night in tears, and went forth to Ḥerpâ, a village of Saphsâphâ, and gathered together stones to build a monastery there. On the night, however, in which the monks departed, the Catholicus saw in a vision a mighty eagle bearing many eaglets upon his back flying away from the place in the martyrium where Rabban Jacob was buried, and he seemed to hear cries from the young ones as if their food had been taken away from them. When he came to himself he sent for the sacristan, who told him that Ḳâm-Îshô‘ and Bĕrâz Sûrîn and seventy monks had already departed, and that the whole body of monks was making ready to follow them; believing this vision to be a Divine indication that he was not to build the school in the monastery, he departed and built it in his native village of Kuphlânâ in Adiabene, and the monks returned to their cells.

Shortly after Îshô‘-yahbh left Bêth ‘Âbhê, Simon, the Metropolitan of Rew-Ardashîr in Persia and of the Ḳaṭrâyê, or Arabs of Ḳaṭar on the Persian Gulf, refused to acknowledge his authority, and the ingenuity of the Catholicus was taxed to the utmost to keep this important section of the Nestorian Church from breaking away for good and all. In a series of seven letters[1]

[1] The text is printed in Vol. ii. pp. 154—174.

he expostulates with Simon and with the various congregations under his charge, and he succeeded in healing the breach, at least for a time. In spite of the excuse which Îshô'-yahbh made when Ḳâm-Îshô' asked him to write a life of Rabban Jacob, that the compiling of books required "leisure of mind", he found time to write the history of Îshô'-sabhran, a convert from the religion of Zoroaster and a Christian martyr;[1] the "Refutation of Heretical Opinions"; and a number of exhortations, services, hymns, and offices of baptism, absolution and consecration. Three series of letters written while he was Bishop of Môsul, Metropolitan of Arbela, and Catholicus respectively, the texts of many of which are printed in this volume, attest his untiring zeal for the Church, and his careful watchfulness of every part of it even in the most remote lands. One of the greatest services which he did for the Church was the arrangement of the Ḥudhrâ, or Service-book for the Sundays of the whole year, for Lent, and for the fast of Nineveh, which he drew up with the help of Ănân-Îshô', the redactor of the Book of Paradise of Palladius. During the life-time of Îshô'-yahbh the Monastery of Bêth 'Âbhê reached its highest point of glory and renown, and here he was buried when he died in 658.

IV. ḲÂM-ÎSHÔ'.

Of Ḳâm-Îshô' the fourth Abbot of the Monastery of Bêth 'Âbhê, in the second quarter of the seventh century, we know very little, but Thomas, Bishop of Margâ, tells us that he was Abbot "for many years",

[1] See Wright, *Syriac Literature*, p. 843.

and that he was the teacher of such famous ascetics as Jacob of Bêth Nûhâdhrâ, who became the Abbot of the Monastery of Rabban Îshô'-yahbh at Môṣul, and of Aphnî-Mâran, the author of many works and the founder of a famous monastery.[1] Shortly after he became head of Bêth 'Âbhê he wrote to Îshô'-yahbh, Bishop of Môṣul, saying that he felt unequal to perform satisfactorily the great task which he had undertaken, and among other things asking him to write a life of Jacob, the founder of Bêth 'Âbhê; Îshô'-yahbh's answer is fortunately extant and forms No. 18 of the series of letters which he wrote while Bishop of Môṣul. In it he begs the new head to be of good cheer, and to bear patiently and with courage the load which has been laid upon him, and he declines to write the life of Jacob on the ground of many daily distractions, pointing out that the work of compiling books needs leisure of mind ܢܝܚܐ ܕܡܚܫܒܬܐ. He refers in slighting terms to the negligent ways of the Metropolitan, and advises him either to bear the temptation and trouble which a certain "neighbour" is causing, or to appeal direct to the Patriarch; in either case he wishes him to make up his mind quickly.[2]

---

[1] See *B. O.*, iii. 1. p. 187, col. 2, at the foot.

[2] ܥܣܪܝܬܐ ܘܬܡܢܝܬܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܒܪܫ ܥܘܡܪܐ ܒܥܘܡܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܥܒܐ. ܠܝܥܩܘܒ

ܘܟܬܒ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܘܒܚܐ ܠܡܠܟܐ ܥܠܡܐ* ܢܛܪܟܘܢ ܘܫܠܡܐ
ܕܠܚܡܐ ܕܫܦܝܪܐ. ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܟܬܝܒܬܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܕܠܡܐ. ܘܡܠ ܢܬܒܝܢܬܘܢ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܪܢ. ܘܕܬܫܡܠܐ ܠܝ ܐܝܠܝܢ ܡܫܬܡܫܐ ܕܠܗܘܢ. ܗܘܢܝܬܐ ܕܫܡܥܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ. ܟܕ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܫܦܝܪܘܬܐ. ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܬܢܝܢ ܠܗ ܐܢܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢܝܢ ܐܢܬ ܠܥܡܠܐ. ܟܠ ܐܢܫ
ܕܝܢ ܕܒܡܫܬܥܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܝܬܝܪ ܒܗܘܢ ܠܐܚܪܢܐ ܕܥܠܗ ܐܝܟ ܕܒܗܬܘܢ ܠܗ: ܠܐ ܢܬܠ
ܡܬܘܬܒ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܩܢܐ ܗܘ ܘܫܘܥ ܗܕܐ. ܡܫܝܚ ܠܡܐ ܒܩܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚ ܒܟܠ

Under the direction of Ḳâm-Îshôʿ, the Monastery of Bêth ʿÂbhê attained a splendour which was never afterwards equalled, and the number of monks which at the death of Rabban Jacob had been eighty now rose to a total of three hundred. For the new church and its furniture, and for continual gifts and support, the monastery was indebted to its generous and wealthy patron Îshôʿ-yahbh, Bishop of Môṣul, the son of the Persian nobleman Basṭôhmagh; but Ḳâm-Îshôʿ, at a very early stage in his rule, showed this excellent man that there

---

[illegible]

were certain matters connected with the monastery which the Abbot and his monks would only allow to be decided by themselves. Thus when Îshô'-yahbh III. determined to build a school there for training boys to become monks, Ḳâm-Îshô' and Bĕrâz Sûrin resisted him boldly, and when the Catholicus persisted in his intention, they, together with seventy of the monks of the congregation, took the body of Rabban Jacob from the martyrium, and departed to Ḥerpâ in Saphsâphâ where they began to build a monastery; warned in a vision Îshô'-yahbh gave up his plan and the monks returned to their monastery. In the days of Ḳâm-Îshô' lived 'Ănân-Îshô' the redactor of the Book of Paradise.

V. BĔRÂZ SÛRÎN.

Bĕrâz Sûrîn, the fifth Abbot of Bêth 'Âbhê, probably lived in the third quarter of the seventh century under the Catholicus George, who sat from A. D. 661—680; he was one of the most active of the monks who opposed the building of a school in the monastery there by the Catholicus Îshô'-yahbh III. George the Catholicus had been a great friend of Îshô'-yahbh III., to whom he owed his promotion in the church, and he had endowed the Monastery of Bêth 'Âbhê with a fine estate called Bêth Ḥabbâ. His care for this house was so great that he took pains while tarrying at Dîrên, a place on the chief island of Baḥrên in the Persian Gulf, to have cloths for the altar specially woven, and when his return from his patriarchal visitation was announced, a deputation of monks, led by Simon the "Beardless", went down to meet and salute him on his arrival at Ctesiphon and Seleucia. George was the author of some hymns

and songs of praise, and prayers, and a few discourses and canons,[1] and he wisely employed the famous 'Ănân-Îshô', who in his later days became a monk at Bêth 'Âbhê, to redact the Book of Paradise of Palladius and to make such additions to it as he was able.

About this time there flourished Rabban Sabhr-Îshô', who was surnamed Rôsṭâm, and who wrote histories of many famous ascetics.[2]

VI. RABBAN MÂR ABRAHAM.

Here, for convenience only, for no exact data concerning his period are extant, must be mentioned Rabban Mâr Abraham, the Abbot of the Monastery of Rabban Zĕkhâ-Îshô', who on account of the cold of the country of Dâsen, where it was situated, came when an old man to Bêth 'Âbhê and was elected Abbot. He was originally a monk in the Great Monastery of Îzlâ, and he afterwards became the Abbot of the Monastery of Rabban Zĕkhâ-Îshô'. Thomas, Bishop of Margâ, places his history after that of the Abbot Gabriel, who succeeded Bar-Ṣaumâ, but he tells us expressly that it should have been given earlier in the book.[3] When he came to Bêth 'Âbhê he directed the affairs of that house and those of his own old monastery with great success, and the arrangement which he made that one steward should minister unto both monasteries continued in force for some time.

VII. BAR-ṢAUMÂ.

Bar-Ṣaumâ, the seventh Abbot of Bêth 'Âbhê, flourished under the Patriarch Ḥĕnân-Îshô', who sat from

[1] See *B. O.*, iii. 1. p. 153.
[2] See Vol. ii. p. 210.
[3] See Vol. ii. p. 213.

686—701. Thomas of Margâ distinctly states[1] that Bar-Ṣaumâ succeeded Bĕrâz Sûrîn, otherwise it would seem that we ought to place Simon the "Beardless" sixth in the list of Abbots of Bêth ʿÂbhê, for when that monastery sent a deputation to its patron George the Catholicus, we read that the elders chose "suitable men to meet him and to salute the father of fathers, and they all entreated this honourable head of the monastery, Abbâ Simon, to be the agent by whose means the homage due to his holy fatherhood might be conveyed to him". Of Bar-Ṣaumâ Thomas says nothing.

VIII. GABRIEL OF SÎÂRZÔR.

Gabriel, surnamed the "Cow", came from the country between Arbela and Hamadân and was educated in the schools at Nisibis, and afterwards became a monk in the Great Monastery on Mount Îzlâ. He was a learned man and a good debater, and wrote several successful treatises against the "shorn[2] followers of Severus of Antioch", who lived in the Monastery of Ḳarṭĕmîn, which lay to the east of Mardîn. When Sahdônâ had been expelled from the Nestorian Church by Îshôʿ-yahbh III., Gabriel went to him at Edessa, and held a controversy with him and defeated him. He wrote a discourse to be read at Easter and several small narratives, but his chief work was a history of the martyrs of Ṭûr Bĕrâʿîn. He loved the Monastery of Bêth ʿÂbhê exceedingly, and revered its founder, for at the end of his life of Narsai, an Abbot of the Great

[1] See Vol. ii. p. 212.

[2] A term of contempt applied to the monks who shaved the whole head.

Monastery, he says, "It is sufficient for me to say in praise of Rabban Mâr Abraham and his congregation, that the holy Rabban Jacob, the founder of the Monastery of Bêth ʿÂbhê, went forth from it, for the Lord hath builded by his hands the king of monasteries". Gabriel was Abbot of the Great Monastery for a short time, but for some reason he left and came to Bêth ʿÂbhê.

IX. GEORGE OF NESHRÂ.

Of George of Neshrâ or Nishrâ, a village in Adiabene, who was surnamed "Bar-Ṣayyâdhê", *i. e.*, "son of fishermen", little is known; he lived under the Patriarch Ḥĕnân-Îshôʿ, who sat from 686—701, and according to ʿAbhd-Îshôʿ wrote the "Book of Obedience."[1] The life of George was the first in the "Book of the Little Paradise", which was written by David, Bishop of the Kartaw Arabs, who flourished under the Patriarch Timothy (he sat from 780—828), at the request of Ḥawâz-Nâhêdh, a believer from the village of Bâshôsh near Môṣul. During the rule of George at Bêth ʿÂbhê three monks, Abhâ, Thomas, and Bar-ʿIdtâ, from the Monastery of Rabban Ṣĕlîbhâ, which was near Hêghlâ Omêd, a village on the Tigris, were falsely accused by their brethren of belonging to the sect of the hateful heretics called Mĕṣallĕyânê, and letters were sent to the Patriarch Ḥĕnân-Îshôʿ informing him of this accusation.[2]

---

[1] ܠܘܬܗܘܢ ܝܗ̈ܒ ܣܡ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.

[2] The letters of accusation were sent to Ḥĕnân-Îshôʿ while he was staying in the Monastery of Jonah near Môṣul. This unfortunate man had been deposed for nearly two years through the machinations of John of Dâsen, Bishop of Nisibis, and after

The Patriarch wrote to their accusers saying that he had personally no knowledge whatever of the matters of which these three men were accused, and that he never interfered in the affairs of monks, but that as the accusation must be enquired into he wished this to be done by the Abbot and monks of Bêth 'Âbhê. George and his colleagues examined the three monks, and finding that there was no ground for the accusation, reported this fact to the Patriarch, and the men returned to their cells by his order. George was buried at Bêth Âbhê in that part of the church called ܒܝܬ ܣܘܒܥܐ, *i. e.*, "place where the after-supper service" (or compline) was sung, which lay to the north of the choir.

X. SÂMÂ OF NESHRÂ.

Sâmâ, the tenth Abbot of Bêth 'Âbhê, was the brother of George surnamed Bar-Ṣayyâdhê; his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs, and he was buried in the church at Bêth 'Âbhê near his brother.

XI. NATHANIEL.

Nathaniel, the eleventh Abbot of Bêth 'Âbhê, flourished under the Patriarch Ḥĕnân-Îshô', and his life was

being thrown into prison for some days, was released and sent to a monastery in the mountains in charge of two of John's disciples. On the way these men threw him down a precipice and injured or broke one or both of his legs; for this reason he was surnamed the "Lame". The men thought he was dead and left him, but he was found by some shepherds who nursed him and brought him to the Monastery of Jonah, where he was buried in 701.

written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs; he was buried in the church of Bêth ʿÂbhê. He wrote polemical treatises against the followers of Severus of Antioch, and the Manicheans (ܡܢܝܚܝܐ), and the people of the Arab district of Kanda (ܩܢܕܝܐ), and the Mândârâyê,[1] and a commentary on the Psalms of David.

XII. ṢĔLÎBHÂ THE ARAMEAN.

Ṣĕlîbhâ, the twelfth Abbot of Bêth ʿAbhê, probably came from the country to the north of Bagdad; he flourished under the Patriarch Ḥĕnân-Îshôʿ, and his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs. He was buried in the church at Bêth ʿÂbhê. During the lifetime of Ṣĕlîbhâ a serious famine took place in the country of Margâ, and some of the monks were obliged to retire to the mountainous districts where they could find berries to eat.[2]

XIII. GABRIEL, SURNAMED "LITTLE SPARROW".

Gabriel, the thirteenth Abbot of Bêth ʿÂbhê, flourished at the end of the seventh century, and his life was written in the "Book of the Little Paradise" by David, Bishop of the Kartaw Arabs; he was buried in the church at Bêth ʿÂbhê.

XIV. JOSEPH OF SÎÂRZÔR.

Joseph, the fourteenth Abbot of Bêth ʿAbhê, came from the country of Sîârzôr or Shâhrâzûr, and was a kinsman

[1] The ܡܢܕܪܝܐ took their name from the Arab king المنذر; see *B. O.*, iii. I. p. 224, and Payne Smith, *Thes.*, col. 2171.

[2] See Vol. ii. p. 225.

of Gabriel, surnamed the "Dancer", Bishop of Bêth Garmai; he came to the monastery during the lifetime of this old man, probably about A. D. 720. He lived a strict ascetic life, and was a man of lowly mind, and his virtues induced the brethren to make him their abbot. When he had held this office for four years the Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ, who succeeded Ḥĕnân-Îshô' in 701, came to Bêth 'Âbhê with the intention of carrying off a beautiful Evangeliarium bound in gold and set with jewels,[1] which had been bequeathed to the monastery by its famous patron the Patriarch, Îshô'-yahbh III. of Adiabene. Rabban Joseph resisted the Patriarch and rebuked him for his cupidity, and when he tried to remove it by force, the young coenobites fell upon him and buffeted him and took it away; the elders apologized to the Patriarch for the rough handling which he had received, but Rabban Joseph resigned his office, and left the monastery, and became the Abbot of the Monastery of Bar 'Idtâ. Soon after he came there an Arab called Ayâs, a member of the tribe of Dhûhl, the storekeeper of the monastery, asked and obtained permission from the monks to build a house for his cattle on their estate, and little by little he seized upon the fields round about it, and made them his own. For some reason he slew the steward and cast his body into a well, and next threatened the life of the Abbot Joseph. When Joseph heard this he went to Bâlâdh, a town situated on the east bank of the Tigris, about forty miles north of Môṣul, where he founded the monastery which is called after his name.[2]

[1] See Vol. ii. p. 229.
[2] See Vol. ii. p. 233, note 5.

XV. JOHN.

John, the fifteenth Abbot of Bêth 'Âbhê, was a nephew of 'Ânân-Îshô', who redacted the Book of Paradise for the Patriarch George (he sat from 661—680), and he entered the monastery as a youth during his uncle's lifetime. He was admirably constituted for leading the life of an ascetic, and the renown of his piety and abstinence caused him to be elected abbot of his monastery, and later Bishop of Bêth Bĕghâsh on the Upper Zâb, and finally Metropolitan of Adiabene by the Patriarch Ṣĕlîbhâ-zĕkhâ, who died in 728. He bequeathed to the library of Bêth 'Âbhê all the books which he had inherited from his uncle, and he showed his affection for that house in many other ways. John's syncellus was called Dindowai, and him he appointed Bishop of Ma'allthâ and Ḥenâithâ; this pious man likewise bequeathed his books to the library of Bêth 'Âbhê.. John ruled as abbot for many years, and he was buried by the door of the screen (ܦܪܩܛܝܣ — φράκτης) of the martyrium.

About the period of John's rule the glory of Bêth Âbhê was much diminished, and Gabriel, surnamed the Dancer, a monk there who afterwards became Metropolitan Bishop of Kerkûk, says in a work which he composed that of all the estates which the Patriarchs Îshô'-yahbh III. and George bequeathed to them nothing whatever was left.[1]

XVI. AḤÂ.

Aḥâ, the sixteenth Abbot of Bêth 'Âbhê, was born at Awâkh, in the district of Ṭalânâ, in the country of Margâ;

[1] See Vol. ii. p. 248.

he and his brother Shûbhḥâl-Mâran were educated at Shalmath[1] and afterwards entered Bêth 'Âbhê; when John was elected Bishop of Bĕghâsh Aḥâ was elected Abbot of Bêth 'Âbhê. He was a man of fine presence but of humble and lowly mind. He lived a strict ascetic life and ate only a little bread and onion with some water each evening; in church he never lifted his eyes from the tops of his sandals from the beginning of the service to the end. Under the rule of the Patriarch Mâr Abhâ this Abbot was elected Metropolitan of Âthôr and Adiabene; his consecration took place between 740—750. Aḥâ took part in the deposition of Sûrîn the Patriarch in 754,[2] and he seems to have played his part in this difficult business with tact and skill; he lived a short time after this event, and died and was buried at Shalmath in Margâ.

About this time flourished Bâbhai of Gĕbhîltâ in Ṭirhân, who devoted himself to the task of founding schools in the country of Margâ, and of improving the musical portions of the Nestorian church-service; what Îshô'-yahbh of Adiabene did for the service-book that did Bâbhai for church music. Each country, town, and monastery had its own hymn and psalm tunes and sang them in its own way, and if a man happened to be in a church away from his home he could not join in the service, but had to stand silent like one ignorant. Bâbhai arranged the versicles, responses, final clauses, tunes for psalms and hymns, and drew up a set of

[1] For his dream in which he foresaw that he would become a bishop, see Vol. ii. p. 263.

[2] ܘܥܡܗ ܐܚܐ ܕܫܠܡܬ. ܠܒܝܬ ܠܐ ܘܐܡܪ ܒܘܡܒܕܘܗܝ . . . . ܘܟܕ ܫܒܩ ܕܐܬܐܠܨܘ ܡܛܠܬܗ: ܐܫܬܠܡܗ Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. col. 155.

directions to teach people how to use them. Being fully aware that any wide-spread system of reform flourishes best when it can be taught in schools, Bâbhai induced various Persian noblemen to supply money, and he succeeded in establishing at least twenty-four schools[1] wherein the "musical system of Rabban Bâbhai" was taught in the days of Aḥâ the Metropolitan. As five of them were founded in monasteries it seems that all monks did not so seriously object to the noise of the boy's voices as did Ḳâm-Îshô', Abbot of Bêth 'Âbhê.[2] Bâbhai was the author of many metrical compositions arranged alphabetically, and of "Consolations" and "Blessings".[3]

Here must be mentioned Mâran'-ammeh of Ḥaṭrê, or Ḥaṭrâ, in Ṭirhân, one of the disciples of Bâbhai the musician. This man was appointed teacher of the school of the village of Kĕphar 'Uzzêl, and his life there was in every way so remarkable that Mâr Aḥâ the Metropolitan elected him to the Bishopric of Salâkh in the room of Mâr Îshô'-zĕkhâ. Salâkh, the native country of Thomas, Bishop of Margâ, abounded at that time in Magianism, and the inhabitants thereof worshipped the sun, moon and stars, and trees of beautiful foliage, and here Mâran'-ammeh began to work a series of miracles, the narrative concerning which forms an important section of the Book of Governors. According to Thomas, Bishop of Margâ, he converted many of the Shahrîghân, a sect which regarded Christ as "one of the prophets" and as having no divinity; he

[1] For their names see Vol. ii. p. 295.
[2] See Vol. ii. p. 148.
[3] The text of one of his hymns is given on p. 300.

destroyed an ants' nest in the wall of the church at Neḥshôn by having it sprinkled with water in which he had washed the cross which he wore; he raised the son of a widow to life, and performed many miracles of a like nature; and he prophesied the downfall of the Shahrîghân, who were great land-owners in Salâkh, and their utter destruction by Ḥâtim bar-Sâlih, who was as yet unborn. On the death of Mâr Aḥâ he was appointed Metropolitan Bishop of Adiabene by the Patriarch Jacob, who sat from 753—772, and soon after he had taken office he made a re-distribution of the dioceses under his rule. In his day many members of religious houses had given themselves over to a vicious course of life, and Mâran-'ammeh received a revelation to go and destroy the villages wherein they lived. He pleaded with the angel of the Lord that he could not destroy his own flock, and when he saw that the commands which he brought to him must perforce be carried out he fled to the desert and took refuge in a reedy swamp whither the spiritual being followed him, on the choice of being burned with fire in the reeds or going to fulfill his Lord's behests being placed before him once more, he promised with tears to execute the judgment which was decreed upon the wicked. When he had given his word the angel placed him back in his cell in one moment. Soon after this he set out from his monastery, and crossing the Zâb made his way into the mountainous country east of Margâ; here by his means the village of Bîrtâ was burned with fire; Bêth Ṭĕḥûnai was swallowed up in the earth amid thunders and lightnings; Bêth 'Ainâthâ was destroyed by the blasts of a mighty wind; Ḥabbûshtâ (*or* Ḥebhshûshtâ) was destroyed by his curses; Bêṭh Edhrê was

raided by the northern barbarians and its people were slain; Mayâ Ḳarîrê decayed and the estates there passed into other hands; at Bêth Ḳârdâgh the tower in which a Jacobite pillar-saint[1] lived was struck by the lightnings from a storm which rose in Gebel Mâḳlûb, and the pillar-saint himself was killed, according to the prophecy of Mâran-'ammeh; and the village of Ḥeṭrê became a ruin. In the days of Mâran-'ammeh there was a great famine, and the good man took a very active part in administering relief to the widows and orphans.[2]

XVII. ÎSHÔ-YAHBH OF TELLÂ OF BÎRTÂ.

Îshô-yahbh, the seventeeth Abbot of Bêth 'Âbhê, was a kinsman of Îshô'-yahbh III. the Patriarch, and was born at Tellâ in the province of Bîrtâ, and he entered the monastery when John, Metropolitan of Adiabene, was abbot. When Aḥâ was made Metropolitan of Adiabene in the room of John, Îshô'-yahbh succeeded him as abbot, and when Abraham, Bishop of Nineveh, died Îshô'-yahbh was elected to fill his place. Here he lived until he became an old man, and he performed the episcopal office with such success that on the death of Ḥĕnân-Îshô' II., who sat from 774—780, the Bishops and Metropolitans made all arrangements to elect him to the patriarchate.[3] When

[1] On the origin of pillar-saints see the interesting article on Simeon Stylites (A. D. 395—451) by Nöldeke in his *Sketches from Eastern History*, English translation by J. S. Black, M. A., Edinburgh, 1892, p. 214.

[2] See Vol. ii. p. 338f.

[3] On p. 379, l. 15, for "so that he became the Patriarch", read "so that he might become the Patriarch".

Timothy, Bishop of Bêth Bĕghâsh, saw that it was the general wish to make Îshô'-yahbh the Patriarch, he went to him secretly, and persuaded him that as he was an old man he would not be able to resist the attacks of Ephraim, Metropolitan of Gundê-Shâbhôr, and of Thomas, Bishop of Kashkar, both of whom were, with Timothy, candidates for the patriarchate; Timothy also promised to make him Metropolitan of Adiabene, and thus succeeded in causing him to refuse to be appointed Catholicus and Patriarch. Shortly after this, by some means or other, Timothy became Patriarch and in a few days he elected Îshô'-yahbh Metropolitan of Adiabene. When the people of Adiabene saw that they had not been consulted in the election of Îshô'-yahbh they refused to acknowledge him as their head, and being stirred up to rebellion by Joseph, Metropolitan of Merv, they took Rôsṭâm, Bishop of Ḥenâithâ, and made him Metropolitan of Arbela in the Mud Convent which is on the Tigris, below the Hebrew Fortress in Nineveh, and the Shahrîghân seated him on the Metropolitan throne of Bêth Mâr Ḳardâgh. Rôsṭâm at once seized upon the revenues of the see and gave himself up to a luxurious life, and one day when riding on a mule on his return from a drunken feast the dogs of Bêth Mâr Ḳardâgh surrounded the animal and he could not go on; Rôsṭâm was at last obliged to dismount, and as he did so these animals rushed upon him in a body and bit and worried him to death. When the people of Adiabene saw the fate of their unconsecrated bishop, they repented of their folly and inducted Îshô'-yahbh with great honour.

In the days of Îshô'-yahbh the church of Bêth 'Âbhê, which had been built by his great namesake the Patriarch

from Adiabene, had become old and ruined, and the Abbot saw that it was necessary to rebuild it. He brought workmen and hewed limestone in the mountain of Dĕbhar Ḥephtôn, and brought it in rafts to the foot of the mountain peak upon which the Monastery of Bêth 'Âbhê stood; from the river it was carried to the site of the church by donkeys and mules. The altar and the coffins and bodies of the men who had been buried in the martyrium were removed to the library, and the walls of the church, massive even in their decay, were pulled down. Notwithstanding the active opposition of the brethren Îshô'-yahbh continued his work, and was, by a miracle, enabled to pay the heretic contractor whom he employed, two sums of seven and thirteen thousand pieces of money (*i. e.*, about £500) respectively. When the church was finished he intended to rebuild the other parts of the monastery and the porter's lodge, but he died shortly after Easter and was buried in Bêth Mâr Ḳardâgh in Adiabene. During Îshô'-yahbh's abbotship the governor of Môṣul mulcted the monastery of fifteen thousand pieces of silver, a sum equal to about £375 of our money.

XVIII. CYRIACUS OF GĔBHÎLTÂ.

Cyriacus, the eighteenth Abbot of Bêth 'Âbhê, was born at Gĕbhîltâ in Ṭîrhân, and was the son of wealthy Christian parents; he was a disciple of Gûryâ, a disciple of Bâbhai the musician, and afterwards entered the Monastery of Bêth 'Âbhê when Mâr Aḥâ was the abbot, probably between 740 and 750. When he had passed through the three years of his novitiate he went to live in a cell by himself, and practised the most rigid

austerities. His daily food consisted of a dry crust which he ate at eventime dipped in salt and water, and when he was sitting, reading, eating or sleeping he used to bind his knees round with a thick leather strap, so that he could not by any means stretch out his legs. At night, when keeping vigil, he used to bend one knee like a camel and fasten a leather strap round the bent foot and thigh, and holding a rod, he stood all night in that painful position, like a crane standing on one foot; worn out by exhaustion he sometimes fell down fainting and when he had recovered himself he fastened the strap round the other foot and leg, and continued his watching until the day breathed. When the abbot Îshô'-yahbh died the choice of the brethren fell upon Cyriacus, who having been appointed abbot, at once deputed the temporal affairs of the house to the charge of one of the brethren, so that his own ascetic manner of life might not be interrupted. For some reason or other at this period of its history Bêth Âbhê fell into great trouble: the locusts ate up the seed corn, and food became scarce, and Cyriacus himself was obliged to go to Môṣul (?) to borrow from the merchants there, eight thousand *zûzê*, a sum equal to about £200 of our money, and to pay interest thereon. While the monastery was in this pitiable condition Cyriacus healed the son of an Arab of Môṣul who was sick unto death, and the grateful Arab in return paid the debt owed by the monks, and left two thousand *zûzê* (£ 50) with them for their most pressing needs. Notwithstanding, however, all the virtues of Cyriacus, the Monastery of Bêth 'Âbhê sank little by little into a deplorable condition under his rule, and within a few years after his

death the house which had educated four Patriarchs,[1] and had produced the editors of the Nestorian service-book for all the Sundays of the year, and the redactor of the "Book of Paradise" of Palladius, and the authors of works which for their learning and excellence were standard authorities on all spiritual and temporal matters throughout the length and breadth of the land, was obliged to hire the services of Solomon of Bêth Garmai and of Bâ'ûth to teach its monks how to read the service-books and to sing the hymns and responses. In a vision one day Cyriacus foresaw that forty-two of the monks were to become rulers in the Nestorian Church at home and abroad, now this actually came to pass, for Cyriacus became Bishop of Bâlâdh, George and Abraham became Patriarchs, ten were made Metropolitan Bishops and Bishops of Gîlân and Dailôm near the Caspian Sea, one became Bishop of Mûkân, one became Metropolitan of China,[2] one became Bishop of Yemen and

[1] Îshô'-yahbh III. of Adiabene, George I. and George II., and Abraham who sat from 837 to 850. It is almost certain that Timothy was educated at Bêth 'Âbhê.

[2] ܒܝܬ ܨܝܢܝܐ The first Nestorian missionary arrived in China in the early part of the seventh century, although it seems that Christianity must have penetrated that country long before this time. Tradition assigns the evangelization of China to St. Thomas, and although this may be somewhat doubtful there is no doubt that Arnobius, who wrote about A. D. 300, reckoned the people of the Seres as Christians; compare "Enumerari enim possunt, atque in usum computationis venire, ea quae in India gesta sunt, apud Seras, Persas et Medos" *etc.*: *Adversus Gentes*, Leyden, 1651. lib. ii. p. 50. See also Le Quien, *Oriens Christianus*, tom. ii. col. 1269; Assemânî, *B. O.*, iii. ii. p. 403; Kircher, *China Illustrata*, pp. 57, 92; Raulin, *Hist. Eccles. Malabar*, Rome, 1745, p. 7; Du Halde, *Description de la Chine;* and

Ṣan'â, one became Metropolitan of Kerkûk, four became Bishops of Bêth Garmai, one became Bishop of Shôshan in Elam, two became Bishops of Bêth Bĕghâsh, three became Bishops of Margâ, one became Bishop of Nineveh, one became Bishop of Shennâ, and two became Bishops of Khânîshâbhôr.[1] There is little wonder that Thomas, Bishop of Margâ, was proud of the monastery which might be called the "Mother of Patriarchs and Bishops", and we may judge of the old reputation of the house for piety and learning by the fact that its sons were accepted without question as rulers of the churches even in remote Yemen and China.

In the days of Cyriacus an Arab called 'Amran bar-Muḥammad made his way into Margâ, and having seized many of the villages round about he tried to force the brethren of Bêth 'Âbhê to sell the monastery and its estates to him. The Abbot refused to entertain the proposition, and predicted a wretched fate for 'Amran,

---

Gibbins, *Authentic Memoirs of the Christian Church in China*, Dublin, 1862, Introduction. The famous bilingual Chinese-Syriac inscription of Singan-fu (see Vol. ii. p. 379) was discovered in 1625, while some excavations were being made, and it is dated A. Gr. 1092 = A. D. 780—781. It is rectangular in shape and measures about 7½ ft.×3½ ft.×9 in., and has upon it a figure somewhat like the Maltese Cross. "5 palmis lata, uno crassa, longa fere decem; . . . . . tenet crucisfiguram, non absimilem ei, quam Equites portant Melitenses" (Kircher, *Prodromus*, p. 52). The question of the genuineness of the Chinese part of the inscription has been raised by some writers, but I am assured by the Chinese scholar Prof. R. K. Douglas, Keeper of Oriental MSS. in the British Museum, that there is no doubt about it whatever.

[1] For their names see Vol. ii. p. 447. The names of the eleven others Thomas was unable to give.

whereupon this Arab sent men to lie in wait about the monastery to slay him; the men were unable to carry out their orders, for they were afraid of the miraculous fire which protected the abbot's body and which made his cell full of light. When Cyriacus had lived fifty years at Bêth 'Âbhê he was elected Bishop of Bâlâdh, but he only ministered in his new office for fifty days; he died about A. D. 800.

XIX. SHÛBHḤÂL-MÂRAN.

The nineteenth Abbot of Bêth 'Âbhê was Shûbhḥâl-Mâran of whom Thomas tells us little.

XX. JOSEPH II.

The twentieth Abbot of Bêth 'Âbhê was Joseph, a native of Bêth Mĕshainânê on the Lower Zâbh in Bêth Garmai. He lived a strictly ascetic life and fasted for many days at a time; for forty years he neither lifted up his head nor saw the ceiling of the temple. During the period of his rule Bêth 'Âbhê was plundered by the Kurds of Kartaw who carried off everything of value while he was peacefully sleeping his mid-day sleep in his cell. Joseph is the last Abbot of Bêth 'Âbhê mentioned by Thomas, and it is doubtful if he had a successor; he died in the year 832.

CHRISTIAN MONASTICISM AND ASCETICISM IN MESOPOTAMIA.

Of the origin of monasticism and of the causes which first led men to lead an ascetic life nothing

seems to be known with certainty. Thomas, Bishop of Margâ, adopting the opinion of other Christian writers, states boldly that Moses and Elijah the Great were the first ascetics, and that Christ and His Apostles and John the Baptist were their successors, and that the life of "virginity and holiness" (by which he means the "ascetic life") led by Moses und Elijah was the counterpart of that led by Christ and His Apostles.[1] At the same time, however, he says that "virginity and holiness descended from hand to hand among all nations, but especially among the pious armies of monks that exist in all quarters of the earth",[2] and it is clear that he wishes it to be understood that the successors of Moses, Elijah, Elisha, and the "sons of the prophets",[3] and John the Baptist were the Christian monks. In the fifth book[4] of the "Book of Governors" Thomas goes more fully into the question of the life of silence and contemplation led by heathen philosophers, and he quotes examples showing that certain eminent Greeks pursued a life of solitude, and he attempts to prove that they "became gods among men" thereby. The four Greeks to whom he refers are Pythagoras, Homer, Plato, and

---

[1] See Vol. ii. pp. 26, 27. [2] See Vol. ii. p. 27.

[3] In a chapter on the origin of the ascetic life ܥܠ ܗܿܘ ܕܝܘܡ ܝܚܝܕ ܡܫܝܚܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܬ ܫܘܪܝܗ̇, by 'Abhd-Îshô' of Nisibis it is said distinctly that the band of monks were anciently called "Sons of the Prophets" ܐܬܟܠܝܬ ܗܘܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܝܚܝܕ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝ ܢܒܝ̈ܐ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ, and that they bore this name until they received the Gospel when they became known as ܢܦܘܩ̈ܐ *i. e.*, men who had "gone forth from the world". When the belief in Christ grew and increased they applied to themselves the appellation ܡܘܢܟܘܣ, *i. e.*, μοναχός.

[4] See Vol. ii. p. 530.

Hippocrates, but many of his statements concerning them are traditions, in support of which there seems to be no evidence forthcoming. Thus he makes Homer an alchemist and states that he could transmute metals[1] and make precious stones; Plato built himself a cell in the heart of the desert and taking the Old Testament with him, meditated for three years upon the verse "Hear, O Israel, the Lord thy God is One";[2] and Hippocrates by means of a life of solitude and silence learned how the child was formed in the womb of its mother. On the other hand his remarks concerning Pythagoras have the appearance of being taken from a more trustworthy source:—"Pythagoras, the master of philosophers, from the experience which he had gained during a long interval of time, said, 'Without the lying fallow of the body in restraint, and the silence of the tongue from speaking, philosophy[3] can never be acquired.' And he commanded all those who were being taught in his school to keep silence for five years, and the entrance to wisdom was taught by him in that school by hearing and sight only". That Pythagoras did inculcate the doctrine of silence for several years is well known, and it seems that his "school", entrance to which was obtained after probation only, which was to all

[1] See especially the excellent article *Chemie* by Hoffmann in Ladenburg's *Handwörterbuch der Chimie*, Breslau 1884, Bd. XVI. p. 2, pp. 516—530.

[2] Deuteronomy vi. 4. On the mythical nature of this and other similar statements concerning Plato see Zeller, *Plato and the Older Academy* (English translation by Alleyne and Goodwin), London 1876, p. 14.

[3] Thomas uses φιλοσοφεῖν to signify the practice of asceticism.

intents and purposes a religious institution wherein many of the members were celibates,[1] and several abstained from animal food, and had all things in common, is a nearer approach to the later Christian monastery than any thing else known to us at that early time.[2]

Coming nearer to the Christian era, the Essenes or Therapeutae,[3] as they are indifferently called, came very near to the ideal of the monastic life. They lived among the palm trees near the Dead Sea,[4] and devoted themselves to the study of divine philosophy, they gave their property to their relatives, they relinquished all business, they ate sparingly, they eschewed marriage, and passed their days in their monasteries celebrating sacred mysteries and praising God[5] Almighty.

---

[1] On these points see particularly Zeller, *History of Greek Philosophy*, (translated by Alleyne), London, 1881. Vol. I. pp. 306—532; Röth, *Geschichte unserer Abendländischen Philosophie*, two parts, Mannheim, 1846—1858; Chaignet, *Pythagore et la Philosophie Pythagoricienne*, 2 vols. Paris, 1873; and for statements on Pythagoras by classical writers see Ritter and Preller, *Historia Philosophiae Graecae et Romanae*, 1878.

[2] *I. e.*, about the end of the sixth century B. C. On the date of the birth of Pythagoras see Zeller, *op. cit.*, vol. I, p. 325, note I. Compare the description of the lives of Egyptian priests in Porphyry, *De Abstinentia*, lib. iv. § 6 ff.

[3] See Smith and Wace, *Dictionary of Christian Biography*, vol iv. art. **Philo.**

[4] Ab occidente litora Esseni fugiunt usque qua nocent, gens sola, et in toto orbe praeter ceteras mira, sine ulla femina, omni venere abdicata, sine pecunia, socia palmarum. In diem ex aequo convenarum turba renascitur large frequentantibus quos vita fessos ad mores eorum fortunae fluctibus agitat. Ita per seculorum milia (incredibile dictu) gens aeterna est, in qua nemo nascitur, tam fecunda illis aliorum vitae paenitentia est. Pliny, Nat. Hist. v. 17.

[5] Sozomen, *Hist. Eccles.*, i. 12.

Whether these people were Jews as Philo says, or whether they were Christians who had been converted by St. Mark as some have thought, it in nowise disturbs the fact that a set of men[1] lived an ascetic life near the Dead Sea. According to Josephus (*Antiquities*, xviii. 1. 5) they were about four thousand in number.

The home of Christian monasticism was Egypt, and the lives, habits and dress[2] of the strict ascetics of this country were diligently copied by monastic communities in all parts of the world. The first famous Egyptian ascetic was Paul of Thebes, the auctor vitae monasticae, who retired to the desert about A. D. 250 and died about 342, aged 113 years; Paul, however, strictly speaking belonged to the class of monks called "anchorites", and he seems to have trained no disciples; we must therefore consider Antony the Great to be the first Christian who succeeded in reducing the monastic life to a system,[3] and who left behind him a number of followers.[4] Soon after the profession of

[1] See Hospinianus, *De Monachis* (De Ethnicorum Monachis), Zürich, 1609, p. 10.

[2] On this point see Holstenius, *Codex Regularum*, Rome, 1661. Pars. ii. p. 565; Hospinianus, *op. cit.*, p. 58*b*; Evagrius, *Capita Practica* (in Migne, *Patrologiae*, tom. 40, col. 1222ff.); Cassianus, *De Institutis Coenobiorun*, lib. 1, capp. 3, 4.

[3] Verum certum est primo, ante S. Antonium monachorum patrem, nec coenobia, nec coenobitas in Aegypto aut alibi exstitisse; Assemânî, *B. O.*, iii. ii. p. 303. For his "Rules" see Holstenius, *Codex Regularum*, pars. i. p. 1ff.; for his "*Twenty Discourses to his sons the monks*", and other works see Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 963ff. and col. 1067; and compare Hospinianus, *De Monachis* (*De Origine et primis authoribus Eremiticae vitae*), pp. 15*b*, 18*a*. See also Vol. ii. p. 30.

[4] Sozomen, *Hist. Eccles.*, i. 13.

the ascetic life became firmly established the monks divided themselves into two great classes,[1] namely, the solitaries or anchorites, and those who lived in communities. The monk μοναχὸς,[2] lived alone in a monastery or cell μοναστήριον,[3] which in Egypt might be made of mats, or reeds, or hewn out of the rock; a collection of such cells was called a laura λαύρα;[4] and the place where a number of monks lived under one roof and under one control was called a coenobium, κοινόβιον.[5] The solitary monk usually established himself in a place at no great distance from running water, and the laura and the coenobium were frequently built near a river or stream, or in some place near a spring; the laura and coenobium always contained a church.

---

[1] John Cassianus (*Collation* xviii. cap. iv. p. 513. ed. Rome 1588) divides the monks into three classes:—Tria sunt in Aegypto genera monachorum, quorum duo sunt optima, tertium tepidum atque omnimodis evitandum. Primum est coenobitatum, qui scilicet in congregatione pariter consistentes, unius senioris judicio gubernantur, cujus generis maximus numerus monachorum per universam commoratur Aegyptum. Secundum anachoretatum, qui prius in coenobiis instituti, jamque in actuali conversatione perfecti, solitudinis eligere secreta ..... Tertium reprehensibile Sarabaitarum est ..... (on this last class see *Collation* xviii. cap. 7).

[2] Graeca vox est, et significat hominem solitarium, qui solus vivit, et vitae solitariae genus elegit; Hospinianus, *De Monachis*, p. 1 *a*.

[3] See Du Cange, *Glossarium*, coll. 792, 947, 948. ʻAbhd-Îshôʻ explains ܡܘܢܣܛܝܪܝܢ by ܡܥܪܬܐ ܒܝܚܝ̈ܕܐ; see Mai, *Nova collectio*, tom. x., p. 287.

[4] See the introduction to Gregory Smith's *Christian Monasticism*, London, 1892.

[5] See Hospinianus on the words *monastery* and *coenobium*, in *De Monachis*, p. 3 *b*.

The founding of the first coenobium is attributed to Pachomius.[1] The description of the lives, habits, dress, heresies, beliefs, *etc.*, of the early monks of Egypt has been so often set forth[2] that we may at once call attention to the facts connected with the establishment of Christian monasticism in Mesopotamia.

During the early years of the fourth century Antony the Great of Egypt had a wise disciple called Hilarion, who, having imbibed the system of divine philosophy from his master, set out for his native land of Palestine, and established there the monastic life and institutions similar to those of Egypt.[3] He lived near Gaza in a cell which was so small that he could neither stand

---

[1] See Vol. ii. p. 396; for his "Rules" see Cassianus, *De institutis renuntiantium*, Rome, 1588, p. 649ff.; and Holstenius, *Codex Regularum*, p. 63ff.

[2] Sozomen, *Hist. Eccles.* i. 12—14; vi. 31; Hospinianus, *De Monachis*, pp. 1—63; Thomassin, *Dictionnaire de Discipline Ecclésiastique*, Paris, 1856; Helyot, *Dictionnaire des Ordres Religieux*, Paris, 1846. (in Migne's *Encyclopédie Théologique*, tomi 20—23); Rufinus, *Vitae Patrum*; Cassianus, *De Institutis renuntiantium*, Rome, 1588; Palladius, *Hist. Laus.* (in Migne *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 34). If we may believe the accounts of those who visited the various abodes of the monks in Egypt, the numbers of men and women who retired to them were very great. Thus in the Monastery of Pachomius in the Thebäid fourteen hundred monks lived; at Oxyrhynchus there were twenty thousand monks and ten thousand nuns; the Natron Valley, Palladius tells us, was inhabited by five thousand ascetics of different kinds; and three thousand monks used to sit at the feet of Abbâ Ôr. Rufinus, who visited Egypt about A. D. 372, says that there were almost as many monks living in the deserts as there were in the towns; Quanti populi habentur in urbibus, tanta paene habentur in desertis.

[3] Sozomen, *Hist. Eccles.*, iii. 14.

upright nor lie down at full length in it, but his teaching was very successful, for in a short time he had a following of two or three thousand monks.[1] Into Syria the ascetic life was introduced by Aones very early in the fourth century, and the life led by his followers lacked nothing of the hardness of that of the monks of Egypt. They lived on grass and ate neither bread nor meat, they drank no wine,[2] they had neither house nor hut to dwell in, but lived on the open mountains day and night praising God. The monk Batthaeus, by long abstinence from food, had worms generally between his teeth; Halas did not taste bread until he was seventy years of age; and Heliodorus passed many nights without yielding to sleep, and only partook of food one day in seven.[3] From Syria Christian monasticism rapidly spread to Mesopotamia and Persia, and on the congenial soil of those countries it grew and throve. Before A. D. 325 James, Bishop of Nisibis, led the life of an ascetic, and in A. D. 330 began the fierce persecution of the Christians by Sapor, wherein monks perished by thousands. In the reign of this tyrant Mâr Mattai, the founder of the famous Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb near Môṣul, was put to death. These facts prove that many monasteries existed in the East even at that early period.

[1] Necdum tunc monasteria erant in Palaestina, nec quisquam monachum ante sanctum Hilarionem in Syria noverat: ille fundator et eruditor hujus conversationis et studii in hac provincia fuit. Habebat Dominus Jesus in Aegypto senem Antonium, habebat in Palaestina Hilarionem juniorem. St. Jerome. *Vit. Hilarion.*

[2] Sozomen, *Hist. Eccles.*, vi. 33.

[3] Sozomen, *Hist. Eccles.*, vi. 34.

It seems that the first Christian monastic settlement in Mesopotamia was made near Nisibis by an ascetic called Awgîn, and from the life[1] of this remarkable man we may glean some interesting facts which help to fill up gaps in the history of the transplanting of Christian monasticism and asceticism to Mesopotamia. Awgîn sprang from an Egyptian family who came from "Clysma an island of the sea" ܡܢ ܩܠܝܣܡܐ ܓܙܪܬܐ ܕܝܡܐ, which seems to have been situated near the modern town of Suez, and by trade he was a pearl-fisher.[2] One day when he was about to dive into the sea a divine manifestation appeared to him in the form of a fiery star which shone like the disk of the sun and ran along before him on the water, and he understood it to be a sign of divine protection. When he had followed his trade for twenty-five years he was able to still tempests and to save shipwrecked mariners by his spiritual gifts; he determined, however, to set out for another place and so made his way to the Monastery of Pachomius ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܦܟܘܡܝܣ, where he became a baker of bread. Here he took his place among the brethren who attended to the table and cooked the food ܬܒ̈ܫܝܠܐ, and astonished them one day by going into the red-hot furnace ܐܬܘܢܐ, whence having knelt down and prayed he came forth uninjured; when the congregation knew what had happened all the monks came forth with the abbot at their head, and were blessed by him. On this Awgîn left the monastery and came to Egypt,

[1] The Syriac text has recently been published by Bedjan in the third part of his ܥܒ̈ܕܐ ܕܣܗ̈ܕܐ ܘܕܩܕ̈ܝܫܐ (*Acta Martyrum et Sanctorum*), Paris, 1892, pp. 376—480.

[2] ܐܘܡܢܘܬܗ ܗܘܬ ܘܡܢܗ ܚܝܐ ܘܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܠܡܒܘܬܝܣ ܕܝܡܐ ܘܡܢ ܡܪ̈ܓܢܝܬܐ.

where, having been informed by divine agency of his arrival all the monks came to meet him; having chosen seventy of these men he set out with them to go to "the dominion of the city Nisibis, in the country of Mesopotamia" ܠܬܚܘܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ܆ ܠܡܥܠܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܨܥܬܐ. When they came near Nisibis they crossed the Maskas river (ܡܣܟܣ,[1] *i. e.*, Μασκᾶς of Xenophon), and "went down and passed over it at the south of the city, and they found a bed of reeds ܢܒܘܬܐ,[2] by the side of the river wherein they lived for seven days". While here Awgîn worked a miracle which raised a tumult in the city, and he and his brethren departed to Mount Îzlâ, on the south of the city, where they found a cavern wherein they lived for thirty years; his fame spread abroad and monks were gathered together to him from Egypt[3] and from the "remote islands of the sea", and their number amounted to 350 men. The brethren devoted themselves to good works, and they purchased 300 earthen jars ܩ̈ܘܠܐ which they filled with water each day and gave to thirsty travellers. Awgîn took an important part in the appointment of Jacob, Bishop of Nisibis, and he possessed great influence over several wealthy people in Nisibis whose diseases he had cured. When he had worked several miracles and had wrought many cures the governor of the district wrote to the Emperor Constantine and informed him concerning them, and how his son had been restored to life having been

[1] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 171; Wright, *Catalogue of Syr. MSS. in the British Museum*, p. 1129. A variant quoted by Bedjan calls the river ܗܘܪܡܝܣ.

[2] Var. ܫ̈ܒܠܐ ܘܡܥܒܘܪܐ ܦܫܛ.

[3] Compare *B. O.*, iii. ii. p. 864.

dead. In reply Constantine wrote:—"There are three persons in the world whom our Lord hath set as pillars in the four quarters thereof, who shine with the heavenly rays of light which have risen upon our manhood, who enlighten darkened minds, who reject and cast out from the understandings [of men] opinions of blackness and all the evil passions which the wicked husbandman hath sown in them, and they cultivate and cleanse the fields of their souls, and sow in them the good seed of the doctrine of Jesus our God; now these three marvellous men, who are in outward appearance feeble folk, pursue and abase the hosts of illustrious mighty men. With these strangers and needy men who make others rich, with these three combatants ܐܓܘܢܝܣܛܐ, hath our empire been long acquainted, [I mean] Antony in the land of Egypt, Hilarion on the sea-coast,[1] and Mâr Awgîn who hath departed from Egypt and hath come and dwelt in your quarter of the world which he enlighteneth. And we pray and entreat him to pray before our Lord that we and all the dominion of our empire may be preserved, and in the day when the mercy of the Sun of Righteousness, Jesus Christ, riseth upon us, may we be worthy [to receive] with them of the heavenly kingdom through their prayers to God which shall have been answered".[2] A short time before this letter was written Jacob, Bishop of Nisibis, began to build a church for Awgîn, and Mâr Mîlôs of Jerusalem contributed three hundred dînârs towards the expenses.

For some time before Jacob became Bishop of Nisibis he had had the desire to go to Mount Ḳardô

[1] See *supra*, p. cxxiii.

[2] For the Syriac text see Bedjan, *op. cit.*, p. 425.

to seek for the ark of Noah, and now he determined to ask Awgîn to go with him thither in quest of it; Awgîn was unable to accompany him, but he foretold that the search would be successful. Jacob set out on his journey, and when he arrived at the foot of the mountain, an angel appeared to him and led him to the place where the ark was buried, and putting his hand in the earth he drew forth a plank and gave it to him, and dismissed him; Jacob returned to Awgîn and showed him the plank, and from a piece thereof Awgîn made a cross which he placed in his cell, and which he afterwards buried in his monastery. Jacob next built a large monastery[1] ܕܡܐ̈ on Mount Ḳardô over the spot where the ark was buried, and invited Awgîn and his congregation to assist at its consecration. When Julian the Apostate arrived with his hosts at Nisibis, on the way to Ctesiphon, Awgîn had an interview with Jovianus, the captain of Julian's lifeguards, who promised to help and to protect the Church, and to whom Awgîn prophesied future glory.[2] After the death of Julian, and the cession of Nisibis and the other fortresses and provinces to the Persians by Jovianus in 363, Sapor advanced to occupy Nisibis. On his arrival he at once sent after Awgîn to come to him, and the old man set out with three disciples to go into the king's presence; because he could only walk slowly he sent his disciples on in advance and while awaiting his arrival Sapor

[1] Near this monastery was the village ܦܪܣܠܐ whither Sharezer fled when he had slain his father Sennacherib.

[2] The Syriac writer here states that Jovianus come from ܦܝܪܘܙ ܫܒܘܪ or Anbar, to Nisibis to beg Awgîn to pray that God would speedily break the head of the wicked man, *i. e.*, Julian.

questioned them concerning the situation of their monastery. When Awgîn had gone into the presence Sapor treated him with great honour, but the Magians and fire worshippers ܡܘܗܦܛ̈ܐ[1] began to dispute with him on matters of religion. In answer to them Awgîn proposed to the king that a fire should be kindled, and that the god who answered by the fire should be held to be the true God, and on this Sapor commanded that a large fire should be lit and that one of the Magians should go and stand up in it. The Magians tried to obey but were not able to approach the fire, whereupon Awgîn commanded one of the brethren to go into the fire; the monk at once leapt into the flames, but although the tongues of fire played around him on all sides during the long time which he stood in it, he was in nowise injured thereby, neither were his garments scorched. Then Sapor rejoiced and straightway believed in the God of Awgîn. Now Sapor had two sons; one had been slain by the heretic Mânî, and the other was possessed of a devil. When he saw the power of Awgîn he brought him to him, and the holy man expelled the devil, and urged him until he confessed that he was the god of the Magians, and exposed the wickedness of his followers. Sapor then asked Awgîn what he should give him, and the holy man replied:—"O Lord King, we ask neither gold nor silver from the realm of thy empire, but we beg that thou wilt command and that there shall be given to us little places by the roads and ways, that we may build upon them convents and monasteries in which

[1] *I. e.*, Pers. موبد; see Payne Smith, *Thes.*, col. 2045, and Nöldeke, *Geschichte der Perser*, p. 9, note 3.

we may relieve the wants of strangers; and give us power to go to Bêth Lâphât and to the country of the Hûzâyê and to build monasteries and convents where we please;" the king at once gave permission and the monks returned to their monastery with joy. Sapor again sent for Awgîn and gave him the village of ܗܡܕܠ, together with the mill which was attached thereto, and a warrant bearing the king's seal empowering him and his monks to build churches and monasteries wheresoever they went. A few days after this seventy-two brethren gathered together at the foot of the mountain, and having been blessed by Awgîn, each man holding his cross in his hand set out to found a monastery in the place whither Divine Grace should lead him; and these were their names:—Mâr Thomas, Mâr Gûryâ, Mâr Baṭṭâlâ, Mâr George, Mâr Ḳĕdhâlâ, Mâr Dâdhâ, Mâr Ṭâbhâ, Mâr Joannes, Mâr Elisha, Mâr Serapion, Mâr Gregory, Mâr Yâhô, Mâr-yahbh, Mâr Simeon of his pillar, Abhâ Simeon of Khuzistan, Mâr Ôlôg, Mâr Jehosaphat the martyr, Mâr Milînôs the martyr, Mâr Olâ, Mâr Joseph Bûsnâyâ, Mâr Bûsnâyâ, Mâr Daniel, Mâr Gabhrônâ, Mâr Isaac, Mâr Shâzî, Mâr Bar-shemesh, Mâr Ḥabbîbhâ, Mâr Gûlâ, Moses, Mâr Ḥadh-bhĕ-shabbâ-yamînâ, Mâr Sylvanus, Mâr Titus, Mâr Andrew, Mâr Ubîl bar-Baʿûth, Mâr Benjamin, Mâr Shabbû, Mâr John[1] of Apamea, Mâr John of Neḥal(?), Mâr John of Dailôm, Mâr John the Arab, Mâr George of Ṭûbam, Mâr Stephen, Mâr Malkâ, Mâr Isaiah, Mâr Yârêth, Mâr Phinehas, Mâr Aḥâ,[2] Mâr John the Little,

[1] One of Awgîn's disciples called John the Egyptian built a monastery at Gezîra; see *B. O.*, iii. ii. p. 864.

[2] He built the Monastery of the Bucket عمر الزرنوق *ibid.*, p. 864. For the finding of his remains see *ibid.* p. 148.

Mâr John of Kemûlâ,[1] Mâr Mĕrôlâ, Mâr Mîkhâi, Mâr Pâpâ, Rabban Salârâ, Abhâ Mîkhâ, Mâr Ḳâwmâ, Mâr Ḳayumâ, Mâr Abraham, Mâr Andrew, Abhâ Pôlâ, Mâr Ukhâmâ, Mâr Solomon, Mâr Amôn, Mâr Luke, Mâr Gĕnîbhâ, Mâr Bâbhai the scribe, Sergius Dôdâ, Mâr Shalîṭâ,[2] Mâr ʿAbhd-Îshôʿ, Mâr John bar-Kaldun, Mâr Shâîn, Mâr Abhûn, and Mâr Jonah. With these missionaries are reckoned Mârt Thecla and Stratonice, sisters of Awgîn.

According to the Syriac text Awgîn died on the 21st of Nîsân A. Gr. 674=A. D. 363, but there is some doubt about the accuracy of this date.

From the above we may see that in the third quarter of the fourth century the monastic life had taken deep root in Mesopotamia, and that one monastery alone had sent forth seventy-two missionaries; from other sources we know that the Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb near Môṣul, and the Monastery of Rîshâ were also flourishing institutions at that time, for the founder of the former was martyred by Sapor, and to the latter a number of refugees fled for shelter during the reign of Valens[3] (A. D. 364—378). In 385 three monks, ʿAbhdâ, ʿAbhd-Îshôʿ and Yahbh-lâhâ, built monasteries in Babylonia and Arabia.[4]

In the fifth century the increase and spread of the monastic life was very great,[5] and monasteries were founded in Armenia, Persia and the neighbouring coun-

[1] He was originally in the employ of Sapor, but became converted and joined Awgîn after the martyrdom of Shahdost in 332; see *B. O.*, iii. ii. p. 864.

[2] He built a monastery in Bêth Zabhdai.

[3] See Vol. ii. Bk. vi. chap. 1. p. 578.

[4] *B. O.*, iii. ii. p. 869.

[5] See *B. O.*, iii. ii. p. 873.

tries, and in the districts along the shores of the Persian Gulf; by the end of this century, however, a certain amount of laxity had crept into them, and several of the monks were married men who lived openly with their wives. Babhai or Bâbhûyah, by birth a Magian, the twenty-first Patriarch of the Nestorians, who lived during the reign of the Emperor Marcianus (A. D. 450—457), married a wife,[1] and in his days flourished Bar-Ṣaumâ, Metropolitan of Nisibis, Magnâ, the Patriarch who had been deposed, and Narsai a teacher of Nisibis; these men embraced the heresy of Nestorius and proclaimed it far and wide, and they openly allowed the bishops of their Church to marry the women who lived in the monasteries. Bar-Ṣaumâ married a nun who lived in his cell with him, and "he shamelessly proclaimed her to be his legal wife."[2] At a Synod held at Seleucia in 485 the permission for monks and nuns to marry was promulgated[3] الكهنة والديرانيين الذين لا يمكنهم ضبط نفوسهم احتجاجًا بقول فولوس[4] and at another synod held in 499 it was decreed that "the Catholicus and the minor priests and monks might marry one wife and beget children according to the Scriptures" ان يودن للجاثليق فمن دونه من الكهنة والرهبة في تزويج امراة واحدة

---

[1] *B. O.*. ii. p. 387, note 1; Budge, *Book of the Bee*, p. 117.

[2] ܘܐܦ ܠܗ ܠܒܪ ܨܘܡܐ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܒܗܬܬ ܡܫܬܡܠܝܬܐ. ܘܩܠ ܨܘܡܐ ܟܢܫܐ ܘܢܩܦ ܥܡܗ ܡܡܘܝ ܕܝܪܝܬܐ ܕܗܘܬ ܠܗ* See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. 63, and compare وبرصوما تزوّج بماموية الراهبة واطلق للبابا والكهنة التزويج, *B. O.*, iii. i. p. 66. col. 1.

[3] See *B. O.*, iii. ii. pp. 178, 872.

[4] 1 Corinthians vii. 9.

وطلب ولدها على ما جا فى الكتب[1]; and the example of marrying set by Babhai and his friends was followed by the Patriarchs Shîlâ and Elisha,[2] and Paul. It is evident that at the end of the fifth and at the beginning of the sixth century the lives of many monks and ascetics had become lax, if not absolutely dissolute; against the corruption which had entered the monasteries the Patriarch Abhâ, who sat from A. D. 536—552, set his face firmly, and he refused to marry a wife that others might follow his example. During his rule also it was decreed at the Synod held in 544 that no Patriarch or Bishop should marry.[3]

For the facts stated in the above portion of this chapter we have drawn upon works other than that of Thomas, Bishop of Margâ, but at this point the evidence of the Book of Governors may be introduced with advantage, for about the period when the Patriarch Abhâ ruled the Church, Abraham, the founder of the Great Monastery on Mount Îzlâ, from which came Jacob, the founder of Bêth ʿÂbhê, was pondering in his mind how to reform the habits of his ascetic countrymen. Abraham of Kashkar is said to have been baptized A. D. 502. He studied at Nisibis under his namesake Abraham, nephew of Narsai,[4] after which he went to Ḥêrtâ or Ḥîrtâ and converted some of the natives there. Later he went to the Scete desert where he took upon himself the order of the ascetic life, and he learned there the doctrine and principles of the strict Egyptian anchorites; he also visited Mount Sinai, and it is pretty

[1] See *B. O.*, iii. i. p. 430, col. 2.
[2] Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. 82.
[3] *B. O.*, iii. ii. p. 872.
[4] See Vol. ii. p. 37.

certain that he visited the holy places in Palestine. After a time he returned to Mesopotamia and established himself, like his predecessor Mâr Awgîn, in a cave on Mount Îzlâ near Nisibis. Here he became famous for the sternness of his life, and multitudes of monks flocked to him; according to Thomas, Bishop of Margâ, he was the inventor, *i. e.*, introducer, of the corona tonsure.[1] By great good fortune a copy of the "Rules" or "Canons" laid down by Abraham has come down to us, and as they are important for the study of the constitution of early Mesopotamian monasteries an English version of the Syriac text published in Mai, *Scriptorum Veterum*, Nova Collectio, tom. x. p. 290 ff., is here given.

The Canons which were laid down by Mâr Abraham the Great, the head of the ascetics in all Persia.[2]

CANON I.

First of all a life of tranquillity according to the command of the Fathers, and according to the word of the Apostle [Paul] which he spake to the Thessalonians [saying], "I ask from you, O my brethren, that ye abound more and more, and that ye study to be quiet, and to be occupied in your own matters".[3] And again he spake to them [saying], "We command and we entreat you by our Lord Jesus Christ that ye labour in quietness, and eat your bread".[4] And again Isaiah said, "The work of righteousness shall be peace, and the labour of righteousness quietness".[5] And again Abbâ Antony said,

---

[1] See Vol. ii. p. 40, note 4. "Regnum quod habent Clerici in Deo, designat Corona in capite"; see Hospinianus, *De Monachis* (De Origine Tonsurae Clericorum), p. 62*a*.

[2] For the Syriac text see Mai, *Scriptorum Veterum. Nova Collectio*, tom. x. p. 290 ff.

[3] Thessalonians iv. 11.

[4] 2 Thessalonians iii. 12.

[5] Isaiah xxxii. 17.

"When a fish is taken out of the water it dieth, even so doth the solitary who is brought outside his cell".[1] And again the holy Mark the solitary said, "If the body be not quiet, the mind cannot be quiet." Quietness then is preserved by these two causes, *viz.*, constant reading and prayer, or by the labour of the hands and meditation, according to that which Abbâ Isaiah spake and according to what the wise man [Solomon] spake, "Idleness begetteth a multitude of evils"; and again, "The man who doeth no work is at all times cast into lust". Therefore let us be constant in our cells in quietness, and let us flee from idleness, which is a thing that causeth loss, being firmly persuaded that if we allow it to remain it will be impossible for us either to bear leaves or to yield fruit, if indeed it happen not that we be altogether cut off from the life of the fear of God.

CANON II.

Concerning fasting [we learn] from the words of our Lord, "When the Son of Man hath been lifted up then shall they fast in those days";[2] and again the Apostle [Paul] said, "In much fasting";[3] and again "they were fasting and entreating God in prayer";[4] and again from the Fathers [we learn] that "fasting shall be a helper for us before God"; and again, "let us not be slack in obedience to fasting". Concerning the fruits of fasting and the helps which arise from it we may learn accurately from Moses, and Elijah, and Daniel and his companions, and our Saviour and the Apostles, and all the Fathers. Let us therefore preserve fasting inasmuch as it is the origin[5] of a multitude of virtues, and a guide to true life.

---

[1] Quemadmodum educti extra aquam pisces emoriuntur; ita accidit monacho quoque, si diu morabitur extra cellam suam. And again, Quemadmodum moriuntur pisces in aridam extracti; ita moritur monachus, qui extra cellam in civitatibus degit. See Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 1085.

[2] St. Matthew ix. 15. [3] 2 Corinthians xi. 27.

[4] Acts xiv. 23.

[5] Compare ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܗܘ ܠܟܠ ܨܘܡܐ ܕܒܠܚܘܕ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ. ܡܘܫܚܬܐ ܕܝ ܠܟܠܗܝܢ ܡܘܠ. Chabot, *De S. Isaaci Ninivitae vita, scriptis et doctrina*, Paris, 1892, p. 80.

CANON III.

Concerning prayer, and reading, and the recital of the offices for the day and night [we may learn] from the word of our Redeemer, for He spake to them a parable that they should pray at all times, and be not remiss. And again, "Watch and pray at all times";[1] and again "Be watchful and pray that ye enter not into temptation".[2] And the Apostle [Paul] spake, "Be ye continual in prayer,[3] and be watchful therein, and give thanks". And also Mark said, "Prayer is the mother of virtues".

Concerning reading, when the Apostle wrote to his friend Timothy[4] he said, "Be zealous in reading, and in praying, and in doctrine until I come; meditate upon these things, and remain in them". And our Lord God said to Joshua, the son of Nun, "Let not this book of the Law depart from thy mouth, and meditate therein day and night".[5] And again Moses said to the people, "It shall be a sign upon thy hand, and a memorial between thine eyes".[6] And from the Fathers [we learn] that "without constant reading and entreaty of God, it is not possible for a fair manner of life to exist in the soul". And Mark the holy man said, "Pray to God and He shall open for thee the eyes of thy understanding, and thou shalt know the profit which [ariseth] from prayer and reading".

Concerning the services of the hours of prayer the Psalmist saith, "Seven times in the day have I praised thee because of thy righteous judgments",[7] and three times[8] in the day did

---

[1] St. Luke xxi. 36. [2] St. Mark xiv. 38.

[3] Colossians iv. 2. [4] 1 Timothy iv. 13.

[5] Joshua i. 8. [6] Exodus xiii. 9.

[7] Psalm cxix. 164. The seven times of prayer in a monastery were:— ܘܪܡܫܐ, ܘܡܥܕܢܐ, ܘܣܘܬܪܐ, ܘܡܫܡܫܬܐ, ܘܒܠܠܝܐ, ܨܦܪܐ, ܬܠܬܐ; see Mai, *Nova Collectio*, x. p. 289, col. 2.

[8] Daniel vi. 10. Compare "Quinque sunt opera, quorum adjumento Dei benevolentia conciliatur. Primum, pura oratio; secundum, psalmorum decantatio; tertium, divinorum spiritus oraculorum lectio; quartum, peccatorum et mortis ac magni judicii cum animi dolore recordatio; quintum, manuum labor". Evagrius, in Migne, *Patrologiae*, Ser. Graec. tom. 40, col. 1275. Antony said, "Ante omnia, orationem sine intermissione fundite"; *ibid.*, col. 963. See also the 10th *Collation* in Cassianus, *De Institutis Renuntiantium*, Rome 1588.

Daniel kneel upon his knees and pray and give thanks and praise before God.

CANON IV.

Of silence, and of meekness, and of solitude, and of how a man should not intrude speech when his brethren are talking, and of how he should speak with a gentle voice and not with noise and anger.

Concerning silence Jeremiah the prophet said, "Blessed is the man when he shall take thy yoke upon him in his youth, and shall sit by himself and shall keep silent because he hath taken thy yoke upon him".[1] And again to Abbâ Arsenius was it said in a revelation, "Arsenius, flee, be silent, and live in quietness";[2] and again, "Be silent and count thyself nothing".

And concerning solitude Jeremiah said, "O Lord God, the mighty One, I have not sat in the congregation of the scorners, but I have feared thy hand, and I have dwelt alone".[3]

And concerning meekness Isaiah said, "To whom shall I look, and in what shall I dwell if it be not in meekness, and in the lowly of spirit who trembleth at my word?"[4] And our Lord said, "Learn of me, for I am meek and lowly in heart, and ye shall find rest for your souls".[5]

And that a man should not interrupt the speech of his brethren [we may learn] from the wise man [who said], "Speak not in the midst of narratives";[6] "silence is the fruit of wisdom";[7] and "he that speaketh much himself indicateth his lack of knowledge".

And that a man should speak in a gentle voice and not with noise and anger [we may learn] from the Apostle:—"Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and blasphemy

---

[1] Lamentations iii. 27.

[2] ܘܗܘ ܬܘܒ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܦܠܛܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܨܠܝ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܡܪܝ ܕܒܪܢܝ ܠܚܝܐ. ܘܫܡܥ ܗܘܐ ܩܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܗ. ܐܪܣܢܝ. ܥܪܘܩ. ܫܬܘܩ. ܫܠܝ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܥܩܪܐ ܕܠܐ ܚܛܗ̈ܐ ܕܠܐ ܢܚܛܐ ܒܪ ܐܢܫ. Palladius, *Sayings of the Fathers*, No. 2.

[3] Jeremiah xv. 17.

[4] Isaiah lxvi. 2.

[5] St. Matthew xi. 29.

[6] Ecclesiasticus xi. 8.

[7] Ecclesiasticus xx. 5.

be removed from you,[1] and let no hateful word go forth from your mouth"; and again, "Cease from wrath and let go displeasure".[2]

Let us then be careful to fulfil these things with all our might, for divine helps are hidden within them, and without them we are not able to please God.

CANON V.

During the forty days' fast a brother shall not go outside his cell without necessity, or without the permission of the community.

CANON VI.

A brother shall have no power to go round about among the monasteries, or in the towns or villages, unless it be on account of sickness, or by the permission of the community; he shall not, moreover, visit among the houses or eat with believers. And to speak briefly, no man shall have the power to leave his cell and to go forth to any place without the permission of the head of his monastery.[3]

CANON VII.

That no man shall murmur against his brother or slander him before his brethren or before any person whomsoever [we may learn] from the Psalmist [who said], "I have hated him that slandered his neighbour in secret";[4] and again, "Thou didst sit and meditate [wrong] against thy brother";[5] and also from the Apostle [who said], "Murmur ye not as certain of them have murmured".[6] Let us then be watchful against slander, that we become not participators with the Evil One.

---

[1] Ephesians iv. 31. [2] Psalm xxxvii. 8.

[3] Compare the words of Serapion, "Volumus ergo unum praeesse seniorem super omnes fratres, nec ab ejus consilio vel imperio quemquam sinistrum declinare, sed sicut imperio Domini cum omni laetitia obedire". See Migne, *Patrologiae*, Ser. Graeca, tom. 34, col. 971.

[4] Psalm ci. 5. [5] Psalm l. 20.

[6] 1 Corinthians x. 10.

CANON VIII.

On the first day of the week when the brethren are gathered together, whosoever shall come first to the church shall take the Holy Book and shall sit in the place which is set apart, and shall meditate upon it until all his brethren arrive, so that when each of them cometh his mind may be laid hold upon by the hearing of the reading, and they turn not aside to speech upon matters which are alien [to the day], or to narratives and rumours of battles and wars, or to conversation upon worldly matters, or to vain stories which do harm to the soul, or to that which is foreign to this life of excellence.

CANON IX.

Fasting shall not be abrogated except for causes such as these:—sickness of the body, the arrival of strangers, a long journey, or hard manual labour which lasteth the whole day. Let that brother, of whom it is known that he breaketh and maketh of none effect this holy boundary of fasting by reason of his slack and negligent manner of life, and for none of the above causes, know that he is an alien to our congregatien.

CANON X.

When brethren come and they are accepted, let them be tried three years in the monastery, and then, if they have borne themselves in a befitting manner, the brethren shall give them permission to build cells for themselves, or according to what the strength of the community sufficeth, let them help them as is customary. If there be empty cells let them be given to them. If on the other hand, they have not borne themselves in a seemly manner let them be dismissed and go their way in peace.

CANON XI.

If any man perceiveth that his brother despiseth [any] one of these things which are spoken above or below, let him not report the matter among his brethren and trouble them, or to the head of the monastery to vex him, for a troublesome word troubleth the heart of a man, but let him call him, and

speak to him privately according to the word of our Redeemer, "Rebuke him between thee and him only".[1] And if he [mendeth] not, rebuke him before two or three, and if he mendeth not then, let him be admonished before the whole community; and if he receiveth not correction before the whole community, let him know that he is an alien to our congregation.

Rabban Abraham lived until the rule of the Patriarch Sabhr-Îshô', who sat from 596—604, but at that time he is described as being an "old man"; the exact date of his death is unknown.[2] He was succeeded in the Abbotship of the Great Monastery by Dâdh-Îshô', a man famous as being the author of several works on the ascetic life;[3] he was formerly a monk in the Monastery of Rîshâ in Margâ,[4] and he was the first disciple of Abraham. Like his master he drew up a set of "Rules" or "Canons"[5], from which we may see what important restrictions were introduced into the monastic life by him. Under his direction a monk was bound to accept the doctrines of Diodorus, Theodore of Mopsuestia, and Nestorius,[6] and any one who held views different from them or from those of their followers, or who was attached to the "error of the heresy of those falsely

---

[1] St. Matthew xviii. 15.

[2] For writers of the life of Abraham see Vol. ii. p. 38.

[3] See Vol. ii. p. 42, note 4. [4] See Vol. ii. p. 43.

[5] For the Syriac text see Mai, *Nova Collectio*, tom. x. p. 393 ff.

[6] On the history of Nestorianism the following works give abundant information:—Assemânî, *B. O.*, iii. ii; Badger, *The Nestorians and their Rituals*, 2 vols., London, 1844; Stroza, *De Dogmatibus Chaldaeorum*, Rome, 1617; Doucin, *Histoire du Nestorianisme*, Paris, 1698; Fleury, *Histoire Ecclésiastique*, Paris 1722—1738; Etheridge, *The Syrian Churches; their early history, liturgies and literature*, London, 1846; Smith and Wace,

called 'Mĕṣallĕyânê'", or who did not curse and abominate it, was obliged to leave the congregation. The man who in any way disturbed the peace of the community, or who revealed the business of the monastery to outsiders, or who was disobedient, or who struck one of the brethren was to be expelled, and no boy or brother who could not read was to be received into the congregation. The coenobites were not to interfere in any way with those monks who lived in cells,[1] and they were not to change the times of service without the consent of the steward ܪܒ ܒܝܬܐ, who, however, could only act by the command of the Abbot. The monk

Dictionary of Christian Biography, vol. iv. p. 28 ff.; and Khayyath (G. E.), *Syri Orientales, seu Chaldaei Nestoriani et Romanorum Pontificum Primatus*, Rome, 1870. An interesting and good account of the origin of Nestorianism, and of the founding of the Nestorian Church, and of the various American, English and other missions to the Nestorians, is given by D'Avril in his *La Chaldée Chrétienne*, Paris, 1892. This little book should, however, be read in conjunction with Perkins' *Eight Years Residence in Persia,* and with Canon Maclean's recent account of the work done in Urmîâ by the missionaries sent out to that district under the auspices of the Archbishop of Canterbury.*

[1] *I. e.*, κελλιῶται or Anchorites, "qui cum sunt ad labores ineptissimi, et oneribus Monasterii impares, quietè tamen vivere exoptent; extra Monasteria, quae muris undique cinguntur, cellam collatâ pecuniâ cuì Templum, vinea, et campus annexa sunt, quorum fructibus vivere possunt, coëmunt, ibique cum nonnullis sociis vivunt; cum dies festus agitur, ad Monasterium procedunt, et Officiis celebrandis assistunt; quibus finitis, ad cellam regrediuntur, et domestica negotia obeunt, et cum libuerit, precibus operam dant". Du Cange, *Glossarium*, coll. 630, 631.

* **Maclean and Browne,** *The Catholicos of the East and his People; being the impression of five years' work in the Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission: an account of the Nestorians, etc.*, London, 1892. 8vo.

who neglected vigils was not allowed to communicate, and no monk was allowed to do work on Sundays, or on festivals or on the eves of vigils lest his fatigue should cause him to be careless during the services; any brother found guilty of neglecting service in the church became a "stranger to the congregation". A brother might only be absent through illness or through fatigue caused by travelling, or by the special permission of the Abbot. The habit of leaving the monastery to visit even among believers was discouraged,[1] and any monk who did so more than three times was not received into the congregation again. It is a remarkable fact that at this period no regulations concerning the dress[2] or food[3] of monks seem to have been laid down, and it is very doubtful if the opinions of Antony[4] and Evagrius[5] concerning women were fully endorsed in any Mesopotamian monastery in the middle of the sixth century. But whatever may have been the strictness of the life led by monks on Mount Îzlâ, it is quite

[1] On the effect upon a monk of the sight of men and worldly conversation see Chabot, *Isaaci Ninivitae*, pp. 90, 91.

[2] In his *Capita Practica*, Evagrius explains the symbolism of the monastic dress: thus the girdle ζώνη, indicated the sign of restraint; the staff ῥάβδος, indicated the staff of life; the sheepskin μηλωτή, indicated the constant bearing of the mortification of Jesus in the body; the covering of the head κουκούλιον, indicated the grace of God, and the naked hands indicated the absence of hypocrisy.

[3] It seems doubtful if they strictly obeyed Antony's dictum, "Carnes ne comedas omnino".

[4] Mulierem ad te accedere ne permittas, nec habitaculum tuum ingredi patiaris; quoniam post illam ira graditur.

[5] Γυνή, ἔστιν ἀφροσύνη λογικὰς ψυχὰς ἐπὶ ἀκαθαρσίαν προσκαλουμένη.

certain that its rigour was much increased under the rule of Bâbhai the third Abbot of the Great Monastery. This man was born at Bêth 'Ainâthâ in Bêth Zabhdai about the middle of the sixth century; he became a disciple of Mâr Abraham, and on the death of Îshô'-dâdh succeeded to the rule of the monastery.[1] He was a prolific writer upon ecclesiastical matters, and some eighty-four works[2] were composed by him;[3] he was a wise and learned man, but slightly hasty in speech and harsh in command.[4] His fame as an ascetic and reformer was quickly noised abroad, and his zeal in the cause of his faith was so great that it drew forth a letter of commendation from Îshô'-yahbh of Adiabene while he was Bishop of Môṣul,[5] and he is specially mentioned by

---

[1] See Vol. ii. p. 47.

[2] In the work of Moses bar-Kephâ on the Soul (see Braun, *Moses bar-Kephâ*, Freiburg, 1891, p. 135) is a quotation from the Commentary on the Centuries of Evagrius; Moses bar-Kephâ was born A. D. 815, was made Bishop of Môṣul in 863, and died 903.

[3] See *B. O.*, iii. i. 94 ff.; Assemânî, *Catal. Vat.* iii. p. 367 ff.

[4] See Vol. ii. p. 47.

[5] The text of this letter reads:—

[illegible]

the ecclesiastical writer whose work has been made known to us by Guidi.[1] About the year 594 or 595 Elijah, a monk in the Great Monastery, discovered that certain of the monks in the "outer cells" were living with their wives and families, and having summoned the congregation he exposed them and their manner of life, and they were at once expelled and their habitations burnt with fire.[2] There is no evidence to show that these men who married wives formed an exception to the rule of celibates, but it seems rather that they were a survival of that class of married monks which was fast dying out under the rule of reformers

---

[illegible]

[1] *Nuovo Testo Syriaco.* p. 19. [2] See Vol. ii. p. 58.

like Bâbhai. After the expulsion of the married men the zealous Elijah accused Jacob, a fellow monk, of being cognizant of the existence of women in the monastery, because his cell was situated not far from their dwellings, and the tumult raised against him was so great that he was obliged to leave the monastery with the accusations and denunciations and curses of Bâbhai ringing in his ears. Jacob went to Mount Ḳardô, but at the advice of a holy woman[1] he returned to the Great Monastery, where he stayed for a short time; the relations between Bâbhai and himself were, however, so strained[2] that he departed to Margâ, and founded (or refounded) the Monastery of Bêth ʿÂbhê. The expulsion of Jacob caused a revolt[3] among the monks in the Great Monastery, and in consequence of it several of them left and went to live in Margâ, Bêth Zabhdai, Dâsen, *etc.* When Khusrau refused to allow a Patriarch to be appointed, and the Church was without a head, Bâbhai was appointed inspector of monasteries by the Archbishops of Bêth Garmai, Adiabene and Nisibis, with the special object of rooting out from them all men tainted with the heresy of the Mĕṣallĕyânê; he performed this work with such zeal and success, and ruled the Church with such skill during this difficult period, that on the death of Khusrau in 628 he would certainly have been elected Patriarch had he not declined to accept this dignity. When Îshôʿ-yahbh II. was appointed Catholicus in 628 Bâbhai returned to his cell in the Great Monastery; the exact

[1] See Vol. ii. p. 76. [2] See Vol. ii. p. 77.

[3] For the attack on Bâbhai by Gabriel the Dancer, see Vol. ii. p. 246.

date of his death is unknown, but it seems to have taken place about 630.[1]

---

[1] The following is the text of an interesting letter written to the monks of the Great Monastery on the death of Bâbhai by Îshô'-yahbh, Bishop of Môṣul.

[illegible]

In the early part of this chapter the main facts relating to the introduction of Christian monasticism in Mesopotamia, and to its growth in that country until the death of Bâbhai the Abbot of the Great Monastery about 630, have been given; as Thomas, Bishop of Margâ, is our best and only great authority upon the subject from that period until the middle of the ninth century, the reader is referred to the translation of his work in the second volume, and it only remains for us to indicate briefly the manner of a monk's life at Bêth Âbhê.

In Syriac the common residence of monks was called ܕܝܪܐ, ܥܘܡܪܐ, ܣܩܘܦܐ, and ܩܘܢܒܝܢ (κοινόβιον), and the inhabitants thereof bore the names ܕܝܪܝܐ, ܥܘܡܪܝܐ, ܝܩܦܝܐ, and ܐܚܐ "brethren". Solitaries were ܝܚܝܕܝܐ, dwellers in deserts were ܡܕܒܪܝܐ, recluses were ܚܒܝܫܐ, weepers were ܐܒܝܠܐ, anchorites were ܡܬܒܕܪܐ, and pillar-saints were ܐܣܛܘܢܝܐ. The habitations

[Syriac text illegible]

of solitaries were called ܚܒܝܫ̈ܐ, and Dâdh-Îshô' distinguishes between ܐܚ̈ܐ ܕܩܠܝܬܐ "brethren in cells", and ܐܚ̈ܐ ܕܩܢܘܒܝܘܢ "brethren in the coenobium". Each man was obliged to work for three years in the service of the monastery, and after that time he might, by the permission of the Abbot; go and live in a cell by himself; such a man was called ܩܢܘܒܝܛܐ, or 'coenobite', and was for any offence committed rebuked by the ܪܒ ܒܝܬܐ or "steward". The senior members of a monastery were named ܣܒ̈ܐ "grey old men", and the abbot's titles were ܪܒ ܕܝܪܐ, ܪܫ ܥܘܡܪܐ, ܪܒܢ, ܪܒܢ, ܐܒܐ; the ܡܕܒܪܢܐ or "director" had considerable influence in the monastery. The monk in the monastery wore a tunic ܟܘܬܝܢܐ, a girdle ܙܘܢܪܐ, a cloak ܐܠܠܐ, a covering for the head ܟܘܣܝܐ, sandals ܡܣܐܢܐ, and a cross ܨܠܝܒܐ; in his hand he carried a staff ܚܘܛܪܐ. On the tonsure of monks see Assemânî, *B. O.*, III. II. p. 896. Originally the monk was supposed to pray seven times a day, but gradually the habit of praying four times only became common; the solitary brethren usually prayed always. In summer the monk worked from dawn until the day became hot, and from that time to the sixth hour he read and meditated; from the sixth to the ninth hour he ate and rested, and from the ninth hour until evening he worked. In winter he read from dawn to the third hour, from the third to the sixth hour he worked, from the sixth to the ninth hour he rested, and from the ninth to the twelfth hour he worked.[1] Sundays, Festivals and eves of vigils were general holidays. As the coenobites might leave the monastery by the permission of the Abbot it is

[1] For the Syriac text see Mai, *Scriptorum Veterum*, Nova Collectio, p. 290, col. 1.

possible that they sometimes visited their friends and relations,[1] but such visits must have been few and far between. The work of the coenobites consisted of cooking food and serving it in the refectory, of ploughing and sowing the monastery fields, of reaping the harvest, of tying up the vines and of gathering grapes and olives, of waiting upon strangers, *etc.*; it is probable that these duties were taken by bodies of monks in turn. In the church, to which every one was bound to go on Sundays, Festivals and eves of vigils, the ܩܪܘܝܐ or "reader" performed duties connected with the service of the altar; the ܗܘܦܘܕܝܩܢܐ *i. e.*, ὑποδιάκονος, attended to the keeping of the church; the ܡܫܡܫܢܐ or "minister" took part in the celebration of the Eucharist; the ܩܫܝܫܐ read the service; the ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ or archdeacon presided over the arrangement of the service in the church, and was bound to be present at the ordinations of priests, consecration of churches, *etc.*, the ܐܦܝܣܩܘܦܐ *i. e.*, ἐπίσκοπος consecrated churches, and ordained priests and deacons; above him in rank was the ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ or Metropolitan; and at the head of all the Nestorian Church was the Patriarch or Catholicus.[2]

The life of a solitary dweller in a cell must have been one of great difficulty, for he had not only to combat the foes of his spiritual life, but he was some-

[1] Compare Antony's rule, "Consanguineos tuos ne revisas, nec te conspiciendum ab illis sinas, nec adeas illos."

[2] The head of the Nestorian Church at Seleucia and Ctesiphon was originally consecrated at Antioch, and he was called "Bishop of Seleucia and Ctesiphon"; next "Archbishop of Seleucia and Ctesiphon"; next the "Great Metropolitan", and finally the "Great Catholicus, Metropolitan of Seleucia and Ctesiphon"; the title "Patriarch" was also given to him.

times in danger of suffering bodily harm at the hands of robbers; John of Ḥadhattâ was carried away from his cell to be a captive in the hand of Dailôm or Dêlûm.[1] Whatever may have been done in the coenobium of Bêth 'Âbhê it is quite certain that the dwellers in cells round about that house reproduced as far as the climate would admit, the austerities of the ascetics of Scete. Antony used to say, "The cell of a solitary is the fiery furnace of Babylon where the three children found the son of God, and it is the pillar of fire wherein God spake with Moses";[2] the cell of Cyriacus was also filled with fire,[3] and the Book of Governors is full of allusions to the protection which a monk's cell affords to him.[4] Abbâ Macarius "told the brethren in Scete to flee as soon as the service in the church was ended, and one of the elders said, 'Father, what place have we to flee to except this wilderness?' Macarius said, 'Flee in this wise', and

[1] Once when thieves came to rob his cell Macarius not only helped them to do it, but rendered them assistance in bearing away their plunder; another father, when thieves had broken into his cell, begged them to be quick about their work before the brethren should arrive to help him. When thieves came into the cell of another father he said to the brethren, "Let them do their work, and let us do ours". On another occasion a father brought to some robbers in his cell a basin and entreated them to wash their feet; they were so ashamed by his kindness that they retreated.

[2] ܐܡܪ ܐܢܛܘܢܝܣ ܐܒܐ. ܕܩܠܝܬܗ ܕܝܚܝܕܝܐ ܐܬܘܢܐ ܗ݀ܘ ܕܒܒܠ. ܐܝܟ ܕܬܠܬܐ ܛܠܝ̈ܐ
ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܥܡܘܕܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܥܡ ܡܘܫܐ ܡܠܠ܀

[3] See Vol. ii. p. 456.

[4] Compare "quando in cellâ suâ est, cum Deo loquitur; egrediens autem de cellâ, cum daemonibus est". Rosweyde, *Vitae Patrum*, p. 661. col. 1. No. 33.

laying his hand upon his mouth he went to his cell and shut the door and sat there;"[1] with this compare Bâbhai's speech, Vol. ii. p. 98. A monk should guard himself carefully from sin, for although God beareth with the sins of worldly people He will not endure sin in monks.[2] Absolute peace and quietness were necessary for a monk, for "once when Abbâ Arsenius went to visit the brethren in a certain place, the wind whistled through the reeds which grew there, and he said, 'What is this noise?' and they said, 'It is the reeds shaken by the wind'. And he said to them 'Verily, I say to you, if a man dwelling in solitude heareth only the chirp of a sparrow, his heart cannot find that solitude which it requireth; how much less then can ye who have all this noise of these reeds'"?[3]

The strict ascetic slept very little, but the fathers were not agreed about the amount of sleep necessary for a man. Of Arsenius it is said that on Saturday evenings he used to turn his back upon the sun setting in the west behind him, and stretching out his hands

---

[1] [Syriac text] Compare also the saying of the fathers [Syriac text] and [Syriac text].

[2] [Syriac text]

[3] [Syriac text]

heavenward he prayed until the sun rose in front of him, when he refreshed his eyes with a little sleep;[1] on the ordinary nights of the week he slept standing. He himself used to say that one hour's sleep was sufficient for a healthy monk.[2] Because the devils came to Pachomius in the night time[3] he entreated God to enable him to do without sleep by day and by night, and this gift was granted to him for a certain time,[4] and because his heart was pure he used to see the invisible God as in a mirror; for fifteen years Pachomius and his syncellus John slept sitting in the middle of their cell and they never supported themselves against the wall. Sisoes to overcome sleep at night placed himself upon the jutting crag of a rock, but an angel removed him from this dangerous position, and commanded him not to do this again, and not to transmit this tradition to any one else.[5]

---

1 [illegible]

2 [illegible]

3 Some very curious information about the temptations of monks in the night time is given in Cassianus, *De Institutis Renuntiantium*, Collation xxii (De Nocturnis Illusionibus).

4 [illegible]

5 [illegible]

Food and drink should be taken sparingly by a monk, for Abbâ John said, "If a king wisheth to subdue a hostile city he first of all cuts off the bread and water therefrom, and thus the foe is tortured by famine and submits to him; so also is it with the hostile passions of the body, for if a man leadeth a life of fasting and hunger his enemies are starved out of the soul."[1] And Abbâ Daniel said, "In proportion as the body waxeth the soul waneth; and as the body languisheth the soul waxeth."[2] Abbâ Isaac, the priest of the Cells, used to mix the ashes from the censer before the altar with his bread and eat it,[3] and a certain old man denied himself a draught of water for forty days; whenever he became hot he used to wash a potter's vessel, and fill it with water and hang it up before him. The brethren asked him, "Why and for what cause doest thou thus?" He said, "That I may labour the more, and receive the [greater] reward from God."[4] A monk who laughed while he was eating was rebuked by one of the fathers who told him to remember that he was eating by the

[1] ܐܡܪ ܕܐܢ ܡܠܟܐ ܕܢܟܒܘܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ. ܠܘܩܕܡ ܠܡܝܐ ܘܠܚܡܐ ܟܠܐ ܡܢܗ̇. ܘܗܟܢܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܢ ܡܬܫܢܩܝܢ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܚܫ̈ܐ ܕܦܓܪܐ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܐܢܘ ܕܒܨܘܡܐ ܘܟܦܢܐ ܐܢܫ ܡܕܒܪ. ܡܬܡܚܝܠܝܢ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܗ ✠

[2] ܟܡܐ ܕܦܓܪܐ ܥܒܐ. ܗܟܢ ܡܬܡܚܠܐ ܢܦܫܐ. ܘܟܡܐ ܕܦܓܪܐ ܚܣܪ. ܗܟܢ ܢܦܫܐ ܫܡܢܐ ✠

[3] ܐܒܐ ܐܝܣܚܩ ܩܫܝܫܐ ܕܩܠ̈ܝܬܐ. ܩܛܡܐ ܕܒܣܡ̈ܐ ܕܩܕܡ ܡܕܒܚܐ. ܥܡ ܠܚܡܗ ܐܟܠ ܗܘܐ ✠

[4] ܐܝܬ ܗܘܐ ܣܒܐ ܚܕ ܘܟܠܐ ܢܦܫܗ ܡܫܬܝܐ ܕܡ̈ܝܐ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܐܡܬܝ ܕܚܡ ܗܘܐ ܚܡܡ. ܡܫܝܓ ܗܘܐ ܡܐܢܐ ܕܦܚܪܐ. ܘܡܡܠܐ ܠܗ ܡܝ̈ܐ. ܘܬܠܐ ܠܗ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܐܚ̈ܐ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܗܟܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܥܡܠ ܝܬܝܪ. ܘܐܩܒܠ ܐܓܪܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ✠

grace of God. Pambo never laughed or smiled, except once when the devils who teazed him dragged along a piece of wood to which they attached wings.[1]

The power of weeping while praying was greatly coveted by monks, and the fathers speak often of its salutary influence. Abbâ Poemen said that a solitary should always weep for his sins with such earnestness that all the singers and music in the world could not make him desist;[2] Abbot Isidore wept for his sins and said that if he were permitted to see them all, three or four men could not weep with him sufficiently;[3] a certain old man described tears as the "land of promise";[4] Abbâ Poemen accounted Arsenius blessed because he had wept for himself in this world, and added, "He who weepeth not in this world, shall weep for ever in the next;"[5] and Macarius explained the words, "Flee from mankind", by a man dwelling in a cell and weeping

---

[1] [illegible]

Abbâ Amôn said that laughter drove the fear of God out of the soul.

[2] [illegible]

[3] [illegible]

[4] [illegible]

[5] [illegible]

for his sins.[1] A monk was enjoined to read holy books diligently, "for the devils fear every time he readeth",[2] but he was bound to pray always, whether eating or drinking or journeying or working.[3]

The use of wine was eschewed entirely by strict ascetics: Poemen said that "it was not in the nature of monks", and a certain old man when a cup of wine was offered to him refused it, saying, "Take from me this death."[4]

The entrance of a woman into an ascetic's cell was strictly prohibited, and Abraham and Sisoes fled to the desert because in every other place there was a woman;[5] when Mark's mother came to see him he went out by the Abbot's orders to her, but he kept his eyes closed the whole time she was with him, and when a certain brother wished to carry his mother across a stream he first of all wrapped his hands in his turban cloth lest he should touch her body with them.[6] "A certain

---

[1] [illegible]

[2] [illegible]

[3] [illegible]

[4] [illegible]

[5] [illegible]

[6] When she asked him why he did so, he replied, [illegible]

old man dwelt in a cell, and his desire said to him, 'Go, take to thyself a wife': and he straightway rose up and fashioned a figure out of clay, and made it in the likeness of a woman, and he said to himself, 'Behold thy wife; thou must now labour with all thy might to feed her.' And he toiled greatly at weaving mats, and after a few days, he rose up and fashioned the likeness of a daughter, and said to his desire, 'Behold thy wife hath brought forth, it is now necessary that thou shouldst labour the more that thou mayest keep alive thy wife and daughter, and that they may be clothed.' And having done this he wearied his body, and said to his desire, 'I am unable to bear this toil, and if I cannot endure labour a wife is not necessary for me;' and God saw his work and removed from him his desire, and he had rest."[1]

---

[1] ܣܒܐ ܗܘܐ ܚܕ ܥܡܝܪ ܒܩܠܝܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܪܓܬܗ. ܙܠ ܣܒ ܠܟ ܐܢܬܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܡܚܕܐ. ܩܡ ܓܒܠ ܡܢ ܛܝܢܐ. ܘܥܒܕ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܢܬܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܢܦܫܗ. ܗܐ ܐܢܬܬܟ. ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܕܬܦܠܘܚ ܣܓܝ ܐܝܟ ܚܝܠܟ ܕܬܬܪܣܝܗ. ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܣܓܝ ܒܓܕܠ ܚܨܝܪܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܝܘܡܝܢ. ܩܡ ܘܓܒܠ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܬܐ ܘܐܡܪ ܠܪܓܬܗ. ܗܐ ܝܠܕܬ ܐܢܬܬܟ. ܠܡܐܠܝ ܡܟܝܠ ܕܬܦܠܘܚ. ܕܬܬܪܣܐ ܐܢܬܬܟ ܘܒܪܬܟ ܘܬܬܟܣܝܢ. ܘܟܕ ܗܟܢ ܥܒܕ ܫܢܩܗ ܠܦܓܪܗ. ܘܐܡܪ ܠܪܓܬܗ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܐܣܝܒܪ ܥܡܠܐ ܗܢܐ. ܘܐܢ ܥܡܠܐ ܠܐ ܡܣܝܒܪ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܐܢܬܬܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܝ. ܘܚܙܐ ܐܠܗܐ ܥܡܠܗ. ܘܫܩܠ ܡܢܗ ܪܓܬܗ ܘܐܬܢܝܚ ✠

RABBAN HORMIZD AND HIS MONASTERY.

Rabban Hormizd[1] was born at Bêth Lâphaṭ,[2] ܒܝܬ ܠܦܛ, which is Shîrâz, ܫܝܪܙ, in the country of the Huzâyê ܗܘܙܝܐ and he flourished probably in the last half of the sixth or in the first half of the seventh century of our era. His parents were wealthy Christians, and were famous for almsgiving; his father was called Joseph and his mother Thecla ܬܩܠܐ. At the age of twelve he was sent to school, at eighteen he could repeat by heart the Psalms and the New Testament, and at twenty he wished to become a monk. He determined to go to Jerusalem to visit the holy places there and afterwards to retire to the Scete desert to live with the ascetic fathers there. He set out on his journey, but thirty-seven days later he was stopped by supernatural agency at Môṣul. In this town he tarried in a church called Bêth Ḥâlê,[3] where he found three ascetics who belonged to the Monastery of Rabban bar-'Idtâ;[4] their names were

---

[1] The following facts are taken from a life of Rabban Hormizd by Simon, the disciple of Mâr Yôzâdhâḳ, which I had copied from a manuscript in his monastery at Alḳôsh in 1892; the title reads ܒܚܝܠ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܟܬܒܝܢܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܐܠܗܝ̈ܐ ܘܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܒܘܢ ܢܨܚܢܝܬܐ ܘܦܠܚ̈ܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܕܒܟܝܢܐ ܠܡܫܡܥ ܕܟܬܝܒ ܥܠ ܐܝܕ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܬܠܡܝܕܗ ܕܡܪܝ ܝܘܙܕܩ. ܬܠܡܝܕܗ ܕܩܕܝܫܐ ܠܗ ܐܡܝܢ‌ For the translation of an account of this saint by 'Ammânûêl, Bishop of Bêth Garmai (died A. D. 1080), see Hoffmann, *Auszüge*, p. 19 f.

[2] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 41, note 351.

[3] See Vol. ii. p. 102, note 7.

[4] The founder of this monastery was a contemporary of Bâbhai of Îzlâ and Jacob of Bêth 'Âbhê.

Abbâ Jacob of Kĕphâr Zamrâ,[1] ܐܒܐ ܝܥܩܘܒ ܡܢ ܟܦܪ ܙܡܪܐ, John of Shâmrâḥ ܝܘܚܢܢ ܫܡܪܝܐ, and Ḥĕnân-Îshô' of Adiabene, ܚܢܢܝܫܘܥ ܚܕܝܒܝܐ. On the advice of these men he decided to become a monk in their monastery. Shortly after he set out with them, and on arriving there he was gladly received by Rabban Mâr Sabhr-Îshô', the head of that monastery, and by the whole assembly of monks, who were two hundred and sixty-four in number. After he had performed the work set apart for novices for a few months, he was brought before the ܩܘܟܐ (κόγχη) after the celebration of the Mysteries, and he received the tonsure at the hands of Mâr Sabhr-Îshô'. About this time devils and fiends appeared to him and tried to interrupt his prayers;[2] his manner of life was, however, so pleasing to God that He enabled him to raise a dead boy to life. He was once sent to buy oil for use in the choir, but finding twenty-seven men detained in prison for non-payment of taxes he paid their debts with the money intended for the purchase of the oil, and took back to the monastery oil which he had produced from water.

While Rabban Hormizd was still serving in the monastery Sylvanus, Bishop of Ḳardô, came to the monastery on business,[3] and discovered the virtues of

---

[1] Perhaps the same as ܟܦܪ ܙܘܡܪܐ, كَفَرْ زَمَّار, a town on the Tigris near Môṣul. See Payne Smith, *Thes.*, col. 1800.

[2] ܘܠܐ ܒܠܠܝܐ ܢܚܬܐ ܠܡܓܢܘ ܕܝܘܡܐ ܕܒܦܢܝܐ ܒܠܚܘܕ، ܐܠܐ ܕܐܦܘܬܐ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܟܕ ܠܒܝܬ ܨܠܘܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܕܒܠ ܘܩܝ ܘܚܙܐ ܫܐܕܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܘܫܐܠܝܢ ܚܘܠܐܢܐ ܕܡܨܠܝܢ ܒܥܘܬܐ ܘܡܕܡ. ܘܡܬܥܪܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܬܐܠܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܠܛܝܢ ܡܢ ܨܠܘܬܗ ܡܟܣܝܢ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ✡

[3] The following incident happened during his stay. ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܒܥܕܢܐ ܕܐܢܬܬ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩܘܬܗ. ܘܥܒܪ ܠܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܐ. ܕܢܦܫ ܘܣܘܟܐ

the young ascetic. After talking with him upon spiritual mysteries Sylvanus persuaded him that having now worked in the monastery for seven years he had served long enough, and Hormizd straightway prepared a separate cell for himself, and began to lead a very strict life. He fasted for ten days at a time and never lay down to sleep at nights, but prayed with tears the whole day and night and watched vigilantly; when he could not help sleeping a little he leaned against one of the walls of his cell, and so snatched a little sleep just sufficient for his most pressing bodily needs. As his body became emaciated and refined under this treatment, his spiritual vision became more acute and piercing, and he was able to understand "things near and far off."

When Rabban Hormizd had lived in the Monastery of Bar-'Idtâ for thirty-nine years an angel appeared to him in his cell, which became seven times brighter than the sun, and emitted a sweet scent. Near at hand there dwelt a pious monk called Abraham who had lived for thirteen years in the Monastery of Bêth 'Âbhê; to him Rabban Hormizd imparted his decision of leaving the Monastery of Bar-'Idtâ, and asked him to go with him. Abraham agreed to go with him on the con-

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

dition that he should serve him all his days.[1] After making this agreement Hormizd and Abraham tarried there other three months, and at the end of this period they had induced Rabban Mâr Yôzâdhâḳ, John the Persian, Îshô'-sabhran, Abbâ Adônâ (ܐܕܘܢܐ), and Rabban Simon, the disciple of Yôzâdhâḳ to leave the monastery and to depart with them by night to that of Abbâ Abraham of Rîshâ.[2] Here they all lived in peace for six or seven years, being supported by the believers who lived in the country of Margâ. They healed the sick and worked wonderful cures; the blind had their eyesight restored to them, and a man bitten by a mad dog in the village of Margâ (ܡܪܓܐ ܩܪܝܬܐ) was made whole. Finally the great spring near the monastery dried up, and Yôzâdhâḳ, Adônâ and Simon departed to Mount Ḳardô, and Abraham and Hormizd to Bêth 'Edhrai; but Îshô'-sabhran and John the Persian tarried there, as the supply of water sufficed for two men. In the mountain of Bêth 'Edhrai Hormizd found a rivulet of water, and there he took up his abode with Abraham of Bêth 'Âbhê; after three days, however, Abraham departed by the divine command to Nineveh, where he founded a monastery. When Hormizd had lived at Bêth 'Edhrai[3] near Alḳôsh for a short time, the inhabitants of the district came and offered to build

[1] Abraham says:—ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܠܡܫܪܐ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪ ܠܡܦܩܗ: ܢܦܩܬ ܠܡܦܢܝܘ ܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ ܡܦܝܣ. ܘܗܘܐ ܝܠܘܦܗ ܕܡܪܝ ܗܘ ܡܠܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܝܠܘܦܘܬܐ. ܠܗ ܠܝ ܕܐܫܬܝ ܫܘܠܡܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܡܠܬܗ. ܐܠܐ ܕܟܠܗ ܝܘܡܬܐ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܬܟ܀ ..... ܘܡܫܡܠܢ ܐܢܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܡܪܝ ܡܕܡܘܗܝ ܕܟܠ ܗܦܟܬܘܢ: ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ: ܥܠܡܝܢ ܡܩܕܫܐ ܕܫܘܒܚܘܗܝ܀

[2] This monastery was situated in Margâ.

[3] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 197.

him a monastery. Now the town of Arsham ܐܪܫܡ and the Monastery of Bezḳîn were near Bêth Edhrai, and the people and monks thereof were Jacobites. The governor of Môṣul expelled the Jacobites from the district where Hormizd lived, and people from the country of 'Ḥâzêr went and dwelt there. About this time 'Abhd-Îshô', Bishop of Bêth Nûhdĕrân, went with Hormizd to Arsham and consecrated a Nestorian church there. The mighty cures which Hormizd wrought provoked the jealousy of the monks of Bezḳîn, and ten of them came one night and beat him severely and left him for dead. Certain of these monks committed fornication with a woman[1] who gave birth to a son,

[1] [illegible]

and they brought her to Hormizd's cave and cast her down with her child upon the ground in a dying state; they then went and reported to the governor of Môṣul that Hormizd had defiled and slain her. When the governor arrived the woman was dead, but her child was living. Hormizd by his prayers[1] caused her to speak and say who had murdered her, and the child, who was only nine months old, was made miraculously to declare who was his father.[2] At this time the son of the Arab governor of Môṣul who was sick unto death was healed by Hormizd, whereupon the monks of Bezḳîn joined with those of the Monastery of Mâr Mattai[3] on

---

[1] [illegible]

[2] [illegible]

[3] This monastery is about four hours' ride from Môṣul; it was founded by Mâr Matthew a disciple of Mâr Âwgîn, and is usually called [illegible] See *B. O.*, ii. p. xcix; and Hoffmann, *Auszüge*, p. 175. The Persian sage Aphraates was at one time its Abbot, and it is famous as the burial place

Gebel Maḳlûb in making an attempt to slay him. On account of this an angel destroyed the Monastery of Bezḳîn. The fame of Hormizd increased greatly, and fifty of the disciples of Mâr Îth-Allâhâ joined themselves to him and built a church, and the natives of the country round about gave money to build a monastery. Among the contributors were Khôdhâhwai[1] of Bêth Ḳôphâ, "a village in the country of Nineveh", who sent seven talents of silver, and ʿÛḳbâ, the governor of Môṣul, who sent three talents of silver by the hands of his son ܫܐܝܒܝܢ Shâibîn, who had been cured of his sickness by Hormizd. The building of the monastery was completed in twenty months, and both it and the temple were consecrated by the Catholicus Tomarṣâ[2] II (ܛܘܡܪܨܐ ܬܢܝܢܐ). By this dignitary the new monastery was placed under the direct jurisdiction of the Nestorian Patriarch, and no Metropolitan or Bishop was to have any power over it.

During the building of the monastery Hormizd received a revelation to go to the Monastery of Mâr Mattai on Gebel Maḳlûb and to dig up the idol[3] which was buried there in the grave of Mâr Mattai. He set out early one morning and arrived there at sunset, and he succeeded in persuading the porter to allow him to enter, and to take him to the grave of the saint. When the porter had left him for the night

of Bar-Hebraeus, whose grave stands by the north wall in the north-east corner of the church. For descriptions of the monastery and its position see Rich, *Narrative of a Residence*, vol. ii. p. 98; and Badger, *The Nestorians*, Vol. i. p. 97.

[1] ܚܘܕܗܘܝ ܒܪ ܥܘܒܕܢ ܡܢ ܒܝܬ ܟܘܦܐ, or ܚܘܕܗܘܝ ܒܪ ܥܘܒܕܢ ܟܘܦܝܐ

[2] On this name see Hoffmann, *Auszüge*, p. 21, note 159.

[3] See Hoffmann, *Auszüge*, p. 21, note 157.

Hormizd prayed to God and He sent His angel to help him, and to open the grave, and to take out "from the deepest depth of the tomb" a little brass idol with eyes of blue beryl, and he gave it to the holy man, saying, "Seest thou this little absurd and despicable idol? In it is the error of the sons of this monastery." The angel then went on to explain to Hormizd that after the faith of the people of that country had been perverted by Cyril, Marcion the sorcerer persuaded them to place idols such as these in their temples and monasteries, and that Cyril, "the priest of demons and deacon of devils", was the first to introduce this practice, which he had learnt from an Egyptian sorceress called Ḳâḳî.[1] When Hormizd

[1] The text of this interesting passage reads:— [Syriac text]

* A rare word. Payne Smith (*Thes.*, col. 1728) quotes the sing. [Syriac word] from a Lexicon, but gives no example of its use.

had taken the little idol, the angel of God lifted him up and set him straightway in his cell. Next day he showed the idol to the one hundred and eleven monks who formed his congregation, and they rejoiced greatly, but the devil who dwelt in it began to complain of being made a sport and a laughing-stock for the people who had hitherto honoured him. After the consecration of the monastery a number of Jacobites and others[1] banded themselves to kill Hormizd, but while they were crossing[2] the Tigris the boat in which they were sitting stopped in mid-stream, and finally capsized and drowned all in it, except Pîthiôn the owner who was a Nestorian.

Hormizd continued to dispute with the Jacobites, and one day he prayed to God to enable him to go into the Monastery of Mâr Mattai and to destroy all

[illegible]

1 [illegible]

2 [illegible]

the books in the library there; as soon as his prayer was ended an angel lifted him up and set him down straightway at its door. The divine power next unbolted for him the carefully closed doors, and led him from chamber to chamber until he brought him to the door of the library, which he opened for him and bade him enter therein. Hormizd turned hither and thither, and prayed to God to enable him to invent some means by which he might destroy the books of error, and straightway there bubbled up in the room[1] where he stood "a small rivulet of thick, evil-smelling water", in which he soaked all the books until they were destroyed. When this had been done the rivulet dried up, and the angel who had guided him into the monastery set him outside the door, and he departed to his convent. The fame of Hormizd increased greatly, and he secured the respect and protection of 'Ali,

---

[1] [illegible]

the new governor of Môṣul, by healing his son of a sickness.

Hormizd died in his own monastery aged eighty-seven years. He had lived in the world twenty years, in the Monastery of Rabban Bar-'Idtâ thirty-nine years, in the Monastery of Rîshâ six years, and in his own monastery twenty-two years.

The Monastery of Rabban Hormizd is situated twenty-eight or thirty miles to the north of Môṣul, and about a mile from the little Chaldean town of Alkôsh, which is famous as the birthplace of Nahum the Prophet. It is built about half way up the range of mountains which bounds the fertile plain of Môṣul on the north, and stands in a sort of amphitheatre, which is approached by a rocky path that leads through a narrow defile. The path has been made and paved by many generations of monks, who must have devoted an enormous amount of labour in bringing and placing the stones which pave it in their places. The view of the church is very imposing. Its building is of a dusky red colour and is supported upon an enormous rock into which solid masonry has been built. The situation of the church built in the Monastery of Bêth 'Âbhê by one of its abbots called Îshô'-yahbh (see Vol. ii. p. 398) must have been similar to this. On the outer wall of the church are a number of inscriptions recording repairs of the fabric and gifts made by pious benefactors, and the dates when they were made, and also the names of visitors to the monastery. It would be interesting to have copies of these, for they would no doubt furnish

data for the history of the monastery,[1] but when I was there no ladders were to be had nor poles and planks to make a scaffolding with which to reach them. In the rocks round about the church and buildings of the monastery are rows of caves hewn out of the solid rock, in which the stern ascetics of former generations lived and died. They have neither doors nor any protection from the inclemency of the weather, and the chill which they strike into the visitor gives an idea of what those who lived in them must have suffered from the frosts of winter and the drifting rain. Some of them have niches hewn in their sides or backs in which the monks probably slept, but many lack even this shred of comfort. The bodies of the dead may have been preserved in these. The cells are separate one from the other, and are approached by narrow terraces, but some of them are perched in almost inaccessible places, and, unless other means of entrance existed in former days, could only have been approached by the monks crawling down from the crest of the mountain and swinging themselves into them. I saw no marks of fire in any of the cells. Some cells have a

---

[1] One inscription which I copied reads:—ܐܬܚܕܬ ܫܘܪܐ ܗܢܐ ܘܬܪ̈ܥܐ ܗܠܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝ ܚܛܝܐ ܕܘܝܕ ܒܪ ܐܪܓܘܢܫܐܗ ܩܫܝܫܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܣܠܡܣ ܘܟܬܝܒ ܒܫܢܬ ܐ.... ܘܨ ܠܗܘܢ ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ "This wall and these doors were restored by the hands of the sinner David, the son of Argônshah the elder, from the country of Salamâs.* Inscribed in the year one thousand, ...† hundred and ninety-six of the Greeks, and to God be glory!"

*. Or Sâlâmas, in Arabic سَلْماس, a district on the western bank of the Sea of Urmî. See Nöldeke, *Gram. der Neusyrischen Sprache*, p. xxii.

† The letter here is indistinct, and I could not be certain what it was intended to be.

second small cave hewn out behind the larger one which is entered through an opening just large enough for a man of average size to crawl through. The view from the monastery is exceedingly fine, and westward the Tigris can be distinctly seen and even the mountains distant three hours' ride from Môṣul.

The monks belong to the order of Saint Antony, and live stern lives.[1] They eat meat at Christmas and Easter, but their usual food consists of boiled wheat and lentils and dark-coloured, heavy bread cakes. All wine and spirits are strictly forbidden. They meet at midnight, daybreak, sunset and at certain times of the day for prayer to which they are called by a bell; they have neither light nor fire. They drink rain water which is preserved in stone cisterns from year to year, and is always cold and good. Their hospitality is truly Oriental, and they share with the guest whatever they have. When Rich visited the monastery on the 19th of December 1820 their number was about fifty;[2] the number there in 1843 when Badger[3] visited it was thirty-nine: when Sachau was there in the winter of 1879—80[4] there were sixteen, and when I passed a night there on the 30th of November 1890 there were five or six less.[5]

---

[1] The report mentioned by Badger (*Nestorians*, vol. i. p. 103) concerning the life of the monks of Rabban Hormizd is not true of those who live there to-day.

[2] See *Narrative of a Residence in Koordistan*, vol. ii. p. 88 ff.

[3] See *The Nestorians and their Rituals*, vol. i. p. 102.

[4] See *Reise in Mesopotamien*, p. 365 f.

[5] Mr. Nimroud Rassam and myself were most kindly received by Ḳuss Yuannîs in the old monastery, and by Ḳuss Shmû'êl in the new monastery which is built on the plain at the foot

The exact date of the founding of the Monastery of Rabban Hormizd is not known, and some confusion has existed concerning which Hormizd is referred to in the title "Rabban Hormizd." Rich states[1] that this monastery was founded by "Tomarsa, Archbishop of Ctesiphon," A.D. 384—392, that Hormizd lived before the persecution of Jazdegerd, and that he was martyred in the thirty-sixth year of persecution, *i. e.*, the sixty-sixth of Shapur. Now there is mentioned by Assemânî (*B. O.*, I. p. 192, col. 1) a Bishop Hormizd who was martyred in this year, but he cannot have been the founder of the monastery, for as Assemânî says (*B. O.*, II. p. 418, col. 2), and as we may also see from the extracts of the history of Rabban Hormizd printed above (see pp. clix—clxvi), Rabban Hormizd must have been living after the Monastery of Bêth 'Âbhê was founded, because his friend Abraham the monk had lived there for thirteen years before he went to the Monastery of Rabban Bar-Idtâ. Now Thomas of Margâ the zealous historian of the Monastery of Bêth Âbhê says in his work nothing which would justify us in assuming that the monastery of which he was a member was founded in the fourth century of our era, and he says quite plainly (see Vol. ii. p. 79) that Jacob, whom he and others consider to have been the founder of Bêth 'Âbhê, arrived in Margâ in the fifth year of Khusrau II, *i. e.*, A. D. 595. It is possible that Jacob may have re-founded Bêth 'Âbhê, but hardly

of the mountains. The latter priest could read Latin and talked Italian, and was a very intelligent and superior man. In his library I saw a manuscript copy of the *Homilies of Aphraates* which had been taken from the printed text edited by the late Professor Wright of Cambridge.

[1] *The Narrative of a Residence in Koordistan*, Vol. ii. p. 93.

probable, for Thomas, who never misses an opportunity of glorifying the 'king of monasteries', would have mentioned something concerning its earlier period of existence. The history of Rabban Hormizd says that his monastery was consecrated by the Patriarch Tômarṣâ II ܬܘܡܪܨܐ ܬܢܝܢܐ, but here is another difficulty, for the lists of the Patriarchs only mention *one* Tomarṣâ, whom the Jacobites call Tamuza ܬܡܘܙܐ (See Bar-Hebraeus, *Chron. Eccles.*, ii. coll. 41—43; and *B. O.*, ii. p. 400), and who sat from A. D. 384—392.

In ancient days the library of the monastery contained a number of very valuable MSS., but the Kurds destroyed by fire and water a large number of them, and I was told that an inundation of rain swept away about five hundred which had been placed for safety in a vault on the side of a hill.

The remains of Rabban Hormizd are buried under the altar at the east end of the church dedicated to him; close by are two chapels, one dedicated to the Holy Trinity and the other to the Four Evangelists. In a corridor which leads from the church to a kind of upper Chapel are the tombs of several Nestorian Patriarchs. On each tomb is an epitaph which records the name of the Patriarch buried therein, the number of years which he sat and the date of his death; upon each is a confession of faith. The names of the Patriarchs here buried in chronological order are:—

Name	Died	
1. Mâr Shem'ôn	5th of Âbh	A.Gr. ܐܬܬܡܛ 1849—A.D. 1538
2. Mâr Shem'ôn	In the latter Teshri [illegible]	„ ܐܬܬܥ 1870—A.D. 1558

Name	Died	
3. Mâr Êlîyâ [1]	On the first Wednesday of the Week of the Apostles	A. Gr. ܐ̈ܛܒ 1902=A. D. 1591
4. Mâr Êlîyâ	26th of Îyâr	„ ܐ̈ܛܟܚ 1928=A. D. 1617
5. Mâr Êlîyâ [2]	18th of Ḥazîrân ܗܘܐ ܚܕܒܫܒܐ ܕܫܒܘܥ ܕܫܠܝ̈ܚܐ	„ ܐ̈ܛܥܐ 1971=A. D. 1659
6. Mâr Êlîyâ [3]	17th of Îyâr ܗܘܐ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܫܒܘܥ ܦܢܛܩܘܣܛܐ	„ ܒ̈ܝܐ 2011=A. D. 1699
7. Mâr Êlîyâ	In the First Kânûn	„ ܒ̈ܠܕ 2034=A. D. 1722
8. Mâr Êlîyâ		„ ܒ̈ܩܝܗ 2115=A. D. 1803

1) The first portion of the first epitaph reads:—"In the living and immortal name, in the name of the Father, Son and Holy Ghost. From the time when I, Mâr Shem'ôn, became Catholicus and Patriarch of the East, I acknowledged God, the First Light; and I confessed and believed in His Son Jesus Christ, perfect God and perfect Man, two Natures, and two Persons [in] one outward form; and I loved His Spirit; and I adored His Sign (*i. e.*, the Cross); and I partook of His body and blood; and I died [relying] upon hope of Him."[4]

---

[1] He sat thirty-two years. [2] He sat forty-three years.

[3] He sat forty years. He died four years after he had built the great church of the martyrium in the church of Rabban Hormizd. ܗܘܐ ܠܡܫܟܢܗ ܕܗܘܐ ܚܕܬܐ ܒܬܪ ܐܪܒܥ ܫܢܝ̈ܢ ܡܢ ܕܒܢܐ ܗܝܟܠܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܣܗܕܐ ܕܒܝܬ ܪܒܢ ܗܘܪܡܝܙܕ.

[4] ܒܫܡ ܚܝ̈ܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܢ ܕܗܘܝܬ ܐܢܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ ܩܕܡܝܐ ܝܕܥܬ ܘܠܒܪܗ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܐ ܬܪܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܘܬܪܝܢ ܩܢܘ̈ܡܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܘܕܝܬ ܘܗܝܡܢܬ. ܘܠܪܘܚܗ ܐܚܒܬ. ܘܠܨܠܝܒܗ ܣܓܕܬ. ܘܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܐܬܢܣܒܬ. ܘܥܠ ܣܒܪܗ ܐܬܢܝܚܬ ✽

2) In the second epitaph the confession of faith is the same as in No. 1.

3) In epitaphs 3—8 the confession of faith is somewhat longer and reads:—"I confessed three Persons, the Father, Son and Holy Ghost, one true God, [of] everlasting Nature; and I believed in His Son our Lord Jesus Christ, conjointly perfect God and perfect Man, two Natures and two Persons in one form, of one creation and one will; Who suffered and was crucified and was buried, and He rose the third day as it is written, and ascended into heaven to His Father; and I adored His living and life-giving Cross, and I received His body and His blood [relying] on the hope of the remission of my Sins,[1] *etc.*"

Above the confession of faith in epitaphs Nos. 2—8 is a cross. In No. 4 around the four arms of the cross is written: "Through Thee will we thrust out our enemies, and because of Thy name will we tread down those that hate us. In the living and immortal name, the rich which cannot be made poor. Look to Him and hope in Him;" and in No. 8: "The Cross hath conquered, the Cross will conquer."[3]

---

[1] ܐܘܕܝܬ ܒܬܠܬܐ ܩܢܘ̈ܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܟܝܢܐ ܡܬܡܘܡܝܐ. ܘܗܝܡܢܬ ܒܒܪܗ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܘܬܦܐܝܬ. ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܒܪܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ. ܬܪܝܢ ܟܝܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܩܢܘܡܝܢ ܒܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܚܕܐ ܒܪܝܬܐ ܘܚܕ ܨܒܝܢܐ ܗܘ ܕܚܫ ܘܐܨܛܠܒ ܘܐܬܩܒܪ ܘܩܡ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ: ܘܣܓܕܬ ܠܨܠܝܒܗ ܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܩܒܠܬ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗܝ ܘܫܪܟܐ*

[2] ܒܟ ܢܕܩܪ ܠܒܥܠܕܒܒܝܢ ܘܒܫܡܟ ܢܕܘܫ ܠܣܢܐܝܢ ܒܫܡܐ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܝܘܬܐ ܥܬܝܪܐ ܕܠܐ ܡܬܡܣܟܢ. ܚܘܪܘ ܠܘܬܗ ܘܣܒܪܘ ܒܗ*

[3] ܨܠܝܒܐ ܙܟܐ ܘܨܠܝܒܐ ܢܙܟܐ.

A LIST OF THE PROPER NAMES WHICH OCCUR IN THE SYRIAC TEXT OF THE BOOK OF GOVERNORS.

196.9; 213.7; 239.1; 293.14; 352.5; 345.24; 385.4.

ܒܝܬ ܒܓܫ, country of Bêth Bĕghâsh 345.24.

ܒܝܬ ܒܘܗܬܢ, a district in Kurdistân, 239.16.

ܒܝܬ ܒܘܕܐ, a village near Nineveh, 107.3.

ܒܝܬ ܓܘܪܐ, a village of Dâsen, 294.16.

ܒܝܬ ܓܠܝܬܐ, a village of Bêth Zabhdai, 80.17.

ܒܝܬ ܓܘܪܐ, in the mountains of Dâsen(?), 7.14; 61.6; 98.18; 381.3.

ܒܝܬ ܓܪܡܝ, see Vol. ii. p. 44, 25.3; 58.3; 60.21; 61.9; 66.17; 68.10; 69.12; 73.19; 80.18; 112.14; 238.20; 319.9; 345.12; 361.17; 372.9; 380.14.

ܒܝܬ ܕܪܓܐ, ܒܝܬ ܕܪܓܐ, a village in Salâkh, 150.20.

ܒܝܬ ܕܪܓܐ, a village in Adiabene(?), 153.17.

ܒܝܬ ܕܘܫܩ, a town on the Lower Zâbh, 239.4.

ܒܝܬ ܙܒܕܝ, a district near Gezîret ibn 'Omar, 26.3; 37.20.

ܒܝܬ ܘܐܫܐ, a village in Margâ, 254.11.

ܒܝܬ ܚܠܝܒ = ܒܝܬ ܘܠܝܕܐ, 329.17.

ܒܝܬ ܚܕܝ, a village in Margâ, 80.20; 81.9.

ܒܝܬ ܚܘܠܛܠܐ, a monastery near Dâḳôḳ, 58.18; 59.7.

ܒܝܬ ܚܠܐ, Monastery of, near Môṣul, 58.19; 86.3.

ܒܝܬ ܣܥܝܕܐ, 398.12.

ܒܝܬ ܟܣܘܦ, ܒܝܬ ܟܣܘܦ, a Shahrîghan village, 161.2; 162.8; 181.7.

ܒܝܬ ܟܘܦܐ, a village of Margâ, 399.2.

ܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ, Asia Minor, 330.5; 335.1.

ܒܝܬ ܡܟܠܝܬܐ, a village of Bîrtâ in Margâ, 332.5; 338.4.

ܒܝܬ ܡܩܘܡܠܐ, or ܒܝܬ ܡܩܘܠܐ, see vol. ii. p. 447, 238.11.

ܒܝܬ ܡܕܘܪܐ, a village of Margâ, 357.6.

ܒܝܬ ܡܟܣܝܐ, a district of Bêth Garmai, 319.10.

ܒܝܬ ܢܘܪܐ, a village in Salâkh, 150.11; 176.21.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ, a diocese near the Tigris, 62.2; 66.14.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪ̈ܐ, a diocese along the Tigris, 353.4.

ܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ, a diocese along the Tigris, 104.21.

ܒܝܬ ܢܥܕܘܣ, a village in Margâ, 144.4.

ܒܝܬ ܥܠܝܒ, a village in Margâ, 144.2; 329.17.

SYRIAC FORMS OF GREEK AND LATIN WORDS OCCURRING IN THE BOOK OF GOVERNORS.

ܐܓܘܢ ἀγών 22.15; 273.15; 355.5; 405.19; plur. ܐܓܘܢܐ 25.18.

ܐܓܘܢܣܛܐ ἀγωνιστής 354.19; plur. ܐܓܘܢܝܣܛܐ 252.6.

ܐܓܘܢܣܛܘܬܐ 360.11.

ܐܓܪܘܣ ἀγρός 255.21; 348.16; 367.17; plur. ܐܓܪܘܣܐ 388.20; 398.10.

ܐܘ εὖ 401.9.

ܐܘܢܓܠܝܘܢ εὐαγγέλιον 44.1; 267.12; 297.17; 366.7; ܐܘܢܓܠܝܘܢ 44 note 1.

ܐܘܢܓܠܣܛܐ εὐαγγελιστής 87.16.

ܐܘܣܝܐ οὐσία plur. ܐܘܣܝܣ 144.18.

ܐܘܓܩܝܢܐ ὄγκινος 173.18.

ܐܘܪܓܢܘܢ ὄργανον 142.18.

ܐܘܬܢܛܝܐ αὐθεντία 155.18.

ܐܝܟܐ εἰκῇ 247.13.

ܐܘܟܠܘܣ ὄχλος 384.22.

ܐܟܣܘܪܝܐ ἐξορία 33.1; 50.3.

ܐܟܣܢܝܐ ξένος 313.4; plur. ܐܟܣܢܝܐ 364.10; 373.8.

ܐܟܣܢܝܐ ξενία 289.20; 362.12.

ܐܟܣܢܝܘܬܐ 332.18.

ܐܟܣܢܕܘܟܝܢ ξενοδοχεῖον 202.8.

ܐܡܝܢܛܘܣ ἀμίαντος 273.16.

ܐܢܢܩܐ ἀνάγκη 58.8; ܐܢܢܩܐ 53.22; 335.20; plur. ܐܢܢܩܣ 229.6.

ܐܣܘܛܐ ἄσωτος 39.8.

ܐܣܘܛܘܬܐ ἀσωτία 40.1; 128.8.

ܐܣܛܘܐ	στοά	67.8; 227.17; 241.18.
ܐܣܛܘܟܣܐ	στοιχεῖον	159.9; plur. ܐܣܛܘܟ̈ܣܐ 252.4.
ܐܣܛܘܡܟܐ	στόμαχος	280.12.
ܐܣܛܘܠܐ	στῦλος	164.11; [ܐܣܛܘܠ̈ܐ 165.4].
ܐܣܛܛܝܘܢ	statio	plur. ܐܣܛܛܝܘ̈ܢܐ 142.7.
ܐܣܛܘܡܐ	στόμωμα	329.2.
ܐܣܟܘܠܐ	σχολή	6.11; 13.15; 61.1; 297.18; plur. (accus. case) ܐܣܟܘܠܣ 8.20; 140.20; 232.8; ܐܣܟܘܠܘܣ 61.1; 140.13; 404.2.
ܐܣܟܘܠܝܐ		74.7; 350.13; plur. ܐܣܟܘܠ̈ܝܐ 75.8; 340.18; 388.17.
ܐܣܟܝܡܐ	σχῆμα	22.2; 378.14.
ܐܣܩܝܛܐ	σκῦτος	135.9.
ܐܘܦܣܘܢܝܐ	ὀψώνια	plur. ܐܘܦܣܘܢ̈ܝܐ (τὰ ὀψώνια) 356.22.
ܐܦܝܛܪܘܦܐ	ἐπίτροπος	172.17; 259.9.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ	ἐπίσκοπος	1.4; plur. ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ 6.6.
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ		9.4; 12.17; 268.5.
ܐܦܝܣܩܘܦܝܘܢ	ἐπισκοπεῖον	(ܒܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ) 9.13; 158.20; 328.10.
ܐܩܘܠܘܬܝܐ	ἀκολουθία	113.6; ܐܩܘܠܘܬܝ̈ܐ 360.16; ܐܩܘܠܘܬܝܐ 92.10.
ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܐ	ἐκκλησιαστική	85.2; ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܝܐ 88 note 2; plur. ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܣ 18.1; ܐܩܠܝܣܝܣܛܝܩܘܣ 18 note 1.
ܐܩܡܐ	ἀκμή	407.8.
ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ	ἀρχιδιάκονος	292.13.
ܐܪܟܐ	ἀρχή	plur. ܐܪ̈ܟܘܣ 21.19; 307.7.
ܐܪܟܘܢ	ἄρχων	139.14.
ܐܪܟܝܛܪܐ	ἀρχίατρος	plur. ܐܪܟܝܛܪ̈ܐ 298.19.
ܐܪܡܢܘܢ	ἄρμενον	118.15.
ܐܪܬܕܘܟܣܐ	ὀρθόδοξος	plur. ܐܪܬܕܘܟ̈ܣܐ 6.9.
ܐܪܬܕܘܟܣܝܐ	ὀρθοδοξία	71.18; 151.10; 166.2; 291.11.
ܐܬܠܝܛܐ	ἀθλητής	180.7; plur. ܐܬܠܝ̈ܛܐ 252.6; 278.15.
ܐܬܠܝܣܝܣ	ἄθλησις	18.10; 173.2; 406.18.
[ܐܬܢܝܐ, ܐܬܝܢܝܐ]	Ἀθηναῖοι	plur. ܐܬܢ̈ܝܐ 298.6.

ܛܐ ܐܪܟܝܐ	τὰ ἀρχεῖα	102.14.
ܒܐܡܐ	βῆμα	83.15; 306.12.
ܒܣܝܠܝܐ	βασιλεία	139.16.
ܟܘܡܘܣ	κύαμος	plur. ܟܘܡܘܣܐ 348.3.
ܓܘܢܝܐ	γωνία	plur. ܓܘܢܝܬܐ 276.22.
ܓܠܘܣܩܡܐ	γλωσσόκομον	6.7; 70.18, plur. ܓܠܘܣܩܡܐ 206.1; 329.4; 369.16.
ܓܢܘܣܛܝܩܘܣ	γνωστικός	36.18.
ܓܢܣܐ	γένος	9.3; 14.5.
ܕܘܓܡܐ	δόγμα	72.14.
ܕܝܬܩܐ	διαθήκη	261.19; 298.8; 306.13; plur. ܕܝܬܩܣ 306.15.
ܗܕܝܘܛܐ	ἰδιώτης	17.7; 140.16; 271.3; plur. masc. ܗܕܝܘܛܐ 271.7; 402.17; plur. fem. ܗܕܝܘܛܬܐ 275.16.
ܗܕܝܘܛܘܬܐ		15.17; 150.2; 360.16.
ܗܕܝܘܛܐܝܬ		381.5.
ܗܘܠܐ	ὕλη	
ܗܘܠܢܝܐ		363.17.
ܗܦܪܟܝܐ	ἐπαρχία	9.9; 74.1; 155.10.
ܗܘܦܕܝܩܢܐ	ὑποδιάκονος	plur. ܗܘܦܕܝܩܢܐ 307.7.
ܗܝܘܠܐ	ὕλη	283.20.
ܗܢܝܘܟܐ	ἡνίοχος	64.4; 326.9.
ܗܦܠܘܣ	ἁπλῶς	234.3.
ܗܪܘܡܐ	ἄρωμα	plur. ܗܪܘܡܐ 23.15; 307.13; 334.4.
ܗܪܛܝܩܐ	αἱρετικός	plur. ܗܪܛܝܩܐ 72.1; 339.19.
ܗܪܣܝܘܛܐ	αἱρετικός	330.2; plur. ܗܪܣܝܘܛܐ 91.1; 330.8.
ܗܪܣܝܣ	αἵρεσις	53.1.
ܘܐܠܐ	βῆλα	351.17; plur. ܘܠܐ 306.20.
ܙܛܡܐ	ζήτημα	plur. ܙܛܡܐ 52.19.

ܛܒܠܐ	ταβλις	pur. ܛܒ̈ܠܐ 329.4.
ܛܟܣܐ	τάξις	49.17; plur. 16.12.
ܛܘܓܣܐ	ταγή	7.3; 86.18.
ܛܟܛܝܩܐ	τακτικός	78.8.
ܛܘܦܣܐ	τύπος	306.20; plur. ܛܘܦ̈ܣܐ 20.11; 291.19.
ܛܘܦܣܢܐ		plur. ܛܘܦ̈ܣܢܐ 307.22.
ܛܪܘܢܐ	τύραννος	369.1; plur. ܛܪ̈ܘܢܐ 382.19.
ܛܪܘܢܘܬܐ	ἡ τυραννίς	330.3.
ܟܝܡܘܢ	χειμών	plur. ܟܝܡܘ̈ܢܐ 303.12; 402.1.
ܟܝܪܛܘܢܝܐ	χειροτονία	120.14; 150.8; 279.6; 286.14; 301.13.
ܟܣܘܣܛܘܣ	ξυστός	311.16.
ܩܪܘܙܐ	κῆρυξ	351.17.
ܟܘܬܝܢܐ	χιτών	272.20; 349.22.
ܠܓܝܘܢ	*legio*	392.20.
ܠܝܛܪܐ	λίτρα	plur. ܠܝܛܪ̈ܐ 225.9.
ܠܡܝܢܐ	λιμήν	402.2; 318.17.
ܠܡܦܐܕܐ	λαμπάς,-δδα	plur. ܠܡܦܐܕ̈ܐ 244.6; 269.14; 384.22.
ܠܣܛܝܐ	λῃστής	plur. ܠܣܛܝ̈ܐ 169.4; 293.16; 351.3; 399.3
ܠܩܛܝܩܝܢ	λεκτίκιον	311.11.
ܡܓܢܝܛܝܣ	*magnes*	36.12.
ܡܘܕܝܐ	*modius*	269.15.
ܡܘܢܝܬܐ	μονῆτα	81.3; 349.20.
ܡܛܢܘܝܐ	μετάνοια	129.14; 210.1; 220.2; plur. ܡܛܢܘ̈ܝܐ 84.3; 325.11; ܡܛܢܘܝܣ 43.21; 245.8.
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ	μετροπολίτης	51.10; 52.18; ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܝܣ 7.1; ܡܝܛܪܦܘܠܝܣ 190.13.
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ		216.1.

ܡܝܠܕܘܬ ܠܝܠܘܕܐ		8.5; 12.10; 84.13; 119.17.
ܡܝܠܐ	μίλιον	plur. ܡܝܠܝܢ 60.1.
ܡܠܓܡܐ	μάλαγμα	71.9.
ܡܠܘܢ	μᾶλλον	51.3; 264.1; 267.12.
ܡܠܛܐ	μελέτη	72.13.
ܡܠܝܣܛܐ	μάλιστα	21.11.
ܢܘܟܪܝܛܐ	ἀναχωρητής	334.18; 366.8; 384.18; plur. ܢܘܟܪ̈ܝܛܐ 274.2.
ܢܘܡܐ	νομή	30.23; 279.1
ܢܘܣܐ	ναός	176.1; 306.21; 371.6.
ܢܘܡܘܣ	νόμος	4.7; ܢܡܘܣܐ 65.7; ܢܡܘ̈ܣܐ 65.12.
ܣܘܢܗܕܘܣ	σύνοδος	63.21.
ܣܝܡܝܢ	σημεῖον	218.6; 386.5.
ܣܢܝܓܪܐ	συνήγορος	358.18.
ܦܘܠܝܛܝܐ	πολιτεία	58.5.
ܦܘܪܓܣܐ	πύργος	164.13.
ܦܛܪܝܪܟܐ	πατριάρχης	84.7; plur. ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ 102.10; ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ 86.20.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ		10.8; 49.19.
ܦܝܠܣܘܦܐ	φιλόσοφος	16.3; plur. ܦܝܠܣܘ̈ܦܐ.
ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ	φιλοσοφία	23.20; 297.18; 298.6.
ܦܝܣܐ	πεῖσις	10.14; 15.16.
ܦܝܣܘܬܐ		52.9.
ܦܠܓܐ	φάλαγξ	108.12; 228.21; 302.18.
ܦܢܛܣܝܐ	φαντασία	210.2.
ܦܢܛܩܘܣܛܐ	Πεντηκοστή	248.10; 279.7.
ܦܝܢܩܐ	πίναξ	79.16; plur. ܦܝܢ̈ܩܐ 53.4.
ܦܩܝܠܐ	φακιόλιον	123.22.
ܦܪܓܡܛܝܐ	πραγματεία	331.11.
ܦܪܗܣܝܐ	παρρησία	68.4; 119.1; 282.10; 340.3: 344.22; ܦܪܗܣܝܐ 119, note 1.

ܦܪܕܝܣܐ παράδεισος 6.19; 7.3; 78.9; 271.1; plur. ܦܪ̈ܕܝܣܐ 15.18; 18.3.
ܦܪܕܝܣܝܬܐ 114.5; 144.5; 303.13.
ܦܪܕܝܣܝܘܬܐ 273.9.
ܦܘܪܘܣ πόρος ܦܘܪܘܣ 11.20; 49.13; 245.2; plur. ܦܘ̈ܪܣܝܢ
ܦܪܨܘܦܐ πρόσωπον 20.18; 24.4; 401.15; plur. ܦܪ̈ܨܘܦܐ 71.3; 268.5.
ܦܪ̈ܨܘܦܝܢ 236.8.
ܦܪܩܛܝܣ φράκτης 107.12; 306.19.
ܦܪܬܣܡܝܐ προθεσμία 400.3.
ܦܪܬܝܩܝ παραθήκη 289.6.

ܩܝܪܘܛܐ κηρός 342.8.
ܩܝܒܘܛܐ κιβωτός 306.13; 392.13.
ܩܛܝܓܘܪܝܐ κατηγορία plur. ܩܛܝܓܘܪ̈ܝܐ 34.17.
ܩܝܢܕܘܢܘܣ κίνδυνος 62.3: 268.3.
ܩܘܩܠܘܣ κύκλος 92.15; 263.18.
[ܩܘܪܐ] χώρα plur. ܩܘ̈ܪܐ 110.5; ܩܘ̈ܪܝܣ 11.16; 48.8; 261.10; 286.10; 356.17; 387.13.
ܩܝܛܣ κῆτος 159.7.
ܩܠܘܪܐ κολλύρα plur. ܩܠܘ̈ܪܝܢ 257.1.
ܩܠܝ̈ܒܝܐ 55.9.
ܩܠܝܐ κελλα, cella, 22.14; plur. ܩܠ̈ܝܐ 27.22; 365.4.
ܩܢܘܒܝܐ κοινόβιος 67.6; 210.6: 352.3; 386.15.
ܩܢܘܒܝܢ κοινόβιον 60.4; 218.1; 365.3.
ܩܢܘܢܐ κανών 33.17; 366.16; plur. ܩܢ̈ܘܢܐ 56.18; 79.16.
ܩܢܟܐ κόγχη 171.6; 306.16; 307.8; 351.3.
ܩܢܟ̈ܐ 30.7; 77.21; 398.15.
ܩܣܛܘܢܪܐ quaestionarius 158.7.
ܩܛܣܛܪܘܡܐ κατάστρωμα 171.6; 273.1; 306.19.
ܩܪܛܝܣܐ χάρτης 293.2.
ܩܪܛܠܐ κάρταλλος 394.3.
ܩܬܘܠܝܩܐ καθολικός 5.7; ܩܬܘܠܝܩܘܣ 19.16.
ܩܬܘܠܝ̈ܩܐ 15.19; ܩܬܘܠܝ̈ܩܝܢ 15, note 3; 251.19; 350.11.

ܩܐܬܐܪܣܝܣ κάθαρσις 198.13.

ܐܪܒܘܢܐ ἀρραβών 299.7.

ܬܐܘܪܝܐ θεωρία 40.4; 174.3; 206.6; 23?.5; 298.15; 363.8; plur. ܬܐܘܪ̈ܝܣ 13.5; 304.12.

ܬܐܘܪܝܛܝܩܘܣ θεωρητικός 276.20.

ܬܐܘܪܝܛܝܩܐ plur. ܬܐܘܪ̈ܝܛܝܩܝܐ 220.6.

ܛܓܡܐ τάγμα plur. ܛܓ̈ܡܐ 23.3; 349.17; 352.16; 406.16.

ܬܪܘܢܘܣ θρόνος 218.14; 235.14; 307.2.

W. DRUGULIN, ORIENTAL-PRINTER, LEIPZIG.

ܒܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܢܛܘܪܘ ܢܦܫܟܘܢ ܟܕ ܡܣܟܝܬܘܢ ܠܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܡܪܢ.
ܐܝܟ ܕܢܦܫܟܘܢ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܪܩܢܐ ܚܕܬܐ.
ܘܥܠ ܐܢܫ ܕܡܢܟܘܢ ܕܢܦܠܘܢ ܒܥܡܠܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܦܪܘܩܘ ܒܚܘܒܐ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܘܪܐ ܕܡܚܒܠܐ ܫܩܠܘ ܒܕ ܡܚܫܒܐ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܚܘܒܬܐ
ܕܒܗ ܕܝ̈ܢܐ ܕܚܛܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܨܐ ܕܢܛܪܟܘܢ ܕܠܐ ܬܩܠܢ 5
ܘܢܩܝܡܟܘܢ ܩܕܡ ܫܘܒܚܗ ܕܠܐ ܡܘܡ ܒܚܕܘܬܐ ܕܥ̈ܠܡܐ.
ܕܠܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ ܕܠܥܠܡ ܕܥܠܡܝܢ. ܐܡܝܢ܀

܀ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܕܪܐ
ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ
ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪܐ ܕܪ̈ܝܢ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

ܠܗ ܘܫܪܟ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܕܬܐ ܗܕܐ ܕܩܕܝܫܬܐ[1]. ܕܒܥܘܬܗ ܢܗܘܐ
ܡܪܢ ܢܛܪܢ ܠܟܘܠܢ ܫܘܒܚܐ ܒܗܘܢ ܕܒܗ ܐܡܝܢ ܀

fol. 186b. ܒܥܠ ܫܒܐ ܕܥܘܡܪܢܐ ܒܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܒܢܝܢܐ ܒܟܢܫܐ ܟܝܡܐ ܀
ܡܠ ܀ ܒܗ ܀ ܘܗܘ ܡܢܝܚܢܘܬܐ ܀ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܘܕܬܐ ܕܝܗ ܕܝܘܡܐ
5 ܕܡܬܩܪܐ ܕܠܗܘܢ[2] ܀ ܒܥܝܢܐ ܐܠܦ ܘܡܬܩܪܐ ܡܪܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܘܡܬܩܪܐ
ܠܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ[3] ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

ܘܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܡܫܠܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܩܪܒܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ.
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܣܓܕܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[4] ܀

ܬܬܦܬܚ ܕܝܢ ܗܫܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܕܢܦܫ ܒܛܘܒܬܐ ܘܕܝܢ
10 ܕܬܫܠܡܬܐ ܡܪܐ ܒܘܪܟܬܗ ܗܘܬܐ ܢܦܫܐ. ܕܒܚܕܬܐ ܒܟܢܫܬܐ
ܘܠܚܝܦܐ ܢܬܒܢܝܢ ܚܡܫܡܐܐ ܡܢ ܟܠ ܝܘܡܝܢ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ
ܘܕܝܠܗܘܢ ܒܢܦܫܗ ܠܡ ܘܐܡܝܢ ܀

ܬܒܥ ܕܝܢ ܐܘܦܝ ܫܪܒ ܠܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܫܒܩ
ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܠܬܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܗܘ ܕܟܠ ܘܠܝܐ ܕܢܬܟܬܒ ܥܡܗ

[1] From here Vat. reads:— ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܐܒܐ
ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ ܀. [2] C ܒܥܝܢܐ ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܘܡܪܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܐܠܦ ܀ ܡܠ ܀ ܒܗ ܀ ܘܗܘ ܡܢܝܚܢܘܬܐ ܀ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܠܘܕܬܐ ܕܝܗ ܕܝܘܡܐ ܀ ܕܡܬܩܪܐ ܘܠܐ
ܠܡܘܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܀ [3] Vat. ends ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܫܘܪܝܐ ܢܬܒܪܟ ܀
ܘܬܫܠܡܬ. ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܢ ܒܝܘܡܐ. ܒܫܢܬ ܬܫܥ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܡܫܚܬܐ ܕܟܬܒܬܗ
ܠܐܠܗܐ ܀ [4] After these words C has ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܝܢ ܘܠܐ
ܠܝ ܚܛܝܐ. ܨܠܘ ܥܠܝ ܒܡܪܢ. ܐܬܟܬܒ ܠܥܠܡܝܢ ܘܬܫܠܡ ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ
ܟܬܒ ܒܗ ܡܢܐ.

ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ[1]] ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܚܘܒܐ: ܘܕܒܪ
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܐܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܢܐܙܠ: ܡܢܗܘܢ ܡܕܢܐ
ܒܐܪܥܐ ܐܬܘܪ: ܘܟܕ ܒܡܕܒܪܐ ܡܬܝܒܐ. ܐܬܘܕܥ ܠܣܓܝܐܐ
ܠܡܕܒܪܐ ܀ ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܦܫ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܗܪܟܐ
5 ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܕܥܕܬܐ: ܘܗܘܘ ܕܐܝܟ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܐ ܠܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܟܣܢܝܐ ܘܥܢܘܝܐ
ܘܟܢܘܫܝܐ ܘܬܘܡܪ̈ܬܐ: ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܘ ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ
ܒܝܬ ܐܒܐ ܒܟܠ ܐܣܟܡܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܠܗܐ ܘܒܬܘܕܝܬܗ ܕܡܫܝܚ
ܒܝܠܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܬܩܢܘ ܒܗܝܢ ܐܒܗ̈ܐ ܘܢܨܠܘܢ
10 ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܘܬܐ ܀ ܕܒܗ ܐܫܬܥܝ
ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܝܟ ܫܘܠܡܗ ܀

ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ ܘܒܫܘܢܩܐ ܕܢܦܫܗ ܠܡܟܬܒ ܟܬܒܐ
ܗܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܟܬܒܐ ܕܪ̈ܝܫܐ: ܕܒܝܬ ܐܟܠܣܝܣܛܝܩܝ ܘܕܝܪ̈ܝܐ:
15 ܘܕܪܝܫܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܣܒ̈ܐ ܕܗܘܘ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܐܬܘܪ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܕܡܠܡܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܟܣܢܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܕܗܘܐ ܠܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܪܘܚ.
ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ[2] ܐܟܠܣܝܣܛܝܩܝ ܕܡܕܢܚܐ. ܕܐܬܟܬܒܬ ܒܝܕܗ ܘܕܬܒܪܗ
ܡܢ ܢܨܝܒܐ ܘܕܡܕܒܪܐ ܕܐܬܪ ܥܒܪܝܐ. ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
20 ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܢܣܒܘܗܝ ܕܝܢ ܠܟܬܒܐ ܡܫܟܚܢܐ. ܘܠܐܬܪܗܘܢ

[1] A ends with the word ܫܠܡܐ. [2] Vat. ܥܠܝܡܐ ܬܫܥܝܬܐ.

ܘܐܒܝܠ ܥܠ ܦܘܪܫܢܗ ܕܪܥܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܟܝ̈ܢ ܥܠ ܕܝܪܗܘܢ
ܘܡܕ̈ܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܣܓܝ ܐܒܝܠܝܗܘܢ. ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܥܠ
ܡܦܪ̈ܢܣܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܝܬܡ̈ܐ ܥܠ ܡܪ̈ܒܝܢܐ ܕܡܣܟܢܘܬܗܘܢ.
ܡܣܟܢ̈ܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܠܝ ܗܘܐ ܣܘܢܩܢܗܘܢ ܡܢ ܦܘܪܢܣܗ.
ܐܣܝܪ̈ܐ ܥܠ ܡܫܪ̈ܝܢܐ ܕܐܣܘܪܝܗܘܢ. ܐܠܝܨ̈ܐ ܥܠ ܡܒܝܐܢܐ
ܕܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܡܟܪ̈ܗܐ ܥܠ ܡܐܣܝܢܐ ܕܟܘܪܗܢܝܗܘܢ. ܫܒ̈ܝܐ
ܥܠ[1] ܡܦܪܩܢܗܘܢ ܡܢ ܫܥܒܘܕܗܘܢ. ܡܕܝܘ̈ܢܐ ܥܠ ܐܣܝܗܘܢ
ܕܢܦܫ. ܡܟܬ̈ܫܐ ܥܠ ܡܥܕܪܢܐ ܕܥܘܕܪܢܗܘܢ. ܚܫܝ̈ܫܐ ܥܠ ܗܘ
ܕܡܚܠܡ ܗܘܐ ܘܡܣܝܥܗܘܢ ܠܟܪ̈ܝܗܐ. ܗܘ ܕܟܠ ܐܢܫ ܟܕ ܢܚܙܘܗܝ
ܢܐܡܪ ܦܘܠܘܣ: ܡܢ ܡܠܬܗ ܡܬܕܟܪ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܗ. ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܦܪܕܐ ܗܘ ܢܨܚܐ ܘܫܘܒܚܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܬܚܝܒ ܒܟܠ ܟܢܘܫܝ ܥܕ̈ܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܗܘܢ
ܕܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܟܠ ܟܢܫܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܡܪܢ ܡܫܒܚܝܢܗ.
ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ[2] ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܕܡܫܚܐ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫ.
ܢܐܡܪ ܕܦܘܠܘܣ ܢܣܒܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܠܒܗ ܐܠܐ[3] ܡܫܝܚ.
ܘܗܘܝܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܢ ܡܬܠܝܕܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܢܫܐ: ܢܐܡܪ
ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܕܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܒܟܠܗܝܢ ܥܒܕܐ
ܛܒܐ ܕܐܬܪܚܡܘܗܝ: ܘܐܦܢ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܗ. ܘܒܟܠ ܢܦܫܘܗܝ
ܡܫܚܐ ܕܐܪܢܐ ܡܫܚܐ: ܐܟܠ ܦܪܝܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܒܫܪܐ
ܫܡܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫܒܚܝܢܗ. ܐܬܬܚܝܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ
ܥܡܘܪܐ ܗܟܝܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܢ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܡܬܝ̈ܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܒܥܠ: ܐܦ ܥܡܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ܀ fol. 186a.

---

[1] C omits from ܡܒܝܐܢܐ to ܥܠ. [2] Vat. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. [3] BC Vat. omit ܐܠܐ.

ܒܪܘܚܐ ܠܥܡܢܐ. ܡܢ ܩܪܝܒ ܕܝܢ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܘܕܡܬܚܐ. ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ
ܦܪܨܘܦܗ ܥܡܘܕܐ ܕܐܣܟܡܐ: ܘܠܐܝܬܘܬܐ ܕ̈ܝܠܗ ܐܝܟ ܠܓܠܝܐ.
ܘܒܗ ܡܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܡܫܘܕܥܝܢ ܟ̈ܠܗܝܢ ܕܒܢܝܢܐ ܘܕܡܬܚܫܚܢܐ[1]. ܟܕ
ܕܝܢ ܣܓܝܐܘܗܝ ܒܗܘ ܥܘܡܠܐ ܕܝܘܡܐ ܥܡܝܢܐ: ܘܗܘܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܡܬܥܗܕ ܠܗ ܥܠ ܡܕܡ. ܐܢܫܐ ܒܣܝܒܘܬܐ. ܒܝܬܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܥܠ 5
ܡܢܘ ܟܒܫ ܐܚܪܢ ܠܝ ܐܒܘܢ:- ܘܡܢܘ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܘܠܘܬܟ: ܥܡܘܪ
ܕܐܟܠܐ ܡܪܝܐ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܝ. ܗܟܢ ܕܟܕ ܐܚܪܢ ܒܢܝܢܐ:
ܢܦܫ ܟܠܗܝܢ ܗܘܝܘ ܠܝ: ܒܥܘܬܗ ܡܢܐ ܕܢܚܬ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܝ:
ܘܡܣܬܒܪܝܢ ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܡܫܬܥܝܐ. ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܓܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܐܚܪܢ ܠܟܘܢ ܐܢܬܝ ܐܝܟܘ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܘܡܬܬܪܥܝܢ ܕܥܘܡܪܢܝܬܐ. 10
ܘܐܫܟܚ ܥܠܝܬܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܐܝܟ
ܚܠܡ[2]. ܕܝܢ ܓܘܪܐ ܠܝ ܐܠܗܝ ܐܦܢ ܒܪܝܐ ܟܠܗ: ܠܡܬܝܕܥܢܘܬܐ
ܩܕܡܝܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܒܝܠܕܘܬܐ. ܠܐ ܦܢܝܬ ܒܢܝܢܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝܘ
ܢܦܫ ܡܠܬܗ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܪܝܬܐ. ܒܥܠܡܐ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܐܝܬ ܡܢ
ܒܢܝܢܐ. ܘܠܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܘ. ܒܡܪܘܬܗܘܢ 15
ܣܓܝ ܒܪܘܚܐ ܠܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܦܘܡܗ ܕܟܠ ܫܒܘܚܬܐ:
ܘܡܪܢܐ ܠܐܢܫܐ ܘܡܠܐܟܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܠܡ ܒܪܡ ܒܠܥܕܝܢ ܡܢܝܢܐ
ܘܝܗܒܘܬܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܘܡܢ ܠܬܚܬ: ܐܫܬܠܡ ܢܦܫܗ ܠܡܪܗ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܬܒܛܝܘܗܝ. ܘܡܣܬܝܐ ܦܪܫܐ ܗܘܝܢܐ ܐܬܡܨܝ ܒܠܒܗ ܟܝܢܐ
ܕܐܬܬܩܝܡ ܒܗ. ܘܐܝܟ ܥܘܡܪܗ ܕܒܝܬܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܡܠܦܢܐ 20
ܐܝܟ ܐܣܟܘܠܐ: ܘܒܝܘܬܐ ܘܡܬܒܪܢܝܬܐ ܘܡܬܢܣܡܢܐ. ܕܐܬܦܪܫܘܢ fol.185b.
ܡܢ ܐܪܥܗ ܕܟܝܢܐ. ܒܝܬܐ. ܘܒܠܥܕ ܕܡܢܐ ܡܪܕܝܬܐ ܗܘܬ: ܘܢܚܝܬ

[1] Vat. ܘܡܬܢܣܡܢܐ. [2] Vat. ܚܠܡ.

ܘܐܦ ܚܕܬܐ ܘܪܒܘ ܐܦ ܘܪܒܬܗ ܥܒܕܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ܡܫܡܠܝ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܕܪܘܚܢܐ: ܡܬܚܒܠܢܘܗܝ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܗܘ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܩܘܕܫܝܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܕܢܬܠ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܠܥܘܕܪܢܗ
ܕܐܚܘܗܝ. ܘܗܘ ܡܚܫܒܬܐ ܘܐܦ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܩܕܝܫܐ
5 ܕܥܘܕܪܢܗ. ܟܕ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܟܠ ܥܘܕܪܢܗ
ܕܗܢܐ ܐܚܘܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܐܢܫܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܘܗܝ
ܘܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܐܚܝܢܐ: ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܐܚܐ ܕܢܬܦܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ: ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܥܡ ܒܪܐ ܐܢܐ ܡܬܥܒܕ
10 ܠܥܘܕܪܢܗ. ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܠܐ ܡܢ ܡܫܬܐ
ܕܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܠܥܘܕܪܢܝ ܐܢܐ ܠܝ. ܡܢ ܕܝܢܗ ܕܡܪܝ ܕܐܡܪ
ܐܢܐ: ܕܐܠܗܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܝܠܝ. ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܝܢܐ. ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ
ܡܢ ܟܠ ܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܕܚܠܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܠܡܦܠܚ ܒܫܪܪܗ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܐܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܕܠܐ ܡܬܒܛܠܢܐ ܐܢܐ: ܕܠܐ ܡܢܗ ܐܢܐ
15 ܫܒܩܬ ܡܫܬܥܒܕ ܠܝ ܐܢܫ: ܐܘ ܡܩܒܠ ܠܝ ܕܝܢܐ: ܕܠܐ ܥܒܕ ܡܩܛܠ
ܐܢܐ ܠܝ ܒܚܝܝ ܥܒܕܐ ܒܫܘܒܚܗ ܐܘ ܠܐ. ܘܠܐ[1] ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܠܐ ܗܘܠܝܢ ܟܠܗ. ܘܠܝܢ ܕܝܢܐ ܕܡܫܬܒܩܢܐ[2] ܕܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܠܗ[3]. ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܕܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܬܘܕܥ[4] ܕܡܬܒܥܝܢܐ[5] ܐܬܐ fol. 185a.
ܘܡܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܠܦܢܝ ܐܚܘܢܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܫܒܚܢܐ ܒܫܡܐ ܡܫܝܚܝܐ[6].
20 ܕܡܬܒܪܟ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܕ ܗܢܐ ܐܚܘܢܐ ܘܫܡܥ
ܕܡܫܬܐ[7] ܘܐܡܪ ܕܝܢܐ ܘܫܘܕܝܐ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܫܡܥܬ ܗܘܐ

[1] BC ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܢܐ ܐܢܐ Vat. omits ܗܘܐ. [2] BC ܠܐ ܕܡܫܬܒܩܢܐ ܕܝܢܐ. [3] Vat. ܠܗ ܟܠܗ ܕܠܐ ܘܫܒܩܢܐ ܕܝܢܐ ܘܐܠܦܢܐ. [4] Vat. ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܡܫܬܘܕܥ and omits ܕܡܬܒܥܝܢܐ. [5] BC ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܡܫܬܘܕܥ. [6] Vat. ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ .ܐܢܐ ܘܐܢܐ, and omits ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܬܐ ܠܝ ܗܘܐ. [7] Vat. ܕܡܫܬܐ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܪܝܗܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܡܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܠܦܝܢ. ܕܢܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܣܘܥܪܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ. ܠܥܘܠܢܐ. ܘܠܥܕܪܝ ܠܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܒܐ ܐܒܘܗܝ.[1]

ܥܠ ܥܘܡܪܗ ܣܓܝܐ ܕܒܪ ܐܒܝܫܘܥ ܘܥܘܢܝܗ ܕܠܥܠܡ ܢܗܘܐ ܀
ܗܠܝܢ[2] ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܠܡܓܘܫܐ ܡܠܟܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܝܬܐ ܥܡܡܝܐ ܕܠܐ 5
ܒܝܫܝܢ. ܥܒܕܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪ ܗܠܝܢ ܘܝܕܥܝܢ: ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܢܦܫܗ
ܠܒܢܝܐ. ܘܕܥܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܘܕܪܗ: ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܥܘܠܡ ܕܗܡܘ
ܢܣܒܘ ܗܕܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܘܕܪܢܐ
ܡܢܕܥ ܗܘܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܟܠܗ ܫܘܦܪܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܢܝܢܐ ܕܝܢܘܗܝ
ܕܝܢܐ ܠܡܪܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ: ܥܡܠܗ ܫܡܘܥܐ ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ: 10
ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܬܡܢܥܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܫܠܡܐ. ܘܠܡܣܘܪ ܡܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܦ ܗܘ[3] ܢܦܠ ܒܪܕܝܦ
ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܠܐ ܫܠܡܝܢ: ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܡܫܠܡܗܘܢ
ܥܡܠ ܘܒܢܐ[4] ܕܥܠܝܗܘܢ ܬܫܥܝܬܗ.[5] ܘܢܦܠ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܥܡܘܕܪܐ
ܕܡܠܟܐ[6] ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܫܐ ܐܪܥܢܐ. ܐܝܟ ܡܪܥܝܐ[7] ܕܣܘܥܪܢܗܘܢ 15
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܢܘ ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܫܠܡܐ. ܠܣܘܥܪܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܢܝܢ
ܥܡܘܕܪܗ: ܢܬܒܥܘܢ ܡܠܟܐ ܕܥܘܢܝܗ ܕܡܢ ܥܢܝܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܕܐ ܘܕܒܝܫܐ ܕܪܫܥܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܘܐܦܘ ܠܣܘܦܗ. ܡܢܟܬܐ ܕܝܢ

fol.184b.

---

[1] A Vat. ܫܪܒܐ ܕܣܗܕܘܬܗ. [2] Vat. ܠܐ. [3] Vat. omits ܕܐܦ ܗܘ. [4] Vat. omits ܥܡܠ ܘܒܢܐ. A ܥܡܠ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܝܗܘܢ. [5] Vat. ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܗ. [6] Vat. ܥܡܠ ܡܢܝܢ. [7] Vat. ܥܡܠܐ ܕܣܘܥܪܢܗܘܢ.

ܘܕܒܩܐ: ܕܐܝܬܠܗ̇ ܕܢܗܘܐ ܚܘܪܒ ܡܢ ܐܝܢܐ ܐܠܦܐ ܘܡܢܗܘܢ:
ܘܐܦ ܘܢܩܦܝܢ ܐܠܦܝ̈ܢ ܡܢܝܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ[1] ܐܝܟܢܐ ܫܪܟ ܡܬܕܟܪܝܢ:
ܕܗܠܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܒܗܘܢܐ ܕܠܗܠ: ܟܕ ܕܠܐ ܫܕܩ ܡܢܦܩܢܘܗܝ
ܕܐܢܫܐ: ܠܡܢܝܢܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܩܒܪܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܠܚܐ[2] ܕܠܐ
5 ܩܕܡܘ. ܕܢܩܦܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܠܕܝܗܘܢ ܩܕܡܘ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܚܕܐ
ܒܕܡܘܬܐ[3] ܕܠܘܩܒܠ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܩܦܐ ܘܫܘܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܒܣܘܓܐ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢ ܒܗܠܝܢ ܩܘܕܫܝܗܘܢ ܕܡܠܘܐ ܡܕܒܪܐ:
ܘܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܛܠܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܝܢ: ܕܢܣܒ ܠܟܠ ܚܘܫܒܘܢ ܕܩܛܠܘܬܐ ܡܫܒܩܐ:
10 ܢܛܪܝܢ ܠܡܪܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܚܘܠܡܢܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܢܘܚ
ܢܣܒ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܪܒܐ: ܕܐܪܥܐ ܢܫܒ ܡܢܝܢܐ ܡܬܢܥܝܢܐ: ܘܐܦ
ܕܝܘܡܐ ܘܡܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܠܝܬ ܐܢܘܢ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ
ܡܢ ܟܠ ܐܝܟܢܘܬܗ. ܗܢܐ ܕܗܘ ܡܠܐܗ ܐܝܬܝܗܝ: ܘܗܘܐ ܘܐܢܫ
ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܫܘܐ: ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܩܢܝܢܐ ܕܡܬܕܟܪܝܢ: ܘܡܢܝܢܐ fol.184a.
15 ܠܡܢܝܢܐ ܘܗܢܘܢ ܒܣܘܓܐܗܘܢ: ܡܢ ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܗܘܐ
ܕܢܬܚܙܐ ܘܢܬܒܠܥ. ܗܢܘܢ ܕܐܦ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܢܦܫܐ.
ܒܕܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܢܣܒܘܬܐ. ܠܐ ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܕܡܢܝܢ[4]
ܢܦܫܬܐ ܐܦܝܢ: ܘܫܘܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܚܘܢ ܐܢܫܝܗ: ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܩܦܬܐ. ܕܐܡܪܝܢ ܘܡܬܕܟܝܢ: ܠܥܠܡ ܦܩܘܕܐ ܢܒܥܐ.
20 ܠܡܢܝܢܗܘܢ ܦܩܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܠܡܬܚܙܐ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܕܐܦܠܐ ܕܢܦܩ
ܒܠܒܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܢܣܒ ܒܗ ܦܠܚܘܬܐ: ܕܢܬܚܙܐ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ. ܐܦ ܠܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ: ܕܢܚܙܐ ܘܢܫܡܥ ܟܗܢܐ

---

[1] Vat. ܕܠܗ ܗܘܐ. [2] Vat. ܦܠܚܐ ܗܘܐ. [3] Vat. ܕܠܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܒܕܡܘܬܐ. [4] A ܡܢܝܢܐ.

ܐܝܟ ܕܠܡܘܕܥܢܘܬܗ ܕܡܘܡܬܐ ܘܕܫܪܪܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܗ ܐܬܒܢܝܗ:
ܕܐܦ ܗܘ ܐܒܕܢܐ ܢܗܘܐ ܢܫܬܒܩܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܪܟܐ ܐܒܐܒܐ
ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ. ܥܘܕܪܢܗ ܣܘܟܠܐ.
ܘܒܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܢܐ ܗܘ ܒܪܝ: ܚܠܦܘܗܝ ܢܒܥܘܬܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ
ܠܒܝܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥ ܒܟܠܗܘܢ ܡܪܝܐ ܕܠܐ ܫܒܩ ܢܦܫܗ 5
ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܩܪܒ ܐܒܘܢܐ[1] ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ: ܦܘܩ[2] ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ
ܡܠܐܟܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܫܪܝܐ ܠܝܬ. ܘܚܙܐ ܘܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ
ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܫܘܪܢܐ. ܘܩܪܒ ܠܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ.
ܫܘܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܡܣܒܪܘܬܗ. ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ
ܡܣܟܢܐ. ܕܟܕ ܗܘܝ ܒܝܬܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܐ. ܘܕܠܐ 10
ܢܬܒܣܡܘܢ ܘܠܐ ܢܬܬܥܝܩܘܢ: ܗܘ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܬܒܚ
ܡܪܗܘܢ ܕܡܘܡܬܐ. ܘܒܬܘܬܐ[3] ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܚܝܠܗ ܓܒܪܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܝܬܝܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘ ܕܡܬܬܪܥܝܢܘܬܗ[4]: ܗܠܝܢ ܙܢܝܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܕܦܪܘܫ ܢܝܫܢܘܗܝ ܕܐܒܗܬܐ ܗܢܐ ܕܡܬܡܘܕܥܢܐ: ܘܗܠܝܢ ܗܡܝܢܘܬܐ fol.183a
ܡܠܝܟܝ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܪܝ: ܐܡܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܗܢܐ ܕܣܡ ܥܠ ܡܪܗ. 15
ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܘܬܐ ܥܡܝܩܬܐ: ܕܠܐܒܪܗܡ ܕܒܬܘܡܪܗ ܢܣܒܪܗ ܗܝܡܢܐ
ܡܥܒܕܢܐ ܕܡܠܘܟܐ ܦܘܬܟܪܢܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܠܝ ܢܬܪܥܝ ܦܪܝܫܐ ܕܢܒܠܘܬܗ.
ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܕܪܐ ܕܫܠܝܛܐ: ܕܝܩܪܐ ܘܐܣܝܪ ܘܫܡܥ ܣܠܝܩܘܬܗ
ܥܠ ܓܙܐ ܡܥܒܕܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܙܕܩ ܒܥܘܗܝ: ܕܠܐ ܢܬܩܛܠ ܡܢ
ܡܥܒܕܐ ܕܩܢܝܐ ܒܘܫܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܐܒܪܐ ܣܢܝܩ ܠܡܬܪܨ 20
ܠܘܬܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܒܢܝܐ ܡܬܪܥܝܢܐ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܫܡܝܗ
ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܒܪܝܟ ܛܥܘܡܬܐ ܕܟܝܢ ܡܪܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܢܠܦܬܐ

[1] B ܘܗܘ ܐܒܪܗܡ Vat. omits ܘܗܘ. [2] Vat. ܗܘܐ ܦܘܩ. [3] BC ܡܬܢܒܐ. In Vat. a space is left blank. [4] A ܡܬܒܬܢܘܬܐ.

ܠܐ ܚܕܐ[1] ܙܒܢܐ ܡܫܬܡܫܝܢܘܬܗܘܢ: ܐܦܠܐ[2] ܚܕ ܙܒܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܦܣܩܝܢ
ܚܣܝܪܘܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܡܬܬܥܝܪܘܬܐ ܘܝܩܝܪܘܬ ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܠܚܠܡܐ[3]:
ܘܠܐ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܒܪܘܚܐ ܠܦܬܓܡܘܬܐ ܕܚܛܝܬܐ ܟܠ[4]. ܘܩܡܘ ܩܕܡ
ܠܥܝ̈ܢܐ: ܡܩܪܒܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܘܚܕ ܐܢܘܢ ܩܕܡܝ ܒܪ̈ܘܚܐ ܒܪ̈ܝܬܐ.
ܡܫܪܟܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܠܩܠܝܠܝܢ. ܘܗܘ ܒܗܝ: ܒܪܘܚܐ ܕܐܦ ܡܬܚܙܝܢܘ
ܡܬܪܗܒܝܢ ܥܕܬܐ ܘܕܘܒܪܗ ܡܢ ܐܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܟܬܐ ܕܟܕ
ܒܥܡܐ: ܘܒܕܡܝܐ ܡܬܡܨܝܐ ܗܘܐ ܠܡܬܡܨܝܘ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܡܬܡܘܕܝܐ
ܡܬܦܪܫܐ. ܒܟܠܗ ܐܢܫܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܕ ܡܢ ܟܕ ܡܬܚܙܐ
ܗܢܐ[5] ܕܡܢ ܠܥܠ ܒܪܘܚܐ[6]: ܡܬܚܙܐ ܥܡܘܕܐ ܘܡܬܦܪܩ ܐܦ ܡܬܚܙܐ[7]
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ: ܒܪܝܫ ܕܥܘܕܐ ܥܡ ܗܕܐ ܠܥܠܡܐ ܕܪܘܚܢܐ
ܗܢܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܗܕܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡܬܚܙܐ. ܡܬܚܙܐ
ܠܗ. ܘܟܠ ܠܥܠ ܩܕܡ ܠܡܬܚܙܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ. ܕܝܢ ܥܡܝܩ ܠܗ ܡܬܚܙܐ (fol. 188a.)
ܒܪܘܚܐ. ܢܘܪܐ ܠܗ. ܘܡܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܙܒܢܐ: ܦܪܨܘܦܐ ܠܗ ܙܒܢܐ.
ܘܒܗܕܐ ܗܟܢܐ ܠܗܘ ܡܬܚܙܐ: ܕܒܗ ܠܒܝܬܐ ܠܡܬܚܙܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܐܢܬܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܩܡ ܩܕܡ ܥܕܬܐ ܘܫܡܗ ܡܬܚܙܝܐ ܕܗܝ
ܠܡܬܚܙܐ ܚܕܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ. ܗܘ ܟܕ ܩܡ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܘܡܬܚܙܐ ܠܡܬܚܙܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܙܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ ܡܬܚܙܐ.
ܡܬܚܙܐ ܕܗܘ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܡܬܚܙܐ: ܡܬܚܙܐ. ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܡܬܚܙܐ.
ܟܕ ܫܡܥ ܒܩܠܐ ܚܕ ܡܬܚܙܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܡܩܪܒ ܠܗܘܢ
ܡܬܚܙܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ ܦܝܫ ܕܢܚܙܐ ܡܬܚܙܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܡܬܚܙܐ
ܡܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܡܬܚܙܐ: ܕܢܚܙܐ ܠܗ ܩܕܡ ܡܬܚܙܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ:

[1] Vat. ܙܒܢܐ (sic) ܚܕ ܡܫܬܟܚܐ. [2] Vat. ܘܠܐ. [3] Vat. ܒܪܘܚܐ ܠܚܠܡܐ. [4] A ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܟܠ. [5] Vat. ܠܥܠܡܐ ܗܘ. [6] Vat. omits ܠܥܠ ܡܢ ܒܪܘܚܢ: [7] Vat. ܡܬܚܙܐ ܡܫܬܟܚܐ, C ܡܬܚܙܐ.

ܕܝܠܗܘܢ. ܕܒܬܪ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܝܠܗ[1] ܣܓܝܐܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܀
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܝ̈ܘܡܝ ܫܢܝܐ ܕܐܒܘܢ ܡܪ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܡܘ̈ܬܢܐ ܘܟܦ̈ܢܐ
ܘܠܡܫܝܚ̈ܝܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܩܕ ܥܠܝܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܕܝܗܒ ܒܪܘܚܗܘܢ:
ܕܒܛܠܘ ܘܥܒܕܘ ܠܚܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܝܚܘܗܝ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒ̈ܪܐ[2]
ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܦܩܕܘ[3] ܡܕܡ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܟܪ̈ܝܐ ܕܒܪܘܚܗܘܢ: 5
ܠܦܘܬ ܕܪ̈ܫܐ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܘܡܬܢܚܘ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܚ̈ܝܢ ܕܟܠ
ܐܢܫ. ܘܗܢܘ ܕܪ̈ܫܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܠܐܢܫܐ ܟܠ ܐܬܪܐ[4]. ܘܡܬܚܙܝ ܒܝ̈ܘܡܝ ܗܠܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܢܝܐ. ܘܚܕܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܒ̈ܗܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܘܚܕܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܡܢ ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܘ ܡܢ[5] ܦܪ̈ܝܫܬܐ
fol. 182b. 10 ܢܦܩ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܟܠ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܟܕ ܗܢܘ ܕܪ̈ܫ ܒܝܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܠܡܬܠܡܕܘܬܗ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܘܡܬܪܓܪܓ. ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ
ܒܝܬ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܬܚܙܐ ܒܩܕܡܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܝܟܢܐ. ܘܡܬܚܪܒܝܢ ܒܕܘܟܬܐ
ܗܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܝܬ ܡܫܡܫ̈ܢܐ. ܕܟܕ ܫܠܡܬ ܫܢܬܐ ܠܗܘܢ[6] ܫܘܐܐ.
ܬܘܟܠܢ ܚܘܕܪܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܘܒܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܬ ܕܡܝܬ: ܥܒܕ
15 ܕܪܫ ܡܬܚܙܝܢ ܬܚܘܬܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܠܟܠܗ ܘܕܒܪ ܒܚܝܠܗ ܗܕܡ
ܐܕܝܫܘܥ ܒܫܠܡܐ: ܘܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡ̈ܠܐ ܫܦܝܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘܗܝ
ܘܐܬܕܝܫܘܥ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܫܬܟܚܝܢ ܕܒܬܪ ܦܘܩܕܢܗ
ܠܝܬ ܠܝܬ ܬܘܟܠܢ ܐܢܫ: ܕܐܬܟܠܘ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܟܕ
ܕܒܝܬ ܥܡܟܐ ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܕܝܕܥ ܝܫܘܥ ܘܡܫܘܕܥ
20 ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܕܚܙܐ ܒܝܘܡܐ ܗܢܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܢܝܢ ܗܘܐ
ܠܗ: ܕܟܠ ܗܘܐ ܗܫܟܚܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܢܘ ܦܪܝܫܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܡܬܦܢܝܢ. ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܦܠܓܐ ܐܢܐ: ܕܡܢ ܬܡܢ ܘܠܗܠ.

---

[1] Vat. omits ܕܝܠܗ. [2] B ܘܡܬܒ̈ܪܐ. [3] BC Vat. ܐܬܦܩܕܘ. [4] Vat. ܐܬܪܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. [5] BC Vat. omit ܒܝ̈ܫܬܐ ܐܘ ܡܢ. [6] Vat. ܠܗܘܢ ܡܢ.

ܐܬܪܗ ܘܟܠ ܗܘܢܝܐ ܡܢܗܢܐ ܠܗ ܥܘܗܕܢܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܝܟ ܡܚܝܐ
ܕܒܫܘܒܚܗ ܘܢܦܩ ܠܗ[1]. ܘܕܝܠܗ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܚܙܝܬܐ ܢܡܠܟ ܠܗ. ܠܦܘܬ ܢܝܫܐ ܠܡܕܒܪ[2] ܕܥܠܡܢܐ ܗܢܐ
ܘܕܡܘܬܐ[3] ܢܦܩ. ܘܟܕ ܗܟܢ ܢܬܕܒܪ ܟܠܗ ܒܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡ. ܘܟܕ
5 ܥܒܕܘܗ ܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܗ. ܘܡܛܠ ܠܒܢܝ ܗܘܦܟܐ ܢܨܠܘܢ ܕܢܬܒܪܟܘܢ.
ܘܦܩܕ ܘܫܕܪܗ. ܠܟܪ. ܡܛܠܬܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܫܡܝܐ. fol.182a.
ܘܠܐ ܦܪܥ ܕܢܘܚܐ[4] ܢܬܒܥܝܗ. ܘܗܘܐ ܡܬܒܥܐ ܠܕܝܢܐ ܕܡܕܒܪ ܡܢ
ܫܘܩܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܢܬܒܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܫܡܬ ܐܢܫܐ. ܘܡܬܒܣܡ
ܗܘܐ ܠܟܠܢ ܡܢ ܚܘܒܗ ܕܢܒܝܐ: ܕܠܗܘܢ ܕܒܡܗܝܡܢܘܬܗ ܫܘܬܦܐ
10 ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܐܠܝܨ: ܘܫܘܬܦܗ ܢܒܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܘܚܕܢܗ܀ ܒܝܘܡ
ܡܢ ܝܘܡܝܢ ܕܝܢ[5] ܢܨܐ ܚܢܘܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫܪܝܪܘܬܗ ܕܥܠܡܐ:
ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܕܟܠ ܫܘܠܡ: ܢܦܠܗ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܚܕ ܕܝܠܗ
ܕܒܗܘܡܐ: ܘܟܠ ܩܢܘܢ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܓܘܫܢ ܥܠ
ܒܗܘܡܐ ܘܐܚܕܝܢ: ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܠܗ ܒܥܘܬܐ: ܘܡܬܪܒܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ
15 ܕܟܠ ܢܦܘܩܘܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܢܦܫܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܢ ܦܠܓܐ. ܥܩܒ
ܩܠ ܦܘܩܕܢܐ ܘܚܕ ܐܘܕܝܗ[6] ܠܟܪܝ. ܘܟܕ ܢܒܝܐ ܢܦܩ ܠܡܫܬܠܡܘ
ܢܦܫܗܘܢ: ܘܠܡܬܒܪܟܘ ܝܬܗܘܢ ܡܢ ܡܬܒܣܡܢܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܢܦܩܘ
ܒܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܕܐܬܒܛܠܘ. ܘܟܕ ܢܬܒܣܡ ܢܠܒܫ ܠܡܬܠܡܐ ܟܠܗ
ܢܫܢ: ܒܢܝܐ ܡܬܒܪܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܬܚܙܐ ܡܬܠܡܗ ܕܡܛܠ ܢܦܩ
20 ܢܫܢ. ܦܬ ܕܝܢ ܢܦܩ ܫܠܡܘܢ. ܕܝܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܕܡܬܒܣܡܢܘܬܗܘܢ.
ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܘܡܬܒܪܟܐ: ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ

---

[1] Vat. omits ܠܗ ܘܢܦܩ. [2] Vat. ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪܢ ܫܠܝܚܐ. [3] Vat. ܘܡܘܬܐ.
[4] Vat. omits ܕܢܘܚܐ. [5] Vat. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܕ. [6] Vat. ܘܐܘܕܝܗ.

ܗܢܘ ܥܡܠܐ ܘܐܪܕܝܘܗܝ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܐܫܬܡܫܘ ܡܢܗ ܒ̈ܢܝ ܕܝܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܫܠܡܘܗ̇ ܥܠ ܫܘܡܠܝܗ̇ ܘܫܘܪܗ̇: ܘܡܣܬܒܠܝܢ ܥܠ ܥܡܕܘܗܝ ܘܫܩܠܝܢ
ܥܒܘܕܐ. ܘܡܬܡܠܝܐ ܗܘܬ ܠܫܠܡܐ: ܒܫܘܠܡܐ ܡܪܢܝܬܐ ܕܐܪܥܬܗ
ܠܩܘܢܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܠܝܢܕܪܝܐ ܗܘ ܕܢܝܪܐ[1] ܕܝܢܘܣ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܕܡܪܝ: ܗܘ ܕܒܐܘܪܚܐ ܗܘܬ ܘܢܗܪܐ ܐܝܟ ܕܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܩܕܡܐ ܗܘ 5
ܐܒܗ̈ܬܐ: ܗܘ ܕܟܠ ܫܢܝܢ ܢܦܩ ܒܗ ܚܕ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܚܒܒ[2] fol. 181b.
ܡܘܡܬܐ ܒܫܟܢܐ ܐܘ ܦܘܠܚܢܐ: ܒܫܘܠܡܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܡܠܝܐ ܗܘܬ
ܒܟܠܗܘܢ ܘܥܠ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܪܝܗ̇ ܕܝܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܬ.
ܘܐܬܝܠܕܬܗ ܒܢܝܫܐ ܡܬܡܠܝܐ܀ ܒܘܟܪ ܗܘ ܚܕ ܒܢܝܐ ܡܪܢܝܬܐ
10 ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ: ܒܘܟܪ ܕܝܢ ܒܥܢܝܢܐ ܢܣܕܢܐ: ܐܬܡܐܬ ܕܝܢ ܠܗ ܗܘܬ
ܒܒܝܬ ܒܘܟܝܪ ܣܕܢܐ: ܕܢܦܠ ܒܟܒܪܐ ܗܘܬ. ܒܘܟܪܐ ܓܝܪ ܕܘܪܢܗ
ܡܢܐ ܡܘܫܐ: ܠܡܘܣܠܬܐ ܫܡܥܘܗ ܕܐܒܬ ܓܝܫܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܗܘܝܐ
ܓܝܪ ܡܘܬܐ ܕܐܒܪ ܫܡܥܢܐ ܠܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܒܗܬܐ ܗܢܐ ܐܠܗܢܐ.
ܘܫܦܝܪ ܡܬܦܠܝ ܒܫܟܢܗ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܒܒܝܬܗ ܝܘܪܢܐ ܡܚܝܕ ܐܠܗܐ
15 ܒܝܘܡܬܐ ܥܠ ܝܡܝܢܐ. ܘܡܣܝܒ ܐܒܝܢܘ ܡܬܚܦܝ ܒܫܘܪܗ. ܐܝܟ ܐܒܘܝܠ.
ܗܢܘ ܕܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܐܒܘܝܠ ܒܒܝܬܐ ܗܘܬ ܠܝܥܩܘܒ ܚܠܡܐ ܕܕܘܟܬܗ
ܕܡܠܟܐ. ܦܬܠܝܢ ܒܟܠܗ ܒܒܝܬܗ ܗܝܟܠܐ ܕܐܪܘܢܐ ܘܕܡܬܠܡܐ. ܫܦܝܪ
ܗܘܝܠ ܝܬܒܝܢ ܡܢ ܣܕܢܐ: ܘܐܬܩܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܡܕܝܢܗ ܕܕܝܢ.
ܘܗܝܘ ܕܝܢ ܒܝܬܝܐ ܫܦܝܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܕܐܝܟܢܐ ܘܐܡܝܢܐ[3].
20 ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗܝ ܥܠ ܒܠܚܘܕ: ܟܕ ܦܬܚ ܦܘܡܐ ܘܡܠܐ ܕܝܗܝܒܝܢܢ.
ܐܬܟܪܗ ܕܝܢ ܒܪܚܡܐ ܕܒܝܬܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܪܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܝ ܕܗܝܘ ܕܝܢ
ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܦܫ ܗܘܬ[4]. ܐܬܡܢܝܘ ܠܐܡܫܐ ܒܪܡܫܐ. ܟܕ ܐܝܬܝ

---

[1] Vat. ܕܢܝܪܬ ܗܘܐ. [2] Vat. ܘܐܬܚܒ. [3] Vat. ܕܡܫܩܠܐ ܘܡܬܚܫܚܘܗܝ. [4] Vat. omits ܗܘܐ.

ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ: ܕܐܣܟܝܡܘܗܝ ܘܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܚܠܡܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܙܒܢ ܡܟܝܠ ܗܢܐ ܟܘܗ ܡܢ ܥ̈ܒܕܐ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܒܥܘܗ
ܕܒܥܐ ܐܘ ܡܬܒܥܐ ܒܨܠܘܬܗ: ܫܡܥ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܒ̈ܥܘܗܝ. ܗܘ
ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܗܘ ܠܐ ܢܫܡܥܝܘ ܕܒܥܐ ܠܫܘܠܡܗ: ܐܠܐ ܘܐܦ ܠܗ[1] fol. 181a.
5 ܕܡܝܐ ܐܘܪܚܗ. ܢܫܠܡ ܥܡܗ ܕܒܢܘ̈ܗܝ ܐܦ̈ܝܐ ܕܢܦܫܬܐ ܢܗܘ̈ܘܢ:
ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢ ܗܘܝܘ ܡܬܚܙܝܐ ܗܢܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܘܟܕ ܢܚܬܘ ܫܒܝܠܐ ܠܗ. ܘܟܕܢܐ ܗܢܐ ܒܐܣܟܡܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܟܕ ܐܡܪܐ. ܕܡܫܬܠܚ ܐܝܟ ܕܝܠܢܝ ܒܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ: ܠܐ
ܡܟܝܡ ܗܘܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܐܘ ܥܡܠ ܗܘܐ ܥܒܕ: ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܐܟ̈ܘܬܗ ܠܣܓܝ̈ܐܬܐ
10 ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܒܐܪܥܐ ܟܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܠܐ
ܕܡܝܐ: ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܥܠ ܘܥܕܢܐ ܕܡܢ ܙܒܢ̈ܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܡܬܘܦܐ ܐܬܚܙܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܐܫܬܟܚܬ ܕܥܠ ܒܛܝܠܘܬܐ[2]
ܕܝܠܗܘܢ ܦܠܚܐ ܐܡܪ. ܡܬܟܬܒܐ ܗܢܐ ܠܗ ܐܡܪ ܣܝܒܪܗ. ܕܢܦܩ
ܒܠܒܐ ܐܦ̈ܝܐ ܕܢܫܡܥܝܘ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܚܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܕ ܡܟܝܠ
15 ܒܢܝܠܐ ܒܥܕܢܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕܐ. ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܠܐ ܒܝܬܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ. ܡܢܐ ܠܝ ܘܠܟܘܢ. ܠܡܐ ܐܡܪ ܡܪܢ ܠܒܝܬܐ ܥܡ ܝܥܩܘܒ.
ܘܟܠ ܫܒܝܚܘ̈ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܡܥܒܕܝܢ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܙܘܗܪ̈ܐ
ܕܟܐܢܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܘܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܝܠܗ
ܕܬܪܥܝܬܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܒܪ̈ܘܚܗܘܢ ܕܩܫ̈ܝܐ[3] ܩܕܝܫܐ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܝܬܝܪ.
20 ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܙܘܥܝ. ܘܗܘ ܙܒܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ
ܕܐܦ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܓܘ ܫܘܒܚܗ ܥܘܪ ܗܢܐ ܘܡܬܒܪ ܒܡܣܟܢܘܬܗܘܢ.
ܢܫܬܠܚ ܗܘܐ ܡܢܟܝܠ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܒܠܘ ܟܠܗ

[1] Vat. omits ܠܗ. [2] Vat. ܕܟܠ ܙܒܢ ܥܕܢܐ. [3] B ܗܟܢ.

ܒܥܕܢܐ ܗܘ. ܠܗܢܐ ܓܠܝܘܢ ܠܚܢܢܝܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܠܡܝܢ[1] ܓܝܪ ܐܬܒܪ.
ܕܐܢܫܐ ܗܢܐ ܩܠܝܠ ܠܝ ܕܐܦܩܘܕ ܡܢܝܢܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܢܝܢ
ܕܐܢܫܝܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܒܟܠܗ ܫܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܬܗ ܕܝܠܝ: ܗܢܐ ܐܝܟ
ܐܟܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܚܕ ܐܘܩܢܐ ܩܢܝܐ. ܘܐܦܣܩܬܗ ܠܫܡܥܐ ܘܚܘܝܐ ܕܐܢܫܘ fol.180b.
ܥܠܡܐ ܒܡܠܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܘܪܝܐ. ܥܡܝܩ ܐܝܟܢܐ 5
ܕܝܢܘܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܘܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܡܪܢܘܬܐ: ܒܥܒܕܘܗܝ
ܕܝܢܐ ܗܢܐ ܕܢܦܩ ܡܫܬܐܠܢ ܗܘܘ. ܒܬܪ ܐܝܟ ܐܠܐ ܠܘܬܗ
ܡܬܩܪܒܢܐ ܚܕ ܡܢ ܥܒܕܐ. ܗܢܐ ܕܓܝܪ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܘܫܠܝܐ ܘܩܢܐ
ܡܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢ: ܐܢܐ ܕܩܢܝܬ ܠܐ ܐܫܬܥܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܩܒܠܗ ܣܓܝܐ
ܘܐܘܕܝܗ[2] ܠܐܠܗܐ ܘܒܪܟܗ. ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܠܗ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗ. ܘܥܠ ܠܘܬܗ 10
ܕܝܠܝ ܐܦ ܥܒܕܐ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܐ ܕܩܢܝܬ ܐܫܬܥܝ. ܚܕ ܡܢ
ܐܦܘܠܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܓܝܪ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܬܟܘܬܗ ܥܠܡܐ ܘܒܣܟܠܘܬܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܠܝ ܐܬܠܝܗܘܢ ܐܒܗܘܗܝ.
ܘܡܢ ܕܡܛܐ ܠܫܢܗ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܫܡܥܗ ܕܝܠܝ ܡܫܬܐ ܕܝ ܠܐܠܗܐ:
ܐܫܬܠܡ ܘܗܘܐ ܕܠܐ ܝܕܥ. ܘܠܒܬܪܐ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: 15
ܡܟܝܠ[3] ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܘܢܦܩ ܒܐܬܩܢܬܐ ܒܐܦܝܗ ܕܩܢܝܐ
ܘܡܛܠ ܠܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܘܩܒܠ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ. ܘܦܩܕܗ ܕܝܠܝ
ܕܢܦܘܩ ܕܐܫܟܚܢܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ: ܣܠܩ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ
ܕܢܬܒ ܠܝ ܐܟܘܬܗ. ܘܢܦܩ ܡܬܩܪܒܢܐ ܗܘ ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܗ ܕܝܠܝ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ[4] ܒܡܕܝܢܬܐ: 20
ܕܡܬܡܟܢܝܐ ܗܘܬ ܕܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ. ܗܕܐ ܓܝܪ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܚܝܠܐ[5]
ܘܡܬܡܟܟܐ ܕܥܒܕ ܗܘܬ ܗܘ ܒܗܝܢܐ: ܠܐܪܡܠܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗܘܢ

---

1 B ܡܫܠܡܝܢ. 2 Vat. ܘܐܘܕܝ. 3 C ܡܟܝܠ ܗܘܐ. 4 C ܒܡܕܝܢܬܐ. 5 Vat. ܗܘ ܫܘܐ ܚܝܠܐ.

ܐܠܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܠܝ ܒܛܘܪܐ ܢܟܠܐ ܚܕ ܣܘܦܪܐ[1] ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ. ܕܡܢ
ܕܗܘܦܟܐ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܒܥܝܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܢܫ ܡܠܬܗ
ܘܣܘܟܠܗ ܒܡܘܕܥܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܗܢܐ: ܫܡܥܗ ܠܐܒܗ̈ܬܐ
ܕܒܥܘܬܐ ܡܕܪܫܬܗܘܢ. ܘܐܚܕ ܠܐܢܫܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ ܗܢܐ fol. 180a.
ܥܕܡܐ ܕܐܬܪܘܢ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܣܘܦܪܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܥܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ 5
ܗܒܝܒ ܗܘܐ ܒܟܠܝܘܡ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܐ ܕܐܒܘܗ ܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ. ܘܒܥܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܬܬܟܢܫܘܢ ܐܡܪ
ܡܢ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܢܐ ܕܒܥܝܐ ܠܗ ܡܢ ܠܗܘܢ ܥܒܕ[2] ܣܘܠܩܢܐ
ܐܠܐ ܒܝܠܗܘܢ. ܐܪܒܥܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܡܠܬܗ ܕܝܢ: ܒܥܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܚܝܕܗ ܠܐܢܫܐ ܘܐܚܝܕܗ ܠܒܝܬ. 10
ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܠܒܥܠܐ. ܒܗܘܢ ܠܗ: ܠܐ ܬܫܬܐܠ ܚܣܝܢܐ. ܘܗܘ
ܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܥܗ ܕܠܐ ܒܥܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܬܬܪܝܡܘ[3]. ܘܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܐܦ ܢܣܝܢܐ ܒܟܠ ܡܘܬܢܐ
ܥܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡ ܐܝܬܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܠܗ ܐܢܫܐ ܣܘܦܪܐ: ܘܝܗܒܗ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܝܬܘܗܝ[4] ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܚܕܪܗ 15
ܡܬܢܒܝܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܡܫܠܡܗ: ܕܝܘܒ ܕܝܠܝ
ܡܢܐ ܐܡܪ ܗܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܝܠܟ: ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܐܠܡܝܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܚܕ ܐܝܠܝܢ: ܕܝܠܗ ܣܘܦܪܐ. ܒܬܪܗ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬ ܐܢܫ
ܡܬܚܫܒܢܐ: ܡܢ ܐܝܟܢ[5] ܒܟܢܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܚܙܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܥܘܬܐ ܡܠܝܠܐ: ܦܬܚܗ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܕܝܢ ܠܝ ܡܝܬܝܢ. 20
ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܝܐ ܒܢܝܫܘܬܗ ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ[6]. ܘܐܬܬܪܝܡ ܘܗܘܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܘܥܕ ܒܥܘܬܐ ܠܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܩܐܡ ܗܘܐ ܣܘܦܪ ܕܝܢ

[1] Vat. ܣܘܦܪܐ. [2] Vat. ܥܒܕܗ. [3] Vat. ܐܢܫܐ ܥܡ ܘܐܬܬܪܝܡܘ. [4] BC ܐܝܬܘܗܝ. [5] C ܐܝܟܢ. [6] Vat. ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܒܫܘܠܡܗ ܕܡܪܢ ܢܦܩܬ ܣܘܠܩܬܐ ܡܢ ܠܘܝܬܝܘܢ ܕܟܪ̈ܝܐ ܡܕܘܢܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܦ ܠܟܢܘܫܬܗ܀ ܒܝܘܡ
ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܦܣܩܐ ܢܦܩܘ ܒܝܘܡ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܢܦܩ ܚܕ ܡܠܟܐ ܚܕ ܕܥܡܗ ܡܕܘܢ:
(fol. 179b) 5 ܘܥܒܕܗ ܠܟܢܘܫܬܗ: ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܡܠܟ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܐ. ܕܟܠ ܥܠܡܐ.
ܫܡܥܘܗܝ ܕܝܢ ܐܚܝܕܘܗܝ ܘܠܘܬܗ ܕܪܫ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ
ܫܒܩ ܒܢܝܢܐ ܠܗ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܘܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟ̈ܘܗܝ
ܕܡܠܟܐ ܠܟܢܘܫܬܗ. ܘܪܕܘ ܚܠܦܘܗܝ ܐܝܟ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܡ
ܫܠܡܗ ܕܡܪܢ ܐܬܬܩܢܝ ܡܫܘܚܬܐ ܗܢܘ܀ ܒܥܒܕܐ ܥܕܬܐ: ܗܕܐ
10 ܕܐܬܐ ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܫܘܪܝ[1]: ܐܝܬ ܗܘܬ ܐܒܕܐ ܚܕ ܕܥܡܗ ܥܒܕܐ. ܡܢ
ܫܘܪܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܠܗܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܚܕܐ ܕܥܡܗ ܡܫܠܡܗ.
ܘܐܬܡܢܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܚܘܒܐ[2]. ܥܒܕܘܗ ܕܝܢ ܐܢܫܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܣܓܝܐ. ܘܦܩܕܗ ܗܘܐ ܫܟܝܪܐ:
ܕܚܕܝܘܬܐ[3] ܠܡܫܝܚܐ ܝܘܡܐ ܕܥܠܡܝܢ ܠܐ ܢܬܦܠܓ ܒܫܢܐ ܐܘ ܡܕܡ
15 ܕܐܢܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܩܪܒܘ ܬܘܩܦܐ ܢܡܘܣܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ
ܐܢܘܢ ܠܝܘܡ ܡܢ ܒܬܪ ܒܝܬܗ ܕܥܢܢܐ ܣܘܦܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ: ܘܐܘܕܥ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܕܐ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܥܕܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܢܦܩܘ. ܘܥܒܕܘ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܐ. ܥܠܡܐ ܕܝܢ ܕܥܡ ܡܠܟܐ
ܢܦܫܐ ܗܘܬ[4]: ܘܟܕ ܥܕܬܗ ܠܗܘܢ ܘܚܕܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ
20 ܕܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܢܦܫܗ ܗܘܬ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܕܬܐ.
ܡܠܟܘܬܗ ܢܦܫܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܐܢܫ ܗܘ ܕܫܡܗ[5]. ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܕܐ
ܡܢ ܐܢܫ. ܘܟܠ ܕܐܬܐ ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܐܢܫ ܕܐܬܦܠܓ.

---

[1] BC ܫܘܪܐ. [2] Vat. ܒܝܬܐ. [3] B ܒܚܕܝܘܬܐ. [4] Vat. ܗܘܐ. [5] Vat. ܕܫܡܗܐ.

ܡܕܝܢ ܥܠܡܗܘܢ ܢܚܝܬ ܘܡܛܐ ܠܒܨܘܪܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܡܪ ܦܛܪܝܪܟ ܐܒܘܢܐ
ܕܝܠܢ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܦܛܪ ܐܒܘܢܐ: ܘܐܡܪܐ ܫܠܝܚܝܢ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܠܗ ܠܩܒܘܪܗ ܕܢܬܬܢܝܚܘܢ. ܢܦܩܘ ܗܟܝܠ ܠܗܘܢ ܐܡܪܐ. ܫܠܝܚ ܡܢܗܘܢ
ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢ ܕܥܠܝܗ ܠܐܒܘܢܐ ܡܩܒܠܢܝܗ. ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܕܝܢ fol. 179a.
ܫܠܝܚܐ ܐܬܐܬܠ ܒܗ. ܟܕ ܠܒܝܫ ܥܠܝܠ ܢܦܫܗ ܠܐܒܘܢܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ 5
ܘܡܫܝܚܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܦܪܝܣ ܡܢ. ܘܟܠ ܕܢܚܫܘܗ ܡܢ ܕܟܝܐ
ܥܠ ܗܠܝܢ: ܥܒܕ[1] ܠܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܕܫܘܟܢܐ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܘܝܘ
ܕܫܘܬܦܐ: ܐܬܬܘܝܘ ܘܐܬܕܪܝܘ. ܘܡܢܐ ܚܕܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܠܐ ܬܬܕܡܪܘܢ ܐܚܝ ܒܗܕܐ ܕܗܘܝܐ. ܠܘ ܓܝܪ ܒܚܝܠܐ ܕܝܢ ܠܟܘܢ
ܗܘܬ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܫܠܡܬܘܢ ܫܡܥ ܗܠܝܢ[2]. ܐܢܐ 10
ܓܝܪ ܡܫܝܠܐ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܐܫܬܡܥܬ ܗܕܐ.
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܘܐܠܗܝܐ: ܚܣܝܢܐ ܫܠܡܐ ܘܒܝܬܐ: ܘܩܕܝܫܐ ܘܩܫܝܫܐ:
ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܒܬܪܥܐ ܕܥܝܢܝܐ. ܒܪܘܚܐ
ܐܠܗܝܐ ܕܥܡܡܐ ܘܕܝܠܕܬܐ܀ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܦܩ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ
ܐܒܘܢܐ ܚܕ ܡܢ ܡܬܚܡܢܐ ܦܪܘܫܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܘ ܫܢܝܐ ܕܥܠ ܩܪܝܬܐ 15
ܕܟܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܡܪܗ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܪܐ
ܒܝܬܐ. ܫܡܥܗ ܕܐܢܐ ܫܡܥ. ܘܐܬܚܕܬܐ ܐܒܘܗ. ܘܢܦܩܘܗ ܠܟܠܗ
ܕܝܢܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܒܥܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܟܠܝܬܐ ܠܗܘܢ.
ܘܢܣܒܝܢ ܠܥܘܕܪܢ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܫܡܥܗ ܕܡܪܝ ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ:
ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܝܗ ܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܫܘܒܚܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܐ: ܐܬܝܕ ܐܢܐ 20
ܠܟܘܢ: ܕܬܫܬܡܥܘܢ ܡܢ ܒܟܠܗ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܐܢܫܐ ܒܪܘܚܗܘܢ
ܥܠܝܗ ܡܢ ܦܘܪܫܢܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬ ܥܒܕܐ. ܟܕ ܫܡܥ. ܒܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ

[1] BC ܥܒܕܘ. [2] Vat. ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ.

ܠܐ ܡܫܬܚܪܐ ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܐ ܠܦܬܐ ܠܗ ܠܡܬܘܡܐ: ܘܐܢܫܐ ܡܠܬܗ ܕܢܒܝܘܬܗ
ܒܪܘܚܐ ܢܦܩܬ: ܘܡܕܡܥܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܗܝܐ ܐܬܡܛܝ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܒܡܡܠܐ ܗܢܐ ܐܬܢܒܝ: ܢܣܒ ܡܢܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܝܕܘܗܝ. ܕܠܐ ܒܕܘܟܝ ܡܢ ܕܐܬܪܥܝܬܐ ܒܕܡܘܬܐ. ܘܢܦܩܬ ܒܗ ܩܕܡܬܐ fol.178b.
ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܘ ܠܟܝܢܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ 5
ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܢ̈ܝ ܥܡܡ̈ܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ
ܕܫܡܫܐ ܒܝܠܕܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܒܠܒܘܫ ܘܐܣܟܝܡܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܘܬܐ ܘܠܡܫܪ̈ܝܐ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܠܡܬܒܥܢܘܬܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܕܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܠܒܝܬ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܒܝܬ ܐܒ̈ܗܬܐ: ܡܢܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ[1]܀ ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܪܝ 10
ܡܢܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܢܚܬܘܢ ܠܡܦܩ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܠܒܪܐ ܡܢ ܡܢ
ܟܠ ܥܕܬܐ ܒܝܕ̈ܝܐ ܐܦܠܘܣ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܟܕ ܒܥܐ ܠܗ. ܕܒܥܒܕܐ
ܕܥܕܬܐ ܐܫܬܟܚܬ ܡܢ ܒܪ̈ܝܐ ܡܥܠܝܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܒܪܡܫ ܠܡܠܘܬܗܘܢ.
ܟܕ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܡܕܡ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܬܘܡܐ. ܡܪܕܘܬܐ ܒܪܐ
ܐܬܓܘܪܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܬܬܪܢܘ[2]. ܘܗܘ ܕܐܬܦܢܝܬ 15
ܡܪܕܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܢܚܬ ܡܢܗ ܠܡܣܘܬܗ. ܘܐܦ ܒܪܡܫ ܐܬܠܗ
ܢܦܩܗ ܒܪܝܐ. ܠܡܬܪ̈ܨܝ ܐܢܫܐ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܓܘܫܐ ܢܚܬ. ܕܐܦ
ܕܝܠܝ ܠܐܬܪܐ ܥܒܕܘ. ܒܕܪܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܦ
ܡܪܕܘܬܐ ܕܟܠܗ ܓܘܫܐ. ܢܦܠ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܗܘ ܘܢܚܬ ܒܪܡܫܗ.
ܘܐܬܪܥܝ ܢܦܫܗ ܒܕܝܢܐ ܘܢܦܩܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܠܥܒܕܗ 20
ܕܡܬܘܡܐ: ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܫܦܝܪ ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ. ܘܐܠܦܗ ܡܠܬܗ
ܕܕܝܢ ܒܪܒܝܬܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܒܡܠܬܗ ܕܡܪܝ ܡܢܝܐ: ܟܕ

---

[1] Vat. ܕܡܫܚ. [2] Vat. ܐܝܟ ܕܠܡܬܬܪ̈ܢܐ ܕܡܠܟܐ.

ܠܗܿ ܠܝ ܚܝܠܐ ܕܢܬܠܩܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܠܗܿ ܚܝܠܐ ܕܡܫܒܚ
ܘܒܝܬ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܚܘܒ ܡܫܝܚܐ ܒܥܕܬܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ[1] ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܗܝܟܠܐ (fol. 178a.)
ܡܬܒܥܝܢܐ ܕܢܦܠ ܒܗܘܢ ܒܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܡܪ. ܘܐܦܠܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܬܒܥܝܐ[2] ܐܬܪܘܗܝ ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܗ.
ܐܦ ܓܝܪ ܠܝܗ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܬܨܝܕ ܒܩܛܠܐ 5
ܕܥܕܬܐ[3] ܕܡܢܐ ܕܘܡܝܐ: ܐܠܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܘܬܗ ܚܝܠܐ ܠܐ
ܐܫܬܡܥܘ ܒܥܕܬܗܘܢ: ܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܕܘܟܬܗܘܢ ܘܐܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ[4]
ܗܟܢ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܗܘ[5] ܕܐܠܗܐ ܢܘܬ ܗܘ ܕܦܩܕܐ ܠܗ ܢܓܪܘ:
ܢܬܟܫܦ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܓܝܪ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ:
ܘܡܬܚܫܒ ܕܘܟܐ ܗܝܟܠܐ ܘܡܬܩܪܒ ܠܡܩܒܠܗ: ܢܬܪܟܢ ܕܝܢ 10
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܣܒܝܢ ܕܘܟܝܢ ܗܝܟܠܐ[6] ܦܝܫܘ ܡܬܕܒܪܝܢ ܦܠܝܓܘ
ܥܠ ܥܡܗܘܢ: ܗܟܢ ܡܪܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܢܐ ܕܐܡܝܢܐ.
ܗܢܐ ܓܝܪ ܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ ܦܘܠܘܣ: ܗܘ ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ:
ܗܘ ܡܩܒܠܢܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ: ܗܘ ܕܡܫܘܕܥ ܟܠ ܘܢܨܚ ܕܐܒܗܬܗܘܢ
ܕܢܟܣܬܐ[7] ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܥܕܬܗܘܢ ܒܬܘܬܒܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܫܬܠܛ 15
ܠܗ ܥܒܕܐ ܠܝܬܪܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܝܟܠܐ. ܕܢܬܚܙܘܢ ܗܘܘ ܒܕܘܟܬܗܘܢ
ܠܡ ܡܬܟܬܒܐ: ܕܝܢ ܒܢܛܘܪܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘܬ: ܣܓܝ
ܕܐܬܡܕܪܢ ܐܢܘܢ: ܗܘ ܒܬܘܟܠܗ ܢܫܬܐܠ ܠܗ. ܡܢܝܢ ܡܠܟܝܢ. ܟܕ ܝܕܥܗ
ܗܘ ܕܡܕܒܪܢܐ[8]. ܕܐܝܟ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܢܦܫܗ ܕܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܐܡܪ ܓܝܪ
ܐܬܪܘܗ: ܐܝܟ ܕܐܬܓܠܝܬ ܕܠܥܠܡ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܢܫ 20
ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ ܟܕ ܢܛܪ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܥܘܠܐ ܘܠܥܠܡܝܢ.

---

1 B omits ܓܝܪ. 2 Vat. ܡܬܒܥܝܢ. 3 Vat. ܕܥܘܕܬܐ (sic). 4 Vat. ܡܕܝܢܬܗܘܢ. 5 Vat. ܗܘ. 6 Vat. ܕܘܟܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܝܟܠܐ. 7 Vat. ܕܢܟܣܬܐ. 8 Vat. ܕܡܕܒܪܢܐ.

ܢܦܠ ܠܗܘܢ ܦܬܟܪܘܗܝ. ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܣܓܕ ܠܡܬܟܪܝܗ. ܗܘܐ
ܕܐܦ ܗܝܡܢ. ܘܥܠ ܥܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܗܘܝܘ ܒܠܥܘ ܕܗܢܐ ܗܘܐ
ܕܢܟܠ ܬܘܕܝܬܐ: ܢܛܘܪܬܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܝܘ ܒܗ. ܘܐܢܫ ܕܐܬܦܠܓ ܡܢ
ܠܒܪ: ܥܠ ܐܦܝ̈ ܚܘܒܐ ܕܥܘܡܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܘܠܛܐ ܕܒܝܬܗ
ܢܦܩܗ ܘܥܘܒܕܗ ܕܠܐ ܚܝܠ ܬܐܪܬܗ: ܢܦܩ ܘܢܘܕ[1] ܠܐܦܝ̈ܗ. ܘܗܘܐ 5
ܣܘܓܐ ܕܢܦܫܬܗ ܗܘ ܗܘܝܐ ܥܠ ܡܠܘܗܝ ܕܢܒܝܐ. ܘܥܠ ܥܘܡܪܗ
ܕܡܢ ܒܛܪܘܗܝ: ܕܢܦܫܗ ܘܥܠ ܦܠܚܘܬܗ ܚܝܠܐ ܐܦܐ ܕܐܘܡܢܐ
ܡܢ ܟܪܝܗ ܚܬܝܐ ܢܦܪܩ ܚܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ. ܢܦܠ
ܠܐܦܝ̈ܗ ܕܥܘܡܪܗ. ܕܚܝܠܬܐ ܠܗ ܗܘܬ: ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܡܥܒܕܘܬܗ
ܕܡܘܬܢܐ ܐܦܐ ܕܐܘܡܢܐ: ܘܡܬܟܠܢܐ ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܚܐ ܥܡܝܩܬܐ. 10
ܬܘܩܢܐ ܟܪܝܗ ܗܘܝܬܐ ܗܘܦܟܐ ܕܢܒܝܐ: ܒܥܘܠܡܗ ܕܡܢ ܥܬܝܕܘܬܗ
ܥܒܕܠܗ: ܕܗܝܐ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܝܘܩܪܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܐ. ܡܫܬܡܠܝܐ
ܢܫܡܥܝܗ ܠܗ. ܕܢܦܪܘܩ ܡܢ ܒܛܢܗ: ܟܕ ܩܪܝܒܘܬܐ ܕܗܝܟܠܐ.
ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ. ܚܢܢ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܐܝܟ
ܡܘܬܐ ܕܡܫܠܡܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܒܬܪ ܣܓܝܐ ܡܢ ܟܠܗ 15
ܡܘܬܐ: ܢܬܚܒܒ ܠܐܡܪܐ ܡܥܘܠܐ ܢܫܬܡܥ ܠܡܠܬܐ ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ܀

.ܡܐܡܪܐ ܕܓܣܛܪܝܡܪܓܝܐ[2]

ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܡܫܬܠܡ ܕܟܪܣܬܢܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܒܡܫܒܚܘ ܕܒܟܠܗ
ܕܝܠܗ ܠܡܕܒܪ ܘܥܠ ܘܬܝܢ ܕܟܪܣܬܢܘܬܐ[3]܀ ܢܬܦܩܕ ܠܟ ܡܢܟܠ ܟܕ

[1] Vat. ܘܢܘܢ.   [2] A Vat. ܥܠ ܟܪܣܬܢܘܬܐ.   [3] BC Vat. omit ܘܥܠ ܘܬܝܢ ܕܟܪܣܬܢܘܬܐ.

ܘܒܪܬܗ. ܘܫܕܪܬ ܠܗ ܟܣܦܐ ܕܡܢ ܗܘܢܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܝܕܥ ܕ̈ܥܠܬܗܘܢ
ܕܓܒܪ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܡܚܕܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩ ܠܘܬܗܘܢ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܓܒܪ.
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢ ܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܡܕܒܪ ܡܢܟܐ[1] ܡܕܡ ܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܡܢܝܢ
ܐܢܬ ܒܕܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܛܠ ܕܚܒܝ ܐܢܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ
ܐܠܗܐ ܠܒܢ̈ܝܗ ܘܠܒܢ̈ܬ ܒܝܬܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐܢܐ. ܕܡܢ ܗܘܡܟܐ 5
ܘܠܗܠ: ܕܢܗ ܒܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦܝܗ ܠܐ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ.
ܥܒܕܗ ܠܟܘܢ ܚܢܢ[2] ܟܠ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܝ: ܗܝܕܝܢ ܐܫܬܠܡ[3] ܒܝ ܘܗܝܕܝܢ
ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ: ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ ܡܬܢܒܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܐܢ ܟܠܗ ܐܢܬ ܢܦܫܟ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܗܐ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܒܢ̈ܝ[4] ܘܠܒܢ̈ܬ ܒܝܬܝ ܢܗܘܐ ܗܕܐ ܥܠܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܒܫܪܪܐ. ܘܩܕܡ 10
ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ
ܠܡܟܠܠܗܘܢ ܘܠܒܢ. ܘܒܝܬ ܢܦܫ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܗܘܬ ܗܝܡܢ ܦܩܕܝܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܘܡܘܗܒܬܗܘܢ: ܡܢ ܚܕܐ ܠܚܕܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܬܐ. ܗܘܬ ܓܝܪ ܡܫܬܠܡܐ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܒܝܬܗ
ܐܢܬܬܐ ܕܦܫܛܐ ܕܢܘܪܗ ܠܐ ܢܥܒܕܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗ 15
ܕܡܫܝܚ ܡܢܗ ܐܠܗܐ. ܕܢܫܘܢ ܚܘܕܐ ܠܒܪ̈ܗܘܢܝܐ. ܡܗܝܡܢܬܐ
ܠܡܘܡܝܐ ܘܠܝܠܕܬܐ. ܘܠܚܣܝܕܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܘܠܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܫܩܠ ܐܚܪܢ ܕܢܗܘܐ ܦܘܪܩܢܗ ܕܓܒܪ. ܗܘܬ
ܗܟܢ[5]. ܘܗܘܬ ܚܕܐ ܘܗܘܬ ܦܩܕ ܠܒܢ̈ܝܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚ
ܠܗ ܠܡܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܬܕܘܪܘ ܗܠܝܢ: 20
ܕܓܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܘܡ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܠܟܗܢܐ ܗܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ[6] ܢܫܐ:

[1] Vat. ܡܛܠ ܡܕܡ ܐܢܬ ܡܢܝܢ ܐܢ. [2] Vat. omits ܚܢܢ. [3] Vat. ܐܫܬܠܡ.
[4] Vat. ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܢ̈ܝ. [5] Vat. ܗܟܢ. [6] Vat. omits ܗܘܐ.

ܒܥܕܬܗ: ܘܠܐ ܢܬܥܒܕ ܡܢܗ ܕܡܢܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܝ. ܕܢܬܠܒܒ
ܕܢܫܬܐ[1] ܠܝ ܒܡܢܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܬܡܪ ܐܒܪܗܡ. ܕܠܐܬܩܢ
ܕܡܬܦܩܕ ܒܠܒܗ ܡܢ ܕܡܢܬܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܘܡܬܐ. ܘܟܕ
ܢܦܠ ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܘܒܥܕ ܢܝܚ ܕܢܬܦܩܕ: ܗܢܐ ܐܒܘܢ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܐܘܡܬܐ ܗܢܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܕܡܢ ܒܬܪܗܘܢ: ܐܡܪ 5
ܕܠܡܘܬܗ ܢܦܫܗ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܢܫܐ ܘܐܡܪ ܠܐܒܘܢ. ܡܢܘ ܥܡܝ:
ܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܡܬܒܠ ܢܦܫܟ ܥܠ ܒܝܫ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܕܡܠܟ
ܒܪ ܐܒܪܗܡ ܦܘܠܘܣ. ܕܗܢܐ ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܬܢܣܒܢܐ ܕܢܣܒܗ
ܐܒܘܢ: ܢܥܒܕ ܠܗ ܚܘܡܬܐ ܦܬܓܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܬܪ ܐܬܐ
ܕܠܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܒܡܢܬܗܘܢ. ܠܡܬܩܢ ܕܝܢ ܕܢܬܒܥܐ 10
ܠܝ ܢܬܠܐ ܡܢ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܘܡܬܐ ܕܢܦܫܝ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܗܠܝܢ
ܐܒܘܢ: ܐܒܪܗܡ ܕܠܐ ܡܦܩ ܗܘܬ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܒܝܘܡܬܐ:
ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܠܝܢ ܗܘܬ ܒܥܒܕ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܘܫܐ ܕܡܕܒܪܐ:
ܘܐܚܘܗ ܘܐܬܕܒܪ. ܘܡܢܝܢ ܕܕܟܐ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܗܕܐ: ܕܡܬܬܒܥ ܠܗ
ܕܠܡܘܬܗ ܚܙܐ: ܘܕܝܢܐ ܐܬܐ[2] ܠܡܘܬܐ ܐܘܡܬܐ. ܘܡܢܝܢ[3] ܘܐܬܕܒܪ 15
ܒܗܘܢܐ ܕܢܦܫܗ: ܕܕܟܐ ܗܘܐ[4] ܘܡܬܒܠ ܕܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܒܪ
ܢܦܠܗ: ܕܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܚܙܐ ܒܚܘܫܒܐ ܘܡܕܒܪ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܘܡܬܐ
ܘܢܦܠ: ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪ. ܘܒܠܝܐ ܕܒܡܘܬܗ ܐܘܡܬܗ. fol. 177a.
ܘܡܬܦܫ ܒܬܪ. ܘܠܐ ܦܫ ܦܬܓܡܐ. ܟܕ ܢܘܡܐ ܕܝܢ ܚܕ ܘܦܬܚ:
ܗܢܐ ܐܒܘܢ ܐܢܬ ܒܫܘܠܐ. ܘܟܕ ܦܫܩܗ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܡܬܢܒܠ ܥܠ 20
ܒܬܪ: ܥܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠ ܢܦܫܗ[5]. ܘܢܥܒܕܝܗ ܒܬܪ ܥܠ ܕܢܦܗ

[1] Vat. ܕܢܬܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܫܬܐ. [2] Vat. ܡܝܬܐ ܗܘܐ (sic). [3] Vat. ܠܡܘܬܐ ܘܗܢܐ. ܘܟܠ ܥܡܢܝ ܠܡܢ ܘܥܠ ܚܙܝܬ ܐܘܡܬܐ. ܘܡܢܝܢ. [4] Vat. ܘܕܟܐ. [5] Vat. omits ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܠ ܢܦܫܗ.

ܪܫܐ ܕܥܠ ܠܠܚܡܪ.[1]

ܥܠ ܟܠܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܐܬܘܪܐ ܗܘܐ ܕܝܪܝܐ ܕܝܪ ܗܢܐ
ܐܒܝܠܝܐ܀ ܐܝܟ[2] ܕܝܢ ܕܡܪܢܐ ܠܐܪܡܝܐ ܡܫܡܫܢܐ[3] ܕܝܠܗ ܒܥܕܬܐ܃
ܒܣܘܦܐ ܕܕܘܒܪܗ ܕܐܒܕܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܬܐ ܡܬܝܠ ܒܒܝܬܐ
ܒܒܝܬܐ܃ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܐܬܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘܝܘ ܠܗܘܢ܃ 5
ܘܐܬܐܡܪ ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܬܐ ܕܡܠܟܐ܃ ܘܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܟܘܠܗܘܢ
ܕܐܢܫܝܢ ܐܒܪܐ ܒܗܘܬܐ ܐܬܝܕܥܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܟܝܢ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܘܬܐ[4] ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܟܕܐ ܡܬܝܕܥ.
ܐܒܪܐ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܗܢܐ ܕܐܬܝܕܥ ܘܐܬܡܢܝ ܡܢ ܐܘܣܝܐܘܗܝ܃
ܒܝܬܝܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܬܝܠܗ 10
ܕܗܢܐ[5] ܐܒܝܬܐ[6] ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܢܐ܃ ܒܪܫ ܕܡܕܝܢ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܕܡܐ
ܒܬܪ ܐܒܝܐ ܠܝܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ܃ ܒܘܬܗ ܕܗܢܐ ܡܬܐܠܝܘ܃ ܘܐܝܟ
ܒܢܦܫ ܘܐܝܬ ܒܢܦܫ܃ ܕܡܪܢܐ ܠܐܡܫܝܐ ܕܟܝܢ܃ ܐܬܝܕܥ ܠܗ ܒܘܢܐ
ܗܢܐ. ܒܘܬ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܕܟܝ ܕܐܬܝܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܕܒܝܬܗܘܢ܃ fol. 178*b*.
ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܐܬܝܕܥܬܐ ܕܐܢܫܐ܃ ܘܐܝܬ ܒܢܦܫܐ ܐܬܐ ܐܒܪܗ ܐܘܪܚܐ 15
ܒܝܬܐ܃ ܠܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܐܘܪܫܠܡ[7]. ܘܦܩܕܗ[8] ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܗܠܝܢ܃ ܘܐܬ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ ܐܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܐ܃ ܐܝܟ
ܠܐܬ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܐܡܪ ܐܢܫ. ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܐܒܕܐ ܐܒܝܬܐ
ܕܐܬܝܐ ܥܠ ܗܘܦܟܐ. ܘܡܫܬܡܫ ܐܢܫ ܒܝܬܝܘܬܗ. ܠܐ ܐܢܫ

---

[1] A Vat. ܦܪܩܐ ܕܥܕܡܐ. [2] Vat. ܐܠ. [3] Vat. ܡܫܡܫܐ. [4] BC Vat. ܠܘܬܐ.
[5] Vat. omits ܗܘܐ ܡܬܝܠܗ ܕܗܢܐ ܒܝܬ ܡܢ ܒܝܬܐ. [6] Vat. ܐܒܝܬܐ. [7] Vat. ܐܘܪܫܠܡ.
[8] Vat. omits ܘܦܩܕܗ.

ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪܟܢ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܘܐܬܒܠܠ ܒܘܡܟܐ ܡܕ̈ܝܪܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܝܢܐ ܘܡܬܝܢ ܠܡܘܬܒܐ ܐܝܬ ܗܠ ܒܩܝܢ: ܐܪܐ ܒܟܢܝܫܘܬ
ܚܝܕܢ ܘܐܝܟܢܐ. ܘܒܝܫܬܐ ܐܦܝܣܩܘ ܡܬܡܪܚܐ: ܟܝܡܟܠ ܘܡܬܡܫܟܢܐ
ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܡܪܝܡܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܟܕ: ܒܕܚܝܠܘܬܗ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܬܝܠܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚ: ܐܦܝܣܩܘ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ 5
ܕܐܦܣܘܣ ܗܘܐ: ܗܢܐ ܗܘ ܟܕ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗ: ܟܕ
ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܢܣܒܬ ܡܢܝܗ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܒܥܕܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܥܕܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ ܗܘܢܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܢ̈ܫܝܢ. ܘܐܦ ܡܢ ܩܪܒ
ܥܘܕܪܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ: ܥܠ ܚܘܠܡܢܐ ܕܩܕܡ 10 fol. 176a.
ܘܕܒܬܪ: ܡܢ ܫܪܪܐ ܕܗܝ ܡܬܬܟܝܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܘܕܠܐ ܗܠܝܢ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܟܕ ܐܦܝܣܩܘ ܗܠܝܢ. ܗܘܢ ܕܗܠ ܟܕ ܟܕ
ܡܢܗܘܢ: ܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܗܝܟܢܐ ܢܫܬܒܩܘܢ[1]. ܐܬܚܙܝ
ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ ܕܚܕܕܐ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ[2] ܡܬܚܙܐ
ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܟ. ܚܕܐ ܗܝ: ܕܒܫܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩܝܢ 15
ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܒܬܫܥܝܬܗ ܕܡܪܢ ܐܠܟܣܢܕ. ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܢ: ܕܡܫܬܟܚܝܢ
ܢܫܬܒܩܘܢ: ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܒܐܬܪܐ
ܗܕܐ. ܟܠ ܕܡܫܬܘܝܢ ܒܪܘܚܗܘܢ: ܫܦܝܪ ܕܫܡܥ ܡܢ ܟܢ̈ܫܐ
ܗܢܐ ܟܕ ܫܠܡ ܀

[1] Vat. ܢܫܬܢܘܢ. [2] Vat. omits ܡܬܚܙܐ.

ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܚܘܕܐܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܡܢ ܐܡܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ
ܐܕܡܝܢ. ܗܢܐ ܟܠܗ ܠܦܪܣܝܐ ܐܝܟ ܕܒܬܐ ܕܡܢܥܝܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ
ܛܥܝܘܬܗܘܢ. ܘܩܒܠܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܥܡܡܐ. ܗܟܢ.
ܡܪܘܡܡܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܐܘܠܨܢܐ ܐܫܬܠܛܘ ܠܗ ܠܪܘܫܝܗ ܕܡܪܥܝܬܐ[1].
5 ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܓܘܫܐ ܕܟܠܗ ܡܬܦܢܝܢ: ܘܪܫܡ ܠܗ ܥܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܠܟܐ
ܡܣܩܒܠܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܩܕܡ ܗܘܘ: ܐܬܬܣܝܡܘ ܒܒܝܬܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ
ܘܐܡܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܘܬܗܘܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ: ܫܟܝܢܐ ܘܫܡܝܥܐ
ܕܡܓܘܫܐ ܗܘܐ ܒܬܪܥܘܬܗ ܥܠ ܡܪܘܡܡܘܬܐ. ܘܡܪܘܡܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ[2] ܕܐܝܟ
ܐܢܘܢ. ܘܬܘܒ ܐܫܟܚ. ܕܡܓܘܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܡܢܗ.
10 ܘܐܬܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ. ܡܩܕܡ ܐܬܐ ܒܥܕܢ ܕܠܗ ܦܠܓ ܐܬܐ:
ܕܐܬܘܗܝ ܕܡܪܘܡܡܢܐ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܒܩܘܫܬܐ ܒܡܘܫܒܬܗܘܢ.
ܡܢ ܕܡܓܘܫܐ ܐܢܘܢ: ܐܡܪܐ ܐܢܘܢ ܡܥܒܕܐ ܠܗܕܝܘܛܐ ܕܡܓܘܫܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܠܗܐ ܘܫܪܝܘ ܐܝܟܘ ܒܢܦܫܐ: ܗܢܐ ܚܕܐ ܕܥܠܝܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܡܥܡܕ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܓܘܫܐ. ܟܕ ܠܗ ܒܝܬ ܩܛܠܘܗܝ ܐܦܫܪ: ܐܘ
15 ܕܢܣܒܝܢ ܠܗܕܝܘܬܐ ܒܡܘܫܒܬܐ ܐܒܘܫܡܐ. ܘܥܠ ܕܗܢܘ ܩܛܠܘܗܝ
ܐܢܫܝܢ ܠܐܠܗܐ܀ ܒܬܘܡܡܐ ܗܘܐ ܕܕܒܪ ܐܢܫ ܡܢܗ ܡܩܕܫ ܗܘܐ
ܐܒܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܕܘܟܝܐ ܠܡܥܡܕܘ: ܐܚܕܐ ܥܕܬܐ ܘܐܒܝܠܐ: ܐܝܟ
ܒܕ ܕܝܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܘ ܕܟܠܗ ܕܝܠܝ ܢܦܫܗ ܠܡܫܡܫܘ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܕܝܠܗ. ܐܟܠ ܕܐܒܝܠܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܝܫܬܐ ܗܘܐ܀ ܒܬܘܡܡܐ ܕܝܢ ܕܒܪ
20 ܒܗܘܢܐ: ܠܘܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܘܚܕܐ ܕܥܡܡܐ ܒܬܘܗܝܐ ܕܐܒܝܠܘܬܗ:
ܒܗܘܢܐ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܝܗܒ ܠܡܢܝܢܐ. ܘܐܬܚܝܠ ܡܕܒܪܐ
ܕܡܓܘܫܐ: ܒܝܫܬܐ ܕܢܩܦ ܠܠܚܡܐ ܒܬܪ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܠܟܐ.

[1] Vat. ܪܥܝܬܐ.   [2] Vat. ܐܝܬܘ.   [3] Vat. ܘܡܣܟܢܘܬܗܘܢ.

ܕܗܘܐ ܒܥܕܢ ܠܬܠܡܝܕܘܬܗܘܢ ܒܥܘܡܪ̈ܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܕܗܢܐ ܒܪ̈ܢܫܐ
ܢܟܦܐ ܠܡܘܬܐ. ܟܝܬ ܓܝܪ ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܢܦܐ:
ܒܝܠܗ ܗܘܠܡܦܝܐ ܕܟܬܝܒ ܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ܀ ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܬܐ
ܕܥܒܕܐ: ܢܟܦܬܐ ܗܟܢ ܥܘܕܠܡܢܐ ܒܒܝܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܗܘܬ: ܗܘ
5 ܕܠܝܠܝܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܚܠܡܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦ
ܐܣܩܘܦܐ ܒܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܝܫܘܥ ܠܥܘܡܪܐ
ܕܒܝܬ[1] ܦܪܢܣܝܣ: ܡܢ ܬܠܬܐ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ: ܒܝܕ ܝܠܕܐ ܐܪܒܥܐ ܠܐܠܗܐ.
fol. 175a. ܢܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ[2] ܕܝܫܘܥ ܟܕ ܗܘ. ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ[3] ܗܘܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܒܝܕ
ܝܠܕܐ ܐܪܒܥܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܗܘܬ
10 ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܟܢܫܗܘܢ. ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܬ̈ܐ: ܘܗܘ
ܟܢܫ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܟܠ ܝܘܡܐ ܫܠܡ ܟܠܗ ܠܝܘܡܢܐ ܕܒܝܬܗ܀
ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬ ܒܚܘܪܐ ܡܢ ܚܠܡܐ ܕܠܘܬ ܡܠܟܬܐ: ܚܣܝܪܐ ܗܘܬ
ܐܒܠܐ ܟܬܒܐ ܗܘܬ. ܘܥܒܕܗ ܗܘܬ ܡܪܗ. ܒܥܕܢܐ ܓܝܪ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ: ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܒܚܘܪܗ ܟܬܒܐ ܗܘܬ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܗܝ
15 ܢܦܩܐ ܗܘܬ ܘܡܬܦܠܚ ܡܢ ܒܥܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ
ܘܒܥܘ ܡܢܗܘܢ. ܥܠ ܝܘܡ̈ܬܐ ܕܡܢ ܚܣܡܐ ܗܘ ܡܘܟܟܝܬܗ[4]:
ܘܐܝܟ ܥܒܕܗܘܢ ܠܡܟܪܟܘ ܕܚܣܝܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ: ܐܡܪܬ
ܠܝܫܘܥ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܠܝܗ ܗܟܢܐ ܗܘ ܢܟܦܬܐ: ܘܟܕ ܥܒܕܗ ܗܘܬ
ܒܗ ܒܐܦܐ ܕܟܠ ܕܝܢܐ. ܘܐܦ ܒܪܡܫܐ ܠܗܘܢܐ ܒܬܪ ܘܐܬܘܗܝ.
20 ܒܪܡܫܗ ܝܘܡܐ ܕܚܙܬܐ. ܘܡܬܬܚܝܢ ܒܚܠܡܗ ܟܬܝܒ̈ܝܢ ܘܐܡܪܬ:
ܟܕ ܐܝܟܢ ܘܡܢܚܬ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܟܪܟܝܢ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܘ: ܡܫܬܠܡ
ܠܗܘܢ܀ ܒܬܘܪܥܐ ܕܝܢ ܕܚܠܬܐ ܢܘܪܐ ܗܘܬ ܒܥܘܡܪܐ ܥܠܝܡܬܐ:

[1] BC ܒܝܬ. [2] BC omit ܢܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ. [3] A Vat. omit ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ.
[4] Vat. ܕܡܢ ܚܣܡܐ ܡܟܝܟܘܬܐ.

ܚܣܝܪ̈ܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܢܦ̈ܫܬܐ ܕܦܘܪ̈ܩܢܐ. ܒܝܬ ܡܛܠܬܗܘܢ ܕܥܡܪܗ ܗܘܐ
ܐܢܫܝܢ: ܡܬܬܙܝܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܡܘܢܝܬܐ ܗܕܝܐ. ܘܟܠ ܬܪܥܝܬܐ
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܘܨܘܡܐ ܡܬܬܪܝܡ ܘܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ: ܠܘܬܗ
ܕܢܩܒ ܗܘܐ ܕܢܬܬܙܝܥ: ܘܩܘܡ ܒܗ ܙܥܘܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܒܕܐ ܡܩܡܝܢܐ:
5 ܕܢܘܦܠ ܠܗ ܗܘܕܥܐ: ܢܦܫ ܠܘܬܗ ܬܪܥܝܬܐ ܕܫܠܝܐ ܗܘܬ
ܕܒܠܒܗ: ܘܩܝܡܐ ܕܗܕܐ ܗܘ ܢܦܩܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ[1]: ܘܦܩܕܗ
ܗܦܟ ܒܥܠܡܐ. ܘܢܦܩ ܕܠܐܒܝܫܘܬܗ ܕܡܬܕܡܘܪܬܐ: ܠܒܝܬ ܡܢ ܒܥܠܡܐ fol. 174b.
ܥܒܕ ܡܩܡܝܢܐ ܘܐܙܠ ܠܥܘܡܪܗ. ܦܪܘܫ ܗܘܐ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܥܡܪܘܗܝ
ܠܟܠܢܫ ܗܘ: ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܥܡܪܐ ܥܝܢܐ ܦܠܚܢܘܬܐ܀ ܡܬܢܨܚܝܢ:
10 ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܠܝܠܐ ܗܘ ܒܩܪ̈ܒܐ ܕܥܡܠܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܥܡܝܩܬܐ. ܒܥܘܒܕܢܐ
ܗܟܠ ܕܙܪܝܥ ܡܬܥܒܕܦܠܚܘܬܗ ܒܗܕܐ ܗܕܐ ܢܫܐ. ܘܬܗܘܐ
ܗܡܝܢܐ ܗܕܐ ܗܕܐ ܡܬܥܒܕܝܢ. ܘܬܗܘܐ ܗܘܘ[2] ܗܕܐ ܒܗܘܢܝܗܘܢ
ܡܬܥܒܕܦܠܚܘܬܐ. ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܚܡܘ ܢܬܚܫܒ. ܗܢܘܢ
ܕܒܝܬܐ ܗܠܝܢ ܗܢܕܘ ܒܡܬܪ̈ܥܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܫ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܢܐ
15 ܕܐܬܚܙܝܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ: ܗܟܢ ܚܘܒܐ ܒܠܝܠ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܕܢܦܩ ܩܕܡ ܐܒܘܢ. ܘܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܦܠܚܐ ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܚܙܝܢ
ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ܀ ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܫܪܝܬܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܢܦܫܐ ܡܚܘܝܐ
ܠܡܘܬܒܐ ܗܕܐ ܥܒܝܕܐ ܐܬܚܫܒ. ܐܒܐ ܒܪ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܥܠܝܬܐ. ܗܢܐ ܒܡܫܬܪ̈ܝܐ ܒܠܚܘܕ ܫܡܪ ܗܘܐ ܬܪ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ.
20 ܒܨܘܡܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܒܫܒܬܐ ܒܠܝܠܝܐ ܩܕܡ: ܘܒܥܕܢ
ܩܪ̈ܝܢܐ ܕܒܝܬ[3]. ܘܠܘܬ ܠܦܢܝܐ ܢܩܫ ܩܠܐ: ܘܠܘܩܒܠ ܦܩܕܬܐ
ܕܒܗ ܢܦܫܗ. ܘܥܕܡܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬ ܫܡܘܥܬܐ ܢܫܡܥܘܢ:

1 Vat. ܘܩܝܡܐ ܕܗܕܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. 2 Vat. ܘܬܗܘܐ. 3 Vat. ܒܥܕܢ ܩܪ̈ܝܢܐ.

ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܒܝܬ̈ܐ. ܗܢܐ ܢܒܝܗ
ܠܬܘܟܠܢܐ ܕܥܘܡܪܐ ܗܘ ܘܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ
ܚܒܝܒ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ܀ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܡܬܬܚܝܒ ܕܒܝܬ ܓܘܐ[1] ܐܬܬܟܝܠ
ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܚܡܝܡܐ: ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ. ܠܠܝ̈ܐ ܒܫܗܪ̈ܐ ܒܥܩܬ̈ܐ.
ܘܥܒܕ[2] ܢܨܚܐ ܒܥܒܕܗ. ܘܕܒܪܗ ܐܝܟ ܦܩܝܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܬܘܡܬܐ: 5
ܥܡ ܚܒܪܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܕܥܘܡܪܐ ܘܬܘܒ[3] ܕܝܪܐ܀ ܒܬܪܟܢ ܗܘܐ
ܕܡܬܚܙܐ ܕܐܝܟ ܒܝܕܥܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܦܘܪܢܣܗ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܝܠܘܣ. ܐܠܗܝܐ ܘܫܒܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܢܨܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܐܚܝ̈ܢ̈ܐ. ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܡܬܚܙܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ: ܒܬܕܝܪܐ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܢܫ ܡܢ ܚܝ̈ܐ 10
ܕܝܘܡܬܐ: ܡܬܚܙܐ ܦܓܪܗ ܠܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܦܪܩܐ܀ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܢܒܝܐ. ܘܡܣܬܟܠ
ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܠܡܬܒܪ̈ܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܢܦܩܘ[4] ܒܝ̈ܬܐ:
ܘܠܡܬܚܙܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܢܬܕܒܪ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܬܡܛܝܢ ܡܬܒܪܟ
ܠܡܬܕܟܪܢܘܬܐ܀ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܩܘܫܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ 15
ܒܬܕܝܪܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܬܒܪܟܘܬ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ[5] ܒܟܢܫܐ. ܢܦܫܗ
ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ. ܗܟܢܐ ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬ ܕܬܚܘܬܗ. ܠܗܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܡܕܒܪ ܠܐܚܝ̈ܢ̈ܘܗܝ. ܡܬܚܙܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܬܕܒܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫ: ܘܠܐ
ܐܢܫ ܠܗܘܢ ܕܢܬܚܙܐ ܢܦܫܗ. ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܐܝܟ ܢܫܝܐ. ܘܡܬܚܙܐ
ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘ ܕܠܐ ܢܦܩܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܬܬܚܝܒ: ܕܝܢ 20
ܚܝܠܐ ܢܦܫܝܢ ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܡܕܒܪ: ܗܘܢ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܡܬܒܪܟ ܡܢ
ܠܗܘܢ: ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ܀ ܒܗܘܢܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܐܢܫ ܗܘܐ

---

[1] Vat. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܕܒܝܬ ܓܘܐ ܡܫܡܫ. [2] C ܘܥܒܕ. [3] Vat. ܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܝܪܐ. [4] C ܢܦܩܘ. [5] Vat. omits ܗܘܐ.

ܡܘܬܢܐ ܗܘܐ ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ: ܕܗܘܐ ܦܠܚܐ ܛܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ
ܡܘܕܝܢܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܫܘܝܢܐ ܕܝܠܗ ܠܐܒܗ̈ܬܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܠ ܡܘܪܝܩܝܣ.[1]

fol.173b.

ܕܐܝܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܥܡܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡ ܕܝܘܡ
ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ܀ ܥܡܝܪܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ 5
ܕܡܪܝ ܐܚ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܚܕܝܒ ܕܒܝܬ ܥܒܘܢܐ. ܡܢܗܘܢ
ܕܝܢ[2] ܐܝܣܛܘܪܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ ܠܗܘܢ
ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܡܫܬܥܝܐ ܒܟܬܒ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. ܫܡܥܬ ܗܘܐ ܘܡܫܬܥܝܢܘ ܠܡܛܠܬܗܘܢ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܢ
ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ ܒܥܒܪܐ. 10
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܚܐ ܕܗܘܐ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܫܒܝ̈ܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܐ ܕܫܡܗ
ܚܢܢܐ ܫܡܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܡܚܝܢܐ ܡܢܝ. ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܝܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܒܐܬܪܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܐܠܝܗ: ܐܝܟ ܗܘܝܢ[3] ܕܝܢ
ܢܦܫܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܕܟܠܗ
ܐܒܗ̈ܬܐ: ܫܘܝܐ ܕܝܢ[4] ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ܀ ܒܬܫܥܝܬܐ 15
ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܕܡܪܝ ܐܚܐ ܒܗܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ
ܐܚܐ ܡܢܝܢ ܡܫܬܡܗܢ ܗܘܐ. ܐܒܗ̈ܬܐ ܛܒܐ ܘܫܒܝܚܐ[5]. ܕܝܢ ܡܫܬܥܝܢ
ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܐܢܫܐ

[1] A Vat. ܕܡܘܪܝܩܝܣ ܦܪܩܐ. [2] Vat. omits ܕܝܢ. [3] Vat. ܗܘܝܢ. [4] Vat. ܫܘܝܐ. [5] B ܘܫܒܝܚܐ.

ܕܡܬܘܠܠܝܢ. ܘܠܘ ܡܫܒܚܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܕܡܪܢܝܬܐ[1]: ܘܠܘ ܢܟܦܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܬܒܘܣܝܬܐ: ܕܢܟܦܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܥܠܡ ܥܘܠܐ. ܘܠܘ ܡܣܟܢܘܬܐ:
ܠܐ ܡܬܦܫܩܝܬܐ: ܕܡܬܚܒܒܝܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܥܘܠܐ. ܘܠܘ fol. 178a
ܥܘܬܪܐ ܠܐ ܡܬܢܟܝܬܐ: ܕܢܟܦܝܢ ܥܬܝܪ̈ܐ ܒܥܠܡܗ ܚܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
5 ܘܠܘ ܚܘܒܐ ܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܝܬܐ: ܕܡܬܬܘܣܦܐ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ
ܠܘܬܗܘܢ[2] ܠܐ ܡܬܠܝܢܝܗ. ܘܟܕ ܒܗܠܝܢ ܘܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ: ܡܬܪܓܪܓ
ܗܘܢܐ ܚܕܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ: ܠܐ ܢܦܩܐ ܢܦܝܫܬܐ: ܡܬܚܫܒ ܚܝܠܐ.
ܘܡܬܡܨܝܢ ܠܡܬܪܐ ܘܠܡܫܬܡܥܘ ܥܠ ܒܢ̈ܝܐ ܥܒܝܕ̈ܐ ܕܡܬܬܘܣܦܝܢ
ܒܗܘܢ: ܒܝܠܗ ܕܥܘܕܪܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܦܠܚܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܘܢ:
10 ܘܡܢ ܫܠܝܡܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܡܬܡܠܠܝܢܝܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܡܬܬܢܘܢ ܠܫܡܫܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܟܠ ܫܘܦܪ̈ܐ: ܕܫܡܝܐ ܥܠܝܐ ܡܢ ܟܠ ܡܫܡܫ̈ܢܝܢ ܐܝܟܢ
ܢܦܫܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܙܒܢܝܗ ܕܫܒܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ
ܗܡܠܠܐ ܦܘܪ̈ܫܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܥܠܝܐ ܡܬܬܪܡܪ̈ܢ ܒܗܘܢ. ܘܗܦܟܬܗܘܢ
ܡܥܡܪ̈ܐ ܡܫܡܫ̈ܢܐ: ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܘܕܦܘܪܩܢܐ ܡܬܬܡܪܝܢ ܡܢܗܘܢ.
15 ܘܡܬܗܘܢ ܐܝܟ ܢܗܝܪ̈ܐ ܒܗ ܒܫܘܦܪܐ. ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܒܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܥܡ ܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܕܗܢܘ ܘܗܢܘܢ:
ܡܫܠܠܐ ܗܘܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܬܬܢܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܠܝܢ ܟܠܗ ܘܕܐܡܝܢ
ܗܠܝܢ: ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܢܗܝܪܐ ܡܬܬܕܟܪ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܫ: ܒܝܘܡ̈ܬܐ
ܕܦܩܕܢܝܬܐ ܕܡܬܬܠܝܢ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܙܕܩܐ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢܦܫܐ ܦܠܚܬܐ
20 ܕܙܕܩܐ ܒܢ̈ܝܐ: ܡܬܝܢ ܗܘܐ ܦܪܕܐ ܡܬܩܝܡ ܢܦܫܬܗܘܢ ܐܠܡܝܢ̈ܘܗܝ
ܘܒܝܢ̈ܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܝܬ ܢܗܝܪ̈ܐ ܕܙܕܝܩܘܬܗ. ܘܒܥܠܡܐ
ܘܡܬܒܠܝܢ: ܒܝܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܡܕܡܪܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ܗܘܐ: ܒܝܬ

[1] C omits this clause. [2] Vat. omits ܠܘܬܗܘܢ.

fol. 172b. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܠܢܫܐ ܗܘܐ ܠܡܬܝܗܒܘ ܕܪܘܚܐ ܩܢܘ. ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܩܕܝܫܐ: ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܡܬܝܗܒܘܬܗ ܕܪܘܚܐ. ܗܕܝܢ ܐܚܝܢ: ܠܐ
ܢܐܡܪ ܐܢܫ ܕܡܠܟܐ ܥܠܝܗ ܕܦܠܚܝܢ: ܕܡܬܕܪܫ ܠܝ ܗܘܐ ܪܘܚܐ.
ܪܘܚܐ ܕܡܬܝܗܒ ܒܥܡܠܐ ܡܬܝܗܒܐ. ܕܐܦ ܪܘܚܐ ܘܐܢܫܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ
5 ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ: ܘܩܘܕܫܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܕܒܝܪܝܢ ܒܪܘܚܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ:
ܘܡܕܒܪܝܢ ܠܐܠܝܢ ܘܗܝܢ ܠܡܣܟܢܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܚܪܢܐ
ܘܕܝܢܐ: ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܦ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܡܬܝܗܒ ܡܢܗ. ܡܛܠ
ܕܟܬܝܒ. ܕܛܘܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܝܗܒ ܝܬܝܪ ܡܢ ܗܘ ܕܢܣܒ[1]. ܠܐ
ܢܬܚܫܒܘܢ ܠܡܛܝܒܘ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ:
10 ܘܡܛܠ ܕܟܠܗ ܠܡܬܕܒܪܘ ܠܐ ܡܨܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܦܠܚܝܢ[2] ܒܡܫܬܐܠܝܢ
ܗܘܐ ܡܢܗ: ܢܐܡܪ ܗܢܐ ܠܡܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ
ܕܐܡܪ ܠܗ: ܘܗܝܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ[3] ܠܝܬ ܦܘܠܚܢܗ ܕܠܐ ܠܬܘܒܐ:
ܐܝܟ ܡܢܐ ܚܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܠܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܬܝܗܒ ܠܡܢܗ ܕܡܪܝ:
ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܬܕܒܪ
15 ܒܪܘܚܐ. ܡܬܕܒܪ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܠܦܐ: ܘܠܗܘܢ
ܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܠܡܕܐ: ܘܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ: ܕܒܗ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܬܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ:
ܘܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܐ ܡܬܒܠܒܠܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܢܫܘܬܐ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܢܐ ܘܠܗܘܢ ܟܫܝܪܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܢܐ: ܕܡܢ ܚܘܒܐ
20 ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܠܗܘܢ
ܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܒܛܠܢܐ: ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܢܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ:
ܘܠܗܘܢ ܒܫܝܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܠܦܢܐ: ܕܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ

[1] Acts xx. 35. [2] B ܦܠܚܝܢ. [3] Vat. ܡܬܚܫܒ.

ܘܐܬܚܡܒܘ ܒܚܘܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܡ̈ܗܬܐ: ܘܫܚܠܦܘܗ ܢܦܫܗ ܠܚܘܒܐ
ܦܠܚܘܬܗܘܢ: ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܟܠ ܕܠܐ
ܫܒܩ ܐܒ̈ܗܬܐ ܘܐܡ̈ܗܬܐ ܘܐܚ̈ܐ ܘܐܚ̈ܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܬ̈ܐ ܗܦܟ ܠܢܦܫܗ:
ܡܫܒܩ ܘܢܦܩܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܘܠܨܢ̈ܐ ܘܢܣܝܘܢ̈ܐ ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ: ܘܫܩܠ
ܨܠܝܒܗ ܥܠ ܟܬܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܡܪ ܠܐ ܫܘܐ 5
ܕܢܗܘܐ ܠܝ.[1] ܠܐ ܬܗܘܐ ܣܒܘܪܐ ܢܟܝܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܟܕ
ܒܦܘܡܟ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܦܘܩܕ̈ܢܘܗܝ. ܡܒܣܪ ܠܗ ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ ܡܬܪܥ
ܒܢܒܝܐ ܕܘܝܕ. ܠܚܛܝܐ ܘܠܐ ܡܬܬܘܐ ܗܟܢܐ. ܡܢܐ ܠܟ ܠܟ[2] ܘܠܡܫܬܥܝܘ
ܦܘܩܕ̈ܢܝ: ܘܠܡܣܒ ܩܝܡܝ ܒܦܘܡܟ. ܐܢܬ ܕܝܢ ܣܢܝܬ ܡܪܕܘܬܝ.
ܘܫܕܝܬ ܡܠܝ ܠܒܣܬܪܟ.[3] ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܚܘܒ ܒܐܠܦܘܗܝ 10
ܩܢܘܡܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܘܫܝܗܘܢ ܕܢܡܘܣܐ ܓܠܝܢ ܒܓܘ ܐܠܗܐ:
ܐܠܐ ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ ܕܢܡܘܣܐ ܡܬܕܪܫܝܢ. ܠܐ ܬܬܛܠܩ ܒܡܠܬܐ ܘܬܠܐ
ܬܘܒܐ ܘܒܦܘܩܕܢܐ ܘܐܬܦܬܚܐ ܕܒܝܫܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢܕܡ ܐܢܘܢ.
ܗܠܝܢ ܒܟܪ ܐܠܗܐ. ܢܒܝܐ[4] ܗܘ ܓܝܪ ܒܡܠܬܐ ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܥܝܢ: ܕܐܦܠܐ
ܗܠܝܢ ܢܒܝܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܥܡܠ̈ܝܢ. ܘܒܕܝܢܝܢ. ܘܡܬܕܪܫܝܢ. 15
ܘܡܬܚܙܝܢ. ܟܕ ܐܦܠܐ ܠܡܠܐ ܠܗܠܝܢ ܢܒܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܚܝܕ
ܒܡܠܬܐ: ܠܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܛܠ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ. ܘܗܢܐ
ܕܬܡܝܗܘܢ ܘܡܢܝܠ: ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܘܩܠܝܢ: ܒܕܡܘܬ ܒܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܢܒܝ̈ܐ ܕܒܠܗܘܢ ܢܡܘܣ̈ܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦܩܕ ܒܥܡܠܐ
ܕܩܘܡܢܘܬܗܘܢ ܕܒܝܫܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܪܦܘ ܕܐܬܥܩܒܘ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܣܠܩܘܢ 20
ܦܘܪܥܢܐ ܒܡܠܬܐ ܕܐܝܟܢ. ܒܦܘܩܕܗ ܓܝܪ ܕܗܘ ܡܠܬܐ: ܠܐ
ܡܬܚܠܦ ܒܫܒܠܐ ܡܬܚܕܪ: ܐܠܐ ܒܥܒܕܐ ܡܬܚܙܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܐܠܐ

[1] St. Matthew x. 38. [2] Vat. omits ܠܟ. [3] Psalm l. 16, 17. [4] Vat. ܢܒܝܘܗܝ.

ܐܝܟ[1] ܡܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܘܩܪܒܘ
ܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܒܢܝܚܘ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܠܐܟܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ
ܐܠܗܐ: ܘܠܒܣܝܡܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܢܦܩܘ ܐܝܟ
ܠܘܩܒܠ ܕܡܪܗ: ܒܢܨܝܚܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܠܒܝܬ ܡܪܗ
ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܠܝ ܒܟܪܟܐ ܕܡܪܗ ܥܡܗ ܢܘܚܐ: ܘܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܘܢܦܩ: ܘܟܠ ܚܕ ܕܥܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܢܫܡܬܐ: ܐܦ
ܡܪܗ ܢܩܪܗ ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܒܢܝܚܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܬ
ܒܝܪܬܘܬܗ: ܘܡܠܐܟܐ ܥܠܝܢܐ ܡܠܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܕ ܢܦܩܐ ܢܘܚܐ
ܕܝܠܗ ܗܟܢ: ܕܗܕܐ ܠܗ ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܘܕܝܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܟܝܢܐ ܒܢܝ̈ ܕܡܪܗ:
ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝܕ: ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܐܡܗܬܐ ܘܐܒܗܬܐ.
ܫܪܟܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܫܬܒܚܘ ܒܝܠܕܗ ܠܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܟܕ ܐܢܫܐ[2] ܕܪܘܚܐ ܗܘܐ ܘܢܦܫ ܒܟܝܢܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܗܢܐ ܕܝܠܗ
ܠܡܪܐ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܫܘܪܐ ܗܘܐ: ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܘܡܬܟܠܠ ܒܫܘܠܡܐ
ܕܝܬܝܪܘܬܐ. ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐܒܐ ܕܪܚܝܡ. ܕܗܘܝܘ
ܡܢܚܡܢ ܒܢܒܝܐ ܕܝܠܗ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܫܠܝܛ ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܡܢܝܚ:
ܦܠܓܝܢ ܗܢܐ ܥܕܡܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ[3]. ܘܐܡܪ ܠܝ
ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܝ ܘܚܒܪܐ: ܡܫܡܫܐ. ܕܟܠ ܡܬܩܝܡܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܘܒܢܘܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܘܘ ܡܢܝܚܝܢ ܗܢܐ ܥܠܝܡܐ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܥܠܘܗܝ ܥܕܬܐ
ܒܡܠܟܐ: ܘܥܡܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܥܠܝܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܒܢܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ ܒܝܬܐ: ܡܫܬܒܚ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܢܬܒܣܡܘܢ ܒܢܗܝܪܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ: ܐܝܟ ܥܝܢܗ ܠܥܠܡܐ ܘܢܫܬܒܚܘܢ: fol.172a.

---

[1] Vat. omits ܐܝܟ. [2] BC Vat. ܐܢܫ. [3] Vat. ܒܪܟܐ.

ܕܓܠܝܘܗܝ ܟܠܗ ܐܢܫܐ ܡܟܝܠ: ܘܡܕܒܪܐ ܕܘܟܬܐ ܗܕܐ ܡܬܒܥܝܐ: ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ fol.171a.
ܒܫܠܝܘܗܝ ܒܥܘܡܪܗ. ܘܟܕ ܚܘܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܦܘܪܫܢܐ
ܐܠܗܝܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܝ ܘܗܘܦܟܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܒܬܘܟܬܐ ܗܕܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܢܬܚܠܦ ܥܠܝ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܕܐܬܚܙܐ ܠܟܘܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܗܦܟܘ ܒܠܒܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܠܠܝܐ ܗܝ ܐܢܐ ܘܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܒܪ 5
ܠܥܕܡ: ܘܗܘ ܕܡܕܒܪܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܬܘܡܢܐ ܦܩܕ ܠܐܢܫܐ
ܕܢܠܒܫܘܢ ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܡܘܬܒܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܝܐ
ܠܒܝܠܬܗ ܕܐܝܟܐ ܡܫܝܚ: ܘܠܝܠܝܐ ܥܒܕ ܠܐܠܗܐ. ܒܠܠܝܐ ܒܠܗ.
ܘܐܦܠܦ ܢܦܫܐ ܒܨܘܡܐ ܕܒܥܘܬܗ: ܢܬܡܠܟ ܡܕܒܪܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ
ܕܟܬܝܒ ܗܘܕܝܐ ܕܕܝܢ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܕܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ 10
ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܚܕ ܗܕܐ: ܘܡܬܝܕܥ ܗܕܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܗܝ ܕܠܘܬܗܘܢ.
ܡܢ ܐܝܟ ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ. ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܗܕܐ ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܝܕܥ ܠܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܐܡܪ ܒܐܝܟܢܐ ܥܠܡܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܠܒܐ ܡܕܡ ܒܬܘܟܠܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܒܕܡܐ ܠܟܠܗ: ܐܬܐܡܪ ܘܦܬܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܫܪܝܐ 15
ܘܦܪܝܫܐ. ܡܢܗܝ ܕܡܢ ܡܕܡ ܗܘ ܝܘܡܐ: ܘܕܒܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ
ܕܥܘܡܪܗ ܕܡܢ ܐܢܫ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܥܘܡܪܗ: ܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܡܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܒܝܠܗ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܒܦܬܘܪܐ ܠܟܢܫܐ: ܘܐܡܝܢ ܟܠܗ
ܝܘܡܬܐ ܣܠܩܘܗܝ. ܟܕ ܢܬܚܘܝ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܗܘܐ
ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܐܝܟܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܥܘܡܪܐ ܕܢܫܐ ܕܡܬܥܢܝܢܐ 20
ܘܕܐܢܫܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܒܬܚܘܡܗ ܕܐܝܟܢܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܟܠ ܡܢ ܗܘ
ܒܥܒܕ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܬܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܕܐ. ܢܬܒ ܠܗ fol.171b.

[1] BC Vat. ܐܣܟܝܡܐ.

ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܪܘ ܓܘܕܐ. ܘܡܪܕܝܗ ܠܝܘܢ̈ܝܐ ܗܡܝܢܝܢ. ܘܣܓܕܘܗ
ܕܝܠܘܬܗ. ܘܫܕܐ ܠܓܒܝܐ ܚܣܝܢ̈ܐ ܡܢ ܡܥܡܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܢܝܘܦܫܗܘܢ[1]. ܘܠܐ ܐܫܬܡܠܝ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܣܝܢ̈ܐ ܡܢ ܚܣܝܢ̈ܐ ܢܦܝܫܬܐ
ܘܫܬܘܬܦ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܘܠܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܠܡܐ ܘܥܒܕ̈ܐ. ܕܟܕ ܐܬܒܕܪܬ
ܕܝܢ: ܗܘ ܕܒܫܠܡܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ: ܟܘܪ ܒܫܘܦܪ̈ܐ ܗܘ
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܐ ܠܐ ܚܝܒܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܒܝܩܐ ܒܢܘܚܡܝܗ[2]. ܐܠܐ ܠܐ
ܐܬܟܪ[3]. ܒܪܘܚܐ ܓܝܪ ܘܒܐܦ̈ܐ ܚܕ ܣܘܟܠܐ ܟܠܗ ܗܘ: ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ
ܗܕܝܢ ܗܠܝܢ ܚܣܝܢ̈ܐ[4] ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܦܫ ܬܚܝܬ ܫܘܡܗܐ ܐܝܟ
ܕܠܒܠܝܬ ܐܠܗܐ܀

ܪܒܢ ܒܪܨܘܡܐ[5].

ܥܠ ܕܪܫܘܬܐ ܕܥܒܕ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ: ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܢ
ܒܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܢܨܝܚܘܬܗ ܕܥܠ ܟܠ ܗܘܝܢ܀ ܡܢ ܬܚܘܡ ܗܕܝܠ
ܟܘܪܗ ܕܠܒܝܬ ܢܘܚ ܕܥܒܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܐܝܡܟܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܐܬܬܣܝܡ. ܟܕ ܥܒܕ ܠܗ ܡܢ ܟܪܗ: ܢܝܘܦܫܗܘܢ
ܐܠܗܝܐ ܦܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܥܕܡܐ ܠܡܥܢܝܘ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ
ܗܢܐ ܥܡܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ: ܡܢܗ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝ
ܡܫܝܚܐ[6] ܕܐܬܕܝܪ ܥܕܡܐ[7] ܐܝܟܢܐ. ܘܫܡܫܘܗܝ ܕܐܒܪܗܡ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܐ ܠܡܣܪܗܒ: ܐܬܬܘܐ ܕܡܢ ܢܝܘܦܫܗܘܢ ܡܫܬܟܝܘ. ܘܐܡܪܘ[8] ܠܗ.

---

[1] Vat. ܢܝܘܚܐ ܕܠܗܘܢ. [2] Ezekiel xv. 4. [3] In Vat. ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܟܪ comes before ܠܗ ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܒܢܘܚܡܝܗ. [4] Vat. ܚܣܝܢ̈ܐ ܗܠܝܢ. [5] A Vat. ܫܡܐ ܕܟܬܒܐ. [6] Vat. omits ܕܡܚܐ ܡܫܝܚ. [7] Vat. ܕܐܬܕܝܪ ܥܕܡܐ. [8] Vat. ܘܐܡܪ.

ܗܘܕܥܘܗܝ ܘܫܒܩܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܠܒܠܝܣܪܝܣ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܪܝܩܐ
ܕܝܪܗܘܢ. ܘܫܡܥܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܥܒܕܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܦܠܓܐ ܥܒܕܐ:
ܕܥܒܕ ܗܘܝܐ ܚܕܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܠܗ ܡܥܒܕ ܡܢ ܒܗܘܢ ܗܘ ܚܕܐ
ܦܠܓܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܩܢܝܐ ܠܗ ܘܐܬܝܐ ܠܗ ܠܡܢܦܠ: ܘܒܪܗܘܢ
5 ܘܐܬܡܢܝܘ: ܘܐܒܪܓܠܝܢ ܗܘܝܘ ܘܦܡܝܢܘ: ܘܒܪܗܘܢ ܗܘܝܘ
ܘܡܟܪܬܘ. ܘܟܠܗ ܐܣܝܪܐ ܘܢܦܩܘ ܠܦܝܣ: ܒܪܐ ܠܐܝܠܦܘܬܗ
ܕܡܠܟܐ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܦܝ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܕܢܦܩܐ ܡܠܟܐ
ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܩܢܝܘ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܦܝ. ܒܡܘܪܕܢܐ ܐܚܪܝܢܐ: ܗܘ
ܕܗܘ ܐܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܗ ܥܠ ܥܒܕܐ.
10 ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܡܬܐ. ܘܐܦ ܟܠܗܘܢ ܒܡܘܪܕܢܐ ܗܘ ܐܬܬܢܝܚ: ܘܗܘܐ
ܟܕ ܡܢܟܪ[1] ܒܩܘܫܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘܢ ܘܐܣܬܟܠ ܘܐܟܠܬܗ ܒܥܘܬܪܐ
ܕܥܒܕܐ ܕܐܦܪܝܩܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܠܝܢ ܥܡܡܐ[2]. ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܦܪܝܩܐ ܗܝܕܐ. ܐܝܬ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܘܒܠܝܢ ܐܬܪܐ ܒܥܘܬܪܗ
ܕܐܦܪܝܩܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܫܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܐܬܕܟܪܬ ܐܣܝܪܘܬܗܘܢ: ܘܐܚܪܢܘܬܐ
15 ܠܦܠܓܗ ܐܦܪܝܩܐ. ܘܣܘܥܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܝܠܗ ܥܒܕܝܢ: ܐܦܝܣܩ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܗܘܐ ܐܢܛܝܡܘܣ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܟܠ
ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܫܢܝ ܒܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܕܐܝܠܝܢ
ܫܬܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܐܢܬܬܐ ܗܢܐ ܐܦܪܝܩܐ
ܐܦܝ܀ ܐܝܬ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܥܒܕܘ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܪܒܐ fol. 170b.
20 ܕܥܒܕ ܚܕܬܐ: ܟܕ ܫܢܬ ܠܪܒܐ ܦܘܠܘܣ[3] ܕܥܒܕܐ ܠܩܘܡܬܐ ܗܢܐ
ܘܐܬܟܠܠܘ[4]: ܘܐܝܬ ܥܡܗ ܪܒܐ ܒܝܠܘܬܐ ܗܝܕܝܢ: ܒܠܒ ܚܣܡܐ ܘܐܬܡܪܝܣ
ܕܐܬܕܠܝ ܠܐܦܪܝܩܐ ܗܘܝܢ. ܘܫܡܥ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܒܢܐ ܥܡܕܐ[5]

[1] B ܡܢܟܪܐ. [2] Vat. ܥܡܡܐ ܕܠܟܠܗ. [3] Vat. omits ܦܘܠܘܣ.
[4] B ܘܐܬܟܠܠܘ. [5] BC ܥܡܕܐ ܕܒܝܬܐ.

ܠܐܪ̈ܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ. ܟܕ ܦܠܓ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܡܛܠ
ܘܫܘܛܐ. ܘܡܪܘܕܘܬܐ ܘܡܬܚܪܝܢܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܠܐܝܬܘܬܐ ܕܢܟܦܘ ܘܕܚܠܬܐ
ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܦܘܫ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܚ̈ܝܢܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܟܢܫ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܗܘܝܢ ܕܟܠܗ ܥܡܐ. ܪ̈ܒܐ ܦܘܠܘܣ
5 ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ: ܒܗܘܡܐ ܕܪ̈ܒܐ ܣܘܦܪܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܬܒ
ܬܘܟܠܐ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܕܗܪ̈ܟܐ ܠܗܘܢ ܕܠܥܠܡ. ܒ̈ܢܝܐ ܕܐܝܬܗ
ܗܘܐ[1] ܒܗܘܡܐ ܗܢܐ. ܘܟܬܒܬܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܬܗܘܡܢܐ:
ܠܗ ܠܦܘܠܘܣ ܦܪ̈ܨܘ ܡܢܗܘܢ ܕܝܗܘܒܐ ܒ̈ܢܝܐ ܘܡܬܪ̈ܒܝܢܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܦܠܚܬܐ ܢܦܩܬ: ܢܣܒ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝ̈ܐ:
10 ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗ ܐܦ: ܟܬܒܐ ܕܐܬܟܬܒ ܠܗ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ.
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܐ ܒܬܘܡܐ ܪ̈ܒܐ ܣܘܦܪܝܢܘܣ ܐܬܚܙܝ.
ܒܗܘܢ ܕܝܢ ܒܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܘܠܛܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ:
ܢܣܒܗ ܘܐܢܫܘܗܝ ܒܗܘܦܟܐ ܗܢܝ[2]. ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܢܦܩܗ: ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܕܡܢܝܢܐ ܚܕܐ ܫܢܝܢ: ܟܕ ܕܪ̈ܒܐ ܐܬܚܙܝ ܐܚܘܗܝ ܒ̈ܢܝܐ ܢܦܩܘܗܝ
15 ܗܘܐ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܕܡܪܕܝܢ ܕܦܠܐ: ܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܠܟܢ̈ܫܐ: ܕܢܬܒܣܡܘܢ
ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܒܥܡܢܐ. ܟܕ ܕܡܪܕܝܢ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܚܝܫ
ܘܡܬܪܓܡܐ ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܟܢ̈ܫܐ ܡܢܘܚܬܐ ܕܥܠܡܗ ܐܡܝܢ ܗܘܐ.
ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܫܢܝ ܗܘܐ. ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܡܬܪܓܡܐ ܗܘܐ. ܦܬܘܪܐ ܗܕܝܪܐ
ܒܒܝܬܗ ܠܟܠ ܕܐܬܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܒܗ ܐܝܬ. ܠܡܣܟ̈ܢܐ. ܥܬܝܕܐ. fol.170a.
20 ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܗܘܐ. ܠܝܬܡ̈ܐ ܐܒܐ. ܠܡܦܩ̈ܬܐ. ܥܕܪܐ. ܠܥܛܝ̈ܠܐ ܐܝܟ ܐܒܐ.
ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܡܕܡ ܒܗ ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܒܒܘܬܐ
ܕܡܬܒܥܝܢ: ܫܟܝܢ ܗܘܐ ܐܡܬܝܢܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܗܘ ܒܝܬܘܗܝ

[1] B Vat. [illegible]. [2] Vat. [illegible].

ܐܪܥܝܗ ܒܬܩܦܐ ܕܫܘܪܝܬܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ ܫܠܝܚܘܗܝ ܫܪܝܐ ܕܡܪܢܘܬܗ
ܕܝܠܝܕܬܐ. ܘܫܕܪ[1] ܐܢܘܢ ܠܡܟܪܙܘ ܒܥܠܡܐ. ܘܡܬܦܝܣ ܐܢܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܕܝܘܬܐ ܡܚܣܝܢܐ. ܘܡܢܗܪܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܘܐܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ
ܗܕܝܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ: ܘܐܘܕܥ ܒܐܝܕܗ
ܐܝܟܢܐ. ܘܫܕܪܗ ܘܐܘܕܥܗ. ܘܫܠܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܕܡܘܬܐ 5
ܘܩܝܡܬܗ ܕܐܬܓܠܝܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܥܡܗܘܢ ܫܡܥܘܗ ܕܡܪܝܡ. ܘܟܕ
ܫܡܥܬ ܕܝܠܝܕܬܗ. ܘܫܡܥܘܗ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܡ ܗܢܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ:
ܝܗܒ ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܠܡܫܡܠܝܘ ܕܚܕܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܘܕܐܪܥܐ ܐܠܗܐ܀

ܦܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.[2] 10

ܥܠ ܡܬܩܢܢܘܬܗ ܕܟܪܡ ܫܒܝܠ ܠܐܪܥܐ ܕܝܘܕܝܐ ܟܠܗ[3] ܘܥܠ
ܬܫܥܝܬܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܥܠ ܡܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ܀ ܡܟܝܠ
ܟܕ ܕܫܡܥܘ ܫܠܝܚܐ ܕܝܘܕܝܐ ܟܠܗ: ܡܢ ܕܫܡܥܘ ܕܫܕܪ[4] ܠܡܫܡܠܝܘ
ܡܫܝܚܐ ܟܪܡ ܫܒܝܠ: ܒܗܝ ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܗܟܢ
ܗܘܐ: ܫܡܥܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܠܫܠܝܚܘܗܝ ܐܫܬܘܕܥܘ. 15
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܫܠܝܚܐ[5]: ܗܝܕܝܢ ܥܡ ܡܫܡܠܝܢܐ ܒܗ
ܐܝܟܢܐ ܫܡܥܘܗܝ ܒܦܘܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܫܠܝܚܐ ܬܫܥܝܬܗ ܕܡܪܝܡ
ܗܝ ܫܡܥܬܐ. ܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܕܠܡܫܝܚܐ ܒܡܪܗܘܢ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܒܫܠܝܚܘܬܗ fol.169b.
ܕܫܡܥܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܒܥܠܡܐ

---

[1] Vat. ܘܫܕܪܗ. [2] A Vat. ܦܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ. [3] Vat. ܕܝܘܕܝܐ ܟܠܗ. [4] Vat. ܕܫܕܪܗ. [5] Vat. ܥܠܡܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܠܝܚܐ.

ܕܡܢܟ ܡܦܝܣܐ: ܠܐ ܢܫܬܠܛ ܫܘܠܛܢܐ ܕܨܢܝܥܘܬܐ. ܐܠܐ ܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܦܪܘܩܢ: ܘܕܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܫܒܚܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܠܗܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܛ ܫܘܠܛܢܘܗܝ: ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܗ
ܟܘܪܣܝܐ ܗܘ ܐܠܗܝܐ: ܘܢܚܬ ܠܥܠܡ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܡܠܦܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܢܗܪܐ ܚܫܘܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ 5
ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܟܠܗ ܡܫܬܥܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܓܝܪ ܠܡܬܚܙܝܘ
ܕܟܝܢܐ ܘܠܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܦ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܠܐ ܚܕܐ
ܘܐܬܘܬܐ ܕܢܟܝܢ ܗܘܐ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܗܝ ܕܫܘܪܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܦܩ ܡܠܦܢܘܬܗ ܘܫܘܒܚܗ ܕܡܢ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܢܛܪܝܢ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܘܣ: ܕܐܬܘܬܐ ܡܢ ܠܗ ܢܦܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ 10
ܐܠܐ ܢܦܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ: ܟܕ ܡܬܕܡܪܝܢ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ ܢܨܝܚ̈ܐ.
ܢܝܫ ܓܝܪ ܡܢܗ ܟܕ ܗܠܝܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܘܐܬܘܬܗ. ܡܛܠ ܢܦܫܬܐ ܚܕ
ܕܡܢ ܕܘܝܐ: ܗܘ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܡܫܘܚܬܗ: ܘܡܫܘܚܬܐ
ܕܦܪ̈ܘܩܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܕܢܕܪ̈ܟܘܬܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܢܦܩ ܐܝܟ ܡܫܒܚܐ:
ܠܘܬ ܐܘܪܚ ܠܟܠܡܢ ܒܠܫܢܐ. ܘܒܠ ܫܘܒܚܐ ܓܕܫ. ܒܟܠ ܓܝܪ 15
ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܡܫܒܚܘܬܗ: ܘܡܫܬܒܚ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ.
ܘܠܝܘܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܒܚܘܬܗ. ܒܟܘܪܣܝܐ
ܠܫܡܝܐ ܐܘܟܝܢ. ܘܠܡܫܬܒܚܘ ܕܡܠܐ ܐܝܟ ܘܡܫܒܚ ܡܢ
ܡܢܬܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܐܝܟ ܘܫܪܪ:
ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ ܡܦܝܣܐ ܠܡܘܗܒܐ ܒܢܝܐ ܕܐܬܘܬܗ. ܡܢ ܕܝܢ ܟܝܢܐ 20
ܙܕܩܐ ܗܘܢ: ܕܠܗ[1] ܒܠܫܢܐ ܒܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܒܢܝܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܢܫܝܢ ܢܛܪܘ ܕܐܠܗܐ ܒܟܘܪܣܝܗ:

fol.169a.

[1] C ܠܗ.

ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܐ ܕܢܬܕܟܐ ܠܝܘܡܢܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ.
ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܗ ܕܡܪܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܠܦܢܐ ܕܢܫܩܘܒܠܐ ܘܫܩܠܗ ܦܓܪ̈ܐ ܡܢ ܐܠܦܐ: ܡܢܘܒܗ
ܫܘܒܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܪܝܫܗ ܕܐܦܐ ܠܩܕܡܘܬܐ ܢܨܚܢܐ: ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܐܠܗܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܬܬܠܝ: 5
ܘܐܬܓܠܝܘ ܕܢܬܒܪܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ ܕܐܡܪ: ܕܢܫܒܚܘܢ
ܠܗ ܥܡܪ̈ܝ ܟܐܦܐ: ܘܡܢ ܪܝܫ ܛܘܪ̈ܐ ܢܩܥܘܢ[1]. ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܗܢܐ ܐܝܟ ܢܨܚܢܐ ܫܡܝܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܬܟܬܫܢܐ: ܢܨܚܐ ܘܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܐ ܐܫܬܘܕܥ: ܗܢܘܢ
ܕܥܒܕܘ ܢܨܚܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ ܫܡܝܐ: ܒܟܠܗ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. 10
ܗܘ ܕܝܢ ܢܨܚܢܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܬܠܝ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ: ܘܗܘ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܒܡܫܒܚܐ ܫܡܝܐ: ܕܟܠ ܥܘܗܕܢܐ ܘܟܠ ܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܗܝ
ܕܐܝܬ ܠܫܡܝܐ ܐܘ ܠܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟ ܢܨܚܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ
ܗܘܝܘ ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܠܝܘ. ܐܝܟ ܕܥܘܕܪܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠܗ ܫܡܝܐ ܗܘܝܘ
ܦܓܪܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܫܡܝܫܘܬܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ 15
ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܟܕ ܫܪܝܐ ܐܝܟ: ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܠܫܡܝܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܟܕ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܢܨܚܢܗܘܢ. ܕܡܢܗܘܢ ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܬܚܙܝ fol. 168b.
ܡܢ ܒܥܘܕܪܢܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܫܬܡܥܬ ܕܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ ܘܐܬܚܙܝ:
ܐܝܟ ܕܫܡܥܐ ܠܐܠܗܐ ܕܢܨܚܢܐ ܕܝܢ ܠܫܡܝܐ[2]. ܘܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܢܨܚܐ ܕܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܫܬܡܥ ܠܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܒܫܡܥܐ ܗܘ 20
ܢܨܚܢܐ: ܕܝܠܗ ܕܟܠܗ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܢܨܚܢܐ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ:
ܗܘ ܐܠܗܐ ܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ. ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܗܘܝܐ: ܒܫܡܥܐ ܠܐܠܗܐ

[1] Isaiah xlii. 11. [2] AC ܠܫܡܝܐ.

ܥܠ ܦܘܪܩܢܗ ܕܒܪܢܫܐ ܢܣܒܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܒܢܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܒܓܪ.[1]

ܥܠ ܫܘܥܝܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܘܥܠ ܫܘܠܡܗ ܕܐܓܪܬܐ ܕܫܕܪ
5 ܕܫܕܪ ܡܪܢ[2] ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܫܬܘܕܥ ܒܟܠܗܝܢ ܒܐܬܪܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ[3] ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܒܡܠܘܗܝ ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܕܣܐ ܒܝܘܡܬ
ܡܪܢ[4]: ܡܛܠ ܕܠܐܘܕܐ ܐܢܐ ܕܒܪ ܠܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡܗ.
ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܫܡܥܘ. ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܡܬܟܪܟ ܒܐܬܪܘܬܐ ܥܠ ܕܐܘܦ
10 ܗܘ. ܗܢܐ ܠܡܪ ܐܕܫܐ: ܒܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܥܒܕܘ ܢܫܡܥܐ ܣܓܝ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܢ ܠܣܓܝܐܐ ܡܚܝܢ. ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܕܟܪܝܐ ܘܟܐܒܐ ܕܡܢ
ܣܓܝܐ: ܟܕ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܟܐܒ ܐܝܬ ܗܘܐ[5]: ܘܟܠ ܟܐܒܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܪܗ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܠܣܓܝܐܐ ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܚܝܢܐ:
ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܬܠܒܬܐ ܕܒܓܘܪܐ ܘܕܡܫܬܒܩܐ ܘܕܡܥܐ: ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܫܝܚܐ[6] fol. 168a.
15 ܢܟܣܐ[7] ܘܟܪܝܐ ܘܡܣܡܝܐ ܕܝܢ ܘܡܚܝܣܝܢ ܠܐܢܫܐ ܒܟܪܝܗܐ. ܒܐܬܪܐ
ܕܝܢ[8] ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܬܐܡܪܐ: ܐܢܫ ܠܒܬܘܠܬܐ[9] ܕܡܫܬܡܥܐ
ܗܘܐ ܡܪܢ. ܘܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܐ ܚܙܐ. ܘܐܦ ܠܥܘܒܐ ܐܘܚܕ ܥܒܕܐ ܕܘܟܬܐ
ܕܡܢܐ ܚܙܐ ܒܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܐܦ ܡܟܪܝܐ ܒܣܓܝܐܐ. ܘܡܫܬܡܥܐ

---

[1] A Vat. ܫܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. [2] Vat. ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. [3] Vat. ܗܘܐ. [4] Vat. ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. [5] Vat. ܐܝܬܘ (sic). [6] Vat. omits ܐܝܟ ܠܝ ܠܡܫܝܚܐ. [7] Vat. ܢܟܣܐ. [8] Vat. omits ܕܝܢ. [9] Vat. ܒܬܘܠܬܐ.

ܡܬܢܟܦܝܢ ܩܢܘܡ ܗܘܘ ܒܪܘܚܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ ܘܡܬܥܝܪܢܘܬܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ ܦܪܕܝܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܚܙܘܗ ܓܒܪܐ. ܘܡܢ ܝܘܡܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܗܘܘ: ܣܓܕܘܗܝ ܕܟܠܗ ܗܘܘ ܘܫܠܡܘ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܒܗ ܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܟܠܗܘܢ ܘܫܪܝܪܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܐܝܣܘܪܘܣ ܡܢ ܓܒܪܐ ܟܠ
ܚܕܐ ܗܘܬ: ܒܝܬܗ ܕܐܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[1]. ܐܝܟ ܒܡܫܡܥܐ 5
ܘܒܝܠܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܓܒܪ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ:
ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܘܕܐ ܐܢܘܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܒܥܝܬܐ ܘܐܡܪ
ܓܒܪܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܢ ܕܗܘ ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܐܬܩܪܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܒܪܝܘ: ܘܐܫܟܚܗ ܡܫܬܠܡ ܐܝܟ
ܡܐ ܒܝܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܡܢܝܢ ܚܕܐ ܐܦ ܠܬܫܥܝܬܐ ܦܘܠܘܣ 10
ܐܝܣܘܪܘܣ. ܘܫܡܥ ܐܚܪܢܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܡܢ ܒܝܘܡܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܢܘܡܘܣܐ
ܗܘܐ: ܘܫܡ ܘܐܙܠ ܕܢܦܩܘܗܝ. ܘܫܪܝ ܒܟܠܗܘܢ ܘܫܠܝܛ. ܘܐܬܬܚܝܒ
ܠܗ ܐܡܪܐ ܓܒܪܐ. ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܠܗܢܘܢ: ܘܢܦܠܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ
ܕܣܪܝܩܐ ܘܐܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܚܟܝܡܐ: ܐܢܫ[2] ܢܦܩܐ ܦܘܠܘܣ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܢܘܡܘܣܐ ܡܬܩܪܒ[3] ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ: ܠܐ ܕܢܙܠ ܘܠܐ ܕܟܠ ܢܐܙܠ fol.167b.[4] 15
ܦܬܘܪ[5] ܠܐܝܣܘܪܘܣ. ܐܝܟ ܡܬܩܪܒ ܥܒܕܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܡܗ ܗܕܝܘܬܐ
ܒܝܠܕܐ ܝܠܝܕܐ ܒܠܚܘ. ܕܢܘܕܐ ܐܢܘܢ ܡܕܡ ܥܒܕܗ. ܘܒܝܠܕܐ
ܕܐܘܠܕ ܟܕ ܕܡܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܒܪܘܚܐ ܕܒܪܘܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܠܐܢܫ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[6] ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟ ܫܡܝܐ[7]: ܟܕ ܡܠܠ ܠܗ
ܕܢܣܘܒ ܓܒܪ ܐܝܣܘܪܘܣ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܥܒܕܗ ܕܡܪܝܐ. ܕܐܬܚܙܝܬܐ 20
ܗܕܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܠܢܫܐ ܗܘ. ܠܐ ܦܬܪܗ ܕܝܢ ܕܢܘܡܐ ܗܘ
ܢܦܩ ܓܒܪ ܐܝܣܘܪܘܣ: ܟܕ ܚܙܐ ܦܘܠܘܣ ܘܪܗܛ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ:

1 A ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. 2 Vat. ܢܦܫ. 3 Vat. ܘܢܦܫ ܡܢܗ ܗܘܐ 4 Vat. ܕܟܠ ܫܠܡܐ.
5 Vat. ܦܣܩܘ 6 Vat. ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. 7 Vat. ܠܡܫܡܥ ܡܠܝܢ.

ܐܪܥܬܗܘܢ ܕܕܘܟܪܐ ܕܒܥܘܬܐ: ܒܢܘܗܪܐ ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ[1]: ܒܟܝܢܘܬܐ
ܕܠܒܠܒܘܬܐ: ܒܪܓܫܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܒܢܝ ܢܦܫܬܐ: ܠܘܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ[2]
ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܢܟܝܠ ܒܠܒܘܬܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܦܩܐ
ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܦܩܕ[3] ܠܗ: ܘܡܠܘܬܐ ܕܡܢ[4] ܗܠܝܢ ܠܗ
5 ܡܬܝܗܒ: ܟܕ ܐܬܬܠܝ ܗܠܝܢ. ܢܦܠܬ ܡܢܝܢܗ. ܘܦܠܝܓܘܬ[6]
ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܒܡܘܡܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܠܝܢ ܒܐܪܥܬܐ ܘܡܘܬܐ ܒܠܒܐ
ܥܕܡܐ ܕܐܬܩܛܠ: ܘܢܦܩ ܒܝܬ ܩܢܘܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܒܥܕ.
ܘܒܠܠ ܕܡܬܥܒܕ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ:
ܘܡܬܚܒܒܐ ܠܒܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܚܙܩܐ ܕܦܩܕܘܗܝ ܠܗܘܢ
10 ܥܒܕܘ. ܘܒܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܡܠܝ ܠܗ: ܒܠܗ ܡܠܘܬܐ ܐܝܟ ܟܢܝܫ
ܒܠܒܐ: ܡܬܡܨܝܐ ܘܥܒܕ ܐܝܟ. ܟܕ ܬܘܒ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ
ܕܟܬܒܢܘܬܐ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܡܢܝܢܗ ܢܝܫܘܬܐ ܘܡܬܩܪܒܘܬܐ.
ܬܘܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܒܡܠܐ ܕܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܦܫ ܢܘܪܗܘܢ
ܢܩܝܕ: ܐܘ ܠܡܠܐ ܐܘ ܠܟܢܫܐ ܢܬܦܩܕ[5]: ܘܟܠܐ ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܦܠܚ. fol. 167 *a*.
15 ܗܘܝܬ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܢ ܫܠܝܐ ܘܦܪܝܫܐ: ܕܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܠܗܝܐ ܡܢܗܪܬܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܐ
ܕܠܐ ܓܒܪ ܗܠܝܢ ܦܠܚ. ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܡܕܒܪ ܫܡܝܐ ܩܘܫܬܐ ܢܦܫ
ܟܠ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܠܗ ܗܠܝܢ ܕܡܥܒܕܐ ܒܓܘܗ. ܡܕܒܪ ܓܝܪ ܒܡܚܫܒܬܐ
ܕܡܬܝܩܪܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܠܚܘܕܝܘܬܐ ܘܒܥܒܕܐ ܒܝܘܡܬܗ.
20 ܒܫܢܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܢܦܫܬܐ. ܢܛܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܥܒܕܗ
ܐܬܓܠܝܬ. ܘܐܝܟ ܕܡܢܐ ܗܘ ܠܘܬܗ ܒܠܒܘܬܗ[7] ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ[8]: ܗܘܬܐ

---

[1] Vat. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. [2] Vat. omits ܐܢܫܘܬܐ. [3] B ܡܬܦܩܕ. [4] Vat. (sic) ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ. [5] C omits from ܘܡܠܘܬܐ to ܘܦܠܝܓܘܬ. [6] Vat. ܢܦܫܬܐ ܐܘ ܠܢܦܫܐ. [7] Vat. ܒܠܒܗ. [8] Vat. ܕܡܬܒܥܝܢܘܬܐ.

ܫܘܡܠܝܐ ܕܪܝܫܐ. ܟܕ ܡܬܩܪܒܐ ܗܘܬ ܟܬܒܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܣܛܝܢ ܡܢܝܕܐ ܗܘܬ. ܟܬܒܘܗ̱ ܕܝܢ ܩܠܝܠܐ ܘܢܦܩ
ܢܦܫܬܗ ܒܫܠܡܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܣܛܝܢ: ܗܢܘ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܠܐ ܢܛܪ
ܡܢܟܣ ܠܟܠ ܕܡܢܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܢܦܩܘ ܓܝܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܒܫܢܬܐ
ܕܡܢ ܒܬܪ ܟܠܗ. ܘܫܡܗ ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ: 5
ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܕܐܬܡܠܝܬ: ܘܗܢܐ ܕܡܢܐ ܠܟܠ ܠܗ. ܕܐܠܗܘܬܐ ܚܝܝ
ܘܠܐܠܗܘܬܐ ܢܦܫܐ[1]. ܠܡܬܓܒܝܐ ܘܠܐܠܝܬܐ. ܠܡܬܢܕܢܐ ܘܠܐܬܪܝܗܘܢ.
ܒܗܝ ܕܐܦ ܒܫܘܬܐ ܦܪܕܝܣܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܠܗܝ ܕܝܢ ܠܫܪܒܐ
ܐܝܟܘ: ܐܘܟܠܗ ܒܟܘܪܣܝܐ ܚܕܕܐ ܢܬܠܘܢܗ[2]. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܥܠܡܐ
ܘܡܬܢܕܢܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ: ܟܕ ܡܠܟ ܝܘܡܐ ܢܟܦܐ ܘܩܕܝܫܬܐ: 10
ܒܥܡܐ ܚܕܐ ܘܒܟܠܝܠܐ ܕܫܘܒܚܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܗ̇
ܡܢ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܬܪܗ ܡܬܚܙܝܢܐ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܒܗܕܐ
ܓܝܪ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[3] ܚܕܐ ܠܗ ܫܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܟܕ ܦܘܠܘܣ ܗܘ ܒܫܡܗ ܒܗܕܐ ܐܬܕܟܪ ܐܦܢ ܥܡܗ ܗܘܬ
ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܘܦܘܠܚܢܗ ܡܬܟܠܠܐ ܝܘܡܐ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܗܘ ܕܝܢ 15
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܫܡܗ ܥܕܡܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ. ܠܐܠܗܘܬܐ ܢܦܫܐ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[4].

ܥܠ ܫܘܒܩܗ ܕܡܪܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ[5] ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܘܕܐܬܒܢܝ ܗܘܐ ܗܘܦܟܐ ܠܐܪܥܐ ܗܢܐ܀ ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ[6]
ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܘܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܦܠܚ ܘܡܬܢܕܢ ܒܥܠܡܗܘܢ 20

---

[1] Vat. ܢܦܫܐ. [2] Vat. ܢܬܠܘܢ. [3] AC ܐܢܛܝܘܟܝܐ. [4] A Vat. ܫܪܒܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
[5] A ܐܢܛܝܘܟܝܐ. [6] Vat. ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ.

fol. 166b.

ܫܪܟܐ ܕܡܐܡܪܐ.[1]

ܥܠ ܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܕܚܘܒܝܫܐ ܦܘܠܘܣ ܘܐܒܪܗܡ[2] ܕܒܘܡܕܐ
ܕܕܝܪ ܣܘܦܪܢܣܘܣ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܪܝܢ: ܕܝܪܐ ܣܘܦܝܩ ܗܘܐ ܣܘܟܠܗ
ܕܕܝܪ ܣܘܦܪܢܣܘܣ: ܒܥܕܢܐ ܕܐܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܕܟܪ
5 ܒܫܡ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪܐ ܒܡܠܬܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ
ܗܘ. ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܒܗܬܐ ܕܒܝܘܡܬܗܘܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ:
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܐܒܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪܬ ܠܟܢܘܫܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܠܗܐ
ܥܠܗ ܐܬܝܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܗܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ:
ܠܐܝܠܝܢ ܬܪܝܢ ܕܐܬܠܝ ܥܡܗ ܕܣܘܓܝܢ ܠܡܥܒܕ ܒܡܠܬܗ ܡܬܬܡܨܝܢܘܬܐ fol. 166a.
10 ܡܬܟܠܢ ܥܠ ܐܠܗܐ. ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܝܘܡܬܐ. ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܘܣܦܢ.
ܒܫܘܠܡܐ ܡܠܘ[3] ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܙܝܘܢ ܗܘܘ ܡܫܘܕܥܐ ܠܐܚܐ:
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܒܘܡܪܐ. ܘܕܐܬܘܣܦܢ ܕܠܗܘܢ ܙܢܝܢ ܗܘܘ.
ܘܦܘܠܘܣ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠܝܠ ܦܘܪܩ. ܐܒܪܗܡ[4] ܕܝܢ ܐܠܗܐ:
ܚܝ ܗܘܐ ܦܘܪܥܢ. ܐܒܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܚܝܢܐ ܫܡܪ ܗܘܐ ܒܗ.
15 ܘܡܢ ܩܠܗ ܐܢܫܐ. ܗܢܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܬܠܠ ܒܫܝܢܘܬܗ.
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܡܬܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܒܝܬܗ ܦܫܛܐ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ
ܥܒܕܐ ܣܓܝ ܗܘܐ ܦܪܫܐ ܚܘܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗ. ܡܢ ܡܡܠܠܐ
ܐܝܟ ܕܬܚܘܝܬܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܡܢ ܚܘܝܬܗ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܩܪܝܢ:
ܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܡܬܗܘܡ ܟܠ ܚܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܚܘܒܐ ܢܦܫܐ. ܡܠܟܐ
20 ܒܚܟܡܐ. ܘܠܒܬܐ ܡܬܬܚܡܐ. ܕܝܢܐ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܚܕܝܘ ܠܒܣܪܐ.

---

[1] A Vat. ܫܢܐ ܕܦܠܓܐ. [2] A ܘܠܐܒܪܗܡ. [3] Vat. omits ܡܠܘ. [4] AC ܠܐܒܪܗܡ.

ܦܘܠܘܣ ܐܚܝ̈ܢܐ ܕܝܢ ܠܓܒܪ̈ܐ ܗܝܕܝܢ. ܣܓܝܐܐ ܕܢܬܘܕܐ ܠܗ ܚܙܝܗ

ܘܐܬܒܛܠ: ܢܬܠܒܫ ܠܒܘܫ ܡܘܠܦܢܐ. ܗܘܝܢ[1] ܕܢܫܡܠܐ ܕܬܫܥܝܬܐ

ܡܪܕܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܘܡܠܦܢܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. fol. 165b

ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܫܠܡܘܬܗ: ܠܟܠܗ ܝܨܝܦܘ ܕܫܠܡܐ ܕܫܒܝܐ. ܟܕ

ܠܐܝܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܡܬܪܦܝܘ: 5

ܐܠܐ ܐܦ ܠܢܨܚܢܐ ܕܡܘܠܦܢܐ. ܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܥܡܝ̈ ܓܒܪ̈ܐ ܕܢܨܚܢܐ

ܗܢܘܢ ܡܒܥܝܢܐ. ܡܕܡ ܕܒܟܠܗ ܡܘܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ ܢܬܕܪܫܘܢ. ܘܟܕ

ܬܫܥܝ̈ܬܐ ܕܢܨܚ̈ܢܐ ܘܣܘܟܠܗܘܢ: ܐܦ ܒܗܘܢ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܪܒܬܐ

ܢܬܢܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܥܘܡܪܐ ܘܒܝܠܘܬܐ: ܘܚܘܕܪ̈ܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ

ܢܣܒܘܢ ܚܘܒܐ ܠܘܩܕܡܐ ܡܢܗ. ܠܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܥܐ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ 10

ܘܡܩܒܠܢܐ ܠܐܝܢܐ. ܐܢܫܘܢ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠܗ

ܕܝܫܘܥ. ܘܐܦ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܢܨܝܚܐ:

ܘܬܘܩܦܐ ܕܢܨܚܢ̈ܐ: ܐܢܫܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܡܫܬܡܫܝܢ ܫܦܝܪ

ܟܪܝܗܐ ܕܐܚܝ̈ܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܬܕܒܪܘܢ ܗܘܘ ܡܠܦܢ̈ܝܗ: ܘܠܐ

ܟܠ ܡܕܡ ܚܝܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ]: ܒܬܪܟܢ[2] ܐܝܟ ܕܢܨܚܢܘܗܝ 15

ܥܡܝ̈ ܠܟܠܗ ܡܘܠܦܢܐ ܕܫܡܥܢ ܢܨܝܚ: ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܕܒܪܐ

ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܡܫ ܠܟܠܗ ܕܘܟܬܗ ܕܫܠܡܐ. ܘܠܡܘܕܥܘ

ܡܫܡܫ ܕܢܨܚܢܐ ܢܬܒܕܪܘܢ܀

---

[1] B omits ܗܘܝܢ. [2] A begins again here with the word ܒܬܪܟܢ (Fol. 127*a*).

ܗܘܐ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ: ܕܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܥܒܕܝܐ ܚܛܝܐ.
ܘܠܗܘܢ ܢܐܬܐ ܥܕܡܐ ܕܒܗ ܘܐܠܐ ܢܚܛܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܡܬܠܐ[1]:
ܕܐܢܬܬܐ ܠܐ ܢܚܛܐ: ܚܙܝܢܢ ܠܒܥܕܬܐ ܕܒܢܝ ܐܠܗܐ: ܡܬܝܗܒ (fol. 165a.)
ܒܚܕܘܬܗܘܢ ܢܦܫܬܐ. ܐܘܠܝ ܕܝܢ ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܗܢܝܢ. ܥܡܗ ܗܘ ܕܝܢ
ܦܘܠܘܣ. ܘܢܨܚܢܐ ܕܝܢ ܒܟܢܫܐ[2]. ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ:
ܟܕ ܐܬܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܘܬܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܡܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܒܟܢܫܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܟܕ ܦܫ ܕܝܢ ܒܗܕܐ
ܥܠ ܐܡܗܘܢ: ܒܟܢܐ ܗܘܬ ܗܕܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܚܕܬܐ ܒܥܝܕܐ. ܒܝܘܡܐ.
ܘܒܠܠܝܐ: ܒܟܢܫܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ[3] ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘܬ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ: ܘܦܩܕܗ
ܠܡܐܡܪ ܘܠܫܒܚܐ ܕܫܡܗ ܒܪܘܟܐ ܒܟܢܫܐ ܕܒܗ ܐܢܘܢ: ܕܒܝܬܗ ܠܐܦܪܝܗܘܢ
ܒܢܝܗ ܡܗܝܡܢܐ ܗܢܘܢ ܒܟܢܫܬܐ: ܡܝܬܝܢ ܢܦܫܬܗ ܠܐܒܐܢܐ ܕܡܬܝܗܒ
ܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܒܝܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܒܢܝܗ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܫܒܚܐ ܒܥܢܝܢܐ:
ܘܥܒܕܐ ܒܥܒܕܐ ܕܠܐܦܐ ܢܦܫܐ ܗܢܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܬܒܪܟ ܥܠ
ܟܠ ܝܘܡܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܚܘܒܗ ܕܡܗܝܡܢܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܕܝܡܝܢ
ܒܢܝܗ ܕܒܢܝܐ ܝܘܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܠܗܘܢ ܕܢܦܠܝܢ ܥܠ ܒܪܚܡܬܗ.
ܢܦܫܗ ܥܡ ܒܢܝܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܕܒܥܕܬܐ. ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܗ ܝܘܡܢ. ܒܗܢܐ ܓܝܪ ܗܘܬ ܡܫܡܫܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܒܚܝܠܐ. ܒܡܢܝܢ ܠܟ ܦܢܝܢ ܗܘܬ ܡܢ ܒܥܕܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܢܦܩ
ܐܠܗܐ: ܕܢܗܝܡܢ ܗܘܘ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢ: ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܚܠܦ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ: ܘܫܪܝ
ܕܒܪܗ ܫܡܥܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ:

1 Prov. vi. 29 (?) 2 C ܒܟܢܫܢܐ. 3 Vat. ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܝܘܡܗܘܢ.

ܡܢܐ ܓܝܪ ܡܬܚܙܝܐ ܝܠܦܬ ܡܢ ܡܠܬܐ ܦܟܝܗܬܐ: ܙܕܝܩܘܬܐ ܕܥܒܕܐ
ܕܝܠܦܬ ܢܟܦܐ. ܐܘ ܡܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܢܒܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܕ ܗܘ ܠܗ
ܠܐ ܢܣܒ. ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܗܝ ܕܢܣܒܝܢ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܗܘܝܢ ܠܝ: ܕܠܐ
ܢܬܟܠܘ ܒܡܠܬܐ ܘܫܘܚ ܬܘܕܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢܗܘܢ: ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܐܘܚܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܒܝܫܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܝ 5
ܠܡܬܝܐ ܕܢܦܫܬܐ[1]: ܗܘܠܝܢ ܕܝܠܦܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܐ ܒܝܢܬܢ
ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܠܐ ܦܩܕܐ ܕܠܐ[2] ܢܬܟܢܫܘ
ܒܐܠܗܐ ܘܢܬܡܠܠ: ܢܫܡܥܐ ܗܘܢܐ ܕܢܬܕܒܪܘܢܗܘܢ. ܡܕܝܢ ܘܠܒܬ
ܗܝ ܠܡܕܘܢ ܕܡܦܘܪܫܢܐ: ܡܢ ܒܠܗ ܝܘܠܦܢܐ ܡܢ ܡܢܝܢܗܘܢ ܥܒܪܐ
ܠܢܦܫܗܘܢ. ܕܢܦܩܬܐ[3] ܕܝܢܐ ܠܡܬܚܙܝܐ ܕܠܒܐ ܝܕܥܬ ܠܡܕܥܬܐ 10
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܘܗܒܬܗܘܢ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܝܗܒ: ܕܝܥܝܚ ܘܢܘܟܪܝ
ܠܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܙܕܝܩܘܬܐ ܡܠܬܐ ܘܫܘܚܐ. ܢܬܒܝܢܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܝܚܝܕܝܐ. ܥܠܝܗ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܒܢܝܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܡܢ ܢܫܡܬܐ.
ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܫܡܬܐ ܢܦܫܐ ܒܥܘܡܪܗܘܢ: ܡܬܕܒܠܢܐ[4]
ܝܗܘܢ ܠܡܘܬܐ ܘܚܝܐ ܠܢܦܫܬܐ܀ 15

ܦܪܩܐ ܕܛܘܒܢܐ.[5]

ܕܡܢ ܐܡܬܝ ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܕܝܬܒܐ[6] ܗܠܝܢ܀ ܒܬܪܟܢ ܕܒܝܬ
ܐܒܘܢ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ: ܕܡܬܬܣܝܡܢܐ ܠܗܘ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܬ
ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܬ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܬ

---

[1] Vat. ܐܬܘܦܣܐ. [2] Vat. ܢܬܟܢܫܘܢ and omits ܠܐ. [3] Vat. ܘܢܦܩܬܐ. [4] Vat. ܡܬܕܒܠܢܐ. [5] Vat. ܕܛܘܒܢܐ. A omits from ܦܪܩܐ ܕܛܘܒܢܐ to ܡܢ ܐܢܫܐ (p. 363, line 15) *i. e.*, one leaf. [6] Vat. ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܡܬܝ ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܕܝܬܒܐ.

ܦܪܩܐ ܬܡܝܢܝܐ.

ܬܘܒ ܐܦܝܣܩܦܐ[1] ܕܕܘܟܪܢܗܘܢ ܗܡܝܬܪܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܪ̈ܒܐ ܪܒܝ ܐܒܪܗܡ
ܐܒܘܢܐ ܕܩܘܡܢܛܐ ÷ ܟܕ ܒܡܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܐܒܘܢܐ ܡܪܝ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ.

ܐܦܠܐ ܒܙܒܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ[2] ÷ ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܫܡܥܐ
ܠܝ ܠܡܟܬܒܘ: ܥܠ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܢܣܩܢܐ ܝܬܝܪ:
ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ: ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܐܬܢܨܚܘ ܒܕܘ̈ܪܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܬܩܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܕܝܘܠܦܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܕܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܢ ܡܠܦܢ̈ܐ
ܕܩܕܡܝܢ ܠܦܘܫܩܐ ܥܠ ܫܘܥܝܬܗܘܢ: ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܢܢ ܕܐܬܐܡܪ
ܥܠܝܗܘܢ: ܡܛܘܠ ܗܝ ܡܢ ܣܓܝܐܬܐ ܕܐܬܒܛܠ ܕܢܬܟܬܒܘܢ: ܡܛܘܠ
ܕܝܢ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܬܚܙܝ ܐܢܐ ܠܡܠܠܐ
ܕܬܫܥܝܬܗܘܢ ܒܡܠܝ ܣܟܠܬܐ: ܘܡܕܡ ܐܢܐ ܥܠ ܦܘܩܕ
ܡܟܣܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܝܕܝܥܐ. ܟܕ ܡܫܠܡ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܝܠܦܢܐ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘ: ܐܦ ܥܒܕܘ ܕܝܢ
ܢܦܫܐ ܘܡܬܩܢ ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܢܣܒܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ: ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܢܐ ܦܢܝܐ
ܠܫܡܥܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܚܝܢ: ܡܢ ܐܘܣܛܪܛܝܓܐ ܡܬܒܝܢܐ
ܕܡܫܬܥܝܢ: ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܢܟܬܒ. ܟܕ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܠܟܠ
ܕܡܩܪܐ ܠܡܦܠܚ ܒܡܕܒܪܐ ܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܢܬܛܥܐ ܒܣܘܓܐ
ܒܫܘܒܚܗ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܬܟܫܦܐ ܥܕܬܐ ܠܡܫܡܥ ܫܘܒ̈ܚܝܗܘܢ. fol.164a.
ܡܛܠ ܓܝܪ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܢܫܬܠܛ ܥܘܕܪܢܐ ܣܓܝܐܐ: ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ
ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ: ܢܬܒܢܐ ܗܘܝܐ ܕܥܒܕܗ ܠܡܟܬܒܘ ܐܝܟܢܝܗܘܢ.

[1] BC ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] A Vat. omit ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ.

ܡܬܦܢܝܐ. ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܚܢܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܕܘܡܟܠܐ
ܕܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܝܠܟܐ: ܘܗܝ ܕܒܗ ܗܘܬ ܕܝܢܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܡܬܬܘܚܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܒܥܠܠ ܕܟܠܗ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܥܠܬܗ
ܠܗ ܐܬܕܪܟ ܕܝܢܐ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗ ܘܐܦ ܚܙܐ ܠܟܠܗ
ܗܘܕܝܢܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܠܗ 5
ܢܣܒܬܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܠܗ: ܐܦ ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܠܟܐ ܢܦܠ. ܘܟܠܗ ܥܠܘܗܝ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܕܢܚ. ܘܡܫܠܠܗ ܢܦܫܗ ܠܒܪܗ. ܘܝܘܠܦܢ ܠܡܫܒܚܘ[1].
ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܘܡܐ ܦܢܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ. ܕܟܠܗ ܢܦܫܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܘܡܩܠܣܝܢ
ܡܕܪܐ. ܐܝܟ ܚܝܐ. ܘܡܘܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܡܠܟܐ 10
ܡܬܚܫܒ. ܢܦܫܗ ܠܟܘܡܪܐ ܘܫܡܫܗ ܘܝܘܠܦܗ. ܘܡܬܬܠܡܕ
ܘܗܘܝܐ ܚܣܝܢܐ. ܘܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܚܕܕܐ. ܘܫܡܥܬ
ܗܘܬ ܠܗ ܡܠܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܘ ܚܝܐ ܚܕܕܐ ܗܘܬ. ܘܗܘܝܐ
ܚܣܝܢܐ ܫܡܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܚܝܘܗܝ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ.
ܡܫܡܫ. ܗܘ ܕܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܘܡܘܕܝܢܐ 15
ܘܣܓܕܢܐ: ܘܟܠ ܝܘܡ ܒܪܝܟܘܬܗ ܕܡܫܡܫܐ ܡܪܝ ܐܘܦܪܝܡܘܣ:
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܗ ܕܫܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܐܘܦܪܝܡܘܣ ܀
ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܢܘܗܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
20 ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܡܪܬܐ ܀

---

[1] Vat. ܠܡܫܒܚܘ.

ܒܕܡܘܬ ܚܠܐ ܢܟܝܬܐ ܐܟܙܢܐ ܕܥܡܘܢܝܐ. ܘܗܟܢ ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ
ܣܝܒܪܗ ܒܫܠܝܐ ܥܡܝܩܐ. ܢܦܫܐ ܕܐܦ ܠܓܠܝܢ ܟܝܢܗ ܗܘܬ ܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗ
ܡܟܣܝܐ ܗܘܬ. ܠܗ ܝܕܥܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ. ܝܗܒܠܗ
ܕܢܬܕܒܪ ܠܝ ܒܢܝ̈ܢܝ: ܗܢܐ ܒܫܡܥܗ ܦܩܕܗ. ܠܘ ܓܝܪ ܥܠܬܐ ܕܠܐ
5 ܢܟܦܘܬܐ ܝܗܒܬ ܡܢܝ. ܠܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܓܢܒ: ܒܝܫܬܐ ܕܢܚܫܐ[1] ܐܢܬ:
ܡܬܕܟܪܬ ܐܡܝܢ: ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܬܪ̈ܓܡܢܐ ܝܗܘܘ ܒܚܒܬܐ. ܣܘܡ
ܚܕ ܗܢܐ ܕܒܪܘܫܡܐ ܝܬܟܬܒܬ ܠܝ: ܒܢܝ̈ܢܝ ܐܢܬ ܘܒܥܘܕܪܢܝ.
ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܝܠܘܕܐ ܕܫܡܥܐ ܠܗ. ܥܠ
ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܠܝܫܥ ܡܢ ܡܪܗ: ܘܢܦܩܝܢ[2] ܠܝ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܬܚܫܒ
10 ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܒܝܬ ܐܕܡ ܒܫܢܬܐ ܕܝܠܦܬܗ. ܐܦ ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܥܡܝܪ:
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܡܒܝ ܒܢܐ. ܘܐܦ ܠܒܕܘ ܕܐܡܪܗ: ܡܢ ܥܩܒܬܐ ܕܦܠܚܘ
ܘܡܢܐ. ܝܗܒ ܒܗ ܪܘܚ ܚܘܒܐ. ܢܒܝܐ ܓܝܪ ܦܘ ܢܕܝܪ ܠܡܪܗ:
ܢܛܪ ܥܡܝܪ ܦܪܘܫܝܐ. ܣܘܡ ܚܕ ܗܢܐ ܕܒܝܬܐܠܝܬ ܚܢܢܐ ܣܓܝ
ܢܒܝܘ ܢܟܝܬܐ. ܘܫܘܡ ܢܒܝܐ ܐܢܐ ܡܬܪ ܡܪܗ: ܕܡܢܬܝܫܝܗ
15 ܕܒܫܡܥܗ ܝܗܘܐ ܥܠ ܡܘܬܐ ܚܝ̈ܘܗܝ. ܘܐܢܐ ܥܡܘܢܝܐ ܒܪܗ ܕܢܚܫܐ[3]: fol. 163b.
ܡܘܕܐ ܠܡܪܢܐ ܝܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒ ܥܠ ܡܘܬܗܘܢ. ܠܘ ܝܠܕܗ ܕܡܢ[4]
ܒܦܘܪܢܣܘܬܐ: ܡܬܚܫܠ ܒܥܘܠܬܗ ܕܐܡܪܗ ܒܛܘܥܝ. ܐܦ ܝܕܥܐ ܠܐ
ܟܡܐ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܝ ܥܒܕܬܐ[5] ܒܦܘܪܢܣܘܬܐ ܢܟܝܬܐ. ܝܠܐ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ: ܗܘ ܕܝܗܒ ܕܡܢ ܝܥܩܘܒ[6] ܒܢܘܗܝ ܝܕܥ: ܘܥܠ
20 ܡܚܫܒܬܐ ܕܝܗܘܐ ܠܟܠ ܕܥܡܘܢܝܢ: ܘܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܝܗܒ[7] ܠܒܢܝ̈ܐ
ܘܬܘܕܝܬܗ ܝܬܟܬܒ: ܟܠܗ ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܢܚܫܒܘܢ ܠܗܘܢ
ܒܢܝܢܗ ܒܫܡܥܗ ܢܟܝܐ ܡܢ ܕܒܢܝ̈ܢܘܗܝ[8]: ܢܟܝܬܐ ܕܢܚܫܐ ܠܦܠܚܘ

[1] BC Vat. ܕܢܚܫܐ ܒܝܫܬܐ. [2] Vat. ܕܢܦܩܐ. [3] Samuel i. 28. [4] Vat. ܕܡܢ ܝܠܕܗ (sic). [5] Vat. ܗܘܐ ܠܗ. [6] Vat. omits ܝܥܩܘܒ. [7] Vat. ܕܡܬܝܗܒ. [8] Vat omits ܕܒܢܝ̈ܢܘܗܝ.

ܢܬܒܣܡܘܢ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܐܡܝܢ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܢܕܢܗ
ܓܝܪ ܕܐܡܐ ܗܘܐ ܒܬܚܬܝܬܐ: ܗܟܢܐ ܩܕܡ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܒܬܪܗ: ܐܬܪܐ
ܕܟܠܗ ܐܬܬܙܝܥܬ[1] ܡܢܗ ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܢܫ. ܕܢܚܘܬ ܗܘܐ
ܘܠܡܐ ܡܕܢܐ ܐܝܟܘܬ ܘܕܘܒܪܐ[2] ܒܥܠܝ ܒܥܠ ܠܗ: ܘܡܫܒܚ
ܒܡܠܘܗܝ ܦܪܘܩܢܐ܀ ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܚܙܬܐ ܡܪܘܡܡܬܐ ܡܢ ܒܬܪ 5
ܩܕܡܬ ܫܒܥܐ. ܐܬܪܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܟܠ ܢܫܡܥܘܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܬܘܬܗ:
ܠܡܪܝܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܗ̈ܝ[3]: ܕܒܝܠܕܬܐ ܕܟܠ ܢܬܬܙܝܥ ܟܠܗ ܒܢ̈ܝܫܐ
ܕܢܫܒܚܘܢ ܡܢܗ. ܠܡܪܝܐ ܚܝܠ ܚܘܒܬܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܟܢ ܚܠܝܡܘܬ
ܡܒܘܪܟܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܡ ܗܘܐ: ܘܐܦ ܢܦܩ
ܗܘܬ ܠܢܫܐ: ܒܪܘܚܩܘܬܗ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܬܪܘܡܡܬ 10
ܡܪܘܡܡܬܐ ܗܝ ܫܡܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܠܡܐ. ܘܐܬܡܢܝܬ ܠܥܠܡܐ. ܒܟܠ
ܫܢܝܐ ܠܝ ܥܠ ܐܡܬܐ: ܐܬܠ ܥܡ ܒܪܝ[4] ܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ[5] ܕܥܠ:
ܥܒܕܬܐ ܩܕܡ ܒܦܪܘܩܢܗ. ܐܚܘܗ ܕܡܪܢ. ܘܟܕ ܚܠܝܡ ܩܠܝܠ
ܗܘܬ ܠܗ: ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܚܝܘܬܐ ܗܕܐ: ܒܚܝܠ ܕܡܪܐ ܕܡܫܬܒܚ
fol. 163a. ܠܥܠܡܝܢ ܕܫܠܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܚܝܠܐ ܡܢܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܐ ܩܡ 15
ܐܬܬܨܝܚܬ. ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܐܢ ܡܢܗ ܒܪܢ ܡܪܝܐ ܐܢܐ ܠܗ.
ܘܐܢ ܡܬܚܫܒ ܕܢܚܬܗ ܗܘ ܕܐܬܠܗ: ܕܒܝܠܕܬܐ ܕܫܡܥܬܗ ܡܬܬܦܪܥ
ܠܟܠ ܚܘܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܥܠ ܐܡܬܐ ܒܪܗ ܘܗܝ: ܦܠܚܝܢ
ܠܫܠܝܚܐ ܕܡܫܬܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܢܝ ܡܪܝܡ ܦܪܘܩܢ ܥܠܡܐ:
ܢܦܩܬ ܕܫܠܝܚܐ ܡܢܗ ܒܢܝܢ. ܘܢܚܬ ܒܗܕܐ ܘܒܫܡܝܐ: ܟܕ 20
ܠܒܪܐ ܒܪܘܚܩܘܬܗ. ܘܐܬܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܠܗ ܠܒܝܬ ܡܪܝܡ
ܘܐܬܡܠܝܬ ܒܫܡܝܐ ܒܪܘܚܗ ܕܟܠ: ܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܢܦܩܬܗ ܠܥܠܡܐ.

---

[1] Vat. ܐܬܬܙܝܥܬ ܡܢ ܐܬܪ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ. [2] Vat. ܘܕܘܒܪܐ. [3] Vat. omits ܒܗ̈ܝ.
[4] Vat. ܒܪܝܐ. [5] Vat. omits ܠܥܠܡܐ.

ܒܣܘܟܐ ܪܚܡܐ ܘܗܢ ܡܫܬܠܡܐ ܒܗ ܒܫܪܟ ܫܢ̈ܝܐ[1]. ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܪܘܚܐ[2] ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܚܫܒܬܐ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܕܠܐ ܡܬܟܫܦ
ܠܡܣܒ ܡܦܠܛ ܡܢ ܡܫܘܚܬܗ ܕܡܪܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܗܕܐ ܡܪܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ: ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܝܬܝ ܡܥܡܕܢܘܬܗ ܡܢ ܗܘ.
ܐܝܟܢܐ ܡܫܠܡ ܡܬܓܠܝܐ ܠܡܪܢ ܒܢܘܡܐ ܕܢܦܫܐ: ܐܦ ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܗ 5
ܚܕ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܕܐܫܬܪܝ ܐܚܝܢ ܘܐܡܪ: ܫܠܡ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܒܪܟܘ ܡܢܗܘܢ[3]. ܘܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܠܥܠܡ ܚܕ[4] ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫ
ܗܘܐ[5] ܒܥܠܡܐ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܐܚܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ: ܣܓܕ ܥܠ ܪܫ ܚܘܛܪܗ
ܐܝܟ ܝܥܩܘܒ[6] ܘܦܠܚ. ܘܫܒܩܗ ܠܥܡܐ ܘܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. ܘܠܪ̈ܘܚܢܝܐ 10
ܘܠܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܘܟܠ ܡܠܟܐ. ܘܟܠ ܫܠܝܚ̈ܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܫܢܝܐ ܡܫܡܫܐ
ܥܠ ܒܡܫܡܫܗ: ܘܩܡ ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܗ ܒܡܫܡܫܗ ܕܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ
ܡܫܡܫܐ: ܫܠܡ ܕܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܗ ܡܫܡܫܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܕܡܫܡܫ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܚܕ ܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝܗܘܢ fol. 162b.
ܘܫܡܫ: ܘܠܐ ܘܟܠܗ ܒܐܝܕ ܘܠܐ ܡܫܡܫ: ܗܘܝܐ ܐܦ ܕܡܢ 15
ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܐ ܡܫܡܫܗ: ܘܟܕ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܐ
ܒܝܬ ܦܠܚܘܬܗ ܠܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܠܗ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫ
ܚܕ ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ[7]: ܘܟܕ ܡܫܡܫܐ
ܕܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܡܫܡܫ ܢܘܡܐ ܕܡܫܡܫܗ ܠܟܠ ܡܫܡܫ: ܒܡܫܡܫ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫ ܡܫܡܫܐ ܒܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܗ. 20
ܘܠܢܘܡܐ ܢܦܫܐ ܡܫܡܫ ܠܗ ܡܫܡܫܗ. ܕܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫ̈ܢܝܗܘܢ
ܡܫܡܫܐ: ܒܢܘܡܐ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܗܘܢ: ܕܡܫܡܫܗ

[1] Vat. ܡܫܡܫ ܘܫܢ̈ܝܐ. [2] Vat. ܘܠܐ ܡܫܡܫ. [3] Vat. ܠܡܫܡܫܗ. [4] Vat. ܠܚܕ.
[5] Vat. omits ܗܘܐ. [6] Hebrews xi. 21. [7] Vat. adds ܘܡܫܡܫܢ̈ܐ.

ܕܥܢ̈ܝܐ ܚܠܡܝܢ ܠܐ ܚܣ ܠܐ ܓܠܝܢܐ ܘܠܐ ܢܒܚܬܐ: ܡܢ ܕܪܘܚܗ ܡܣܝܟܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܡܪܗ. ܡܢ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܥܢ̈ܝܐ ܢܚܡܢ: ܡܢ ܕܒܬܪܗ
ܠܒܘܣܡܗ ܕܒܝܬܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ: ܘܒܢܝ̈ܢܐ ܢܒܝܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܣܗ̈ܕܐ[1]. ܐܝܟ
ܫܪܒܐ ܕܒܘܣܡܐ ܕܢܒܝ̈ܐ[2] ܒܝܬ ܙܒܢܐ: ܫܪܝ ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܕܢܬܬܚܣ
5 ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܫܬܟܚ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܒܪܘܟܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܫܪܐ ܐܦ
ܗܘ ܘܐܬܬܠܝ: ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܥܒܕܗ. ܘܐܚܕܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܢܒܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܫܠܡ ܒܝܬ ܦܘܩܕ[3] ܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܕܡܠܐ ܡܢܟܐ. ܘܡܫܪܝܐ
ܕܒܝܬܐ ܫܪܝ. ܕܐܘܠ ܐܢܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܪ̈ܥܐ. ܘܡܥܡܕܐ ܕܡܠܟܐ ܝܫܘܥ
ܕܐܕܡ[4]. ܐܘܪܝܬܐ ܒܝܬ ܒܥܡܡܐ. ܘܡܠܟܗ ܡܠܟܐ ܕܢܒܝܠܘܢ
10 ܡܢܗ. ܘܠܐ ܐܬܬܘܗܡ ܒܥܕܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܕܢܒܝ̈ܐܝܬܗܘܢ:
ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܬܕܟܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ: ܕܐܬܓܠܝ ܠܗܘܢ
ܘܦܝܣܬܗܘܢ ܕܡܬܥܒܕܢ. ܠܐ ܐܬܟܣܝ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܢܐ.
fol. 162a. ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܒܘܣܡܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܕܐܬܬܝ ܡܬܬܘܣܦܘܢ:
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܐܘܪܝܬܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܗ ܢܚܠܦܘܢ:
15 ܡܢ ܚܘܠܡܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘܠܡܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܗ
ܚܘܠܡܢܗܘܢ. ܒܝܠܕ̈ܝܗܘܢ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܒܘܟܪܗܘܢ. ܘܪܚܡܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܠܐ ܡܬܠܡܘܢ ܒܝܬ ܠܒܘܡܝܢܗܘܢ. ܘܠܐ
ܡܫܠܡܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܗܘܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܚܘܒܪܗܘܢ. ܦܫܝܩܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܢܚܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ
20 ܡܒܥܝܐ. ܘܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ: ܢܠܦܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܚܝܐ
ܕܡܬܒܪܐ ܘܒܢܝܐ ܢܠܒܫ: ܟܕ ܚܝܠܐ ܚܕ ܢܣܒܘܢ. ܐܘܪܝܬܐ ܕܝܢ
ܢܒܝ̈ܐ ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܕܐܝܟ ܡܠܦܢܐ. ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܚܘܒܗ ܕܡܪܢ:

1 BC ܕܣܗܕ̈ܐ. 2 BC ܢܒܝ̈ܐ. 3 Vat. ܦܩܕ. 4 Vat. ܕܐܕܡ ܠܥܠܡ.

ܒܡܕܒܪܐ: ܗܦܟܘ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ[1] ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܢܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܘܫܒܩܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܪܥܐ:
ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܘܐܦܠܐ ܕܡܬܦܠܚܝܢ ܕܒܥܝܢܐ: ܒܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܐܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܫܓܝܐ ܡܢ ܛܘܒܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗ: ܘܥܒܕ ܡܢ ܩܕܡܝܢ.
ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܬܬܫܥܝܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܠܟܠ ܗܢܐ ܐܘܟܬܐ ܕܐܬܪܐ ܐܢܬܬܗ. 5
ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܠܝܠ ܒܡܬܩܪܒܘܬܗ ܥܒܕܘܗܝ: ܫܒܩ ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܫܠܗ.
ܘܟܕ ܣܒܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܘܡܫܬܒܚܢ ܢܦܫܗ ܗܘܘ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܠܝܠܐܝܬ ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܘܣܛܐ. ܡܬܥܠܝܢ
ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܚܝܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܫܡܥܢܐ. ܘܡܥܒܕܢܐ
ܢܟܦܐ ܠܐܪܥܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܠܝ ܠܡܬܚܫܒܘ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚܐ fol. 161b. 10
ܠܡܬܢܚܘ ܥܠ ܬܘܠܕܬܗ ܕܗܢܐ ܥܒܕܐ. ܥܒܕ ܓܝܪ ܬܪܝܢ ܡܠܐ
ܕܫܒܩ[2] ܒܬܘܒܬܐ ܗܢܐ ܘܥܡܕܥܡܘ ܡܬܪܡܝ ܘܡܬܩܛܠܝܢ: ܕܡܫܪܦܝ
ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܥܡܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܕܫܒܩ[3] ܗܪܟܐ. ܟܬܒܢܢܝܗ ܫܠܘܡ
ܗܕܐ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܫܥܬܐ ܕܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ ܐܫܬܐܠ
ܒܡܬܪܐ: ܡܢ ܕܟܕܒܐ ܕܝܢ ܐܘܚܕܢܐ. ܒܝܠܗ ܫܠܡܘܬܗܘܢ ܀ 15

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܐ.

ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܡܬܘܡ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܡܠܘܟܐ ܕܒܝܬܗ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܒܥܢܝܐ ܒܡܕܒܪܐ ܀ ܡܠܦܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ: ܥܠ ܥܘܡܪܐ ܕܡܬܘܡ
ܕܗܢܐ ܐܒܘܫܬܐ: ܘܕܡܢܝܢܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܒܥܒܕ ܐܢܫܘܬܗ:

[1] Vat. omits ܗܘܘ. [2] Vat. ܕܫܒܩ ܡܢ ܬܘܒܬܐ. [3] BO ܫܒܩ.

ܘܡܬܥܝܪ ܚܣܝܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܠܠܝܐ: ܟܕ ܐܡܪܐ ܫܪܪܐ ܢܬܚܙܐ ܠܗ. ܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܗܕܐ ܫܡܝܢܬܐ ܒܠܠܝܐ: ܟܕ ܡܨܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܚܙܬܐ ܗܘܬ ܠܝ.
ܠܟܠ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܐܝܟ ܕܝܢ: ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘ̈ܗܝ ܒܟܘܡܪܘܬܗ ܕܒܝܬ
ܡܘܬܒܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܫܪܪܐ ܕܫܪܝܪ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܘܩܢܝܢ ܟܘܡܪ̈ܘܬܐ[1]
ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܘܡܝܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܐ. ܘܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܘܩܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܟܗ̈ܢܐ 5
ܘܟܠܗ ܩܗܠܐ[2]: ܐܝܟ ܐܢܫ ܠܡܪܗ ܩܢܝܢ ܩܢܝ̈ܢܐ: ܕܠܐ ܒܚܪܝܐ
ܘܡܫܟܚܝܢ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ ܕܢܦܫܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܩܢܝܢܐ ܕܐܘܠܝܢ ܘܡܫܟܢ: ܒܩܢܝܢ̈ܐ
ܡܩܢܝܢ ܩܢܝܢܗ ܕܫܡܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܚܙܝܬܐ ܗܕܐ ܡܘܬܒܢܘܬܐ:
ܟܕ ܚܙܐ ܡܘܬܒܢܘ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܠܐ ܫܪܝܪ: ܚܙܐ ܠܐܢܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘ
ܚܢܢ ܗܟܝܠ ܡܬܚܙܝܢ ܚܠܦ ܕܗܕܐ ܗܘܬ ܕܚܙܝܬ ܗܘܬ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܢ 10
ܚܕܐ ܐܝܟ ܘܫܢܬܐ ܗܘܐ ܘܕܝܠܗ ܗܘܐ: ܕܠܟܠ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ. ܫܠܡܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܝܬ ܗܫܐ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܝܠܝ
ܐܢܫ[3] ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܝܬ ܡܛܠ ܕܐܢܐ
ܡܢܗ ܐܢܐ: ܕܐܝܟ ܕܗܘܝܢ ܒܩܢܝܢܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܕܚܙܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܐܡܪ ܘܫܐܠ ܒܐܝܕܐ ܐܝܟ. ܘܚܙܐ ܘܐܡܪ 15
ܠܗ. ܫܡܥ ܚܙܘܐ ܠܝ. ܚܙܝܬܐ ܗܕܐ ܠܝ ܕܠܐ ܒܐܝܕܝ. ܐܢܫ
ܕܚܙܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ[4]: ܐܝܬ ܠܝ ܒܠܒܝ ܗܘܬ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪ
ܠܝ ܐܝܟ ܕܡܪܝ ܠܝ: ܟܕ ܐܬܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܕܝܢ
ܒܠܒܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ. ܗܟܢ ܡܢܗ ܚܙܐ ܘܐܡܪܐ
ܕܒܩܝܢܐ. ܘܐܡܪ ܕܗܘܘ ܒܠܒܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ 20
ܘܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܠܒܗ ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܠܗ. ܘܗܟܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܢܦܫܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ[5] ܗܘܘ

[1] B ܟܘܡܪ̈ܘܗܝ. [2] Vat. ܩܗܠܗܘܢ. [3] Vat. ܐܢܫ ܐܝܟܢܘܢ. [4] Vat. ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
[5] Vat. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.

ܐܝܟ ܐܒܐ ܠܒܢ̈ܝܗ̇ ܕܟܠܗܝܢ: ܡܪ̈ܝܐ ܗܘܘ ܕܐܬܟܬܫ ܚܠܦܝܗܝܢ. ܘܡܚܣܢܘ
ܡܕܡ ܒܥܕܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܫܡܥ ܝܠܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ.
ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܘܝܗܒ ܒܥܘܬܪܐ ܘܡܬܟܫܦܝܢ: ܐܘܟܝܬ ܒܫܒܠܘܬܐ
ܕܝܠܗ. ܘܐܬܠܘܝܘ ܠܗܘܢ ܬܪܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܐܒܗ̈ܘܗܝ:
5 ܘܐܝܟ ܐܘܣܛܐ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܪܥܝܐ ܕܠܐ ܚܘܒ ܩܢܛܐ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܀ ܠܐ ܕܝܢ ܫܒܩܗ ܐܪܝܘܣ ܕܐܬܠܡܝܕܘ: ܗܘ ܕܡܢ ܥܘܬܪܐ
ܐܦܩܪ ܐܢܫ ܢܦܫܗ ܒܫܘܩ: ܘܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܒܫܒܝܠܐ ܐܝܟܢ ܠܒܢܝ:
ܘܬܘܒ ܘܪܘܚܐ ܕܐܘܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢܐ ܒܢܘܗܝ ܝܘܕܝܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܕܐܬܠܒܟ: ܐܝܟ ܝܠܕܐ ܠܥܘܡܪܗ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܠ ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ
10 ܡܬܚܙܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ ܒܝܬܘܬܐ ܕܐܬܠܒܟܬ: ܘܐܫܬܡܠܝܘ
ܒܠܝܠܐ ܒܢܝܢܐ ܠܚܕܐ: ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܕܡܢ ܥܢܝܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ fol. 160b.
ܒܠܫܢ ܒܟܝܢܐ ܕܐܬܟܬܒ ܘܡܢܗ. ܝܘܡܐ[1] ܠܡܬܟܬܒܘ ܡܢܗ ܠܐܢܫܐ
ܗܢܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢ ܡܬܬܣܝܡܐ ܕܡܬܚܫܒܐ[2] ܒܡܬܬܣܝܡܐ ܕܩܝܘܡܐ.
ܘܠܡܬܦܩܕܘ ܝܘܡܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܬܦ̈ܠܐ ܕܒܢܝ̈ܢܘܗܝ ܕܫܡܝܐ. ܘܠܡܫܠܡ
15 ܒܥܒ̈ܪܘܗܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܚܕܬܐ ܐܬܝܗܒ: ܒܡܬܬܣܝܡܐ ܕܒܢܝܢܐ
ܘܡܫܠܡܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܠܝ: ܕܡܩܘܡ ܡܢܗ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܬܚܙܐ.
ܡܬܝܕܥ ܕܝܢ ܒܢܝܢ ܡܢ ܕܩܕܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܘܪܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܡܢܚܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ: ܘܝܗܒ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܬܠܒܟ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ. ܘܠܐ ܦܪܫ[3] ܡܢ ܥܒܕܗ ܒܝܘܡܐ
20 ܘܠܠܝܐ ܕܗܘ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܐܝܬ ܠܗ. ܕܗܢܐ
ܡܬܚܙܐ ܕܐܬܠܒܟ ܐܝܟܢܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܥܡܗ ܐܢܐ. ܐܢܫ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ. ܕܠܐ ܒܥܘܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܬܚܙܐ:

[1] Vat. ܝܘܡܐ ܕܡܢ
[2] Vat. ܡܢ ܡܬܬܣܝܡܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
[3] Vat. ܘܠܐ ܦܪܫ ܕܝܘܡܐ

ܡܫܬܪܓ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܬܦܪܣܘܢ ܠܗ. ܘܡܬܒܨܝܢ ܘܠܝܬ ܗܘܐ
ܗܘܐ[1]. ܘܗܘܝܢ ܟܕ ܣܠܝܩܐ ܘܦܪܫ ܠܩܠܝܬܗ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܚܕ ܡܢ
ܝܘܡܝܢ: ܠܡܫܟܢܐ ܚܕ ܢܓܕܐ ܒܠܠܝܐ: ܘܟܕ ܦܠܓ ܢܗܪܐ ܕܡܦܩܬܐ
ܕܒܝܬܗ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܕܢܚܙܐ ܒܗܘܢ ܘܡܛܠܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ:
ܘܟܕ ܡܢܐ ܚܙܐ ܘܟܢ ܘܗܕܡܝܢ. ܡܫܚܐ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܦܩܕܐ[2]
ܕܟܠ ܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܘܐܘܕܝ ܒܫܒܠܗܘܢ[3]. ܘܟܕ ܫܪܝ ܢܦܩ ܘܫܪܝ
ܢܬܦܪܫ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܫܠܝܘܬܗ: ܠܐ ܫܡܥ ܢܦܩ ܚܘܠܡܢܐ. ܘܡܬܬܢܝܚ.
ܠܗܘ ܓܝܪ ܕܐܡܪܝܢ ܕܢܦܫܗ ܒܗ ܫܒܩܗܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܦܩܬܗ
ܢܦܩܬ ܘܡܬܢܝܚܐ ܢܦܫܗ ܠܗ ܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ: ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܠܐ ܐܢܫ
ܐܘܕܥ ܗܘܐ ܕܢܦܩܬ. ܒܠ ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܗܢܝܐ ܢܦܩ 10
ܕܡܫܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܘܬܗ ܕܩܕܝܫܘܬܐ: ܒܢܦܫܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ fol.160a.
ܕܝܠܗ ܢܬܠܒܒܘܢ ܕܒܪܢܐ ܕܥܠܝܬܐ ܒܩܕܡ[4]. ܘܐܦ ܒܗܢܐ. ܕܝܢ
ܢܦܩܬ ܐܝܟܢܐ ܒܠܒܗ: ܢܒܥܐ ܡܢ ܦܘܡܐ. ܘܢܬܦܢܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܦܘܡܐ
ܢܦܩܬ. ܡܢ ܦܘܡܗ ܢܒܥܐ[5]. ܦܬܚ ܓܝܪ ܦܘܡܐ ܗܘ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܢܒܝܗ:
ܟܡܐ ܫܦܝܪ ܒܢܒܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܐ ܢܬܦܢܐ ܠܗ ܦܘܡܐ ܠܡܫܡܥܐ 15
ܕܒܢܝܗܘܢ: ܒܝܘܡܗ ܕܡܢ ܗܘܝܐ ܠܡܬܝܐ ܘܡܢ ܣܘܓܐ ܠܡܐܡܪܐ:
ܢܣܒܐ ܦܪܘܩܐ ܕܡܫܝܚ ܒܕܡܗ܀ ܟܘܢ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܚܕ
ܒܫܒܝ ܘܟܠ ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܒܗ ܫܘܒܚܐ. ܘܡܢ ܕܢܬܚܙܐ ܠܩܠܝܬܗ:
ܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܒܠܚܘܕ ܒܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܚܙܐ: ܗܘܦܟ
ܠܒܝܬ ܡܕܒܪܐ ܘܟܠ ܢܦܫܗ. ܘܫܟܢ ܒܦܓܪ ܓܒܪ. ܘܐܘܕܝ ܒܫܒܠܗܘܢ. 20
ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܓܒܪ ܣܓܝܐ ܘܦܩܕܗ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܒܡܢܐ. ܗܘ
ܕܟܕ ܗܢܐ ܒܫܘܒܚܗ ܢܦܠܘ ܐܢܫܝܢ܀ ܒܢܘܚܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܚܕܐ

[1] Vat. omits from ܘܡܬܒܨܝܢ to ܗܘܐ ܗܘܐ. [2] Vat. ܦܩܕܗ̇. [3] Vat. ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ. [4] B omits ܒܩܕܡ. [5] Vat. ܢܦܩܬ ܒܗ ܒܦܘܡܗ.

ܢܘܚܐ ܝܘܬܪܗܘܢ ܒܢܦܫܬܐ ܗܝ ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܒܢܝ̈ܐ ܥܡܪ̈ܐ
ܕܡܘܠܦܢܗܘܢ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܢܫܝܢ ܕܠܡܐ ܒܗܘ. ܕܠܡܐ
ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܪܕܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܡܬܐܘܪܝܘ ܗܘܐ ܠܫܠܝܐ.
ܡܛܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܟܢ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ.
5 ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܩܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ: ܐܘܟܝܬ ܐܦ ܢܬܠܘܢ
ܡܬܩܠܣܝܢ ܡܢܗ ܒܥܘܒܕܐ. ܐܢܫܝܢ ܗܟܢ ܘܡܬܕܡܝܢ ܕܒܪܝܬܐ.
ܘܥܘܒܕܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܠܗܝܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܦܘܩܕܢܐ[1].
ܘܠܡܫܒܚܘ ܒܗܘ ܘܕܒܥܒܕ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܥܒܕ ܕܒܝܬܐ ܒܚܘܒܐ.
ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܒܫܒܚܬܗ ܘܒܬܫܒܚܬܗ: ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ
10 ܠܐܠܗܐ:-ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܠܗܘܢ ܡܬܝܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ
ܒܒܢ̈ܝܐ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܡܬܬܠܝܠܝܢ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܢܓܝܪܐ: ܕܡܬܬܚܐ
ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ: ܘܐܝܟ ܫܘܒܚܐ ܕܢܦܫ ܐܢܘܢ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܘܬܦܝܢ ܐܢܘܢ ܒܡܠܬܐ: ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܒܫܘܡܠܝܐ ܘܒܫܡܝܢ̈ܐ. ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܒܥܘܢܝܐ. ܘܥܡܗ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢ
15 ܒܬܫܒܚܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܝܘܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܕܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ[2]
ܡܢ ܒܬܫܒܚܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ[3]
ܕܡܢܗ. ܘܒܝܕܥܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ ܠܟܠ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ:
ܘܫܡܝܢ ܒܝܬܗ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܠܝܗ: ܐܝܟ ܡܠܬܗ: ܝܗܒ ܠܗ ܡܢ
20 ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܫܘܒܚܗܘܢ[4] ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܫܘܠܡܢܗ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܫܒܚܘ ܡܢ ܐܡܪܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܢܐ:
ܘܐܝܟ ܗܢܘ ܠܫܡܝܐ ܗܢܘܢ ܕܢܫܒܚܘܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܒܚ ܗܢܘ.

[1] Vat. [illegible]. B has [illegible] (sic). [2] Vat. [illegible].
[3] Vat. omits ܗܘܘ. [4] Vat. [illegible].

fol. 159b.

ܗ̇ܕܐ ܐܡܝܪܬܐ: ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܛܘܪ̈ܢܝܬܐ ܕܟܝܬܒ ܥܘܡܩ̈ܐ: ܘܟܪܘܟ
ܕܡܬܟܪܟܢ̈ܘܗܝ.[1] ܘܢܦܩܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡܐ ܕܡܬܚܡܫܝܢܐ. ܘܠܘܬ ܗ̇ܕܐ
ܥܘܕܪܢܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܘ: ܘܐܦܩܘܗܝ ܕܢܬܚܒܫܘܢ ܒܡܕܝܢ
ܠܗܬܚܘܬܐ ܕܐܟܪܗ. ܗ̇ܢܘ ܕܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܐܚܝ̈ܕܐ ܐܠܘܢ ܗܘܘ ܠܗ:
ܕܥܒܕܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܡܬܦܬܚܝܢ. ܦܫܛ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܘܣܝܥܬܐ ܕܝܠܗ: ܥܡܐ 5
ܘܟܠܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ[2] ܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗ̇ܠܝܢ ܠܡܣܒ. ܥܠܬܐ ܥܡܠܘܬܗܘܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܕܢܗܝܪܝܢ ܐܦܝ̈ܢ ܘܚܕ̈ܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܫܠܝܚܐ
ܫܡܝܥ ܠܗܘܢ ܘܐܕܢܝܬ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ: ܥܠܬܗ ܟܘܪܚܢܐ ܕܒܪ̈ܗܛܢܝܬܐ:
ܡܘܠܟܢܐ ܚܢܢܐ ܕܡܬܒܪܟܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܐܪܥܐ
ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ: ܥܬܝܕܝܢ ܠܒܪܗܛܢܐ ܢܨܝܚܐ ܒܫܠܡܘܬܐ[3] ܕܝܗܝܒ. ܘܐܬܚܙܝ 10
ܢܦܩܘ ܠܗ ܒܥܠ ܕܒܒܐ ܐܢܫ̈ܐ ܢܨܝܚ̈ܐ: ܠܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܝܗܝܢ
ܫܪ̈ܝܬܐ: ܘܫܠܝܛܐ ܕܥܠ ܗ̇ܠܝܢ ܡܬܘܡܬܐ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܬܡܠܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܐܪ̈ܥܐ ܕܥܡܕܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܐܝܟ ܕܥܡܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܢܨܝܚܐ ܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܒܥܕ̈ܬܗܘܢ. ܒܝܘܡ ܐܠܦܐ ܘܟܠܗ ܘܐܘܪܚܐ
ܕܒܣܘܟܢܐ. ܠܡܪ̈ܢܘܗܝ ܕܝܢ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܦܩܕ ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ: ܐܝܟ 15
ܒܝܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܒܥܕ̈ܬܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘܝܘ
ܫܠܘܡ ܒܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ: ܚܙܘ ܡܛܠܬܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܢܨܝܚܬܐ. ܕܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܝܗܒ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܗ̇ܘ ܕܫܡܝܥ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܚܕ ܥܡܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܠܗ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܒܪܗܛܐ ܢܨܝܚܐ:
ܘܐܬܚܝܠܘ ܘܐܬܥܫܢܘ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܐܬܚܝܠܘ 20
ܒܡܪ̈ܘܬܗܘܢ ܟܕ ܒܪܝܟܐ ܒܫܡܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘܝܘ ܥܠܝܡܘܬܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܝܗܘܒܬܐ: ܕܒܥܠܡܐ ܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܝܘܡܐ.

¹ Vat. ܕܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܐ. ² BC ܡܢܗܘܢ. ³ Vat. omits ܒܫܠܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܒܫܠܡܐ.

ܒܡܘܬܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡܘܗܝ. ܦܫܝܛܐܝܬ ܐܬܕܒܪ. ܘܟܕ
ܫܢܝܐ ܕܡܕܒܪ ܠܪܝܫܘܬܐ. ܗܘܐ ܠܥܘܡܪܗ܀ ܠܐܚܝܕܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܘܒܪܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܬܕܒܪ ܦܪܝܫܐ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ.
ܡܫܠܡ ܗܘܠܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܬܚܫܚܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܫܘܚܠܦ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܛܝ ܠܩܠܝܬܗ: ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܬܘܪܐ ܕܡܫܬܒܚܐ [fol. 158 b.] 5
ܡܢ ܚܠܒܐ ܘܕܒܫܐ ܕܚܠܬܘܗܝ. ܘܩܕܡܘܗܝ ܕܣܝܡܝܢ ܥܠ ܦܬܘܪܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ. ܘܡܣܟܢܐ ܒܫܠܡܐ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘ. ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܕܪܝܫܘܬܐ
ܟܕܢܐ ܗܘܐ ܒܟܝܢܘܬܗ ܘܡܬܢܛܪܢܘܬܐ܀ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܠܐܚܝܕܐ ܚܕ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܚܬܢܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܒܚܕ ܡܢ ܙܒܢܝܢ ܥܒܕ ܟܪܗ ܡܘܬܢܐ:
10 ܘܡܛܪܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܘܒܕ ܣܓܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܐ
ܡܚܐ. ܘܐܫܟܚܗ[1] ܕܢܬܠ ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܡܘܬܐ
ܕܢܬܒܥ ܡܢ ܠܟܘܢ: ܦܣܩܬܐ ܒܙܒܢ ܥܠ ܚܬܢܗ: ܒܚܝܠ ܡܘܬܢܐ ܗܘܐ
ܒܡܘܕܥܝܢ ܕܡܪܢ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܕܟܕܘ ܗܘܐ ܕܡܪܗ ܘܟܢܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܪܗ ܠܡܘܬܢܐ: ܟܕ ܢܬܚܙܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
15 ܕܗܢܐ ܚܒܪܗ ܕܢܬܡܛܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟ[2]. ܒܡܘܬܗ ܗܘ ܕܐܬܝ ܢܬܡܛܐ[3]
ܒܐܪܥܝܗ. ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܕܥܡܐ ܗܢܐ ܒܚܝܠܐ܀ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܡܪܗ
ܝܘܡܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܢܦܩܗ ܗܒܪ: ܢܛܪ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܚܕ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܝ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܪܥܝܢ ܥܒܕܗ ܗܘܐ
ܒܐܬܪܘܢ: ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ[4] ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܚܢ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܐ ܠܡܘܬܐ
20 ܘܠܚܘܫܒܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ:
ܟܕ ܚܙܘ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܐ ܒܟܝܢܘܬܗ ܕܐܚܝܕܐ

---

[1] A begins again here with the word ܘܐܫܟܚܗ (fol. 120 *a*). [2] Vat. ܐܠܗܐ ܡܠܟ. [3] B omits from ܒܡܘܬܗ to ܢܬܡܛܐ. [4] Vat. ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ and omits ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܚܢ ܫܠܝܚܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢܐ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܝܠܕܬܗ ܦܩܕܗ ܕܢܣܒܗ ܘܢܦܩ:
ܘܒܪܘܚܐ ܢܒܠܝܘܗܝ ܠܓܒܠܗ ܒܥܠܡܗ ܕܒܣܡܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܣܠܩ
ܕܢܝܚܗ ܢܦܫܗ ܒܢܘܦܚܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܚܬ ܠܡܕܒܪܗ܀
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܪܘܡܝܐ[1] ܟܢܫ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܡܢ ܟܠܗ ܓܒܠ fol. 158a.
ܡܕܝܢܬܐ: ܥܠܠ. ܒܟܘܪܗܢܐ ܒܝܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܡܢ ܒܝܘܡܬܗ: ܐܦ ܢܟܝܢ 5
ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܠܡܬܢܝܚܘ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ ܠܗܘܢ ܢܟܝܢܐ ܗܢܐ ܕܒܟܠ
ܒܪܢܫ: ܕܢܚܪܒܘܢ ܒܝܬ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠܝܢ ܢܦܠܘ ܡܢ ܠܗܘܢ
ܕܢܝܚܐ ܠܟܘܡܪܐ: ܚܙܐ ܡܪܘܡܝܐ ܗܘ ܡܢܠܗ ܕܡܟܢܐ ܟܕ ܩܝܡ
ܠܒܪ ܡܢܗ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܥܠ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫ
ܟܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ ܘܢܩܛ ܒܐܘܪܚܗ. ܘܐܘܕܝ ܘܟܢܫ 10
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܩܠ ܡܫܡܥܬܗ: ܢܬܬܘܣܦ ܟܢܫܐ ܒܗ ܘܟܠܗ
ܥܡܗ: ܟܕ ܢܦܩ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܩܡ ܗܘ ܒܥܒܕܐ
ܘܥܠܝ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܟܠ: ܐܘܕܝܘ ܕܢܬܚܙܐ ܗܘ
ܕܒܕܪܗ. ܗܠܝܢ ܘܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܡܪܬܐ ܡܫܬܡܫܐ ܡܢܗ ܕܒܕܝܪܐ
ܗܢܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܢܬܩܪܒ ܩܫܝܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܒܠܠܝܐ: ܟܕ ܡܫܬܐ 15
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ. ܘܟܕ ܟܠ ܦܩܕ[2] ܢܘܗܪܐ ܘܥܠܠ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܥܡܗ ܠܗ
ܒܥܒܕܗ: ܒܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܒܟܢܫܝܗ. ܘܟܕ ܡܫܠܡܗ ܢܬܟܠܠ
ܒܗ ܩܫܝܫܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܣܬܪܘܗܝ ܕܝܢ ܢܚܙܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܟܠ. ܘܒܥܒܕܢܐ ܒܕܝܪܐ ܒܡܢ ܚܘܒܐ ܕܢܦܫܗ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ:
ܕܐܪܥܐ ܘܒܕܪܐ ܘܥܘܠܐ ܕܡܘܕܥܐ[3]: ܒܟܠ ܐܣܘܬܐ ܘܩܡ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ 20
ܒܫܘܠܡܐ܀ ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܢ ܢܡܘܣܗ[4] ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܢ ܩܫܝܫܐ
ܢܬܢܚܡܘܢ: ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܢܚܘܘܢ. ܘܟܕ[5] ܡܢܗܪ ܒܟܠܗ ܦܓܪܗ

[1] C ܐܬܪܐ ܐܪܡܝܐ. [2] Vat. omits ܦܩܕ. [3] C Vat. ܡܘܕܥܐ.
[4] C ܢܡܘܣܗ. [5] C Vat. ܟܕ.

ܗܘܬ[1] ܟܕ ܐܬܚܙܝܘܗܝ[2]: ܐܪܥܐ ܕܝܠܗ̇. ܠܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܬܟܝܠܐ ܗܘܬ
ܠܟܠܗ̇. ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ ܠܡܘܢܐ ܕܫܠܡܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗ
ܗܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܘܕܝ ܫܠܡܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܬܢܝܚ
ܠܗ ܗܘܝܘ ܒܫܝܢ. ܘܡܬܚܡܐ ܣܓܝܐ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܣܓܝܐ ܡܢ ܟܠ ܥܕܬܐ fol. 157b.
5 ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ: ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘܘ ܬܕܡܪ̈ܬܗ ܕܓܒܪܐ.
ܘܡܢ ܕܐܬܬܐ[3] ܗܘܘ ܫܠܡܐ ܒܫܘܡܠܝܐ: ܟܕ ܕܡܟܐ ܗܘܐ ܒܣܝܒܘܬܐ ܛܒܬܐ:
ܢܘܚܡܗ ܕܡܪܢ ܣܘܟܠܐ ܕܫܠܡܗ ܘܕܝܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܠܘܬܗ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܝܬ ܐܬܚܙܝ ܣܓܝܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ
ܬܕܡܪ̈ܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܗܘܝ[4] ܠܗܢ ܐܘܪܚܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܟܠ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܡܕܡ
10 ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ ܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܘܝ ܫܠܡܗ
ܕܢܦܫܗ: ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܕܬܕܡܪ̈ܬܗ
ܕܓܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܫܘܒܚܐ ܕܟܠܗ
ܐܬܚܙܝܘ ܗܢܘܢ. ܠܟܠܢܫ ܚܕ ܡܢ ܕܐܬܐ ܒܝܠܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܚܝܠܗ:
ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܫܠܡܗ. ܘܠܐܦܪܘܗܝ ܕܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܐܬܚܕܝܘ
15 ܘܐܬܚܠܝܘ. ܘܡܢ ܕܫܠܡ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ. ܢܚܬܘ ܠܓܒܐ ܕܡܥܪܬܐ.
ܘܚܙܐ ܠܗ ܒܕܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܡ: ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܒܦܘܪܩܢܗ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܦܓܪܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܩܒܪܘ ܠܗ: ܘܢܦܩ
ܣܘܟܠܐ ܕܟܠܗ ܗܘ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܕܡܢ ܩܕܡ ܘܐܬܚܙܝ ܣܓܝܐ
ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ: ܕܡܢ ܫܪܒܐ ܕܒܝܬܐ ܡܬܬܕܟܪ ܗܘܐ.
20 ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܐܚܪܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܡܥ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܝܠܗ ܗܘ:
ܫܠܡܘܬܗ ܕܢܦܫܗ ܗܘܬ. ܘܐܚܪܢܐ ܚܕ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ
ܕܟܠ ܒܗܝܢ ܒܣܝܒܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܠܗ: ܟܕ ܡܬܬܢܝܚ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ.

¹ Vat. omits ܗܘܬ. ² Vat. ܗܘܬ ܐܬܚܙܝܬܗ. ³ Vat. ܠܫܡ. ⁴ B ܘܗܝ.

ܕܕܒܪ ܠܥܡܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܟܕ ܡܛܐ ܕܦܢܝܢ ܒܣܘܟܠܐ ܚܕܬܐ ܐܚܝܕ ܠܗ
ܗܕܐ: ܒܦܘܫܩܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܐܪܡܝ ܠܝܠܠܐ ܥܠ ܣܗܕܐ: ܘܠܥܡ
ܗܢܐ ܝܘܡܢ ܕܝܠܢ ܝܘܡܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܢܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܫܒܝܐ
ܫܒܝܬܐ: ܒܪܚܡܐ ܡܟܝܠ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܬܩܢܐ ܥܠܘܗܝ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܐܢܫ ܡܢܝܢܐ ܕܝܠܡܝܐ ܡܢ ܓܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܒܢܝܗ: 5
ܕܡܫܝܚܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܫܒܝܐ ܗܘܬ ܒܪܬܐ ܗܝ: ܘܡܢ ܕܡܫܝܚܘܗܝ fol.157a
ܠܟܠܗ ܐܘܡܢܘܬܗ ܕܟܠܝܠܐ: ܐܪܥܐ ܡܢ ܠܥܠ ܐܝܟ ܒܥܠ ܦܬܐ.
ܘܫܒܩܘܗܝ ܒܥܡܢܗ ܠܟܠܝܠܐ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ ܠܥܠܡ. ܘܟܕ
ܟܕ ܫܠܡܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܝܗܒ ܠܥܡ ܗܕܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܗܘ ܥܒܕܗ
ܥܠ ܦܪܝܗ ܘܬܠܡܝܕܘ: ܡܬܒܠܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܘܝܗܒ ܠܢܦܫܗ ܟܕ ܫܦܝܪ. 10
ܟܕ ܗܘܐ ܒܠܒܝ ܘܡܫܬܡܫ ܠܐܠܗܐ܀ ܬܘܒ ܗܘ ܗܘܐ ܢܦܠ ܡܘܗܒܬܐ
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܓܒܗ ܐܒܘܢ. ܘܡܢ ܕܫܪܝܘ ܠܥܡܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܢܘܢ ܘܫܪܘ ܕܢܬܠܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܬܡܠܝܘ ܥܠ ܡܫܬܪܝܢ:
ܓܘ ܒܢܝܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܣܓܝܐ
ܘܬܘܒ: ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܕܓܒܗ ܢܦܩܘ ܠܗܕܐ. ܡܢ ܕܚܙܘ ܕܐܝܬܘܗܝ 15
ܗܝ ܫܘܒ ܐܠܗܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܥܡܗܘܢ. ܘܐܚܝܕ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ:
ܥܠ ܢܝܚܐ ܕܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܕܫܬܘܗܝ ܕܡܪܝ:
ܥܡ ܡܘܗܒܬܐ ܒܓܒܗ ܐܒܘܢ ܒܗܕܐ ܫܒܝܐ ܗܘܐ ܒܥܡܗ܀ ܒܢܝܢ
ܡܢ ܬܘܡܝܢ ܟܠܗܝܢ ܟܕ ܢܦܩ ܠܥܡܗ: ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܒܟܢܫܐ ܕܝܠܗ
ܕܬܘܫܒܚܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܘ ܒܥܡܝܗ ܠܡܫܒܚܘ ܒܡܫܒܚܘܬܗ 20
ܕܫܡܝܢܐ. ܘܟܕ ܠܥܡ ܗܕܐ ܐܚܠܦܘܢ: ܒܢܝܢ ܡܫܝܚܘ ܫܒܝܬܐ
ܕܐܝܟܢ ܗܢܐ ܥܠ ܣܘܠܩܢܐ. ܘܡܝܬ ܦܪܝܘܩܗ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܒܝܬܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܝܘܡܐ ܠܥܡܗ ܕܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܟܕ ܡܢ ܐܒܗܬܐ
ܕܓܒܗ ܒܠܒܐ. ܕܫܡܥܗ ܢܦܩ ܗܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܥܠܝܢ ܩܕܝܫܬܐ

ܗܘܕܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܕܝܢ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܢܗ
ܝܬܒ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܦܠܒܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܐܝܟ ܡܫܒܚܐ
ܕܢܨܚܢܐ: ܟܕ ܐܣܝܪ ܗܘܐ ܒܓܠܘܬܐ: ܠܘܬ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܥܝܢܐ[1]
ܒܥܘܡܪܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܠܩܦܘܗܝ ܕܢܦܩ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܐܘܛܘܩܝܘܣ: ܩܪܘ
ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܚܕܘ ܕܐܝܬܘ. ܘܫܠܚܘܢ ܚܢܢܝܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܠܝܢ܀ ܘܠܐܝܟܐ ܚܕ ܟܕ[2] ܐܬܐ ܒܡܠܟܐ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܠܘܬ ܟܢܫ
ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܩܪܝܐ: ܢܩܦܘ ܠܗܘܢ
ܕܝܘܐ ܟܢܘܫܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܦܢܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗ ܘܟܢܫܘܗܝ.
ܡܢ ܟܢܫܗ ܕܝܢ ܢܫܩܘܗܝ ܥܠ ܐܝܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܠܟܣܢ
ܕܒܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ: ܟܢܫܘܗܝ ܒܩܘܦܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܒܟܢܫܗ ܚܕܐ ܚܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ: ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܗܘܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܬܬܢܝܢܐ ܒܡܘܕܝܢܐ ܐܘܠܝܛܘܢ. ܚܕ.
ܗܘܕܝܐ ܦܛܪܝܩܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܦ
ܗܘܐ: ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܐܣܛܝܘܣ. ܘܦܩܕܘ ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܢܩܒܪܘ ܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܬܝܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒ
ܥܝܢܐ ܕܝܬܝܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܠ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ܀
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܟܢܫ ܐܘܪܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܟܕ
ܐܚܪܢܐ ܒܐܝܕܝܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܐܝܬܝܗ: ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܕܟܢܫܐ. ܘܡܢ ܕܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܫܡܥܘ ܕܟܢܫ ܒܝܘܡܗ ܟܠܗ
ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ: ܠܡܫܒܚܘ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܢܫܘܗܝ ܠܐܝܬܝܗ ܘܐܬܠܗ ܒܐܘܪܚܐ܀
ܠܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܒܗܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܠܐ ܢܬܠܘܢ. ܗܢܐ ܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܦܛܪܝܩܐ ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ

¹ Vat. ܠܘܐ (sic). ² Vat. ܟܕ.

ܗܘܬ ܚܕܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܕܡܛܝܐ ܐܡܪ ܠܕܡܛܝܐ ܠܫܡܝܐ ܒܫܡܝܐ ܥܡ ܥܢܘܝܘܬܐ
ܕܡܢ ܒܫܡܝܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܥܡܗ fol.156a.
ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܐܢܫܐ: ܕܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܬܘܪܒ
ܥܡܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܚܙܐܘܗܝ: ܠܡܪܕܘܬܐ ܗܘܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘ.
5 ܥܕܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܬܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘ. ܘܡܛܠܗ ܡܣܬܟܠܐ
ܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܗܟܝܠ ܡܛܠ ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܢ ܟܕܘ
ܡܠܟ ܕܢܬܩܪܒ ܡܢ ܟܡܠܗ ܢܬܠܝܛܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܢ ܢܦܫܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܠܟܠܗܝܢ ܕܟܕܡܗ[1]: ܘܡܪܡܐ ܠܕܡܛܝܐ ܕܫܡܝܐ
ܫܡܥ ܡܢܗ ܕܢܘܗܪܐ ܘܣܘܓܐ. ܘܡܬܡܛܝܐ ܕܥܒܕ ܢܬܚܙܐ ܕܡܛܠ
10 ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܗܘܘܢ: ܕܗܘܐ ܩܠܐ ܫܡܝܐ
ܕܡܢ ܡܕܝ. ܕܠܘܬܗ ܢܬܠ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܫܡܥܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܕܝܘܡܐ
ܘܕܥܠܝܗ ܫܡܥ ܐܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܢܬܬܩܢ ܒܟܠܗܘܢ.
ܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܡܠܬܗ ܡܛܠ ܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ[2] ܠܗܘ
ܒܡܠܟ ܐܠܗܘܗܝ ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ.
15 ܡܢܗ ܗܘ ܐܡܪ ܠܦܪܘܩܢ: ܕܡܢ ܡܫܝܚ ܘܫܘܒܚܐ ܕܢܬܡܠܟܘܢ:
ܕܦܬܠܝܢ ܒܡܫܚܐ ܕܥܠܡܐ ܢܬܕܡܪܘܢ. ܗܘ ܐܡܪ ܕܥܠ ܥܠܡ
ܡܫܝܚܐ. ܥܠ ܗܕܐ ܢܬܟܠܠ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܕܥܠ ܡܘܬܐ ܥܠ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܠܦܝܠܛܘܣ܀
20 ܬܘܒ ܐܝܬ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܠܦܝܠܛܘܣ ܡܠܟܐ.

---

[1] Vat. ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. [2] Vat. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ.

ܪܫܐ ܗܠܫܬܐ.

fol.155b.

ܥܠ ܓܢܣ̈ܝܗ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢ̈ܦܫܬܐ ܒܡܝ̈ܐ ܕܪ̈ܚܫܐ܀
ܡܪ̈ܚܫܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܘܡܐ ܗܠܝܢ: ܘܕܡܬܒܪ̈ܝܢ ܒܡܝ̈ܐ: ܟܠ
ܡܬܚܠܦܢܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܚܝܘܬܐ: ܠܓܢܣܐ ܕܦܪܚܬܐ ܘܕܢܘ̈ܢܐ.
ܘܕܬ̈ܢܝܢܐ ܘܟܘܝ̈ܐ ܡܛܠ ܓܢܣܐ ܕܡܬܚܫܚܢ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܗܘܢ 5
ܕܓܢܣ: ܚܝܘ̈ܬܐ ܕܝܡܐ ܡܢܚܫ̈ܢܐ ܡܘܬܒܢܐ. ܬܢܝ̈ܢܐ ܡܘܒܕ̈ܢܐ. ܬܢܝ̈ܢܐ ܚܝ̈ܐ
ܕܡܬܪܡܪ̈ܡܝܢ[1]. ܪ̈ܒܐ ܕܡܬܕܒܪܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܕܒܚܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܬܢܝ̈ܢ. ܠܗ ܗܟܢܐ ܡܫܬܟܚ ܒܐܪܥܐ ܕܝܡܐ ܘܒܬܚܬܝܗ ܕܝܡܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܡܢ̈ܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܡܬܦܢܝܢ.
ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܥܠܡܐ: ܕܐܦ ܐܝܬ ܗܢܐ ܢܘܟܪܝܐ 10
ܢܦܫܐ ܒܟܠܗܝܢ ܗܢܐ. ܟܕ ܡܢ ܡܠܬܐ ܘܡܬܒܪܝܢ: ܡܠܝܢ
ܕܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܗܘܢ
ܗܘܢܝܗܘܢ ܕܡܢ: ܘܟܠܗ ܕܝܢ ܡܬܥܒܕ ܡܫܟܚܐ ܕܢܦܫܗ
ܕܢܦܫܐ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܠܚܝܘܬܐ ܠܝܒܫܐ ܕܡܬܕܡܝܐ: ܕܟܠܗ ܦܢܝܢ
ܡܕܡ ܗܢܐ ܡܫܟܚܐ ܗܢܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܕܢܦܫܐ ܗܢܐ. ܩܕܡ ܕܝܢ ܗܘܐ 15
ܕܢ: ܡܢ ܡܬܒܪܝܢ ܕܠܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ ܡܬܕܒܪܝܢ: ܥܡܐ ܕܚܫܝܢ
ܢܦܫܐ ܚܝܬܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܪܚܫܐ ܘܡܬܬܐ: ܘܡܢܐ ܠܡܫܬܡܫܐ
ܡܢ ܠܗܝ. ܘܐܝܟ ܗܕ̈ܡܐ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܡܬܚܡܝܢ ܕܥܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܝܢ
ܟܠܗܘܢ. ܐܪܥܐ ܥܡܗ ܗܢܐ ܩܕܡ ܕܠܡܪܕܐ: ܘܢܦܫܐ ܗܘ
ܕܐܬܡܪܬ ܡܘܠܕܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܘܕܦܪ̈ܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܬܬܪܡܝ. 20
ܘܐܬܡܪܝ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ: ܒܠܚܘܕ ܢܦܫܐ ܚܠܦ ܡܫܒܚ

[1] C Vat. ܡܬܪܡܪ̈ܡܢ.

ܩܕܡ ܕܢܬܠܘܢ ܕܝܠܗ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܕܟܕ ܓܝܪ ܗܘܐ[1] ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒܫܘܪܝܐ ܕܕܝܠܗ ܕܡܢ ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܗ ܠܡܘܪܒܐ. ܐܝܟ
ܕܐܬܠܝܒ ܓܝܪ ܗܦܟܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ: ܡܢ ܥܘܬܪܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ.
ܟܕ ܕܝܢ ܗܕܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܡܢܐ ܠܟ ܐܚܐ ܐܝܟ
ܢܗܘܐ ܒܛܝܠ ܡܕܡ ܐܢܐ ܡܬܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܡܪ[2] ܠܗܘܢ: ܐܘ ܐܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ: 5
ܘܐܢܐ ܡܣܟܢܐ ܠܡܬܦܠܛܘ ܕܕܝܢܘܬܟ. ܐܘ ܠܡܘܒܠܘ ܕܝܢܐ ܥܡܟ.
ܐܘ ܠܡܛܘܠܐ ܥܠܝܟ ܢܟܣܝ̈ܐ. ܢܦܩ ܓܝܪ ܕܠܟܝܣܘܢܝܐ ܘܐܙܠ ܠܡܠܟܬܐ:
ܘܡܬܢܟܠ ܗܘܐ ܒܟܠܢܐ ܐܟܪ ܠܗܘ ܕܡܬܦܪܣ ܕܢܬܬܦܩܕ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܐܬܬܪܝܡ ܒܚܝܠܐ ܫܘܒܚܐ: ܘܠܐ ܡܛܠ ܟܢܘܫܝܐ ܕܥܡܡ̈ܐ:
ܐܙܠ ܘܐܘܕܥ ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܒܫܠܝܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ. ܟܕ 10
ܕܝܢ ܐܬܚܫܒܘ ܡܢ ܣܓܝܐܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܐ ܒܕܝܢܐ: ܐܬܒܥܝ ܡܢܗ
ܟܬܒܐ ܕܗܘ ܕܗܝܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܘܪܒܐ: ܕܢܬܒܥܐ ܡܢܗ ܥܠ ܟܠ
ܕܡܬܚܫܒ ܕܠܐܘܪܚܐ: ܘܟܢ ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܐ ܢܟܣܝ̈ܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܘܐܬܦܪܣ ܢܦܫܗ ܠܗ: ܡܢ ܕܐܬܒܥܝܬ ܐܘܕܝ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܚܝܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܘܐܚܝܕܝܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܕܢܬܠ 15
ܠܡܠܟܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܐܬܚܫܒܘ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܕ ܐܬܚܫܒ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܟܕ ܘܐܬܟܠܠ. ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ ܘܐܬܠܚܡ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܣܒܪܬܐ: ܘܟܬܒܗ ܕܡܘܬܐ ܕܐܬܦܪܣ ܐܝܟ
ܒܡܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܠܝ ܓܝܪ ܕܐܬܬܥܝܪ ܘܐܬܚܒܪ: ܘܢܦܫܗ ܘܩܛܠ
ܐܪܥܬܐ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܡܫܟܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܩܘܠܝܐ ܐܝܟ: ܐܬܥܒܕ 20
ܐܦ ܕܝܢ ܒܢܘܡܐ ܕܐܬܚܫܒܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܡܘܥܒܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܕ
ܫܘܕܥܐ: ܘܡܢܝ ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܡܘܪܒܐ܀

[1] Vat. ܗܘܐ. [2] C ܐܡܪ.

ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܘܬܐ ܕܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܫܪܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܥܠ ܢܦܫܗ
ܘܓܦܦ ܥܢܩܘܗܝ: ܩܡ ܒܪܓܠܘܗܝ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚ ܕܢܚܘܪ
ܒܦܪܨܘܦܗ ܕܐܢܫ ܒܥܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܐܬܕܟܝ ܡܢ ܟܠܗ ܟܘܪܗܢܘܬܐ
ܐܬܗܦܟ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܥܒܕ: ܕܢܚܘܐ ܐܝܟ
5 ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܗܝ ܫܥܬܐ
ܘܐܠܗ ܠܐܒܗܬܢ: ܡܛܠ ܕܗܐ ܦܓܪܐ ܘܡܬܒܪܟܢܐ ܕܒܛܢܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܬܠܡܝܕܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐܒܘܗܝ
ܗܕܪܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ. ܘܒܪܝܟ ܘܡܫܒܚ ܫܡܗ. ܘܒܥܘܗܝ ܕܝܢ ܗܟܢ.
ܘܐܙܠܘ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܡ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܠܟܗ
10 ܕܝܘܡܢܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܫܡܥܘܢ ܘܦܛܪܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܗ
ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܘܩܪܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܫܒܚܐ ܡܪܢܝܬܐ: ܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܪܢ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܥܕܡܐ ܕܫܒܥܐ ܗܘܐ
ܫܠܝܚܐ: ܢܦܩܘ ܠܗ ܥܠ ܡܬܠܝܢܘܬܗ ܕܐܬܕܟܝ ܕܐܬܐ ܕܐܬܟܪܝ.
ܐܬܪܥܝ ܕܝܢ. ܘܥܠ ܫܠܝܚܘܬܗ ܘܕܝܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܗ. ܘܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
15 ܘܡܫܬܪܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܗ. ܘܕܒܟܘܪܝܐ ܐܝܟ: ܕܐܬܕܡܝܐ ܕܡܠܟܗ
ܕܝܘܡܢܐ: ܗܘܢ ܠܟܠ ܠܟܢ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܐܢܘܢ
ܫܠܝܚܐ: ܠܐܬܪܗ ܕܝܘܡܢܐ ܥܠ ܡܝܬܐ ܕܟܠܐ ܕܡܪܝܐ: ܘܕܡܫܠܡܢܐ[1]
ܕܐܬܩܝܡ ܕܝܘܡܐ ܘܐܬܩܝܡܬ. ܫܡܥ ܠܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܐ ܕܝܗܒ ܠܘܬܗ: ܗܘܐ ܕܟܠ
20 ܗܘܝܢ ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܪܘܡܐ:
ܟܕ ܟܢܫܝܢ ܘܩܪܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܥܠ ܣܘܓܕܢܘܬܐ[2] ܘܡܢܐ ܘܡܬܩܢܝܢ fol. 155a.
ܘܢܦܠ ܘܩܡ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟ ܟܠ[3] ܐܦܝܗܘܢ:

[1] C ܘܡܫܠܡܢܐ. [2] Vat. ܥܠ ܣܘܓܕܢܘܬܐ. [3] B omits ܟܠ.

ܢܦܩܝ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܢܘܟܪ̈ܝܘܬܗܘܢ
ܘܐܬܘܡܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܟܕܟܠ ܡܣܟܝܢ ܕܐܢ̈ܝܢ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܟܝܠ ܢܫܡܥܘܢ: ܐܦ ܥܒܕܝܢ ܐܦ ܢܟܪܘ ܗܢܘܢ. ܘܠܚܝܝ
ܗܢܘܢ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܒܕܒܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܠܡܐ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܘܒܬܘܡܗܐ
ܢܦܫܗ ܠܬܘܪܥܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘܠܨܢܐ ܠܝ. ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. 5
ܘܗܘܐ ܦܠܓ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܢܒܐ: ܕܡܣܬܟܠܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܗܘܝܢܐ
ܘܠܗ ܠܐܚܝ̈ܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܡܢ ܠܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܕܢܘܕܥܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܠܐܚ̈ܝܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ ܡܥܒܪܢܐ ܒܐܦܐ: ܢܥܒܕܘ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ:
ܟܕ ܒܥܘܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܚܝܢ ܒܕܒܪܗ. ܘܢܦܩܘ ܢܫܡܥܘܢ ܘܐܬܠܗ 10
ܠܡܕܒܪܐ. ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܠܝܠܐܝܬ ܐܘܕܥܘ ܠܐܚ̈ܐ ܡܕܒܪܐ.
ܢܦܩܝܢ ܕܝܢ[1] ܡܕܒܪܐ ܡܢ ܚܕܐ. ܘܠܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ. ܕܢܦܩܘ ܘܢܬܕܒܪܘܢ: ܠܐܒܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܬܦܪܫ
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܠܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘ: ܕܡܬܥܒܕ ܡܪܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ
ܕܟܠ ܐܢܫܐ. ܠܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܡܬܒܪܪ ܠܗ ܟܠ 15
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܠܐܚܐ ܕܥܡܗ: ܕܡܬܥܒܕ ܐܝܟ ܟܕ ܢܦܪܘܫ ܠܡܫܡܫ
ܡܕܒܪ ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܠܗܝܬܗܘܢ. ܠܗܘ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܘܢܐ ܒܪܘܚܗ
ܦܘܠܚܢ. ܕܢܦܘܩ ܠܦܢܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܘܢܬܥܒܕܘܢ ܥܡܗ: ܡܟܝܠ
ܠܢܦܫܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܠܗܐ ܥܒܕܐ: ܕܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܠܐܚܪ̈ܢܐ ܒܟܠ ܢܘܡܘ ܘܢܬܒܝܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܠܗ 20
ܘܫܐܠܘܗܝ ܠܥܒܕܐ ܗܘܢܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܢܬܟܬܒܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܡܬܡܫܚܢܐ
ܘܡܟܬܒܢܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ: ܠܥܘܡܪܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. fol. 154b.

1 Vat. omits ܕܝܢ.

ܗܘܐ ܥܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܡܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ:
ܗܘ ܕܥܬܝܕܐ ܐܪܥܢܝ ܒܗ ܐܝܟ ܕܘܟܐ ܥܠܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܘܠܐܦܝܐ ܗܘܐ ܗܘܦܝ. ܠܓܒܪ ܕܝܢ ܘܡܢ ܥܕܡܐ ܡܛܝܒܝܢܘܗܝ ܕܠܐܘܪܚܐ:
ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ ܒܗ ܡܠܦܢܐ ܥܕܬܐ ܕܒܗ ܐܬܬܨܝܕܘ. ܡܒܝܢܝܢܗ
ܗܘܝܠ ܡܫܝܚܐ ܘܝܗܒ ܒܝܕ ܬܚܬܝܐ ܗܘܐ ܕܠܐܦܝܗ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ. 5
ܕܡܪܝܐ ܗܘܐ ܓܒܪ ܡܢ ܥܕܡܐ ܗܘܝܐ: ܕܫܒܝܚܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܗܘܘ
ܬܡܢ. ܗܘܦܟܐ ܕܐܦ ܗܘ ܟܘܦܪܐ ܥܘܬܪܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܦܩܝܕ ܠܟܠܗܘܢ:
ܕܦܩܕܐ ܠܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘܦܟܐ: ܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܡܠܦܐ ܒܗ: ܐܡܪ
ܐܬܒܩܝܬ ܠܡܫܡܫܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܗܘܦܝ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܬܒܪܟ ܠܐ
ܐܬܒܪܘܗܝ ܐܠܐ ܕܐܝܟ ܝܘܡܢܐ ܠܡܫܡܫܘ: ܗܘܝ ܒܥܘܬܪܗ ܥܕܡܐ ܗܘܘ 10
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܓܒܪ ܠܐܒܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܘܕܝܢ
ܠܣܓܝܐܐ ܕܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܗܝܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܝܕܝܢ
ܗܘܐ ܘܦܩܕ: ܠܗ ܦܩܕ ܦܘܡ ܗܢܐ: ܟܕ ܐܠܦܘܗܝ ܠܐܚܪܢܐ ܘܫܘܐܘܗܝ.
ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܥܕܡܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ[1]: ܥܕܡܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܟܘܪܣܝܐ: ܒܟܠܗ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܘܝܗܒܘ ܓܒܪܐ ܓܒܪܐ: ܕܝܬܝܪܝܢ ܣܓܝܐܐ ܕܫܒܝܚܐ. 15
ܘܡܢܗܘܢ ܦܠܚܐ ܡܬܝܒܐ: ܘܕܡܠܟܐ ܘܥܕܬܐ ܐܝܕܝܗܘܢ ܠܟܠܗ
ܕܥܕܬܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܒܕܝܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܒܝܚܐ. ܕܠܦܘܡܗ ܕܥܕܬܐ ܡܫܒܚ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܦܩܕ: ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܕܡܢ ܐܬܒܩܝܬ. ܡܢ
ܕܝܠܗ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܐܪܥܐ: ܟܠܗ[2] ܬܚܬܝܐ: ܕܝܢ ܝܬܝܪܝܢ ܣܓܝܐܐ
ܡܛܝܒ ܒܟܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܟܠܗ: ܗܘܐ ܡܬܦܠܓܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܐ 20
ܠܥܠ ܡܢ ܝܘܡܐ ܚܕ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܬܒܥܐ ܫܒܝܚܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܟܕ
fol. 154a. ܫܡܥܘ ܠܟܠ ܥܠܡܐ: ܫܘܐܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܥܕܬܐ: ܟܕ

---

[1] Vat. omits ܕܬܫܒܘܚܬܐ. [2] Vat. omits ܟܠܗ.

ܗܘܐ܇ ܠܝܬ ܠܝܬ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܡܣܥܪܘܬܗܘܢ. ܗܘܢܐ
ܕܐܦ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܢ ܒܢܦܫܐ܇ ܐܦܝܢ ܕܡܢ ܟܢܫܘܬܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܐ ܒܥܘܠܝ̈ܬܐ
ܢܦܫܗܘܢ܇ ܗܘܐ܇ ܒܥܡܗ ܕܒܬܘܠܬܐ܇ ܘܒܝܠܘܬܗ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܟܠܗܝܢ. ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܢܦܫܐ ܡܢ ܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܝ ܠܗ
5 ܙܒܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܕܗܘܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ܇ ܘܫܡܥ ܠܟܠܗ ܒܥܠܡܐ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܝ̈ܐ܇ ܘܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܦܪܘܩܝܬܐ
ܒܡܕܘܬܐ ܕܐܠܝܨܐ܇ ܘܫܟܒܬ ܡܢ[1] ܡܪܢܐ ܠܘܬ ܕܢܣܒܗ ܠܡܪܬܝ܇
ܘܗܘܬ ܣܠܩ ܦܓܪ̈ܝܗ ܘܢܦܫܬܗ ܒܝܕ̈ܝܗ ܕܪܘܚ܇ ܫܠܡܗ ܒܦܘܩܕܐ
ܕܡܪܢܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܝܘܡܐ܇ ܕܐܪܥܘܗ̇ ܕܟܠ ܗܘܢܝ ܠܢܨܚܢܐ
10 ܕܡܪܬܝ. ܘܐܬܩܘܡܬ ܕܬܗܘܐ ܢܝܚܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܫܡ̈ܝܐ. ܘܝܘܡܐ
ܕܢܝܚ ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܒܗܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܫܟܒܬܗ ܐܠܗܝܬܐ܇
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܙܐ ܡܘܫܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܕܒܪ܇ ܕܡܢ ܫܢܬ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝ̈ܢ
ܕܗܘܐ ܥܡܐ ܕܒܢ̈ܝ ܝܫܪܐܠ ܐܬܩܛܠܘ ܠܡܕܒܪܐ ܘܠܡܫܘܕܥܘ ܠܐܠܗܐ
ܘܠܫܘܒܚܗ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܥܒܪܘ ܢܗܪܐ܇ ܕܠܝܘܪܕܢܢ ܠܐܪܥܐ ܕܡܘܠܟܢܐ
15 ܕܡܪܢܐ ܘܐܬܐܒܝ ܐܝܟ ܕܢܬܒܝܫܘܢ ܘܢܬܝܪܬܘܢ. ܘܡܢ ܠܚܒܘܫܝܐ ܕܡܨܪܝܘܬܐ
ܘܕܝܢܐ ܐܬܦܨܝܘ ܘܐܬܚܣܢܘ ܡܢ ܐܠܗܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܫܒܥܐ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܪܒܢ ܒܘܢܦܣܝܘܣ ܠܚܕܐ ܗܕܐ ܕܡܪܬܝ. fol. 153b.
ܘܕܫܡܗ ܬܬܠܠܒ ܘܢܬܒܪܟ ܒܡܘܟܢܐ ܗܘܢܐ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܦܘܫܐ ܕܢܝܫ

---

[1] Vat. ܘܡܢ .ܕܠܟܠ.

ܕܥܡܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܦܘܠܘܣ[1]: ܐܠܐ ܥܡ ܐܪ̈ܟܘܣ ܘܥܡ
ܫܘܠܛܢ̈ܐ. ܘܥܡ ܐܚܝܕ̈ܝ ܥܠܡܐ ܕܚܫܘܟܐ ܗܢܐ. ܘܥܡ ܪ̈ܘܚܐ ܒܝ̈ܫܬܐ
ܕܬܚܝܬ ܫܡܝܐ. ܗܘܢܐ ܓܝܪ ܢܦܫܗܘܢ ܢܫܡܠܘܢ: ܕܐܝܟ ܓܢܒܪ̈ܐ ܚܝܠܬܢ̈ܐ
ܡܬܟܬܫܝܢ ܘܡܬܢܨܚܝܢ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܢܝܫܐ ܒܗܘܢܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܒܡܚܫܒ̈ܬܐ:
ܕܩܪܒ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫ: ܘܗܘܢܐ ܢܟܝܠܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ: ܠܡܫܡܠܝܘ 5
ܠܡܘܬܐ ܕܚܛܝ̈ܬܐ: ܐܝܟ ܕܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܙܘܠܙܠܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܬܟܬܫܝܢ
ܒܡܚܫܒ̈ܬܐ ܘܡܬܢܨܚܝܢ. ܗܘܝܢ ܒܝܠܕ̈ܘܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ.
ܫܡܥܐ ܓܝܪ. ܘܐܝܬܝܗܝ ܡܢܗ: ܕܡܬܕܒܪܐ ܥܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܗܢܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܟܝܡܐ:
ܘܡܬܚܙܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܕܘܟܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܕܘܒܪ ܠܡܕܒܪܐ 10
ܗܢܘܢ ܫܡܥܘ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܟܘܠܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ:
ܢܦܫܗ ܢܟܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܠܗ ܒܗ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܥܡܗ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܠܘܗܝ: ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܥܢܝܘ ܠܗܘܢ: ܒܥܘܕܪܢܐ
ܕܡܬܬܚܝܗ ܕܠܡܕܒܪܐ ܗܢܐ. ܚܙܘ ܓܝܪ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܬܐ ܕܐܝܟܢܐ:
ܘܦܪܫܘ ܕܐܝܟ ܫܡܝܐ ܓܒܪ̈ܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܙܠܘ ܕܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ. 15
ܘܐܬܢܦܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ: ܕܢܝܚܝܢ ܕܠܗ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܥܢܘ fol. 153a.
ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܘܪܫܡܗ ܘܚܝܘ. ܗܢܝܐ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܬܕܒܪ ܐܝܟ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܘܡܬܚܝܐ.
ܡܢ ܒܬܪ ܓܝܪ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܕܐܝܟ. ܢܝܚܝܢ ܗܘܘ.
ܒܠܠܗ ܡܢܗܪܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܢܘܗܪܐ[3]. ܘܠܗ ܦܠܚܘ ܐܝܟ 20
ܕܠܗܘܢ ܢܝܚ ܗܘܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܐ ܘܐܦ ܒܚܝܠܐ ܟܕ ܠܐ
ܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܥܡ ܐܠܗܐ ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܩܕܡ

[1] Ephesians vi. 12. [2] Vat. ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠܟܠ. [3] Vat. ܠܡܫܘܕܥܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ.

ܠܘܩ̈ܒܐ ܕܟܠܗ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬܗ ܟܝܠܬܐ: ܘܚܝܣ ܗܘܐ ܕܝܬ̈ܡܐ.
ܘܡܘܕܪܐ ܠܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܝܘܡܢܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܥܠ
ܐܣܝܘܬܐ ܕܙܒܢܐ[1]. ܘܐܦܝܣ ܠܡܠܟܐ ܕܢܫܒܘܩ: ܡܩܒܠܘܗܝ ܒܫܠܡܘܗܝ.
ܘܫܠܚܘܗܝ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܠܒܝܬܗ ܡܛܐ: ܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ:
ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܢܦܩ ܗܘ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢܚܬܗ. ܘܐܦ ܐܣܝܐ 5
ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܥܕܢ ܢܗܘܘܢ ܗܘܝܐ. ܘܐܦ ܫܠܝܐ
ܠܐܘܡܢܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܥܒܘܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܟܠ ܢܦܫܗ. ܒܡܕ ܗܘ ܕܥܒܕ ܘܐܦ ܢܦܫܗ
ܡܢܝܢܐ ܠܡܫܡܫܐ ܕܢܗܘܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܟܠ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܪܒܐ ܚܣܝܐ: ܕܠܐ ܒܛܝܠܐ ܕܙܒܢܐ. ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ 10
ܘܡܬܢܝܚ: ܒܟܠܗܘܢ ܥܠܠܬܗܘܢ ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܡܘܟܠܐ ܕܟܢܘܫ̈ܬܐ. ܟܕ ܡܢ
ܐܡܪܐ ܡܬܕܒܪ ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܢܩܕ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܒܩܢܝܢܗ. ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ ܒܥܕܬܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܫܦܝܪ ܐܝܟ
ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܘܗܝ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܠܚܐ ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܒܝܬ ܡܪܘܬܐ: fol. 152b.
ܠܗ ܕܢܟܝ ܗܘ ܠܡܫܡܫܘ: ܐܠܐ ܕܢܦܠ ܕܠܫܢܘܬܐ ܘܒܝܬܡܘܬܐ: 15
ܪܒܐ ܚܣܝܐ ܐܬܥܢܝ. ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܘܬܐ ܘܕܝܢܐ ܒܫܠܡܐ.
ܘܐܢܫܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟܝܐ ܐܪܥܝ ܠܗ ܠܡܝܬܪܘ ܕܘܡܐ: ܘܡܕܪܐ
ܕܟܠ ܢܦܫ ܐܦܠ ܒܗ ܕܝܬܢܐ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܒܫܢܐ ܘܚܝܠܐ ܡܢܗ.
ܡܕܝܢܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ. ܡܛܪܕܝܢܘܗܝ ܘܠܝܬ ܐܢܘܢ. ܒܠܗ ܕܝܢ
ܒܟܠܗ ܒܥܝܪ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܐܬܬܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܕܪܥܡ ܒܫܘܒܚܐ 20
ܕܢܦܫܗ ܒܗ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܢܫܒܩ ܠܗ ܗܘܢܐ: ܘܡܕܒܪ ܒܗܘܢ ܡܫܒܚ
ܒܠܗ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ ܕܢܦܫܗ. ܒܗܢ ܕܐܬܬܘܬܗ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗ

[1] Vat. ܙܒܢ ܗܘܐ.

ܒܪܘܚܐ: ܒܡܫܒܚܬܐ ܗܢܝ ܕܪܘܚܐ ܟܪܗ ܠܗܘܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܘܡܘܬܗ ܩܕܝܫܐ
ܒܠܗܘܢ ܗܘܦܟܝܗ ܕܪܘܚܐ ܗܠ: ܘܐܬܚܙܝ ܗܟܢ ܦܓܪܬܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܗܢܘ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܕܟܐ ܟܪܗ ܡܫܠܠ ܠܦܓܪܗ ܐܠܗܐ. ܕܐܝܟ ܗܘܦܟܐ[1]
ܠܡܫܟܢܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܘܟܬܐ ܢܘܪܢܝܬܐ. ܘܐܡܝܢ ܡܫܡ ܥܘܗܕܢܗ ܒܟܢܫܗ
ܕܒܠܫܢܐ ܥܕܬܐ: ܘܢܗܘܪܗ ܠܝܘܡܢܐ ܗܟܝܠ ܒܘܟܪܐ ܕܠܗܐ
ܟܪܗ ܡܟܪܗ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܐܚܪ ܚܝܠܐ ܕܡܟܪܗܘܗܝ ܠܐܠܦܢܘܬܐ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܡܢܝܢ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܙܒܢܐ ܒܝܘܡܐ ܟܕ
ܡܫܬܘܕܥ ܒܫܪܒܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܐ. ܘܫܠܡ ܥܠ ܥܕܬܗ
ܕܙܕܝܩܐ ܐܝܟܢܐܝܬ: ܘܦܠܓܘܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܩܕܫܘ ܘܐܬܩܒܠܘ
ܘܡܬܠܟܝܢ ܒܩܘܪܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܥܡܗ ܓܝܪ ܕܘܟܬܐ ܘܡܘܬܐ ܟܕ
ܠܡܫܡܫܘ: ܡܢ ܣܘܓܐܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܕܗܟܢ ܘܕܒܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܐܡܝܢܐ
ܕܒܪܘܚܐ ܒܚܝܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܕܡܢ ܒܫܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܢܐ fol.152a.
ܘܐܬܕܟܪ ܒܬܫܡܫܬܗ ܟܕ ܥܒܕܗ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ: ܡܛܠ
ܗܘܐ ܕܡܟܪܗ ܕܟܝܢܐ ܚܕ ܡܢ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܬܠܡܕ ܠܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܘܐܫܬܟܠܠ
ܕܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܕܟܝܢܘܬܐ: ܚܝܕ ܡܢ ܗܘܡܢܐ ܕܐܬܕܟܪܘܗܝ
ܕܗܟܢ: ܘܦܠܓ ܟܠܗܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܕܫܬ: ܘܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܗܘ ܙܒܢܐ ܒܝܘܡܐ. ܐܬܕܟܪ ܠܗ ܡܪܢܐ ܐܟܢܐ ܕܡܫܡܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܝܘܡܐ܀

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ.

ܥܠ ܥܘܢܝܗ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܕܝܘܡ܀ ܒܫܢܬ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܠ ܣܓܝܐ ܡܢ

[1] B ܗܘܦܟܐ.

ܕܡܨܛܒܬܘܬܐ ܘܦܘܫ̈ܩܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܫܡܥ: ܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܘܦܪܝܫ ܕܡܫܬܡܫܬܐ ܒܬܠܡܕܐ ܕܗܘܐ
ܦܠܚܐ ܘܥܒܕܐ: ܘܕܠܝܬܠܗ ܡܬܡܪ̈ܢܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܗܝܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܥܒ̈ܕܢܘܗܝ
ܕܗܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܫܡܘܐܝܠ[1] ܘܢܒܝܐ ܘܫܒܚܐ ܕܫܦܝܪܐ: ܟܠ ܝܘܡ
ܢܘܗܪܐ ܕܫܘ̈ܒܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܢܚܝܐ: ܠܦܪܘܩܢܐ 5
ܗܘ ܥܡܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܝܠܗ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܪܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ
ܥܠܬܐ ܠܝܠܝܗ ܘܡܨܠܝܢܘܬܗ ܡܬܚܙܝܐ ܒܫܝܢܐ ܫܒܝ ܡܢ ܗܘܢܐ:
ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܝܣܒ ܐܝܟܐ ܫܦܝܪܐ: ܟܕ ܕܝܠܗ ܫܡܥ
ܡܕܢܚܝܘܬܗ ܒܐܬܪܘܬܗ ܡܢ[2] ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܗܢܐ ܐܬܓܪܘܠ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܗ ܠܡܦܩ 10
ܒܥܠܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐܦ: ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܓܒܪܐ ܫܠܡܐ: fol.151b.
ܘܒܫܝܢܐ ܕܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܘܠܝܬܐ ܐܢܫܐ: ܠܟܠܗ ܢܦܫܗ ܐܬܝܗܒ.
ܘܗܟܢ ܐܠܗܐ ܒܥܝܢܐ ܫܦܝܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ
ܐܝܟ ܠܓܝܘܪܓܝܣ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܒܗ ܐܬܘܗܝ ܕܘܟܝܐ: ܕܘܟܝܬܐ ܠܗ ܡܢ
ܟܠ ܣܘܐ ܠܗܘܢ: ܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܥܠܝܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܗ ܘܡܢܝܢܐ ܐܘܪܗ. 15
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܓܝܘܪܓܝܣ: ܘܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ:
ܒܗ ܒܚܕܐ ܡܕܢܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܬܒܠܥܐ: ܘܫܦܝܪܐ ܡܛܠܬܐ
ܡܬܚܙܐ ܘܫܒܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܒܥܝ ܦܘܪܫܢܗ ܕܡܢܗ ܥܒܕܗ
ܕܝܠܗ: ܕܘܟܝܐ ܢܦܫܗ ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܝܠܗ. ܘܐܦ ܡܢ ܫܡܥܗ
ܡܬܦܪܫܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܘܦ ܡܫܚ ܠܗܘ ܕܫܠܡ ܥܒܕܗ ܐܝܟܐ 20
ܗܘܝܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܡܫܘܚܐ ܕܘܟܝܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܝܕܝܢ.
ܘܐܦ ܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܓܝܘܪܓܝܣ: ܠܡܗܘܐ ܕܫܡܝܢ ܕܐܪܥܝܐ. ܘܐܦ

¹ Vat. ܫܘܡܝܠ. ² Vat. ܠܓܒܪ.

ܦܪܩܐ ܬܪܝܢܐ.

ܕܡܢ ܐܝܟܐ[1] ܢܬܝܠܘܢ ܒܟܝܢܗܘܢ ܠܡܛܪܢܐ ܩܘܦܪܝܢܘܣ: ܘܥܠ
ܕܘܟܪܢܗ ܕܐܣܛܦܢܘܣ ܘܡܐܘܠܬܗ ܕܠܐܘܪܫܠܡ܀ ܐܝܟ ܕܐܬܬܐ
ܕܡܪܓܐ ܕܘܣܬܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܢ ܕܟܬܒܢܐ. ܒܗܘܢܐ ܗܢ ܐܝܟ ܣܒܪܐ
5 ܣܓܝܐ ܕܟܬܒܢ ܒܗ ܡܠܘܫܐ. ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܢ[2]: ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܪܕܘܬܗ
ܒܬܪܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠܬܘܬܐ: ܒܚܠܝܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܥܡܠܐ.
ܡܛܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܗܕܐ ܣܒܪܐ: ܐܡܪ ܕܢܬܝܠܘܢ ܒܟܝܢܗܘܢ ܠܡܛܪܢܐ
ܩܘܦܪܝܢܘܣ. ܗܢܐ ܕܒܙܒ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܪܕܝܬܐ ܐܬܝܠܕ: ܐܬܕܪܒ fol. 151a.
ܡܢܗܘܢ. ܒܪܝܬܐ ܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܢ ܠܗܘܢܕܐ ܥܠܝܢܐ: ܕܢܬܟܢܫܘܢ
10 ܠܗ ܐܒܗܬܐ ܟܠ ܒܪܝܟܘܗܝ ܒܝܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܕܒܗ ܐܝܟ ܒܡܪܕܘܬܐ
ܘܒܗܘܠܦܢܐ ܕܡܪܢ: ܒܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܠܬܗ ܒܗܘܠܦܢܗ ܕܡܛܪܢܐ[3]
ܩܘܦܪܝܢܘܣ. ܘܒܗܢܐ ܕܢܝܫܢܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܫܥܝܐ: ܘܬܪܥ
ܗܕܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܓܠܗ ܐܝܟ. ܒܕܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗ
ܫܒܐ ܕܗܕܘܪܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܘܟܪܐ ܗܘ ܘܫܒܥܐ: ܫܢܝܐ ܕܡܘܬܒܪܐ
15 ܒܘܠܦܢܐ ܕܢܟܠܝܐ ܗܘ ܒܟܬܒܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ: ܘܥܡܪ ܠܡܫܡܫܘ
ܕܝܠܝܕܘܬܐ: ܗܘ ܕܒܪܗ ܦܠܓܐ ܫܢܝܗ ܥܡܪ ܕܟܠ ܟܠܗ: ܗܘܐ
ܠܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܚܕܐ. ܘܐܠܦܢܐ ܢܒܪܟ ܢܦܫܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ[4] ܢܬܕܒܪ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐܬܚܘܬ ܒܡܫܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܝܐ. ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܕܝܢ. ܕܟܬܒ ܒܗܘܢܗܘܢ: ܘܒܪܘܚܐ
20 ܐܬܕܪܒ ܡܠܦܢܘܬܐ: ܒܟܠܗ ܗܘܠܦܢܐ ܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܒܡܕܢܚܐ

---

[1] Vat. ܐܝܟܢ. [2] Vat. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. [3] Vat. ܕܡܪܢ ܘܒܗܘܠܦܢܐ. [4] Vat. ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܡܢܗܘܢ[1] ܠܐ ܢܟܦܘ ܠܡܚܒܠܘ: ܟܕ ܠܝܬ ܒܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܡܕܡ ܘܚܟܡܬܐ:
ܕܝܠܦܢܐ ܕܠܟܬܒܘܗܝ: ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܢ ܗܘܦܬܝܣܝܣ:
ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܟܬܒܐ ܘܡܦܠܣܘܦܐ ܢܣܒܘܢ. ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܘܕܢܐܡܪ.
ܘܐܡܪܐ ܐܢܬܘܢ ܠܟܬܒܐ ܘܐܡܪ ܐܢܬ ܕܟܬܒܘ: ܘܐܡܪܝܢ[2] ܗܘܐ ܘܠܐ ܕܚܘܝܠܝܗܘܢ.
5 ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܘܩܠܝܕܣ[3] ܒܗܘܢ: ܐܦ ܐܪܣܛܛܠܝܣ ܘܬܐܘܦܪܣܛܘܣ ܗܘܐ
ܠܡܬܕܡܪܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ: ܐܘܠܝ ܠܓܠܝܢܘܣ. ܘܣܓܕܝܢ ܠܗ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܕܝܢ: ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܒܝܕ ܒܣܘܦܝܣܛܘܬܗܘܢ. fol. 150 b.
ܕܐܪܛܩܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܐܘܡܢܘ ܐܢܫ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܟܕܢܐ
ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܟܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܫܠܡܢܐ
10 ܗܘ ܡܢ ܕܣܘܦܐ[4] ܕܐܝܬ ܗܢܐ: ܒܗܢ ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܠܡܫܡܫܘ: ܕܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܒܡܫܡܫܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܕܢܫܡܐ
ܢܛܠܝܣ: ܠܗܘܢ ܕܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܒܗ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܗܢܐ ܠܝܬܝܗܘܢ.
ܐܢܫ ܕܝܢ. ܘܕܢܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܠܒܝܒ ܠܝܡܡܐ ܕܢܚܬܘܢ
ܕܠܟܬܒܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܕ ܢܫܠܡܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܡܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ
15 ܟܠ ܗܘ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܩܕܝܫܐ ܐܦܢ ܗܘܦܬܝܣܝܣ ܟܗܢܐ ܦܪܝܣܐ
ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܝܫܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗ ܠܠܝܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ. ܘܗܘܐ
ܢܫܬܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܠܫܡܫܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܡܫܡܫܢ ܕܝܢ ܟܠ
ܒܫܡܫܐ: ܟܕ ܠܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܒܝܠܗܘܢ: ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ
20 ܗܘܝܐ[5] ܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ[6] ܡܫܡܫܢܘܗܝ܀

܀ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ܀

1 B [illegible]. 2 Vat. omits from [illegible] to [illegible]. 3 Vat. [illegible].
4 Vat. [illegible]. 5 Vat. [illegible].
6 Vat. writes [illegible] three times.

ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܘܟܗ̈ܢܐ. ܘܒܘܪܟܐ ܕܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܠܦܝܢ
ܡܫܝ̈ܚܝܐ[1] ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܐܕܗܣܘܬܐ: ܒܘܪܟܗ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܘܕܟܣܝܬܐ
ܫܒܝܚܘܬܗ: ܕܐܕܪܟܘ ܒܝܕ ܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ fol. 150 a.
ܠܡܠܦܢܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܕܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܗܘܢ[2]: ܒܕܘܟܐ
5 ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ[3] ܕܟܢܫ ܢܘܟܪ̈ܝܐ: ܘܠܒܪ̈ܝܐ ܗܘܘ ܕܡܫܬܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܒܪܗ
ܠܗܘܢ ܕܒܘܠܝ̈ܢܐ: ܒܐܚܝ̈ܢܐ ܗܢܘܢ ܠܘܬ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ
ܘܡܘܗܒ̈ܬܗܘܢ: ܘܟܠ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܝܢ: ܡܬܕܟܪܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ
ܕܐܠܘ̈ܠܦܢܐ ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪ̈ܬܘܣܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܗܢ ܐܦܝܣܩ ܘܠܝܬ
ܠܝܬܟܘܢ ܘܠܡܬܠܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܠܗܠܝܢ ܝܬܝܪ ܒܡܫܠܡܢܐ
10 ܕܟܬܒܐ: ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܒܘܠܝ̈ܢܐ ܡܬܥܒܕܢ ܒܣܢܝ̈ܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬ
ܕܩܢܝܐ ܕܡܬܡܪܚܘܢ ܗܘܘ: ܗܟܢ ܐܟܪܙܘ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܒܘ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܦ ܝܬܝܪ ܠܡܠܦ̈ܢܐ ܕܥܕܬܐ ܗܘܘ ܒܘܪܟܬܗܘܢ.
ܘܒܬܪ ܐܦ ܒܢܝ̈ܢܗܘܢ ܐܦ ܒܡܬܥܒ̈ܕܢܘܬܗܘܢ ܢܦܩܘ ܠܡܬܢܒܝܘ:
ܕܟܠ ܐܦܝܣ ܠܗܘܢ ܘܠܒܗ: ܘܐܬܩܢܘ ܠܗ ܡܠܘܐܐ ܡܛܠ ܡܢ
15 ܝܣܒܪ̈ܘܢ: ܕܐܬܐ ܐܪܒܥܐ ܕܢܝܚ ܗܘܝܢ: ܕܐܠܗܐ ܥܒܕ ܡܢ ܒܥܠܕ
ܒܬܪܟܢ: ܕܐܬܪܘܬܐ ܚܕܐ ܘܝܬ̈ܝܪܐ ܡܬܚܣܢ ܡܢܗܘܢ ܠܡܘܩܡܢܬܐ
ܕܝܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܓܘܐ ܢܦܩܘ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܦܓܪܐ
ܦܬܟܪܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܢ ܠܝܠܐ: ܝܬܝܪ ܐܦ ܠܗܘܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܣܘܦܢܣܘܣ ܟܗܢ̈ܐ: ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܕܐܠܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܚܕܐ. ܒܐܝܠܝܢ
20 ܕܝܢ ܘܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ: ܘܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܓܙܪ̈ܬܐ ܠܡܬܢܘܚܘ:
ܠܦܢܝܬܐ ܕܐܠܒܝܬܐ[4] ܕܒܝܫܬܗܘܢ. ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܒܗ:

[1] Vat. ܒܢܝܫܐ. [2] Vat. ܘܡܬܥܒܕ. [3] Vat. ܐܬܪܘܬܐ (sic). [4] The passage ܕܐܠܒܝܬܐ to ܡܢ ܗܢܐ (p. 348 line 11) *i. e.*, nine leaves, is wanting in A. Vat. has ܕܐܠܒܝܬܐ.

ܠܗ[1] ܡܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܐܢܬ ܥܠ ܫܠܝܛܐ
ܥܒܕܐ ܕܫܒܝܚܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܠܡܬܚܙܝܘ: ܥܠܗ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘ
ܥܒܕܝܢ[2] ܫܒܝܚܬܐ. ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܫܒܝܚܘܬܗ. ܕܒܫܘܒܚܐ ܗܘܢ. fol.149b.
ܘܕܢܚ ܒܟܠܗܝܢ ܡܫܬܠܡܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܘܗܝ ܘܡܫܒܚܝܢ.
ܣܒܪܐ ܘܢܗܝܪܐ: ܠܐܒܐ ܘܒܪܐ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ 5
ܘܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܡܪ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܕܐܒܐ. ܗܘ ܕܒܫܝܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ: ܫܒܝܚܐ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܒܪܗ ܡܫܬܒܚ. ܗܘ ܕܫܠܚ
ܚܝܠܐ ܘܬܘܩܦܐ ܐܝܟ ܕܡܬܬܙܝܥܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܐܦܢ ܠܟܠܢܫ.
ܟܕ ܗܘܝܐ ܥܒܝܕܐ ܠܝܬܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܒܚ
ܒܥܒܕܐ ܥܠܝܐ ܕܐܝܬܘ ܡܫܒܚܐ ܒܫܪܪܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢܗ ܠܒܢܝܢܫ 10
ܟܢܫܐ: ܗܘ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܢܥܒܕ ܥܒܕܐ ܒܟܠ ܡܕܡܥܒܕܘ: ܒܢܝܐ ܩܕܝܫܐ
ܡܢ ܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢܗ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܐܬܒܣܝܡ
ܕܒܝܬܗ ܢܬܬܒ ܥܠܘܗܝ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܣܝܡܐ ܒܟܠ: ܘܡܬܬܩܢܐ
ܡܬܬܡܪܐ ܐܝܟ ܕܐܠܝܢܐ ܫܟܝܢ ܒܥܘܡܪܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܥܒܕ
ܥܒܕܐ. ܕܟܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܬܠܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ 15
ܡܢܗ ܐܒܐ: ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܠܗܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܟܕ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝ ܟܕ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ ܒܗ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܚܕܝܐ ܒܬܚܘܒܬܐ
ܢܦܫܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܩܕܡ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܡܢܗ ܐܒܘܗܝ.
ܗܘ ܕܫܠܚ ܚܝܠܐ ܒܪܘܚܐ ܠܥܘܡܪܐ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪܘܚܗ
ܫܒܝܚܐ. ܟܕ ܗܘܝܐ ܦܠܚܘܬܐ ܥܒܕܘܗܝ ܘܡܫܒܚܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ: ܗܘ 20
ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܘܢܗܝܪܐ ܥܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟ ܫܠܝܛ ܐܠܗܐ ܕܐܬܠܒܫܗ:
ܘܥܒܕܘܗܝ ܗܘܘ ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܡܫܬܕܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܒܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ

¹ Vat. omits ܠܗ. ² Vat. ܥܒܕܐ.

ܡܬܠܠ ܥܒܕܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܐܒܝܠܐ[1]: fol. 149a.
ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ[2] ܡܬܢܚܡ: ܒܓܘ ܐܝܟ ܕܒܬܫܒܚܬܐ
ܗܠܝܢ ܡܬܟܬܫ: ܘܢܨܚܢܘܗܝ ܡܬܥܠܝ ܠܥܘܡܪܐ ܕܥܘܡܪܢܐ:
ܡܬܟܬܫ ܠܝܬ ܒܥܠܡ ܟܠܗ: ܘܢܦܫܐ ܗܝ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ:
ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܢܐ ܕܟܘܠܗ ܒܢܦܫܐ ܗܘܐ: ܕܡܬܪܢܝܐ ܒܝܫ 5
ܒܥܠܝܡܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܠܐܠܗܐ[3] ܕܡܕܒܪܐ ܢܦܫܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ
ܠܗ: ܘܡܬܥܒܪܘܢ ܒܗ[4] ܡܕܡܕܡ ܕܒܥܒܕܘܗܝ: ܘܒܗ ܢܦܫܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܡܫܒܚܐ ܘܡܘܕܝܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܒܗ. ܐܡܪ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܡܕܡ ܕܢܦܫܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ[5] ܕܐܦܠܐ ܒܟܠܗ
ܡܬܚܫܒܐ ܕܪܘܚܐ ܘܡܠܟܐ: ܡܬܕܡܐ ܐܝܟ ܟܢܘܫܝܐ[6] ܒܡܕܒܪ ܗܘܐ 10
ܒܥܘܡܪܐ. ܗܘ ܕܠܝܬܘܗܝ ܒܡܕܒܪ[7] ܗܘܐ ܡܬܝܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܟܢ ܐܬܚܫܒ ܢܦܫܐ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܡܬܕܡܪܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܡܬܒܪܝܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܘܐܦܠܐ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܒܡܕܒܪ: ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܝܠܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܐܢܫܐ. ܗܟܢܐ
ܘܡܬܕܒܪܐ ܒܡܫܒܚܘ: ܗܘ ܢܦܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܠܝܬ ܡܢ ܐܝܟܢܐ 15
ܡܬܦܢܝܐ ܕܝܠܗ ܒܢܝܫܐ[8] ܘܒܬܫܒܚܬܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܟܢ ܠܗ ܐܝܟܢܐ:
ܗܘ ܕܠܝܬ ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܟܠܝܢ[9] ܒܝܫܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܡܬܢܫܐ
ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܡܬܒܪܝܢܐ ܕܒܘܣܡܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܒܥܘܡܪ ܟܢܫܗ.
ܗܘ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܚܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܕܒܫܡܝܐ. ܗܘ ܕܡܫܬܒܚܬܗ
ܕܒܝܬܗ ܒܥܠܡ ܡܬܦܢܝܢ ܡܢ ܥܘܡܪܐ. ܗܟܢܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܒܫܒܝܠܐ: 20
ܗܘ ܕܢܨܚܢܐ ܡܠܟ ܒܥܠܡܐ ܡܬܟܠܠܗ ܒܫܒܝܠܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܥܘܡܪܗܘܢ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܥܘܡܪܐ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܢܦܫܐ ܡܬܟܠܠܝܢ. ܘܒܗ

---

[1] AC ܠܚܒܝܒܐ. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. [4] B ܘܡܬܥܒܪܘܢ ܒܗ ܠܐܠܗܐ. [5] A omits ܕܐܝܬ. [6] BC ܟܢܘܫܝܐ. [7] Vat. ܒܡܕܒܪ. [8] B ܒܢܝܫܗ. [9] A ܟܠܝܢ.

ܢܟܦܬܐ: ܒܚܘܒܐ ܡܬܢܨܚܢܐ ܕܠܝܬ[1] ܡܢ ܫܠܡܐ: ܕܠܐ ܗܘ[2]
ܡܬܦܪܫ ܡܢ ܚܒܝܒܐ ܒܠܒܐ ܒܫܪܪܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܣܘܓ̈ܐܐ ܡܬܡܠܠܢܐ
ܗܘܟܝܠ. ܕܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܕܪܘܚܐ[3]] ܢܟܠܝܢ. ܘܡܬܚܫܒ ܗ̇ܘܐ
ܒܡܢܚܡܬܐ ܕܐܝܠܢܐ ܕܒܪܝܦܠܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܝܘܡܐ ܕܒܘܚܪܢܗܘܢ.
ܘܦܢܐ ܠܫܠܡܐ ܘܠܒܝܬ ܕܝܪܗ. ܘܠܒ̈ܢܝܐ ܕܝܪܝܐ ܘܢܦܩ ܘܥܠܬܐ: 5
ܡܬܬܟܝܠ ܗܘܐ ܗܘ ܠܐ ܕܝܠܗ: ܢܦܫܐ ܕܡܫܡܫܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ
ܐܚ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܥܡ ܐܒܐ ܗܘܦܝܩ ܠܗܝ: ܕܟܕ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܕܢܣܒ ܠܦܬܗ: ܣܒܪ ܠܗ ܥܡ ܐܒܐ: ܕܐܡܪܗ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܘܠܐ
ܢܣܒ ܠܗܕܐ: ܠܐ ܓܝܪ[4] ܫܒܩ ܐܢܬܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ
ܐܢܐ ܒܡܫܒܚܘ: ܘܠܗܘ ܟܘܪܗܢܐ ܡܫܚܠܦ ܘܢܣܒܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. 10
ܣܘܦ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܡܬܝܒܠܐ ܒܚܕܪܗ ܕܐܕܪܐ[5]. ܚܒܝܒ ܒܢܝܢܐ ܘܡܬܒܥܐ
ܒܟܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܗܘܝܐ ܕܟܠܐ ܕܡܬܚܘܝܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܕܠܝܬ ܘܕܠܒܪ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܠܝܬ ܡܢ ܟܢܫܐ[6] ܗܘܢܐ ܡܕܒܪܢܗ:
ܠܟܠ ܚܘܫܒܐ ܡܕܡ ܘܡܬܦܪܫ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܢܝܐ ܡܬܢܟܦܢܐ ܕܒܚܘܒܐ ܡܕܒܪܐ: ܘܡܬܪܓܪܓ ܠܐܠܗܐ: ܒܡܣܟܢ 15
ܚܘܒܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܘܐ ܕܡܬܗܦܟܐ ܠܘܬ ܟܠ ܫܡܝܐ: ܐܦ ܗܘ
ܕܡܬܢܒܝܐ ܗܘܐ ܘܠܒܬܪ ܩܕܝܫܐ: ܕܐܡܪ[7] ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒܢܝܐ ܒܫܡܝܐ.
ܠܗܝܢ ܡܩܕܫܝܢ. ܘܠܗܘܐ ܒܠܗ ܩܘܕܫܐ: ܢܬܟܠܝܘ ܒܢܝܐ ܕܡܢ
ܡܢ ܫܠܡܐ ܒܗܘܦܟܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝܗܘܢ ܡܠܟܝ ܫܠܡܐ[8]
ܢܐܡܪ ܠܡܬܚܢܢܘ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܟܠ ܒܘܚܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܝܢܐ: 20
ܕܒܪܘܚܐ ܕܝܕܥܬܐ ܠܐܦܝ ܩܘܠܝ ܢܦܫܗܘܢ: ܒܘܡܐ ܢܟܦܬܐ

---

[1] Vat. ܕܠܝܬܗ (sic). [2] Vat. omits ܗܘ. [3] A begins again here with the word ܢܟܠܝܢ (fol. 118 *a*). [4] C omits ܓܝܪ. [5] Vat. ܒܚܕܪܐ. [6] Vat. ܒܠܡܐ. [7] B ܘܐܡܪ. [8] Vat. omits ܫܠܡܐ.

ܢܬܒܣܡܘܢ ܡܪ̈ܘܚܢܝܬܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ ܕܢܚܬ ܒܫܘܒܚܐ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ
ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܒܝܬܐ
ܗܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܕܝܠܗ. ܗܠܝܢ ܕܩܢܝܢ ܗܟܢܐ
ܬܪܝܢ ܐܚܝܢܐ ܕܐܬܝܠܕܘ: ܩܢܝܢ ܐܢܘܢ ܒܗܘܢ ܡܕܒܪܘܬܐ ܚܕܐ.
5 ܕܝܢܝ ܐܢܐ ܕܠܐ ܚܠܦܐ. ܘܚܕܐ ܣܘܥܪܢܘܗܝ: ܘܕܢܩܒܠ ܐܢܝܢ
ܕܚܒ̈ܪܝ. ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܕܠܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܬ ܒܥܒܕܘ ܕܗܘ ܡܢ ܕܐܬܚܒܪ
ܠܗܘܢ: ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܚܕܐ ܒܗ ܡܥܡܪܐ ܕܪܘܚܐ ܚܕܬܐ: ܘܐܬܚܝ
ܐܢܘܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܚܠܦܝ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܡܕܝܢܬܗ ܗܫܝܒܘ ܐܝܟ
ܡܠܐܟܐ: ܘܡܬܡܨܝܐ ܝܘܠܦܢܐ ܘܚܝܠܐ ܪܘܚܢܐ ܐܦ ܗܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ
10 ܕܐܝܬܝܗ. ܘܡܬܡܨܝܐ ܒܗܕܐ ܚܕܐ ܒܫܘܚܠܦܗ ܕܟܠܗ: ܘܟܠܡܕܡ ܠܟܠ
ܐܠܗܘܬܐ ܫܠܝܛ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܒܗܝ ܕܡܫܡܫܐ ܕܪܘܚܢܐ.
ܘܡܬܚܒܠܢܐ ܣܓܝ ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪܐ: ܕܡܢܗ ܡܬܝܠܕ ܗܘ ܐܠܗܐ.
ܗܢܐ ܕܪܚܡܐ ܐܠܗܐ ܒܫܪܪ: ܒܐܝܕܝܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܥܒܕ ܦܘܩܕܢܘܗܝ:
ܕܡܢ ܟܠ ܕܡܚܒ ܕܪܚܡ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܪܚܡ:
15 ܠܐܠܗܐ[1] ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܪܚܡ. ܣܓܝ ܕܝܢ ܣܘܓܐ ܕܐܝܟ
ܐܢܫܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܣܘܓܐ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܒܛܒ̈ܬܗ
ܗܘܐ ܘܠܟܠܗ ܗܦܘܟܝܬܐ ܕܐܝܬܝ[2] ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢܘܬܐ
ܐܠܗܐ ܕܢܗ ܟܘܬܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܛܝܒܘܬܗܘܢ ܡܟܪܐ
ܡܬܟܬܒܘܢ. ܘܗܘܐ ܗܘܢܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܗܘ ܘܐܝܟܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܗ
20 ܐܝܟ: ܘܗܘܐ ܠܥܠܡܗ ܚܕܝܢ. ܘܡܬܒܪܟܐ ܠܥܢܝ̈ܐ ܥܡܢܝܬܐ.
ܘܡܬܒܟܝܢ. ܒܗܘ ܚܘܒܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܠܗ ܥܠܝܗ ܒܫܘܒܚܐ fol. 148b.
ܕܬܘܕܝܬܗܘܢ ܕܟܠ: ܐܬܚܙܝܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܒܐܘܪܚܗ ܕܫܠܝܚܐ

[1] Vat. omits ܘܐܝܟܢܘܗܝ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܪܚܡ. ܠܐܠܗܐ. 1 John iv. 20. [2] Vat. omits from ܒܡܠܟܘܬܗ to ܡܬܟܬܒܘܢ, and adds, after this word, ܡܟܫܦܐ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܙܢܝܘܬܐ.

ܡܫܒܚܐ ܕܦܪܐ ܡܘܦܪܫܢܘܬܐ ܘܕܥܠ ܦܓܪܢܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ

ܠܚܫܐ ܠܗ ܕܡܬܒܥܐ. ܕܡܫܟܢܐ ܕܦܓܪܐ ܕܒܥܝܢܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ

ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܫܐ ܚܕܐ ܢܝܫܐ ܗܠܝܢ ܗܘܦܟܐ܀

ܢܟܪܝܬ ܡܢ ܥܡܟ. ܘܡܐܡܢܐ. ܘܡܕܡ ܕܐܟܬܒ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܪܘܬܐ 5

ܕܡܩܛܠܝܢ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ: ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܢ ܐܝܟ

ܕܝܢ ܕܝܫܘܥ. ܥܠܡܐ ܘܡܢܐ ܘܡܫܬܥܒܕܘܬܐ: ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܢ

ܘܢܟܦܘܬܐ: ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ[1]. ܘܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܢ ܥܡܟ. ܘܡܩܪܒܢܐ

ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ: ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܡܘܕܝܢ 10

ܕܒܪܘܚ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܡܩܪܒܢܐ ܘܡܫܬܡܥ. ܢܦܫܬܐ

ܕܚܛܝܬܐ ܢܦܫܐ ܚܕܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܥܠܡܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܠܡܢܐ: ܢܦܫܐ

ܕܡܬܥܠܝܢ ܘܡܫܟܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܬܦܫܩ. ܕܐܢܫܐ ܕܠܥܠܡܐ

ܠܚܛܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫܢ: ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܦܪܫܢ ܡܢ ܥܡܟ. ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ

ܕܫܡܝܢ ܕܦܪܣܐ ܥܠ ܚܛܗܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ[2]. ܚܫܝܟܘܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ. ܕܡܫܬܡܥܝܢ. 15

ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܢ. ܕܐܡܪ. ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ. ܕܗܘܢ. ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.

ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܘܡܫܒܚܐ

ܕܡܢ ܕܡܫܬܡܥܢ. ܘܡܛܠ. ܥܠܡܐ ܕܡܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ ܘܡܢ

[1] C omits this clause. [2] Vat. ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ.

ܒܝܫ ܐܠܦܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܡܢܗ ܢܬܒ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܢܬܒܪܟ ܒܫܠܡܐ fol. 147*b*.
ܕܐܠܗܘܬܗ ܐܡܝܢ܀

ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܢܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܬܢܚ ܩܕܝܫܐ: ܕܗܘܐ ܒܟܘܡܪܘܬܐ

ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܡܪܢ܀

5 ܩܒܘܠ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܠܩܘܪܒܢ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܕܝܠܟ: ܘܠܟܠ
ܕܦܠܚ ܒܩܘܪܒܢܟ ܐܠܗܝ: ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܕܝܢܐ: ܡܢ ܟܠ ܕܐܬܚܫܒ
ܕܫܒܩܬ ܚܛܝܬܐ ܘܚܘܒܝ ܡܫܠܡܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܫܟܚ ܐܬܝ.
ܠܗ ܐܢܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܗܘܐ ܐܘܕܝ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܝܠܟ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢ.
ܕܢܛܪ ܐܢܬ ܘܡܢ ܫܠܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܟ ܚܝܠܟ. ܕܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܢܟܠܗ
10 ܠܟ ܘܢܣܒ ܠܟ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܟ. ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܕܝܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ
ܘܒܬܘܢܝܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ[2]. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܚܡܫܐ ܕܥܠ ܕܘܟܪܢܐ ܩܕܝܫܐ܀

[1] Vat. ܘܡܫܡܫ. [2] Vat. ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܡܫܬܐ.

ܐܚܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܡܛܐ ܕܚܒܬܘܗܝ ܥܒܝܕܘܗܝ. ܘܫܡܥܬ ܗܢܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܝ̈ܫܐ: ܘܐܡܪ ܗܢܐ ܒܗܘܢ. ܒܬܘܕܝܬܐ
ܘܡܫܬܐܠ ܗܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܗܢܐ. ܥܘܒܕܢ̈ܘܗܝ ܬܕܡܪ̈ܬܐ
ܕܟܠ ܚܕܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܗܘܦܟܝ̈ܗ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܘܕܥ ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܠܟܠ ܡܢܗ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܗܘܝܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܝܘ[1] ܕܝܠܗ ܐܦ ܡܢ 5
ܥܒܕ̈ܝܗ ܘܡܥܒ̈ܕܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܢܝܚ ܗܘ[2] ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ:
ܕܐܦܠܐ ܚܝܠ ܡܬܢܚܬܐ: ܢܣܬܒܪ ܗܘܐ ܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܒܟܠܗ ܕܒܗ ܕܢܦܫܗ ܡܚܒܪܬܐ ܕܥܡܘܪܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܡܪ
ܗܢܐ: ܢܬܚܫܒ ܠܗ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܚܕܘܬܐ: ܘܢܬܡܠܠ ܦܘܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܘܠܫܢܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܘܐܬܡܛܝ ܡܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪ̈ܢܘܗܘܢ 10
ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܕܡܪ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܬܒܛܠ ܟܠܗ ܡܥܡܪܝܗ ܠܘܬ ܚܘܫܒܐ
ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܡܘܬܒ̈ܐ ܘܐܘܟ̈ܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܚܝܡ[3] ܗܟܢܐ ܕܠܝܠܝܐ
ܒܫܘܪܗܘܢ. ܒܟܠܗ ܠܘܬ ܚܘܫܒܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ[4]. ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܐܬܕܟܪܬ ܡܢܗ
ܘܐܬܚܙܝܬ: ܥܠܝܗ ܘܚܙܝܬ ܡܢ ܠܥܠܗ. ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ[5]:
ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܡܪ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܡܘܕܥܐ ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܘܢ ܠܡܐܡܪܐ 15
ܗܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢ ܚܕ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܐ: ܒܝܠܕܗ ܠܚܘܪ̈ܘܗܝ ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܢܐ ܚܢܢ܀ ܠܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ
ܒܡܘܪ̈ܩܗ ܡܢ ܐܢܫ ܠܡܐܡܪ. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܦܘܪܩܢܗ
ܟܕ ܦܠܚܘܬܗ ܐܬܪܥܝ ܒܗ: ܘܗܘܝܘ ܚܘܕܟܐ[6] ܟܠ ܥܘܡܪܗ. ܐܢ ܒܝܠܕܬܐ
ܐܠܗܝܐ: ܘܐܢ ܡܢ ܕܐܙܠ ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܚܡܫܐ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܐܬܚܙܝ 20
ܗܟܢܐ ܦܠܚܘ ܒܟܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܘܡ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ

---

[1] Vat. omits ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܝܘ. [2] Vat. ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܚܝܡ.
[4] C Vat. omit ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ. [5] Vat. writes ܘܡܢ ܠܘܬܗ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ.
[6] Vat. ܚܘܕܟܐ.

ܕܢܘܚܐ ܗܘܦܟ ܠܡܕܢܚܐ. ܘܫܩܠܘܗܝ ܦܠܚ̈ܐ ܠܥܒܕ̈ܐ ܡܢ ܠܒܪ:
ܘܡܕܒܪܗ ܕܗܘܝܘ. ܘܫܩܠܐ ܕܡܢ ܕܡܢܚ ܠܐܪ̈ܥܐ: ܕܥܒܕ ܥܠܝ̈ܬܐ ܘܡܥܒܕ
ܠܝܕ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܕܡܢ̈ܐ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܘܐܠܡܕܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢܐ
ܘܒܬܪ ܕܐܬܕܟܪ ܒܗ[1]: ܒܫܠܡܗ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܐܬܢܝܚ. ܘܐܣܬܟܠܗ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܫܠܡܗ ܕܡܪܢ ܚܝܠܐ ܢܦܩ: ܕܟܠ ܐܘܪܚ ܠܗܘܢ
ܕܢܦܫܗ: ܒܕܘܒܪܐ ܕܡܥܒܕܐ ܛܒ̈ܐ ܡܢ ܚܝ̈ܐ. ܘܥܒܕܗ ܘܐܚܕܐ ܠܚܝܠܘܬܗ.
ܘܗܘ ܟܕ ܠܐ ܠܝܕܥܬܐ ܢܦܩ ܒܥܒܕܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܕܝܠܗ:
ܢܬܒܩܚܘܢ ܠܗܘܢ ܒܕܪܟ ܒܠܗ ܢܦܫܐ. ܟܕ ܐܡܪ[2] ܐܢܐ ܒܡܫܟܢ
ܕܒܐ ܗܘܐܝܬ ܐܘܪܚܐ ܦܠܚܬ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܝ ܒܬܘܡܢܐ ܡܪܝܡܐ ܚܒܪ̈ܐ:
ܢܚܬ̈ܠܠܐ ܕܠܗܘܢ ܒܗ ܒܥܘܕܪܐ: ܢܥܒܕܗ ܡܢ ܟܠܗ[3] ܚܒܪܐ ܥܠ ܓܒܢܐ
ܡܪܒܝܐ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܢܣܒ ܒܗܕܐ. ܘܠܟܠܗ ܕܝܠܗ ܢܚܡܣܢܐ:
ܚܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ: ܕܢܗܒ ܥܠ ܐܪܥܐ ܡܝ̈ܐ ܒܫܒܩܐ
ܘܦܩܕܢܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܢܗܪ. ܘܫܘܚܠܦܗ ܟܕ ܡܟܝܟܐ ܒܝܫܐ
ܥܒܕܐ ܡܢ ܡܝ̈ܐ ܗܘ ܕܚܝܠܐ. ܘܡܫܬܕܪ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܥܘܪܡ
ܢܦܩܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܓܒܢܐ ܡܪܒܝܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܒܪ̈ܢܫܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܥܣܒ̈ܐ ܢܬܚܠܦܘܢ[4]. ܘܐܝܟ ܚܘܦܐ ܕܢܫܒܐ ܗܘ ܥܠܗ. ܕܡܐ ܕܢܫܒܐ
ܒܗ ܪܘܚܐ ܠܝܬܘܗܝ. ܘܐܦܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܘܟܬܗ. ܘܐܘܦ ܕܒܪ̈ܢܫܐ
ܠܗܒܠܐ ܕܡܐ. ܘܝܘܡܬܗ ܥܒܪܝܢ ܐܝܟ ܛܠܠܐ[5] ⁘ ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܗܘܦܟ ܡܠܟܐ ܠܣܪ̈ܝܐ. ܘܐܡܪ ܕܟܕ ܠܟܠܗ ܗܘ
ܥܠܡܐ: ܡܥܒܪ ܗܘܐ ܠܝܘܡܗ ܬܫܒܘܚܬܗ ܘܡܫܬܒܚ ܠܗܘ ܡܢܝܚܐ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܒܪ̈ܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܢܦܫܢ ܘܗܠܝܢ fol. 147a.
ܡܛܠ: ܗܦܟܬܐ ܐܝܟ ܟܘܟ̈ܒܐ ܕܫܡܝܐ ܘܢܘܗܪܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܒܥܒܕܐ ܫܒܝܚܬܐ

[1] Vat. omits [illegible]. [2] Vat. omits [illegible]. [3] Vat. [illegible]. [4] Psalm xc. 5, 6. [5] Psalm cxliv. 4.

ܡܢ ܡܕܝܢ ܒܬܫܘܒܬܐ ܕܢܘܗܪ ܗܘܐ ܥܠܝܢ ܘܡܫܬܠܛ ܥܠ ܕܝܠܝ. ܘܡܚܝܠܐ
ܒܪ ܐܢܫܐ ܘܚܠܫܐ. ܕܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܚܛ̈ܝܬܐ ܠܗܘܕܥܐ ܕܕܠܝܬܗ ܒܗ. ܗܘܝܬ
ܢܛܪܬܗ ܕܠܗܘܢ ܠܚܒܪ̈ܢܝܐ ܗܘ. ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܡܫܬܐ ܕܚܛ̈ܝܬܐ ܗܘܢܐ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܬ ܒܫܢܬܐ ܒܚܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܚܙܝܬ. ܕܝܘܠܦܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܢܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܡܢ ܝܘܡܝܢ: ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܙܝ 5
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܬܗ ܘܩܡܬ ܠܝ: ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܒܥܠܝܠ ܘܡܬܥܪܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܩܪܒ ܗܘܐ ܠܝ ܠܒܝܬܐ ܚܕܐ ܘܚܘܕܪܐ. ܕܐܝܟ ܚܙܝܬܗ
ܘܕܡܘܬܗ. ܠܐ ܚܙܝܬ ܒܥܝܢܐ. ܘܚܙܝܬ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܗܘܝܬ ܒܗܝ
ܘܒܝܬܗ ܠܟܠ ܥܕܢ. ܘܫܐܠ ܠܗ ܫܠܡܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܬܐܠ
ܠܟ ܫܠܡܗ. ܕܟܕ ܢܦܩܬ ܠܝ ܒܡܫܠܐ ܕܠܟܝܬ ܗܘܝܬ. ܗܠܝܢ 10
ܝܘܡܝܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܝ ܡܕܡ: ܗܐ ܓܝܪ ܡܬܬܘܠܢܐ[1] ܡܠܐܟܐ
ܕܡܪܝܐ ܢܦܩ ܠܗ: ܢܝܚ ܕܠܐܬܚܙܝ ܒܥܝܢܐ ܢܦܫܝܗܘܢ: ܬܪܘܢܐ ܡܢ
ܢܘܗܪ ܠܥܠܡ ܥܠܡܐ. ܘܡܬܦܪܩܝܢ ܠܗ ܕܗܘܝܬ ܗܘܝܬܐ ܗܟ: ܕܟܕ
ܐܘܝܠܬܗ ܠܗܘܢ ܫܠܡܐ ܗܘ: ܘܗܘܝܢ ܕܐܡܪ ܠܝ ܚܢܢ ܠܗ: ܗܟܢܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ ܒܪ ܡܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܠܝ ܕܠܐ ܝܘܠܦܢ 15
ܠܝܠܝܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܗܘ. ܡܠܐܟܐ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܒܕܡܘܬܗ ܕܗܢܐ
ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܠܗܘ ܕܒܚܛܝܬܐ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗ ܡܢ ܥܕܢܐ: ܘܠܐ
ܢܦܫ ܠܒܪ ܘܡܩܒܠ ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܦܘܠܚ ܩܢܘܡܗ[2]. ܐܝܟ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܗ ܒܬܘܡܪܐ ܗܘܐ ܐܚܪܬܐ ܢܝܚ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܦܠܓܘܬܐ
fol.146b. ܘܐܚܪܬܐ ܗܘܐ[3] ܗܘܬ ܕܠܐܘ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܠܐܘ ܠܡܦܩܡ 20
ܢܘܗܪܐ ܒܫܟܝܚܐ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܡܕܡ ܗܘܐ ܝܘܠܦ ܠܥܕܬܐ
ܢܒܝܥܐ ܕܕܝܢ ܡܢܗ ܒܝܘܡ ܘܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܠܐܘ[4]: ܘܠܐܢܦܪܘ

[1] In Vat. [illegible] comes after [illegible]. [2] Vat. [illegible]. [3] C [illegible].
[4] Vat. [illegible].

ܐܦ ܓܝܪ ܕܐܬܡܢܝܘ ܥܒܕܐ ܒܢܝܢܘܗܝ ܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܒ ܫܠܝܚܘܬܗܘܢ
ܒܝܠܕܘܬܗ ܢܦܫܗܘܢ ܗܘܝ: ܘܠܐ ܠܟܠ ܘܠܐ ܠܟܠ ܡܘܕܐ ܗܘܐ
ܣܘܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܒܘܗܝ: ܢܦܩܘܢ ܠܒܪܐ ܕܡܕܝܢܬܗ: ܗܢܘܢ ܕܠܘܬܗ
ܫܠܝܚܝ[1]. ܒܥܘܕܐ ܡܘܢܝܐ ܕܡܢܗ. ܘܫܠܝܚܐ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܘܪܝܐ
5 ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܗ ܢܦܫܗܘܢ[2] ܫܘܬܐ ܗܘܬ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܫܠܝܚ
ܩܝܣܪ. ܐܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܘܡܢ ܗܢܐ: ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܢܘܚܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܚܣܝܪܐ ܒܚܝܠܐ ܕܝܥܩܘܒ
ܡܬܠܟܕܢ: ܕܐܪܥܝܢ[3] ܠܗ ܥܡܗ[4] ܒܢܝܢܘܗܝ ܠܐ ܐܪܥܐ ܦܘܫܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܕܐܬܡܣܟܢ ܗܢܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܠܒ ܒܪ ܦܣܩܘܗ. ܒܢܝܢܘܗܝ ܕܝܢ
10 ܡܬܚܫܠ ܗܘܘ. ܘܐܬܦܠܓܘܗܝ ܒܟܢܫܐ ܗܘܘ. ܘܐܠܗܐ ܡܕܡܗܘܢ
ܡܘܬܒ ܗܘܐ ܘܡܘܬܒ. ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܡܚܡܠܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܠܐܢܫ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܗܘܐ ܣܟܠܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ: ܒܠܒܟ
ܢܗܘܘܢ ܠܒܢܝܢܘܗܝ ܒܚܝܠܐ. ܒܥܕܢܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܕܪܟܗ ܒܝܬܐ.
ܢܦܩܘ ܒܢܝܢ ܒܩܘܪܒܢܐ ܓܒܪܐ ܦܠܚܐ. ܘܐܠܗܐ ܒܘܚܢܐ ܓܘܐ ܦܘܪܩܢܗ.
15 ܘܐܠܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܒܠܗ: ܘܢܦܩܗ ܥܠ ܕܐܬܥܒܕ. ܘܟܕ ܥܠ
ܒܥܘܕܢܐ ܢܬܟܬܒܢ ܠܟܠ ܕܥܒܕ. ܚܒܝܒ ܗܘܝܐ[5] ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ:
ܠܗܘ ܐܦ ܕܒܗܝܡܢܘܬܗ ܢܣܒܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ ܟܢܫܐ ܕܒܢܝܐ ܘܕܫܠܝܚܐ.
ܢܦܩܬܐ ܗܘܬ ܓܝܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܒܘܚܢܐ ܘܐܬܝܗ ܗܘܦܟ
ܥܠܝ. ܘܢܦܠ ܚܕ ܡܢ ܐܚܘܗܝ[6] ܒܢܝܢܘܗܝ ܕܝܗܘܐ ܡܢܐ ܠܓܒܪ ܠܗ fol. 146a.
20 ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܚܕܝܐ. ܘܐܬܦܠܓܗ ܟܕ ܕܡܢܗ ܚܕܡܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ:
ܒܐܝܕܝܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܟܕ ܐܬܪܝܗ ܦܩܕ ܠܗ ܠܐܢܫܐ
ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ. ܘܫܠܝܚܘ ܘܢܦܩ ܠܗ. ܢܦܠ ܠܐܚܪܢܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܘ ܢܦܫܐ:

---

1 Vat. ܗܘܘ ܫܠܝܚܐ. 2 Vat. ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ. 3 Vat. ܕܐܪܥܝܢ. 4 Vat. ܠܡ ܓܝܪ ܚܣܝܪ. 5 Vat. writes ܗܘܝܐ twice. 6 Vat. ܒܢܝܢ ܥܒܕܘ.

ܬܘܒ ܕܡܪܝ ܐܚܘܕܡܗ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܪܐ ܢܘܗܕܪ܀ ܠܫܘܠܛܢܐ ܓܝܪ ܕܡܬܪ̈ܢܝܬܐ
ܕܐܬܬܗ ܡܬܡ ܥܕܡܐ: ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܡܫܬܡܥ ܐܢܫܐ: ܘܡܢ ܥܘܗܕܢܐ
ܕܡܢ ܚܕ ܠܚܕ: ܐܬܦܬܚܬ ܐܝܟ ܬܪܥ ܬܪܥ. ܠܥܕܡܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗ
ܚܝܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܡܫܝܚܐ ܫܪܝܐ ܠܡܫܘܢܝܗ: ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܟܬܒܢ 5
ܐܝܟ ܕܟܠ ܢܘܗܕܪ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܒܗ ܒܚܝܠܐ ܐܬܕܒܪܬ: ܐܦ ܐܬܬܩܢܬ ܡܢܗ
ܡܢ ܗܕܐ ܗܘ ܓܒܪܐ ܠܐܬܪܗ[1]. ܒܗ ܓܝܪ ܒܥܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܗܕܪ
ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܕ ܠܐܝܟ ܚܕܟܡ ܫܢܝܢ ܡܢ ܗܘܦܟܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܚܘܒܒܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ.
ܡܢ ܕܘܫܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܟܠܗ ܡܫܬܢܝܢ: ܕܥܠ ܦܠܓ ܘܫܘܢܝܐ 10
ܢܚܬܘ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܬܠܛܘ ܒܚܘܡܕܢܐ ܗܢܐ ܕܠܘܬܢ
ܕܟܠܗ ܣܥܪܐ. ܘܡܢܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ[2] ܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܫܠܡܐ: ܐܝܬܝ
ܡܢ ܠܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܣܦܪܐ ܘܙܘܥܐ ܡܫܟܢܐ. ܘܐܫܬܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘܠܟܬܐ[3]. ܘܦܪܫ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܗܢܐ ܕܐܬܢܨܚ
ܕܪܕܦ. ܘܟܡܐ ܕܪܗ ܒܠܗ ܘܦܪܫ ܕܐܢܫܘܗܝ: ܒܟܠܗ ܡܫܬܡܥܢܐ 15
ܕܪܥܝ. ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ
ܚܝܘܬܐ. ܒܠܗ ܕܝܢ ܦܪܫ ܕܗܘܐ ܒܫܢܐ: ܠܐ ܐܢܕܪܐ ܒܗܢܐ ܘܠܐ fol. 145b.
ܐܠܨܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܛܝܒ ܗܘܐ:
ܐܘ ܢܦܫ ܠܚܝܐ ܒܪ ܐܢܕܪܘܗܝ. ܡܢ ܗܢܐ ܡܛܝܒ ܗܘܐ ܫܘܒܚܗ
ܘܥܘܕܪܢܗ. ܒܪ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܡܢܗܪܗ: ܐܝܟ ܗܕܐ ܕܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ. 20
ܣܝܡ ܒܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܥܒܕ ܓܒܐ. ܡܢ

---

[1] Vat. ܠܐܬܪ̈ܗ. [2] Vat. ܡܥܦ ܘܫܡܫ. [3] Vat. ܡܫܟܢܬܐ.

ܕܝܢ ܕܢܘܚܐ: ܕܠܐ ܗܘܦܢܐ ܢܬܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܩܡ
ܘܢܫܩ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܐ ܠܟ ܐܬܝܢ ܦܪ̈ܝܢܐ ܕܡܥܕ̈ܐ. ܘܫܢܝ
ܒܝܬܐ ܘܢܘܕܥ ܘܕܟܐ. ܘܗܐ ܡܢܟ ܐܝܟ ܚܠܠܬܐ. ܚܕ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܚܘܐ
ܠܝ ܡܪܝ. ܘܠܐ ܡܫܐܠ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܢܐ
5 ܡܫܬܥܝܢܐ. ܘܗܘܝܬ ܐܝܟ ܡܠܟܗ. ܘܡܢܗ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܗܘܝܬ
ܒܬܘܕܝܬܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢܐ܀ ܕܢܦܫܐ ܕܝܢ ܒܩܪܝܒܐ ܐܙܠ.
ܘܢܦܫܐ ܢܦܫܐ ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ: ܘܐܬܠܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܫܝܬܐ
ܐܝܟ ܡܠܘܢ ܒܒܢܝܢܗ ܡܢ ܐܚܪܐ ܒܝܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܟܢ. ܐܦ ܐܝܟ
ܡܠܘܗܝ ܕܡܪܢ ܕܐܬܡܘܗܝ ܗܘܝܐ ܐܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܫܢܐ
10 ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܒܕܡܐ ܗܟܢܐ ܕܒܬܪܝܗܘܢ: ܐܢܫܝܢ ܠܫܘܠܚܢܐ
ܕܢܫܐ ܘܕܡܬܟܫܦܢܐ ܕܡܠܐ ܡܥܒܕܐ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ
ܒܝܬ ܡܢ ܥܘܠ ܡܬܚܫܒܢ ܘܡܕܡܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܕܒܬܘܕܝܬܐ
ܢܬܟܬܒ ܐܝܟ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܒܚܪܬ ܒܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܦܣܩܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܐܫܬܒܚ ܒܫܠܡܐ ܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܕܝܠܗ
15 ܘܕܝܠܗ. ܘܐܫܬܥܝܬ ܦܓܪܗ ܒܒܝܬܐ ܒܟܢܫܐ ܒܝܥܬܐ ܕܥܡܡܝܢ
ܗܘ. [ܡܢ[1] ܕܐܬܬܣܝܡܬ ܒܝܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܒܝܬܘܗܝ ܥܡܢܝܢ.
ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܦܓܪܗ ܒܒܝܬܐ ܒܟܢܫܐ ܗܘ ܒܝܥܬܐ ܕܒܪܗ ܚܝܝ: ܠܡܕܝܢܬܐ fol. 145a
ܕܒܝܬ ܕܪ̈ܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܕܐܫܘܪ: ܠܡܠܘܗܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܐܝܢ
ܘܢܫܘܩܝܢ ܡܫܬܘܚܝܢ: ܐܦ ܡܢ ܒܝܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ: ܘܐܦ ܡܢ
20 ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܐܦ ܠܝ ܚܘܝ ܡܪܝ ܒܨܠܘܬܗ ܕܐܒܗܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ. ܠܚܝܐ ܕܢܬܬܠܝ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܬܘܬܦܘܬܐ ܥܡܗ ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܢܦܫܐ
ܘܠܟܢܘܫܐ ܕܒܗܘܢ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

[1] The passage ܡܢ ܕܐܬܬܣܝܡ to ܕܡܫܠܡܐ (p. 327, line 3), i. e. four leaves, is wanting in A.

ܠܛܘܪܢ. ܘܦܢܝܬ ܠܝ ܠܒܝܬ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܬܪܥ ܓܡܠܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܗܘܣܛܐ ܕܪܗܛܝܢ ܩܕܡ ܡܠܟܗ: ܠܟܠܗ ܩܕܡܐ ܓܒܪܐ
ܝܗܘܕܝܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ[1]: ܐܬܪܥܝܘ ܐܢܬܘܢ ܘܐܬܝܘ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪܘ
ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܩܪܒܘ ܠܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܥܠ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ
ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܗ ܒܩܛܠܬܐ[2]. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘܠܐ 5
ܩܕܡܝ: ܘܗܘܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܕܝܠܢ. ܘܟܕ ܚܙܘܗ ܐܪܝܣܛܘ
ܠܝܗܘܕܝܐ. ܡܛܐ ܩܕܡ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܒܫܘܩܐ ܗܘܕܢܝܐ ܟܕ
ܦܓܥ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܘ ܟܘܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ[3] ܗܘܣܛܐ ܠܐ
ܗܝܡܢܬ. ܘܚܙܝܢ ܘܡܦܓܥ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܗܝ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ
ܐܢܐ ܐܪܝܣ ܐܣܛܘܦܐ. ܘܫܡܥܬ ܡܢ ܗܘܣܛܐ ܘܐܡܠܠ ܥܠ 10
ܕܝܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܩܕܡ ܒܗ ܓܒܪܐ ܘܥܡܘܕܐ[4] ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܘܐܡܪܬ ܠܗ ܗܘܝ. ܕܝܘܡܢܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܝܬܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܐ ܩܛ[5] ܐܝܟܢ ܕܡܫܠܡܬܗ ܒܝܕܐ ܗܘܐ ܐܢܫܠܝܐ
ܢܦܫܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܡܫܠܡ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ. ܘܡܕܡ ܟܕ ܒܝ
ܕܠܐ ܝܕܥ ܕܗܘܝܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܒܡܘܦܩܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܕܫܠܡܘܬܐ. fol. 144b. 15
ܐܠܐ ܐܘܕܝ ܒܠܫܢܐ ܕܝܠܗ ܢܦܫܝ. ܘܥܠ ܥܕܡ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܡܢ
ܦܓܪܝܗܘܢ: ܘܐܬܝܕܥ ܠܗܘܢ ܒܠܒܐ ܕܝܗܝܒܐ. ܘܐܬܚܙܝܐ ܗܝ ܠܗܘܢ
ܠܝܠܝܐ ܦܢܝܬ: ܘܐܢܐ ܐܬܐ ܠܝ ܕܐܙܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܗܝܒܐ
ܒܟܠܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܕܩܪܝܢ ܥܡܘܕܐ ܐܝܟ ܠܐܒܘܗܝ:
ܕܐܘܕܝܘ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܥܘܬܐ[6] ܕܗܘܬ ܒܝܘܡ: ܘܐܠܐ ܢܦܫܗ 20
ܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܒܝܘܡܢ[7] ܡܠܟܘܬܐ.
ܐܬܘܕܝܘ ܠܗ ܕܦܬܚܘܗܝ ܩܕܡܝܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܢܘܢ ܒܩܝܡܗ. ܠܥܠܡܝܢ

[1] Vat. ܕܗܝܡܢܐ. [2] Vat. ܒܩܛܠܬܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܩܪܒܘ. [3] Vat. omits ܗܘܣܛܐ ܐܝܟ. [4] BC ܓܒܪܐ ܥܡܘܕܐ. [5] Vat. omits ܩܛ. [6] BC ܒܥܘܬܐ. [7] Vat. ܝܘܡܢ.

ܠܡܘܕܥܘ ܒܝܠܦܘܬܗ[1] ܫܡܐ ܐܝܟܢ. ܐܡܪ ܠܝ. ܠܐܢܫܐ ܡܢܝ ܝܕܥܬ
ܫܡܪ ܐܝܟܢ ܕܝܕܥܬ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܫܡܪ. ܠܡܢܝ ܝܕܥܬ[2]
ܒܠܥܕܝ ܕܪܘܚܐ ܒܝܬ ܡܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ ܠܗܘ: ܡܠܐ ܕܝܡܢܐ ܘܠܐ
ܒܣܘܓܐܐ ܝܕܥܬܗ. ܐܠܐ ܡܢܝ ܝܕܥܬ ܕܝܠܟ: ܠܡܘܕܥܘ ܡܢܝ ܝܕܥܬ[3]
ܕܪܘܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܝܬܝܪ ܫܡܐ ܐܢܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܠܝܢ:
ܒܗ ܐܢܐ ܕܝܠܟ. ܗܟܝܠ ܒܬܪܗ ܩܡܬ ܩܕܡ: ܐܬܝܬ ܩܕܡ ܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ:
ܕܝܠܟ ܡܢܐ ܒܝܠܘܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ: ܠܡܘܕܥܘ ܕܕܝܢ
ܝܗܒܬ. ܘܗܘܝ ܡܢ ܒܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[4]. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܝ ܒܣܘܟܠܗ.
ܠܟܦܪܗ ܕܢܘܗܪܐ ܒܪܝܪ ܒܗܪ ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܘܫܟܢܘܗܝ ܠܐܝܟ ܠܟܘܬܗ.
ܘܐܘܕܥܗ ܘܫܡܥܐ ܡܢܗ: ܕܠܐ ܐܝܟ[5] ܠܐ ܢܦܠܓ. ܒܫܡܐ ܠܡܘܕܥܘܬܗ
ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܫܡܥܬ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܥܠ ܐܢܫ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܢܦܫܐ: ܘܡܫܚܐ
ܒܢܝ ܕܐܠܗܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܚܐ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܡܬܩܢܐ
ܠܟܘܢ ܢܦܫܐ. ܫܒܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܩܕܡܐ ܘܠܒܪ:
ܥܠ ܐܢܫ ܕܠܥܒܕܗ ܡܬܕܒܪܢܝܢ ܕܦܘܪܩܢܐ ܗܘ: ܒܝܕܥܐ ܫܒܝܚܐ fol. 144a.
ܫܠܝܚܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܕܝܠܗ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܚܝ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܡܘܕܥܬܐ:
ܕܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܐܢܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܐܘ ܡܕܝܢܐ. ܘܫܡܥ ܠܗ.
ܘܥܒܕ ܒܢܘ ܡܢ ܠܒܠܝ[6] ܕܢܦܘܩ ܢܦܫܗ ܘܢܬܩܪܒ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܡܢ ܫܡܪ ܡܘܬܗ ܕܡܘܕܥܢܐ. ܕܝܥܘܗ ܡܘܬܐ ܕܐܒܘܢܐ ܟܕ ܢܡܪ
ܠܝ. ܘܫܒܩܗ ܘܐܬܐ ܘܢܦܠܗ ܠܣܓܕܬܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܐܢܐ ܘܥܡܝ ܡܢ
ܒܢܝ] ܒܢܫ[7]. ܘܕܒܪܢܝ ܡܢ ܗܪܟ ܠܐܬܪܐ ܗܝܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܣܕܪܐ.
ܟܕ ܒܫܒܚܬܐ ܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܒܝܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܟܢ.
ܘܟܕ ܚܙܝ ܒܫܒܚܬܐ ܕܠܡܫܒܚ ܝܬܝܪ: ܗܘܐ ܗܘ ܡܘܕܥܐ ܟܕ ܐܢܐ

[1] Vat. omits ܒܝܠܦܘܬܗ. [2] Vat. omits ܝܕܥܬ. [3] Vat. omits ܕܝܠܟ ܠܡܘܕܥܘ ܡܢܝ ܝܕܥܬ. [4] Vat. ܡܕܝܢܬܐ (sic). [5] Vat. ܘܠܐܝܬ (sic). [6] Vat. ܢܦܫܢܝ [7] A begins again here with the word ܒܢܫ (fol. 117 *a*).

ܠܟܘܡܪܐ ܕܐܬܐ[1] ܢܚܘܬ. ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܫܕܝܢ ܠܕܘܟܬܗ.
ܘܥܡܗ ܫܠܝܐ ܥܠ ܗܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܚܠܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܗܐ ܫܡܥܬ[2]
ܘܠܐ ܬܕܚܠ. ܘܥܒܕܝ ܘܩܘܡ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܩܪܘܒ ܠܟܢܫܐ ܘܠܡܫܡܫ
ܒܡܕܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܦܩܘ ܐܢܫܐ ܘܫܕܝܘܗ ܐܝܟ ܠܘܬܗ. ܘܩܕܡ ܥܡ
ܡܕܡ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫ. ܕܐܬܬܟܝܠ ܥܠܗ ܒܢܝܐ 5
ܕܝܠܟܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ[3]. ܘܐܙܠܘ ܠܡܠܟܗ ܥܠ ܡܫܟܢܗܘܢ. ܠܗܕܐ
ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܥܡܕ ܒܥܡܕܐ ܘܒܫܡܫܐ[4]. ܘܗܘܐ ܕܘܟܐ ܥܠ
ܗܕܐ: ܘܗܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܥܠ ܕܡܟܐ ܚܙܐ ܚܝܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܐ
ܐܢܐ ܥܒܕܬ ܥܠ ܝܘܡܢ. ܘܐܢܐ ܫܒܩܬܗ ܠܥܠ ܠܟܘܡܪܐ. ܘܠܡܬܒܪ
ܘܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܐ ܘܠܥܠܡܝܢ ܫܒܩܬ[5] ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ ܡܪܝ 10
ܥܡܗ. ܐܢ ܡܬܒܥܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ ܬܗܘܐ ܕܬܐ
ܐܘܕܝ. ܐܠܐ ܝܗܒܬ ܚܝܠܐ ܠܡܒܝܬܗ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܡܬܬܟܝܠ ܐܢܫ ܡܢ
ܥܠܝܬܐ ܕܝܗܒܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܥܡܗ
ܠܘܬܗ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܕܐܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܥܠܝܗ fol. 143b.
ܥܠܝܬܐ ܕܝܗܒܬ ܗܘ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܕܥܒܕܐ ❖ ܗܘܐ ܕܝܢ 15
ܟܕ ܐܢܐ ܫܢܝܐ ܡܢ ܥܠܡ ܕܝܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ: ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ
ܥܡ ܐܠܦܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܚܣܝܢܐ: ܩܠܝܠ ܟܕ
ܠܒܪܐ ܥܡ ܫܢܝܐ ܕܡܘܬܐ ܠܝܬ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܥܡܕܢܐ. ܥܡܗ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܡܢܝܬܗ ܡܢܝܐ ܕܥܒܪܬ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ
ܒܥܡܗ ܘܒܬܫܒܚܬܗ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܥܠ ܥܡܗ ܠܟ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ. 20
ܘܠܘܬܗ ܕܥܒܕܐ ܡܪܝ ܥܡܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܡܪܐ ܥܡ
ܠܒܪܐ ܐܢܫ ܫܢܝܐ: ܠܥܒܕܐ ܡܪܝ ܥܡܗ ܡܠܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ:

[1] Vat. ܕܡܟܐ.   [2] Vat. ܫܡܥܬ.   [3] Vat. ܟܘܪܗܢܐ ܠܡܟ.   [4] Vat. ܘܫܡܫܐ.
[5] Vat. ܫܒܩܬ.

ܒܥܩܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܫܝܛ ܠܟܠܟܘܢ. ܡܢ ܐܟܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܬܘܕܝܬܗ ܘܫܘܠܛܢܗ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܥܕܡ
ܗܦܟܗ ܟܪܝܗ ܘܡܬܠܒܟ ܡܕܒܪܗ ܕܥܘܡܪܐ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܝܠ ܐܢܫ
ܡܫܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܝܬ. ܘܡܬܒܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܘܢܣܒ ܛܘܒܗ
5 ܕܢܬܪܚܡܘܢ ܘܢܬܒܣܡܘܢ. ܥܡܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܝܐ ܟܕ ܝܘܡܬܐ. ܡܢ
ܟܕ ܫܡܠܝܘ ܕܒܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܢ. ܗܘܐ ܟܕ ܠܟܠܗ ܕܝܘܡܬܐ[1]
ܡܢ ܣܘܦܗ ܠܢܦܫܗ: ܕܡܐ ܕܝܬܝܪܐܝܬ ܘܡܘܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܢܘܫܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܝܬܘܬܐ[2] ܘܡܥܒܕܢܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܟܪܗ: ܡܢ ܕܡܐ ܕܡܛܘܝܬܐ ܕܢܥܕܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.
10 ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܢܣܒ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܛܘܝܬܐ ܟܕ ܡܛܐ ܠܡܘܬ: ܘܠܟܘܡܪܐ
ܕܒܝܬ[3] ܫܘܬܦܘܬܗ ܘܠܟܘܡܪܐ ܕܡܕܒܪܝܐ. ܘܠܕܘܪܫܐ ܡܠܦܢܘܬܐ. fol. 143a.
ܕܠܐ ܐܡܘܪܐ ܥܡܟ ܒܝܬ. ܐܟܕ ܗܘܐ ܟܪ ܥܠ[4] ܫܘܫܠܐ
ܥܒܝܕܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܠܡܢܝܐ ܡܟܫܦ ܗܘܐ[5] ܠܡܫܡܥ ܥܠ
ܥܒܝܕܬܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܐܝܟ ܠܟܠܢ ܡܫܕܪ ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ ܡܫܪܐ
15 ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܕܝܪܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܐܘܟܐ ܬܘܒ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ[6]:
ܠܬܘܩܢܐ ܕܥܘܡܪܗ. ܒܪܘܚܐ ܫܦܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢ ܒܟܠ ܫܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܛܘܝܬܐ ܐܚܐ
ܡܫܟܚܝܢ: ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܠܡܗ ܕܟܪܗ ܥܘܬܕܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܘܡܫܟܚܗ. ܘܡܬܟܠܠ ܠܗ ܠܡܬܘܒܬܐ ܡܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܡܪ[7] ܗܘܐ
20 ܫܘܦܪܗ ܕܥܠܡܝܢ. ܕܫܦܝܪ ܥܠܗ ܫܡܝܐ ܥܠ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܦܪܘܩܐ
ܠܗ ܘܟܕ ܫܩܠ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܣܘܡ ܠܝ ܡܢ ܐܢܐ ܥܡܟ: ܕܐܙܠ

[1] Vat. ܒܟܝܢܐ. [2] Vat. ܫܘܬܦܐ. [3] Vat. ܕܒܝܬ. [4] Vat. omits ܥܠ.
[5] Vat. ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܢܝܐ. [6] Vat. ܘܟܕ (C ܗܘܐ) ܒܗܢܐ ܐܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗܝ ܕܠܫܘܠܛܢܗ ܡܫܟܚ ܗܘܐ. [7] Vat. ܐܡܪ.

ܟܕ ܒܒܥܘܬܐ ܘܢܟܫܘܗܝ ܠܟܠ: ܘܒܥܝܢܗ ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ. ܐܡܪ ܗܟܢ
ܒܟܠ ܙܒܢ: ܘܐܦ ܡܛܠܬܗ ܐܘܠܨܢܐ. ܒܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܪܡ ܢܦܩܬ
ܒܝ ܢܓܢܐ ܡܢܐܡ ܒܡܫܪܝܐ ܒܐܒܝܗ ܕܝܠܢܐ. ܘܟܢܐ ܗܘܐ ܒܓܒܬܐ.
ܘܐܡܪ ܠܝ. ܒܡܘܪܕܝܬܐ[ܘܠ[1] ܟܕܝ. ܟܕ ܠܐ ܡܢܗ ܠܗ[2] ܐܓܘܢܐ ܗܘܐ.
ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܒܝܬܐ ܘܝܓܢܐ: ܐܢܐ ܟܕܒ ܐܢܐ ܠܝ ܕܠܐ ܢܬܒܣܡ. ܗܟܢܐ 5
ܐܡܪ ܒܥܒܝܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܒܗܘܬܐ ܘܢܓܘܕܘܗܝ ܗܘ ܕܦܩܕܢ.
ܘܢܩܠܗ ܠܓܘܪܓܐ ܢܕܪܐ ܠܥܡܗ ܢܘܪܐ ܕܢܦܩ ܠܝ: ܘܥܡܗ ܠܝܬ
ܡܢ ܟܕ[3]. ܘܫܕܪܗ ܘܒܥܐ ܗܘ ܟܕ ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܦܓܪܗ. ܘܕܠܝܗ
fol.142b. ܐܚܕܗ ܘܐܢܦܩܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܫܡܝ ܠܟܘܪܗ ܒܣܒܪ
ܕܢܫܠܡ ܡܢ ܚܫܐ ܘܡܢ ܐܘܟܬܐ ܕܦܘܪܫܢܘܗܝ. ܘܐܦ ܒܡܘܪܕܝܬܐ 10
ܘܒܝܬܗ ܢܠܗܒܐ ܘܒܟܠܘܗܝ ܡܢ ܠܟܘܪܗ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܕܢ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܟܕ ܡܬܢܐ: ܒܝܬܝ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܦܩܕ ܕܢܫܠܡ
ܘܦܩܕ ܠܡܬܠܝܢ: ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܗܘܐ ܢܦܩܐ ܠܟܠܒܐ ܘܢܢܒܐ ܠܗܘܢ
ܟܕܐ. ܡܛܠ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܒܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܟܘܡܪܐ: ܕܠܐ
ܢܫܬܒܩܘܢ ܐܦ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܟܠܒܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ 15
ܢܦܩ ܠܗܢܐ ܕܐܡܪܬ: ܐܦ ܢܠܟܘܢ ܐܦ ܒܠܗ[4] ܢܦܩܘܢ ܐܘܟܝ. ܘܒܢܝ
ܗܢܐ ܟܕ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܦܟܐ. ܕܢܫܠܡ ܘܐܬܒܪܐ
ܘܡܥܠܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܬܘܒ ܢܣܒܝܢ ܟܬܒ ܡܪܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܫܬܘܕܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܟܢܫܐ ܡܛܠ
ܗܕܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܬܒܥܝܐ ܟܢܫܐ ܒܟܢܫܬܐ ܗܟܢܐ. 20
ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܗܝ ܡܟܠܟ: ܢܠܟܘܢ ܕܢܫܠܡ[5] ܡܢܗܘܢ

---

[1] The passage, ܘܠ ܟܕܝ to ܡܢ ܟܢܫܐ, (p. 316 line 20) *i. e.* two leaves, is wanting in A. BC ܟܕܝ. [2] Vat. ܘܠܗ. [3] Vat. ܡܢܗ ܕܟܕܐ. [4] Vat. omits ܒܠܗ. [5] Vat. ܕܢܫܠܡ.

ܘܠܗܘܢܐ ܒܟܠܐ ܚܣܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܥܝܢ ܐܝܟ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܘ̈ܡܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܗ
ܕܡܬܬܘܟܠ ܗܘܐ ܐܒܐ ܠܝܡ ܡܬܝܪܐ: ܘܥܠ ܕܘܟܐ ܘܐܬܪܐ
ܕܝܬܒܘ̈ܗܝ: ܐܟܡ ܕܡܬܚܫܒ ܠܡܕܒܪܐ ܕܝܠܗ: ܗܢܐ[1] ܗܘ ܫܡܥܘܢ
ܠܓܒܗ ܐܬܚܒܫܬ ܕܐܝܟ ܡܬܥܗܕܢܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܥܠ 5
ܒܡܕܒܪܐ. ܘܩܒܠ ܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܦܢ ܘܐܚܝܕ ܐܡܦܢ:
ܕܡܬܡܟܟܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠܝܗ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܡܬܕܡܐ ܐܢܫܐ
ܗܘܢ. ܘܐܬܬܩܢܝ ܐܪܙܐ ܒܗܝ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܩܒܠ ܠܥܠܝܗ
ܕܝܬܝܪܘܬ ܒܡܬܢܚܐ ܡܫܬܡܫ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܗܘ ܫܡܥܘܢ ܩܒܠ ܠܐܬܪ̈ܘܗܝ:
ܕܝܗܒܘ ܩܕܡ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܚܪܢ ܒܗܘܢ ܐܒܐ. ܘܐܚܪ ܒܝܘܡܐ 10
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܫܡ ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܚܝܒ ܐܒܐ ܟܕ ܚܝ. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ. ܕܡܬܝܗܒ ܕܒܪܟܬ ܡܬܒܪܟܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ.
ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܠܐ ܫܘܠܡ. ܠܐ ܓܝܪ ܚܙܐ ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ.
ܘܐܚܕܗ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܘܒܠܗ ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܫܡܥܘܢ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕ ܐܚܝܢܐ. ܒܗܘܢܝܐ ܥܒܕܗ ܗܘܐ: ܘܗܘ 15
ܗܢܐ ܡܬܝܪ ܗܘܐ. ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܟܕ ܙܒܢܐ ܕܡܛܝ ܒܪܕܬܐ
ܟܪ̈ܡܐ ܕܝܠܗ ܕܦܬܝܚܐ: ܘܗܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܠܒܫ ܒܡܘܪ̈ܝܬܐ
ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܐܬܚܫܒ. ܘܒܬܪ ܟܕ ܟܪܗ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܫܡ ܒܪܐ
ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܠܫܡܐ ܐܝܠܝܢ ܘܫܘܕܥܐ[2] ܕܫܪ̈ܟܐ[3] ܡܢܝܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܫܡܥܐ: ܘܥܠ ܡܬܕܪܫܝܢ ܠܫܡܫܐ ܒܕܝܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܢ ܗܘܐ 20
ܠܓܒܗ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܗܘܢ ܒܡܘܢܐ ܩܠܝܠ. ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܓܒܪ ܒܪܐ
ܐܚܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܒܪܬܐ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܛܝ ܕܝܪ̈ܝܘܗܝ ܒܝܘܡܗ
ܠܓܒܪܐ. ܟܕ ܢܛܪܘܗܝ ܘܫܡܫܘܗܝ. ܒܠܫܢܐ ܡܠܬܐ: ܘܐܬܪ̈ܝܗܘܢ

1 Vat. ܗܢܘܢ (sic). 2 Vat. ܘܫܘܕܥ (sic). 3 Vat. omits ܕܫܪ̈ܟܐ.

ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܠܟܠܗ ܕܢܣܝܒܘܬܗܘܢ ܝܗܒܬܗ ܗܘܐ ܠܗ:
ܒܡܢܗܪܬܐ ܕܪܘܚ ܘܩܦܠܐ[1] ܕܡܫܚܐ ܩܕܝܫܐ[2]: ܘܢܨܝܚܘܬܗ ܡܢܗ
ܟܕ ܕܚܠ ܒܢܘܗܪܗ ܐܦ ܕܡܫܝܚܘܬܐ[3] ܕܡܪܕܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܒܪܕܝܐ ܕܟܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܟܝܟ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ:
ܘܡܬܬܩܢܐ ܗܘܝܢ ܕܟܪܐ ܡܢ ܕܐܬܦܘܩ ܠܢܝܫܘܬܗܘܢ: ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ 5
ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ[4] ܒܪܗ ܡܬܪܥܝܢ ܘܐܝܬ ܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܡܟܝܠ ܐܦܢ
ܕܐܬܝܩܪ ܗܕܐ. ܘܐܬܬܣܝܡܬ[5] ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܒܪܝܘ ܒܢܝܫܘܬܗܘܢ ܒܟܘܠܗܝܢ:
ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܐܢܫ ܕܐܦ ܠܥܡܡܐ ܕܒܪܝܬܐ ܢܣܒܝܢ: ܐܦ ܠܗܠܝܢ
ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ[6] ܕܐܬܡܛܝܘ ܒܗ. ܘܟܕ ܫܪܝܘ ܥܠܡܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ[7] ܒܥܕܢ ܕܢܬܦܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܬܪܘܗܝ. ܡܢܗܝܢ ܗܢܘܢ 10
ܗܘܘ ܐܣܛܪܛܝܓܐ[8]: ܕܥܠܝܗܘܢ[9] ܟܕ ܪܗܛ ܟܠ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘ:
ܘܠܐ ܡܬܬܪܝܡ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗ: ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܕܒܗ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܥܕܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܠܢܝܫܘܬܗܘܢ: ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܒܪܗ
ܒܪܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܐܢܫ ܦܘܪܫܢܗ: ܡܬܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܡܪܘܬܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ: ܒܥܕܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܕ ܫܠܝܛ ܡܬܚܫܒ ܒܚܝܠܐ 15
ܕܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܡܘܕܝܬܐ ܐܢܫ ܗܘܢܐ ܒܪܕܝܐ ܕܐܘܣܛܝܢܘܣ[10]
ܒܥܡܗ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܐܣܝܘ ܥܠܝܡܐ ܒܩܪܝܒܘ. ܘܐܟܪܙ ܠܟܠ
ܐܢܫ ܘܐܘܕܥ ܠܗܝ ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ. ܕܡܒܪܟ
ܠܡܪܝ ܒܫܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ܀
ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܐܢܫ ܗܘܢܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܢܐ ܒܢܝܫܐ: 20

[1] Vat. ܘܩܛܠܐ. [2] Vat. ܩܕܝܫܐ. [3] Vat. ܕܡܫܝܚܘܬܐ. [4] A begins again here with the word ܠܗܘܢ (fol. 116 *a*). [5] C Vat. ܘܐܬܬܣܝܡܬ. [6] Vat. ܡܫܠܡܢܐ. [7] A Vat. omit ܠܡܠܟܘܬܐ. [8] Vat. ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܘܐܣܛܪܛܝܓܘܣ. [9] C ܕܥܠܝܗܘܢ. [10] Vat ܕܐܘܣܛܝܢܘܣ.

fol.141a. ܡܬܦܪ̈ܢܣܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܡܢ ܐܢܫܝܢ[1]
ܕܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܕ ܠܘܬܝ ܕܒܪܬܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܚܒܪܐ
ܚܕܬܐ[2] ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܡܕܡ ܫܡܥܬ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܟܬ̈ܒܝܗ
ܕܫܘܒܚܐ ܢܒܝܐ ܗܘܘ ܡܫܡܗܝܢ ܘܠܗܘܢ ܥܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܐܢܐ
5 ܒܡܬܒ̈ܢܝܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ[3] ܗܘܐ ܚܕ ܢܦܫܐ ܕܐܘܣܝܒܝܣ. ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܐܚ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܥܕܬܗ[4] ܒܫܠܡܘܬܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܠܘܬܝ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܟܠܐ ܚܒܝܒܐ ܒܪ ܝܘܡܝ ܥܡܝ. ܕܝܢ ܕܫܡܥܬ ܒܪ ܗܟܢܐ ܥܡܝ
ܥܡܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢܐ ܘܡܬܪܓܫ ܒܥܘܕܪܢܐ ܒܫܠܝܐ. ܥܡܝ
ܥܒܕ. ܒܙܒܢܐ ܕܐܬܟܪܝ ܡܢ ܐܚ̈ܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܗܘ:
10 ܘܕܐܦ ܕܝܠܗ ܚܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܝܢ[5] ܐܣܝܘܬܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܡܬܬܒܪܐ. ܘܡܢ ܡܟܐܒܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܒܪܘܟ ܐܚ̈ܘܗܝ
ܣܠܩܘ ܠܫܡܝܐ. ܠܐ ܝܗܒ ܡܥܒܪܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܘܬܐ ܡܛܠ
ܢܦܫܗ ܐܝܬ ܠܗ ܡܥܕܪܢܐ ܒܟܢܫܐ ܕܐܚ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܕܪܫܝܬ
ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܒܟܠܝܘܡ. ܘܚܣܝܐ ܡܢ ܥܡܝ ܐܝܟ ܗܘ ܒܝܬܐ ܠܫܡܝܐ
15 ܕܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܗܘܝܘ ܐܦ
ܥܡܗ ܡܢ ܦܓܪܐ: ܟܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܘܬܐ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܫܘܒܚܐ ܘܐܣܝܘܬܐ[6]. ܕܡܬܚܙܐ
ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܢܦܫܗ. ܕܝܨܝܦ ܕܡܬܚܙܝܢ ܚܠܦܝ[7]
ܗܘ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܟ ܕܠܗܘܢ: ܕܚܙܐ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܒܚ
20 ܐܣܝܘܬܐ. ܘܚܙܐ ܠܗ ܒܝܬܐ ܗܘܢܐ. ܕܝܗܒ ܕܡܘܗܒܬܐ
ܝܗܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ: ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܕܚܝܠܐ

---

[1] Vat. ܫܡܥܬ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. [2] Vat. ܚܕܬܐ ܐܢܐ. [3] Vat. writes ܗܘܐ ܠܝ twice. [4] Vat. ܒܥܕܬܐ. [5] Vat. ܕܝܢ ܗܘܐ. [6] Vat. ܡܛܠ ܐܣܝܘܬܗ. [7] C omits ܚܠܦܝ.

ܒܪܡ ܕܝܢ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܚܢܢܐ: ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܩܝܡܐ ܘܩܕܝܫܬܐ
ܘܫܡܫܢܝܬܐ: ܕܡܛܠ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܣܓܝܐܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ. ܡܢܗܪܝܢ ܒܢܦܫܬܗܘܢ.
ܘܠܥܒܕܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܡܥܒܕܝܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܘܦܝܫܝܢ
ܒܫܠܡܐ: ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܚܘܒܬܐ ܘܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܠܫܘܒܚܐ
ܕܚܝܠܗܘܢ. ܘܕܡܫܟܚܝܢ ܕܢܬܒܪܗܘܢ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܕܒܪܝ ܫܒܝܬܐ ܥܠܝܡܬܐ
ܕܬܫܥܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܦܠܓܝܗ ܘܩܝܡ ܐܢܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܬܒܬ
ܫܪܟ ܒܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܒܥܝ ܠܝ ܡܫܬܥܝܢܘ: ܕܗܠܝܢ.
ܗܟܢܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܟܐ ܕܐܠܨܬܢ ܕܗܕܐ ܘܡܬܩܪܝܢ:
ܥܡ ܫܡܗܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܥܐ ܠܗ܀

ܣܗܕܐ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ.

ܕܐܝܟܢ ܐܫܬܟܚܘ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ: ܫܒܘܪ
ܥܡ ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܘܢ: ܘܫܒܘܪ ܕܝܢ ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܠ
ܥܠ ܐܬܪܘܗܝ܀ ܕܥܠ ܚܠܨܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܚܝܠܐ ܕܐܬܩܪܝܬ
ܕܒܝܬ ܙܒܕܝ[1]: ܚܪܒܗ ܐܝܟ ܕܒܐܠܦ: ܘܫܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܡܚܝܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܫܒܐ ܠܗ ܕܢܚܬܘܢ ܥܡ ܥܡܡܐ
ܚܠܨܝܢ ܘܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܚܠܨܘܗܝ ܕܒܗܘܪܐ ܗܘ
ܩܕܝܫܐ: ܠܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܩܫܝܫܐ ܕܐܬܢܨܚܘ:
ܐܠܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܝܢܐ ܘܕܢܚܬܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܚܕܝܘ ܠܗܘܢ.

1 Vat. ܒܘܟܬܐ.

ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܦܓܪܐ: ܒܗܘܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܡܫܬܠܛܢܘ
ܕܝܠܗ ܕܗܘܝܐ ܗܝܕܝܢ: ܡܫܬܟܚ ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܠܒܣܝܡܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ. ܒܛܘܒܢܐ ܕܡܢܫܝܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܗ ܠܒܘܫܐ
ܗܢܐ ܒܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܚܙܝܐ ܠܗ: ܕܠܐ[1] ܠܥܝܢܝ ܦܓܪܢܝܬܐ[2] ܐܝܟ ܕܡܝܐ
ܘܕܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܫܬܡܠܐ ܟܝܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܘܡܬܚܙܝܢ: 5
ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܥܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܐܦ ܠܡܚܙܐ ܢܦܫܐ
ܘܕܟܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܦܪܘܩ ܟܕ ܡܛܘܒ ܠܟܠܗ: ܕܛܘܒܝܗܘܢ[3]
ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܢܚܙܘܢ ܠܐܠܗܐ ܗܢܐ.
ܘܬܘܒ ܕܡܪܢ ܘܐܒܝ ܐܡܪ: ܘܡܘܬܒܐ ܠܘܬܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܚܢܢ[4]. ܘܬܘܒ
ܕܐܥܡܪ ܒܗܘܢ ܘܐܬܗܠܟ ܒܗܘܢ. ܘܐܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܘܗܢܘܢ ܢܗܘܘܢ 10
ܠܝ ܥܡܐ[5] ܐܡܪ ܡܪܝܐ[6]܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܝܕܝܢ ܗܢܐ
ܡܐܢܐ ܗܘܐ ܕܫܟܝܢܬܐ: ܕܟܕ[7] ܗܘܝܢ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܗܝܢ ܗܘܝܐ ܠܗ.
ܕܝܘܡ ܟܠ ܕܠܗ ܗܘ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܠܡܪܝ[8]: ܐܝܟ ܫܘܠܛܢܐ ܘܦܘܩ
ܡܬܥܒܕܐ ܕܫܪܪܐ: ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܠܝܐ ܕܦܪܫܘܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܦ ܗܟܢ:
ܒܐܘܪܚܗ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܠܡܪܕܘܬܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܚܝܐ ܡܢ 15
ܡܝܬܘܬܐ ܘܥܡ ܢܦܫܬܗ. ܐܡܪ: ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܥܡ ܐܢܫ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܐܪܥܝܬܐ ܘܡܢ ܓܘܫܡܢܝܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ ܗܝܕܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܐ ܢܦܫܗ. ܕܢܬܬܢܝܚܘܢ ܥܡ ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܥܒܕ fol. 140b.
ܠܟܠܢܫ ܕܝܠܗ ܗܘܝܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܐܝܟܢܐ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܝܢ ܘܦܘܩ
ܡܬܥܒܕܢܘܬܗܘܢ[9]: ܡܫܬܟܚ ܠܟܠܗ ܐܢܫ. ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. 20

---

[1] Vat. ܠܥܝܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ. [2] Vat. ܡܬܚܙܝܐ. [3] St. Matthew v. 8. [4] Vat. ܥܒܕܝܢܢ. St. John xiv. 23. [5] After ܡܢܬܗ ܠܗ Vat. has the words ܐܬܝܢܢ ܘܡܘܬܒܐ ܠܘܬܗ ܥܒܕܝܢܢ from St. John xiv. 23. [6] 2 Corinthians vi. 16. [7] Vat. omits ܕ. ܗܘ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ. [8] Vat. ܡܫܬܠܛܢܝ. [9] Vat. ܫܘܠܛܢܐ.

ܩܕܝܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܘܫܘܠܡܐ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܕܐܦ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܠܚܝܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܗܕܘܝܘܬܐ[1] ܕܐܠܗܝܬܐ. ܟܘܪܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ.
ܟܕ ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܕܒܪܐ ܕܠܝܛ ܕܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ: ܚܕܘܬܐ ܗܝ
ܘܗܕܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܡܕܒܪܐ ܡܕܘܡܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܝ ܦܬܓܡܢܐ
5 ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܘܢܦܩܘܬܐ. ܡܕܒܪܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܝܬܐ: ܫܬܐܣܬܐ ܘܡܕܘܡܝܬܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܫܠܝܛܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܣܓܝܐܐ. ܡܕܒܪܐ ܬܘܒ[2] ܗܠܝܢܐ:
ܐܪܚܘܬܐ ܘܡܬܝ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ: ܗܘ ܦܠܚܘܬܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܫܘܒܚܐ ܕܝܢ ܕܫܒܝܚܐ: ܡܫܠܡ ܕܘܟܐ ܡܢܝܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܢܕܥܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܟܠܗ: ܘܡܢܐ ܡܝܬܘܬܐ ܘܬܘܕܝ: ܫܠܝܛܐ ܠܟܘܢ
10 ܕܬܘܡܝܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܕܫܒܝܚܐ ܟܘܪܗܢܐ ܡܫܬܟܠ ܒܝܕܥܐ: ܡܢ
ܫܘܪܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܝܘܡ ܫܠܝܚ ܠܟܣܝܐ: ܘܠܦܬܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ
ܘܕܠܝܬܐ[3] ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܗܕܐ: ܕܡܫܠܡܠܝ ܡܫܠܡܢܐ
ܒܘܠܦܢܐ ܡܢ ܗܘ ܠܟܣܝܐ[4]. ܘܡܕܡܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܩܕܝܫ ܦܓܪܗܘܢ
ܒܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܗܘ ܠܗܘܢ ܒܕܝܠܗ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܕܘܪܢܐ[5]
15 ܕܟܝܢܗܘܢ: ܟܕ ܒܡܠܟܐ ܘܒܕܘܟܐ ܕܡܢ ܗܘ ܡܫܡܠܝ. ܒܥܝܢܐ
ܕܟܠ ܕܡܫܠܡ: ܠܚܘܒܐ ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܐ ܦܪܘܣܘܦܐ ܕܡܪܢ ܒܕܘܟܐ
ܫܠܝܐ. ܠܗܕܐ ܕܟܠ ܕܫܡܥ ܫܪܝܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܬܡܫܚܢܐ
ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܘܕܥܘ: ܥܡܟ ܗܘ ܕܫܠܡ ܗܘܘ[6] ܗܠܝܢ ܠܗܠܝܢ[7] ܘܐܡܪܝܢ:
ܫܠܝܛ ܫܠܝܛ ܫܠܝܛ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܘܡܫܡܫ. ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ
20 ܕܗܠܝܢ ܕܩܕܝܫ ܚܝܝܢ: ܐܘ ܠܒܢܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܟܚܐ ܐܢܐ ܠܗܘܢ
ܡܕܒܪܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܕܬܘܡܝܐ. ܘܡܢܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܝ: ܘܡܬܒܥ ܐܢܐ
ܒܬܘܩܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܗܘܠܝܢ ܡܫܘܡܠܝܢܘܬܐ. ܝܘܡ ܬܫܥܝܬܐ

fol. 140a.

[1] Vat. ܗܕܝܘܬܐ. [2] B omits ܬܘܒ. [3] Vat. ܘܕܠܝܬܐ. [4] Vat. ܡܢ ܗܘ ܠܟܣܝܐ. [5] Vat. ܘܡܕܘܪܢܐ. [6] Vat. omits ܗܘܘ. [7] Vat. omits ܠܗܠܝܢ.

ܐܠܝܨܐ ܕܗܘܝܐ ܡܣܬܥܪܢܐ: ܠܡܦܩ ܒܡܕܒܪܐ ܘܠܡܬܒܕܪܘ ܒܩܘܪܝܐ:
ܡܢܘܢ ܗܢܘܢ ܠܗ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ[1] ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܐ[2]
ܕܢܦܩܐ ܢܦܩܘܢ. ܡܢ ܕܫܠܝܛ ܫܡܗ ܠܡܫܠܡܘܗܝ: ܥܦܠ ܐܢܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗܢܘܢ ܠܗ: ܕܟܠ ܐܝܟ ܦܩܘܕ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܘܠܛܢ[3]
5 ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܝ: ܐܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܟܠ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ
ܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܕܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܟܠ ܢܦܫ ܘܟܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܢܐ ܐܢܐ
ܒܡܕܢܚܐ[4] ܕܐܪܥܐ: ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗܘܢ. ܡܫܡܫܐ
ܠܗ ܕܚܢܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܠܡ ܕܥܠܡܐ[5]. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ
10 ܠܝ ܥܠܡ ܕܡܫܝܚ[6] ܫܠܝܚܐ. ܒܥܠܡ ܕܥܠܡܐ ܘܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܟܕ ܗܘܝ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܫܝܚܐ ܕܐܬܪܥܐ
ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܠܝܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܫܠܝܚܘܬܐ. ܦܝܠܝܣܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ fol. 139b.
ܡܠܟܐ. ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟ.
15 ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܫܡܫܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܠܡܘܗܝ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܘܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܪܓܐ ܕܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܐ: ܗܟܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܟܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܦܘܠܘܣ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ[7] ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ[8]. ܦܩܘܕܐ ܕܝܢ ܕܐܢܐ
20 ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ[9] ܡܫܡܫ ܠܝ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܝܬ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ: ܥܠܡܐ ܥܠܡܐ.

[1] Vat. ܗܘܝܐ (sic). [2] BC omit ܗܘܝܐ. [3] Vat. ܡܫܘܠܛܐ. [4] Vat. ܗܘܐ ܡܕܢܚܐ ܕܐܪܥܐ. [5] Vat. ܕܥܠܡ ܥܠܡܐ. [6] Vat. ܡܫܝܚ. [7] Vat. ܐܝܟ ܕܥܠܡܐ. [8] Vat. omits ܕܡܢ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. [9] Vat. omits ܕܝܢ.

ܕܒܪܗ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣܐ ܕܫܒܝܗ ܒܢܝܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܨܪܝܬܐ:
ܘܐܠܒܫܗ ܕܝܢ ܐܣܟܡܐ ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܪܚܡܗ ܠܗܕܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܡܚܕܐ[1] ܥܘܩܒܐ ܡܢ ܝܚܝܕܝܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܘܢܦܩܗ ܘܐܬܥܒܕܗ
ܒܐܘܠܨܢܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܗ: ܒܟܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܥܒܝܕܐ: ܫܢܝܐ
ܠܓܠܝܘܢ ܕܦܪܣܐ: ܕܢܦܩܝܢ ܠܓܢܬܐ ܘܝܗܒܬܗ ܕܪܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ 5
ܘܢܦܩܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܥܡܪ ܒܢܟܘܗܝ ܗܟܢܐ ܡܬܒܥܐ ܒܗܘܢ
ܘܟܠ ܚܫܒܝܢ ܒܢܝܫܐ ܓܡܝܪܐ ܕܦܪܣܐ ܢܨܪܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܟܬܪܝܢܗ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܢܨܪܝܐ ܒܟܠܗ ܥܒܕܐ ܘܡܟܬܒܐ. ܠܗܕܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܦܪܣܐ ܢܨܪܝܐ ܘܠܗܕܐ ܥܘܗܕܢܐ ܡܟܝܢ ܚܘܒܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܫܒܚܐ
ܘܒܗܘܡܐ ܕܠܥܠܡ: ܗܘܐ ܐܦ ܢܨܪܝܐ ܕܐܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܠܟܘܢ 10
fol. 139a. ܕܡܢܝܢ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠܗ: ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܒܪܝܘ. ܒܝܬ ܗܘܐ
ܗܝܕܝܢ ܒܚܘܡܕܢܐ ܕܢܨܪܝܐ ܐܝܟ ܝܡܡܐ. ܕܒܠܗ ܕܝܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܝܟ
ܕܝܡܝܢܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܡܫܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܬܚܠܠܗ
ܕܢܨܪܝܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܕܡܬܡܟܪܢ ܗܘܐ ܗܘ ܚܘܒܐ ܘܡܬܚܣܕ ܗܘܐ
ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܘܟܠ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܡܬܒܠܥ ܗܘ 15
ܠܗ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܢܨܪܝܬܐ: ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܗܡܠܬܐ:
ܠܝܡܝܢܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܢܨܪܝܐ ܒܬܘܩܦܐ ܕܢܝܟܬܐ. ܘܠܡܬܘܡܢܐ
ܡܬܡܙܓܐ ܗܘܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܡܘܬܐ ܕܗܦܟܬܗ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܕܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܝ[2] ܡܢ ܓܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܪܒ ܥܘܕܠܡܢܐ[3] ܐܝܟ ܥܘܡܪܐ
ܕܒܝܬ: ܕܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܢܝܐ ܡܢ ܚܕ ܒܥܒܕܐ ܒܒܝܬ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬܗܘܢ: 20
ܘܣܓܝܘ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܐܬܪ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܘܡܬܬܘܝܚܬܐ ܐܢܫܐ: ܐܢܫܐ ܕܡܬܦܫܩ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܟܘܢ[4]

[1] Vat. ܦܚܡܐ. [2] Vat. omits ܐܫܬܠܝ. [3] Vat. ܥܘܡܪܐ ܠܡܕܢ. [4] Vat. omits ܠܟܘܢ.

ܘܐܝܟ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܢܨܚܢܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ: ܟܠ ܚܕ ܡܢ
ܡܬܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܒܗ ܢܬܚܙܘܢ ܗܘܘ. ܘܒܙܒܢܐ ܕܓܠܝܢܐ ܡܦܝܕ:
ܡܬܘܕܝܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܥܒܕ. ܘܐܦ ܚܪܫܐ ܘܥܠܝܡܐ ܠܘܬܗܘܢ:
ܠܘܬܗ ܐܬܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܒܐܣܝܘܬܐ ܘܡܬܝܠܦܢܐ ܚܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ:
5 ܘܢܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܘܟܝܐ. ܗܕܐ ܥܠܡܐ ܥܠ ܡܠܘܢ ܡܢܝܗ[1]
ܘܡܬܢܝܚ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܓܠܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ
ܒܪܘܚܗ. ܘܡܬܕܒܪ ܥܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܫܠܝܐ: ܘܡܬܦܢܐ
ܢܦܫܐ ܠܢܝܚܘܬܐ ܘܠܒܘܣܡܐ: ܕܚܝܐ ܕܠܥܠܡ ܩܕܝܫܘܬܗ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܥܘܠܡ ܢܣܒܘܗܝ: ܟܠ ܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܩܒܝܠ ܡܬܒܩܝܢ fol.138b.
10 ܡܢ ܪܘܚܐ ܡܫܟܢܐ ܘܡܢ ܐܘܠܨܢ ܚܠܝܢܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܬܬܥܣܪ.

ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܬܠܡܝܕܗ ܩܕܝܫܐ:

ܕܐܝܟܢ ܘܟܠ ܠܗܘܢ. ܘܕܐܬܠܒܫܘ ܩܕܝܫܐ: ܕܐܝܟ ܡܬܬܕܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܡܪ: ܩܕܝܫܐ ܗܢܘܢ ܥܒܕܝܢ܀ ܘܐܝܟ ܠܚܝܠܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ
15 ܢܦܫܬܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܡܫܒܚܬܐ ܥܒܝܕܐ:
ܕܬܫܒܚܬܗ ܐܬܝܗܒ ܕܢܬܝܠܦ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܒ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܫܒܘܚ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܢ ܕܢܬܠܡܕܘܢ. ܘܠܫܡܥܬܐ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܢܦܩܬ ܐܦܝܗ ܚܙܘܐ ܡܫܝܚܝܬ ܕܥܠܝܗܘܢ
ܡܬܐ. ܘܡܢ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܥܡܘܪܐ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܡܢ ܝܘܬܪܢܐ
20 ܦܠܛܘܣ ܡܬܚܫܒܐ ܒܝܬ ܕܝܘܪܐ. ܘܡܢ ܡܠܦܢܐ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ[2].
ܘܡܢ ܢܚܡܬܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܘܫܐ. ܘܡܢ ܐܣܝܐ ܒܝܬܐ ܕܢܝܚܘܬܐ.

[1] Vat. ܘܢܦܩ ܠܬܚܘܬ ܐܝܟܢܐ. [2] Vat. ܒܝܬܐ.

ܟܕ ܡܘܪܒ ܚܘܒܐ[1] ܕܝܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܦܨܚ
ܒܘܝܐܐ ܘܦܨܚܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ: ܫܡܝܢܐܝܬ ܡܬܒܠܝܐ ܗܘܬ
ܡܠܝܟܘܬܐ ܕܐܒܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܫܡܝܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܒܡܙܡܘܪܗ ܕܢܒܝܘܬܐ
ܕܐܡܪ ܠܥܠܡܐ ܡܬܓܠܝܐ ܗܘܬ. ܕܐܘܪܒ ܠܢ ܡܪܝܐ ܠܡܥܒܕ ܥܡ
ܗܠܝܢ[2]. ܘܗܘܝܢ ܚܕܝܢ ܗܘܝܢ. ܕܐܘܪܒ ܠܢ ܡܪܝܐ ܠܡܥܒܕ ܠܢ. 5
ܦܢܝܡܝ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܐܝܟ ܡܪܝܐ ܢܦܩܬܗ ܥܠܝܢ ܥܡ ܢܦܩܬܗ fol.138a.
ܐܝܟ ܦܝܠܬܐ ܕܢܦܫܩܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܥܝܪܐ ܕܒܪܬܐ
ܕܢܬܛܠܠ ܠܗ: ܠܥܠ ܡܢ ܕܪܫ ܗܘܐ ܘܡܬܒܝܢ ܒܢܦܫܗ ܚܕܘܬܗ.
ܕܠܐ ܢܬܓܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܒܢܝ ܡܕܒܪܗ.
ܘܐܝܟ ܥܘܒܐ ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܝܘܩܪܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܢܛܠܦܐ ܕܫܢܝܐ: 10
ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܠܒܘܫܐ ܕܢܠܦܐ ܗܘ ܕܫܢܝܬܐ: ܘܡܬܢܒܐ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܝܫ
ܥܡܘܪܐ ܘܐܬܪܐ ܕܫܠܡܐ ܘܡܒܝܬ ܠܐܒܐ[3] ܕܥܡܢܐ. ܘܐܝܟ
ܦܪܕܝܣܐ[4] ܢܨܝܒܐ: ܡܢܝܚ ܗܘܐ ܘܡܬܕܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ.
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܢܦܐ ܘܒܫܦܝܪܐ ܡܫܒܚܐ. ܠܒܢܝܢܐ ܕܝܢ ܦܪܕܝܣܐ:
ܕܠܐ ܦܠܝܓܐ ܚܠܝܐ ܡܥܕܢ ܗܘܐ ܘܡܬܕܪܐ. ܘܢܛܪ ܦܐܪ̈ܝܗܘܢ: 15
ܢܬܒܥܘܢ ܒܢܝܢ ܡܢ ܙܢܝ ܒܚܘܪ̈ܫܘܗܝ ܕܫܡܝܢܐ ܫܘܒܚܪܘܗܝ. ܗܘ
ܕܡܠܟ ܕܠܒܢܬܐ ܐܢܫܬܐ ܠܘܩܪܐ ܚܡܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܓܢܒܪܐ
ܡܘܕ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܬܢܗܪ ܒܝܥܩܪܘܗܝ
ܘܒܗܕܪܘܗܝ: ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܡܪܘܚܐ ܗܘܐ ܘܛܝܒܐ ܘܫܘܪܐ ܥܠ
ܒܝܬܥܒܕܘܗܝ ܕܒܢܝ ܡܕܒܪܗ. ܘܟܕ ܒܕܝܢ ܗܕܐ[5] ܢܝܫܘܬܐ[6] 20
ܒܦܐ ܗܘܐ ܡܒܝܢ ܘܦܠܚ ܘܡܬܟܫܪ ܒܟܠ ܙܒܢܝܢ: ܐܘܣܦ ܠܗ
ܕܡܢܐ ܛܘܒܢܐ ܒܘܚܪܐ ܢܣܝܢܐ ܕܢܦܠ ܕܐܣܘܬܐ[7]. ܕܠܥܠ ܒܘܪܟܝ

[1] Vat. writes ܚܘܒܐ twice. [2] Psalm cxxvi. 3, 4. [3] Vat. ܠܐܒܐ. [4] Vat. ܦܪܕܝܣܐ (sic). [5] Vat. ܗܠܝܢ. [6] Vat. omits ܢܝܫܘܬܐ. [7] Vat. ܐܣܘܬܐ.

ܠܒܝܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ: ܘܠܠܝܢܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܙܒܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ
ܡܦܩܬܐ ܐܚܪܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܚܝܝܗܘܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܘܡܫܬܒܩܝܢ.
ܐܦ ܣܘܓܐܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܚܙܘ ܠܡܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢ
ܐܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠܗ: ܐܝܟ ܕܫܘܪܝܗ ܡܢ ܠܥܠ: ܐܦ ܠܒܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܫ Fol. 137b.
ܗܘܐ ܐܒܘܢ ܘܕܡܫܒܚܢܐ ܢܣܛܪܝܣ: ܡܕܝܢ ܘܡܛܠ ܙܒܢܐ ܕܡܬܦܪܣ 5
ܠܐܬܘܬܐ ܕܫܘܠܡܐ. ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܬܪ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܝ ܠܡܘܬܐ
ܐܢܐ ܒܘܪܫܠܡܢ[1] ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܒܘܣܡܐ ܕܒܠܗ ܕܡܢܐ: ܗܢܐ ܕܐܦ
ܡܬܠܝܗ[2] ܒܡܪܝܢ ܠܡܕܢܚܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܕܐ: ܡܫܘܕܥ ܠܡܫܝܚܐ
ܗܢܘܢ: ܕܐܝܬܝܗ ܐܒܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܦܩܕ ܙܒܢܐ ܡܪܢܐ
ܙܒܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܝܬܝܗ ܐܢܘܢ ܡܥܝܢܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ. 10
ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܒܥܘܠܡܐ ܘܝܠܕܗ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ
ܒܫܬܐܘܗ ܡܫܘܕܥܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܐܒܘܢ ܒܪܝܫܐ ܘܐܚܪܢܐ
ܐܬܝܗ ܒܟܠܗܘܢ ܐܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܦܘܠܘܣܐ
ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܘܩܒܠ ܟܢܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦ ܦܘܪܫ ܠܡܘܬܐ ܗܢܐ:
ܘܒܬܪ ܕܗܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܟܠ ܗܘܠܐ ܘܥܠܝܗ: ܒܪܘܚܐ ܕܩܕܫ ܩܘܪܒܢܐ 15
ܦܬܓܡܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܕܟܠ ܠܒܢܝܐ ܐܠܗܐ.
ܡܬܡܠܠ ܒܐܬܪܘܬܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܟܠܗ. ܡܬܡܠܠ
ܐܝܟ ܡܠܬܐ: ܒܘܚܢܐ ܘܦܠܚܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܝܘܡܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܩܘܫܬܐ ܗܕܐ: ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܡܠܠܗ ܡܢ ܡܪܢܐ ܠܗܘܢ ܥܕܬܐ
ܐܒܘܢܐ ܘܐܚܐ: ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܥܕܬܐ: ܡܢ ܚܘܠܡܢ ܘܡܢ ܡܘܬܐ 20
ܘܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܛܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܐܝܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ[3]:
ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ: ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܘܐܚܐ ܒܐܬܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ

[1] Vat. ܚܘܫܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. [2] Vat. ܕܠܡܫܝܚܐ. [3] Vat. ܥܠܡܐ ܡܢ ܐܝܬܐ.

ܕܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܒܝܢܝ ܐܢܫܐ ܘܡܬܗܦܟܬܐ ܒܝܢܝ ܐܢܫܐ[1] ܡܬܗܦܟܬܐ ܬܡܝܗܬܐ
ܥܒܝܕܘܬܐ ܗܟܝܠ ܕܒܘܬܪܘܗܝ ܘܕܡܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܝܗܒܢܘܗܝ ܡܪܢ: ܗܟܢ ܫܒܩܗ ܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܢܘܢ:
ܕܝܗܘܒ ܠܗ ܢܦܫܐ ܕܝܢܐ. ܗܟܢ ܐܦ ܗܫܐ ܗܘ ܡܪܢ ܫܡܫܐ
ܕܟܠ ܡܕܡ ܢܗܪܐ ܕܦܠܚܝ ܒܪܝܬܐ ܕܡܫܒܚܢܗ. ܘܟܠ ܡܐ ܕܢܬܒܥܐ 5
ܕܝܢܐ ܡܬܚܫܒ ܡܬܝܗܒ ܠܗ ܠܡܣܦܪܢܐ ܕܝܬܝܪܗ[2]. ܘܡܬܒܠܠ ܠܗ
ܒܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚܢܐ: ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܬܡܠܠܢܗ. ܘܡܢ ܕܫܠܝܢܐ ܠܝܬܝܪܘܬܗ
ܟܪܡܗ ܡܢ ܟܢܫܐ: ܕܟܠ ܡܬܬܓܪ ܟܪܝܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܟܠܗ
ܡܢ ܥܒܝܕܘܬܐ ܕܥܘܩܒܐ ܘܗܕܝܪܘܬܗ: ܚܙܝ ܠܗ ܡܪܘܡܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ.
ܘܡܟܝܠ ܠܗܘܢ ܒܫܘܪܝ ܫܘܒܚܐ ܝܗܒ ܕܟܠܗ: ܒܗܘܦܠܓܐ ܫܡܝܐ: 10
ܡܢܝܢ ܠܫܘܒܚܐ ܕܕܘܡܝܐ[3]. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܟܢܐ ܒܬܪܝܗ ܗܠܝܢ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܘܡܬܒܢܐ ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܦܚܝܡܬܐ
ܡܬܢܚܢܐ: ܫܪܝ ܠܗ ܡܢ[4] ܟܕܘ ܘܡܪܢ ܘܒܢܐ: ܕܒܝܬ ܚܘܒܢܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܒܟܬܒܐ ܢܦܩ ܘܡܬܒܪܝܢ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܚܝܬܐ ܐܝܟ ܡܪܗ
ܠܒܝܬ ܒܝܬܗ܀ 15

ܪܫܐ ܕܪܒܥܛܘܗܝ.

ܥܠ ܚܒܝܒܝ ܕܒܝܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܢܘܗܪܐ ܠܐܣܛܘܦܘܬܐ
ܕܒܕܘܟܠܟܬܐ[5] ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܝ ܥܠܝܐ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܕܘܡܝܐ[6] ܕܝܢܢܐ

---

[1] Vat. omits ܘܡܬܗܦܟܬܐ ܒܝܢܝ ܐܢܫܐ. [2] Vat. ܠܝܬܝܪܗ and omits ܠܡܣܦܪܢܐ.
[3] C omits from ܥܠ ܕܟܠܗ to ܕܕܘܡܝܐ. [4] Vat. ܡܛܠ ܡܢ. [5] Vat. ܕܒܕܘܟܠܬܐ.
[6] Vat. ܢܟܪ ܕܘܡܝܐ (sic).

ܗܦܝܟ[1] ܠܗ: ܒܥܝܢܘܗܝ ܓܘܝܐ. ܘܚܘܫܒܐ ܕܒܗ ܡܠܝܟܘܬܗ ܕܩܪܝܗ
ܠܢܦܫܗ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܫܬܒܠܝ ܡܢܗ ܒܚܡܝܬܐ ܡܥܘܟܢܐ ܗܢܐ ܕܝܢ.
ܕܢܬܡܟܗ ܠܡܠܟܐ ܕܦܫܛ ܠܗ ܚܘܫܒܐ ܢܦܠܚܘܢ. ܐܡܪ ܓܝܪ:
ܕܐܦ ܡܚܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܝܗܒܘ ܠܝ ܫܠܝܘܬܐ. ܠܐ ܢܬܬܪܝܡ ܠܝܠܦܐ
ܒܢܦܫܝ: ܕܡܢ ܩܠܝܠܐ ܕܝܢ ܐܬܐ. ܒܘܕܥܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ 5
ܢܬܠܐ: ܕܢܬܒܝܐ ܡܬܕܟܐܝܢ ܠܚܘܫܒܘ ܦܫܝܛܘܬܗ: ܘܠܡܫܢܝܘ
ܠܚܕܐ ܒܢܝ ܕܪܘܚܐ. ܠܐ ܚܫܚ ܠܗܘܢ ܫܥܬܐ ܕܕܡܘܬܐ ܒܦܪܨܘܦܗ:
ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ[2] ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܢܦܫܐ. ܕܠܗܘܢ ܢܬܚܫܒܘܢ ܒܬܪܗ. ܠܗܘ
ܕܝܢ ܠܝ ܢܫܘܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܩܠܝܠܐ ܕܝܢܗ ܥܠ ܡܬܒܣܡܢܘܬܗ.
ܘܒܪܚܡܬܗ ܠܒܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܒܚܘܫܒܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܚܘܫܒܐ ܡܬܕܪܫܘ 10
ܒܢܦܫܐ ܐܡܪ. ܐܢ ܐܝܬ ܠܝ ܕܪܘܚܐ ܫܠܝܘܬܐ. ܠܐ ܢܬܬܪܝܡ. ܡܛܠ
ܓܝܪ ܕܝܢ ܠܒܢܝ ܘܚܫܝܒ ܚܘܒܐ ܕܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܕܐܬܐ
ܕܡܫܬܟܠܢܐ ܢܦܫܐ ܠܚܘܒܐ[3] ܕܡܬܒܪܬܐ ܗܘ ܕܫܠܛ ܕܝܢܐ ܢܚܫܒܬ
ܐܪܥܐ ܠܗ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ[4] ܕܒܗ ܕܢܦܫܐ ܢܦܠܚܘܢ: ܒܚܘܟܡܬܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܕܥܗ ܠܢܦܫܗ: ܒܒܪܘܚܐ ܕܡܢ ܥܠ ܡܘܕܥܘܬܗ 15
ܡܬܢܟܦܝܢ. ܕܐܝܬ ܓܝܪ ܠܚܕܐ ܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘ ܕܐܦ ܘܚܙܐ
ܒܕܝܢܐ ܕܢܦܫܗ. ܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܗܘܢ ܒܢܦܫܗܘܢ ܕܡܬܚܙܐ[5]. ܐܘ
ܐܦ ܓܝܪ ܠܗܢܐ ܝܚܝܕ: ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܢܝܐ ܬܢܝܢ: ܐܘ ܐܦ
ܓܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܢܟܪ ܠܢܦܫܐ ܘܠܡܘܬܢܐ ܗܟܢܐ ܢܬܦܪܫܠ. fol. 137a.
ܠܡܫܬܪ ܐܝܟ ܓܝܪ ܠܡܬܒܪܬܐ ܒܗܝ ܗܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ[6]. ܐܝܟ 20
ܕܐܡܪ ܡܕܝܢܐ ܢܦܫ: ܕܢܬܚܙܐ ܠܟ ܕܢܬܚܫܒ ܡܠܘܗܝ ܒܚܫܒܐ.

---

[1] Vat. ܗܦܝܟ. [2] Vat. writes ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ twice. [3] Vat. ܠܚܘܒܐ ܕܡܬܒܪܬܐ. [4] Vat. ܡܠܟܗ. [5] Vat. ܕܡܬܚܙܝܐ. [6] Vat. ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬ.

ܕܠܒܪ: ܕܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ
ܡܒܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܢܬܗܦܟܘܢ
ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܠܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܡܟܠܬܐ ܕܒܡܕܒܪܗ
ܕܝܠܗ ܘܝܗܝܒܐ ܘܠܒܘܫܐ ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܠܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܟܢܘܫܝܗܘܢ ܘܢܟܣܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܩܪܝܘ: ܒܪܚܡܬܐ ܕܡܪܗܘܢ ܘܡܢ ܗܘܢ ܘܕܝܪ̈ܝܐ 5
ܕܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܢܬܟܫܦܘܢ. ܫܡܥܢ ܠܗܘܢ ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܥܠܡܢܐ ܗܢܐ
ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܐܠܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܡܛܠ ܐܢܫܘܬܐ ܥܫܝܢ[1]: ܘܒܪܘܚܢܘܬܐ
ܗܢܝ[2] ܡܬܒܝܢܝܢ ܠܗܘܢ[3]. ܥܡܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ
ܡܘܪܒܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܕܝܠܗ: ܗܢܘ ܕܡܛܠ ܡܠܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝܬ
ܢܨܝܚܐ: ܘܡܘܡܠܠܗ ܠܡܠܘ ܕܟܠܗ ܡܢܗܪܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ 10
ܐܝܟܢܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ. ܕܠܐ ܠܡܥܒܕ ܡܬܦܫܦܫ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܝ ܕܝܢ ܗܢܐ ܚܕ ܡܢܗ ܕܒܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܫܡܝܐ. ܗܘ
ܕܒܪܘܚܗ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܪܟܐ ܒܫܘܠܡܐ. ܕܢܘܟܪܝܐ ܠܗ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܐ ܢܦܫܗ: ܒܡܫܟܢܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܡܢܝܢܐ
ܗܘܐ ܠܒܫܘܠܡܗ: ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܕܕܝܪ̈ܝܘܬܗ. ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ 15
ܕܡܬܪܚܡܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܝ ܗܘܝܐ ܡܬܡܠܠܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗ. ܟܕ ܓܝܪ
ܐܬܐ ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ ܠܗܢܐ ܚܕ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܡܕܒܪܐ ܐܝܬ ܕܠܐ
ܢܦܫ ܕܝܪܝܐ ܘܠܐ ܡܬܢܗܪ ܠܝ: ܦܩܝܕ ܠܗ: ܕܕܝܪܝܐ[4] ܠܗ ܟܕ
ܢܬܚܙܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܕܕܝܪܝܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪ:
ܒܡܕܒܪܐ ܟܠܗ ܚܕ ܒܝܬ ܒܫܒܝܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܡܘܪܒܐ ܕܕܝܪܝܐ 20
ܡܢܗ ܚܙܐ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܚܒܝܫܐ ܚܙܐ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܢ ܡܬܒܥܝܢܐ ܡܘܪܒܐ ܗܘܝܐ ܕܟܝܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ[5]

[1] Vat. ܥܫܝܢ ܗܘܘ. [2] Vat. ܗܢܝܢ. [3] Vat. ܡܬܒܝܢܝܢ, and omits ܠܗܘܢ.
[4] Vat. ܕܕܝܪ̈ܝܐ. [5] Vat. omits ܡܠܟܐ.

ܟܕ ܡܩܒܠ ܠܗ ܠܦܘܪܣܗ ܠܓܘܢܐ ܐܢܫܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܩܢܘܡܗ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܝܠܕܐ ܡܝܬܐ: ܡܬܚܠܦ ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܘܬܐ ܘܚܝܘܬܐ: ܐܟܚܕܐ ܠܡܠܦܢܐ ܘܡܫܐ ܠܙܘܓܐ. ܡܬܚܫܚܢܐ ܕܚܕܐ
ܚܕܬܐ ܟܠ ܣܘܟܠܐ ܕܡܢ ܝܩܪܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܫܒܚܬܐ ܡܟܪܙܐ
5 ܕܡܢ ܡܠܘܐܐ ܢܣܝܒ. ܦܠܚܘܢ[1] ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܗܘܢ ܐܬܝܠܕ
ܒܦܠܣܘܦܘܬܐ ܘܡܠܐ ܒܝܫܐ ܚܫܝܒ ܓܒܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܡܪ ܐܦ
ܡܛܠ ܡܬܠܠܬܗ: ܕܝܬܐ ܠܗ ܣܘܟܠܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠܢܝܐ ܕܠܚܕܐ ܡܢ
ܝܘܠܦܢܐ ܘܡܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܕܢܬܩܢ ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܘܫܐ: ܘܗܘܕܝ ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܐ
ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܟ ܝܫܪܝܠ: ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܡܪܝܐ ܚܕ ܗܘ[2]: ܥܠܬܐ ܗܠܝܢ
10 ܒܙܒܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ ܒܡܠܬܗ[3] ܘܦܘܩܕܢܗ ܡܢܗܘ ܒܠܗܘܢ
ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܢܫ ܕܐܠܗܐ ܠܟ ܕܢܡܘܣܐ ܚܣܝܪ[4] ܓܒܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܗܘ ܒܢܒܝܐ. ܘܗܢܐ ܦܘܠܚܢܗ ܗܘܐ: ܕܟܠ ܢܡܘܣܐ ܥܠܝܐ
ܘܣܓܝܐܘܬܗ[5]: ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܒܢܒܝܐ ܘܕܡܠܟܐ. ܒܓܒܝܐ
ܕܒܝܬܐ. ܡܬܚܫܚܢܐ ܚܕ ܒܠܗܘܢ ܘܓܒܝܐ ܐܦ ܢܣܝܒܐ. ܕܒܘܟ
15 ܡܢ ܡܬܚܫܚܢ ܒܬܐܘܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܕܥܬܐ. ܘܓܒܠ ܒܦܘܪܣܐ ܘܡܬܚܫܚ[fol.136a.]
ܘܗܘܐ ܒܢܡܘܣܐ ܡܬܚܫܚܢܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܟܕ ܥܠܝ ܕܝܠܗ ܘܢܝܫ
ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܬܐܘܪܝܐ ܘܡܠܟ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܠܥܠ: ܕܚܕܬܐ
ܐܝܕܥܬ ܡܢܗ. ܦܠ ܒܢܘܡܘܣܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܢܦܫ ܒܝܘܡܐ ܕܠܐ
ܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܡܢܗ. ܘܟܠܐ ܕܐܘܡܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܐܪܡܝܐ
20 ܗܘܦܣܛܝܣ ܦܠܣܘܦܐ: ܟܠ ܡܠܬܗ ܢܣܒܬ ܕܡܢ ܝܠܕܐ ܡܝܬܐ
ܦܢܝܐ: ܒܓܒ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܚܘܒܬܗ ܒܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘܢܝܗ:
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫ ܡܬܚܫܚܢ ܒܟܠ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܠܒܢܝܐ

[1] Vat. ܠܦܠܚܘܢ.	[2] Deuteronomy vi. 4.	Vat. ܚܕܘ	[3] Vat. ܒܡܠܬܐ.
[4] Vat. ܗܘ ܚܣܝܪܐ	[5] C ܘܣܓܝܐܘܬܗ.

ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܘܟܪܐ ܡܫܠܡܐ ܕܡܢ
ܐܒܐ ܠܒܪܐ: ܕܐܦܠܐ ܠܗ ܠܦܪܘܫܘܬܗ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܬܘܒܬܐ
ܗܕܐ ܘܡܠܘܬܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܘܡܫܘܬܐ ܡܬܐܪ ܐܬܐ ܘܡܬܬܢܝܚ:
ܗܢܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܗܘܢ ܠܟܠ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܝܢ:
ܘܡܬܦܠܓܘ ܒܣܘܓܐܐ ܕܡܘܦܬܐ ܕܡܢ ܐܦܝ ܡܬܝܠܕ: ܝܠܕܐ ܠܗ 5
ܗܕܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܘܬܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܠܝܠܕܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܘܠܕ.
ܒܝܠܕܗ ܗܕܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܘܡܬܘܕܥܢܘܬܗ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܗܘܡܢܐ[1]: ܒܝܠܘܦܬܐ
ܘܝܕܥܬܐ: ܡܚܕܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܣܓܝܐܬܐ ܩܢܝܐ ܢܦܫܐ ܒܗ
ܡܥܒܕܢܐ[2]. ܘܗܘܡܢܐ ܒܓܢܗ ܣܓܝܐ ܪܘܚ. ܡܛܠܗܘܢ ܠܟܝ ܕܒܪܗ ܒܝܬܗ
fol. 135*b*. 10 ܝܗܒ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܕܟܕ ܡܬܦܠܓ ܒܓܠܝܢܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܠܥܡܢܐ ܚܕܐ. ܠܘ ܗܕܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܣܓܝܐܐ ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܡܬܝܗܒܢܐ
ܐܘܪܚ ܝܠܕܐ ܡܚܕܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܢܝܢܫܐ: ܐܠܐ ܐܦ
ܦܠܣܘܦܐ ܚܟܝܡܐ ܕܡܕܡ ܡܬܝܕܥܝܢ ܕܡܪܢ ܘܡܬܐܠܦܢܘܬܐ
ܕܡܬܪܒܝܢܘܬܗ: ܒܗܕܐ[3] ܡܝܬܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡܒܛܠܢܘܬܐ:
15 ܘܒܗܕܐ[4] ܐܦ ܠܡܫܒܚܘ. ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܗܕܐ ܕܟܕ ܕܦܝܠܣܘܦܐ[5]:
ܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܕܘܒܪܐ ܚܕܬܐ: ܕܝܠܗ ܡܬܝܠܦܢܘܬܗ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܣܘܓܐܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܢܐ ܡܢ ܡܫܠܠܐ[6]: ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ. ܦܩܕ ܠܟܠ ܕܢܣܬܟܠ[7] ܕܝܠܗ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ
ܠܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܢܚܬ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܝܡܝܢܐ ܒܠܥܕ ܦܘܫܩܐ:
20 ܕܡܣܟܠܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܫܠܡܐ ܕܠܥܠ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܡܬܡܣܟܢܘܬܐ[8] ܡܫܡܫܐ ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܗܘܝܐ ܥܕܢܐ ܕܘܒܪܐ ܚܕܬܐ

---

[1] C Vat. ܕܗܘܡܢܐ. [2] Vat. ܡܥܒܕܢܐ (sic). [3] Vat. ܒܗܕܐ ܕܡܢ. [4] Vat. ܘܒܗܕܐ.
[5] Vat. writes ܗܕܐ ܕܟܕ ܕܦܝܠܣܘܦܐ twice. [6] The passage ܡܢ ܡܫܠܠܐ to
ܠܡܫܘ (p. 311 line 6), *i. e.* six leaves, is wanting in A. [7] Vat. ܕܢܣܬܟܠܘ.
[8] Vat. ܘܡܬܡܣܟܢܘܬܐ.

ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܢܘܚܐ ܫܕܬܐ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܗܘܠܝ ܕܝܠܗ.
ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ ܡܬܦܩܕ ܕܡܬܒܢܐ ܥܕܡܬܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܡܘܦܩܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܘܫܚܬܢܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܡܢ
ܥܘܡܩܐ: ܡܠܟܐ ܘܫܘܪܝܐ ܒܝܬܐ ܠܗ ܒܪܘܚܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘ
5 ܕܐܟ[1] ܢܘܗܪܐ ܢܨܝܚܐ ܘܫܒܝܚ ܒܟܠܗ ܘܫܪܐ ܕܢܬܒ ܒܗ ܗܘܐ ܡܟܝܟܐ.
ܠܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܢܛܝܪܐ ܚܣܝܐ ܝܫܘܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܟܦܐ ܒܗ:
ܟܒܪܐ ܒܗ ܒܢܝܐ ܕܥܘܡܪܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܢܬܒܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ fol. 135a.
ܕܢܬܝܘܗܝ: ܗܢܝܢ ܒܡܘܟܟܐ ܘܢܬܒܠܐ ܒܗ ܡܬܩܢ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦ
ܡܢ ܚܒܪܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܬܒ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܠܐ ܕܘܘܟܪܢܐ.
10 ܢܨܚܢܐ. ܘܡܬܟܠ ܕܢܦܫܬܐ ܢܗܘܘܢ ܗܘܬ ܕܡܬܬܟܐ ܡܛܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܗܘ ܕܥܡܪ ܡܠܟܐ ܡܥܒܕܢܗ ܠܚܝܐ: ܫܪܝܘܗܝ ܕܗܘܢܐ ܢܝܚ
ܗܘܬ.[2] ܘܟܕ. ܒܗܘܢ ܕܢܦܫ[3] ܥܘܡܩܐ ܘܢܦܫ ܘܕܝܢܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ.
ܒܝܕ ܝܘܡܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܢܦܫ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܗܘܘ. ܒܝܕ ܚܕܐ ܕܡܠܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܟܬܒܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܠܡܫܘܬܐ
15 ܒܝܢܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܚܕܐ ܗܘܬ[4] ܐܘܪܚܗܘܢ: ܕܢܬܒܢܐ ܚܕܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܚܕܐ[5] ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܕܡܢ ܗܘ ܕܟܠ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܬܒܝܢܐ. ܒܝܕ ܝܘܡܐ ܥܒܕܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܕܒܚܕܐ ܦܪܩܐ
ܕܡܫܬܘܐ ܢܦܫܐ ܒܛܝܒܘܬܗܘܢ. ܗܟܢ ܕܟܕܐ ܚܠܩܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܦܠܓܐ. ܘܐܦܝܢ ܚܕܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܕܝܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܐܬܒܝܢܘܢ
20 ܕܐܠܗܐ ܢܬܦܩܕܘ[6] ܕܡܬܒܝܢܐ. ܕܝܠܗ ܝܢ ܚܘܕܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ. ܗܘ
ܦܢ. ܠܒܠܟ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܠܢܫ ܢܦܩ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ
ܠܢܦܫܗ ܠܥܠܡܐ: ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ ܠܟܐ ܡܢ ܥܘܡܪܗ ܡܬܚܙܐ ܗܘܬ.

[1] Vat. ܕܐܝܟ ܡܢ ܫܡܝܐ. [2] Vat. omits ܒܝܬܐ ܢܝܚ ܗܘܬ. [3] Vat. omits ܕܢܦܫ.
[4] BC ܗܘܬ. [5] Vat. omits ܗܘܘ. ܚܕܐ. [6] Vat. ܫܪܒܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܗܘܘ.

ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ ܗܘܘ܃ ܡܢ ܕܗܘܝܐ ܕܟܠܡܐ܃ ܕܒܗ[1] ܚܠܦ ܠܟܘܢ
ܡܟܘܬܐ ܫܒܝܚܐ ܕܒܦܬܘܪܘܗܝ ܕܡܠܟ ܓܝܪ ܠܡܫܒܚܐ ܘܓܝ ܠܡܫܡܠܘ܃
ܘܡܫܚܐ ܡܝܬܪܬܐ ܐܘ ܘܠܒܠܒܬܐ ܒܗܘܦܟܘܗܝ܃ ܗܘ ܠܕܘܟܬܐ
ܚܕܐ ܠܗ ܕܢܬܬܠܡܕ. ܘܡܕܡܝܢܗ ܠܟܡܐ ܕܝܘܡܘܗܝ ܘܠܟܠܗ ܚܘܫܒܐ
ܕܚܝܘܗܝ܃ ܘܐܡܪ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܢܒܝܐ ܘܡܫܒܚܐ܃ ܘܝܘܢܐ ܠܟܘܡܪܐ
ܡܕܡܝܐ ܕܝܗܒ ܚܕܐ. ܘܟܠܝ ܫܘܒܚ ܐܝܟ ܕܦܓܪܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ.
ܘܠܟܡܐ ܐܝܬܐ ܠܡܬܕܡܝܘ܃ ܘܠܕܘܟܬܗ ܕܦܓܪܐ ܕܝܬܝܒ ܗܘܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܢܦܫܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܐ ܕܦܓܪܢܝܬܐ ܗܘܐ
ܕܠܒܐ܃ ܒܬܪ ܡܢ ܘܡܐ ܟܕ ܫܠܡܬ܃[2] ܫܒܩ ܒܗ ܦܓܪܐ ܕܒܠܚܘܕ.
ܘܡܬܕܡܐ ܒܟܠܗ܃ ܘܫܒܩ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܚܘܒܐ܃ ܘܡܬܟܢܫܐ ܡܕܡ
ܐܝܟ ܡܢܗ ܠܡܬܠ. ܘܗܘܐ ܡܕܡܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒ ܥܠ ܡܕܡ
ܕܒܪܬܐ܃ ܥܠ ܐܝܟ ܕܦܓܪܐ ܡܕܡܝܢܘܗܝ܃ ܕܝܗܒܘ ܗܢ ܕܡܢ
ܡܕܡܘܬܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܬܟܢܫ ܢܬܟܠܘ܃ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ܃
ܐܠܐ ܢܦܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܟܘܠܗܘܢ ܘܡܢܬܢܝܢ܃ ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܡܕܡ.
ܠܡܬܒܪܟܘ ܕܡܬܕܡܝܢܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܕܗܘ
ܠܐܟܠܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܥܠ ܥܪ̈ܣܬܗܘܢ[3]܃ ܘܡܢ[4] ܗܘ ܕܡܢܘܪܐ ܡܬܚܡܝܢ
ܘܡܬܢܝܚܝܢ܃ ܕܡܬܚܡܝܢ ܠܗ ܕܡܕܡܝܢܐ ܕܢܣܒܝܢ ܡܬܟܢܫ ܡܢ ܕܠܡܬܒܪܘܟ
ܚܕ ܢܦܫܗ ܡܬܐ ܕܢܝܚܐ ܡܢܗ܃ ܘܡܢ ܗܘ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܕܗܘܝܢ
ܗܕܡܐ ܦܓܪܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܬܕܡܝܢ܃ ܕܡܢ ܚܘܒܗܘܢ ܡܬܬܚܡܝܢ ܟܕ
ܡܕܡܐ ܕܚܠܡܐ[5] ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ܃ ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܝܢ ܡܕܡ
ܡܬܕܡܐ ܕܢܦܫܐ܃ ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܕܠܐܟܠ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ
ܒܠܒܗ ܕܡܬܒܣܡܐ܃ ܢܦܫܗ ܡܥܒܕܐ ܡܕܡ ܒܡܕܡܝܢܐ ܕܠܒܗ. ܒܟܕ

[1] BC ܕܒܗ. [2] Vat. omits this and the following clause. [3] Amos vi. 4. [4] Vat. writes ܘܡܢ twice. [5] Vat. omits ܕܚܠܡܐ.

ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܫܟܢܗ ܘܐܙܠ: ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܝܫܠܩ̈ܗܘܢ ܡܬܩܪܐ ܓܢܒܐ ܥܩܪܒ.
ܡܢ ܓܢܒܐ ܡܬܡܨܝܢܐ] ܘܡܬܟܢܫ[1] ܒܫܠܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܣܝܗܘܢ ܕܥܡܪܗ
ܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܚܙܐ ܫܢܬܗ. ܘܕܥܡܗ ܠܥܘܡܪܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ:
ܘܐܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܕܒܩܕ̈ܝܫܘܗܝ ܘܚܙܐ ܡܢ ܚܙܘ. ܟܕ ܫܠܡܐ ܠܒܝܬ[2] fol. 134a.
ܚܕܬܐ ܘܡܬܦܢܐ ܕܡܢ ܠܗ ܕܢܬܒܐ. ܘܠܐ ܕܚܕܬܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܢܦܩܗ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ ܒܣܘܟܠܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܫܠܡܐ
ܘܩܒܠ ܠܗ ܚܕܝܐ: ܘܠܩܕ̈ܝܫܐ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܢܩܫܬ
ܦܬܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܐܡܪܐ ܠܒܪ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܗܘܢ: ܕܟܠ ܢܘܡܐ
ܕܟܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܥܕܐ ܕܒܚܕܘܬܗܘܢ ܠܐ ܟܪܝܐ ܗܘܐ[3] ܐܝܟ
ܕܟܠ ܒܚܘܒܐ: ܠܐ ܘܚܝܕܐ[4] ܘܟܠ ܡܬܬܚܡܐ ܒܚܘܒܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܬܟܬܠܢܗ. ܟܕ ܒܡܬܟܬܫܗ ܕܝܢܗ: ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܒܢܫܝܢܐ ܠܒܪܬܐ
ܕܒܟܬܐ. ܐܣܝܗܘܢ ܕܝܢ ܒܥܘܗܕܐ ܦܪܨܘ: ܒܥܘܡܪܐ ܘܗܘܦܟܐ ܠܒܝܬܐ ܠܗ
ܠܡܫܪܐ ܗܡܢܘܬܗ. ܟܕ ܢܚܬ ܒܗ ܡܬܒܕܪ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܒܥܡܘܕܐ. ܘܐܠܨ
ܕܠܥܘܡܪܐ ܢܚܡܐ. ܒܣܘܟܐ. ܘܒܫܘܒܚܬܐ. ܘܡܬܬܡܨܝܢܘܬܐ[5]
ܡܬܦܠܚܢܐ ܕܒܝܬ ܐܒܗ̈ܘܗܝ. ܫܘܕܥܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܣܟܝܡܐ ܠܡܦܩܢܐ
ܕܡܬܩܘܡܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗܝܢ[6]. ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܗ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܟܠ ܡܢܗ ܡܬܚܫܒܐ ܢܦܫܗ: ܗܘ ܟܕ ܡܬܚܪܐ ܘܡܬܬܚܡܐ. ܗܘ
ܕܒܬܪܟܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܢܬܠ. ܘܡܬܩܠܣܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܚܘܬܐ ܥܢܘ:
ܡܢ ܘܩܕܡ ܘܐܒܗ̈ܘܗܝ ܕܠܒܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܒܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܦܠܓ ܠܒܝܬܐ ܡܬܠܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܕܥܘܠܝܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܐ ܗܢܐ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܡܢ ܢܝܚܘܬܐ
ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܘܥܒܕ ܚܝܠܐ ܕܒܗ: ܐܬܕܪܟ ܒܡܫܪܬܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗ

[1] A begins again with the word ܡܬܟܢܫ (fol. 114a). [2] Vat. ܠܒܝܬ ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܗܘܐ. [4] Vat. ܗܢܝܬܐ. [5] Vat. ܘܡܝܬ. [6] BC ܕܐܒܗܝܢ.

ܕܝܢ ܕܐܬܥܢܝ. ܗܢܘ ܕܒܗ ܣܘܟܠܗ ܐܡܪ: ܐܫܬܠܝܘ ܘܠܐ ܦܢܝܘܗ.
ܡܫܬܠܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܐ ܢܫܬܘܩ ܠܡܦܫܩ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܡܢܗ ܕܐܘܣܛܢܝܘܣ
ܢܟܠܦܗ: ܘܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܒܬܘܡܪܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܢܐ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ
ܕܝܢܐ[1]: ܡܠܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ ܗܕܐ ܕܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܬܘܡܪ̈ܐ 5
ܒܬܘܡܪܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܗ ܚܕܐ: ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܐܠܦܢ̈ܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܕܒܪ
ܥܘܬܪܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܟܝܢ ܐܢܐ ܒܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܐܢܫܐ ܕܦܪܘܩܘܬܢ.
ܘܟܕ ܡܫܬܠܡܘܢ ܐܢܐ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܠܘܚܘܬܐ: ܘܫܘܕܥܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܫܘܠܡܐ ܠܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܡܫܝܚܐ[2] ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܪܝ
ܐܒܘܢ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܫܪܝܪ ܐܢܐ ܡܠܘܐܐ 10
ܘܡܘܕܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܒܝܬܗ ܥܘܡܪܐ ܡܪܝ ܐܒܘܢ ܘܡܬܝܕܥ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܗܘܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ: ܫܡܗ ܣܒܪܐ ܥܒܕܝܫܘܥ
ܕܡܢܗ ܗܘܐ. ܗܢܘ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܥܠܝܗܘܢ ܥܒܕܝܢ 15
ܚܝܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܕܠܐ ܥܠܘܗܝ ܠܐܚ̈ܐ ܪ̈ܕܘܦܐ ܗܘܘ
ܘܡܬܥܒܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܥܠܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܢܘܢ ܒܝܬܐ
ܝܬܝܪ ܒܨܒܝܢܐ ܚܠܝܡ ܗܘܐ. ܫܦܝܪ ܘܠܐ ܡܬܚܡܣܢܐ ܗܘܐ[3] ܗܘܐ.
ܘܠܡܢܚܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܚܘܒܐ ܡܫܬܪܝ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܡܢܗ

[1] Vat. writes ܡܠܘܢ ܕܝܢ twice. [2] Vat. omits [illegible] ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܡܫܝܚܐ. [3] Vat. omits ܗܘܐ.

ܗܟܝܠ ܡܥܕܪܢܘ ܠܟܠ ܚܛܝܢ: ܕܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܫܠܝܚܐ:
ܠܡܕܒܪܢܘ ܐܦ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܘܡܟܘܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ[1] ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡ. ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܐܢܫ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܢܗܠ ܕܡܢ ܫܠܝܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܒ ܕܢܗܘܐ:
ܡܛܠ ܡܢ ܗܘܝܐ ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫ
ܥܠ ܡܢܚܡ. ܡܫܡܫܢܐ ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ: ܠܗܘ ܡܠܬܐ
ܘܡܬܠܐ ܕܐܠܗܐ ܣܘܪܢܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܕܐܠܗܘܬ ܡܠܬܗ
ܦܫܝܛܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܟܕ ܡܬܬܟܦܢ ܡܪܝ ܕܢܘܚ ܕܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܘܬܐ ܘܣܘܠܩܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܠܝ ܢܘܗܪܐ ܢܦܠ[2] ܒܫܡܗ
ܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܗ ܕܐܬܩܝܠ ܐܝܟ ܥܡܠܐ. ܡܛܠ ܡܕܡ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܘܬ ܕܥܡ ܥܠܡ ܕܡܠܘܟܐ ܗܕܐ ܚܕܢܝ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܡܪܝ
ܗܘܐ ܠܢܦܫ ܕܦܝܠܝܢ ܒܥܘܬܐ ܩܠܝܠ: ܕܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ[3] ܡܢ ܚܕ
ܢܦܫܐ ܐܘܣܛܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[4] ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܕܐ ܐܪܡܢܝܐ ܩܛܘܠܝܩܐ:
ܒܘܪܟܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܠܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ[5]
ܕܩܛܘܠܝܩܐ: ܕܐܣܘܦܣܛܐ ܕܒܝܬ ܕܪܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܕܝܠܗ
ܕܝܢܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܥܘܢܝܗ ܕܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܕܐ ܚܕܢܝ: ܐܠܝܨ
ܐܢܘܢ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬ ܘܡܬܪܕܐ ܐܢܘܢ: ܠܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܦܢܐ ܕܝܠܗ
ܕܗܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܐܬܬܘܐܠ ܐܢܘܢ ܥܠܝܗ: ܘܡܬܘܪܕ ܐܢܘܢ ܡܥܒܕܢܝܢ.
ܘܗܘ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܥܒܝܕ ܠܐܝܟܐ ܕܡܠܟ ܕܐܬܟܬܒ ܡܥܒܕܢܐ.
ܥܠܝܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܒܥ. ܗܘ ܕܝܢ[6] ܥܠ
ܥܠܡܐ: ܗܢܐ ܐܝܟܐ ܠܥܘܕܪܢܐ ܕܩܢܘܢܐ ܘܕܡܬܬܒܝܢܢܐ. ܐܝܟܐ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܫܒܩ: ܠܩܢܘܢܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܠܦܝܗ ܕܡܘܫܐ ܠܗ fol. 133b.

---

1 Vat. ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. 2 Vat. ܢܦܫ (sic). 3 Vat. omits ܕܐܬܟܬܒ. 4 Vat. ܐܦܝܣܩܘܦܐ. 5 Vat. ܡܫܡܫܢܐ. 6 Vat. ܡܢ ܟܠ.

ܥܐܕܐ ܕܕܢܚܐ.

ܫܘܒܚܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܡܢܢ ܒܪܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܕܝܠܗ ܡܥܡܕܢܐ ܀
ܐܬܝܐ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡ ܕܥܠ ܡܘܗܒܬܐ[2] ܕܪܘܚ ܡܢ ܠܥܠ ܢܚܬܬ: ܡܢ[3]
ܐܝܟ ܕܐܬܡܛܬ. ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܒܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ[4]:
ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܒܛܘܟܣܐ ܥܡܝܩܐ ܚܝܠܐ ܚܕܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܪܘܚܐ: 5
ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܝܗܒܐ ܕܪܘܚܐ: ܡܝܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܢ
ܠܒܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܫܪܓܐ ܗܘ ܡܠܬܟ ܠܪܓܠܝ ܘܢܘܗܪܐ ܠܫܒܝܠܝ[5]:
ܘܡܕܒܪܢ ܫܪܝܪܐ ܘܫܠܝܚܐ ܦܫܝܛ ܕܢܦܩ ܢܘܗܪܗ ܕܫܠܡܐ: ܘܡܢ
ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܬܒܐ[6]: ܢܗܪܘܬܐ ܕܡܝܐ[7] ܚܝܐ ܢܪܕܘܢ
ܡܢ ܟܪܣܗ[8]: ܡܝܐ ܓܝܪ ܩܕܡܝܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܝܐ ܕܗܘܘ ܡܬܚܦܝܢ 10
ܒܓܠܠܐ ܫܠܝܐ ܕܐܬܚܘܕܘܬܐ[9]: ܒܗܘܢ ܡܥܡܕܝܢܢ. ܡܢܗܘܢ ܡܬܠܒܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܡܬܚܕܬܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܚܣܝܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܢܣܒ ܕܢܚܝܢܝܗ
ܕܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܠܡܬܪ ܕܡܥܡܕܝܢܘܗܝ.
ܘܡܠܐܟܐ ܠܡܕܢܚܐ ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܕܒܡܝܐ ܡܥܡܕܝܢܐ
ܕܡܬܚܕܬܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܡܬܕܪܝܢ ܠܡܝܐ ܕܚܝܐ: ܐܦ ܢܚܝܢ ܐܦ 15
ܡܝܐ ܕܝܠܗ: ܕܡܬܚܝܢ ܘܡܬܚܕܬܝܢ ܟܕ ܡܬܥܡܕܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܥܠ: ܠܒܪ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܢ. ܘܐܦ ܠܗ ܗܘܝܬܐ ܕܡܪܢ fol.133a.
ܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܒܟܠܗܝܢ. ܘܐܦ ܐܢܐ

[1] Vat. ܗܘܐ.   [2] Vat. ܕܡܘܗܒܬܐ.   [3] Vat. ܡܢ ܠܥܠ.   [4] Vat. ܩܕܝܫ.

[5] Psalm cxix. 105.   [6] Vat. ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ.   [7] Vat. omits ܕܡܝܐ.   [8] St. John. vii. 38.   [9] C ܐܬܚܘܕܘܬܐ.

ܕܪܝܫܢܘܬܐ ܘܕܝܪܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܗܘܦܟܐ
ܗܘܬ ܥܡܗ ܡܢ ܫܢܝ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܪܣܝܐ. ܘܐܬܡܛܪܗ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ:
ܘܗܘܐ ܥܒܕ ܡܢ ܫܢܝ ܕܘܪܚܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܫܢܝܐ[1] ܕܠܡܠܟܘܬܗ܀ ܘܟܕ
ܗܘܝܐ ܠܗ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܒܘܥܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܕܟܕ
5 ܠܟܡ ܡܥܒܕܝܢ[2] ܦܠܚܢܐ ܠܐܠܗܐ ܒܥܒܕܐ ܡܘܥܒܕܗ: ܢܦܩ ܘܡܬܟܬܠ
ܗܘܐ ܟܠܗ ܥܠ ܦܘܪܥܢܗ ܕܝܢܐ. ܘܩܒܠ ܠܗ[3] ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܘܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܪܐ ܕܒܝܬܐ[4] ܕܫܡܥܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܠܡܘܫܐ ܕܝܠܢܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘ ܚܙܐ ܘܚܙܝܬ[5] ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܒܡܕܒܪܘܬܗ: ܣܢ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܗܘܠܘ ܡܬܝܕܥ ܒܩܪܒܐ ܠܢܝܫܐ ܗܢ ܕܐܬܢܨܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
10 ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ ܘܢܝܚ: ܘܒܢܝܗ ܢܦܫܗ ܡܢ ܦܓܪܗ: ܒܢܝܫܐ
ܕܡܬܢܨܚܐ ܠܗ: ܘܐܬܦܠܓ[6] ܟܕ ܐܬܡܨܝܢ: ܕܢܣܒܐ ܕܡܬܢܨܚܐ ܠܗ[7]
ܥܠ ܝܘܡܐ[8] ܒܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܕܕܡܘܬܗ: ܘܐܬܚܕ ܡܢܗ ܐܣܝܪܘܬܗ ܕܡܘܢܝܐ
ܗܝܕܝܢ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܦܩܘܕܐ ܕܢܣܒܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܦܩܕܬ ܟܢܫܐ[9]. ܘܐܬܟܬܒ
15 ܘܐܬܕܢܚ ܘܐܬܦܩܕ ܡܢ ܡܠܟܐ[10] ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܠܡܘܢ.
ܘܐܬܩܫܝܬ ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܫܡܫܝܢ fol. 132b.
ܒܝܬ ܩܕܘܫܐ ܕܡܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܘܩܒܠ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܐ ܟܢܫܐ:
ܟܡܐ ܕܐܬܐ ܐܡܪܗ ܘܐܬܚܒܒܗ. ܚܬܐ ܘܐܘܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܗܢܝܢ: ܘܒܘܟܪܘܬܗܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܒܘܩܝܐ ܠܡܥܒܕܐ ܡܕܡ ܡܢ ܐܝܕܗ.
20 ܘܟܠ ܫܢܝܐ ܥܡܝ ܐܝܠܝܢܗ ܒܡܠܟܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܚܒܒ
ܥܡܗ ܒܡܫܡܫܢܗ ܐܝܬ܀

[1] Vat. omits ܕܫܢܝܐ. [2] Vat. ܘܒܗ ܕܢܦܠ ܡܥܒܕܝܢ. [3] B omits ܠܗ. [4] Vat. ܒܝܬܐ ܕܫܡܥܐ. [5] Vat. ܘܟܕ ܗܘ ܚܙܝܬ. [6] Vat. ܘܐܬܦܠܓ (sic). [7] Vat. writes the phrase ܟܕ — ܠܗ twice. [8] Vat. ܝܘ (sic) ܝܘܡܐ [9] Vat. ܟܢܫܗܘܢ. [10] Vat. ܡܠܟܗܘܢ.

ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܦܪܝܡ. ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܬܥܝܘ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܬܘܕܝܘ[1] ܠܦܠܚܝܗ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ ܢܠܒܘ. ܥܠܡܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܝܗܒܝܗ ܣܘܠܦܢܐ ܠܡܣܒܪܐ:
ܘܐܘܕܝܬ ܒܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܩܢܬ ܒܝܕܥܬܐ ܕܫܪ ܒܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܬܪܬܐ: ܘܫܢܝܬ ܕܬܘܒ ܐܬܡܬܢܝܗ[2] ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܟܕ ܡܦܪܫܐ
ܗܘܬ: ܕܠܝܬ ܐܢܫܘܬܐ ܘܥܒܕܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܠܚܘܕ[3] ܐܦܝܣܩܐ[4] ܕܦܝܣܘܡܢܝܐ ܀ 5
ܗܘܬ ܕܝܢ ܥܠܡܬܐ ܢܣܒܬܐ ܐܬܒܠܝܬ ܦܪܘܫܬܐ ܒܣܒܪܗ ܕܡܪܢ ܠܥܒܕܝܗ.
ܘܟܕ ܗܒܠܬܗ ܡܢܗ ܡܦܪܫܢ ܠܗ. ܕܠܐ ܠܡ ܠܘܩܒܠܗ ܡܬܦܪܫ
ܢܗܘܐ ܠܝ. ܘܠܐ ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܗܪܬܐ ܐܢܐ. ܐܠܝܡܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ
ܠܗܘܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ ܝܕܥܝܢ. ܘܫܪܝܬ ܘܡܠܠܬ ܠܥܠܡܬܐ ܗܕܐ[5] ܘܐܡܪܐ
10 ܠܗ. ܕܗܢܐ ܠܘܩܒܠܐ ܕܝܬܝܒܝܢ ܠܝ ܣܓܕܬܝ ܗܫܐ[6] ܒܟܢܬܝ[7]
ܒܟܘܪܣܝܐ ܦܠܚܝܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܘܠܐ ܐܬܛܠܡܝܢܢ. ܕܠܐ ܕܒܗܬܬܐ
ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܢܠܒܫ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ ܕܐܬܦܪܫܝܘ. ܟܕ ܥܒܕܬܗ
ܕܠܐ ܐܦ ܒܥܒܕܐ ܕܢܣܛܘܪܝܐ ܐܬܦܪܫܬ. ܦܬܚܬ ܠܥܠܡܬܐ ܗܕܐ ܡܢܗ
ܕܒܠܗ. ܘܫܠܡܬܐ ܗܘܝ ܠܗ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܕܠܐ ܐܬܩܪܒ ܠܝ
fol. 132a. 15 ܠܡܣܒܪ ܐܝܟ. ܒܗܕܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܢ ܗܝ ܢܦܫ ܐܢܐ ܡܢ ܥܡܗܘܢ
ܕܦܝܣܩܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܒܪ ܐܢܐ[8]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܒܕܪ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܢܐ:
ܘܐܬܒܕܪ ܒܦܘܪܫܢܗ ܕܦܝܣܩܐ: ܘܥܒܕܐ ܕܝܢܐ ܘܫܡܥ ܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܒܟܠ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܪܚܡ: ܟܕ ܚܙܐ ܐܘܠܨܢܗܘܢ
ܘܐܬܘܕܝܘܗܝ: ܘܡܬܢܚܐ ܕܥܢܝܗܘܢ ܘܡܬܡܢܐ ܕܫܝܢܗ: ܕܠܐ
20 ܢܫܬܩܐ. ܒܚܘܫܒܐ ܕܠܒܢܫܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܟܠ ܐܬܒܪܝܘܗܝ: ܒܝܘܡܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ: ܕܢܦܩܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܝܚܐ: ܕܠܐ ܢܬܚܪܒ ܒܢܟܦܐ

[1] Vat. ܘܫܘܕܝܘ. [2] Vat. ܐܬܡܬܢܝܐ. [3] Vat. ܒܠܚܘܕ (sic). [4] Vat. ܐܦܝܣܩܐ ܕܦܪܣ. [5] Vat. writes ܠܥܠܡܬܐ twice. [6] Vat. ܘܗܫܐ. [7] C omits ܗܫܐ ܒܟܢܬܝ, Vat. omits ܒܟܢܬܝ. [8] Vat. ܘܐܬܒܪ ܐܢܐ.

ܡܢܟܦܬܐ ܒܥܘܡܩܐ[1] ܗܘܘ ܝܠܕܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܒܟܝܢܗ ܥܠ ܕܟܠ ܒܟܝܢܗ.
ܒܝܦܬܘܬܐ: ܗܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܩܘܡܬܗ ܝܠܕܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ.
ܗܘ ܕܫܠܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܒܝܬ ܢܣܝܢܐ: ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܒܝܬܐ.
ܢܦܫܗ: ܒܡܕܒܪܗ ܗܘܐ[2] ܗܟܢ ܠܒܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܓܠܝܘ ܒܪܘܚ ܕܝܢ
5 ܘܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܒܫܠܡܘܬܗ ܗܢܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܗܘ.
ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܝܠܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܗܘ. ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ.
ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܕܐܬܩܢܝ ܘܐܬܝܠܕ ܘܗܘ ܗܘ. ܕܐܢܫܘܬܐ
ܡܢܗ ܒܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܒܝܕ ܕܝܢܐ ܒܝܬ ܗܘ: ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܒܫܡܝܐ ܘܡܢ ܦܪܨܘܦܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܒܝܬ ܐܢܫܐ ܘܡܢܗ.
10 ܐܦ ܐܢܐ ܠܝ ܐܢܫ ܦܪܨܘܦܐ ܠܟ ܘܐܬܝܠܕ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐ
ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܛܠ ܡܢܗ ܟܠ ܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܗ[3] ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܠܗܘܢ[4]. ܘܗܢܘܢ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܐܝܟ
ܐܢܫ ܕܟܠ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܬܗ
ܡܢ ܢܦܫܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܨܘܦܗܘܢ[5] ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܫ ܡܠܬܗܘܢ
15 ܕܝܘܡܐ[6] ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢܗ. ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ.
ܕܗܘܝܐ ܐܢܫܘܬ[7] ܐܝܟ[8] ܚܕ. ܗܘܝܐ ܐܢܫܘܬ ܐܝܟ[8] ܚܕ. ܘܟܕ
ܦܪܨܘܦܐ[9]. ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܝܠܕܬܐ[10]. ܕܗܘܝܐ ܝܠܕܘܬ ܐܝܟ ܚܕ.
ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܨܘܦܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܪܢܫܐ ܘܐܬܐ ܠܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܐ
ܠܐܢܫܐ[11] ܘܡܢܗ ܦܪܨܘܦܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܫ[12] ܗܘܐ.
20 ܘܡܬܦܪܫ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܝܠܕ ܕܝܠܗ ܘܗܘܝܐ.

[1] Vat. ܒܥܘܡܩܐ ܕܝܢ. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] Vat. omits ܢܦܫܗ. [4] Vat. ܠܡܫܝܚܐ ܚܕ. [5] Vat. ܦܪܨܘܦܗ. [6] Vat. ܘܝܘܡܐ. [7] Vat. ܢܗܘܐ. [8] Vat. ܐܝܟ (الى). [9] Vat. ܦܪܨܘܦ. [10] C ܝܠܕܬܐ, Vat. ܡܫܝܚܐ. [11] Vat. ܐܢܫ (sic). [12] Vat. ܡܬܦܪܫܢ (?).

ܒܝܬ ܢܚܘܡܝܗ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܒܟܘܪܐ ܕܐܡܘܕܘܬܗ. ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ
ܒܕܝܪܐ ܕܡܫܝܚܝܢ. ܘܕܘܟܝܐ ܘܦܬܓܡܐ ܕܡܠܦܢ ܗܘܐ ܘܡܫܠܠܝܢ.
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܬܐܠ ܕܝܘܡܐ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܣܓܝܐ ܒܠܫܢܐ
ܐܘ ܡܕܝܢܝܢ ܡܫܬܠܛ ܢܦܫܐ ܘܒܥܒܕ. ܕܒܝܬܗ ܢܚܬ ܠܗ ܠܦܪܢܣܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܥܠ ܡܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܡܝܢܘܬܗ ܘܦܪܘܫܡܫܡܠܗ 5
ܕܝܠܕ ܡܥܒܕܐ ܡܢܝܚܝܢ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܝ ܫܒܐ ܗܘ ܥܒܕܐ
ܩܕܝܫܐ: ܕܢܛܝܪ ܡܬܚܙܝ ܒܥܠܡܐ ܢܛܘܪܐ: ܕܠܐ ܠܡ ܫܝܢ ܢܦܩ
ܥܠ ܣܘܪܝܐ: ܒܥܠܡܐ ܒܡܘܬܢܐ[1] ܕܢܛܘܪܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܥܠܡܐ
ܢܦܫܗ ܗܘܝܢ ܫܒܩ. ܐܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܕܡܢܗܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܡܘܢܝܢ
ܗܘܬ[2]. ܟܕ ܡܬܚܡܨܢܐ ܫܡܥ ܠܐ ܒܥܝܠ[3] ܡܢ ܦܘܩܕܢ. ܘܠܟܘܡܪܐ 10
ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܒܚܬܗ: ܕܝܢܐ ܘܒܝܬܐ ܘܕܘܡܐ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ fol.181a.
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܗܕܐ. ܘܒܢܝܢ ܕܝܩܢ ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܘ ܥܒܕܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܟܠ ܕܡܢܐ
ܕܡܫܬܟܚܐ ܗܘܬ ܡܕܡ ܒܢܝܢܐ: ܒܪܘܚܐ ܠܒܝܬ ܪܝܫܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܢܦܫ: ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܘ 15
ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܥܒܕܘ ܡܢܗ ܘܐܬܦܣܩܘ.
ܒܝܬܗ ܢܦܫܬܐ ܒܥܬܐ: ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܒܗܝ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ. ܕܡܢܗܠ
ܠܒܝܬܗ. ܘܡܢܝܢ ܒܟܝܢ. ܗܢ ܕܐܦ ܫܡܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ: ܦܩܕ
ܠܗ ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܝ ܘܥܒܕ ܒܥܠܡܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܢܦܫܬܐ
ܗܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܗܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ. ܘܒܡܦܩܢܐ ܥܡܝܩܐ: ܡܢܗ[4] ܕܒܐܪܥܐ 20
ܗܘ ܢܦܫܗ ܗܘܬ: ܕܐܬܥܒܕ ܒܝܬ[5] ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܥܒܕܝܢ

---

[1] Vat. ܡܘܬܢܐ. [2] Vat. ܡܢܗܝܢ ܗܘܬ ܒܥܠܡܐ. [3] Vat. ܡܢ ܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐ ܒܥܝܠ. The ܕ of ܕܚܕܐ has been added later. [4] Vat. ܡܢܗ. [5] Vat. omits ܒܝܬ ܠܒܝܬܐ. ܗܘܐ ܠܗ.

ܒܢܘ̈ܗܝ ܘܒܣܘܟܠ ܦܘܫܩܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ
ܠܗܘ ܠܫܘܡܠܝܐ ܗܢܐ ܡܕܡ ܢܫܬܘܕܥ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܒܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܬܪ
ܡܘܬܢܐ[1]: ܕܟܠ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܝܘܚܢܢ ܗܢܐ ܘܡܬܦܢܐ ܠܥܠܡ[2]: ܡܢ
5 ܡܕܡ[3] ܕܡܬܚܙܐ ܒܗ ܘܡܬܝܕܥ ܠܫܡܥܘ̈ܗܝ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ[4].
ܘܡܫܡܥ ܡܫܝܚܐ ܕܢܒܝܐ ܒܗ. ܘܡܬܦܪܫ ܠܗ ܒܢܝܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܫܪܝܪܐ ܒܒܪܐ. ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܢ ܒܪܐ ܠܒܪܐ. ܘܦܬܚ ܒܫܡܐ
ܒܫܘܒ ܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[5] ܠܒܫܡܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܪܢ: ܦܠܛܢܐ ܣܓܝܐ ܕܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ fol. 130b.
10 ܗܟܢܐ ܐܢܫܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܘܡܬܚܙܐ[6] ܒܫܘܪ̈ܝܗ ܥܠܡܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܕܒܗ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܪܝܬܗ. ܡܛܠ ܥܠ ܦܓܪܗ ܡܫܝܚܐ ܕܢܒܐ ܠܗ
ܕܒܗ ܡܬܩܪܐ: ܐܘ ܢܦܫܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܗܢܘܢ ܕܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܒܒܪܝܬܐ.
ܢܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܥܐ ܒܫܡܝܐ
ܕܝܢܘܗܝ: ܘܕܢܦܩܘܢ ܡܫܝܚܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܢܐ
15 ܢܦܫܐ[7] ܗܟܝܠ ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܟܠܝܢ ܠܗ ܡܢ
ܫܘܡܠܝܐ ܗܘܢܐ. ܕܗܘ ܐܝܟ ܚܙܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܢܦܫܝ
ܗܘܐ ܠܫܘܡܠܝ ܡܢ ܕܡܫܟܚ ܗܟܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܢܕܥܐ ܡܠܠ
ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܬܩܪܐ. ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܢܦܫܐ: ܡܢܐ ܡܬܟܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܢܐ. ܗܘ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ.
20 ܘܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ ܩܘܕܫܐ[8]. ܘܡܬܚܙܝܐ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܡܬܒܪܟܘ ܡܢܗ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ

[1] Vat. ܒܬܪ ܡܠܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. [2] Vat. omits ܘܡܬܦܢܐ ܠܥܠܡ ܗܢܐ. [3] Vat. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܬܪ ܡܠܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܡ. [4] Vat. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܫܐ. [5] Vat. ܗܟܢܐ ܠܒܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܫܡܝܐ. [6] Vat. ܘܡܬܚܙܐ. [7] Vat. omits ܢܦܫܐ. [8] Vat. ܩܘܕܫܗ.

ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܦ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܕܥ ܐܠܗܐ
ܕܟܠܟܠ: ܕܐܚܕܗ ܟܠܗܝܢ ܒܚܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐܒܝ̈ܠܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ
ܕܝܘܡܐ ܠܒܝܬܐ. ܗܢܘܢ[1] ܕܠܗܘܢ ܠܡܫܒܚܬܐ ܗܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܐ
ܒܝܫܘܥ ܕܫܡܥ ܦܠܚܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܢܫܬܘܕܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܡܢܗ 5
ܕܦܩܕܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܟܠܗܘܢ ܒܟܢܫܐ ܥܡܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܕܠ ܐܬܚܪܬܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܫܒܝ̈ܠܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܚܝܐ ܘܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܬܘܡܘܕܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܦ ܥܠ ܬܝ̈ܢܐ.
ܘܩܕܝܫܐ ܠܝܠܝܐ ܒܝܠܝܐ ܕܫܒܬܐ. ܗܢܘ ܘܡܠܟ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗܘܢ
fol. 130a. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܝܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܦܫܛܐ ܒܪܘܚܗܘܢ ܫܦܝܪ: 10
ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܝܬܘ ܐܚܪܢܐ
ܕܒܬܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ. ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ.
ܡܢ ܩܕܡ ܕܠܟܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܐܠܗܐ. ܕܠܐܬܘܗܝ ܒܝܬܐ
ܘܥܒܕ ܘܫܡܥ ܐܝܟ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܝ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܘܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܐܘܟܝܬ ܘܡܚܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ 15
ܘܥܒܕ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܚܕܐ ܕܐܘܪܚܘܬܗ: ܗܠܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܠܦ ܫܒܝܠܐ ܫܘܒ ܝܗܒܐ ܘܐܘܠܦ ܚܕܘܬܐ. ܘܟܬܒ
ܥܠܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܫܘܒ ܐܬܚܙܝܘ. ܐܬܬܥܝܪ ܩܕܝܫܐ ܕܝܬܝܪ ܠܐܬܪܐ
ܗܢܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܒܫܘܡܠܝ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܐܬܩܪܝܘ ܘܐܬܦܫܛ. ܟܕ
ܕܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܫܘܒ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܝ̈ܗܝ ܦܘܩܕܢܐ 20
ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܒܝܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܐܬܦܢܝܘ.
ܘܐܫܬܡܥ[3] ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܚܕܐ ܘܐܬܚܙܝ ܘܥܒܕ ܐܝܟ. ܘܩܝܡܘ ܒܬܘܕܝܬܐ

[1] Vat. ܗܠܝܢ. [2] Vat. omits ܘܫܡܥ ܐܝܟ. [3] Vat. ܘܫܡܥ.

ܐܬܕܘܝ. ܐܝܟ ܕܣܦܪ ܐܠܗܐ ܡܪܕܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܗܝ ܩܘܕܫܐ: ܕܐܠܗ
ܠܫܠܡܗ ܩܕܡ ܐܢܫ ܕܠܐ ܥܒܣܠܟ. ܕܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪܘ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܗܢܘܢ ܠܡܘܬܢܐ ܗܘ: ܣܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܫ ܗܢܐ ܡܘܬܐ[1] ܒܟܠܗ
ܕܐܬܝܐ: ܕܦܠܛܝܗܘܢ ܠܗ ܐܢܫܗܘܢ ܘܐܬܩܪܒܘܢ. ܘܐܘܠܘ ܢܦܫܗ
ܥܠܝܗ ܠܗ ܡܢ ܦܬܐ ܕܘܡܐ ܒܥܘܡܩܐ ܡܢܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܐ ܕܐܬܕܟܪ.
ܗܘ ܕܦܬܐ ܚܒܪܐ ܡܫܬܥܐ. ܕܡܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܘܟܬܐ ܡܢܝܚܘܬܗܘܢ
ܕܦܫܝܛܝܢܗ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܕܘܡܐ ܒܫܘܡܗܐ: ܘܦܩܕܘ ܡܠܟܐ
ܒܚܝܘܗܝ: ܘܒܥܡܐ ܢܟܦܐ ܕܡܩܘܦܗ. ܫܪܝܘ ܐܢܫܐ ܘܢܫܩܘ
ܠܗ. ܘܐܡܪ ܒܝܬܗܘܢ ܘܫܒܩܘ ܦܨܝܚܐ ܕܡܢܝܚܝܗ: ܘܒܬܪܗ ܠܐܢܫܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܥܝܢ ܡܛܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܟܠ ܡܐܢܐ ܕܟܠܗ
ܚܡܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܢ ܗܠܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢ ܡܢ ܐܡܪ.
ܕܦܠܚ ܠܒܢ ܕܡܪܢܐ[2] ܕܬܒܪ ܐܪܙܐ ܘܡܬܒܪ ܚܬܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܥܠ ܐܝܠܢܐ: ܦܐܪܐ ܘܛܪܦܐ ܘܢܦܠ. ܘܠܦܠܚܗ ܗܢ
ܥܡܘܕܐ ܘܚܘܒܝܐ ܕܐܬܚܝܒܘܗ: ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܬܬܗ ܕܐܢܫܐ
ܗܟܝܠ ܦܬܐ. ܘܠܐܢܫܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܒܢܘܗܝ
ܕܡܘܬܐ ܩܕܡ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ: ܣܒܐ ܘܦܩܕ. ܘܐܡܪ ܩܠܗ
ܘܦܠܚܬܗ ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ. ܕܝܢܘܗܝ ܡܬܕܪܟ ܘܢܦܫܗܘܢ
ܠܗܘܢ. ܗܢ ܕܐܦ ܗܟܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܣܒܐ ܡܢܝܚܬܐ ܘܐܢܫܐ
ܢܒܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘ. ܘܕܝܢܘܗܝ ܡܠܘܟܘ ܐܢܫ.
ܘܗܢܘܢ ܡܛܠܬܗ ܝܚܝܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘ[3]. ܘܐܡܪܘ ܩܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ.
ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܒܚܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ
ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܝܢ ܐܠܗܐ ܥܡܐ: ܟܕ ܚܝܘܣ[4] ܒܗ ܒܟܠܗ ܘܣܓܝ[5]

[1] So also in Vat. [2] Psalm xxix. 5. Vat. ܒܫܡܝܐ ܥܠ ܡܝܐ ܘܩܠܗ.
[3] Vat. ܗܘܐ (sic). [4] Vat. ܚܝܘܣܘ. [5] Vat. ܘܣܓܝܘ.

ܐܠܐ ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܘܡܬܚܣܢܢܐ: ܦܝܣܐ ܢܣܒܘܗ ܘܡܬܘܕܝܢ ܕܢܫܠܡܘܢ:
ܢܦܩܝܢ ܗܟܝܠ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܒܟܝܢ
ܒܓܒܪܐ ܘܡܬܡܪܚܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܥܡܐ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ[1]
ܠܡܚܫܒܐ: ܗܟܢ ܐܢܘܢ ܫܠܝܛ ܗܘ ܥܠ ܥܡܐ ܕܒܓܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܒܝܫ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܕܒܗ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܚܙܝ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܗ 5
ܠܘܩܒܠ ܚܛܗܝܢ ܣܓܝ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܥ ܐܚܝܕܐ ܠܡܬܩܠ ܠܗ:
ܚܕܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ. ܘܠܟܠ ܡܠܟܐ ܡܫܡܥܝܢ ܘܕܝܠܗ ܐܟܚܕܐ.
ܘܟܕ ܡܫܬܐ ܡܢ ܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠܬ ܘܐܬܬܚܝܬ
ܘܡܬܚܪܪܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܬܬܚܕܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܛܠܬ
ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܪܣܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. 10
ܦܝܣܐ ܢܣܒܘ[2] ܘܐܬܬܚܕܬ ܕܒܚܕܐ ܗܘܬ ܒܥܕܬܐ: ܘܦܝܫܬ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܬ
ܡܢ ܥܡܐ: ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܕܡܐ
ܠܡܬܡܪ ܒܐܡܪܝܗܘܢ ܥܠ ܐܠܗܐ ܡܬܡܪܐ: ܘܟܠ ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܢ
ܡܥܒܕܢܐ ܕܠܥܠܡܐ. ܘܡܬܦܝܣܝܢ ܠܛܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܦܝܣ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ: ܕܝܗܒ ܠܝ ܐܝܕܐ[3] ܕܡܫܠܡ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ. 15
ܡܬܒܪܟܐ ܕܐܬܒܪܟܬ ܣܓܝ: ܘܡܫܬܒܚܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ: ܕܒܪܬ ܡܠܟܐ
ܒܥܒܕܝܢ ܒܟܘܪܗܝܢ ܕܒܗ. ܐܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܝ ܡܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܡܬܒܪܟܐ
ܒܠܘܡܝ: ܕܫܡܥܬ ܘܐܡܪܐ ܬܫܒܘܚ ܠܡܪܐ ܡܢܗ[4]: ܘܐܦ ܣܓܝ ܐܒܝܢܐ ܠܝ
ܕܒܝܬܗ ܡܬܝܕܥܐ ܒܓܒܪܐ ܘܡܬܚܡܢܢܐ: ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ.
ܗܘܐ ܣܓܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ[5] ܒܟܬܒ ܐܘܪܚܐ. ܒܠܒܝܒ ܗܘܐ ܠܗ 20
ܕܡܬܝܕܥ ܠܟܠܗ. ܐܝܟ[6] ܕܒܠܘܡܝ. ܘܡܬܚܕܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܡܠܟ

[1] Vat. ܘܦܠ ܠܐܟܠܝܬܐ ܡܫܡܥ. [2] Vat. ܦܝܣܝܢ and omits ܢܣܒܘ. [3] Vat. ܝܕܝܕ (sic). [4] Isaiah xlvii. 8. [5] Vat. ܫܠܝܚܐ, C ܫܠܝܚܐܗ. [6] Vat. omits ܐܝܟ.

ܘܐܡܪ: ܠܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܝܠܝܕܝܢ ܡܢ ܒܛܢܐ ܐܢܬܬܐ ܕܐܝܟܘܬܢ: ܐܝܟܢܐ
ܐܡܪܬܘܢ ܐܢܬܘܢ ܠܟܠܟܘܢ: ܕܢܦܩܝܬܘܢ ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܝܬܝܟܘܢ
ܗܘ. ܐܟܘܬ ܠܟܘܢ ܕܦܠܚܬܘܢ: ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ[1] ܕܡܢ ܩܕܡܝܟܘܢ ܠܐ
ܗܘܘ ܐܝܟܘܬܟܘܢ: ܐܠܐ ܥܒ̈ܕܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ[2] ܠܡܫܥܒܕܘܬܗܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ
ܟܠܐ ܒܪܚܡܝܟܘܢ ܒܡܫܥܒܕܢܘܬܐ ܕܒܝ̈ܬ ܡܪ̈ܘܬܐ: ܗܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܬܘܢ 5
ܐܡܪܝܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܫܥܒܕܝܬܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ
ܒܢܝ̈ܐ ܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܡܬܚܫܒܝܢ[3] ܘܫܪܝܘ: ܗܠܝܢ ܕܡܟܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܘܡܬܒܝܐ
ܘܡܬܢܝܚ ܒܪܘܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ: ܘܦܓܥ fol. 128 b.
ܗܘܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܢܦܩܝܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܠܗ ܒܩܕܡܘܗܝ ܡܘܬܒ[4] 10
ܡܕܝܢ ܓܒܪܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܬܐܡܪܝܢ. ܒܬܘܡܘܗܝ ܐܚܪ ܕܝܢܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ. ܡܬܠܒܟܝܢ ܗܘܘ ܒܪܝܫܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ[5]
ܕܐܝܬ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܝܫܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܠܟܐ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܕܟܠ ܒܢܝܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܠܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ[6] ܚܠܘܗܝ. ܕܒܗ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܫܘܪܐ. 15
ܕܟܠ ܒܐܬܠܘܬܐ[7] ܕܝܘܡܐ: ܘܗܘܐ ܡܢ[8] ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ
ܕܠܗ ܦܠܚ ܐܢܐ ܗܘ ܡܬܒܥܐ ܠܝ ܡܢ ܕܝܪܐ[9]. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܗܘܢ ܕܐܬܘܢ ܬܪܬܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܗ ܦܠܚ ܘܐܬܘ ܘܦܓܥ
ܘܐܡܪܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܥܒ̈ܕܐ ܢܟܦ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܢ ܒܕܝܪ̈ܝܐ ܦܓܥ
ܡܬܐܡܪܝܢ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܡܢ ܡܬܒܝܐ 20
ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܒܝܐ. ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ[10].

---

[1] Vat. omits ܕܝܢ. [2] Vat. omits ܐܚܪ̈ܢܐ. [3] Vat. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. [4] Vat. ܡܘܬܒ ܗܘܐ. [5] Vat. omits ܒܬܘܕܝܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. [6] Vat. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ, C ܫܡܥܝܢ. [7] Vat. ܒܐܬܠܘܬܐ. [8] Vat. omits ܡܢ. [9] Vat. ܕܐܠܗܐ ܕܠܗ ܦܠܚ ܐܢܐ ܗܘ ܡܬܒܥܐ ܠܝ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܐܦ. [10] Vat. omits ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ.

ܠܘܩܕܡ ܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܚܝܘ ܘܐܘܕܝܘ ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܕܡܫܝܚܐ[1]:
ܕܥܒܕ ܓܒܪ̈ܘܬܐ ܘܬܕܡܪ̈ܬܐ ܒܐܝܕ̈ܝ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܒܕܪ̈ܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܒܐܠܗܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܗܝ ܘܥܠ
fol. 128a. ܬܘܕܝܬܗ ܕܪ̈ܡܫܘܗܝ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܒܢܝ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ 5
ܡܪܢ ܐܠܝܐ: ܡܛܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦ ܕܝܠܗ. ܘܥܠ ܠܟܠܗ ܦܣܘܗ
ܕܥܠ ܥܠܡܐ ܐܢܐ ܗܘ ܥܡ. ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ:
ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܝܢ ܐܦܠܝܩܐ ܕܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܬܕܡܪ̈ܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ܦܫܝ̈ܩܐ ܬܘܕܝܬ
10 ܒܢܝ ܐܠܗܐ ܡܢܗܪܐ ܕܥܡܡܐ ܘܕܪ̈ܫܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ: ܫܠܡܐ ܕܠܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܚܠܦܝܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܚܢܢܐ ܕܦܫܝܛܘܬܗ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܠܝܬܐ ܫܡܝܢܐ.
ܫܪܝ ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ: ܗܢܘ ܐܦ ܒܝܕ ܚܣܝܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܠܒ̈ܢܝܐ ܐܢܫܐ ܠܟܠ ܫܪܪܐ. ܘܕܡܝܐ ܫܪܪܐ: ܕܢܫܟܚܘܢ
15 ܠܚܠܡܐ ܘܡܫ̈ܟܢܬܐ ܕܠܐ ܡܝܬ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܡܫܟܚܘܢ ܠܡܪܥܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܘܡܪܥܝܬܐ[2] ܘܕܘܒܪܐ ܕܥܘܕܪܢܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܗܘܢ ܕܫܠܟܘܗܝ
ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܕܝܠܗ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܕܐ
ܕܢܟܪܗ ܒܝܕ ܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܥܘܒܕܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ[3]. ܘܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܐ ܕܡܐ ܠܚܣܝܢܘܬܗ

---

[1] Vat. ܘܐܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ. [2] Vat. writes ܘܡܪܥܝܬܐ (sic) twice. [3] Vat. ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܠܟܗ.

ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܨܘܬܐ ܥܡܝܩܐ: ܗܟܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ[1]
ܫܦܝܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܩܘܠܐ ܪܡܐ ܐܠܦ̈ܐ ܪ̈ܒܘܬܐ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܘܗܘܐ ܟܡܐ ܬܘܠ ܗܘܐ: ܕܚܙܘܐ ܠܗ ܢܚܙܐ
ܠܡܫܡܥܬܐ: ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܠܡܫܡܥܗ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘܗܝ ܢܦܩܘ
ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܡܫܐ: ܟܕ ܡܫܡܫ ܕܬܫܡܫܬܐ 5
ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܡܫܬܘܕܝܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܕܩܕܡܘܗܝ ܡܢ ܐܬܚܙܝܬ[2] fol. 127b.
ܡܢ ܐܬܚܙܝܢܐ. ܘܡܫܡܥܢ ܦܪܘܫ ܕܩܕܡܘܗܝ ܘܟܢܫܐ ܡܢ ܕܡܫܬܘ. ܟܕ
ܕܝܢ [ܡܫܡܫ ܐܢܫ̈ܝܢ[3] ܐܝܟ ܕܗܟܢ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܪܗ ܕܝܠܗ ܦܘܡܗ
ܕܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܗܘ ܟܕ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܫܡܫ ܘܡܢܝܢܐ ܠܟܢܫܘܗܝ.
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ[4] ܕܡܫܚܐ. ܦܪܘܫ ܕܐܒܗܬܗ ܕܡܫܡܫ ܡܢ 10
ܕܡܫܬܘ. ܘܡܫܡܫ ܕܗܘ ܗܟܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܠܘܬ ܡܫܡܥܬܗ: ܡܢ
ܕܝܠܗ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܠܗ
ܠܥܠܡ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܫܡܫܢ: ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܗ:
ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܒܬܫܡܫܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢ: ܥܕܡܐ ܘܐܡܪ
ܠܡܪܗ ܕܡܫܡܫܢ. ܠܐ ܠܟ ܐܒܗܬܐ ܥܕܡܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܡܢܗܘܢ 15
ܠܗ ܐܠܦܐ ܠܡܫܡܫܢ ܘܒܫܠܡܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ[5] ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܠܦܪܘܫ
ܗܘ. ܘܡܫܡܫܗ ܘܐܡܪ ܟܕ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܕܡܢܗ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܩܕܡܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢ ܘܒܫܡܫܗ ܠܥܠܡ
ܕܐܠܗܐ ܘܐܡܪ ܠܐܒܗ̈ܬܐ: ܕܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝ
ܕܟܠ ܡܫܡܫ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܡܫܢܐ 20
ܠܡܪܗ. ܘܗܘ ܗܟܢ ܡܫܡܫܢ ܠܥܠܡ ܗܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫܢܗ

[1] B ܡܫܒܚܬܐ. [2] Vat. ܐܬܚܙܝܬ. [3] The passage ܡܫܡܫ ܐܢܫ̈ܝܢ to ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ (p. 294, line 2) i. e. six leaves, is wanting in A. [4] Vat. ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܢܫܐ. [5] Vat. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢ ܘܐܡܪ ܠܗ.

ܕܢܬܦܠܓ ܒܦܘܡܐ[1] ܡܐܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ: ܗܘܦܟܐ ܕܢܚܬܐ
ܗܢܘ. ܘܡܬܬܕܪ ܥܠ ܕܘܒܪܘܗܝ ܫܦܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ[2] ܕܫܡܝܐ
ܙܟܝܐ: ܟܕ ܠܗ ܙܢܕܩܐ ܫܘܬܦܘܬܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ.[3] ܐܝܟ ܐܒܐ ܫܡܫܐ fol.127a.
ܠܒܢܝܐ ܥܡܟܐ ܡܫܬܟܚܢܘܬܐ: ܕܢܦܩ ܠܘܬܗ ܘܡܬܚܫܒܘܗܝ
ܐܘܣܘܦܐ ܠܡܘܬܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܢܗܘܐ ܙܟܝܐ. ܕܟܠ 5
ܡܦܩܢ ܐܢܐ ܡܢ ܬܪܥܘܬܐ: [ܐܟܘܬ ܕܝ ܕܡܘܫܐ ܫܡܥܐ ܕܒܗ ܢܬܝܗܒ[4].
ܘܗܕܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܫܡܥܐ ܕܦܬܓܡܐ ܐܒܐ ܠܝ ܕܫܬܡܠܟܐ
ܠܟܘܢ. ܒܗܕܐ ܕܟܢܫܬܘܢ: ܕܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ ܥܠܝܗ ܕܚܘܒܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܘܟܕ[5] ܚܙܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܘܟܕ ܕܪܒܐ
ܕܫܡܐ ܡܢ ܙܟܝܐ: ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ: ܫܪܝܗ 10
ܡܢ ܫܡܫܐ ܕܡܠܟܐ ܠܥܬܪܐ ܒܪܘܚܐ ܠܘܬ ܦܫܝܛܘܬܗ.] ܘܟܕ[6]
[ܠܢܗܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܬܚܦܝܢ ܕܫܪܝܪ:] ܡܢܗ ܠܢܘܗܪܐ.
[ܘܫܡܥܗ ܕܡܘܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ] ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ. ܘܢܚܬ ܠܘܬ
ܡܢ ܫܡܝܐ[ܢܘܗܪ] ܘܡܫܡܠܝܗ. ܘܡܕܒܪܗ ܒܗ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ:
ܕܒܬܪܗ [ܗܘܘ] ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܒܪܗ، ܡܘܬܐ[7] ܡܢܬܐ. ܡܟܝܠ 15
ܗܘܐ ܠܝ [ܟܠܗ] ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܐܒܪܗܡ ܫܠܝܚܘܬܐ:
ܕܢܛܠ ܓܠܝܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ. ܐܘܟܠܝܬ، ܡܟܠܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܘܬܐ ܐܟܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܗܕܗ. ܘܢܦܩ ܒܥܡܗ ܓܠܝܢܐ ܕܢܫܟܐ:
ܕܢܦܩܘ ܕܝܬܡܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܢܫܐ ܕܒܗ[8] ܫܪܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܝܕ ܣܘܟܠܐ[9] ܕܒܝܬܗ: ܘܕܢܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܪܬܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ[10] ܘܡܢ ܟܠ 20

[1] In the place of the passage ܗܘ ܕܪܘܚܐ to ܒܦܘܡܐ Vat. has ܠܗ ܢܦܩ ܟܕ ܐܬܪܐ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܫܡܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢܗ, recopied, by mistake, from above; see p. 278, l. 12. [2] Vat. ܠܡܠܟܘܬܐ. [3] C Vat. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܟܠܗ. [4] Vat. ܢܬܝܗܒ. [5] Vat. omits ܟܕ. [6] A fol. 113b. [7] Vat. ܡܘܬܐ. [8] Vat. ܗܘܐ ܕܒܗ. [9] Vat. ܣܘܟܠܗ. [10] BC ܒܕܘܟܬܗܘܢ ܗܘܐ ܘܡܢ ܟܠ.

ܒܫܘܡܠܝܗ܆ ܢܬܟܪܙܘ ܒܟܝܦܐ ܕܪܘܚܐ ܠܥܠܡܐ[1] ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܬܠܡܝܕܐ[2] ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܒܝܫ ܘܡܢ ܫܠܡܐ ܐܬܝܗ܆ ܒܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ܆ ܟܕ ܕܐܪܥܬܐ ܕܠܗ ܫܘܥܒܕܗ ܠܥܠܡܝܢ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܫܬܬܐ.

ܥܠ ܬܘܬܒܗ ܕܟܠܝܠܐ ܕܣܘܣܘܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܠܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܣܘܣ܀ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܥܡܪܗ ܡܘܫܐ܆ ܘܐܝܬܝܗ ܒܝܬܐ ܕܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ. ܘܐܬܒܢܝܐ ܗܝ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܘܡܝܐ. ܫܡܘܥܝܗ ܕܝܢ ܐܦܣܘܣ. ܘܐܬܝܬ ܠܟܢܘܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟ ܘܐܬܐ ܠܓܠܝܐ ܘܠܓܠܝܠܐ ܡܪܬܢ ܡܪܝ ܡܪܝܡ ܒܝܬ]ܐܦܣ[3]܆ ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܡܪܝܡ ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ]ܦܘܠܝܛܐ܆ ܠܝ [ܕܢܬܟܪܙܘ ܗܘ][4] ܡܫܝܚܐ܆ ܕܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܘܫܐ ܢܩܪܐ [ܠܗ ܕܪܡܐ] ܘܐܒܗܬܐ ܫܡܝܐ܆ ܕܢܐܬܐ[5] ܢܦܫܬܐ ܩܠܝܠܬܐ ܕܐܝܟܢܘ܆ ܕܫܡܝܐ ܗܘܝ ܠܐܘܠܨܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܡ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܝܘܡܬܐ ܡܝܬܝ ܫܡܝܢܐ܆ ܕܡܠܟܬܐ ܕܫܠܡ ܘܐܬܓܠܝܬ ܕܡܘܡܬܐ ܫܡܝܗ ܡܢ ܩܘܕܫܗ ܐܠܗܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܡܫܡܫ܆ ܘܫܡܥ ܡܕܡܐ ܡܪܝ ܐܦܘܠܝܛܐ ܠܟܠ ܦܝܫ ܘܡܟܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܫܪܝܪܐ܆ ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܗܡܝܢܐ ܘܐܦܩܘܗ ܡܢ ܩܘܪܒܢܐ܆ ܕܐܦ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܡܝܬܘ ܡܢ ܝܫܘܥ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܘܫܪܪܐ܆ ܣܘܓܐܐ ܕܡܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ܆

[1] Vat. ܠܥܠܡܐ. [2] Vat. ܕܟܬܒ ܠܡܫܝܚܐ. [3] A begins again here with the letters ܣܘܣ (fol. 113 *a*). [4] The words in brackets are rubbed away in A. [5] Vat. ܢܐܬܐ.

fol. 126a. ܐܝܟ ܡܢ ܕܣܘܪܕܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܚܕ ܓܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܟܒ ܐܪܥܢܝܬܐ.
ܒܪܘܚܐ. ܠܘ ܡܛܠ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܡܛܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ:
ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܢܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܘܪܝܗ ܣܓܝܐܐ. ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܢܬܒܘܐ ܗܘܘ ܓܒܪ ܠܒܫܘ ܘܗܢܐ ܕܠܩܪܒܐ ܗܕܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܢܦܩܝܢ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ: ܟܕ ܗܘܝܘ ܥܠܡܐ ܘܩܛܪܐ ܘܕܪܐ ܘܡܢܝܢ ܘܐܚܐ 5
ܘܡܘܬܐ. ܗܠܝܢ ܡܥܒܪܐ ܐܝܬܝܗ ܠܟܢܫܐ: ܦܪܘܩܐ ܗܢܐ ܐܚܐ
ܠܟܠ ܡܘܠܟܢ[1]: ܕܟܕ ܐܝܬܝܗ ܠܘ ܡܢ ܩܠܝܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܥܒܕܐ ܕܢܘܪܐ ܡܩܪܒܢܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ. ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠ ܘܢܛܝܪܘܬܗ ܕܗܘܢܐ ܠܡܬܒܥ
ܥܠ ܚܛܝܬܐ. ܘܟܕ ܛܒܘܬܐ ܕܟܠ ܠܒܢܝܢ ܡܫܡܠܝܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܡܢ 10
ܗܢܐ ܚܝܐ ܕܒܗܘܢ. ܐܬܩܪܝ ܘܕܒܪܗ ܠܠܒܗ. ܘܡܛܠ ܘܠܗܘܢ ܥܒܕܐ
ܠܥܘܡܪܐ ܐܘܡܢܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܐܠܝܗ ܠܡܘܬܪܗ.
ܟܕ ܠܐ ܒܠܠܝܐ ܘܠܐ ܒܐܝܡܡܐ[2] ܫܠܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܝ ܓܒܪ ܚܕ ܡܢ ܐܚܐ ܕܒܝܬ ܥܡܪܗ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܦܩ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܟܣ ܗܘܐ ܒܠܠܝܐ ܕܒܬܪܗ: ܕܐܦ ܟܕ ܒܫܢܬܐ 15
ܡܬܒܣܝܡ ܗܘܐ: ܦܘܡܗ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܒܫܥܬܐ ܠܐ ܫܠܐ[3] ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܫܗ ܒܫܘܒܚܐ ܒܗܢܝܐ ܫܝܢܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܒܝܠܕܗ
ܦܘܡܗ ܡܙܡܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢܐ ܥܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܟܡܢܐ ܘܐܠܦܢܐ
ܕܒܗ ܐܬܬܢܝ[4] ܐܝܟ ܐܬܒܣܡܐ ܒܦܠܚܐ ܗܘ ܡܫܘܠܐ ܘܥܘܒܕܐ ܚܡܝܪܐ
ܗܘܐ: ܐܠܝܗ ܦܪܘܫܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܪܘܚܐ ܓܒܪ ܝܚܝܕܐ 20
ܘܠܝܚܝܕܐ ܓܒܪ ܪܘܚܐ. ܡܬܦܬܟܪ ܒܡܠܘܗܝ ܒܪܥܝܢܘܗܝ. ܒܪܟܐ
ܒܘܣܡܐ ܕܫܢܬܐ ܪܚܡܬܝܢ. ܘܒܡܐ ܕܦܠܚܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܢܣ

[1] C Vat. ܡܘܠܟܢ. [2] Vat. ܠܠܝܐ ܘܠܐ ܐܝܡܡܐ. [3] Vat. ܫܠܐ. [4] BC write ܐܬܬܢܝ twice.

ܐܢܫܘ ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܡܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܬܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܚܪܢܐ: ܕܟܠ ܝܠܗܢܐ ܕܦܓܪܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘ ܢܫܡܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܕܟܠ ܡܬܥܠܝ ܒܦܓܪܢܘܬܗ. ܘܗܕܐ ܕܗܘܠܝܢ ܗܕܝܢ
ܥܕܡܐ ܠܫܒܝܐ ܫܢܝܢ ܠܩܘܒܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܠܚܘܫܒܐ ܕܒܝ ܠܗܘܢ
ܥܡܗ ܗܘܝܘ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܫܡܥܢܐ ܥܠܝܡܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫܐ:
ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܡܠܟܬܢܝܗ ܕܘܒܪܐ. ܢܛܪܬܗ ܠܡܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܕܐܡܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܐ ܕܠܫܡܥܢܐ ܡܘܬܐ: ܫܒܝܠܐ ܕܫܡܝܐ ܥܠܝܗܘܢ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܢܫܘܬܗ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܐܒܐ[1] ܚܢܢܐ ܘܡܫܒܚܐ ܩܕܝܫ
ܐܒܘܢ ܦܫܝܠܐ ܡܬܠܘܗ: ܕܒܘܢܐ ܝܫܘܥ ܒܗܘܢܝܗ
ܐܟܪܙܗ ܠܢܦܫܗ: ܘܒܬܪܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܫܡ̈ܝܐ.
ܘܠܟܠ ܦܓܪܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܠܐܢܫܐ. ܡܘܬܐ ܠܝ
ܐܠܗܐ. ܡܢܗ ܕܫܪܝ ܡܘܬܐ ܒܗܕܐ ܕܦܓܪܐ ܕܢܦܫ:
ܘܠܐ ܢܦܫܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܒܝܬܗ ܩܕܝܫܘܬܗ[2]
ܥܕܡܐ ܕܦܓܪܐ: ܢܦܫܐ ܕܠܒܟ ܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܘܢܥܡܪܗ
ܐܦ ܠܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܡܛܠ ܒܡܘܬܐ ܥܠ ܦܓܪܐ
ܘܠܠܡܘܬܐ ܡܘܬܝܗ ܐܠܗܐ: ܡܘܬܐ ܢܦܫܐ ܕܢܠܟܝܗ ܦܓܪܐ
ܟܠܗ ܢܒܥܘܗ. ܘܡܛܠ ܕܝܠܗ ܒܢܒܘܬܗ ܕܪܘܚܐ: ܡܬܕܒܪܐ
ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܡܘܬܐ ܠܡܢܠܐ ܕܠܬܚ ܡܢ ܥܘܡܪܐ:
ܘܠܐ ܡܬܚܡܫ ܒܚܝܠܐ ܢܦܫܐ ܠܠܒܠܐ ܕܟܠ ܡܫܠܠ: ܐܝܟܢܐ ܠܡܘܬܗ
ܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ[3]. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܕܫܘܪܐ ܠܐ
ܒܫܦܝܪܗ ܡܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܥܡܐ. ܐܝܠ ܕܝܢ ܠܢܦܫܐ ܗܘܐ
ܒܝ ܠܗܘܢ. ܐܝ ܠܗ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܪܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ ܠܩܕܝܫܐ[4]

[1] Vat. omits ܐܒܐ. [2] Vat. ܩܕܝܫܘܬܗ ܟܠܗ ܠܦܓܪܐ. [3] Vat. ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ.
[4] Vat. omits ܠܩܕܝܫܐ.

ܬܫܡܫܬܐ ܩܒܠ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܕܫܡܝܐ ܕܫܥܒܘܕܬܐ ܚܕܐ ܗܝ:
ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܓܪܐ ܩܠܝܠ. ܡܛܘܠ ܕܚܘܒܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ
ܡܫܬܒܩ ܡܢ ܒܢܝܐ: ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ[1] ܕܫܥܒܘܕܬܐ ܢܦܫ ܦܘܪܫܢܐ
ܘܗܘ ܢܦܩ. ܕܠܐ ܕܡܬܚܙܐ ܡܢ ܐܝܬܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܠܗܘܢ ܓܝܪ
ܕܚܝܠܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܘܫܦܝܪ ܒܐܝܕܐ ܠܡܬܚܫܚܘ. ܬܪܝܢ ܓܝܪ ܕܒܗ 5
ܡܬܚܫܚܝܢ ܦܘܪܫܢܘܗܝ. ܘܩܘܒܠܐ ܐܝܟ ܕܢܟܦܐ: ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܠܝܬ
ܕܐܠܗܘܬܐ: ܠܝܬ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܐ[2] ܚܟܝܡܐ ܫܦܝܪ. ܗܘܝܐ
ܡܬܩܢܝܐ ܡܬܦܫܩܐ ܠܡܪܐ ܒܗܘ ܩܢܝܢܐ ܕܠܥܠ: ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ[3]
ܠܝܬ ܕܝܢ[4] ܕܚܙܐ: ܡܠܦܢܐ ܢܦܫܗ ܕܥܠ ܚܢܢܐ: ܠܗܠ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܠܗ ܡܬܝܕܥ ܕܢܗܘܐ ܒܠܒܐ. ܡܛܘܠ ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܫܬܡܠܐ ܒܢܦܫܐ 10
ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ ܕܢܚܠܡ ܕܥܘܗܕܢ ܠܐܠܗܐ[5] ܒܫܡܥܐ ܢܦܫܐ
ܡܢ ܟܠ ܡܕܡ. ܕܐܠܗܘܬܐ ܬܒܥ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐܦܠܐ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢ
ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܒܢܦܫܐ ܕܢܚܠܡ ܕܥܘܗܕܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܫܡܥܐ: ܥܠܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܚܟܝܡܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܡܕܡܝܢ
ܠܐܦ ܢܦܫܬܐ ܕܥܠ ܚܕܐ ܗܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܠܡܫܬܡܠܝܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܝ 15
ܒܩܘܪܒܢܐ[6] ܕܬܘܕܝܬܐ: ܐܝܟ ܠܢܦܫܐ ܚܕܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܢܦܫܐ: ܐܠܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܚܝܠܐ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܡܫܬܡܠܠ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܠܗܘܢ
ܠܓܘܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܬܝܗ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠ[7]. ܘܡܛܠ ܘܐܦ ܕܒܠܥܕܝܗ
ܐܝܬ ܕܒܗܘܢ ܡܫܬܠܛ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܫܥܒܘܕܬܐ[8] ܠܐ ܡܫܬܟܚ: ܗܘ
fol. 125b. ܒܗܢܘ ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܥܘܠܐ[9] ܡܬܚܠܡܝܢ ܕܠܡܬܚܙܝܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܝܕܐ 20

---

[1] Vat. ܦܘܠܚܢܐ ܕܠܐ. [2] Vat. ܩܕܡܝܐ ܕܠܗ ܒܠܗܘܢ. [3] Vat. writes ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ twice. [4] Vat. omits ܕܝܢ. [5] Vat. ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ ܥܠ ܐܠܗܐ. [6] Vat. ܗܘܝ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܡܬܩܪܒܝܢ ܒܩܘܪܒܢܐ. [7] Vat. ܕܟܠܐ. [8] Vat. ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ. [9] Vat. ܥܘܠܐ and omits ܡܢ.

ܗܘܐ ܒܡܪܝܐ ܥܕ̈ܬܐ ܡܫܒ̈ܚܬܐ ܕܥܠ ܐܘܠܝܛܝܢ[1]. ܗܕܐ ܡܢܗܪܢܝܬܐ
ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܘܡܫܒܚܢܝܬܐ ܘܡܢܨܚܢܝܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܡܢܗܪܐ ܥܠ
ܗܘ̈ܦܟܝܢ: ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܕܒܢ̈ܬܐ ܒܬ̈ܝܐ ܘܕܒܣ̈ܪܐ ܡܫܝ̈ܚܐ. [ܡܢ[2] ܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܒܫܢܬ ܫܒܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ[3] ܕܥܪ̈ܒܝܐ. ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܠܝܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܫܪܝܪܐ: ܘܠܒܬܪܗ ܡܢ ܕܥܒܕܗ ܕܡܢܗܪܢܘܬܗ ܡܢ
ܦܘܩܕܗ ܕܡܪܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ ܘܡܢܗܪ ܠܟܠܗܘܢ:
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܠܗܐ ܕܥܠܡܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܡܢܗܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܢܘܗܪ ܕܝܢ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܡܢܗܪܢܝܬܐ
ܫܡܥܘ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܬܐ ܗܘܬ ܕܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܢܐܬܘܢ ܢܘܗܪ
ܒܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܫܡܥܘܗ ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܘܝܘܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܕܡܕܢܚܐ. ܕܢܕܥܘܢ ܐܦ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܠ
ܡܢܗܘܢ. ܕܠܗ ܐܢܫ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܡܒܥܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܐ.
ܐܬܪ ܗܘܐ ܟܘܢܫܐ ܕܫܡܘܐܝܠ ܡܫܒܚܢܐ. ܟܕ ܠܝܬ ܫܠܝܚܐ ܗܘ
ܠܡܢܗܘܢ ܘܟܠ ܘܡܫܡܫܢܝܢ. ܗܘ ܕܡܢܗܪܢܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ
ܫܡܥܘ ܐܬܦܫܩܬ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ. ܕܡܢ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܦܫܩܬ ܦܘܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܠܗ ܠܡ
ܡܢܗ ܕܢܬܠܐ ܠܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܠܗ[4] ܫܡܝܐ ܕܐܬܠܝܗ
ܠܗ ܕܡܫܒܚ ܐܬܦܫܩܬ. ܡܢܗ ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܘ
ܐܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܫܒܚ ܐܬܠܝܗ ܠܐܪ̈ܥܬܐ fol. 125*a*.
ܕܡܢܗܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܦܫܩܬ ܐܬܪ. ܕܡܫܠܡܘ ܠܡ
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚ ܘܢܘܗܪ ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ. ܕܐܬܓܠܝܘ ܕܝܢ ܥܠܝܗ

[1] Vat. ܐܘܠܝܛܝܢ. [2] The passage ܡܢ ܒܬܪ to ܡܫܒܚܢܘܬܗ (p. 278, line 10), *i. e.* two leaves, is wanting in A. [3] Vat. omits ܕܡܠܟܘܬܗ. [4] Vat. omits ܘܠܗ ܫܡܝܐ.

ܒܗ ܒܬܘܕܝܬܗ: ܘܟܕ ܢܬܦܪܢܣܘܢ [ܕܐܣܟܠܐ] ܩܕܡ ܗܘܬ ܠܗ
ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܝܘܬܗ ܗܦܝ ܗܘܬ: ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ[1] ܒܓܒܗ.
ܘܦܘܫܩܗ ܡܕܥܐ ܗܘܬ [ܠܗ] ܕܟܠ ܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢܗ[2]
ܕܡܬܒܥܝܢ ܢܦܫܬܐ. ܕܚܫܘܐ ܠܗ ܕܪܘܚܢܝܐ ܥܒܪܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܫܪܘܬܐ
[ܕܝܠܗ] ܢܦܫܗ. ܘܡܫܘܚ ܕܢܦܠܬ ܕܡܫܪܘܬܐ ܫܘܦܪܐ ܗܘ ܢܛܝܠܐ. 5
ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܩܪܐ ܕܟܠ[3] ܝܘܡܐ ܥܒܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܡܫܪܘܬܗ
ܘܬܫܡܫܬܗ ܒܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ.

ܪܫܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.

ܥܠ ܫܢܝܐ ܡܢܚܬܗ ܕܐܦܠܦܛܐ ܕܩܪܕܘ ܐܢܬܘܢܝܘܣ[4] ܠܢܦܫܗ.
ܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܫܘܒܚܐ[5] ܡܬܦܠܣܝܢ: ܕܕܒ ܘܡܢܬܐ[6] 10
ܡܢ ܣܓܝܐܐ ܗܡܢܘܬܐ ܕܐܦܠܦܛܐ[7]. ܗܢܐ ܓܝܪ ܠܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܥܡ
ܐܠܗܐ ܡܢܝܚܐ. ܘܠܒܝܬܗ ܒܪܢܫܐ ܡܘܠܟܢܐ ܘܪܘܚܢܐ ܥܒܕܐ ܠܗ.
ܘܠܐܢܫܐ ܕܠܐܝܡܢܘܬܐ ܝܗܒ ܢܦܫܗ. ܘܡܛܠ ܠܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܢ
ܕܚܠܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܗܢܐ ܡܬܝܕܥ ܠܥܠܡܐ. ܗܢܐ ܡܬܕܒܪ[8] ܠܥܠܝܬܐ. fol. 124b.
ܗܢܐ ܥܡ ܗܢܘܢ ܝܠܝܕܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܫܡܫ[9]. ܘܐܦ ܗܘ 15
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܢܐ ܝܗܒ ܐܢܘܢ ܐܬܪܗܘܢ[10]
ܡܩܕܡ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܓܘܫܡܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ

---

[1] C omits ܠܗ. [2] Vat. omits ܕܡܢܗ. [3] Vat. writes ܕܟܠ twice.
[4] Vat. ܐܢܬܘܢܝܘܣ. [5] BC ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ, Vat. ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܐ. [6] Vat. omits ܘܡܢܬܐ.
[7] Vat. ܡܢ ܚܝܠܗ ܕܐܦܠܦܛܐ. [8] Vat. ܡܬܕܒܪ. [9] BC Vat. ܐܬܟܫܦ. [10] B ܐܬܪܗܘܢ, C ܐܬܪܗܘܢ, Vat. ܐܬܪܗܘܢ.

ܕܝܢ ܐܬ[ܬ]ܢܝܚ ܠܗ ܠܡܫܬܠܡܘܬܗ: ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܘܦܛܪܐ[1] [ܦܛܪܝܪܟܐ].
ܬܪܬܝܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܦܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ [ܕ]ܐܬܪܚܩ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܢܫܐ.
ܘܐܬܦܠܓ ܕܐܠܗܐ ܘܠܐܢܫ ܠܐܢܫܘܬܐ [ܗܘ]ܬ: ܥܡܐ ܗܘܐ ܐܫܘܬܐ
ܘܫܓܫܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܦܫ ܐܦܠܐ [ܦܘܠ]ܘܣ. ܦܘܠܐ ܕܝܢ[2] ܠܟܠܗ ܟܘܡܪܐ
5 ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ [ܐܟܠ]ܗ ܠܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܟܟ ܐܬܬܘܝܐ ܠܗ ܗܘܠܝܢ
[ܕܠ]ܘܬܗ ܠܫܡܝܐ ܘܒܥܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ [ܐܝܬ] ܗܘܐ ܠܗ
ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܦܠܘܓܬܐ ܕܝܠܗ [ܡܢ]ܬܚܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܟܢܐ
ܣܓܝܐ ܕܦܠܘܓܬܐ ܗܕܐ ܕܒܗ [ܡܢ]ܗܝܢ ܡܫܬܡܥܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܦܐ ܗܘܐ
ܒܗ[3]. ܒܬܪ ܕܝܢ [ܐܝ]ܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬܗܘܢ: ܕܠܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܬ
10 ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܐ [ܐܚܪ]ܬܐ. ܦܘܠܐ ܕܝܢ ܐܚܕ ܐܪܥܐ ܐܬܦܪܣ ܕܢܦܩ
ܠܗ ܚܠܦ ܐܚܪܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܗܠܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܒܗܘܢ:
ܘܡܢ ܕܡܢܐ ܠܕܡܘܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܦܠܘܓܬܐ ܘܠܘܬܗ ܒܬܪ ܗܢܐ
ܗܘܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܢܐ ܘܐܡܪ ܥܠ ܦܠܘܓܬܐ ܘܐܟܢܐ ܘܫܩܠ fol.124a.
ܗܘܐ ܠܗ. ܬܪܬܐ ܕܝܢ ܕܡܬܩܠܩܠܐ[4] ܐܘ ܕܡܥܒܕܐ ܕܢܡܘܣܐ ܥܠ
15 ܒܢܝܗ ܠܐ ܥܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܦܠܐ ܐܬܚܫܒ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܥܠ
ܠܡܫܟܢܗ: ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝܬܗ ܐܫܬܪܝ[5] ܘܐܬܦܢܝܬܗ. ܟܕ ܐܬܐ
ܐܦܠܐ ܥܠ ܐܬܦܢܝܐ ܦܫܛܐ ܗܘܬ ܐܬܟܠܡܬܗ. ܒܬܘܪܬܐ ܕܝܢ ܕܥܡ
ܐܦܢܝ ܐܝܟ ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܐܦܝܐ ܘܦܬܓܡܐ ܗܕܐ ܐܬܒܪܘܟ. ܕܐܦܢ
ܦܪܘܫܬܐ ܡܦܩܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܦܬܓܡܐ ܗܕܐ ܐܬܦܪܣܘ.
20 ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ [ܠܡ ܗܢܐ ܗܘ: ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘ]ܦܘܪܫܢܐ ܠܐ ܢܦܫܐ ܐܢܫ. ܡܢܐ ܗܘܝܠ [ܕܠܦܛܪܝܪܟܐ ܒܢܘܟܪܝܐ
ܕ]ܪܒܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ: ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ [ܐܝܟ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܦܢܐ] ܗܘܐ

[1] Vat. ܦܝܣܐ ܘܫܢܝܐ. [2] Vat. ܦܘܠܐ. [3] BC Vat. omit ܒܗ. [4] Vat. omits ܕܡܬܩܠܩܠܐ. [5] A omits ܐܫܬܪܝ ܘܐܬܦܢܝܬܗ.

ܡܢ ܫܢܬܗܘܢ: ܐܬܬܥܝܪܘ ܗܟܝܠ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܡܕܒܪ: ܠܦܪܕܝܣܐ
ܡܠܝܐ ܗܘܬ ܗܘܝܬ ܦܢܝܬܐ: ܕܒܘܟܪܘܗܝ ܥܒܝܕܐ ܕܐܪܥܐ ܢܚܝܬܐ ܗܕܐ
ܐܠܝܢ ܕܒܫܘܬܐ ܘܡܬܒܝܢܐ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ ܗܘܦܟܐ. ܠܐ ܢܘܗܪܐ
ܕܝܕܥܐ ܘܫܘܒܚܐ ܗܘܘ[1]. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܬܓܪܝܢ ܒܡܘܟܟܐ. ܕܡܫܬܒܚܢܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܬܪܡܪܡܘܗܝ ܠܥܠ ܡܢ ܡܠܦܢܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܢܘܗܪܐ 5
ܥܒܝܕܐ ܥܠܡܢܐ ܐܬܝܗܒ. ܟܕ ܚܙܘ[2] ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܠܐ
ܢܚܬܝܢ ܫܠܝܛܐ ܘܬܘܒܥܝܬܐ ܐܢܘܢ: ܫܪܝܘ ܗܘܘ ܕܢܣܒܘܢ ܡܢܗܘܢ[3] ܥܡܐ
ܕܡܕܒܪܗܘܢ[4] ܕܝܠܗܘܢ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܝܗܒܘ ܒܨܒܝܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘ
ܕܦܪܕܝܣܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܕܐ ܢܨܒܘ. ܒܨܒܝܢܗ ܕܝܢ ܗܢܐ ܓܒܪܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܢܨܒܗ ܘܠܐ ܪܚܩ ܡܢܗ: ܢܘܗܪܐ 10
ܢܦܩܬ ܡܢ ܥܩܪܗ ܥܡܠܐ. ܢܬܓܒܪܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܘܥܠܡܢܐ ܘܡܬܒܕܪܝܢ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܬܦܢܝܘ ܚܕܐ ܚܕܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܡܝܢܐ ܐܬܪܘܬܐ. fol.123*b*.
ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܘܟܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܚܕܐ ܠܗ ܕܢܦܠܘܣ ܠܥܠܡܐ:
ܐܬܒܢܝ ܕܡܟܟܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܢܗܪܘ ܡܢ ܥܡܗ ܗܘܠܡܢܗ. ܠܐ ܓܝܪ
ܥܢܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܘܒܗ ܥܒܕܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܒܢܐ ܒܝܬܐ ܕܥܕܬܐ 15
ܘܡܬܠܠܐ ܒܦܪܢܣܐ ܢܟܦܬܐ ܘܒܪܘܚܐ ܥܒܕܐ. ܐܦܠܐ ܕܥܒܕܐ
ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܘܢܦܫܬܐ ܘܦܓܪܐ ܕܥܘܕܪܐ ܡܬܘܕܥܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܕܢܒܥܘܢ ܠܗܘܢ ܢܗܪܐ ܒܪܝܟܐ ܘܦܪܩܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܡܢ ܥܢܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܣܘܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܡܢ ܠܥܠܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܦܪܕܝܣܐ ܥܢܝܢܐ ܗܘܐ:
ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܢܝܚܘ: ܘܠ]ܡܫܡܠܝܘ[5] ܗܠܝܢ ܕܠܐ 20
ܦܪܘܫ [ܡܢܗܘܢ. ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ][6] ܒܥܘܕܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ: [ܗܢܐ

---

[1] Vat. ܘܡܠܐ ܗܘܬ ܡܬܒܝܢܐ. [2] Vat. ܚܙܘܗܝ. [3] Vat. ܓܝܠܦ. [4] Vat. omits ܕܡܕܒܪܗܘܢ. [5] A begins again here with ܡܫܡܫܠܗ.... [6] The words and parts of words in brackets are rubbed away in A.

ܥܕܡܐ ܕܡܛܐ ܠܢܦܫܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܝܚܝܕܝܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ[1]. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܢܘܪܐ ܘܡܝ̈ܐ[2]
ܢܣܒܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ. ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܢ ܕܡܫܡܠܝܐ
ܗܘܐ ܡܠܬܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܐܢܫܐ ܣܗܕ̈ܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܫܪ̈ܝܪܐ:
ܕܡܛܠ ܗܕܐ. ܕܟܕ ܐܬܐ ܢܦܩ ܒܫܪܒܐ ܠܡܛܐ ܠܥܘܪܐ
ܢܝܚܐ ܠܢܦܫ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܬܬܪܦܠܝܢ ܒܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܥܐ ܕܝܠܗ. ܐܬܬܟܪܗ ܒܡܪܥܐ
ܩܫܝܐ. ܒܗܘ ܕܡܛܝܐ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܗܢܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܡܬܒܝܢܝܢ ܦܠܚܘܗܝ ܠܒܪܝܐ ܗܢܘܢ ܡܪ̈ܥܐ
ܘܐܬܚܫܠܘܗܝ ܠܡܬܪܦܘܗܝ ܕܡܢ ܒܐܪ̈ܥܐ ܡܫܠܠܐ: ܘܩܡܘ ܘܐܬܠܝܘ
ܘܐܬܚܝܠܘ ܘܐܬܝܘ ܠܡܫܒܚܘܬܐ[3]: ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܐܝܟ.
ܘܐܬܦܝܣܘ ܐܝܟ ܒܡܠܬܐ ܡܛܠܬ ܐܢܫܐ. ܒܢܝܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܬܒܪܝ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐ ܘܡܠܝܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܫܪܪܐ.
ܕܐܬܒܪܝܘ ܗܘܘ ܣܓܝ ܡܪܢ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܦܬܚܘ
ܒܢܝܐ ܡܢ ܫܘܦܪܗ ܕܦܓܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܪܢ ܠܟܠܢܫܐ ܡܠܬܗ ܡܢ
ܫܡܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܝܕܥܬܗ ܒܕܘܟܬܐ: ܚܙܐ ܘܐܬܦܢܝ ܕܡܢ ܟܠ
ܡܕܒܪ̈ܝܢ. ܘܥܠ ܢܦܫܗ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܦܪܩܐ ܬܫܝܥܝܐ.

ܥܠ ܬܘܒܢܐ ܡܪܝ ܐܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܩܢ܀ ܟܕ ܡܢ ܕܪ̈ܝܐ
ܠܕܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܒܥܒܕܐ ܛܒܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܗܘܘܢ
ܡܠܬܐ: ܘܐܬܪܢܝ ܐܝܟ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܠܗܝܐ ܡܛܪܐ ܡܛܪܐ

[1] Vat. ܘܣܝܒܪ̈ܬܐ. [2] Vat. ܘܡܝ̈ܐ. [3] Vat. ܡܫܒܚܘ (sic).

ܕܟܕ ܗܢܘܢ ܓܝܪ ܒܥܢ̈ܝܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܩܠܝܠ ܠܗ ܠܚܒܝܫܘܬܐ. ܐܠܐ
ܒܝܠܕ̈ܐ ܫܟܝܢܐ ܗܘܘ ܒܚܕܡܬܐ: ܘܗܘܝܢܐ ܢܦܠܗ ܚܠܐ ܕܐܠܗܐ[1]
ܕܝܠܦܢܐ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܒܥܢ̈ܝܢܐ: ܟܕ ܫܒܝܢ
ܚܠܝܢ ܡܢܬܪ̈ܬܐ. ܕܝܗܘܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܚܙܝ
5 ܓܒܪܬܗܘܢ ܕܒܥܢ̈ܝܢܐ. ܐܠܐ ܗܢܘܢ ܗܘܘ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܐܝܟ ܕܒܠܗܘܢ
ܓܒܪܬܗܘܢ ܡܬܢܨܚܝܢ. ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢܗ ܕܡܬܬܙܝܥ ܠܟܠܗ ܒܥܢ̈ܝܢܐ
ܠܒܝܫܬܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܚܘܝ ܐܡܪ.
ܕܡܬܬܐ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܝܗ ܫܟܝܢܐ ܫܠܝܛܐ ܒܥܘܒܕ̈ܐ ܘܒܨܠܘܬܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܗܘܝܢܐ ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܗܝ ܕܝܠܝܕܘܬܐ
10 ܐܬܦܢܝܘ: ܘܟܠܗ ܗܢܐ ܕܒܥܢ̈ܝܢܐ ܠܘܬܗ ܐܬܚܙܝ. ܐܬܪܚܫܘ ܗܢܘܢ ܘܫܒܩܘ
ܓܘܐ ܕܝܥܬܐ ܥܡܠ̈ܢܝܬܐ ܒܝܠܕ̈ܐ ܘܢܦܩܘ ܕܢܬܚܘܬܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܗܢܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܘܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܬܬܙܝܥܘ ܠܢܛܘܪܬܐ. fol. 122b.
ܕܢܬܟܢ ܠܦܫܘ ܒܥܒ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܘܠܒܫܘ ܣܘܓ̈ܐܐ ܕܡܢ ܟܠ
ܐܘܡܢܐ ܕܕܘܟܪ̈ܢܗܘܢ: ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܦܩܬܐ ܕܟܠ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.
15 ܟܕ ܗܘܡܐ ܠܗ ܚܙܝ ܡܘܕܥܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܐܠܐ ܢܟܠ
ܡܢܕܥܐ. ܘܡܬܕܟܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܕܒܪܢܐ. ܘܟܕ ܘܡܢܐ
ܕܥܠܝܬܐ ܚܙܝܬܐ ܒܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܝܨܘ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܢܨܝܚܐ
ܢܟܝܬܐ ܒܢܫܡܬܐ ܗܘܦܟܗܘܢ. ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܟܕ ܫܘܚܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܡܪܝ: ܕܟܕ ܢܛܠܘܢ ܐܠܝܨܘܬܐ
20 ܕܫܘܠܛ ܡܪܐ ܚܕ ܠܐ ܢܬܟܢܫ ܠܡܫܡܫܘܬܗ: ܦܩܕ[2] ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ:
ܕܗܢܐ ܓܝܪ ܓܢܣܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܐ ܐܢ ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ[3]. ܐܦ
ܓܒܪܐ ܟܣܝܐ ܕܒܝܬ ܕܝܪ̈ܬܐ ܗܢܘܢ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܠܐ ܓܒܪܐ

---

[1] Vat. ܐܠܗܐ. [2] Vat. ܦܩܕܘ (sic). [3] St. Matthew xvii. 21.

ܐܣܘܬܐ ܐܘ ܐܬܦܪܫܘ ܡܢܗܘܢ ܟܝܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ. ܘܕܝܠܝܬܗܘܢ
ܚܢܢ ܘܡܕܒܪܝܢ: ܘܡܢܐ ܝܠܦܐ ܕܐܬܩܢܐ ܕܟܠ ܟܠܗܝܢ ܠܢ: ܗܕܒܪܬܐ
ܕܡܬܕܒܪܢܘܬ ܕܟܝܐ ܡܥܢܝܐ ܡܟܣܝܢܬܐ ܗܕܝܐ ܥܠ ܗܘ[1] ܕܡܬܕܒܪ
ܡܛܠ ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܘܐܬܡܚܝܘ
ܡܢܗܘܢ ܠܐܘܣܝܘܬܐ. ܥܡܘܕܝܗܘܢ ܐܬܓܠܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܦܫܐ 5
ܗܕܐ ܢܗܝܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܗܕܐ ܐܠܝܨܐ. ܥܡܗ ܓܝܪ
ܡܢܗ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܝ ܢܗܝܪܐ ܣܠܩܘܗܝ: ܒܗܘ ܕܐܬܕܒܪ
ܘܚܙܝ ܐܝܟܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܢܗܝܪܐ[2]: ܟܕ ܦܪܝܫ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܕܡܬܬܚܝܒ ܠܗܘܡܢܐ ܢܗܝܪܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܗܘܐ. ܡܢܐ ܢܥܒܕ ܕܝܢ ܒܗܘ
ܕܡܬܚܙܐ ܗܢܐ ܒܬܕܒܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܐܣܘܬܐ ܟܠ ܗܘ ܗܦܟ 10
ܠܗܕܐ. ܐܝܟܢ ܓܒܐ ܐܚܪܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܡܬܒܠܥܝܢ ܥܠ ܬܘܡܢܐ
ܕܪܘܚܐ ܒܢܝܫܘܗܝ: ܐܝܟ ܠܟܠܗܝܢ ܕܠܗ ܗܦܟܝܢ ܘܡܣܬܟܠܝܢ: fol. 122a.
ܒܥܠܡܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܚܕܕܐ ܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܚܫܝܫܝܢ ܗܢܘܢ ܒܪܒܝܢ
ܘܡܕܒܪܝܢ ܘܠܩܕܡܝܢ ܡܬܚܝܢ ܦܠܚܝ ܠܟܪܝܐ: ܡܢ ܣܓܝܐܬܐ ܡܫܬܢܝܢ
ܕܠܗܘܢ: ܕܟܠ ܢܦܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢ ܗܘܝ. ܘܡܫܬܠܡ 15
ܗܘܘ ܒܢܦܫܐ ܕܦܘܠܚܢ ܗܢܘܢ ܘܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܢܘܗܪܗܘܢ ܠܡܬܒܥܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܕܝܠܗܘܢ: ܘܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܬܚܕܬܐ ܕܡܢ
ܥܠ ܡܬܩܢܝܢ ܒܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܓܠܝܐ ܢܗܝܪܐ. ܗܟܢܐ ܠܢܦܫܐ
ܠܦܓܪܗ ܒܬܘܩܢܐ ܗܕܝܐ: ܡܛܠܗ ܕܢܗܝܪܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܢܦܫܐ
ܘܐܘܣܝܘܬܐ ܓܝܪ ܒܒܪܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܬܒܥ ܒܫܪܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܗ 20
ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܓܝܪ ܗܕܝܐ. ܡܬܚܙܐ ܗܕܝܐ ܠܗ ܐܬܓܠܝܬ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܝܢ: ܐܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܬܬܚܝ ܘܐܝ ܡܢܢ:
ܠܐ ܬܬܕܡܘܢ ܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܕܢܝܚܐ ܒܗ ܒܢܦܫܬܐ:

[1] Vat. ܗܘܐ (sic).　　[2] Vat. omits ܢܗܝܪܐ.

ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܣܟܝܡܐ[1] ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܗܢܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܕܡܕܡܘܢ
ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܐ ܝܗܒ ܐܢܐ ܡܕܡ. ܟܕ ܡܛܠܬܗ ܕܠܟܠܗ ܐܘܟܠܐ
ܕܝܕܥܬܐ ܕܐܬܝܕܥܬ ܠܗ. ܘܟܘܠ ܕܡܪܢ ܕܠܗ̇ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܝܟ ܡܪܢ ܟܠ ܕܬܟܫܦܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܠܗ̇
ܘܡܩܒܠ. ܕܝܕܥܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܪܘܚܢܝܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܡܫܝܚܝܐ 5
ܘܐܦ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܐ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ.
ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ. ܡܢܗ ܕܝܕܥܬܐ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒ
ܘܡܢܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܐܣܟܝܡܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ
ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܟܘܢ ܕܝܢ: ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܪܢ: ܕܡܪܢ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܢ 10
ܟܠ ܕܐܬܝܗܒ. ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܣܟܝܡܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܘܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܕܒܪ ܕܐܣܟܝܡܐ ܕܠܗ.fol.121b
ܡܕܒܪܢܐ. ܕܐܣܟܝܡܐ ܢܦܫܐ ܗܢܐ ܟܠܗ: ܐܟܚܕܐ ܗܠܝܢ ܘܐܢܫ̈ܐ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܘܫܪܝܪܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܕܘܟܪܢܐ ܡܕܒܪ. 15
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܢ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܚܕ ܡܬܕܒܪܢܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܢܘܢ ܗܘܝܘ:
ܘܟܠ ܡܢ ܕܐܬܕܒܪ ܡܬܚܫܒܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ
ܒܝܬܗܘܢ: ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܣܟܝܡܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܕܝܢ ܕܠܟܠ. ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܕܡܘܢ ܡܬܕܒܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗ 20
ܡܫܬܡܫܢܐ ܕܡܢ ܕܡܕܡܘܢ ܚܕ ܕܐܬܕܒܪ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܟܠ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ:
ܒܝܬ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫ̈ܐ[2] ܐܘ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܐܘ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

[1] Vat. omits ܐܣܟܝܡܐ.   [2] Vat. ܐܢܫ.

34*

ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܬܣܝܡܘ. ܐܝܟ ܠܐ ܠܡܬܦܠܓܘ ܘܠܡܬܦܢܝܘ.
ܘܠܐ ܢܚܠܘܦ ܠܡܘܬܒ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܐܪ̈ܥܢܝܐ ܕܡܫܡܫ̈ܢܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ
ܘܡܘܬܒ̈ܐ ܡܫܒܚ̈ܐ[1] ܢܫܠܘ ܢܫܠܡܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܘܬܒ̈ܐ ܕܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܬܝܗܒܐ ܐܠܗܝܐ ܘܡܠܦܢܐ ܢܟܝܢܐ ܠܟܠܢܫ: ܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢܗܘܢ ܘܗܢܘܢ: 5
ܠܡܫܡܫܘ ܒܢ̈ܝܐ ܘܠܡܬܢܨܚܘ ܒܟܠܗ̈ܝܢ: ܘܠܡܬܕܒܪܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܢ
ܘܠܡܬܢܫܐ ܒܗܘܢܐ ܐܚܝܢܐ ܕܡܬܠܟܝܢ: ܘܠܡܬܚܕܪܘ ܒܓܘܐ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܕܒܟܠܗ ܥܕܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܦܟܬܐ ܗܝ. ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܠܟܐ
ܥܡ ܫܠܝܚܘܬܐ ܢܦܠܢ: ܘܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܟܕ
ܒܟܠܗ ܐܢܫܝ̈ܢ ܘܠܐ ܐܬܠܘ: ܡܛܠ ܠܗܕܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ: 10
ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܡܫܡܠܝܢ[2] ܘܡܕܒܪܝܢ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܬܠܟܝܢ ܘܡܕܡ fol. 121a.
ܥܡ ܫܠܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܪܢܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐܚܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܘܐܦ ܕܢܣܒܘܢ ܘܢܩܝܡܘܢ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪ: ܕܐܢ ܢܡܘܬ[3] ܐܚܘܗܝ
ܕܠܐ ܒܢܝܐ: ܢܣܒ ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ ܠܗ ܙܪܥܐ: ܢܣܒ ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ[4]
ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ: ܗܟܢ ܗܘ ܦܠܛܪܝܘܬܐ[5] ܠܗܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢ 15
ܕܡܫܬܐܠܝܢ. ܢܣܒܘ[6] ܗܟܠ ܒܝܘܡܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܫܠܡ ܐܢܘܢ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܢܦܩܘ ܠܐܪܥܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܠܡܫܡܠܝܘ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ
ܗܘܝܢܝܢ: ܐܬܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܢܣܒܘܗ:
ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܚܕܐ: ܐܢܫܐ ܢܟܝܢܐ ܘܢܟܝܠܐ: ܒܐܝܕܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ. 20
ܢܬܒܥܘܢ ܢܦܫܗܘܢ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.

[1] C omits from ܡܫܒܚܐ to ܠܡܘܬܒܐ ܕܡܢ. [2] Vat. ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. [3] Vat. ܢܡܘܬ ܓܒܪܐ. St. Matthew xxii. 24. [4] Vat. ܐܢܬܬܗ. [5] Vat. ܦܠܛܪܝܘܬܐ ܠܗ. [6] Vat. ܢܣܒ.

ܐܒܕܘܗܝ: ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܠܗ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܒܪܢܐ ܚܣܝܢܐ ܘܦܪܝܫ
ܡܫܘܕܥܢܐ ܚܠܦܘ ܘܟܢܐ ܕܗܠܟ ܥܡܗ: ܠܐ ܢܚܘܬ ܐܢܫ ܕܢܬܬܒܥ ܒܬܪܗ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܘ ܦܓܥ ܐܢܫ ܒܗܘܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܝ. ܕܪܒܐ[1] ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ. ܒܫܢܝܐ ܕܝܢ ܘܡܫܘܚܬܐ[2] ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕ[3]
ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܥܠ ܚܕ ܟܝܬ ܡܢܗܘܢ[4] ܐܝܟ 5
ܗܘܐ ܣܓܝ ܕܡܬܚܠ ܗܘܐ ܟܘܠ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܬܚܒܫܐ ܡܢܗ
fol. 120b. ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܒܝܕ ܕܘܟܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܐܠܝܨ ܓܝܪ ܕܡܢ ܡܕܡ
ܐܢܫ ܡܢ ܐܬܪܗ: ܕܢܦܘܩ ܥܒܕܐ ܒܐܪܙܐ ܕܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܚܝܠܘ ܕܢܦܩ. ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ[5] ܥܒܕ ܗܘܝܐ
ܢܦܩܬ ܣܓܝ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܘܗܝ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܢܦܩ 10
ܒܠܒܗ ܒܡܠܟܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܬܟܝܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܟܘܠܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܡܐ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ: ܘܫܠܡ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܝܢܐ ܥܡܡܐ܀

ܪܫܐ ܕܟܬܒܐ.

ܥܠ ܚܒܝܒܐ ܕܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܢܕܝܚܐ ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܒܫܝܢܐ ܐܬܬܚܝܕܘ܀ 15
ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ ܢܕܝܚܐ ܐܬܬܚܝܠܘ ܕܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܦܢܝܢ:
ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܐܬܬܚܝܠܘ
ܒܕܘܪܗܘܢ: ܘܕܡܕܝܢܬܐ ܟܘܪܝܐ ܘܐܬܪܐ ܕܡܫܘܕܥܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܕܝܚܬܐ
ܐܬܬܓܒܝ ܡܢ ܢܕܝܚܘܬܐ: ܒܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟ ܪܒܐ ܥܒܝܕܘ[6] ܘܐܬܬܚܝܠܘ

---

[1] Vat. ܕܪܒܐ. [2] Vat. ܕܡܫܘܚܬܐ. [3] Vat. ܗܘ̈ܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. [4] Vat. ܥܠ ܡܢ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. [5] Vat. ܘܥܠ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ (sic). [6] Vat. ܢܦܫܗ ܥܒܝܕ.

ܩܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܡܝܗ ܚܢܢܐ ܕܦܪܘܩܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܕܡܢܟ ܢܬܒ
ܢܬܒܥ: ܥܘܠ ܠܬܘܢܟ. ܘܐܚܘܕ ܬܪܥܟ. ܘܨܠܝ ܠܐܒܘܟ ܕܒܟܣܝܐ[1].
ܘܐܒܘܟ ܕܚܙܐ ܒܟܣܝܐ ܢܦܪܥܟ ܒܓܠܝܐ. ܟܕ ܡܘܕܐ ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ
ܠܐܚ̈ܘܗܝ ܒܟܠܡܕܡ ܗܢܐ. ܘܡܬܒܩܝܢܐ ܡܠܘܐ ܕܝܠܗ ܡܢܘܬܐ
5 ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܘܗܝ ܡܢܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ
ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢ: ܟܕ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܢܩܢܘܢ fol. 120a.
ܡܢܗܘܢ ܦܪܨܘܦܗ ܠܡܪܝܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܟܠܡܕܡ ܕܐܬܐ. ܗܕܐ
ܕܢܬܡܠܟܘܢ ܒܗ̇ܝ ܟܠܗ ܡܢܬܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܢܩܢܘܢ ܘܢܗܘܘܢ:
ܕܐܦ ܢܬܒܠܥܘܢ[2] ܘܢܐ ܒܥܒܕܐ ܢܝܚܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ
10 ܕܢܬܦܪܣܘܢ ܒܬܫܒ̈ܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܗܢܐ ܛܘܒܢܐ: ܡܢ ܟܕ
ܥܕܡܐ[3] ܕܡܬܚܫܒ ܕܚܬܝܬܐ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ.
ܘܬܫܠܡܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܝܒ ܒܚܘܒܐ ܗܢܐ ܢܨܝܚܐ. ܘܡܬܒܢܝܢ
ܒܢܨܚܢܐ ܘܒܬܘܕܝ̈ܬܐ ܕܠܐ ܦܘܫ ܕܐܝܟ ܕܘܟܬܐ[4] ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܟܠ ܙܒܢ. ܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠ ܘܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ
15 ܕܟܠܗ ܠܝܠܝܐ. ܒܨܠܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܨܘܡܐ ܡܫܡܫܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܡܫܬܥܝܢ ܒܗܘܢ. ܕܠܟܠܗ ܕܘܟܬܐ
ܕܡܫܡܫܐ ܒܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܢ̈ܝܬܐ ܫܦܝܪ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܕܡܫܬܒܚ
ܢܬܒ ܣܘܓܐܗܘܢ. ܘܕܢܬܠ ܕܟܠ ܢܦܫܐ. ܘܕܢܫܬܒܚ ܐܝܟܢ ܕܐܬܢܛܪ:
ܢܬܟܠܡܘܢ ܡܢ ܟܠܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡܢ
20 ܢܦܫܗ. ܘܢܦܫܗ ܠܐܚܘܗܝ ܗܘܬ ܟܠܗ ܢܦܫܐ: ܘܐܝܟ[5] ܕܐܠܗܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ. ܒܟܘܠܗ ܗܘܢܐ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܝ ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ

---

[1] St. Matthew vi. 4. [2] Vat. ܠܗܘܢ ܢܬܠ. [3] Vat. ܚܡ. [4] Vat. ܕܡܘܩܐ.
[5] Vat. ܡܢܒ (sic).

ܘܢܛܪܗ ܠܗ ܒܫܝܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܘ ܒܘܟܪܐ ܕܚܝܠܬܐ ܐܒܘܗܝ fol. 119b
ܘܒܫܘܒܚܐ ܫܠܠܘܗܝ. ܘܫܢܝܐ ܐܟܝ ܚܘܪ̈ܬܐ ܡܢ ܚܝ̈ܐ ܠܡܚܝܠܐ ܥܒ̈ܕܝܢ
ܕܗܢܐ ܕܝܗܒܗ ܡܢ ܥܡܗ ܕܐܘܣܝܐ: ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܕܚ̈ܝܠܐ ܕܦܪܕܝܣܐ.
ܘܢܦܩܘ ܐܒ̈ܗܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܝܘܬܐ ܕܠܗ ܢܬܬܠܒܒܘ ܒܚܘܒܗ ܡܢ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܩܠܘ ܦܓܪܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܡܒܪ̈ܟܝܢ ܗܘܘ 5
ܢܦܩܘ ܥܒܕܘܗܝ ܒܟܢܫܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܬܙܝܚ ܚܠܦܘܗܝ ܬܘܕܝܬܐ.
ܠܡܪܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܒܝܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܘܠܝ ܢܘܚܐ ܘܡܒܝܐܢܘܬܐ
ܕܢܫܒܗ ܐܢܘܢ ܫܘܒܚ̈ܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ[1] ܡܢܗܘܢ: ܘܫܪܝܘ ܐܢܘܢ[2]
ܠܘܬܗ ܕܗܢܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܠܟܘܪܗܢܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ. ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܓܠܝܬܗ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ 10
ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܟܠ ܫܢܐ ܕܚܝ̈ܘܗܝ
ܡ̈ܢܝܢܗܘܢ ܘܫܢܝܗ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ[3] ܀

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

[ܬܘܒ[4] ܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܗܢܐ ܐܒܪܗܡ ܐܚܘܗܝ܀ ܕܟܠ ܗܢܘܢ
ܡܬܡܠܟܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܦܠܓܝܢ: ܘܡܬܬܒܥܢ 15
ܒܠܚܘܕ ܕܢܦܫܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܒܬܪܥ̈ܝܬܐ ܫܦܝܐ. ܠܗܢ ܒܠܚܘܕ
ܐܒܪܗܡ ܡܢܗܪܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ ܪܒ̈ܐ
ܘܩܕܝܫ̈ܐ. ܡܢ ܚܕܐ ܗܘܐ ܕܥܘܡܪܐ ܠܐܠܗܐ ܚܙܐ ܠܝ ܠܡܬܒܠ.

---

[1] C omits ܐܢܘܢ. [2] B Vat. omit ܐܢܘܢ:. [3] A omits ܘܐܡܝܢ. [4] The passage ܬܘܒ ܗܢܐ ܐܚܪܢܐ to ܘܡܫܬܡܠܝܢ... (p. 271 line 21) four leaves, is wanting in A.

ܘܐܝܟܢܗ ܘܒܡܢܗ ܘܡܛܠܬܗ ܠܥܠܝܢܘܬܗ[1]. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܥܠ ܢܡܘܣܝܢ.
ܕܒܪܝܬܐ ܢܛܘܪܘܢ ܠܡܫܪܪܘܬܗܘܢ. ܕܟܕ ܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܝܘ.
ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ. ܢܛܝܪ ܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܚܝܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܘܐܝܟ
ܡܢܗܘܢ. ܕܫܠܝܚܐ ܦܘܠܘܣ. ܫܒܚ ܓܝܪ ܒܐܘܠܨܢ. ܗܘܝܘ ܕܦܓܪܗ
5 ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܒܚܝܐ ܕܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܗܠܝܢ ܢܚܘܢ ܡܬܩܕܫܝܢ[2] ܘܡܬܒܪܟܝܢ: ܘܫܪܝܢ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ.
ܗܪܟܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܫܪܝܪܐ. ܕܡܫܒܚܐ
ܕܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܡܬܩܕܫܝܢ[3]. ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܕܟܠ ܚܝܠܗ ܕܡܬܢܣܝܢ[4].
ܗܕܐ ܕܗܘܝܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܗܢܐ ܦܘܪܩܢܐ ܥܡܐ ܠܡܘܕܝܢܐ[5] ܐܝܟ
10 ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܡܫܠܚܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܘ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠܝ ܐܢܫ.
ܟܕ ܐܝܟ ܘܡܩܒܠܐ ܘܡܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܒܢܦܫܗܘܢ. ܒܪܡܫܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܦܘܠܘܣ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܫܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܘܡܬܐ
ܗܢܐ. ܘܡܬܦܪܢܣ ܒܗܕܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܠܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚ. ܟܕ
ܠܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܠܡܘܕܥܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܗ
15 ܢܦܫܗ. ܫܒܩ ܐܝܟ ܠܢܦܫܗ ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܫܠܡ[6] ܕܪܘܚܐ. ܘܠܡܫܝܚܐ
ܕܐܝܟ ܘܡܬܚܙܐ ܕܐܡܝܢ ܠܚܕܬܐ. ܟܕ ܐܝܬܐ ܘܡܬܚܙܐ ܘܡܬܦܪܢܣ
ܠܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܐܠܝܢ ܗܢܐ ܕܦܠܚܘ ܒܒܝܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܡܬܦܪܢܣ ܘܡܬܚܫܒ ܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ[7] ܕܬܘܕܝܬܗ.
ܒܟܠ[8] ܐܢܫܝܢ ܒܚܕܐ ܦܠܚܐ ܒܥܒܕܐ ܕܦܓܪ[9]. ܐܬܦܪܫ ܡܢܗܘܢ
20 ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܗܢܐ ܡܘܕܐ ܥܠ ܕܠܐܝܠܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܢܫ: ܒܪܡܫܐ ܒܨܠܘܬܐ

---

[1] BC ܠܥܠܝܢ. [2] BC ܡܬܩܕܫܝܢ, Vat. ܡܬܩܕܫܝܢ (sic). [3] BC Vat. ܡܬܩܕܫܝܢ. [4] BC Vat. ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܟܠ ܡܬܢܣܝܢ. [5] A ܠܡܘܕܝܢܐ. [6] BC ܕܡܬܚܫܒܐ ܕܗܘ ܠܢܦܫܗ ܕܫܠܡ. [7] Glossed in A by ܫܘܒܚܐ ܕܝܩܪܐ. [8] BC Vat. ܒܟܠ. [9] BC ܐܢܫܝܢ ܒܚܕܐ ܥܒܕܐ ܕܦܓܪ ܗܘ.

ܐܝܟ ܠܒܪܐ: ܐܝܟ ܠܡܫܠܡܘ ܢܦܫܗ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝܚܘܬܐ
ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܦ ܗܢ ܒܝܬܐ ܗܟܢ ܡܠܟ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܚܘܐ ܗܘܐ: ܛܘܒܬܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܕܘܟܝܐ
ܕܠܒܐ. ܫܘܠܡܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܫܦܝܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܪܢܐ.
ܥܝܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܡܬܥܒܕܐ. ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܬܦܪܢܣܢܐ 5
ܐܠܗܝܐ: ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܒܕܘܬܐ[1] ܒܡܘܕܥܘܬܗܘܢ ܕܡܘܕܥܝܢ ܐܠܗܝܐ:
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܥܒܕܝܢ ܗܢܘܢ: ܕܡܢ ܡܬܬܘܣܦܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܝܘܡܘܗܝ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܒܝܬܐ: ܠܡܬܠܘܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܕܢܦܩܘܬܗܘܢ.
ܘܡܢ ܣܘܓܐ ܕܛܘܒܬܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܬܝܩܢ ܫܦܝܪܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܘܐܣܝܪ ܘܢܦܩ 10
ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܒܢܝ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦ ܒܝܬܐ ܘܐܣܝܪ ܒܗܘܢ ܦܩܘܕܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܩܪܒ ܡܢ ܒܢܝ ܕܒܝܬܗ: ܠܡܫܠܡܘ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܕܘܟܝܐ. ܘܐܝܟ ܘܐܬܬܠܝ. ܒܪܫܐ ܠܦܬܓܡܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܟܠ
ܕܢܫܠܡ ܘܟܠ ܐܝܟܢ. ܘܐܬܬܠܝ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܥܡܝܩܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ[2] 15
ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܒܢܝ ܘܕܫܡܫܐ܀

ܟܬܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܕܫܦܝܪܬܐ ܗܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ܀ ܗܝ ܕܒܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܢ ܒܗܘܢ ܘܫܠܝܐ ܘܫܡܫܐ. fol.119a.
ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗܝ ܕܘܡܝܐ[3] ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܟܝܢܗ ܕܡܫܐ. 20

[1] Vat. ܠܡܫܡܫܘ ܥܒܕܘܬܐ. [2] BC Vat. ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܒܗܘܢ. [3] B Vat. ܕܘܡܝܐ.

ܡܫܬܥܐܘܗ ܡ̣ܢܗ ܢܦܫܐ ܚܝܡ ܩܝܡ ܕܝܢ ܟܕ. ܒܢܝܢܗ ܡܬܚܝܠ
ܡܢܝܟ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܕܝܠܗ[1] ܦܢܝܬܗ ܕܡܘܬܒ ܚܕ ܠܓܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗܘܦܟܐ: ܐܦ ܒܠܠ̈ܝܐ[2] ܒܝ̈ܡܡܐ ܘܦܪ̈ܫܝܐ: ܡܬܪܡܝ ܕܢܡܣܟܢܘܗܝ ܡܚܝܠܐ
ܕܥܘܕܪܐ: ܘܢܘܣܟܝܗ ܣܘܓܐܐ ܕܟܘܪܗܢܐ. ܘܡܬܒܪܝܗ ܦܓܪܐ
5 ܘܡܬܠܡܕܢܐ ܕܢܡܘܣܐ ܡܪܕܝܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܡܬܗܘܐ ܡܢܗܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܡܢܝܢ ܠܐܢܫܝܗܘܢ
ܡܢ ܘܡܚܝܗܘܢ ܕܥܠܡܝܢܐ ܘܠܟܐ: ܡܢ ܡܢ ܟܕܘܢܐ ܘܡܥܡܪܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܗ ܕܐܝܟܢ ܒܠܗܘܢ ܗܕܐ:
ܘܐܬܚܫܒ ܚܕ ܡܕܡܐ ܘܒܘܕܩܐ[3] ܐܠܗܐ ܕܡܬܟܠܐ ܠܗ: ܘܒܝܬܗ
10 ܡܦܝܣ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܘܢ ܥܝܢܐ. ܒܗܘ ܕܡܢ ܡܕܡܐ[4] ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ
ܕܠܗ ܡܬܦܠܚ: ܐܝܟ ܚܕ ܕܝܠܗ ܡܢܕܡܐ. ܘܒܘܣܡܐ ܕܟܠ
ܕܒܪܝܬܐ ܡܢܗ ܒܠ ܚܕܘܬܐ: ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܕܗܢܘܢ ܐܝܟܘ ܕܡܬܪ̈ܓܝܢ.
ܘܒܠܗܘܢ[5] ܕܟܠ ܡܬܡܨܝܢ: ܕܥܒܕܘ ܕܠܗܘ ܠܬܘܠܡܕܐ[6] ܕܬܘܕܝܬܐ
ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܒܠܗܘܢ: ܗܢܝ ܘܡܕܘܗܝ ܒܚܡܫܐ ܦܠܚܐ ܘܡܪ̈ܢܐ
15 ܕܒܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܝܟ ܚܕܐ ܐܠܗܐ ܘܡܬܠܡܕܢܐ ܢܦܫܐ
ܕܡܬܟܠܝܢ ܠܗ: ܢܘܪܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ. ܡܚܙܐ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܢ
ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ[7] ܕܝܠܗ ܒܡܫܪ̈ܝܬܗ: ܒܪܝܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗ ܐܪܕܘܬܐ fol. 118b.
ܫܘܠܛܢܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܕܝܢ: ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟ ܗܕܝܐ ܗܘܐ:
ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܠܡܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܪܕܝܬܐ.
20 ܘܡܫܬܒܚ ܠܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܕܢܐ ܕܠܡܫܡܫܘ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒ[8]
ܠܗܘܢ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܒܟܝܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܬܪܚܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ

---

[1] Vat. ܕܝܠܗܘܢ (sic). [2] C ܒܠܠܐ (sic), Vat. ܠܠܝܐ. [3] C Vat. ܒܠ ܡܘܕܥܢܐ.
[4] Vat. omits ܡܕܡܐ. [5] C ܒܠܗܘܢ. [6] Vat. ܠܬܘܠܡܕܐ. [7] Vat. ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ.
[8] Vat. ܕܡܫܬܘܕܥ.

ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕܐ ܕܢܣܒܬܐ. ܕܫܒܩܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܠܗ ܕܢܘܪܐ
ܗܢܘܢ ܠܡܫܪܝܐ ܥܠ ܫܒܬܐ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܦܬܓܡܐ܀

ܬܚܘܝܬܐ ܕܡܦܝܣܢܘܬܐ.

ܥܠ ܗܢܘܢ ܐܚܐ ܕܫܒܩܘ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ

ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ ܕܐܚܐ ܘܕܒܢܝ ܩܝܡܐ܀ ܐܚܐ ܡܢ ܐܚܐ ܕܝܠܢ 5
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ: ܘܥܡ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܦܠܚܬܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܘܡܢ ܟܠ ܕܡܬܩܪܝܢ: ܘܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ
ܠܥܡܐ ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܕܡܪܢ ܕܡܬܟܢܫܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܚܘܒܐ
ܕܡܪܢ ܢܬܟܢܫ: ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܘܚܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܢܬܟܢܫܘܢ.
ܕܒܢܝܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܢܬܟܢܫܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ 10
ܕܢܬܒ ܚܟܝܡܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܒܟܠ ܐܝܟ ܕܥܒܕ: ܘܗܘ ܕܡܬܟܢܫ ܘܐܡܪ
ܒܟܠܗ ܐܝܟ. ܘܡܬܟܢܫܘܢ ܥܡܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܟܢܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܕܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܝܕܥ ܕܢܬܟܢܫ ܒܡܫܝܚܗ. ܘܕܡܢ
ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܝܕܥ: ܕܝܕܥ[1] ܐܢܐ
ܥܠ ܕܝܕܥ[2] ܐܢܐ: ܘܗܘ ܕܟܠܗ ܥܠ ܕܟܠܗ ܢܬܒܥܘܢ ܠܗ. 15
ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܚܟܝܡܐ ܐܡܪ ܡܢ ܐܝܟ ܠܗ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ[3] ܒܟܠܗܝܢ
ܟܠ ܐܡܪ. ܕܐܝܬ ܠܟ ܕܬܬܟܢܫ ܒܟܠܗ ܕܟܠ: ܘܫܡܥܬܐ ܟܢܫܐ ܘܠܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܒܟܠܗ ܒܠܗܘܢ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡܗ ܐܢܘܢ. ܠܟܢܫܐ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢ ܚܢܢ. ܡܬܠ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܟܢ ܝܕܥ[4]

---

[1] Vat. ܝܕܥ. St. Matthew xxv. 12. [2] Vat. omits ܕܝܕܥ. [3] Vat. omits ܐܢܐ. [4] Vat. ܝܕܥܐ.

ܐܚܡܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬܕܒܪܐ ܡܣܬܪܐ ܒܠܒܗ ܕܠܒܪ: ܘܠܒܬܐ ܡܢ ܓܘܗ ܣܥܪ:
ܘܗܕܝܐ ܡܢܝܢܐ ܗܢܘ[1] ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܟܕ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪܐ ܠܡܫܟܠ
ܥܘܡܩܐ: ܗܘ ܕܠܟܠ ܡܢܝܢܐ ܐܣܪܗ ܠܢܦܫܗ: ܘܟܕ ܥܒܕ ܠܚܒܪܐ
ܢܦܫܗ ܝܗܒ ܠܗ ܘܠܪܚܡܘܗܝ ܦܘܪܥܢܐ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܫܠܡܘܬܗ:
5 ܗܢܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܠܚܗ[2] ܐܠܘ ܐܬܐ ܒܣܒܪܬܗܘܢ: ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܬܚܘܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܥܘܒܗ ܕܫܘܒܚܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܗܕܡܘܗܝ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܡܫܒܪܢܐ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ
ܡܫܬܘܬܦܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܝܠܦܬ ܐܝܟ[3]: ܫܠܝܛ ܐܦ ܡܕܝܢ ܗܘܐ
ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܒܗܝ ܕܗܘܕܥ fol. 117b.
10 ܐܬܒܪܝܘ ܠܗ ܕܢܬܚܙܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܫܬܠܡܘܗܝ[4]: ܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܫܘܢܝܗ
ܡܬܪܥܝܢ ܘܡܬܡܫܚܢܝܗ. ܕܗܘܐ ܠܝ ܥܡܢܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܫܬܠܡܘܢ.
ܦܪܝܫܝܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܘܬܒܐ. ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܡܫܚܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܥܡܢ: ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܫܬܠܡܘܗܝ ܘܗܘ ܕܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܫܗܘܢ:
15 ܕܡܬܦܪܫܘܢ ܒܠܚܘܕ ܕܡܬܕܡܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܥܡ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ
ܦܓܪܗܘܢ. ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܢܝ ܕܢܦܫܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܢܬܠܝܗ[5]. ܘܟܠܗ ܡܢ ܦܪܝܢ
ܒܪܝܟ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܡܫܝܚܐ ܐܦܐ: ܕܗܝ ܠܟ[6]
ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܒܕܐ[7] ܘܥܒܕܐ ܦܘܪܥܢܝܢ ܝܬܝܪܐ: ܡܫܒܚܝܢ[8]
20 ܕܝܢܬܐ ܠܚܝܐ ܐܢܫܐ ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܒܝܕܝܐ ܗܒܐ ܕܢܦܫܗ.

---

[1] Vat. ܗܢܘ ܡܢܝܢܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ. [2] Vat. ܠܡܫܬܠܚܗ. [3] Vat. omits ܐܝܟ. [4] Vat. omits ܕܢܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܫܬܠܡܘܗܝ. [5] Vat. omits ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܢܬܠܝܗ. [6] Vat. omits ܠܟ. [7] Vat. ܠܥܒܕܐ. [8] Vat. omits from ܡܫܒܚܝܢ to ܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ.

ܐܟܢܐ ܢܬܒܥ ܠܗ ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܗܫܐ ܟܪܗ[1] ܡܠܟܐ ܢܫܠܘܛܝܢ
ܠܓܒܪܐ ܘܟܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܗܬܐ ܡܢܗ ܒܡܫܬܐܘܬܗܘܢ ܣܓܘܠܝܬܐ:
ܘܥܕܟܝܠ ܠܗ: ܕܢܬܟܪܘܟܘܢ ܐܫܬܡܥܬ܀

ܦܪܩܐ ܠܐ.

fol. 117a. ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܢܛܝܠ ܒܬܘܠܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܘܦܝܗ
ܕܢܛܝܪܐ ܒܡܫܬܒܚܘܬܐ܀ ܐܡܪܘ ܕܗܢܐ ܫܠܡܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܒܢܫܐ
ܩܕܡܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܦܩܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ: ܘܠܗܝܢ ܢܫܝܐ
ܡܬܕܡܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܗܘܕܥܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܪܘܚܐ ܒܬܘܠܬܐ ܦܘܠܘܣ:
ܟܕ ܐܡܪ ܒܢܝܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܐܠܗܝ ܫܡܝܐ: ܕܗܝܐ ܘܡܬܚܝ ܘܕܝܢܐ ܘܡܬܚܝܢܐ:
10 ܡܛܠ ܕܟܠ ܒܟܠ ܒܟܠܗ ܢܗܘܐ ܠܐ ܡܬܩܒܠܢܐ: ܟܕ ܠܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܣܝܡ ܘܠܒܬܘܠܘܬܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܪܥܝܗܝܢ ܥܬܝܩܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܦܪܫ ܕܗܘܐ ܡܬܝܠܕ ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܠܡܥܠܗ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܬܝܠܕ
ܠܡܦܩ ܠܡܣܝܒ ܢܫܡܬܐ ܕܟܠ ܘܪܒܘ: ܘܠܡܬܢܚܡ ܐܢܫܝܢ ܕܟܠ
ܦܓܪܐ: ܐܡܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܪܢܐ[2] ܒܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܒܠܒܗܘܢ
15 ܦܠܘܛܝܗܘܢ. ܘܢܦܠܗ ܠܘܪܝܐ ܒܠܒܗ ܕܒܗ ܢܫܬܐ ܘܟܠ ܥܒܕ
ܠܗܘܢ ܦܪܩܢܐ. ܘܠܟܢܫܐ ܟܦܪ ܦܓܪܐ: ܗܝ ܗܘܕܝܐ ܡܪܝܡܬܐ ܦܓܪܐ
ܒܠܒܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܗܝ ܕܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܘܢ ܕܡܢܗ[3] ܘܟܠܗ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܗܘ ܐܥܒܕ ܗܕܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܠܒܫܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܩܕܝܫܗ
ܕܐܢܫܐ: ܘܐܝܟ ܢܛܝܪܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܩܕܡ ܕܢܫܘܐ

[1] BC ܟܪܗ. [2] Vat. omits ܡܪܢܐ. [3] Vat. ܘܡܢܗܘܢ (sic).

ܕܫܘܡܠܝܐ ܕܦܪܨܘܦܐ: ܘܒܬܪܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܢܒܝܐ: ܘܟܕ ܒܠܒܗ
ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܢܬܟܣܐ ܕܢܬܓܠܐ ܠܗ: ܘܢܚܙܐ ܕܡܢܐ ܒܓܠܝܢܐ
ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܠܐ fol. 116b.
ܗܘܐ ܠܗ: ܠܡܫܟܢܐ ܕܡܠܟܐ[1] ܕܦܪܨܘܦܐ: ܘܩܡ ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠ
5 ܫܘܠ ܠܗ ܕܚܙܐ: ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܡܢܗ ܢܣܒܘܗܝ ܘܡܕܒܪ ܠܗ.
ܒܗ ܗܘܝܠ ܒܘܪܟܐ ܗܕܐ. ܗܘ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒ ܚܘܫܒܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܝܢ ܘܡܫܬܪܪ ܠܝ: ܒܚܘܒܐ ܕܒܪܝܬܐ ܟܠܗܝܢ ܕܝܗܒ
ܦܪܝܫ ܠܝ ܐܢܐ ܒܐܝܕܝ: ܕܡܠܠܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܀ ܡܛܠ ܗܘܐ
ܠܝ ܗܘܝܠ ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܐܪܝܟܐ: ܗܘ ܕܡܠܘܐ ܚܝܠܐ ܕܬܫܒܚܬܐ
10 ܗܘܠܝܢ ܢܦܫܗ ܡܢܗ: ܕܟܕ ܐܢܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܢܬܬܓܪܓ ܒܫܡܥܐ ܡܢ
ܒܣܓܝܐ ܐܣܝܘ ܗܘܡܢܝܐ ܕܟܠܗܐ. ܕܗܘܐ ܠܟ ܠܗܘ ܕܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬ
ܠܟܘܢ ܒܢܝܐ: ܘܥܕܠ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܝܠܕܐ ܠܐ ܡܬܗܘܐ
ܐܢܐ. ܢܦܫܝ ܒܕܘܒܪܗ: ܡܬܒܣܡܐ ܡܬܒܣܡ ܐܢܐ. ܕܐܦܠܘ
ܕܦܠܚ ܘܦܠܚ: ܕܐܦܣ[2] ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܠܒܐ ܠܐܒܪܗܡ.
15 ܘܩܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܫܡܐ ܗܘ ܒܟܝܢܐ. ܕܟܕ ܢܬܟܪܗ ܠܗ ܗܘܠܝܢ: ܒܟܝ[3]
ܒܒܟܝܐ ܡܟܪܟܐ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ: ܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܬܘܒ ܐܢܐ:
ܕܬܘܕܝ ܐܝܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܢܘܚܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܝ: ܕܢܬܒܠܥ
ܒܥܠܒ ܡܫܡܫܢܘܬܢ ܠܥܡܐ ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܡܘܗܒܬܐ ܕܠܥܠܡ.
ܕܟܕ ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܪܥܢܝܬܐ ܢܬܠܐ[4] ܠܟܘܢ ܚܢܢ: ܘܠܗܘܢ ܒܪܕܘܬܗ
20 ܒܫܘܡܠܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܦܘܠܚܢܗ: ܢܘܚܐ ܢܦܫ ܐܢܐ ܡܢܗ ܟܕ
ܐܦܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܐܝܟ ܠܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܕܐ. ܕܟܕ
ܣܘܦܗ ܕܐܦܣ ܒܘܪܟܬܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܬܠܟܘܢ ܠܚܝܐ
ܘܦܘܪܥܢܐ: ܟܕ ܠܗܐ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܦܬܚ ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ:

[1] Vat. ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ. [2] Vat. ܕܐܦܣ. [3] Vat. ܒܟܝ. [4] Vat. ܠܚܠܐ (?).

ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܝܐ. ܘܫܪܝܘ ܗܘܝܢ ܡܬܕܡܪܝܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ.
ܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܒܐܬܘܬܗ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܩܡܘ ܒܝܘܡܐ ܥܠܘܗܝ ܒܡܬܚܪܝܢܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܢܦܫܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܕܪܘ ܣܘܥܐ ܕܟܗܢܐ ܡܚܝܠܐ ܠܡܬܦܪܣܘܗܝ: ܐܢܫܝܢ
ܒܢܝܐ ܕܒܝܫܬܐ ܗܢܘܢ: ܘܫܡܥܘ ܒܐܫܡܥܬܐ ܣܘܥܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ 5
ܐܝܟܢܐ ܗܢܘܢ ܒܫܪܬܐ[1] ܘܡܬܦܚܡܝܢܘܬܐ. ܘܠܘܫܒܚ[2] ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܥܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܚܒܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܕܢܦܫ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܠܫܠܝܚܐ. ܘܗܘ ܢܛܪܝܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܠܡܪܢ. ܐܚܪܢܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܥܝܪܝܢ
ܠܗ ܒܢܟܝܠܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܚܪܒܘܗ ܠܗ ܘܢܬܢܘܢ. ܡܢܝܢ. ܘܟܕ ܘܐܢܝ ܘܪܘܚܐ
10 ܫܠܝܚܐ ܒܚܫܘܟܐ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܬ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܢܫܝܢ ܒܢܝ
ܒܝܫܬܐ ܘܒܥܝܝ ܒܝܬܐ ܟܕ ܠܗ ܕܦܠܚܝܢ: ܐܬܚܫܒܘ[3] ܠܡܩܛܠܗ ܠܫܠܝܚܐ
ܗܘ. ܟܕ ܫܠܚܘ ܠܦܠܓܘܬ ܐܚܪܢܝܐ ܕܡܪܢ ܠܗܘܢ: ܘܗܘ
ܕܦܪܥܘܢ ܒܝܫܬܐ ܚܠܦ ܛܒܬܐ: ܘܣܢܝܬܐ ܚܠܦ ܪܚܡܬܐ: ܘܐܬܩܝܡ
ܕܐܬܐ ܠܡܥܒܕ ܕܢܬܩܝܡ ܡܠܬܐ ܥܠܘܗܝ ܫܠܝܚ ܢܬܩܝܡ ܥܠܝ[4]: ܥܠܘܗܝ
15 ܐܦ ܫܠܝܚܐ ܗܘ[5] ܒܟܬܒܐ ܕܢܬܩܝܡܘܢ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ[6]
ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܚܙܐ ܢܘܟܪܝܘܬܗܘܢ ܐܢܫܐ ܒܝܫܐ ܗܢܘܢ. ܟܕ ܠܐ
ܡܢܥܐ ܒܫܠܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܢܬܒܪܐ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܒܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܬܩܝܡ
ܕܡܢ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܪܝܡ ܐܦ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܡܪܝܐ ܘܫܪܝܐ[7] ܕܢܬܚܘܐ ܒܝܫܬܐ:
ܡܛܠܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗ: ܠܐ ܒܥܐ ܕܢܬܦܫ ܒܝܫܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
20 ܐܝܟ ܕܒܢܘܗܝ: ܐܠܐ[8] ܡܪܕܝܢ ܘܡܚܒܝܢ ܘܡܦܠܓܝܢ ܠܥܠܡܐ ܕܫܘܒܚܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܒܝܩܐ ܗܘ: ܕܣܘܪܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܒܪܬܗ

---

[1] Vat. ܫܪܝܪ. [2] C ܠܡܫܒܚ. [3] Vat. ܐܬܚܫܒ. [4] Psalm xxxv. 12; Psalm cix. 5; Psalm xli. 9. [5] Vat. ܗܘܐ. [6] Vat. omits ܡܢܗ. [7] Vat. ܫܪܝܐ. [8] Vat. ܐܠܐ.

ܚܪܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܪܚܘܩ: ܘܐܬܬܣܝܒܘ[1]
ܟܝܡܬܐ ܝܬܝܪܬܐ. ܟܡܝܣܘܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܣܒܗ: ܫܐܝܠܘ ܘܐܬܦܪܫ
ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܗܘܬ ܫܠܡܬ ܟܠ ܟܘܫܠܡܢܐ ܕܟܐ ܕܐܬܚܙܝܘ
ܐܬܡܪܬ ܒܟܬܒܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝܢܐ ܕܠܒܘܫܗܘܢ ܕܒܝܬܗܘܢ:
ܟܕ ܡܢ ܚܝܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܫܡ ܗܘܐ ܦܣܩܐ ܫܪܗ[2] ܕܝܠܗ ܘܚܘܒܐ
ܗܘܐ. ܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܒܗܝܗܘܢ ܚܘܒܐ ܫܝܢܐ. ܘܠܗܘܢ
ܦܠܚܝܢ ܟܠܗ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܠܫܡܗ ܥܒܕܘ ܕܪܫܐ ܘܦܠܚܝܢ ܕܝܕܥܬܐ.
ܘܢܩܦܝܢ ܡܢܗܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟܐ ܠܚܘܡܕܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܦܠܓ ܣܥܘܪܝܢ
ܒܥܘܡܠܢܐ ܠܗ ܦܘܣܩܢܐ ܕܐܬܬܗܝܒ: ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ ܕܝܗܒܠܗ
ܠܗ ܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܕܐܘܪܚܝܗ ܗܘܐ ܘܝܗܒ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܟܕ ܒܘܡܪܐ ܡܫܠܡ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܘܫܡܐ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܥܠܘܗܝ
ܐܬܢܨܚ ܠܗ. ܘܚܢܐ ܟܠܗ ܐܚܪܢܐ[3]: ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢܘܡܣܐ:
ܗܘ ܕܐܦ ܡܝܬܐ ܕܒܥܘܗܝ. ܘܡܢ ܦܪܝܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܡܢܐ
ܠܡܘܕܝܘ ܘܠܡܫܒܚܘ. ܘܠܡܫܡܗ ܘܠܡܫܬܒܚܘ ܠܚܕܝܐ ܕܡܘܗܒܬܗ:
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܡܫܬܡܥܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܢܛܪ ܗܘܐ
ܕܡܫܒܚܐ ܒܐܪ̈ܥܐ ܐܠܗܝܐ[4]: ܘܡܢ ܥܘܬܪܐ ܐܦܠܘܛܘܢ[5] ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܝܕܥܬܐ:
ܘܟܕ ܗܘ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܒܚ ܒܫܡܝܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܢܘܣ ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܐ: ܕܟܠ
ܒܪܐ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܫܡܥܗ ܒܘܝܐܐ ܠܐܠܗܐ ܟܢܫܐ ܕܩܕܝܫܐ.
ܘܟܕ ܥܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܫܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܦܠܚ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܝܬ ܚܘܒܐ ܕܡܚܝܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܬܚܘܝܘ ܦܣܩܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ fol. 116a.

[1] Vat. ܘܐܬܬܣܒܒܘ (sic). [2] Vat. ܫܡܗ ܗܘ ܕܝܠܗ. [3] Vat. ܐܚܪܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.
[4] Vat. ܐܠܗܐ. [5] Vat. ܐܦܠܘܛܘܢ.

ܕܦܪܘܩܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ
ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܘ ܚܪܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܣܓܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܟܪܘܙܐ ܕܚܠܡܐ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܐ ܚܠܝܡܐ
ܡܢܗܝܢ ܘܡܬܐ ܘܩܪܝܒܐ ܡܢܕܪܐ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܠܝܢ:
ܗܠܝܢ ܝܗܒܬ ܘܗܢܐ ܡܬܕܒܪ: ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܣܝܢ. 5
ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܠܕܘ ܡܢ ܠܒܪ ܕܡܫܝܚܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܐܢܫܘܬܐ[1] ܡܕܒܪܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗ ܡܢܗܘܢ[2]: ܘܡܝܬܝܢ ܒܗܘܢ
ܒܗܘܢ ܕܣܓܝܐܐ ܕܫܪܒܬܗ ܕܡܪܢ[3]. ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܬܪܬܝܢ
ܕܐܢܫ ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܘܡܘܬܐ ܡܕܒܪܐ[4] ܕܒܬܪܗ ܒܢܝܐ: ܕܝܘܪܬ
ܫܡܝܐ ܒܝܬܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܠܝܕܘ ܘܐܬܒܝܕܘ: ܘܫܒܩܘ ܢܦܫܗ: 10
ܡܢܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܫܡܝܐ ܕܗܘܢܘ ܕܬܘܗܘܢ ܠܟܠ ܗܘܠܢ[5]
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܡܠܝܢ:
ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܡܪܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܬܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܗܟܢܐ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܫܢ ܒܐܠܗܘܬܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀ 15

ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܫܘܪܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫܬܒܩ[6]: ܘܐܝܟ
ܕܐܬܚܙܝ ܕܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܀ ܫܘܪܝܗ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܬܒܩܢܘܬ fol.115b.
ܗܢܐ ܘܡܬܐܡܪ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ[7] ܕܐܡܪܢ ܠܡܫܬܡܥ. ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ

---

[1] Vat. ܘܕܐܢܫܘܬܐ. [2] Vat. ܡܕܒܪ ܕܝܠܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܬܕܒܪ (sic). [3] Vat. ܕܡܫܝܚܐ. [4] Vat. omits ܡܕܒܪܐ. [5] Vat. ܗܘܠܢܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. [6] Vat. ܠܡܫܬܒܩ ܠܡܫܬܒܩ (sic). [7] BC ܠܡܫܬܡܥܘ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ.

ܕܒܪܐ ܕܝܘܚܢܢ܀ ܕܥܠ[1] ܪܒܢ ܡܪܝ ܗܘܪܡܝܙܕ܀ ܡܫܒܚܐ ܥܠ
ܦܓܘܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܘܗ̇ ܚܝ܆ ܘܐܦ ܡܕܡܪܢܐ ܗ̇ܢܐ ܢܨܚܢܐ܆
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܝܕܐ. ܒܐܣܟܝܡܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗ̇ܕܐ܆ ܕܒܥܡܠܐ
5 ܡܫܚܠܦܐ[2] ܕܥܒܝܕܬܗ܆ ܡܠܟܐ ܢܛܝܪܐ ܕܗܘܝܐ ܘܕܗܘܝܐ ܒܥܕܢܐ
ܡܗܕܪܐ ܕܐܬܬܪܝܡܘ ܕܐܢܫܐ ܢܨܝܚܐ܆ ܢܐܠܝܨܐ ܕܝܠܗ ܘܐܠܘܡܣܝܐ
ܕܡܘܡܬܐ܆ ܕܐܝܬܘ ܟܕܐ ܚܕ ܦܓܪܐ ܘܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡܪܐ[3]܆ ܘܢܦܪܘ
ܠܠܒܐ ܕܡܘܡܬܐ ܘܢܝܚܘ ܘܐܬܦܠܠܘ܆ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܟܚ ܕܒܘܢܝܗܘܢ
ܡܕܒܪ ܠܒܠܗܘܢ. ܡܥܘܕܢܐ ܕܥܠܝܡ ܐܬܪܝܢܐ ܕܡܕܡܪܢܐ ܡܠܟܐ
10 ܠܡܕܢܚܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟ ܫܦܝܪܘܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܪܒܢ ܡܪܝ ܗܘܪܡܝܙܕ[4]
ܢܨܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ܆ ܘܐܣܟܝܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܚܘܒܬܐ ܐܝܬܘܗ܆
ܘܐܝܬܘܬܗ ܢܨܠܘܢ܆ ܐܟܢܐ ܘܢܨܝܚܐ ܕܡܫܡܠܝ ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܡܕܘܗ܆ fol. 115*a*.
ܡܪܝ ܗܘܪܡܝܙܕ ܘܢܦܠܬ[5] ܐܝܟܘܗܝ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܘܕܡܘܬܐ ܡܪܝ
ܓܒܐ ܐܣܟܝܡܐ܆ ܗ̇ܠܝܢ ܕܐܬܬܚܕܘ ܡܢ ܢܨܚܢܐ ܡܪܝ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ
15 ܫܘܠܡܐ ܦܘܪܫܢܗ܆ ܠܐܬܘܬܐ ܕܝܘܩܪܐ ܘܕܝܢ ܚܠܦ ܕܡܢܐ
ܘܫܡܝܐ ܗܘܦܟܐ ܕܚܝܐ܆ ܟܕ ܕܘܒܪ ܚܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ
ܕܥܒܕܐ ܠܫܡܝܐ ܗܘܘ ܥܠ܆ ܘܐܬܬܚܕܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܒܚܐ

[1] BC ܥܠ. [2] Vat. omits ܡܫܚܠܦܐ. [3] Vat. ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܡܪܐ ܟܕ ܚܕ and omits ܘܚܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. [4] Vat. ܗܘܪܡܝܙܕ ܠܡܪܝ. [5] Vat. ܢܦܠܬ ܐܝܟܘܗܝ.

ܒܝܘܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܚܫܒܘܗ ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܕܓܘܫܡܐ ܕܗܘܦܟܝ ܣܘܟܠܐ[1].
ܕܢܦܫܐ ܗܟܢ ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ ܣܘܢܩܢܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟ ܝܬܝܪ ܓܝܪ
ܠܝ ܕܡܫܬܠ ܐܬܩܢ ܝܘܠܝܢ ܩܕܝܡ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܝܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܣܓܝܐ ܗܝ ܘܡܬܕܡܪܢܐ ܕܝܠܗ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ[2] ܐܦܘܠܝܢܪܝܣ
ܕܠܐܘܕܝܩܝܐ: ܒܥܕܢܐ[3] ܕܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܪܕܘܦܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ 5
ܒܡܠܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܘܗ̇ ܠܦܣܩܐ ܐܘܕܝܬ ܕܐܬܓܫܡܘܬܗ ܒܣܪܐ ܒܪܝܬ ܒܘܥܐ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܐܡܬܝ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܐܢܫܘܬܗ. ܕܐܬܪܗܛ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܐ ܠܝ: ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܐ ܒܟܠܗ
ܒܬܘܟܬܗ ܕܐܘܢܩܝܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܝܠܗ ܕܟܠܗ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
fol.114b. 10 ܗܕܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܕܐ ܒܝܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܠܝ
ܠܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܗܘܬ. ܕܐܝܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܝܩܝܪܐ.
ܡܦܩܝܢ ܓܝܪ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܢܦܫܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ. ܐܝܟ
ܐܡܪܐ[4] ܕܝܠܗ ܒܗܕܐ ܠܚܝܐ ܗܠܝܢ: ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܚܙܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܕܡܢ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗܕܐ
ܐܘܡܢܐ ܕܐܠܝܢ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܗܘ ܒܥܕܘܬܐ ܕܕܘܟܪܢܗܘܢ ܕܐܠܝܢ: 15
ܢܬܚܙܝܢ ܢܦܫܐ ܗܟܢ ܒܘܕܝܩܘܣ ܐܣܟܝܡܐ: ܒܥܡܐ ܡܢܗ
ܐܬܩܘܡܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܘܠܐ ܐܝܟ ܐܣܟܝܡܐ
ܢܦܫܐ ܕܒܪܝܬܐ ܚܝܝܐ ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘ. ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܘܕܝ ܐܝܟ
ܐܠܗܐ ܒܠܗ. ܘܐܝܟ[5] ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܫܒ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦ ܚܢܢ ܒܗ
20 ܒܝܬܐ ܐܝܟ܀

܀ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ܀

[1] Vat. [Syriac word].   [2] Vat. writes [Syriac] twice.   [3] BC [Syriac word].
[4] BC [Syriac word].   [5] Vat. [Syriac words].

ܕܝܠܝ ܘܟܠ ܒܥܕܢ ܣܘܟܠܗ ܠܟܘܡܪܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ
ܗܝܡܢܐ ܗܘܝܬ ܒܬܘܕܝܬܗ. ܠܡܢܐ ܠܐ ܒܬܪܬܝܢ[1] ܒܡܫܟܢܬܐ: ܐܝܟ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܡܫܒܚܘ ܠܗܘܢ ܗܘܢ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܐܢ ܐܝܬܝܟ ܘܐܡܪ. ܘܟܠܝܟ
ܐܢܬ ܗܘ. ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܚܝܠ ܐܠܗܐ ܠܡܬܒܪ ܐܝܟ ܥܠ ܕܫܘܒܚܐ
ܕܒܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܢܬ ܠܢܦܫܟ ܕܡܬܒܝܢܐ ܗܟܝ. ܘܒܬܪ ܫܠܝܬܐ
ܥܠ ܐܦܝ ܡܝܐ: ܘܐܣܝܢܐ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܐܣܝܢܐ ܥܠ ܐܦܝ ܘܢܦܫ
ܠܡܝܒܫܐ. ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ ܕܒܝܪ ܡܬܒܥܝܢ ܠܝ ܡܝܐ. ܡܬܒܥܐ ܗܘܝܬ
ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܝܐ ܗܝܟ ܕܠܟܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܬܬܒܥܠܐ ܦܝܫܝ.
ܗܘܝܢܐ ܒܬܪܝܗܘܢ ܠܕܝܠܗ ܘܛܠܝܐ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܢܦܫܝ fol. 114a.
ܡܢ ܦܘܡܝ. ܡܠܬܐ ܠܐܢܫܐ ܕܢܦܫܗ ܠܐܝܕܝ ܘܗܦܟܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܘܩܡܘ ܛܠܝܐ ܥܠ ܫܟܒܗ ܕܝܘܡܐ: ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܝܬܒܘܢ
ܒܝܬܐ ܕܟܠ ܡܣܬܒܪܝܢ: ܒܬܪ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܝܬܒܐ ܡܬܒܥܠ
ܠܡܛܠܝ: ܘܐܙܠ ܡܢ ܒܟܘܡܪܗ ܕܕܝܢ ܐܝܘܕܘ. ܘܩܪܒܢ ܝܬܒܘܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ ܠܦܬܓܡܗ ܗܟܢܐ.
ܘܒܬܪ ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܒܪ ܥܠ ܡܝܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܚܠܦܝ
ܒܬܪܝܗܘܢ ܠܝܘܡܐ. ܘܛܠܝܐ ܠܟܘܡܪܐ ܡܢܠܝ. ܘܡܢ ܦܘܡܝ ܢܦܫܝ
ܘܐܦܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܕܦܬܚ ܠܝ ܣܦܪܐ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܗ ܠܝ. ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܦܘܗܝ ܕܒܬܫܒ:
ܗܘܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܥܠ ܣܦܪܐ[2]. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܟܢܐ ܕܒܬܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܟܘܡܪܐ ܕܝܠܝ: ܕܐܣܝܢܐ ܡܢ ܚܠܦ: ܝܬܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܝܟܠ ܡܬܡܠܝܐ[3] ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܒܝܬܗ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ
ܥܠ ܣܦܪܐ: ܒܐܡܬ ܕܝܘܡܐ ܠܝ ܡܢܗ ܒܟܘܪܣܝܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܕܒܒܐ

[1] Vat. ܠܐ ܒܬܘܡܟ ܒܬܪܬܝܢ. [2] Vat. ܣܦܪܐ. [3] Vat. ܡܬܡܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡ
ܥܠܡ (sic).

ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܦܛܘܠܝܬܐ. ܘܐܬܠܬܗ ܠܗܠܝܢ ܗܘܐ: ܕܐܬܬܐ
ܠܝ ܐܠܐ ܐܬܘܬܐ ܡܢܗܘܢ[1] ܡܢܟܠ[2] ܕܗܘܐ ܚܘܒܬܐ ܗܠܝܢ ܒܘܪܢܣܘܗ.
ܘܐܦ ܐܢܐ ܠܝ[3] ܐܠܐ ܚܘܠܡܢܐ ܫܠܝܢܐ ܘܪܘܚܐ ܕܝܠܝ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܫܠܝܢܐ[4]: ܐܦ ܗܕܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܒܥܘܡܪܗ ܕܗܠܝܢ
ܒܘܪܢܣܘܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܚܙܘܪ̈ܝܐ[5] ܟܡܝܪܬܐ ܗܕܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ 5
ܠܗ ܐܒܘܗ ܕܒܘܪܢܣܘܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܝ. ܣܘܟܐ[6] ܫܠܝܢܐ. ܘܡܢ fol. 118b.
ܟܕ ܒܘܪܟܗ ܕܗܠܝܢ ܒܘܪܢܣܘܗ ܡܛܠ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ
ܗܘܝܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܥܒܕܗ ܒܝܬ̈ܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ
ܕܝܠܗ ܠܥܘܠܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܘܢܗ
ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܘܪܢܣܘܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܪ 10
ܒܫܠܡܐ ܠܡܫܠܡ ܕܥܕܬܐ: ܗܘܐ ܗܘ ܚܘܒܬܐ ܬܢܝܗ. ܘܚܒܝܒܐ ܟܕ
ܣܓܝ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܗܕܟܐ ܗܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܩܕܡ ܐܢܫ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ.
ܠܣܘܟܗ ܐܬܝܬ ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܒܗܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܝ. ܒܛܝܒܘܬܐ
ܗܝ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܐܬܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢ ܕܐܦܣܝ ܠܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫ
ܗܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܐܬܚܝܠ ܠܗܕܐ ܐܣܬܟܠ: ܗܐ ܐܢܐ ܐܙܠ 15
ܐܢܐ: ܠܡܛܠܬܗ ܒܥܘܡܪܗ ܕܪܒܐ ܦܛܪܝܟ. ܘܢܣܒ ܐܡܪ ܒܢܝܢܐ
ܒܝܬܗ ܕܐܣܟܝܡܐ: ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ[7] ܦܘܡܗܘܢ ܐܢܐ ܘܗܘ
ܥܒܕܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܝܢ ܠܥܘܡܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܠܝ:
ܟܕ ܐܝܬ ܠܝ ܒܝܬ ܣܝܒܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܚܒܝܒܐ ܟܕ ܣܓܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܐ ܡܫܡܫ ܥܡܢ[8] ܘܐܙܠ ܒܥܘܡܪܗ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܪܒܐ 20
ܢܘܣܦ: ܟܕ ܫܠܝ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܥܡܝܗܘܢ. ܕܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ

---

[1] Vat. omits ܐܠܐ ܐܬܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. [2] Vat. ܡܢܟܠ ܐܬܘܬܐ. [3] Vat. omits ܠܝ.
[4] Vat. omits ܘܪܘܚܐ ܕܝܠܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܫܠܝܢܐ. [5] Vat. ܠܚܙܘܪ̈ܝܐ. [6] Vat. ܣܘܥܪܢܐ.
[7] BC ܡܫܡܫܝܢ. [8] Vat. ܕܗܐ ܡܫܡܫ ܥܡܢ ܐܢܐ.

ܗܘܐ. ܘܡܪܢܐ ܥܒܕ ܠܗܝܢ ܗܟܢ ܒܡܦܩܢܘܬܗ[1] ܫܘܚܠܦܬܐ
ܘܐܬܬܚܡܨ. ܘܡܗܝܠ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘ ܕܠ fol. 113a.
ܕܟܕ ܐܠܒܫܬ ܕܝܢ ܡܒܥܝܐ ܐܠܦܐ ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܥܡܗ ܠܝܡܡܐ ܢܝܢܘܐ.
ܘܡܪܢܐ ܐܝܬܐ ܕܐܠܦܐ ܡܠܚܐ ܚܒܪܐ ܗܘܘ. ܢܦܠܘ ܡܘܡܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܡܫܬܠܛ ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܐ ܒܢܝ̈ܐ 5
ܕܡ̈ܕܒܪܢܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܕܝܫܘܥܘܢ ܠܡܪܢܐ ܗܘ ܘܕܫܬܒܚܘܢ[2]
ܡܢܗ. ܐܡܪܘ ܠܗ[3] ܠܟܠܗ ܕܐܠܦܐ ܘܚܕܐ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܦܓܪܗ
ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ. ܘܡܪܢܐ ܠܟܠܗ ܢܘܚܐ ܟܕ ܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܢܦܩܘ
ܐܠܦܘ ܘܡܠܦܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢܘܬܐ܀ 10

ܬܘܒ ܕܡܫܠܡܢܐ ܘܦܫܝܩܬܐ.

ܥܠ ܐܣܟܡܐ ܕܫܠܝ ܒܡܪܢܐ ܗܟܢ ܗܘܦܪܣܘܣ ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܠܡܕܐ[4] ܕܥܡܗܘܢ܀ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܕܥܠ ܡܠܘܗܝ ܕܒܝܬܗ
ܕܡܪܢܐ ܗܢܐ ܒܡܘܦܪܣ ܡܠܟܐ ܒܫܠܡܗ: ܒܗܘ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܥܠܝ
ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܕ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ 15
ܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܘܟܪܝ: ܘܡܠܟܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܡܢܗ: ܢܦܩܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܩܒܠ ܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕ ܗܟܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܒܫܠܡ. ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܗܢܐ ܐܢܫ ܗܘܐ

[1] A Vat. omit ܒܡܦܩܢܘܬܗ. [2] BC Vat. ܘܡܫܬܒܚܝܢ. [3] BC Vat. omit ܠܗ.
[4] Vat. ܘܬܠܡܝܕܐ.

ܠܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܦܘܠܘܣ ܩܫܝܫܐ ܐܚܘܗ̇ ܕܝܥܩܘܒ ܒܪ ܣܢܝܐ.
ܕܒܗܢܐ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܬܬܗ ܐܠܗ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܕܡܢܐ ܒܪܘܚܩܗܘܢ:
ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܢܕܪܘܢܐ ܘܡܙܡܘܪ̈ܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܕܡܐ
ܠܫܘܫܠܐ ܘܦܓܪܝܢ ܘܐܠܦܐ ܕܢܫܐ. ܡܬܬܢܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܘ.
5 ܦܩܝܕܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܢܝܢ ܕܒܪܝܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܢܝܚܐ
ܗܘܬ ܐܝܟ ܘܫܠܡܐ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܫܡܥܗ ܥܠܝ ܡܬܚܫܒܘܬܗܘܢ. ܐܫܬܕܠ ܡܢ ܟܠܗ ܒܢܝܫܘܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܘܢܝܐ ܠܗ ܡܢܗܬܐ ܕܠܘܬ ܒܬܘܠܬܐ:
ܥܒܕ ܐܢܫܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ܘܓܒܪܐ. ܘܐܡܪ ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ
10 ܕܫܡܥܘܢ ܩܫܝܫܐ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܐܢܬ ܠܐܪܥܐ ܡܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘ
ܥܠܡܐ. ܕܗܢܐ ܣܓܝ ܐܢܫ̈ܐ ܘܡܢ̈ܐ ܦܠܚܘ[2] ܣܓܝܐܝܢ ܡܠܝ[3]. ܗܘ ܕܚܙܝܬ
ܚܘܫܒܐ ܠܚܘܬܡ ܐܢ̈ܫܐ ܘܡܘܠܟܐ ܕܝܠܢ. ܘܟܕ ܘܐܡܪ ܠܡܬܚܫܒܢܐ
ܕܝܠܗ ܒܬܪܗ. ܐܝܟ ܟܡ ܐܢܫ̈ܝܢ ܠܐܬܘܢ[4]: ܘܐܝܬܝܗ ܗܘ ܗܘܦܟܘܢ.
ܟܠ ܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܐܢܬܘܢ[5] ܟܕ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܬܪܥܝܬܘܢ: ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܡܬܦܢܐ
15 ܐܢܫܐ ܒܪܘܚܐ ܕܬܪܥܝܬܟܘܢ. ܬܘܩܢܐ ܓܝܪ ܐܡܥܡܝܢ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܒܡܬܚܫܒܬܟܘܢ.
ܘܟܕ ܢܦܫܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܠܒܪܐ ܡܬܬܦܝܣ ܟܠܗ ܠܡܬܚܫܒܬܟܘܢ: ܗܘ
ܕܝܢ ܐܬܘܬܐ ܘܡܬܟܠܢܐ ܢܬܓܠܐ ܒܟܠܟܘܢ ܘܟܠܢܝܗܝ ܕܥܠܡܐ. ܘܫܡܥ
ܠܟܘܢ ܡܢܝ ܡܢ ܐܝܟ ܚܙܘܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܬܘܒܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܓܒܪܐ[6] ܡܟܝܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܕܢܦܠ. ܠܐܢܫܐ ܕܓܠܝܘ ܒܬܘܡܐ ܗܢܘܢ
20 ܒܪܘܚܐ ܠܥܡܢܐ ܩܠܝܠܐ ܗܘܬ. ܘܟܠܗ ܠܐܢܫܗܘܢ ܘܠܡܬܚܫܒܬܗܘܢ
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܡܬܬܠܝܢ

[1] BC ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܬܗܘܢ.   [2] BC Vat. omit ܘܡܢ̈ܐ ܦܠܚܘ.   [3] BC Vat. omit ܡܠܝ.   [4] BC Vat. ܠܐܬܘܢ ܣܓܝ̈ܐܝܢ.   [5] BC Vat. ܐܢܬܘܢ.   [6] BC ܕܓܒܪܐ.

ܫܪܪܐ[1] ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܫܪܝ ܕܢܚܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܠܗ ܫܘܠܡܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ: ܫܩܠ ܩܢܝܐ ܘܟܬܒ ܒܐܓܪܬܐ ܕܫܠܡܗ ܥܠ ܝܘܢܐ
ܗܢܐ ܕܐܬܚܫܒ ܠܗ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܫܕܪ. ܡܢ[2] ܒܬܪ ܫܘܠܡܗ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܫܪܝܐ ܕܝܢ ܐܠܝܫܥ ܕܡܫܒܚܘܬܗ
5 ܠܡܫܪܘܬܗ: ܕܐܦ ܐܢܐ ܡܣܝܒ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܗܢܐ ܟܕ ܐܢܐ ܡܫܬܘܕܐ
ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܐܠܐ ܒܕܡܝܢ ܕܟܬܒܐ ܐܬܘܗ ܒܝܬܠܚܐ ܗܢܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܚܡܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ.

ܥܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܐܠܗܝܬܐ ܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܡܪܝܗ ܕܝܠܗ ܕܡܘܕܝܢܐ ܘܫܡܝܥܐ ܐܠܝܫܥ ܕܒܢܚܬܐ ܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ ܕܠܫܘܡ.

10 ܕܠܐ ܫܒܩܐ ܒܡܘܡܬܐ ܗܕܐ ܕܢܫܬܩܐ܀ ܟܕ ܗܘܝܠ ܒܝܘܡܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܫܠܝܛܐ ܐܝܟ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܘܫܡܫܐ ܦܪܝܫ ܐܦ[3] ܐܬܚܫܒ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢܗ
ܐܬܬܟܝܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܡܘܡܬܐ ܕܫܒܩ ܒܝܬ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܬܚܫܒ
ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܐܬܚܫܒܘܗܝ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܣܘܓܐܐ ܕܒܢܝܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܕܥܕܬܐ ܐܬܚܫܒܘܬܐ
15 ܕܠܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܒܕܐ ܐܚܪܢ. ܘܡܬܠ ܫܡܥܘܗܝ ܕܢܦܘܩ
ܡܢܗ. ܕܝܢ ܒܣܘܟܠܗ: ܐܝܬܘ ܕܡܢܟܐ ܠܟܠ ܦܘܫܩܐ ܡܕܝ
ܚܒܝܫܘܬܐ ܟܕ ܡܟܝܠ ܠܗ ܘܐܒܝܢ. ܕܠܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܒܣܘܟܠܗ ܕܝ
ܒܡܘܡܬܐ ܕܒܗ ܥܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܕܢܫܒܘܩ ܥܠܝܗ ܕܝܢܐ ܘܥܕܡܐ ܡܢ ܣܘܦܐ[4]
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܘܒܬܠܡܝܕܐ ܠܐܠܗܝܐ ܘܐܝܟ ܡܪܝܗ fol. 112b.

---

[1] A omits ܫܪܪܐ. [2] BC ܘܡܢ. [3] Vat. ܐܦ ܐܟܚܕ. [4] BC Vat. omit ܘܥܕܡܐ ܡܢ ܣܘܦܐ.

ܡܐܡܪܐ ܕܚܡܝܫܝܐ ܘܐܚܪܝܐ.

ܥܠ ܥܠܠܬܐ ܚܕܬܐ ܕܣܥܪ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܩܢ[1] ܡܢ ܕܝܪܐ

ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܡܨܝܢ[2] ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܢ ܘܪܘܚܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܫܠܡܐ ܀
ܐܦ ܕܝܢ ܒܟܠ ܙܒܢ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܪܡܬܐ ܕܟܠ ܐܬܪܘܬܐ ܒܟܠ ܥܕܬܐ
ܐܝܟܘ ܥܕܬܐ ܩܕܡ ܒܝܬ ܩܘܕܫܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܥܡܐ 5
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܥܕܬܐ ܕܥܕܬܐ:
ܗܕܡܐ ܚܠܦ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܟܗܢܐ ܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐܐ.
ܒܩܠܐ ܘܒܫܬܐ ܕܡܙܡܘܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܟܕ ܕܝܢ ܕܥܠܝܐ. ܘܐܦܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܟܠܗ ܕܪܐ ܗܘܬ ܠܟܠ[3] ܐܢܫ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܡܕܡ ܡܢܗ ܡܢ
ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܠܠܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܘܡܪܗ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܘܢ 10
ܒܕܝܢ ܗܘܬ ܠܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܠܗܝܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܘܡܫܡܫ ܕܡܢ
ܟܕܘ ܢܕܒܪ ܐܠܦܐ ܕܠܘܬ ܒܡܕܒܪܗ ܠܡܬܐܢܣܘ. ܐܦܢ ܠܘܩܒܠ
ܐܦܢ ܡܠܟܐ ܡܢܠ ܟܢܫܗ: ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܠܡܬܘܒ
ܘܡܢ: ܡܬܐܢܣ ܡܢ ܡܘܕܝܢ. ܠܡܢܝܢܐ[4] ܗܟܠ ܕܢܟܢܫ ܢܫܬܟܚ.
ܒܘܪܟܐ[5] ܟܢܫܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܢܐ: ܢܫܬܟܚ ܬܘܒ ܐܬܚܙܝܬ 15
ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܡܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܐܢܣ ܐܝܟ ܟܠܡܐ. ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܟܠܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ. ܡܬܩܒܠ ܗܟܠ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܬܩܒܠܐ
ܟܢܫܘܬܐ. ܘܡܢܐ ܠܒܢܝ ܬܘܒ: ܐܝܟ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ
ܡܕܒܪܢܐ: ܕܒܠܒܗܘܢ ܦܪܫܝܢ ܕܚܝܠ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܥܠ ܟܢܫܗܘܢ
ܕܟܠ ܝܘܡ: ܟܕ ܡܢ ܡܕܢܚ ܗܘ ܫܡܫܐ: ܗܘ ܕܒܠܒܗܘܢ ܕܒܠܝ 20

fol. 112a.

[1] Vat. omits ܦܪܘܩܢ. [2] Vat. omits ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܐܬܡܨܝܢ. [3] Vat. omits ܠܟܠ. [4] C omits from ܘܡܢ to ܠܡܢܝܢܐ. [5] BC ܒܘܪܟܐ.

ܢܦܠܗ ܫܢܬܐ ܠܟܠ: ܐܦܝܣ ܚܘܒܐ ܠܟܠܗ ܒܝܬ ܣܘܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܗܢܐ
ܦܪܝܫܐ. ܘܫܘܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܘܒܐ ܗܘ ܘܐܬܚܒܒܘܗܝ. ܘܐܘܪܒ
ܐܬܬܘܕܝ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܫܬܘܐ ܚܘܒܐ ܠܐ ܡܬܦܪܣܢܝܢ
ܚܕܐ ܠܗ ܘܡܦܩܢܘܬܐ[1]. ܐܠܐ ܘܠܗ ܠܦܪܘܩܢ ܟܠܗ ܣܘܥܪܢܝ ܐܢܫ
5 ܚܘܒܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܥܝܐ ܕܫܒܩ ܗܘܐ ܠܐܕܪܐ ܘܩܒܪ. ܘܩܒܠ
ܝܘܡܬܗ ܠܥܘܬܪܐ: ܢܦܫܐ ܡܢ ܝܬܝܪܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܚܘܒܐ.
ܘܡܬܬܣܝܡ ܠܥܘܬܪܐ. ܘܟܬܒ ܗܠܝܢ ܚܘܘ ܠܐܚܪܢܐ ܟܕ ܡܚܘܝܢ ܟܕ
ܩܒܪ ܡܢ ܢܚܡܬܗ. ܘܚܝܒ ܟܕ ܗܘܝܐ ܘܒܗܝܠܝ ܘܕܝܢ: ܕܟܕ
ܥܒܕܗ ܢܦܫܐ ܡܢܗ ܚܘܒܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܬܗ ܠܡܬܒܥܐ:
10 ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕܘܗܝ ܥܠ ܐܕܪܐ ܕܗܠܝܢ ܦܠܚܝܢ[2] ܗܘܘ: ܚܘܒܐ
ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܐܘܠܐ ܠܗܘܢ:
ܘܥܠ ܕܐܡܪܐ[3] ܐܦ ܡܬܟܬܒܘܢ ܡܦܠܚ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܠܐܢܫܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܥܕܬܐ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܚܕܐ ܣܓܝܐܐ ܥܒܕܗ: ܕܐܝܬ
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܕܐܘܠܝ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܠܐ ܝܗܒ fol. 111b.
15 ܗܘ[4] ܕܥܒܕ ܐܢܫ: ܘܐܬܝܗ ܠܗ ܒܠܚܘܕ: ܦܩܕ ܡܢ ܡܠܬܗ ܕܢܦܫܗ
ܕܠܗܘܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܬܘܟܠ ܚܝܠܗܘܢ ܒܦܩܕ ܠܒܢܝܗܘܢ.
ܕܠܐ ܠܟܠ ܘܠܡܘܡܬܐ ܕܒܝܬ ܚܝܐ ܚܘܒܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܡܢ ܕܡܢܗ
ܗܘ ܒܟܠ: ܠܐ ܝܬܗ ܐܕܪܐ ܕܐܬܦܠܚܘܗܝ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܘܟܠܗ
ܐܬܟܬܒ ܦܘܠܚܐ ܘܒܢܝܐ ܐܢܫܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
20 ܡܢܝܢܘܬܐ[5] ܕܐܘܪܚܐ ܕܘܒܪܗ ܕܝܠܗܘܢ܀

1 BC ܘܡܦܩܢܘܬܐ. 2 Vat. ܦܠܚܝܢ. 3 B ܐܡܪܐ. 4 Vat. omits ܗܘ.
5 Vat. omits ܡܢܝܢܘܬܐ.

ܪܫܐ ܕܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ.

ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܟܬܒ̈ܢ ܬܫܥܝ̈ܬܐ ܕܩܕܝ̈ܫܐ

ܣܓܝ̈ܐܐ ܝܠܝܕܘܗܝ ܕܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܘܕܝܬܐ

ܠܡܪܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܡܠܝܐ ܢܝܫܐ ܕܫܘܒܚܐ:

5 ܘܡܫܬܒܚܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܩܕܝ̈ܫܐ: ܘܡܠܟܗ ܠܡܪܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܘܕܝ

ܠܗ ܕܐܬܚܫܒ ܠܡܟܬܒ. ܘܗܝ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܩܕܝܫܘܬܐ

ܡܫܒܚܬܐ ܗܝ ܕܐܬܒܚܪ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܩܕܡ ܟܠܗܝܢ ܠܡܪܢ

ܐܡܪܢ ܡܫܒܚܐ ܗܘܢ ܕܟܬܒ ܐܢܘܢ ܠܡܟܬܒ ܕܠܐ ܘܠܡܬܒܥ ܗܘ

ܒܢ̈ܝ. ܘܚܙܝ ܐܢܘܢ. ܕܠܘ ܟܠ ܠܗܘܢ ܝܗܒ. ܘܡܢ ܕܡܕܝ ܝܠܝܕ

10 ܣܒܪܘ ܟܬܒܗ ܠܝܠܝܕܘܗܝ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܢܦܫܗ ܩܕܡ ܘܐܬܬܙܝܥܘܢ

ܠܗܘܢ.[1] ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܗܢܘܢ ܟܕ ܠܗ ܐܚܪ ܕܝܘܡܐ: ܘܬܫܥܝܬܐ

ܡܫܒܚܬܐ ܫܪܝܘ ܒܟܬܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܚ ܫܒܩܘܢ. ܘܫܪܝܐ fol. 111a.

ܟܬܒܐ ܐܬܟܬܒܘ ܠܟܘܠܗ ܘܒܢܘܗܝ ܕܠܩܕܡܝܐ ܡܢ ܝܠܝܕܘܗܝ: ܘܣܘܓܐܗܘܢ

ܟܕ ܡܬܟܠܝܢ ܒܪ̈ܕܘܬܐ ܕܝܠܝܕܘܗܝ ܘܡܬܚܫܒ: ܒܝܘܡ ܠܗ ܟܕ ܕܝܢ

15 ܕܝܘܡܢ ܒܠܘܗܝ. ܘܗܘ ܩܡ ܩܕܡ ܩܕܝܫܐ ܒܗܘ ܕܐܬܠܒܫܗ

ܠܡܫܡܫܘ ܐܘܪܚ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܚܘܒܐ ܐܪܥܝܗ ܝܠܝܕ ܒܟܠܗ

ܒܟܬܒܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܘܫܠܡ ܠܗ[2] ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܝܠܝܕܘܗܝ.

ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܡܪ: ܗܐ ܐܢܐ ܫܒܩܬܐ ܐܠܗܐ.

ܕܝܘܡܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܐܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܢܝܫܗ

20 ܕܡܫܝܚ. ܕܚܒܝܒܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܘܕܚܒܝܒܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܘܟܬܒܝܢ ܠܟܠܗ

ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗ ܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܐܠܝܐ[3] ܐܒܘܢ ܐܒܝ ܪܟܒܐ ܕܐܝܣܪܐܝܠ

---

[1] Vat. ܩܒܠܘ ܗܘܘ ܘܢܦܫܗ.   [2] BC Vat. omit ܠܗ.   [3] 2 Kings ii, 12.

ܘܠܦܪܕܝܣܐ[1]: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܫܠܝܚ ܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘ:
ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܘܟܝܬ: ܡܢܝܢܐ ܐܘܟܝܬ ܐܢܫܐ ܗܢܐ ܠܡܬܠܝ ܠܣܘܥܪܢܐ
ܗܢܘܢ: ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܠܗ ܣܘܥܪܢܐ[2] ܡܢ ܕܒܪܗ. ܡܫܡܠܝܢ ܒܥܘܬܪܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܒܪ ܦܠܚܘܬܗ: ܡܫܡܪܝܢ ܠܡܪܗܘܢ
ܕܫܡܝܐ: ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܗܢܘܢ ܘܕܦܘܩܕܢܐ ܕܫܡܥܘܢ.
ܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܚܘܒܗ ܟܕ ܩܢܝܢ ܠܥܠ ܡܢ ܟܝܢܗ. ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܝܨܝܦܘ
ܒܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ. ܘܡܢ ܥܠ ܡܬܠܒܒ[3] ܒܢܝܬܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢ[4]. ܘܟܕ
ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܚܕܐ ܡܬܒܕܩܝܢ ܒܕܘܟܝܬܐ ܕܗܢܘܢ ܕܟܝܢܐ ܘܕܫܡܝܐ:
ܕܡܬܦܠܓ ܡܢܗ ܟܕ ܦܩܕܗ ܕܠܐ ܢܬܐ ܣܘܥܪܢܘܗܝ: ܢܬܬܘܢ ܢܫܡܥܘܢ
ܢܬܒܛܠܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܫܘܐ ܠܝ ܡܢ ܟܕ ܒܣܘܥܪܢܐ
ܕܫܡܝܢܝ ܢܬܠ ܢܝ ܗܢܐ. ܢܦܪܘܫ ܠܗ ܒܗܘܢܐ. ܢܐܐ ܡܢ ܗܕܐ ܠܗܘܢ
ܢܫܬܒܩ. ܡܢ ܡܛܠ ܕܐܘܪܚ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܘܕܝܢܐ[5] ܠܐ fol. 110b.
ܬܕܥܘܢ ܥܠ ܐܝܬܐ ܕܡܢܐ[6]. ܠܐ ܐܬܐ ܢܩܘܡ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܝܠܗ ܠܥܠܡ.
ܟܘܪ ܡܢ ܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܢܬܪܦܐ ܠܟܠ ܚܕܐ. ܘܢܬܬܩܢ ܒܫܘܒܚܐ.
ܗܘܐ ܢܬܬܝܐ ܗܟܢܐ. ܘܗܟܢ ܒܝܬܐ ܠܢܦܫܗ: ܕܠܐ ܩܕܡ ܠܗ
ܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܠܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܫܡܥܗ ܘܬܘܒ
ܒܝܠܕܘܬܗ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܐܪܒ ܕܗܘܝܢ ܒܠܒܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܠܬܗ.
ܠܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܢܒܝܗ. ܘܫܡܝܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܡܠܝܐ ܗܘ ܫܠܡܘܬܐ
ܘܡܫܠܡܘܬܗ ܕܠܒܗ. ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܥܠ ܦܓܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܕܢܬܚܙܐ
ܡܢ ܚܘܒܗ. ܒܣܘܥܪܢܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܒܥܘܢ: ܕܢܬܠ ܘܢܦܩ ܡܢܗ.
ܘܒܢܐ ܘܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘܝܘ ܘܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܠܣܘܥܪܢܝܢ ܟܕ ܠܗ ܠܝ
ܢܫܡܥܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܢܗ. ܘܗܟܢ ܢܦܩܘ ܒܣܘܥܪܢܐ ܘܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ[7]:

[1] 2 Cor. xii, 4. [2] Vat. ܠܣܘܥܪܢܐ. [3] Vat. ܢܬܠܒܒܘܢ. [4] BC ܘܡܬܚܙܝܢ. [5] Vat. ܕܟܠ ܘܕܝܢ. [6] BC ܕܡܢܐ. [7] Vat. ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ.

ܠܡܥܒܕܘ ܒܫܢܝܗ: ܘܠܡܫܡܫܘܬܗ ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܙܠ: ܚܙܐ
ܐܢܘܢ ܠܫܠܝܚܐ ܕܐܫܬܠܚܘ ܡܢ ܬܪܥܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܠܐ ܬܥܒܕܘܢ ܒܢܝܫܐ ܚܪܝܢܐ. ܠܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܡܢ
ܥܡܗ. ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܗܕܐ ܘܡܢ
ܥܠܗ ܡܫܬܡܥ. ܘܠܐ ܐܢܬ ܝܕܥܬ: ܕܡܥܒܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕܐ 5
ܠܡܫܡܫܘ[1] ܐܢܬ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܥܒܪܬ ܡܬܕܒܪܐ ܕܬܬܚܙܐ ܠܟܘܢ.
ܘܗܕܐ ܬܥܒܕܘܢܗ ܡܥܒܪܐ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܡܢܟܘܢ: ܘܠܗ ܬܫܡܫܘܢܗ. ܘܠܐ
ܬܬܚܫܒܘܢ. ܐܦܐ ܐܡܪ ܚܙܘܩ ܐܢܐ ܒܡܟܘܢ ܘܡܕܘܪܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܫܡܥܬܘܢ ܕܢܬܦܢ ܐܢܐ ܠܬܕܒܪܬܗܘܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܚܕܐ ܚܕܐ ܢܦܩܘ[2]
ܒܫܢܝܐ: ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܗܕܐ ܒܥܠܬܐ ܕܡܢܘܬܐ. ܚܣܝܐ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܕ 10
ܢܦܩܘ ܫܡܥܘܢ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܠܘܗܝ: ܐܬܬܙܝܥܘ ܒܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܥܠܘܗܝ: fol.110a.
ܗܘ ܕܥܠܘ ܠܗܕܐ ܐܬܝܬܐ ܠܐ ܫܡܥܘ ܕܢܐܙܠ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܐܡܪܘ[3] ܐܡܪ: ܕܠܐ ܦܫܝܛܝܢ ܚܢܢ[4] ܠܝ ܕܢܬܬܠܝܘܢ ܐܝܟ ܠܒܪ
ܡܬܪܥܝܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܗܘܘ ܕܐܬܚܝܠܘ ܘܐܬܕܒܩܘ. ܥܒܕ
ܐܢܘܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܬܬܚܫܒܘܢ ܠܡܐܙܠ. ܠܝ ܐܡܪ 15
ܡܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܥܒܕܝܢܗܘܢ[5] ܐܝܟ ܡܫܬܒܚ ܟܕ ܐܬܓܠܝܬ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܢܬܐ ܒܥܠܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܡܚܙܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܗܕܐ ܒܐܝܕܐ ܐܚܝܕܝܢܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ ܘܡܠܟܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܪܘ ܒܗܝܢ: ܗܘܘ ܘܝܬܒܘ. ܒܬܪ ܗܘܝܐ ܢܐܡܪܘܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܡܬܠܡܕܘ: ܗܘ ܚܙܐ ܐܠܗܐ ܕܠܥܕܬܐ ܐܬܬܥܝܪ 20
ܠܥܒܕ ܚܝܠ: ܕܒܗ ܐܬܠܘ ܕܐܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ ܠܗܘ
ܐܪܥܐ ܗܢܐ ܕܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ ܥܠ ܐܒܘܢܐ

---

[1] Vat. ܠܡܫܡܫܘ (sic). [2] Vat. ܢܦܩ. [3] Vat. ܐܡܪ. [4] Vat. ܦܫܝܛܝܢ. [5] Vat. ܡܥܒܕܝܢ ܐܢܘܢ.

ܡܘܬܐ ܘܣܟܠܘ ܘܐܡܪܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ[1] ܡܬܚܙܝܢܗ
ܠܗܘܡܢܐ ܗܢܐ: ܐܠܐ[2] ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܝܕܥܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ[3]
ܡܘܣܝܩܝܗ. ܟܕ ܐܬܦܢܝܬ ܒܬܪܗܘܢ ܘܐܡܪܗ ܘܫܒܩܗ ܒܡܓܠܝܘܬܗ
ܡܠܬܗܘܢ ܘܐܡܪܐ ܕܐܬܦܫܩܬܗ ܗܝ ܗܕܐ ܒܢܘܟܪܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ.
ܘܡܢܐ ܦܫܝܩܬ. ܕܠܐ ܗܘܕܥܘܢ ܕܝܬܝܪܬܐ: ܐܘ ܚܡܪܐ ܒܪ ܚܡܪܐ. 5
ܠܟܠܗܝܢ ܒܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܕܒܠܚܘܕ ܠܐ ܗܘܐ[4]. ܘܠܐ ܕܝܕܥܝܢ ܘܠܐ ܕܝܕܥ
ܒܢܝ. ܗܢܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܝܐ ܒܕܡܘܬ ܐܬܦܢܝܬ ܡܢ ܟܠܗ ܗܢܐ ܢܦܫܐ.
ܘܢܚ ܗܘܐ ܡܪܢܐ[5]: ܕܝܠܝ ܡܬܦܢܝܬ[6] ܐܢܐ ܗܟܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܐܦܢܝ
ܐܢܐ ܠܒܢܝܢܝ ܒܥܝܢܐ ܗܟܢܐ. ܐܦ[7] ܕܝܢ ܡܛܠ[8] ܐܢܐ ܘܗܕܐ ܐܢܐ fol. 109*b*.
10 ܠܡܬܒܥ ܠܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܝ. ܢܗܘܐ ܗܘܐ[9] ܠܝ ܠܡܬܒܥ ܡܕܥܐ
ܕܦܘܪܫܢ ܒܝܬܐ. ܡܬܚܙܝܢܐ. ܗܢܐ ܘܢܘܪܗ. ܘܗܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗܟܢ.
ܦܘܫ ܡܢ ܠܟܘܢ ܡܛܠ ܠܝ. ܕܠܐ ܡܬܠܒܟ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܠܟܝܢܐ
ܡܬܚܙܐ. ܘܐܦ ܗܕܐ ܕܝܢ. ܕܝܠܟ ܡܠܬܐ ܕܡܠܐ ܕܝܬܝܪܐ ܕܡܬܦܫܩܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܡܬܟܠܠܐ ܘܡܬܦܢܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܟܕ ܚܝܠ ܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
15 ܒܝܫܐ ܕܦܪܘܫܐ: ܒܝܬ ܐܪܥܐ ܕܒܢܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܝ
ܐܝܟܐ. ܕܡܢܐ ܕܡܢܗ ܐܢܐ[10] ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܝ ܐܡܪܐ: ܗܢ ܕܝܢܗ
ܡܬܦܫܩܐ ܘܠܗ ܡܘܦܩܝ. ܐܠܐ ܥܠܝܗ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܠܗ ܠܡܬܒܥܘ ܒܥܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܗܘܝܐ ܟܠܗ ܐܬܦܢܝܬ[11] ܗܘܝܠܐ[12]
ܐܠܗܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܘܕܥܝܢ ܡܬܦܢܝܢ[13] ܠܟܠܗ ܐܬܦܫܩܬܗ ܠܗܝܕܐ:
20 ܟܕ ܡܬܦܢܝܢ ܘܐܙܠ ܠܫܠܝܐ ܟܕ ܗܟܢܐ ܠܗ ܒܫܡܐ ܒܝܬܗ.

---

1 C ܚܙܐ. 2 Vat. ܘܐܠܐ. 3 BC ܡܣܟܢܐ. 4 Vat. ܠܟܠܗܝܢ ܒܗܘܡܢܐ ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܗܢܐ. 5 C Vat. ܡܪܢ. 6 Vat. ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܬܦܢܝܬ. 7 Vat. omits from ܐܦ ܕܝܢ to ܗܟܢܐ. 8 Vat. omits from ܡܛܠ ܐܢܐ to ܕܐܠܗܘܬܝ. 9 Vat. ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܝ. 10 Vat. omits ܐܢܐ. 11 Vat. ܐܬܦܢܝܬ. 12 BC ܗܘܝܠܐ. 13 Vat. ܡܬܦܢܝܢ.

ܘܡܫܡܫܢ ܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܘܠܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ[1] ܕܐܬܝܗܒ ܠܡܪܬܝ. ܘܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܒܪܗ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܝܠܝܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܫܠܝܚܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܟܘܠܗܘܢ: ܕܡܢ ܟܕ ܩܡ.
ܫܪܝܬ ܕܝܢ ܕܬܫܬܒܚ: ܠܐ ܬܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ 5
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܝܬܝܪ ܒܝܘܡ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܝ ܗܝܕܝܢ ܕܒܪܝܗ
ܠܥܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ ܕܡܪܝܡ[2]. ܠܐ ܬܬܪܦܐ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܝ ܥܠ
ܕܫܘܒܚܗܘܢ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ.

fol. 109a.

ܥܠ ܡܐܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܒܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ 10
ܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܕܫܒܘܥܬܐ ܕܝܠܗ ܘܢܦܩܬ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܬ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܡܪܝܡ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܫܘܡܠܝܐ ܗܕܐ ܀ ܟܕ ܗܘܬ
ܗܟܝܠ ܐܢܫ ܡܫܬܒܩܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܫܡܝܗ ܗܘܐ ܫܡܥܘܢ ܒܪ ܡܫܡܫ[3]:
ܗܕܐ ܕܝܢ ܒܫܬܝܩܘܬܗ ܕܪܒܐ ܐܬܬܩܢܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝ ܟܠܗܘܢ: ܐܬܬܩܢܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܢܝܐ. ܠܐ ܡܬܡܫܚܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ. ܗܕܐ ܗܘܬ ܒܗ ܥܕܢ 15
ܠܡܫܠܡܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܕܐ[4]: ܡܢ ܟܕ ܒܗܘܢ. ܘܫܡܥܬ[5] ܠܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ:
ܡܫܒܚ ܠܒܪܘܫܠܡ ܕܒܪܝܐ ܘܝܠܕܬܐ ܘܝܩܪܐ ܘܫܡܝܐ ܘܝܪܥܐ
ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܥܠ ܢܦܫܬܐ ܕܫܠܝܚ ܫܠܝܚ: ܗܢܘܢ
ܕܝܕܥܝܢ ܐܪܥܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܗܕܐ ܡܪܝܡ: ܐܠܘܠܐ ܕܫܡܥ ܒܫܘܪܝܗ[6]
ܘܩܡܬ ܒܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܗ: ܐܢܐ ܗܕܐ ܡܪܝܡ. ܒܫܡܝܐ ܠܗܘܢܐ 20

[1] BC Vat. omit ܗܠܝܢ. [2] Vat. ܕܡܫܡܫܢ ܡܪܝ. [3] BC ܦܢܝܬܗ. [4] A Vat. omits ܗܕܐ. [5] BC ܘܫܡܥܬ. [6] Vat. ܕܫܡܥ ܒܫܘܪܝܐ.

ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܕܗܘܘ ܐܪܒܥܝܢ ܦܛܪܝܢ: ܠܘܬܗ
ܡܢ ܕܐܬܐ ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܝܘ. ܘܠܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܢܣܒ̈ܐ ܐܟܠܝܢ ܕܒܝܬ
ܒܝܬܗ ܣܡܟܢ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܢܒܝܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܦܪܣܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܟܬܒܐ
ܟܬܒܐ. ܠܡܬܟܬܒ ܕܝܢ ܥܡ ܥܡܘܪ̈ܘܗܝ. ܕܠܐ ܝܠܕ ܗܟܢܐ ܐܢܐ. ܘܡܕܡܢܐ
ܡܢ ܕܡܛܐ ܠܗ ܠܥܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܕܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܠܬܗ: 5
ܕܗܘ ܗܢܐ ܕܝܢ ܥܘܕܪܢܗ ܐܬܦܪܣ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ fol.108*b*.
ܡܗܝܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܐܬܦܪܣ ܓܝܪ ܠܚܕܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܠܟܠܗ ܘܡܢ ܠܦܪܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܥܕܬܐ ܘܡܢ ܦܪܘܣܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ[1] ܘܡܕܡܪ
ܡܬܒܠܒܠܬܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ[2] ܠܟܠܗܝܢ ܘܕܠܐܡܬܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ 10
ܕܒܝܬܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ[3] ܣܘܓܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܡ ܕܪ
ܐܪ̈ܟܐ. ܘܐܦܝܣܩ ܘܫܡܥܘܢ ܘܡܢܫܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܐܬܐ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܝܟ
ܕܠܐ ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܠܡܬܟܬܒ ܓܒܝܢܘܗܝ ܠܥܘܡܪ. ܘܐܡܪ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܟܠ ܡܬܝܪ̈ܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܐܝܟ ܒܝܬ ܥܡܪܘܗܝ 15
ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܘܦܪܘܣܘܦܐ ܓܠܝܢܝܢ: ܗܢܐ ܕܡܢ ܐܢܐ ܚܘܒܐ
ܕܐܝܟ ܐܒܪܗܡ. ܡܢܗ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܬܪܐ[4] ܕܡܢܗ
ܘܕܡܢܗ. ܡܫܡܠܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܟܪܟܐ ܕܒܝܬ
ܗܠܝܢ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ[5] ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܪܐ
ܠܥܡܪܐ: ܗܘܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܟܠ ܡܕ̈ܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ 20
ܡܕܒܪܢܘܬܐ[6] ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܘܕܡܢ[7] ܕܒܘܪܟܬܐ

[1] Vat. ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. [2] Vat. omits ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܬܒܠܒܠܬܐ ܘܡܕܡܪ.
[3] Vat. ܡܢ. [4] Vat. omits ܕܐܬܪܐ, BC Vat. ܕܡܢܗ. [5] BC ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ.
[6] BC ܡܕܒܪܢܘܬܐ. [7] BC Vat. ܕܡܢ.

ܘܐܦ ܐܬܬܙܝܥ. ܘܗܕܝܐ ܡܕܒܪܢܝܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܐܣܟܝܡܬܐ
ܕܝܠܗ ܢܟܝܠܬܐ ܘܢܟܠܗ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܛܘܦܣܐ ܐܝܟ
ܚܢܦܐ ܚܒܠܗ[1] ܢܟܝܐ ܠܦܘܪܩܢܐ[2]: ܘܗܘܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܝܪܗܘܢ. ܐܝܟ
ܗܘܟܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܗ ܐܘܡܢܘܬܐ: ܚܝܠܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܠܗܘܢ. ܐܬܐ ܓܝܪ ܢܟܝܢܬܐ:
ܣܘܪܗܒܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܢܦܠ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܦܠܫܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܡܢܗ. ܐܬܬܚܝܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܦܪܣܝܐ. ܣܘܓܝ[3]. ܕܡܛܠ ܕܝܢ
ܐܬܬܚܝܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ[4] ܠܦܪܣܝܐ ܠܐ ܡܬܚܝܢ. ܗܢܐ ܩܒܝܠ fol.108a.
ܕܝܢܘܬܐ ܠܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܠܗܘܢ. ܟܝܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܓܐܐ:
ܕܐܪܡܝܢ ܘܐܬܚܪܝ ܠܒܪܗ ܡܢܗ ܕܐܢܘܫܐ ܗܢܐ ܕܩܪܝܬ. ܡܢ ܗܕܐ
ܘܦܠܠܝ ܚܒܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܡܬܦܪܥܝܢ ܕܒܝܬ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ[5] ܡܢ ܩܘܦܘܠܝܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܚܝܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܟܝܘܢܐ ܕܐܪܡܝܢ: ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܕܡܢ ܗܕܐ
ܐܣܟܡܐ ܕܐܬܚܘܝܘ ܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܕܡܬܕܪܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܟܠܢܘܬܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܘܡܬܝܕܥܐ
ܘܡܬܩܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܕܢܗܘܐ: ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܪܡܫܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܘܒܬܪ: ܕܗܘ ܡܬܚܝܠܝܢ ܠܡܬܚܪ ܠܗܘܢ ܢܗܘܐ ܕܡܫܠܡܘ ܠܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܒܘܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢܗ
ܕܡܬܒܝܐ ܗܘ ܐܢܐ ܗܘܝܐ ܢܘܟܪܝܐ ܡܩܒܠܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܣܝܒܪܢܐ.
ܠܐܝܠܝܢ ܗܘܝܠ ܕܐܣܟܡܗ ܒܥܠܡܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܗܟܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܬܚܝܐ
ܗܘܐ[6] ܡܬܚܝܐ ܐܬܚܪܝ ܟܘܢ: ܕܢܦܫܐ ܚܫܝܫܐ ܘܡܠܟܐ ܒܚܘܫܒܐ
ܠܒܝܬܐ: ܥܠܘܗܝ ܗܘ ܕܢܦܫܐ. ܘܡܬܬܪܥܝܢ ܒܡܠܬܐ ܚܘܕܬܐ. ܡܛܠ
ܠܟܠܗ ܗܟܢ ܒܝܘܡܬܐ ܐܬܚܙܝ ܕܢܦܫܐ ܠܦܪܣ ܒܠܒܗ ܥܠ ܗܕܐ.

---

[1] Vat. ܚܠܐ ܠܚܝܐ ܚܬܢܐ. [2] Vat. omits ܠܦܘܪܩܢܐ. [3] Vat. writes ܣܘܓܝ before ܐܬܬܚܝܡܘ. [4] Vat. omits ܕܪ̈ܘܡܝܐ. [5] Vat. ܡܢ. [6] Vat. omits ܗܘܐ.

ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܨܘܡܐ ܕܘܟܪܢܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ:
ܕܝܠܗ ܡܬܟܢܫܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܠܥܕܬܐ ܒܚܕ ܙܒܢܐ ܘܡܫܬܠܡܝܢ
ܠܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܟܕ ܡܬܡܠܝܢ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܥܘܡܪܐ: ܘܠܦܘܪܢܣܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܒܟܘܡܪܐ: ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܡܕܝܢܐ. ܘܒܬܪ
ܒܪܘܫ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܒܥܝܢ ܚܕܐ ܢܦܩܘܢ: ܐܠܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܗܢܐ ܥܒܕܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ ܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ[1]
ܗܘܐ ܥܒܕܗ: ܐܪܟܢ ܘܢܦܠ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܐܫܬܡܥ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܟܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܡܬܚܙܐ ܥܠܝܢ ܒܟܢܫܐ ܡܕܒܪܐ: ܘܟܠܗ
ܕܡܬܚܙܐ. ܒܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܥܡܗ ܢܒܝܐ ܕܟܠ ܐܬܩܛܠܘܢ ܡܢ
ܕܡܬܥܒܕܝܢ: ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܬܕܒܪ: ܘܒܬܪ ܟܕ ܡܢ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܬܥܒܕܢܝܬܐ[2] ܠܗܘܢ ܥܡ ܡܕܒܪܢܐ ܝܘܡܢܐ ܫܘܒܚܐ ܕܥܡܗ ܢܒܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܢܐ ܣܓܝܐܐ[3] ܥܠܝܗ ܗܘܐ[4] ܫܘܒܩܢܐ ܕܣܓܝܐ
ܐܠܗܝܐ: ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܥܠܝܗ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܡܬܟܢܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܢܦܩܐ
ܠܡܕܒܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܥܢܝ ܘܐܡܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܗܘ. ܐܬܚܙܝ
ܗܘܢܐ ܚܕ ܥܡܝܩܐ ܟܕ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܡܢ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܫܪܝ ܠܡܬܠܒܫܘ ܐܘ ܠܡܬܩܪܒ ܠܦܪܨܘܦܗ ܒܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ
ܘܐܬܡܠܝ ܡܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܪܐ[5] ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܘܟܠܗ ܦܬܓܡܐ
ܩܠܝܠ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܒܗ ܒܪܘܚܗ: ܘܟܕ ܠܡܬܢܝܚܘ[6] ܡܕܝܢܐ ܠܪܘܚܗ
ܘܠܟܠܗ ܡܘܟܟܗ: ܗܘܐ ܥܠܝܡܐ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕ ܐܠܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢܐ.
ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܢܗ ܕܝܘܡܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܡܕܝܢ ܕܢܦܩܘ: ܐܙܠܘ ܘܐܡܪܘ

[1] Vat. ܘܐܡܪܝܢ (sic). [2] Vat. and omits ܡܫܘܢ ܒܗ ܡܬܥܒܕܢܝܬܐ ܡܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܥܡ ܠܗܘܢ.
[3] Vat. ܥܠܝܗ ܠܟܠܗܝܢ. [4] Vat. omits ܗܘܐ. [5] Vat. omits ܩܪܐ. [6] BC ܠܡܬܢܝܚܘ.

ܠܓܡܠܐ ܗܢܐ ܒܠܝܗ ܢܚܬ[1] ܢܦܩܗ ܠܦܠܛܝ̈ܢܐ: ܘܚܙܐ ܒܝܬܐ
ܘܠܩܘܛܝܢܐ: ܕܠܐ ܢܦܠܘ ܢܦܫ ܢܡܣܟܐ ܐܢܫܝ̈ ܠܚܕܝܢ: ܕܝܢ ܢܦܩܬ
ܒܗ ܡܕܝܢ ܗܘܦܟܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܠܡܫܐ ܠܗܘܦܟܗ. ܡܬܦܬܚ fol.107a.
ܢܨܝܚܐ ܗܘ ܡܢ ܠܗܘܢ ܒܢܘܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ ܓܝܪ ܦܠܚܬ
ܐܢܬ ܥܡ ܚܝܘܬܐ ܓܡܘܣܐ ܕܠܒܗ ܥܡܗ: ܘܐܢܐ ܗܘ ܕܡܬܬܠܡܕ ܐܢܐ 5
ܡܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܡܪܢܐ
ܘܠܐ ܫܒܩ. ܗܟܢ ܡܬܢܚܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ ܢܦܫܐ ܚܣܝܐ ܕܗܘܝܘ
ܕܢܨܝܚܐ ܗܘ܀

ܦܪܩܐ ܕܒܪܝܫܘܥ.

ܥܠ ܩܠܝܬܐ ܕܐܒܝܠ ܗܢܐ ܢܨܝܚܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܒܠܝܗ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܐܒܐ
ܕܝܪܘܗܝ ܗܘܐ܀ ܗܢܐ ܐܒܝܠ ܕܐܦ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܒܪܐ ܡܕܒܪܢܐ 10
ܕܝܠܗ: ܘܒܝܘܡܬܗ ܒܕܪܗ ܟܠܗ ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܒܡܫܒܚܬܐ
ܕܘܡܝܐ ܘܗܘ̈ܦܟܐ ܢܟܝܪ ܗܘܝܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܬܡܕܡܬܐ[2]:
ܒܕܘܡܝܐ ܕܚܒܪܐ ܕܘܡܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܬܦܟܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܗܘܠܠܝܬܗܘܢ
ܡܢܝܢ ܗܢܘܢ ܗܕܐܘܒܘܬ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܢܦܫܬܗܘܢ ܕܝܢ̈ܐ ܕܘܡܝܐ
ܡܬܚܪܪ ܘܡܬܬܘܝ: ܒܩܠܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܠܐ ܦܠܚ ܡܕܒܚܝܢ. 15
ܘܐܦܢ ܠܚܝܫܐ ܘܡܬܦܪܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܢܫܐ ܕܐܡܪ ܒܗܘܦܟܐ ܕܡܠܬܢܐ.
ܘܡܫܡܫ ܠܚܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܬ ܕܐܒܘܗܝ[3] ܘܐܡܪ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܫܠܝ
ܢܨܝܚܐ ܗܘ ܫܠܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܐܒܗܝ ܡܬܦܢܐ. ܘܕܠܐ ܡܠܝܠܐ

[1] In Vat. ܢܚܬ was first written and then cancelled. [2] Vat. ܡܢܗܝܢܬܐ.
[3] Vat. ܐܝܬ ܒܐܒܘܗܝ.

ܘܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܕܥܒܕܝܢ ܠܥܘܡܪܐ. ܐܝܟ ܕܚܙܝܬ ܠܟܠܗ ܥܡܪܐ
ܘܡܬܕܪܘܪ ܒܗܘܢ. ܘܚܒܝܫ. ܘܡܬܬܠ[1] ܠܗ ܠܡܫܬܠܝܘ. ܘܦܪܝܫ ܐܦ
ܠܡܘܬܪܐ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܡܬܬܦܝܣ. ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܗ ܡܢܗ ܕܐܢܫܐ: fol. 106b.
ܐܚܪܢܐ ܕܟܢܐ[2] ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܬܬܙܝܥ ܕܒܪܝܬܐ ܡܢ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܗܟܢ
ܕܟܝܢܝܬܐ ܕܠܒܘܫܝܬܐ ܢܛܝܪ: ܘܩܝܡܬܐ ܐܝܟ: ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܡܬܕܡܝܢܬܐ
ܗܟܢ ܘܗܘܐ ܗܢܐ[3]. ܘܫܡܥܬ ܘܐܬܬܠܝܢ ܒܝܕܐ. ܘܩܪܒܬ ܠܗܢܐ ܕܝܢܐ
ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܗܘܐ ܦܠܚ ܕܝܠܗ ܕܥܡܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܬܪܡ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܗܘܘ.
ܕܟܠ ܫܡܥܬ ܡܢ ܥܡܪܐ ܢܟܪܝܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܐܘܕܥ ܠܐܚܝܗ
ܕܡܥܡܪܐ: ܕܢܫܬܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܘܕܥܢ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܫܬܚܠܦ ܐܝܟܢܐ
ܕܝܘܡܬܗ. ܡܬܬܕܝܢ ܐܦ ܗܟܢ: ܕܐܠܐ ܟܠ[4] ܡܬܝܕܥ ܘܐܦܠܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܥܡܪܐ ܡܬܬܠ[5] ܕܡܫܬܚܠܦ ܢܘܟܪܝܐ ܐܘ ܡܫܝܚ. ܒܥܡܪܐ ܕܡܫܬܠܡ
ܗܠܝܢ ܥܘܡܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܚܘܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܬܠܚܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܕܐܚܪܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܥܠܝܗ ܠܒܪ. ܕܡܢ ܗܘ ܥܡܪܐ
ܚܕܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܐܪܕܘ ܣܥܪܢܐ ܕܡܬܕܒܪܐ
ܒܝܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܗܘܝ ܥܒܕ ܡܬܬܘܕܥ ܠܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܡܬܥܒܕ: ܕܐܦ ܡܬܐܡܪ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܒܥܠܡܐ ܕܥܘܡܪܐ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܡܕܝܢ: ܒܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܕܗܘ ܒܫܘܠܡܗ ܫܘܒܚܗ
ܠܡܬܕܒܪܢ ܒܥܒܕܐ ܕܥܡܪܐ. ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܥܒܕ ܥܒܕܗ ܠܥܡܪܐ[6] ܡܢ ܒܫܘܠܡܗ.
ܘܡܬܬܠܝ ܒܪܝܫܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܚܙܐ ܒܥܒܕܐ[7] ܒܝܠܘܬܐ ܡܫܬܘܕܥ
ܘܡܬܝܠܕܢ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܐܡܪ ܫܘܒܚܗ: ܡܬܒܝܢ
ܒܫܘܠܡܐ ܗܘ ܡܫܬܒܚܐ. ܕܟܠܗ ܟܠ ܥܒܕ ܒܥܒܕ ܕܥܘܡܪܐ: ܕܟܕ

[1] Vat. ܘܬܬܠ. [2] Vat. omits ܕܟܢܐ. [3] B omits ܗܟܢ ܗܘܐ. [4] Vat. ܟܠܐ ܐܢܫ. [5] Vat. ܡܬܠ (sic). [6] BC ܥܡܪ. [7] Vat. omits ܒܥܒܕܐ.

ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܠܝܘ̈ܡܬܐ ܕܝܘܒܠܗܘܢ ܡܘܬܪ̈ܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܗܡܝܢܐ ܣܘܦܪ̈ܢܘܬܐ
ܘܐܪ̈ܚܐ ܘܫܒ̈ܝܠܐ: ܕܝܫܡܥܘܢ ܕܗܘܐ ܥܢܘܝܐ ܕܡܣܟ̈ܢܐ[1] ܠܘܬܗ ܡܥܕܪ̈ܢܐ[2]
ܕܐܬܚܫܒܘܢ: ܕܐܦܠܐ ܚܕ. ܬܘܒ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܢܫܒܩܘܢ: ܘܥܡܐ ܕܝܢܐ
ܢܟܦܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܐܪ̈ܥܐ ܕܩܦܪܣ: ܡܫܡܫܝܢ ܢܫ̈ܡܬܐ ܘܦܓܪ̈ܝܢ ܠܗܘܢ. fol. 106a.
ܡܫܒܚܝܢ ܘܝܗܒܝܢ ܠܗ ܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܡܬܬܘܪ ܐܢܐ ܒܝܘܡܬܐ. 5
ܦܪܘܫ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܟܠ: ܐܦ ܗܘܐ ܚܒܝܫܘܬܐ. ܥܡ ܗܦܟܬܐ
ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ. ܐܝܟ ܡܬܠܝܗܘܢ ܗܢ ܕܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܕܢܚܘ
ܗܟܝܠ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ. ܦܘܫܩ ܣܓܝܐܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܐܬܠܝ ܠܐܪ̈ܙܐ.
ܘܗܘ ܥܕܡܐ ܣܓܝܐܐ ܦܫܝܩ ܕܥܒܕܐ ܘܟܠ ܐܢܕܪܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ
ܡܥܕܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܐܝܟܢ: ܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ ܚܟܝܡ̈ܐ ܡܠܐܟܐ ܕܦܪܢܣܐ 10
ܡܢܝܪ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܠܡܥܢܐ ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܝ.
ܕܢܘܦܩ ܗܘܐ ܒܗ ܢܚܡܬܐ. ܘܦܪܥܢ ܗܘܐ ܒܗ[3]. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܐܟܐ
ܕܐܬܚܙܝ: ܕܡܥܠ ܗܘܐ ܒܗ ܙܒܢܐ ܡܢ ܐܪ̈ܙܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܠܡܥܢܐ
ܐܡܪ ܠܝ. ܗܘܐ ܗܘܕܥܐ ܥܡ ܢܒܝ̈ܘܗܝ. ܕܐܬܠ ܝܫܘܥ ܠܝ ܬܡܢ ܥܢܘܝܐ
ܗܢ. ܘܟܕ ܡܚܒܒ ܣܓܝ ܐܪ̈ܙܐ ܥܠܬܐ ܚܙܬ: ܗܢܐ ܗܘ ܡܟܘܪܬܐ ܐܚܪܬܐ 15
ܠܗܘܢ. ܘܐܦܢܝ ܡܢܗ ܦܣܩ. ܕܠܟܠ ܕܡܫܬܡܥ ܐܡܪ. ܘܡܫܕܪ ܒܠܝܠܐ
ܕܡܪܗܘܢ. ܘܕܡܫܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܗܒܬܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܢܬܘܢ
ܗܘܢܘܢ ܒܥܢ ܐܝܟ ܕܡܬܠܝܢ ܒܝܬܗ ܡܢ ܕܡܥܢܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ. ܒܥܕܢ ܕܟܠ
ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܡܟܠܗ ܝܗܒ ܠܝܘܡܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܪ̈ܙܐ
ܘܐܬܠ ܠܝ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ. ܒܬܪܝܢ ܐܢܫܐ ܕܝܗܒ: ܢܦܩܘ 20
ܡܫܠܚܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܦܩܐ ܢܦܫܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܬܚܙܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܦܪܡ: ܚܝܠ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܚܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܐ ܥܡܝܠܝܢ ܣܓܝ.

1 BC ܕܡܣܟ̈ܢܝܬܐ 2 Vat. omits ܡܥܕܪ̈ܢܐ. 3 Vat. omits ܘܦܪܥܢ ܗܘܐ ܒܗ ܢܚܡܬܐ.

ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܕܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܒܩܠܝܬܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪܥܗ ܠܒܪ ܡܢ
ܟܠ ܕܒܥܘܡܪܗ ܗܘܐ. ܡܢܚܡ ܡܢ ܡܫܡܠܝ ܦܢܝܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܀ ܚܕܐ ܗܘܬ
ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܚܫ̈ܐ. ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ[1] ܥܠܝܡܘܬܐ ܒܪ ܫܢܝܐ.
ܕܟܕ ܡܫܬܥܐ ܗܘܬ ܒܐܝܕܐ ܗܘܬ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܐܒܘܢܐ. fol. 105b.
5 ܒܬܪܟܢ ܠܗܘܢ. ܠܗ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܢܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ. ܠܐ[2] ܬܬܚܙܐ.
ܡܟܝܠ ܗܘܬ ܗܘܝܐ ܠܫܠܡܗ ܕܥܘܡܪܗ ܫܦܝܪ ܘܐܡܪ. ܕܟܕ ܗܘ
ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܗ ܕܥܘܡܪܐ: ܐܢܐ ܢܦܩܬ ܗܘܝܬ ܠܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܬ
ܕܫܬܐ ܕܝܢ ܡܢܬܐ: ܚܕ ܐܢܫ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܟܠܗ ܘܐܬܚܙܝ:
ܗܘܐ ܕܐܦ ܡܫܝܚ ܕܫܬܐ ܘܡܬܩܪܐ ܒܬܪ ܡܢ ܐܬܚܙܝ
10 ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܡܪ ܗܘܬ ܠܝ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ ܘܩܕܝܫ
ܗܘܐ: ܒܥܘܡܪܐ ܫܦܝܪܐ ܕܟܠ ܝܘܡ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܥܠܝܡܘܬܐ ܟܕ ܚܙܝܬ
ܠܥܡܐ ܕܝܠܝ ܫܦܝܪܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘ ܡܠܐܟܐ ܠܘܬܗ ܫܡܘܥܬܐ
ܐܝܟ ܒܚܕܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܫܡܘܥܬܐ[3] ܡܢ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ
ܒܥܘܡܪܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܡܠܐܟܐ: ܘܡܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܢܘܟܪܝܐ ܡܠܐܟܐ
15 ܚܕܐ ܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝ: ܐܬܐ ܕܢܬܠܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܝܠܗ: ܘܫܠܡܗ ܠܗ[4]
ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܐܝ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܠܬܪܥܐ ܕܥܘܡܪܐ
ܕܟܠ ܡܠܐܟܐ ܗܘܘ ܗܘܘ. ܘܗܘ ܫܡܥܬܐ ܟܕ ܗܘܬ ܥܡܝ: ܗܘ ܡܢ
ܐܝܟ ܫܡܘܥܬܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܡܠܐܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ. ܐܘ ܒܪܝ
ܠܡܢܐ ܠܐ ܬܬܕܟܪ ܡܠܐܟܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܡܢ ܫܡܥܬ ܕܝܢ ܠܐ
20 ܝܕܥܬ: ܐܝܟܐ ܠܫܡܘܥܬܐ ܕܐܬܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ: ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܝ
ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܒܥܕ ܫܠܡ ܒܥܘܡܪܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐ
ܫܡܥ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ: ܫܦܝܪܐ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܟܕ ܐܘܠ ܐܢܐ ܫܡܥܬ

---

[1] Vat. writes ܗܘܬ twice. [2] Vat. omits ܠܐ. [3] Vat. ܫܡܘܥܬܐ ܒܬܪ.
[4] Vat. omits ܠܗ.

ܕܠܡܫܒܚܘ ܕܝܠܗܘܢ ܫܘܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܐܦܝ ܡܢܗ: ܒܗܘ[1] ܕܐܦ
ܗܘ ܠܐ ܡܫܘܝܢ ܐܦܝܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܒܟܝܢܐ ܕܡܬܕܡܝܢ ܩܢܘܡ
ܐܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܝ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܠܝ
ܢܝܚܐ ܩܛܠ ܥܘܠܐ ܕܢܦܫܝ ܘܫܘܪܐ[2] ܕܢܝܚ[3]. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܠܟܗ
fol.105a. ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܡܢܚܡܐ ܢܝܚ[4]. ܒܗܘ ܢܝܚܐ ܕܠܡܐ ܠܝ: ܘܟܕ 5
ܩܛܠ ܐܢܐ ܡܝܬܘ ܢܝܚ ܥܡ ܡܪܝܐ ܠܝ. ܢܬܒܠܥ ܕܡܫܝܚ ܘܡܫܡ
ܒܫܠܡ. ܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܕܡܫܡܫ ܠܡܢܬܐ: ܘܟܕ ܢܚܬ ܠܗ ܡܢ
ܣܘܓܐܗ ܕܐܪܥܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܥܠ ܬܪܥܐ ܒܝܬܝ ܗܘܠܝܢ ܡܬܬܢܝܚܐ
ܗܘܐ ܥܡ ܒܢܝܐ ܘܕܡܟܝܢ ܕܝܠܝ ܐܚܘܗܝ: ܠܝܬ ܗܘܐ ܕܐܬܪܘܗܝ
10 ܒܥܘܡܩܐ ܗܘ ܡܥܘܡܩܐ. ܘܦܢܝ ܒܥܘܬܗ ܠܥܠܡܐ ܕܒܕܩܘ ܟܕ ܗܘܝܐ
ܕܟܝܢܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܥܒܕܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܠܝ ܘܠܟܢ ܐܢܫܐ:
ܡܛܠ ܠܝܬ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܒܪܝܬ. ܘܫܡܥܘ ܠܒܪܬܗ ܘܐܬܒܠܥܘ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܢ ܝܘܡܐ ܘܡܬܚܫܒ: ܢܗܘܐ ܠܗ
ܡܛܠ ܠܡܫܬܘܕܥ ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܗܘ. ܘܐܬܚܫܒ ܠܐܡܪܗ ܟܕ ܢܝܚ.
15 ܘܕܒܪܗ ܒܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܩܕ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܗܝ
ܗܘܬ ܡܬܕܒܪܐ ܒܒܝܬܗ ܐܝܟ ܐܦ ܗܝܕܝܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܘܬܐ ܗܘ
ܒܝܘܡ ܐܠܗܐ: ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܝܬ ܟܠܠܐ ܡܬܩܪܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܡܛܠܬܐ ܗܘܬ ܟܕ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܫܡܝܐ. ܡܛܠܬܗ ܕܝܢ
ܠܗܕܐ ܢܦܫܐ ܥܘܒܕܐ ܡܢ ܠܗ ܕܗܘܐ ܕܡܬܟܬܒܘܢ: ܘܠܗܘܠ ܡܢ
20 ܠܗܠܝܢ ܥܒܕܘܢ. ܡܫܟܚ ܕܝܢ[5] ܕܢܬܒܥܐ ܒܩܕܡ ܫܠܝܛ: ܕܢܣܬܪܗ ܡܕܡ
ܠܡܫܒܚܐ ܗܢܐ: ܕܠܐ ܒܩܪܒܘܢ ܘܠܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܩܢܘ:
ܐܝܟ ܠܝܬ ܢܦܫܝܢ: ܠܐ ܥܠ ܒܠܚܘܕ ܦܫܝܛܐ ܐܘ ܟܕ ܚܫܝܒܐ ܠܡܠܘܢ

1 BC ܒܗܘ. 2 Vat. ܘܫܘܪܐ. 3 Vat. ܢܝܚܐ. 4 Vat. ܡܢܚܡܐ ܢܝܚܐ.
5 Vat. omits ܕܝܢ.

ܘܫܢ̈ܝܢ ܣܓܝ̈ ܡܢܗ: ܕܢܐܙܠ ܒܠܠܝܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܘܬܗܘܢ ܢܫܩܘܗܝ
ܠܣܘܓܐܗ ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܡܫܡܫ ܠܡܪܗ
ܕܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܓܒܪ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܬܫܢܝܩܐ ܘܐܬܐ ܠܗ.
ܒܥܒܕܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܠ ܡܕܡ ܠܗ ܡܬܚܫܒܢ: ܕܠܐ ܗܘܕܥܐ
ܡܬܥܒܕܝܢ ܐܢܫܐ[1]. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝܐ ܠܗܢܐ ܠܝ ܗܘܕܥܐ ܢܘܗܪܐ ܠܣܓܝܐܐ fol. 104b. 5
ܡܬܚܙܝܐ ܒܚܙ̈ܘܐ ܒܠܠܝܐ ܐܢܫܐ. ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܠܦܠܚ̈ܐ: ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ
ܠܐ ܡܫܬܝܢ. ܘܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ ܢܦܠܘܢ ܗܘܕܥܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܒܬܪܗ ܙܒܢܐ ܗܘ: ܠܐ ܢܬܚܙܐ
ܓܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܗܠܝܢ ܗܘܬ ܓܒܝ ܠܝ ܗܕܐ ܫܢܝܚܘܬܐ ܕܡܬܓܒܝܐ
10 ܗܘܬ ܡܘܬܒܐ܀ ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܡܘܬ ܡܬܓܠܝܐ ܗܘܬ ܠܝ. ܕܠܐ ܗܘܬ
ܐܪܥܢܐ ܣܓܝ ܡܢ ܡܛܘܠ ܥܕܬܐ: ܘܡܛܠܗܕܐ ܗܘܬ ܡܬܚܙܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܟܕ ܫܪܝܪܐ ܥܡ ܟܠܗ ܘܒܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܒܣܓܝܐܐ
ܗܘܬ ܠܗ. ܠܒܪ ܗܘܐ ܘܡܢ ܥܠ: ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܗܕܐ ܒܥܡܠܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܥܡܠܐ ܕܐܬܒܛܝܠܗ ܒܗ ܠܟܝܢܗ ܘܡܢܗ. ܘܠܒܠܬܝ ܠܟܝܢܐ
15 ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ[2] ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܣܓܝܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܙܐ
ܐܢܫ ܠܗ[3] ܠܡܕܒܪܢܐ ܠܥܡܗ ܟܕ ܡܕܒܪܐ. ܡܢܗ ܠܗ ܠܟܪܣܗ[4].
ܘܐܬܪܐܗ ܠܟܪܗ ܥܠ ܡܫܟܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܟܠܗ.
ܘܫܡܥܗ ܥܠ ܗܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܚܙܝ: ܒܝܘܡܗ ܟܕ ܡܬܚܘܐ
ܗܘܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܕܡ ܣܓܝܐܐ ܒܬܪܗ. ܘܫܪܝܐ
20 ܗܘܬ ܠܗ ܒܥܒܕܗ ܘܫܘܡܠܝ: ܕܐܬܐ ܡܢܕܪܫܘܬܐ ܣܘܡ ܥܠܝ ܥܠ
ܕܐܝܟܢ. ܣܘܡ ܥܠ ܕܝܠܝܬܐ[5]: ܕܡܕܒܪܐ ܕܡܢܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܡܬܬܚܝܬܐ[6]:
ܒܡܫܡܫ ܢܦܫܐ ܢܘܪܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܡܢܗ. ܣܘܡ ܥܠ ܐܢܫܐ

---

[1] Vat. ܡܬܥܒܕܢ.   [2] Vat. ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܟܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ.   [3] BC ܠܡܕܒܪܢܐ ܠܗ.
[4] BC omit ܠܟܪܣܗ.   [5] Vat. ܕܝܠܝܬܐ.   [6] Vat. ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܡܢܗ ܡܬܬܚܝܬܐ.

ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ[1]. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܙܝܗ ܛܠܝܐ ܗܢܘ ܕܢܝܚܐ ܕܢܦܫܗ
ܚܙܝܗ ܒܡܫܟܢܐ ܠܚܕ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܠܘܬ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥܘܗܝ
ܒܢܝ ܩܘܪܝܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܕܐ ܐܢܫܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܛܠܝܐ
ܗܘ. ܘܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܝܩܕܐ: ܩܢܘܢܐ[2] ܕܐܝܬ ܠܗ ܛܠܝܘܬܗ: ܐܬܬܚܝܒ fol.104a.
ܗܟܢ: ܡܛܠ ܓܘܪܐ ܥܠ ܚܣܝܪ̈ܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܟܕ ܗܘܐ ܠܚܩܠܐ ܕܒܝܬܗ: 5
ܐܝܟ[3] ܡܢ ܕܐܪܥܐ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠܗ[4] ܚܣܝܪ̈ܘܬܐ ܠܐܬܘܬܐ:
ܘܗܘ ܓܘܪܐ ܘܥܒܕܐ ܕܡܘܬܗ: ܙܘܠܗ ܠܫܠܡܗ ܕܕܝܪܐ ܘܐܘܕܥܘܗܝ
ܚܠܦܘ ܕܡܪܝܐ[5]. ܘܡܠܟ ܒܥܘܕܪܢܗ ܘܫܘܐ. ܘܥܠ ܩܢܘܢܗ
ܠܛܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܡܢܐ ܗܟܢܐ ܐܬܩܢܬ ܠܟ ܘܓܘܪܐ ܐܝܬ
ܚܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ: ܥܠ ܕܫܠܡܘܬܗܘܢ ܛܠܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. 10
ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢ ܠܐ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܗܟܢ ܐܝܬ ܩܢܝ ܡܕܡ: ܐܡܪ
ܠܗ. ܫܡܥ ܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܐܬܠܘܝ ܒܡܕܡ. ܘܫܐܠ ܥܠ ܛܠܝܐ
ܗܘ ܗܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܟܕ ܒܥܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܛܠܝܐ ܗܘ.
ܛܠܝܐ[6] ܠܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܫܘܡ ܕܟܪ ܐܝܬ ܘܡܕܒܪܢܝ: ܘܐܝܬܐ ܡܕܝܢܐ
ܐܬܐ ܠܗ ܠܛܠܝܐ ܘܐܙܠ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܕܒܪ: ܙܠ ܕܫܡܥܗ ܒܟܠ 15
ܫܘܟܢܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܛܠܝܐ ܗܘܐ ܫܘܡ ܠܝ ܘܩܘܡ ܠܒܪ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ: ܘܐܡܪ ܥܡܗ ܥܡ ܛܠܝܐ ܗܘ. ܩܢܘܢ ܒܠܚܘܕ ܐܚ̈ܝܢܐ
ܗܢܘܢ ܦܩܘܕܘܗܝ. ܘܐܬܡܠܟ ܒܗ ܓܠܝܐ ܘܕܒܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܛܝ
ܠܕܝܪܐ ܕܐܬܝܗ ܗܘܐ ܠܗ ܛܠܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܫܘܝܢ ܐܚ̈ܐ ܗܢܘܢ ܟܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܚܝܢ܀ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܫܪܝܐ: ܟܕ ܩܪܝܬܐ ܗܘܬ ܫܒܝܬܐ 20
ܕܓܠܘܬܐ ܫܬܝܬ ܡܢ ܒܝܬ ܘܝܢܐ: ܘܡܢ ܝܠܕܗ ܫܘܪܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܘ
ܢܘܩܦܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܕܫܡܫܘܬܗܘܢ ܒܝܠܕ̈ܐ: ܢܦܝܫ ܕܐܪܥܐ ܥܡܗ ܕܐܘܡܢܐ

1 Vat. ܡܕܒܪܢܐ (??). 2 Vat. ܘܢܣܒܐ ܡܕܡ. 3 Vat. ܐܝܟ ܗܘ. 4 Vat. ܥܠ. 5 Vat. ܚܠܦܘ ܥܠ ܕܡܪܝܐ. 6 Vat. ܛܠܝܐ.

ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܡܬܬܪܝܨܐ ܗܘܬ ܡܠܬܗ ܕܬܬܠܡܕ ܡܢ ܒܪܢܫܘܬܗ
ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܠܗ ܘܫܡܥ ܗܘܬ ܒܬܗ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܗܠܝܢ
ܫܢܝ̈ܐ ܡܢܗ ܀ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܡܟܬܒܐ ܗܘܬ ܠܝ ܐܡܪ[1] ܡܫܬܥܝܢܐ ܕܡܬܬܢܝܐ (fol. 103b.)
ܗܘܬ[2] ܠܢ. ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܐܚܪ[3] ܣܓܝ̈ܐܐ. ܐܡܪ ܥܒܕܐ
5 ܗܢܐ ܒܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܣܓܝ ܐܬܕܪܫܘ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܕܐܡܪ ܡܢ
ܢܘܚܡܐ: ܦܠܓ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܒܪܫ ܡܫܢܝܘܬܐ. ܐܡܪ ܟܕ
ܚܙܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܠܒܝܫ ܐܣܟܡܐ: ܘܗܘ[4] ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ
ܐܣܟܡܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܒܩܘܕܫܐ ܒܝܬ ܢܚܘܬܐ.
ܘܐܫܬܘܕܥܘܬܗ ܕܫܘܬܦܐ: ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܡܫܬܠܡ ܥܡܗ ܗܘܬ ܢܦܫܗ
10 ܐܡܪ ܠܗ ܠܒܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܘܗ. ܐܡܪ ܗܘܢ ܕܠܐ ܦܠܓ ܒܝ
ܫܘܬܦܐ ܘܠܐ ܐܢܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܒܡܪܝ:
ܕܡܬܬܩܦ ܒܝ ܫܘܬܦܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܥܡܪܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܐ ܡܢܗ.
ܡܢܗ ܗܘܬ ܠܝ ܐܡܪ ܡܫܬܥܝܢܐ. ܕܪܒܘ ܒܚܕܐ ܫܒܝܠܐ ܫܘܬܦܐ ܒܗܝ
ܒܝܬ ܢܚܘܬܐ. ܘܠܚܡܗ[5] ܒܥܘܡܩܐ ܥܠ ܠܗܘܢ ܒܕܘܒܪܐ ܕܥܠܘ ܣܓܝ̈ܐ
15 ܠܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܥܠܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܒܕܘܒܪܐ ܠܥܘܡܪܐ ܢܟܦܐ:
ܐܦ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܬ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܐܣܟܡܐ ܘܡܣܟܢ ܥܠ ܚܘܫܒܗ
ܢܦܫܗ ܢܟܦܝܢ ܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܕܠܐ ܡܕܡ: ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܟܕ ܫܡܥ.
ܘܡܬܩܢܐ ܗܘܬ ܘܢܦܫܗ ܗܘܬ ܕܘܒܪܐ. ܘܢܦܫܗ[6] ܗܘܬ ܥܠ ܕܝܢܗ.
ܘܠܐ ܐܬܥܝܩ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܡܬܢܝܐ ܒܕܘܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ.
20 ܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܕܡܬܢܝܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܀ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܚܕ ܐܚܪܢܐ ܠܥܘܡܪܐ
ܗܢܐ ܥܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܠܓܐ ܕܥܡܗ: ܕܢܦܩ ܗܘܬ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܥܘܡܪܐ.

---

[1] Vat. omits ܠܝ. [2] Vat. omits ܗܘܬ. [3] Vat. omits ܐܚܪ. [4] BC ܘܗܘ.
[5] Vat. omits ܘܠܚܡܗ. [6] Vat. omits ܗܘܬ ܘܢܦܫܗ ܕܘܒܪܐ ܘܡܬܩܢܐ ܗܘܬ.

ܐܝܟ ܕܒܬܟܫܦܬܐ ܘܒܟܝܬܗ ܢܦܫܗ[1]. ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܙܠ. ܒܗܘܕܐ ܒܗܘܕܐ: fol. 103a.
ܘܗܘ ܒܚܝܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ[2] ܢܣܒܬ ܠܝ. ܘܦܝܣܗ ܠܗ ܐܙܠ. ܫܬܩܬ
ܐܢܬ ܥܠ ܡܪܝ: ܕܗܐ ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܠܚܝ̈ܘܬܐ ܠܐ ܫܡܝܐ: ܫܡܥܬܗ ܡܪܝ
ܘܫܡܥܝܗ. ܡܠ̈ܘܗܝ ܕܪܒܢ ܢܫܡܥ. ܗܝ ܕܝܢ ܘܐܣܬܟܠܬܗ ܡܠܠܐ:
5 ܫܢ̈ܝܐ ܐܬܡܣܟܢܬ ܐܬܩܪܝܬ ܒܠܒܗ. ܡܫܒܚܐ ܘܦܬܚ. ܘܡܢܝܚܐ ܗܘܬ
ܒܡܘܬܗ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܚܙܝ ܠܗ: ܕܒܪܐ ܚܕܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܠܡܬܠܠܘ. ܘܠܡܬܒܥܬܘ ܒܝܕܘܗܝ ܥܠ ܦܓܪܗ ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܡܬܬܢܝܚ.
ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܠܡܬܢܟܦܘ: ܐܠܘ ܠܐ ܕܡܫܚܠܦ ܒܚܝܐ ܠܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܦܪܫ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܥܒܕܗ ܐܬܦܢܝ ܀
10 ܘܡܛܐ ܗܘܐ ܐܬܦܢܝ ܠܗ[3] ܢܫܡܥ ܡܢ ܫܡܘܢ[4] ܡܛܠܬܐ ܗܘܬ.
ܗܘ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܬܗ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܕܫܬܝܢ. ܘܡܛܪ ܐܘܪܚ ܕܠܗ
ܐܬܬܐ ܒܚܝܝ ܕܚܘܪܢܐ: ܘܡܛܠܬܐ ܕܫܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ
ܒܝܬܗ ܠܡܬܒܥܝܘ ܘܐܬܝܬ. ܕܗܢܐ ܠܘ ܢܫܡܥ ܡܢ ܫܡܘܢ
ܗܘܐ ܚܝܐ[5] ܘܦܩܕܗ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܒܚܝ̈ܘܗܝ. ܐܦ
15 ܥܡܗ ܡܬܠܠܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬܐ: ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܡܘܫܚܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܦܠܐ ܢܣܒܗ: ܘܚܙܐ ܚܕܘܬܗ ܐܬܪܗ ܕܡܬܦܠܓ ܗܘܬ ܡܢ ܡܒܥܝܐ
ܥܠ ܡܒܥܝܐ ܕܢܦܩ: ܒܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܡܫܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܬ
ܢܘܗܪܐ ܒܠܒܗ: ܘܡܛܠ ܗܘܬ ܠܡܬܒܥܝܘ: ܐܦ ܗܫܐ ܒܝܬܐ ܒܟܠܗ
ܦܬܘܪܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܠܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܘܢܫܒ ܗܘܬ ܒܟܠܗ
20 ܒܡܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܒܫܡ ܘܒܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܒܗ. ܘܠܟܠ
ܡܠܬܐ ܕܫܡܥ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܡܠܬܐ ܗܘܬ ܐܢܬ ܕܫܡܥܬܘܗܝ: ܒܫܢܬܐ[6]

[1] Vat. omits ܐܝܟ ܕܒܬܟܫܦܬܐ ܘܒܟܝܬܗ ܢܦܫܗ ✲. [2] Vat. ܫܡܝܐ. [3] Vat. ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܚܫܝܫܐ. [4] Vat. ܫܡܘܢܝܐ. [5] A begins again with the word ܚܝܐ (fol. 94). [6] Vat. ܗܘܬ ܫܡܥ.

ܘܡܬܬܘܝܐ ܒܝܡܝܢܐ ܦܬܝܚ. ܘܟܠ ܡܬܟܬܒܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ
ܒܡܬܬܘܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܦܩܘܗ ܒܝܬ ܒܡܘܬܪܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܘܬܒܐ:
ܘܐܡܪ ܒܥܡܗܘܢ[1] ܕܥܝܢܐ[2]: ܘܡܫܬܥܐ ܕܠܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܫܐܠܝܢ.
ܘܫܡܥܐ ܘܐܡܪ. ܢܦܩܘܢ ܢܦܩܘܢ[3]. ܢܦܩܘܢ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܘܒܢܝܐ ܡܢ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܫܒܩ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܫܘܐ ܗܢܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ: 5
ܕܡܢܬܘܬܐ ܢܦܩܘܢ ܠܝ ܡܢ ܕܡܫܬܥܐ ܠܐܠܗܐ: ܒܬܘܩܦ ܗܘ ܓܒܪܐ
ܕܒܕܝܪܘܗܝ ܕܡܬܒܪܐ ܦܩܘܕ: ܡܫܠܡܢܐ ܢܦܩܘ ܗܘܝܐ ܠܡܠܟܐ ܥܒܕܐ:
ܘܡܘܬ ܕܟܕ ܒܠܒܐ ܚܝܐ[4] ܕܡܫܬܡܥܢܐ ܕܡܘܬܒܐ: ܘܐܝܟܐ ܡܬܚܫܒ
ܐܝܟܐ ܠܐܬܠܡܝܕܘܬܐ ܒܝܬ ܩܘܡܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܘܡܢܘܬ: ܢܣܝܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܐܘܡܢܘܬ ܡܫܬܡܫ ܡܢܗ. ܘܐܠܗܐ ܕܒܪܗ ܠܢܒܝܘܗܝ. ܦܠܚܝܢ ܘܦܬܟܪܝܢ 10
ܡܗܘܐ. ܘܒܠܠܢ ܗܢܐ ܢܘܟܪܝܘܗܝ ܐܠܗܐ ܘܟܠ ܡܗܘܐ ܠܝ ܡܢܗ
ܚܝܠ. ܐܠܐ ܢܬܬܠܐ ܠܥܘܕܪܐ ܘܠܡܬܚܠܦܢܘ. ܘܩܡ ܢܦܩ ܒܦܬܪܗ ܕܢܘܡܐ:
ܡܬܦܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܟܕ[5] ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܪܝܗ: ܘܟܘܟܒ ܢܘܗ
ܘܦܬܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܢܘܦܠܐ ܕܡܫܪܝܗ ܗܘܐ ܡܘܟܢܐ ܡܬܬܪ
ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܪܝܗ ܒܡܫܪܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ[6] 15
ܒܢܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟ: ܐܝܟ ܠܫܘܒܚܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬܗ
ܕܫܦܝܪܐ ܗܘ ܢܘܦܠܐ ܒܝܠܕܘܬܗ ܕܝܠܝ. ܘܐܢܫܐ ܣܓܝ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ
ܒܡܫܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܡ ܒܬܪܥܐ ܗܕܡ ܦܬܓܡܐ ܐܘ ܗܠܟܐ: ܘܟܠ
ܦܬܓܡ ܘܐܢܐ ܠܐܦܐ ܠܗܘܢ ܢܦܩܘܢ ܕܟܠ ܒܝܬܗ ܕܫܦܝܪܐ: ܡܢ
ܕܒܝܬܐ ܩܕܡ ܘܡܫܟܚܐ ܫܦܝܪܐ ܒܬܪܥܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܠܚܝܠܐ: ܘܐܬܒܝܢ 20
ܘܦܩܕ: ܗܢܐ ܗܘ ܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܣܘܟܠܗ[7] ܘܐܢܐ ܠܐܦܐ. ܘܗܘ ܒܝܠܕܘܬܗ

---

[1] B Vat. write ܒܥܡܗܘܢ twice. [2] Vat. writes ܕܥܝܢܐ twice. [3] Vat. omits the second ܢܦܩܘܢ. [4] Vat. ܚܝܠܐ ܗܘܐ. [5] C omits ܟܕ. [6] C omits ܠܗ. [7] Vat. ܣܘܟܠܐ.

ܡܒܪܟ ܘܠܦܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܠܒܟܘܢ. ܐܡܪ ܠܗ
ܗܟܢܐ ܐܠܗܝ. ܘܒܪܝܟ ܗܘܕܐ ܗܟܢ ܐܠܗܝ: ܘܡܒܪܟܐ ܐܘܟ ܦܪܝܕ:
ܢܘܟܪܝ ܕܠܚܣܕܝܐ ܡܠܘ ܗܘܐ[1] ܕܝܢܐ ܕܦܘܪܥܢܘܬܗ. ܘܗܘܝܢܐ ܝܬܝܪܐܝܬ
ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܘܝܘܠܦܘ ܡܢ ܚܕܝܢ܀ ܘܐܬܝܐ ܗܘܐ ܗܘܚܕ ܕܝܢ ܡܬܚܝܕܝܢ
ܕܒܝܬܐ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ: ܕܡܢ ܐܒܗܘܗܝ ܕܕܝܢ ܡܘܪܩܘܣ ܐܬܦܩܕ 5
ܗܘܝܢܐ. ܕܢܝܚ ܡܢ ܢܘܟܪܝ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܡܘܬܒܬܐ ܐܬܦܪܢܣ ܡܢ
ܗܦܟܐ ܕܐܘܠ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܥܡܕ ܡܢܗ ܠܡܦܪܥܐ ܕܒܥܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܕܡܬܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܗ ܗܘܣܦܐ[2].
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܬܗ ܘܥܡܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܐܬܟܠܝ ܠܝܘܡܬܐ ܡܢܝܢܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܚܒܪ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܝܠܗ: ܕܠܐ 10
ܗܝ[3] ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܢܗ. ܘܗܘ ܗܘܝܐ ܕܪܝܫ ܗܘܐ
ܬܐܬܐ ܘܢܦܪ ܝܬܝܪܬܐ. ܘܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܣܓܝ ܒܝܬܗ:
ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܢܐ ܘܡܛܠ ܠܒܝܬܗ
ܠܡܥܡܕܘ ܘܥܡܗ. ܘܗܢܐ ܕܒܗ ܗܘܝܘ ܐܬܪ ܐܢܐ ܡܢܗ ܠܟܠܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܘ[4] ܠܡܐܘܠ ܥܡ ܡܢܗ ܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܢ ܢܣܓܐ: ܥܠܝܗ 15
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܐܬܒܪܟ ܡܢܗ ܠܟܠܗ. ܘܡܢ ܚܘܝܗ
ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܫܠܚܐ[5] ܕܡܢ ܗܦܟܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܪܝܟ
ܕܝܥܩܘܒ ܐܬܦܩܕܬܗ ܠܗ[6] ܠܝ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܒܗܘܢܐ ܡܘܪܩܘܣ
ܒܝܬ ܣܘܦܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܒܪܟ ܐܢܐ ܘܐܡܪ. ܗܐ ܠܝ ܒܪܝ:
fol. 102b. 20 ܐܡܪ ܐܢܐ[7] ܠܗ. ܠܐ ܬܬܟܣܐ ܒܣܕܪܐ ܠܡܢܐ ܕܐܬܐܘܢ ܠܟܠܗ. ܘܗܘ
ܕܝܢ ܕܝܢ ܡܘܪܩܘܣ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܬܐ ܠܝ: ܡܫܒܚ ܗܘܐ

---

[1] BC omit ܗܘܐ. [2] Vat. ܗܘܐ ܒܗ ܡܘܣܦܐ. [3] Vat. omits ܗܝ.
[4] The passage ܗܘܝܘ ܠܡܐܘܠ to ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ (p. 227 line 14), or one leaf, is wanting in A. [5] Vat. ܘܡܫܠܡܢܐ. [6] Vat. omits ܠܗ. [7] Vat. ܐܢܐ.

ܠܒ̈ܢܝ ܐܢ̈ܫܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܬܡܗܝܢ ܠܗ: ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ
ܠܐܘܪܚܝܗ: ܡܛܠ ܕܥܡܗܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܡܥ: ܗܢܝܢ ܐܬܬܥܝܪܘ
ܘܗܘܕܥܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܡܗ ܕܢܒܝܐ ܘܡܢ ܚܡܬܗ
ܕܥܘܠ: ܟܕ ܣܓܝܐܐ ܕܢܬܪܦܐ ܠܗ: ܒܥܘܬܗ ܡܛܠ ܐܠܗܗ ܣܠܝܩܬܐ
ܘܡܫܒܚܐ: ܦܝ ܢܦܫܗ. ܕܠܗܘ ܠܟܘܢ ܕܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܟܕ ܒܝ: 5
ܘܠܐܘܪܚܐ ܠܡܘܬܐ ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܡܬܚܙܐ: ܡܢ
ܟܕ ܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ ܦܬܝܚ ܘܡܩܪܒ ܠܝ: ܐܝܟ ܕܦܪܫܘܗܝ ܡܘܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܟܠ ܝܘܡ ܗܘܐ. ܘܕܒܪܘܗ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ: ܘܢܣܒܝܢ ܡܬܢܨܚܢܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܟܝܐ. ܘܝܗܒ[1] ܠܡܘܬܐ
ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܪܘܗܝ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ ܕܢܒܝܗܐ ܠܗܘܢ 10
ܕܟܝܐ: ܡܢ ܕܒܟܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܚܙܐ ܕܥܬܝܕܐ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪ. ܕܗܢܘ ܗܢܐ
ܕܢܦܫܗ: ܕܒܥܐ ܗܘܐ ܚܙܝ ܥܠܡܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܠܒܢܐ ܚܕܐ ܘܐܢܫܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܚܣܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܗܢܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܐ ܠܡܠܟܐ.
ܘܐܬܐ ܝܘܡܐ ܐܠܗܐ ܘܦܬܐ ܘܡܩܪܒ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܐܬܕܒܪ
ܢܦܫܗ. ܕܐܬܗܘܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܟܠܗ: ܠܡܘܬܐ 15
ܗܘܐ[2] ܡܘܬܐ. ܘܥܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܥܝܢܐ ܢܦܩ[3] ܠܐܠܗܐ ܗܢܐ.
ܘܒܥܝ ܡܢܗ. ܗܢܐ ܠܝ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܒܚܐ: ܕܐܬܘܚܐ
ܕܡܩܪܒ ܗܘܐ ܒܘܡܝܢܐ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܩܒܠ ܘܐܡܪ: ܕܝܢ ܠܟ
ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ ܥܕܡܐ ܐܢܐ ܠܗܘ. ܒܗܘ ܕܠܢܦܫܐ ܡܫܡܗܐ ܕܒܗ: fol.102*a*.
ܕܒܐܠܗܘܬܗ ܐܬܩܪܒ ܠܝ: ܡܛܠܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܗ ܘܡܬܚܙܐ 20
ܕܥܝܢܐ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܝܘܗܝ ܠܟܠܗ
ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗ ܠܗ ܕܝܢ ܒܟܠ. ܘܡܫܬܟܚ ܡܬܚܙܐ. ܠܗܘ ܐܠܗܐ

[1] Vat. ܠܗ ܘܝܗܒ. [2] Vat. omits ܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܗܘܐ: ܟܠܗ ܗܘ ܡܢܗ.
[3] Vat. ܢܦܩܬ.

ܕܒܝܫܬܐ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܕܢܛܪ ܢܦܫܗܘܢ ܠܥܠܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܗ
ܕܥܡ ܥܡܗ ܠܒܝܫܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܐܘܕܝ ܕܥܡܗ ܠܐ ܐܫܬܪܝ
ܠܗ. ܘܒܬܪ ܚܫܐ ܗܢܐ[1] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܦܝܫ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܥܠܡܗ
ܕܢܦܫܬܐ ܗܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܕܢܛܪ ܚܝ̈ܐ ܠܐܒܗܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ
ܐܦ ܢܦܩܬܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܚܙܘܐ: ܘܗܝ ܕܬܘܒܢܝܬܐ ܢܛܪܐ ܥܢܝܢܐ ܡܢ 5
ܠܒܝܬܐ ܕܒܪ ܒܝܬܐ ܗܕܐ ܢܦܫܐ: ܘܗܝ ܐܬܦܢܝ ܠܝ ܠܥܠܡܐ ܕܫܠܡܘܗܝ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܠܡ ܢܦܫܐ ܗܢܝܢ: ܘܢܛܪܘ ܚܝ̈ܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܕܐܬܡܗܘܢ
ܠܐܒܗܬܐ ܗܘܐ ܘܢܥܒܕ[2] ܠܒܝܬܗ: ܒܪ ܥܡܗ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܩܒܪ
ܡܢ ܩܘܠܣܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܡܗܬܐ: ܘܒܟܘ ܘܐܘܕܝܘ
ܠܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܗܕܐ ܐܬܓܕܪܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܒܝܒ 10
ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܢܒܝܫܬܐ ܘܐܫܬܪܝ܀

ܦܪܩܐ ܟܗ.

ܥܠ[3] ܗܢܐ ܕܢܦܩܬܐ ܐܒܗܬܐ ܗܘܐ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܗܕܐ: ܘܦܩܕܬ
ܣܘܓܐܐ ܪ̈ܒܐ ܐܢܫ ܕܦܝܫܐ܀ ܢܦܩܬܐ ܐܢܐ ܕܢܦܩܬ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܐܬܦܠܠ ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܬܘܕܝܬ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܐܝܟ: ܒܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܕܝܢܐ[4] ܕܐܬܐܘܢ ܡܫܡܫܢܐ[5] ܩܕܡ̈ܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܡܫܬܒܚܢܐ: ܘܢܛܘܠܘܢ ܩܕܡ̈ܝ ܣܓܝܐ ܠܥܠܡ ܣܓܝܐ ܘܢܬܡܠܟܘܢ: ܗܐ ܐܢܐ ܐܙܠ
ܘܐܦܠ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܐܬܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܡܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܫܠܡܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܚܙܘܢ ܒܝܬܐ ܐܒܗܬܐ ܡܢ ܟܠ

fol. 101b. 15

[1] BC omit ܗܢܐ. [2] Vat. ܢܥܒܕ. [3] Vat. omits ܥܠ. [4] Zechariah viii. 21. [5] Vat. ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ̈ܝ.

ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܐܦ ܐܡܪܢ: ܟܕ ܕܝܢ ܐܟܚܕ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܘܬܐ
ܥܠ ܗܕܐ: ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܦܪܢܣܘ: ܡܘܬܒܐ ܚܕ ܐܝܠܢܐ
ܒܚܝܠܘܬܗ ܕܝܠܝܕܬܐ ܟܕ ܟܢܫܗ܀

ܦܨܠܐ ܬܡܝܢܝܐ.

ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ[1] ܕܐܡܪܐ ܡܥܒܕܢܐ ܒܪ̈ܝܬܗܘܢ ܘܥܠ 5
ܥܕܡܐ ܕܠܐܬܘܬܗ܀ ܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟܠ ܟܘ ܡܬܚܝܒܢܐ ܡܘܬܠ ܠܓܒܪܐ
ܢܘܢ ܚܫ̈ܐ: ܕܝܕܝܥ ܗܘܐ ܒܪܫܡܘܬܗ[2] ܠܗܘܢ ܕܝܠܝ: ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܪ̈ܕܝܗܘܢ. ܘܡܬܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܘܒܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ. ܠܗܠܝܢ ܒܢ̈ܬܐ
ܝܕܝܥܐ ܡܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܕܠܬܚܬ ܡܢܗ ܬܪܥܝܬܐ ܠܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ.
ܒܠܥܕ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܡܘܪ̈ܗܝܢ ܕܝܘܡܬܐ: ܗܘ ܕܩܘܡܝܗ ܡܢܗ ܐܘܟܡܬܐ 10
ܝܒܝܫܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܚܠܡܝܢܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܡܬܚܡܘܕܐ
ܗܘܐ ܠܡܝܬܘܠ ܦܘܪ̈ܩܢܐ ܕܢܦܫܗ ܕܝܕܥܗ. ܢܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ: fol. 101a.
ܘܠܗܠܝܢ ܡܠܝܗ ܒܡܕܡܐ ܕܠܐ ܡܬܕܟܝ ܢܥܒܕܗ: ܡܛܠ ܕܢܬܒܥܐ ܒܕܝܢ
ܠܚܘܒܬܢܐ ܠܝܡܐ ܡܬܟܫܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܢܣܒ ܕܐܬܒܨܪ ܒܬܠܡܝܕܐ
ܕܢܗܘܐ: ܠܡܬܒܪܟܘ ܠܗܘܢ ܝܥܩܘܒ ܚܠܦ ܣܠܩ ܢܦܫܗ ܕܝܥܩܘܒ: 15
ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܡܬܠܘܬܐ ܠܡܘܪܝܠܝܗܘܢ: ܕܢܬܒܪܟ ܠܗܘܢ ܝܥܩܘܒ ܚܠܦ
ܕܒܢܘܗܝ ܡܢܫܐ ܕܪܘܚܗ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܒܗܘܝܐ ܕܡܘܠܟܢܗ ܕܡܥܒܕܢܐ: ܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܠܐܒܪܗܡ ܗܘ ܒܝܘܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܝܬ ܐܢܬ ܝܕܥܬ
ܒܡܘܡܬܐ ܕܝܗܒ ܡܢܝ: ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܘܗܘ ܡܢܐ ܠܒܪܟ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܗܘܐ[3] ܥܡܗ. ܕܠܐ ܡܩܘܡܐ ܒܢܝ ܡܕܢܚܐ ܐܬܟܫܦܘ 20

---

[1] Vat. ܒܘܪܟܬܐ ܡܢܬܠ [2] Vat. ܒܪܫܡܘܬܐ. [3] B omits ܗܘܐ.

ܦܪܩܐ ܕܫܬܥܣܪ.

ܥܠ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܪܡܢ ܩܘܦܪܝܢܘܣ܀ ܗܢܐ ܓܝܪ
ܒܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܚܙܐ ܠܗ ܥܠ
ܐܦ ܥܕܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܡܛܠ ܩܘܦܪܝܢܘܣ܆ ܘܐܝܟ ܡܠܟܗ ܡܪܕܘܬܗ[1] ܒܝܫܬܐ
ܘܐܘܠܨܢܐ[2] ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܟܠܟ ܘܒܝܫܬܐ ܫܓܝܐ܆ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ 5
ܟܕ ܚܙܐ ܕܫܒܠܝܬܐ ܡܫܒܚ ܘܟܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܬܪܬܝ ܡܕܡ ܗܘ܆ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗ ܡܠܟܐ܆ ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ[3]
ܒܪܝܫܗ ܕܥܕܬܐ ܫܓܝܐ܆ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢ ܬܘܪܒܝܬܐ܆ ܠܗܘܢܗ
ܟܬܒܗ ܟܕܡܘܗܝ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܆ ܕܟܡܪܘܡܐ ܥܠܡܐ ܒܢܘܗܪܐ
ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ܆ ܘܠܟܠܗܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܢ ܗܘܝ ܝܗܒܐ ܕܩܘܕܫܗ 10
ܕܡܫܝܚܐ܆ ܕܠܐ ܢܣܬܒܪ ܠܝܘܩܐ ܕܡܠܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܥܠ
ܟܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ ܟܢܘܫܬܐ ܗܕܐ. ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ[4] ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚ ܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ ܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܘܦܣܩܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܡܬܚܙܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܡܫܡܫܢܐ
ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܕܠܘܬܗ܆ ܘܩܒܠ ܒܟܢܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. 15
ܟܕ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܠܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ܆ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܚܣܝܐ
ܘܒܗܠܝܢ ܡܢ ܟܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܡܬܟܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܟܕ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܕܒܪܝܢ[5] ܒܗܘܢ
ܕܐܝܟܢܐ ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܪܝܐ܆ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܠܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ܆ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܢܫܐ 20

[1] Vat. omits ܘܐܝܟ ܡܠܟܗ ܡܪܕܘܬܗ. [2] Vat. ܘܐܘܠܨܢܐ. [3] Vat. omits ܡܠܟܐ܆ ܘܠܐܘܠܨܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. [4] Vat. ܠܟܢܫܐ. [5] Vat. ܒܦܓܪܗܘܢ.

ܥܕܬܐ. ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢܝܢ ܚܕܝ ܢܦܫ: ܕܢܫܬܒܚܘܢ
ܠܦܓܪܐ ܡܘܠܝܐ ܢܟܝܐ ܘܡܚܫܐ. ܪܘܚܐ. ܝܠܘܦܬܐ. ܡܫܘܚܬܐ. ܥܘܕܪܐ
ܩܘܡܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܕܒܠܗ. ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܟܕܝܐ ܥܒܕܐ ܕܠܘܩܒܠ
ܣܘܟܠܐ. ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܟܠ ܢܦܫܬܗܘܢ: ܛܘܒܐ ܕܥܒܕܗ ܡܗܝܡܢܐ.
5 ܛܘܒܐ ܕܥܒܕܗ ܕܡܫܐ. ܛܘܒܐ ܕܥܒܕܗ ܟܘܢܫܐ[1]. ܗܠܝܢ ܕܝܢܐ: ܦܫܝܛܐ
ܛܘܒܐ: ܠܐܘܪܬܕܘܟܣܐ ܘܡܗܝܡܢܐ: ܕܠܚܣܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ. fol.100a.
ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܒܥܝܐ ܚܣܝܐ ܢܟܦܐ ܘܩܕܝܫܐ ܠܛܘܒܢܘܬܗ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
ܕܗܘܕܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܠܗ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܢܝܐ.
ܢܗܐ. ܐܠܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܫܠܡܐ ܒܩܠܝܢ
10 ܡܬܢܟܦܝܢ ܗܢܐ ܘܡܬܪܕܝܢ ܗܢܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܢܐ ܥܕܬܐ:
ܡܬܛܠܠܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܟܝܐ ܡܢ ܕܚܠܬܗ. ܘܡܗܘܐ ܗܘܝܐ ܘܡܬܒܛܠ
ܡܪܢܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܠܡܪܝܐ ܐܦܝ ܒܫܒܘܚܝܗܘܢ ܒܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܢܟܝܐ.
ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܫܠܡ ܐܢܫ ܡܬܘܕܝܢ ܐܢܐ ܐܢܫ ܡܢ ܥܕܬܐ ܗܟܢ
ܦܫܝܛܐ. ܠܡܪܝܐ ܢܣܒ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܡܘܬܐ. ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
15 ܕܢܬܒܥܐ ܐܦ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ: ܟܕ ܣܘܥܪܢ ܕܢܬܒܥܐ ܠܓܒܗ ܘܥܒܕܐ
ܢܦܫܗ ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܪܝܐ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܘܠܡܬܚܫܚܘ ܒܢܝܗ:
ܢܣܒܘ ܘܡܬܚܝܐ. ܫܘܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܚܝܐ ܘܡܪܝܐ ܕܟܘܠܗܝܢ:
ܕܢܐܬܘܢ[2] ܒܝܕܝܗܘܢ. ܕܠܐܚܕܝܢ ܒܝܕܗ ܠܐ ܢܬܬܢܝܚ: ܐܝܟ ܕܡܢܝܢ
ܒܥܕܬܐ ܒܢܝܐ ܕܢܬܠܒܫܘܢ ܒܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܐܢܫ ܀

[1] C omits this and the preceding clause.

[2] Vat. ܕܢܐܬܘܢ ܠܗܘܢ.

ܕܡܢܐ ܘܡܬܬܘܣܦ ܚܝܠܗ ܕܦܓܪܐ[1]. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ. ܚܘܒܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ[2]
ܠܗܘ ܡܘܬܒܐ ܢܗܘܐ ܠܚܒܝܒܘܬܗܘܢ[3]: ܕܡܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ: ܟܠ
ܡܬܥܡܠܝܢ[4] ܒܛܠܝܢ ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܢܝܐ ܡܢ[5] ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܟܣܝܬܐ fol. 99b.
ܦܫܝܛܐ ܒܡܕܒܪܗ ܫܩܠܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܩܛܝܪ ܗܘܐ ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܚܕܐ ܒܡܕܒܪܗ ܒܫܘܡܠܝܗ ܠܡܠܐ. ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ 5
ܒܗܿ ܚܕܡܢܐ ܘܚܘܕܪܐ. ܘܒܗܿ ܐܒܕܗ ܕܟܠܗ̇ ܡܦܩܢܐ ܗܘܬ.
ܒܗܘ ܐܘܠܨܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܣܘܓܐܐ. ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܕܝܠܗ ܡܠܝܘܬܐ[6] ܒܬܪ ܚܕܐ ܒܡܕܒܪܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܬܣܝܡܬܗ ܟܠܗ
ܗܘܐ ܘܢܦܠ ܘܩܐܡ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܠ ܐܣܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ
ܐܣܝܬܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܠܒܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܕܘܬ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. 10
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܘ ܚܕܐ ܣܒܥܬܘܬ. ܕܒܗܿ ܕܟܠܗ̇ ܗܘܬ
ܕܘܟܬ ܡܬܠܬܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܫܠܘ ܗܘܬ ܠܗ[7] ܕܐܢܫ ܗܘܐ
ܕܡܬܚܒܪ ܡܢ ܒܪܘܢܗ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܗܘܐ[8] ܠܗܘܢ ܡܬܚܡܢܐ: ܘܡܢ
ܒܕܘܟܬ ܟܠ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܡܫܬܥܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܡܥܐ
ܠܕܡܥܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܢܓܕ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ ܘܒܨܠܘܬܐ 15
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܕܘܟܪܢܗ: ܚܟܡܐ ܘܓܒܪܐ
ܕܡܠܝܡܘܬܗ. ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ ܒܠܝܡܘܬܗ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܠܝܬ
ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܚܘܒܐ: ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܠܗܐ: ܘܒܝܠܗܘܢ
ܐܘܪܚ ܗܘܐ ܕܢܬܡܠܐ ܐܠܗܐ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܢܐ: ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܬ
ܒܗ ܐܠܒܫܘܬܐ. ܗܝܡܢ ܠܟܘܢ ܓܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܥܡܗܝ 20
ܗܘܢܐ: ܐܡܪ ܚܘܒܐ ܚܝܠܗ. ܠܘ ܠܡܫܝܚܐ[9] ܡܬܩܢܝܐ ܕܡܫܬܟܚܝܢ

---

[1] BC omit this clause. [2] A Vat. ܡܫܡܠܝܬܗ. [3] C ܠܚܒܝܒܗܘܢ.
[4] Vat. ܡܬܥܡܠܢ. [5] BC omits ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܢܝܐ ܡܢ. [6] BC ܡܠܝܘܬܐ. [7] The words ܫܠܘ ܗܘܬ ܠܗ are wanting in Vat., a space being left blank. [8] BC omit from ܕܡܬܚܒܪ to ܗܘܐ. [9] Vat. ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܩܢܝܢ.

ܣܝܡ ܒܠܒܗ ܒܝܫ̈ܬܐ ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡܘ ܠܡܣܘܦܝܢ.
ܘܢܦܩ ܠܗ ܫܒܝܩܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܩܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܘܒܘܕܩܬܐ ܡܢܗ ܒܝܠܕܐ. ܟܠ ܕܘܟ̈ܝܢ ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗ̇ܘ ܘܫܒܩܘܗܝ fol. 99a.
ܐܣܝ̈ܐ ܠܡܣܘܠܚܐ ܘܠܡܣܘܠܚܢܐ: ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܘܗܝ
5 ܠܡܬܚܙܝܘ ܐܝܟ ܬܢܢ: ܠܫܡܥܐ ܕܝܠ: ܘܢܛܪ ܠܡܫܩܠܗ. ܘܐܫܬܡܫ
ܠܡܫܩܐ: ܒܡܫܬܘܬܐ ܐܝܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܒܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ: ܘܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܬܢܢ ܢܦܩ ܬܢܢ ܘܥܠ ܬܢܢ
ܠܒܘܫܝܗ. ܡܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܗ̇ܘ ܫܒܝܐ ܣܘܒܪܐ ܟܕ ܣܘܡܟܐ
ܕܐܕܕܝܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ: ܕܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܥܒܕܗ ܗ̇ܘܢܐ. ܕܝܢ
10 ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܬܕܡܪܬܐ ܠܥܘܠܡ ܫܢ̈ܝܗ. ܫܡܥܐ ܠܐ ܟܕ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܐܠܦܐ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܫܡܥܐ ܥܠ ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ[1]. ܟܕܐܒܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܗ ܕܝܢܐ ܕܩܘܫܛܐ. ܘܐܘܕܥܗ ܠܡܪ̈ܢܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܫܬܪܝܢ: ܘܠܡܫܡܥܘܢ ܣܥ̈ܪܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ ܠܗ:
15 ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܡܫܚܐ ܝܘܡܐ ܠܡܪ̈ܢܐ: ܘܠܡܕܝܢ ܕܪ̈ܫܐ ܟܠ
ܒܕܪ̈ܬܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗ ܐܝܟ ܕܝܡܥܢܗ ܚܠܘܗܝ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ: ܘܣܡ ܠܗ ܥܠܝܬܐ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫܐ
ܒܝܬܝܐ. ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܒܪܘܚܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܘܬܐ ܢܦܫܐ. ܕܠܐ
ܢܬܒܥܐ ܡܢ ܕܝܢܐ: ܩܘܪܒܢܐ ܘܡܘܡܬܐ ܢܥܒܕ: ܠܡܪܢܫܘܗܝ
20 ܠܦܠܚܐ ܡܢ ܡܬܬܘܒܢܘܬܗ. ܥܒܕ ܠܗ ܕܝܢ ܬܘܡܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܒܩܪ̈ܝܬܐ
ܕܡܝܬܐ. ܣܓܝ ܕܢܫܬܠܡ ܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ[2] ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ: ܕܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܘܫܟܢܐ ܐܘ ܠܒܫ ܐܘ ܕܩܪܒ. ܒܕܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܬܘܕܝܬܐ[3] ܒܥܘܕܪܢܗܘܢ ܟܕ
ܡܩܒܠ: ܕܠܐ ܢܬܦܚܡ: ܘܢܬܦܣܘܢ ܠܗܕܐ ܕܦܠܚܐ ܘܢܬܥܠܘܢ

[1] B ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ. [2] BC ܬܘܕܝܬܐ [3] BC ܠܬܘܕܝܬܐ.

ܗܢܐ: ܡܠܘܫ ܕܐܢܫܘܬܐ ܚܘܪ̈ܐ ܘܡܕ̈ܝܢܐ. ܗܘ ܕܢܫܚܠܦ ܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ
ܦܠܗܘܢ ܡܫܒܚܬܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܚܝܠ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܡܪܢ ܡܫܬܡܫܝܢܐ: ܕܗܘ ܡܫܚܠܦ ܠܦܓܪܐ ܕܡܘܟܟܢ: ܕܢܗܘܐ
ܒܕ ܕܡܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܫܘܒܚܗ[1]܀

5 # ܬܘܒ ܕܥܠ ܐܟܠܘܬܐ.

ܐܦܠ ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܐ ܠܝܬܝܒܘܬܗ ܥܘܕܪܢܐ ܩܕܡ ܫܘܪܝܗܘܢ. ܘܐܦܠ
ܡܠܬܗ ܕܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ܀ ܗܢܐ ܥܘܕܪܢܐ[2] ܫܘܪܝܗܘܢ ܡܫܒܚܠ
ܬܝܒܘܬܗ ܡܢ ܐܟܠܘܬܐ ܡܫܬܡܥܐ ܕܐܬܐܡܪܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܘܫܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܗ ܐܠܗܐ. ܐܬܝܕܥ ܡܢ ܗܘܝܠ
10 ܒܘܠܦܢܐ ܡܢ ܢܨܚܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܡܠܬܐ ܕܡܫܒܚܬܗܘܢ:
ܡܕܡ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܥܠܠܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܐܠܡܫܒܚܗ
ܕܟܠܐ ܕܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܥܠܠܬܐ ܘܡܢܘܬܐ[3] ܕܐܟܣܢܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܠܡܘܡܬܐ ܡܫܝܚ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܢܟܣܝܢ ܐܝܟ ܒܟܠܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܫܒܘܩܐ ܐܢܫܝ ܕܟܠ ܠܡܫܟܠ ܦܓܪܐ ܘܕܠܝܠܝܐ: ܟܡܐ ܐܦܠ ܠܡܘܡܬܐ
15 ܗܢܐ ܡܫܒܚܐ: ܡܢܗ ܡܢ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠ ܥܠܠܬܗ: ܕܟܡܐ ܡܢܠܟ ܡܢ
ܕܝܢ ܟܠܗ. ܐܦܠ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܕܐܝܟ ܡܘܬܒ ܗܘܐ
ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܕܘܒܪܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟܠܢܫ ܠܚܫܐ ܕܡܘܗܒܬܐ
ܥܒܝܕܐ ܕܡܫܬܥܒܕܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܘܐܡܪ ܐܘܡܢܐ ܕܡܫܪܒܝܬܗ ܘܡܢܟܠ
ܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܠ ܐܢܫܐ ܐܟ ܠܡܘܡܬܐ: ܗܢܐ ܕܡܫܝܚ[4]

[1] Philippians iii. 21. [2] A omits the second ܗܘܐ, Vat. ܫܘܪܝܗܘܢ ܗܘܐ. [3] Vat. ܡܢܘܬܐ. [4] B ܕܡܫܝܚܐ.

ܢܬܒܪܘܢ ܒܫܘܥܒܕܐ ܡܬܬܦܪܣܢܘܬܐ[1] ܦܬܓܡܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܟܠܗ
ܡܢܗ ܢܬܕܟܐ. ܕܐܬܟܡܪܘ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܥܘܪܐ ܢܟܣܝܢܐ
ܡܢ ܟܠ ܢܟܣܝܢ ܐܚܪܢ ܀

ܡܪܝ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ.

ܬܫܥܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ ܘܐܦ ܕܐܘܡܢܐ ܘܦܝܠܣܘܦܐ
ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܕܡܢ ܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܠܘܩܒܠܗ ܘܕܝܪܐ ܚܕܐ
ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܀ ܒܗܝ ܕܟܠ ܚܕܐ ܠܢܦܫܗ ܠܘܩܒܠܗ ܥܒܕܐ܀
ܘܣܓܝܐ ܥܡܠ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ. ܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܫܘܠܡܗܘܢ ܢܚܙܐ
ܐܢܫܐ܀ ܕܥܡܕܗ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ. ܘܕܠܡܐ ܒܣܝܡܘܬܗ ܗܘܬ
ܒܗܢܐ[2] ܩܢܝܢ ܠܗ. ܟܕ ܠܗܢܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗ ܥܡܪܗ ܐܝܟ ܕܠܘܩܒܠܐ
ܘܒܘܝܐܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܕܡܢ ܒܪܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܩܕܝܫܐ
ܝܬܝܪܐ ܒܗ ܘܝܬܝܪ ܐܝܟ ܕܠܡܠܝܠܘܬܐ[3] ܘܕܝܢܐ܀ ܘܠܢܣܟܐ ܕܒܗ
ܢܬܒܩܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܬܬܦܝܣ܀ ܠܚܘܫܒܐ ܢܦܫܗ ܘܡܬܦܬܟܪܐ
ܡܚܠܨ ܡܢ ܥܘܩܠܐ. ܕܢܦܠܐ ܒܢܦܫܐ ܟܕ ܡܬܚܫܚܐ ܒܗܘܢܐ
ܠܡܠܦܢܘܬܐ܀ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܒܗܝ ܟܕ ܢܚܘܪ܀ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝܐ܀ ܢܩܪܒ
ܥܡܠܗ ܘܫܟܠ ܠܝܘܢܝܐ[4] ܕܐܬܕܪܫܘ. ܘܕܝܠܗ ܗܘ ܡܫܡܠ܀ ܠܒܝܬܐ
ܕܪܘܚܢܐ ܡܢܗܘܢܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܬܦܬܟܪܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ
ܢܬܦܪܫܘ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ ܡܪܝ ܣܘܦܪܘܢܝܘܣ܀ ܗܢܐ ܕܒܟܠ ܥܒܝܕܬܗ
ܡܢܝܢ[5] ܕܡܬܦܪܫܐ܀ ܡܠܝܠܘ ܦܠܝܓ ܒܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܡܢ ܐܦܘܬܐ
ܘܡܚܝܡ ܒܦܬܓܡܐ. ܘܐܝܟ ܘܡܢܐ ܘܡܬܬܩܠ ܒܗ ܒܡܘܦܬܐ

---

[1] Vat. ܡܬܬܦܪܣܢܘܬܐ. [2] B ܒܗܢܐ. [3] Vat. omits from ܘܐܦ ܕܡܢ to ܕܠܡܠܝܠܘܬܐ. [4] Vat. ܠܝܘܢܝܐ. [5] Vat. ܡܢܝܢ ܘܡܬܬܫܪܪ.

ܐܡܪ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܢܦܩ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܬܪܥܝܗ ܕܒܬܪܥܐ
ܗܘܠܝܢ. ܒܠܒܘܫܝܗ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܒܐ. ܘܐܙܕܪܩ ܠܐܬܪܗ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ.
ܘܩܡܬ ܡܪܝܡ ܒܨܠܘܬܗ ܕܡܠܟܬܐ ܗܘ. ܘܐܡܪܬ ܠܝܘܚܢܢ ܕܢܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܡܥܬܗ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܫܬܡܥ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܘܥܕܢܐ. ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܥܠܡܐ. ܡܠܟܬܐ 5
ܕܒܫܡܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܐܝܩܪܐ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܢܣܒ
ܐܢܫ ܕܝܢ[1] ܒܡܘܬܗ ܟܠܗ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܒܗ ܒܝܘܡܐ[2].

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܥܠ ܫܘܠܡܐ ܫܘܒܚܗ ܕܡܪܝܡ ܘܡܘܢܝܬܗ ܕܡܪܝ
ܝܘܚܢܢ[3]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫ ܐܡܪܝ ܫܘܠܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ: 10
ܩܕܡܝܐ ܗܘ ܐܡܪܗ ܠܡܪܝܡ ܘܐܡܪ: ܚܙܝ ܐܢܐ ܕܐܬܢܝܚܬ. ܘܠܡܠܐܟܐ
ܢܣܒܬ ܐܢܫܝܗ ܘܠܒܫܗ ܗܘܐ ܘܐܬܟܪܟ. ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܢܫܐ
ܘܠܡܠܐ ܡܠܘܐܐ ܘܠܟܘܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܩܡ ܐܢܘܢ ܒܒܝܬ
ܗܘܐ. ܘܫܩܠܘ ܗܘܘ ܒܐܬܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܘܒܗ ܐܬܬܢܝܚ[4] ܐܝܟ ܚܝܐ
ܐܬܚܝܒ[5] ܠܗ. ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܒܫܒܐ[6] ܘܠܚܡܐ[7]. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܒܘܪܗ 15
ܕܡܪܝ. ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܐ ܡܬܚܙܝܐ[8] ܡܕܡ: ܕܡܬܝܕܥ ܒܠܒܗ
ܕܡܪܝܡܐ ܡܚܝܠܐ: ܐܠܗܐ[9] ܠܡܫܝܚܗ ܕܢܦܩܬܗ ܘܡܘܬܗ ܕܠܘܩܒܠܗ: fol. 98a
ܘܢܣܒ ܠܐܬܪܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܕܝܢܘܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܐܝܟ ܐܪܥܬܐ

[1] Vat. ܘܒܝܘܡܐ ܕܝܢ, BC ܒܫܘܠܡܗ ܕܝܢ. [2] BC ܐܬܢܝܚ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ.

[3] The heading of this chapter in Vat. runs ܥܠ ܫܘܢܝܗ ܕܡܪܝܡ ܗܟܢܐ ܡܢ ܥܠܡܐ.

[4] Vat. ܘܒܗ ܐܬܬܢܝܚ. [5] BC ܐܬܚܝܒ. [6] Vat. ܕܒܫܒܐ. [7] Vat. ܘܠܚܡܐ.

[8] Vat. ܡܬܚܙܝܐ (sic). [9] BC ܘܐܠܗܐ.

ܬܘܒ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

ܥܠ ܦܘܠܡܘܣܐ ܕܥܒܕ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܡܪܘܬܗܘܢ ܕܩܢܕܩܐ ܡܠܟܬܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ[1] ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ[2]
ܩܕܝܫܐ: ܘܫܠܝܚ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܝܠܝܕܘܬܗ: ܕܗܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܬܬܙܝܥ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ:
ܐܝܟ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܢܘ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܥܠܡܐ. ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܕܒܪܘ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܥܠ[3]
ܫܪܐ ܠܡܫܡܫܘ ܐܝܟ ܕܡܬܒܥܐ. ܐܬܒܛܠ ܡܢܗ ܗܢܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܓܝܪ ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܠܘܬܗ: ܐܙܠ ܠܥܘܡܪܐ ܚܕ
ܒܓܢܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܘܕܥ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܒܐ
ܒܣܓܝܐܐ ܕܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܠܘܬܗ ܕܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܒܐܪܥܐ ܕܐܬܩܪܝܘ. ܐܘܕܥܗ ܕܝܢ
ܠܩܕܝܫܐ. ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܬܒܥܝ: ܘܟܠܗ ܥܠ ܡܠܬܗ ܫܡܥ. ܘܫܕܪܗ
ܠܘܬܗ ܠܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܕܒܪܐ.
ܘܐܡܪܘ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܥܕܢ ܕܫܪܒ ܠܝ[4] ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܘܐܙܠ: ܘܩܒܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܒܝܬܐ. ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܢܝܢ ܟܕ ܡܠܟܐ. ܐܬܬܨܝܪ[5] ܘܐܬܬܩܝܡ.
ܘܬܘܒ ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܥܠ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ
ܡܠܝܐ: ܥܒܕ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܢܝܢ ܘܐܬܬܩܝܡ. ܟܕ ܡܠܐ ܐܬܒܛܠ ܘܐܬܗܢܝ.
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘ ܕܐܬܚܙܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ

[1] Vat. omits ܦܝܠܘܣܘܦܐ. [2] Vat. omits ܗܢܐ. [3] BC Vat. ܫܪܐ ܡܥܠ.
[4] Vat. omits ܠܝ. [5] BC have ܐܬܬܨܝܪ twice.

ܘܩܡܬ ܠܘܬܗ ܠܓܠܝ. ܡܢܝܢܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܚܘܫܒܗ
ܕܡܫܠܡܢܐ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܒܐ: ܕܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܕܝܢܐ.[1] ܘܠܐ
ܫܠܡܐ. ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܕܒܗ̈ܝܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܢܫ[2] ܢܦܫܐ ܒܢܘܡܘܣ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܬܘܢ ܝܕܥܝܢ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܝܢ: ܕܝܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ ܠܡܦܩܕܢܘ ܡܢܗ ܐܢܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܣܬܪܗܒܢܘܬܐ. 5
ܘܒܫܐ ܗܘܐ ܠܘܬܟܘܢ ܐܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܣܘܟܠܐ ܕܠܐ ܡܦܩ
ܐܢܐ. ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܫܬܝܢ ܡܢ ܐܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܝܬ ܚܠܒ ܐܢܬ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܚܕܬܐ ܢܫܡܬܝ: ܕܐܘܠ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܫܒܩ ܗܝܡܢ
ܫܘܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܡܕܝܢ ܕܫܒܩ. ܒܫܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܢܚܐ. ܒܬܪ
ܫܟܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܙܠ ܘܠܐ ܦܢܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܗܘ ܕܩܦܠܐ: 10
ܗܢܐ ܡܕܝܢ ܕܝܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܘܫܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܢܦܫ ܠܝ: ܗܦܟܬܗ fol. 97a.
ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܗܕ ܗܢܐ ܡܕܝܢ. ܘܐܢ ܗܝ ܐܢܬ ܓܒ ܢܚܒ
ܠܐ ܐܢܬ ܦܩܘܕ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܘܐܣܟܡܬܗ[3]: ܠܟܐ[4] ܠܝ ܐܬܩܒܠܬ
ܐܦܠܐ ܦܩܘܕܐ ܗܘܢܐ ܐܢܐ. ܘܓܒ ܥܒܕ ܡܣܬܪܗܒܢܘܬܐ: ܒܠܡܕܝܢ
ܒܢܘܡܐ ܢܚܬ. ܘܐܫܬܠܗ ܠܡܣܩܐ ܕܗܘܢܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܠܦܢ 15
ܘܩܘܡ. ܘܢܗܘܐ ܠܐܬܟܦܪܐ ܒܓܠܗ ܢܒܘܥܐ. ܗܠܝܢ ܗܢܐ ܥܒܕܗ ܡܢ
ܫܟܝܢܐ: ܘܐܡܬܐ ܕܝܠܗ ܫܡܝܐ ܒܓܒܝܬܐ ܕܐܬܚܒܒܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܢܝ ܒܥܘܠ ܢܗܘܐ ❖

[1] Vat. ܘܐܦ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܕܝܢܐ. [2] Vat. ܐܢܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. [3] Vat. ܘܐܣܟܡܗ (sic).
[4] Vat. omits ܠܟܐ.

ܠܐܚܪ[1] ܫܪܒܬܐ[2] ܡܬܟܬܫ ܗܘܐ ܠܡܐܡܪ ܠܦܘܩܕܢܐ ܠܡܬܢܗܪ ܐܬܘܪ
ܢܘܗܕܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܬܐ ܥܒܝܕ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܦܩܕܗܘܢ
ܫܘܪܐ ܕܐܕܝܘܬܐ ܘܐܬܐܘܟܪ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܥܠܘܗܝ ܕܬܪܝܗܘܢ ܘܫܠܚ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܚܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܡܢܐ
5 ܕܝܢ ܐܢܬ ܡܠܟܐ ܫܠܚܬ: ܠܡܐܡܪ ܠܦܘܩ. ܐܢ ܡܠܟܐ ܫܒܩܬ ܐܢܐ ܗܘܐ[3]
ܠܝ. ܥܠܝܢܐ[4] ܕܥܠܝܟ ܠܦܩܘܕ ܐܢܐ ܗܘܝܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܐܢܫ
ܚܒܪܐ ܘܡܬܟܢܫܐ ܕܐܬܪܝܢ[5] ܫܡܥܬ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܕܐܢܫܐ ܠܟܠܗ
ܦܘܪܣ ܚܒܪܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟ ܠܝ ܕܢܗܘܐ ܡܬܟܢܫ ܘܡܬܦܫܩ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܩܐ ܐܬܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܐܢ ܡܠܟܐ
10 ܕܝܢ ܫܡܥ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܡܢ ܠܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܟ. ܐܠܐ
ܒܗܘܢ ܕܝܠܗ ܚܘܠܩܢܐ ܫܡܥܝܢ ܚܢܢ: ܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܝܬ ܘܐܠܐ fol. 96b.
ܐܬܚܙܝ. ܫܡܥܬ ܗܘ[6] ܦܘܪܣܝܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܐܡܪ: ܐܢܫ ܗܘ ܕܐܢܫܝܢ ܫܡܥܬܗ: ܡܫܟܚ ܐܢܐ
ܕܡܬܚܪܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܐܡܪ: ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܡܠܟܘܬܟ: ܗܘܐ ܒܝܫ
15 ܚܝܠܗ ܣܓܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܡܪ ܐܢܫܝܢ ܚܘܪܢܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ
ܒܠܥܕܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܡܬܠܗܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗ:
ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܡܪ ܒܚܘܕܪܐ: ܠܐ ܬܟܝܠܐ ܗܘܝܬ ܒܠܥܕܘܗܝ
ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܥܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܒܫܡܐ[7] ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ
ܐܝܬ ܠܝ ܬܘܟܠܢܐ ܕܗܘܝܢ ܢܣܒܝܢ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܢܢ ܒܬܘܟܠܢܐ
20 ܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܘܪܣ ܕܬܘܟܠܢܗ ܘܦܘܪܣ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܚܘܒܐ.
ܘܟܕ ܕܠܝܚܘ ܘܐܬܥܢܝܘ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܗܟܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ:
ܣܘܦܗ ܒܟܘܪܗ: ܟܕ ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܢܣܒܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ: ܘܫܢܬܐ

---

1 Vat. ܠܚܕ. 2 Vat. omits ܫܪܒܬܐ. 3 Vat. omits ܗܘܐ. 4 Vat. ܠܥܠܝܢܐ ܠܐ ܥܠܝܢܐ. 5 BC ܡܬܟܢܫܐ ܗܘܘ. 6 Vat. ܦܘܪܣܝܗ. 7 Vat. ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܣܪ.

ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܢܨܚܢܐ ܕܢܘܨܚܗ ܡܥܒܕܢܐ ܡܪܝ[1] ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܬ
ܐܕܝܒܐ ܦܘܩܕܢܗ[2] ܕܒܪܐ ܐܠܗܝ. ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܕܝܪܝܐ
ܢܗܘܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܢܟܪܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܐܠܗܝ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܒܥܕܢܐ:
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܪܝܫܗܘܢ ܡܬܬܚܠܦ. ܘܟܕ ܬܘܟܠܢܐ ܡܛܝܒܐ 5
ܫܦܝܪ ܒܡܢܝܢܗ: ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ ܫܡܥܗ[3] ܠܡܪܢܐ ܢܟܦܐ:
ܘܦܩܕ ܕܢܬܬܣܝܡܘ ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܡܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܕܢܬܐ
ܗܟܢ ܐܕܝܒܐ ܘܐܬܦܢܝ ܐܠܗܝ: ܢܬܦܩܕ ܢܝܫܗ ܡܢ ܕܝܠܗ:
ܕܢܫܡܥ ܡܪܝ ܒܫܘܡܠܝܐ. ܘܒܬܪ ܠܐܬܪܐ ܕܒܠ ܡܦܪܢܣ ܗܘܐ. fol. 96a.
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܫܡܥܗ ܘܢܗܘܐ ܢܨܝܚܐ ܢܝܫ ܐܕܝܒܐ ܗܟܢܐ 10
ܕܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܢܟܦܬܐ
ܕܒܪ ܕܢܫܪܐ ܐܕܝܒܐ ܠܡܦܪܢܣܘܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܘܙܕܩܐ ܘܠܐ
ܢܫܒܘܩ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܢܬܬܣܝܡܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܡܦܪܢܣܘܬܐ.
ܕܐܦ ܐܕܝܒܐ ܢܨܪ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܗ ܕܡܫܒܚܢܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ.
ܘܒܬܪ ܘܢܬܦܩܕ ܠܗ. ܠܐ ܢܫܒܘܩ. ܗܘܐ ܗܝܡܢ. ܘܗܝܡܢ ܘܙܕܩܐ. 15
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܕܠܦܪܢܣܘܬܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ: ܒܬܘܒ ܢܩܪܐ
ܢܫܡܥ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ[4]: ܗܕܐ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܬܘܟܠܢܐ:
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܐܦܝ ܒܡܫܚܐ. ܡܢ ܓܠܐܝܬ[5]. ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܦ ܗܘ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܢܫܠܘܛ ܥܠ ܕܝܠܗ ܠܢܝܫܗ ܕܡܫܒܚܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܕܢܬܠܐ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܟܕ ܢܫܬܘܕܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܗ: ܠܓܒܪܐ ܕܢܫܪܐ 20

[1] Vat. omits ܡܥܒܕܢܐ ܡܪܝ. [2] Vat. ܦܘܩܕܢܐ. [3] Vat. ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܥܗ.
[4] Vat. ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܡܬܢܟܦܐ. [5] BC ܓܠܐ.

ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܐܣܛܪܛܝܓܘ. ܡܬܩܝܡܐ ܗܘܬ. ܘܒܬܪ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܝܘܡ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܠܥܕ̈ܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ[1] ܚܕܕ̈ܐ:
ܕܝܢ ܚܕܕ̈ܐ ܫܘܦܐ ܢܣܒܘܢ. ܐܬܡܠܟܘ ܟܠܗܝܢ ܕܥܡܪ̈ܝܗ ܘܐܬܡܠܟܘ
ܥܠܝܗܘܢ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܠܕܝܪܝܬܗܘܢ ܗܕܐ ܥܒܕܬܐ. ܘܐܕܪܟܘܗ ܗܠܝܢ
5 ܚܠ̈ܠܐ ܚܠ̈ܠܐ ܐܝܟ ܘܚܙܐ ܠܥܠܡܐ ܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܢܚܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܚܒܠ ܐܡܪ ܠܡܪܝ ܡܫܒܚܬܐ fol. 95b.
ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠ ܐܠܗܐ. ܘܐܢܐ ܡܠܡܕܝܢܐ ܥܕܬܐ. ܘܐܡܪ. ܡܢܐ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܢܝ ܗܕܐ ܕܝܕܥܬ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܕܐ ܡܢ ܕܝܠܟ. ܫܡܥ ܠܝ.
ܐܬܡܠܝܬ ܠܗܘܢ. ܫܪܐ ܗܘܝܬ ܠܝ[2] ܕܐܠܗܐ ܘܚܡܝܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
10 ܗܘܐ[3] ܐܢܫ. ܘܥܒܕܬ ܕܡܫܠܡܢܐ ܐܢܬ ܗܘܐ. ܘܠܐܬܪܐ ܢܦܩܬ ܠܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܦܩܬ ܐܢܫ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܬܪܗ: ܥܒܕܐ
ܡܪܝ ܡܫܒܚܬܐ ܘܐܡܪ. ܥܒܕ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܗܘ ܕܐܬܟܪܗ. ܐܡܪ ܠܗ:
ܦܘܩܕܢܗ ܡܪܝ ܠܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܢ. ܐܦ ܗܟܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܠܒ̈ܐ ܕܝܠܟ. ܫܡܥ ܕܚܝܠ ܥܒܕ ܕܐܬܪܗ[4] ܘܡܫܬܘܕܝ. ܘܐܬܕܟܪܘ
15 ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ ܟܕ ܕܡܝܟܝܢ ܗܠܝܢ: ܘܥܒܕܘ ܗܘܐ ܘܐܢܫܐ ܚܕܐ
ܕܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܕܐ ܠܡܫܒܚܬܐ. ܒܥܒܕܗ ܚܢܐ
ܕܝܢ. ܥܒܕ ܐܠܗܐ[5] ܢܚܬ ܫܠܝܚ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܠܘ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܥܩܒ ܒܥܒܕܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܡܫܬܘܕܝܢ
ܥܒܕܐ ܡܢ ܘܡܢܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܒܫܡܫܐ ܫܘܒܚܗ
20 ܒܟܠܝܘܡ: ܒܟܠ ܘܒܢܐ ܕܠܝܢ ܠܡܫܒܚܘ ܠܗ ܀

---

1 Vat. ܘܢܘܢ (sic). 2 Vat. omits ܠܝ. 3 Vat. omits ܗܘܐ. 4 Vat. ܕܐܬܪܗ. 5 Vat. omits ܐܠܗܐ.

ܘܪܒܝܬܗ ܕܥܢܘܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܠܒܝܫ ܒܝܬܗ ܕܡܬܢܟܦܢܘܬܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܘܥܒܕܐ
ܕܡܬܩܦܠ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝ ܘܕܝܢܐ ܠܗܕܝ̈ܪܘܬܗ. ܟܕ ܠܗ ܠܫܘܒܚܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܐܦܠܐ ܚܕ ܘܕܝܢܐ ܥܡܝܩ. ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܫܒܩ ܗܘܐ
ܕܠܚܒܝܒܗ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܝܬܪ ܕܥܡܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ܘܚܢܐ ܫܒܝܚܐ
fol. 95a. ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܟܬܒܐ ܒܡܫܒܚܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܒܝܬܗ ܕܠܐ ܢܒܠܐ 5
ܘܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܐܝܢܐ ܕܐܬܩܪܝ ܫܒܝܐ: ܕܒܪܝܗ ܕܡܫܚܐ
ܠܒܪ̈ܝܟܐ ܫܒܘܠܝܬܐ. ܕܒܪܝܗ ܕܡܫܚܐ ܐܝܕܝܘܬ ܫܒܘܠܝܬܐ[1] ܗܢܐ ܐܝܟ
ܕܝܠܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܢܥܠܗܘܢ ܒܪ̈ܝܬܗ ܕܢܘܪܐ ܕܒܝܬܗ ܚܠܠܐ ܠܟܠܢܐ
ܠܫܡܝܐ ܟܕ ܫܟܝܢ ܐܢܫ ܠܟܠ ܡܢܘܬܐ: ܠܡܘܒܠܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
10 ܕܡܬܢܟܦ ܘܕܢܐ. ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܢ ܥܡܝܪܐ ܕܠܠܐ ܘܫܠܝܐ ܒܥܘܠܡ
ܟܘܡܪ̈ܐ ܕܢܦܩܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܗܘ ܕܒܪܐ ܡܢܘܠ ܟܒܝܠܐ: ܡܘܒܠܐ
ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܐ ܠܫܡܝܗ ܠܐܦ̈ܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܢܘܪܐ ܒܡܠܟܐ ܚܕܐ
ܕܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܟܕ[2] ܘܫܠܝܐ: ܟܕ ܡܫܡܥܐ ܒܘܬܐ ܒܠܗ ܡܬܘܕܝܐ
ܕܝܠܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܘܒܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ: ܐܢܘܠ ܐܚܙܐ ܚܙܘܐ ܗܢܐ ܕܒܪܐ[3]
15 ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܡܬܝܩܕ ܣܢܝܐ[4]: ܐܦ ܗܘ ܡܘܒܠܐ ܡܬܚܙܝ. ܘܡܢܐ ܗܘ
ܟܕ ܡܠܟܗ ܕܥܘܠܐ ܗܕܐ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܠܒܐ ܒܡܠܟܐ ܚܕܬܐ.
ܐܡܝܪܐ ܠܢܦܫ ܘܝܫܘܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝ: ܚܙܐ ܠܫܡܝܐ ܟܘܡܪܐ
ܕܟܝܢܐ ܫܒܝܐ ܘܡܫܚܐ ܟܕ ܟܢܫ ܠܫܡܐ ܕܢܟܠܐ ܠܢܘܪܐ ܗܘ
ܘܒܪܗ ܕܟܝܢܐ ܕܒܪ ܗܘܐ ܘܫܒܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܟܘܡܪܐ ܡܫܚܐ
20 ܐܝܕܝܘܬ ܫܒܘܠܝܬܐ ܡܠܟܗ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܠܘܫ: ܫܡܝܗ ܒܡܠܟܗ
ܡܫܚܐ ܕܫܒܝܐ. ܘܡܫܚܐ ܡܬܢܟܦܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘ ܠܐܢܫ: ܘܡܬܢܟܦܝܢ
ܡܢ ܟܠܗ ܥܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ ܠܫܡܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܥܘܡܪܐ.

[1] BC omit ܫܒܘܠܝܬܐ. [2] Vat. ܒܡܠܟܐ ܚܕܐ ܕܫܒܝܚܐ ܘܡܫܡܥ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܟܕ.
[3] Vat. ܚܙܘܐ ܗܢܐ ܡܬܚܙܐ. [4] Exodus iii, 3.

ܦܘܫ ܘܠܐ ܬܐܙܠ ܡܢ ܒܘܡܟ. ܣܓܝ ܚܝܒ ܦܪܢܣܬܐ ܕܐܢܫ. ܒܚܕܐ
ܠܐܘܣܬܢܝܐ ܘܠܐ ܗܦܟܬ ܒܢܬܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܟܝܟܐ ܘܡܫܝܢܐ. ܟܕ fol. 94b.
ܫܡܥ ܦܫܝܛܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܝܬܐ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܠܟܘܢ. ܠܘ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܠܝܢ[1]: ܐܠܐ
5 ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܘܡ ܠܐ[2] ܡܫܬܡܫ ܠܟܢܫܐ ܘܠܐ ܡܬܕܒܪ ܥܠܡܐ.
ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܝ ܐܒܗܘܗܝ[3] ܠܟ ܒܪܬܝܠܟ: ܠܐ ܡܨܝܢ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܢ
ܒܝܫܘ ܠܐܘܣܬܐ[4] ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܦ ܗܕܐ. ܕܟܕ
ܡܠܟܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐܘܣܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩ ܡܪܝ ܕܟܠ ܡܪܐ ܘܫܡܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܥܠܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܒܝܫܘܥ: ܕܗܘܐ
10 ܡܫܡܫ ܠܩܠܝܠܘܬܗ ܕܝܠܗ ܒܪܝܫ ܠܡܬܦܢܝܘ: ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ[5] ܡܪܝ. ܒܝܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܘܠܐ ܚܫܘܟܝ ܕܝܠܗ ܘܡܫܝܚܐ.
ܡܪܝ ܒܪܐ ܠܗ: ܟܕ ܝܕܥܝܢ[6] ܐܘ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܕܝܪ ܠܐ
ܢܦܩ ܐܢܐ܀

ܫܪܒܐ ܕܐܝܠܝܐ.

15 ܟܕ ܝܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܕܩܝܡܬܐ
ܗܘܐ: ܘܩܡܨܐ ܕܡܫܝܚܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܒܝܘܡܐ
ܘܒܪܝܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܢܫܝܢ ܥܕܬܐ
ܗܘܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܦܬܟܪܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܪܥܐ: ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ: ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ
20 ܕܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܟܕ ܝܕܥܘ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ

---

[1] Vat. ܡܡܠܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. [2] Vat. ܕܡܢ ܡܪܘܡܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐ. [3] Vat. ܕܐܠܗܘܬܗ. [4] C ܠܐܘܣܬܐ. [5] BC ܕܒܝܬ. [6] BC ܝܕܥܝܢ.

ܕܒܬܪܗ ܕܢܚܬ. ܘܟܕ ܐܚܕܗ ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܥܡܢܐ[1] ܘܠܒܫܐ ܕܩܘܡܗ
ܕܢܦܩܬܐ. ܘܟܕ ܠܡܣܟܢܐ ܥܒܕܐ ܘܢܦܩܐ. ܦܬܚ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ
ܦܠܓܐ ܥܠܡܘܗܝ ܡܫܟܚ ܕܢܦܩܬܐ ܗܘ. ܐܠܗܐ ܥܒܕܐ ܘܡܥܕܪ
ܠܟܠܢ[2]܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܐ.

ܥܠ ܗܝ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܡܘܒܠ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܕܢܘܟܪܝܘܬܗܝ
ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܒܬܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗ
ܕܡܪܝܡܢܐ ܗܢܐ܆ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ܆ ܥܠ ܫܘܡ ܒܫܘܡ
ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ ܡܠܘܐ܆ ܘܐܢܬܬܐ ܕܡܬܬܪܝܡܐ ܗܘܬ ܠܦܬܓܡܐ[3]
ܘܡܬܢܝܐ. ܘܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܝܥܢܐ ܥܠ ܒܠܒܗܘܢ ܕܝܕܝܥܝܢ. ܠܦܘܡ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣ܆ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘܪܡܐ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܢܣ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܪܝܡܐ ܗܢܐ
ܒܡܬܦܪܢܣܢܘܬܗܘܢ ܕܒܙܒܢܐ ܡܫܬܟܚܐ܆ ܘܡܫܬܕܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ
ܡܬܬܪܝܡܢܐ ܐܠܗܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܐܦ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣ ܡܬܥܠܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܬܩܪܝܐ ܕܥܠ ܗܘ ܠܡ ܡܬܦܪܢܣ ܡܬܩܪܝܢܐ
ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܘܡܬܬܪܝܡܐ ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ. ܘܡܬܦܪܢܣ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ. ܐܦ ܡܬܦܪܢܣܢܐ ܗܢܐ܆ ܟܕ ܡܬܩܪܝ ܒܝܘܡ ܡܢ ܒܙܒܢܐ[4] ܟܕ
ܡܬܦܪܢܣ ܒܝܘܡ ܚܕܐ[5] ܒܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ܆ ܐܬܩܪܝ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܬܦܪܢܣ ܕܡܬܦܪܢܣ ܕܐܠܗܐ.
ܕܡܬܦܪܢܣܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ[6]. ܡܬܦܪܢܣ ܠܐ ܡܬܦܪܢܣ ܕܡܬܩܪܝܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ.

[1] Vat. ܥܡܢܐ ܕܩܘܡܗ. [2] BC ܠܟܘܢ, Vat. omits ܠܟܠܢ. [3] Vat. ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ. [4] Vat. ܡܢ ܩܘܕܡ ܕܒܙܒܢܐ. [5] Vat. ܒܝܘܡ ܚܕܐ, B omits ܒܝܘܡ ܚܕܐ. [6] Vat. omits ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܠܦܓܪܐ ܘܠܓܠܘܣܩܘܡܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܢ ܓܘ ܥܘܡܪܐ. ܘܐܣܩܘܗܝ ܐܟܚܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܫܠܡܐ ܗܟܢܐ. ܙܩܦܐ ܦܝܫܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܪܒܘ ܐܬܪܘܗܝ.
ܘܡܬܢܛܪ ܓܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܠܦܓܪܗ ܣܓܕܐ ܘܩܘܒܠܐ. ܟܕ
ܢܦܩܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܘܒܚܐ܆ ܕܟܕ ܡܬܩܒܠܐ ܩܘܒܠܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܘܝܕ ܒܫܝܘܗ ܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܥܘܫܢܐ. ܘܐܬܦܪܣ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ 5
ܗܕܝܐ܆ ܒܗܝ ܕܟܠ ܐܬܩܘܡܘ ܒܐܬܘܪܝܐ ܕܥܡܠ ܒܥܘܕܪܢܗ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܕܝܢܐ܆ ܐܬܓܢܒ ܝܕܥܐ ܕܠܬܘܬܒܘܢ ܐܝܟܢܐ ܐܘܬܒܝ. ܘܟܕ
ܒܗܘܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܐܡܪ ܠܚܣܕܐ. ܕܢܕܒܪܘܢ ܐܘ ܫܘܦܪܐ܆ ܕܐܦ
ܒܘܬܠܐ ܕܐܝܟ ܡܬܠܚܡܬܐ ܡܢ ܕܫܘܕܥܝܢ. ܕܡܢܗܠ ܕܩܕܝܫܐ ܥܕܡܐ
ܒܫܘܒܚܐ܆ ܠܓܠܝܣܩܘܡܐ ܣܩܝܠ ܗܘܐ܆ ܘܡܟܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܓܒܐ ܘܕܕܠܐ 10
ܕܒܗ ܐܬܬܘܬܒ ܗܘܐ[1]. ܕܡܥܠܝܗ ܕܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ[2] ܣܕܪܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܕܒܪܬܐ ܡܢ ܣܕܪܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܦܫܛܐ ܟܠܗ ܠܗ. ܘܐܟܠ ܡܟܪܙܐ
ܡܢ ܠܥܠ. ܠܐ ܝܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ܆ ܕܢܩܒ ܡܢܗ ܡܕܡ.
ܕܡܐ ܕܚܙܝ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ ܫܘܟܠܐ܆ ܠܟܠܗܘܢ ܟܕܢܐ ܕܟܠܗ ܫܟܝܢܝܢ.
ܘܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܠܝܢ[3] ܥܡܗ ܒܚܕܝܘܬܐ܆ ܡܢܗܘܢ 15
ܩܫܝܫܐ ܘܡܢܗܘܢ ܫܡܫܐ[4]܆ ܝܬܒܘ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܘܠܡܬܒܪ
ܒܗ ܒܠܥܕܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܗܕܝܐ ܝܬܒܐ ܗܘܐ܆ ܕܢܬܦܢܐ
ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܡܣܩܢܐ ܕܥܡܗ. ܩܡ ܐܚܐ ܗܘ ܟܠܗ ܒܡܠܟܐ
ܕܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܬܟܪܝ ܥܠ ܒܥܝܬܗ. ܕܒܬܘܕܝܬܐ ܠܡ ܒܡܬܠ ܐܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ fol. 94a.
ܟܕ ܠܗܕܝܐ ܡܬܕܒܪܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܓܢܘܗܝ ܘܦܫܛ ܐܝܕܘܗܝ ܗܘܐ 20
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ. ܒܪܡܫܐ ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܟܬܒܘܗ ܠܡܘܗܒܬܗ܆
ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܘܟܠܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܥܠ ܗܕܝܐ. ܚܕ ܡܢ ܡܠܦܢܐ

---

[1] Vat. ܕܒܗ ܝܬܝܒ ܗܘܐ. [2] Vat. ܕܡܥܠܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ. [3] Vat. omits ܗܘܠܝܢ.
[4] Vat. ܫܡ̈ܫܐ.

ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܥܡܝܢܐ ܘܐܕܢܐ: ܘܒܥܐ ܘܚܙܐ. ܘܐܘܕܝ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ.
ܘܡܬܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗ ܗܢܐ ܣܘܟܝܐ ܕܐܡܪ ܥܡ̈ܡܐ ܢܐܬܐ[1]. ܘܐܘܕܝ
ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ: ܘܫܡܥܘ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ ܫܡܝܢܐ[2]. ܘܐܘܚܕ
ܥܡ̈ܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܚܬܘ ܒܗܝ ܒܫܘܒܚܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ[3]. ܘܒܗ[4] ܚܫܘ
ܕܥܡ̈ܡܐ ܘܐܘܕܘ ܟܠܗ ܦܫܛܐ ܕܫܠܡ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܒܝܕܥ: 5
ܒܝܕ[5] ܥܡ̈ܡܐ ܒܡܘܟܟܐ ܗܕܐ ܢܣܒ ܕܒܪܬܗ ܟܢܫܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܟܠ ܕܝܢ ܡܬܕܒܪ ܠܡܬܩܢܘ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܡܛܠ
ܡܫܝܚܘܬܐ[6] ܫܠܝܚܘܬܐ: ܕܢܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܐܒܐ ܘܒܫܡܐ ܕܝܠܗ:
ܘܩܢܘܡܘܗܝ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܗܕܐ. ܒܕܠܐ[7] ܕܐܡܪ
ܗܦܟ ܐܢܐ ܠܟܠ ܥܘܡܩܐ ܕܘܟܬܗ. ܫܡܥܢܐ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܕܠܐ 10
ܡܬܕܒܪ ܗܘܝܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܐܢܫܘܬܐ ܡܬܩܦܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܒܫܘܒܚܐ ܘܕܚܠ ܦܬܓܡܝܢ: ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܡ ܢܬܒܥ
ܕܢܬܚܫܒ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝܢܐ ܐܠܗܘܬܐ[8] ܒܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܫܝܢܐ ܐܝܟ
ܠܡܢܝܢܐ ܚܕܢܐ ܘܠܐ ܡܬܝܠܕ ܐܝܟ ܠܗ: ܘܡܕܡܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܦܠܓܘܬ
ܒܢܝܢܘ ܘܡܕܡܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܒܟܢ ܒܡܕܡܘܬ 15
ܫܒܪܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܘܦܘܫܩܐ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܡܪ
ܒܡܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܫܡܥ ܠܗܘܢ ܣܘܟܝܐ ܘܐܬܐ fol. 93b.
ܕܝܠܗ ܕܠܥܠܡܐ ܕܡܫܠܡܝܢ. ܘܡܢܗ ܡܟܝܠ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܕܒܟܠܗ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܬܩܝܡܢܐ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܘܐܘܚܕ ܠܟܠܗܘܢ ܘܕܝܢ ܠܟܠܗ. ܘܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ. 20
ܘܟܠܗ ܠܒܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢܗ ܠܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠܗ ܢܕܥܘܢ ܘܡܢܗ

[1] Haggai ii. 7. [2] B ܚܕ ܗܝܡܢܘܬܐ. [3] Vat. ܒܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗܘܢ. [4] B ܘܒܗ, C ܘܒܗܘ. [5] C ܒܝܕ. [6] Vat. omits from ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬܐ to ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. [7] Vat. ܘܒܠܐ. [8] Vat. ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܠܐ ܠܡܣܘܪܘ: ܘܐܦܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܣܩ ܢܦܫܗ ܠܐ ܠܡܬܦܢܝܘ. ܪܚܡܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܠܢܦܫܗ ܥܠ ܠܡܥܒܕ. ܕܐܦܢ ܕܠܗ ܡܬܝܗܒܐ:
ܒܥܘܬܐ ܘܡܫܟܚܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ ܕܐܢܕܝܢܗ ܡܬܝܗܒ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܒܗ ܚܕ ܣܒܐ: ܕܒܝܬ ܗܘ ܠܟ ܕܡܘܬܐ ܘܕܚܠ ܗܘ ܦܘܪܥܢܐ. ܘܡܢ
5 ܒܗ ܝܘܡܐ ܘܡܢ ܒܘܝܐܘܗܝ ܕܢܦܫܐ ܡܬܦܠܓ ܘܡܬܚܫܒ ܘܡܚܘܝ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܚܕ ܩܕܝܫ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡܥܐ ܒܘܝܐܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܩܕܝܫܐ: ܠܡܣܒܪ ܡܫܡܥܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܛܒܐ ܡܣܒܪܝܢ.
ܘܐܟܙܢ ܕܡܫܒܚܝܢ[1] ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܡܚܡܣܝܢ
ܒܟܝܢܐ ܕܒܪܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܢ ܡܬܘܡܐ ܗܟܢ ܘܡܫܚܠܦܐ ܒܝܕܝܗ
10 ܡܬܗܦܟܢܐ ܡܦܩܬܗ ܕܢܦܫܐ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܒܗ ܡܘܬܐ. ܘܕܚܠܬܐ
ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܠܒܗܘܢ[2] ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܦܟܗ ܕܡܫܡܫ ܝܘܡܐ:
ܦܝܫ ܒܗ ܡܘܬܐ ܠܟܠܗ ܡܥܒܕ: ܠܡܬܒܪܟܘ ܡܠܟܐ ܕܕܚܠܬܐ ܘܡܠܟܬܐ
ܕܦܘܪܥܢܐ ܘܠܒܝܫܬܐ ܡܢܟܠܬܐ ܕܟܠ ܚܝܠ ܡܢ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܫܘܕܥ ܐܢܫ
ܒܬܘܕܝܬܐ ܠܡܥܕܠܘܬܐ ܒܒܝܬ ܡܢܝܢܐ ܘܫܒܚܘ ܐܢܫ. ܘܐܦܢ ܡܠܟܐ
15 ܒܠܒܗܘܢ ܟܕ ܠܡܫܬܐ ܦܬܐ ܠܡܚܕܐ ܡܬܚܘܐ: ܐܝܟ ܕܠܡܬܐܡܪ ܠܒܠܗ
ܗܢܝܐ ܚܝܠܐ ܪܘܚܐ: ܘܠܚܘܒܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܒܠܐ[3] ܘܐܘܪܚܐ ܘܫܘܝܐ fol. 93a.
ܠܘܬܗ ܕܫܒܝܠܐ: ܒܟܠ ܕܡܬܚܘܝܢ ܒܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܘܪܚܐ. ܗܦܟܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝܕܥ ܡܢ ܘܦܘܪܥܢܐ ܩܕܡ
ܦܘܪܥܢܐ: ܒܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܚܛܝܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ:
20 ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܒܝܬ ܡܘܬܐ: ܒܕܘܒܪܢܗ[4] ܕܟܠܗ ܠܟ ܗܢܘ[5] ܦܘܪܥܢܐ
ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ. ܘܐܦܢ ܕܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐܢܫܘܬܐ ܕܒܝܬܗ[6]
ܒܢܦܫܗܘܢ ܒܚܝܘܬܐ: ܡܛܠܬܗ ܠܗܘܢ ܒܗ ܚܝܐ ܘܐܡܪ. ܪܚܡܬܐ ܘܟܢ

[1] Vat. ܕܡܫܒܚܝܢ. [2] Vat. omits ܒܠܒܗܘܢ. [3] Vat. ܘܒܠܐ. [4] BO ܒܕܘܒܪܢܗ. [5] Vat. omits ܗܢܘ. [6] BC Vat. ܕܒܝܬܗ.

ܗܦܟ. ܐܬܦܪܫ ܗܘܕܝܢ ܒܣܘܟܠ ܒܠܒܗ ܦܓܪܗ. ܘܗܦܟܬܐ ܥܒܕ ܐܝܟ
ܠܒܢܝ̈ ܡܪܘܬ ܠܥܘܠ. ܡܬܡܣܟܢܐ ܕܝܢ ܡܬܘܬܒܝܢ: ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܒܪܢ
ܕܝܪܐ. ܐܙܠ ܠܘܬܗ ܕܢܝܫܘܥ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1]
ܘܒܥܐ ܠܗ ܡܢܝܘܬܐ. ܘܐܬܟܘܢ ܕܢܥܘܠ ܘܢܬܒ ܒܟܪܝܗܘܢ
5 ܠܡܫܬܐܣܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܦܩܕ ܡܕܒܪ ܠܝ ܕܐܥܘܠ ܡܬܐܡܪ ܠܗ̇: ܘܐܡܪ ܐܬܬܘܝ ܠܗܠܝܢ[2]. ܘܫܒܩ
ܠܗ ܦܫܝܩܐ ܡܪܝ ܒܫܘܒܚܗ: ܘܗܦܟܬܐ ܒܥܘܪܢܐ ܢܦܫܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܕܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܬܡܛܝܒܘ ܠܐܪܥܬܗ ܒܠܒܗܘܢ
ܒܢܝ̈ ܐܬܪܐ ❖

---

10 ܟܬܒܐ ܬܠܝܬܝܐ

ܥܠ ܗܝ ܕܩܡ ܐܬܬܘܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ
fol. 92b. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[3]: ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܠܡܐ[4] ܗܘ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ: ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܕܐܝܟ[5] ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܒܥ ܒܚܘܒܐ ܕܗܘܘ ܒܢ̈ܝ ܩܘܡܗ ܡܛܠ ܚܘܒܪܗ
15 ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ[6] ❖ ܐܠܝܨ ܡܢ ܒܠܒܗ ܚܘܫܒܐ ܘܡܫܚܬܐ ܠܐܢܫܐ: ܡܢ
ܗܝܟ ܝܠܕܐ ܢܦܫܐ ܗܘܝܢ ܐܠܝܨܝܢ ܕܟܠܟܠ ܕܒܪܘܚܐ ܡܢܝܚܐ:
ܘܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܚܘܒܐ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܬܬܥܝܪܐ ܐܝܟ ܡܛܠܬܗ
ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܡܬܝܩܪ ܒܟܠ ܙܒܢ ܘܐܬܪ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܒܟܠ ܡܬܩܠܣܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܟܗܢ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ

---

[1] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [2] Vat. ܠܗܠܝܢ. [3] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [4] Vat. omits ܡܫܠܡ, but has on the margin, in black ܒܣܘܥܪܐ, added, apparently, afterwards. [5] Vat. ܘܐܝܟ. [6] Vat. omits ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܕܠܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܬܛܟܣ ܓܒܪܐ ܠܡܬܒܥ ܕܡܠܟܘܬܐ ܪܗܘܡܝܐ:
ܐܝܟ ܕܗܢܘܢ ܕܐܬܚܪܝܘ ܒܗܕܐ ܫܥܬܐ ܢܠܒܫ ܡܠܟܘܬܐ:
ܕܢܗܘܝܢ ܠܡܬܪܘܡܡܘ ܒܪܝܫܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܗܟܢ ܐܦ ܓܒܪܐ
ܕܪܚܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܪܡܢܐ[1]: ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܫܐ ܕܚܙܐ ܠܡܪܘܬܐ
5 ܡܢ ܚܟܝܡܐ ܕܐܬܒܣܡܘ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ ܕܒܪܘܚܐ ܢܟܝܬ ܕܢܦܫܐ.
ܘܢܣܬܐ ܕܦܓܪܘܗܝ ܚܕ ܥܠ ܬܪܝܢ ܒܢܝܘܗܝ ܗܘ ܕܠܩܕܡܝܐ
ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫ ܦܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܓܒܪܐ ܚܙܒܘܬܐ:
ܦܣܩܘ ܡܢܗ ܠܓܒܪܐ ܚܙܒܘܬܐ: ܦܘܝܐ[2] ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܡܠܟ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܪܣܝܐ ܗܘܢܐ: ܘܐܬܥܠܝ ܒܓܒܪܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܐܪܣܝܐ
10 ܕܢܩܝܦܐ: ܦܘܝܐ ܟܘܢܫܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܢܦܩܬ. ܘܡܠܟ ܒܐܦ ܓܒܪܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܒܩܘܪܝܐ ܕܦܠܝܛܐ: ܒܕܝܢ ܗܘܝܢ fol.92a.
ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܪܢܣܗ. ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢ ܢܦܩܘ ܠܡܚܪܒܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܠܐ ܠܡܩܪܒ: ܘܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܒܗ ܒܥܘܕܪܐ[3] ܕܒܗܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ:
15 ܡܬܦܠܓܐ ܘܢܒܥܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܡܪܢܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܕܝܢ
ܒܟܠ ܫܢܐ: ܗܢܐ ܕܢܣܒ ܐܠܗܐ ܒܒܝܬ ܢܨܚܢܐ[4]: ܦܩܕܘ ܠܡܠܟܗ
ܕܪܡܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܢܣܒ[5] ܠܗ ܠܡܬܬܦܠܓ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܣܒ ܡܢ
ܕܠܡܬܬܦܠܓ ܒܟܠ ܒܢܝܢܐ. ܕܢܣܒܐ ܐܡܪ[6] ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܡܫܘܕܥܐ ܚܘܪܐ ܒܝܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܥܠ ܒܡܫܪܝܬܐ
20 ܕܠܡܣܝܩܘ ܒܝܬ ܘܕܝܢܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܚܒܫ: ܢܬܐܡܪ ܡܢ
ܫܢܐ ܒܡܫܡܫ ܒܓܘܐ ܕܡܣܟܢܐ ܦܠܓܐ. ܘܡܬܓܕܫܐ ܕܠܥܠܡ. ܕܢܒܥ
ܠܡܬܡܟܢܘ ܕܡܬܒܥܝܐ ܗܕܐ ܒܗܕܐ ܘܗܕܐ ܒܚܘܒܪܐ ܡܢܗ

[1] C omits this clause. [2] Vat. omits ܠܓܒܪܐ ܚܙܒܘܬܐ: ܦܘܝܐ. [3] Vat. ܒܥܘܕܪܐ, BC ܥܘܕܪܐ. [4] Vat. ܢܨܚܢܝܐ. [5] Vat. ܢܣܒ [6] Vat. ܐܡܪ.

ܠܝܫܥܝܐ. ܘܫܠܡܗ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܫܒܝܗ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܠ ܡܠܟܗ ܕܝܗܘܕܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܢܣܚܒ
ܥܠ ܚܘܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ ܡܢ
ܦܩܕܬܐ[1] ܕܙܘܗܪܐ[2] ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܩܒܪ ܠܚܙܩܝܐ[3] ܡܨܪܝܐ ܕܒܝܬ
ܡܛܠ ܕܐܬܒܪܝ: ܢܒܘܟܘܗܝ ܥܠܝܗ ܕܒܒܠ ܠܡܨܪܝܐ ܕܡܝܬ[4] ܡܢ ܕܟܘܠܗ: 5
ܘܐܦ ܗܢܐ ܕܐܬܠܘܝ ܥܠ ܕܪܟܐ ܕܗܘܐ ܠܠܘܝ ܥܠܝܗ ܕܡܨܪܝܐ:
ܘܐܫܬܡܥܘܗܝ ܘܐܟܪܙܘܗܝ ܘܩܒܪܘܗܝ ܠܡܨܪܝܐ[5]. ܐܬܡܘܬ ܢܒܝܐ
ܗܘ ܕܩܒܠܬܐ ܕܝܕܥܐ ܠܝܗܝܐ[6]. ܘܗܘܐ ܗܘ ܠܩܕܡܬܐ ܘܕܝܢܬܐ[7]
ܠܐܠܗܘܢ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܐܢܫܝܢ. fol. 91 b.
ܘܐܬܟܠܠ ܠܩܘܪܒܢܐ ܘܢܚܬܘ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܟܪܟ ܫܘܪܐ ܫܘܡܠܝܐ: 10
ܕܥܠ ܚܬܡܐ ܡܘܬܐ ܕܢܒܝܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܩܠܝܢ ܩܘܡܐ
ܥܠ ܪܝܫܐ. ܐܦ ܢܒܝܐ[8] ܗܠܝܢ ܥܠܝܡܘܢ ܒܐܝܕ ܡܫܬܐܠܘܬܐ.
ܘܐܬܩܛܠ ܠܐܝܣܛܘܦܘܬܐ. ܘܐܬܕ ܐܝܟ ܒܡܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫܘܢ
ܐܝܟ ܠܫܘܠܡ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܫܘܬܦ ܟܕ ܡܛܐ ܥܡܗ ܡܢ ܒܪܫܝܬܗ.
ܘܗܘܐ ܢܒܝܐ. ܘܐܬܠܒܫ ܒܠܒܗܘܢ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܡܛܠ 15
ܚܢܢܝܐܘܣ: ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܝܬܒܪܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ܀

ܫܡܗ̈ܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ.

ܥܠ ܡܫܬܘܕܥܘܬܗܘܢ ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܦܢܝܬܐ ܡܢܐ ܡܘܠܕܗ
ܕܐܬܝܕܥ ܠܡܠܝ ܒܫܘܠܡܐ ܕܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܟܕ 20

[1] Vat. ܦܩܕܬܐ. [2] BC Vat. ܕܙܘܗܪܐ. [3] A Vat. ܘܩܒܪ ܚܕ. [4] Vat. ܒܠܫܢܗܘܢ.
[5] C omits this clause. [6] 1 Kings xviii. 4. [7] ܘܠܒܠܫܐ. [8] Vat. omits ܢܒܝܐ.

ܘܒܢ̈ܝ ܝܠܕܗܘܢ. ܘܡܒܪܟ ܠܡܪܝܐ. ܘܩܡܘ ܗܠܝܢ ܟܕ ܫܪܪ ܠܗܘܢ
ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܘܫܥܢܐ ܡܬܩܢܐ ܒܥܕܬܐ ܗܝ ܘܒܢ̈ܝ
ܝܠܕܐ ܕܡܫܟܢ ܒܗܘܢܐ[1]. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ ܠܘܬܗܘܢ:
ܘܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܟܕ ܐܚܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܬܪܚܡܢܗ
5 ܠܚܘܒܐ ܗܢܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܘܬܐ. ܕܐܝܟܢ: ܟܕ ܟܠ fol. 91 a.
ܡܠܦܝܢ: ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܬܕܪܫܘ ܒܚܘܒܗܘܢ ܘܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܗܢܐ.

ܦܪܩܐ ܫܒܝܥܝܐ.

ܥܠ ܚܠܡܐ[2] ܕܚܙܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܐܪܕܝܟܗ ܠܐܘܫܥܢܐ. ܘܕܝܠܗ ܐܦ[3]
ܗܢܘܢ ܕܫܡܥܘܗܝ ܒܪܗܛܐ ܘܢܣܒܘܗ[4]: ܟܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܒܝܬܗ
10 ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܘܫܥܢܐ: ܗܝ ܠܡܝܬܘ ܝܬܝܪ ܡܢܗ: ܘܟܠ
ܢܦܩ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܝܢܐ ܘܡܬܚܫܒ[5]: ܕܐܚܕܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܫܩܠ
ܒܡܫܪܕܦܘܬܗ ܟܕ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܦܠܐ ܐܬܬܩܪܒܬ ܐܦܠܐ
ܐܬܬܡܠܟܬ: ܘܐܡܪ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܠܡܫܬܘ ܒܗܢܐ ܕܐܝܬ ܠܝ: ܐܝܟ
ܒܡܘܬܐ ܐܬܟܠܬܐ ܝܬܝܪ ܕܝܗܒܬ ܥܠ ܐܪܥܘܬܗ ܕܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
15 ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠ ܫܘܠܛܢܐ. ܐܝܟ ܘܐܦܠܐ ܕܐܘܪܒ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܢܦܩ ܒܪ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ[6] ܗܘܐ ܐܬܟܠܘ
ܒܡܠܟܘܗܝ ܕܐܚܝܬܘܦܠ ܒܐܒܫܠܘܡ ܕܡܠܟ[7]: ܟܕ ܒܗܠܝܢ ܡܬܥܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܐܬܬܟܝܪ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܐ: ܘܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ

---

1 BC ܒܗܘܢܐ, Vat. ܒܗܘܢܐ. 2 Vat. omits ܚܠܡܐ. 3 Vat. omits ܐܦ.
4 A Vat. ܘܫܡܥܘ ܘܢܣܒܘ. 5 Vat. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ and omits ܢܦܩ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܝܢܐ ܘ.
6 Vat. omits from ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ to ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ. 7 2 Samuel xv. 12.

ܠܡܬܒܥ ܘܠܡܬܬܒܥܘ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܢܐ. ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܡܣܘܟܝܗ
ܘܟܠ ܗܝܡܢܐ ܠܗ ܣܓܕܝܢ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܐ.

fol. 90b.

ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢܝܚܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܝܠܗ ܠܣܘܥܪܢܐ܀ ܡܢ
ܕܝܢ ܡܛܝܬ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ: ܘܡܟܝܠ
ܐܦ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܢܫܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܒܐܬܪܗ ܕܪܘܡܝܐ. ܚܙܐ ܠܗܘ
ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ. ܕܗܘܐ ܗܘ ܟܠܗ ܒܝܘܡܬܗ ܕܒܪܝܫܐ. ܘܐܬܟܠܢܝ
ܘܦܘܫ ܒܝ. ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܗܝܡܢܐ ܕܝܘܬܐ
ܘܦܫܟܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܐܢܫܐ ܕܚܙܐ ܠܝ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܡܢ
ܗܘܝܬ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܒܝܬܗ ܠܝ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܠܡܘܡܬܐ ܕܝܠܝ. ܘܐܬܟܠܬ
ܒܗ܀ ܘܚܙܐ ܠܗ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ. ܕܟܠ ܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܘܟܠ
ܗܘܝܢ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܒܥܠܝܬܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܘܐ
ܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܠܐ ܠܣܘܥܪܢܐ ܘܥܠ ܫܢܝܐ
ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܝ ܥܡܗ ܐܝܟ. ܘܟܠ ܢܦܫܐ ܠܝ ܟܠ ܡܣܟܢܐ ܐܝܟܢܐ.
ܐܡܪ ܗܘ[1] ܥܡ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ[2]: ܘܡܬܒܪܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܒܢܝ ܠܗܘܢ. ܡܬܚܝܠ ܕܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܐܒܝܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܒܥܝܢ܀ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܥܕܡܐ ܠܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܠܗ: ܡܬܟܠܢܝ
ܘܡܠܝܢ ܡܢܗ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܟܠ ܥܦܝܦ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܒܚܘ.
ܘܐܦ ܟܠ ܐܪ̈ܘܚܬܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܝܠܗ ܒܢܝܗܘܢ: ܗܝܟ ܠܟܢܫܬܐ.
ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܬܐ[3] ܕܒܗ: ܘܒܫܘܠܡܐ ܕܟܢܫܐ ܐܬܒܢܝܘܗܝ:
ܗܢܘܢ. ܘܟܠܗ ܕܡܫܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ.

[1] Vat. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. [2] BC Vat. ܕܒ̈ܥܠܕܒܒܐ. [3] Vat. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ.

ܪܫܐ ܕܫܘܒܚܐ.

fol. 90a.

ܒܬܪ ܕܐܘܣܛܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ ܚܢܢܝܫܘܥ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪ
ܣܘܒܠ[1]. ܘܦܢܝ ܕܘܒܪܐ ܕܟܠܗ ܐܬܕܒܪ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܒܠܚܘܕ ܠܥܕܬܐ
ܕܒܠܕܗܘܢ ܐܬܬܣܝܡ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܘܫܕܪ
ܐܢܘܢ ܩܕܡ ܩܬܘܠܝܩܐ ܐܝܟ ܥܝܕܐ. ܠܘܬܗ ܕܝܠܗܘܢ[2] ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܫܢܐ
ܡܬܩܒܠܝܢ ܠܝܬܘܒ ܚܕܐ: ܕܒܠܚܘܕ ܠܥܕܬܐ ܕܒܠܕ ܐܬܬܣܝܡ ܐܠܝܢ.
ܘܫܕܪܘ ܠܝܬܝܪܐ ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܠܕ. ܘܐܬܡ
ܐܬܬܣܝܡ ܐܦ[3] ܢܘܚ ܒܪ ܡܪܝ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܝܬܐ ܕܡܕܝ.
ܐܝܟ ܡܢܐ[4] ܠܡܐܡܪ: ܒܗܝ ܕܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܝܠܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܠܐ ܝܗܒ ܠܡܬܪܣܝܘ. ܐܬܪܐ ܢܘܚ ܒܪ ܡܪܝ ܕܡܬܩܪܐ ܒܠܘܗܝ
ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ ܠܥܒܕܝܫܘܥ. ܕܗܐ ܐܦ ܐܬܩܪܝ ܕܒܝܬ
ܕܓܪܡܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ[5] ܕܟܠ ܗܕܐ[6] ܒܢܝܢ ܢܗܘܐ
ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ. ܕܢܬܒܥ ܦܪܘܣܘܦܐ ܕܒܠܕ. ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܚܢܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܩܪܝ ܢܘܚ[7] ܡܠܘܐܐ ܠܐܒܗܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ
ܒܥܒܕܐ ܗܕܐ ܥܒܕܝܫܘܥ. ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܒܬܪܝܢ. ܘܦܪܩܐ ܕܐܠܗܐ
ܩܪܝܒܘ ܕܐܠܗܐ. ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܩܠܝܠ ܐܬܠ. ܘܐܬܩܪܝ ܠܕܐܘܣܛܡ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ. ܘܫܡܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܬܘܪ. ܒܬܪܬܐ
ܕܫܢܬܐ[8] ܕܬܪܬ ܕܡܠܟܐ. ܐܬܠܡܣ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܒܒܪܬܐ[9] ܒܒܬܪܗ.
ܘܐܬܩܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܠܘܐܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ[10]
ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܒܬܪܗ. ܘܐܚܕܗ ܠܡܛܪܢܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܛܠܠܗ. ܘܡܛܠ

[1] BC ܣܘܒܠ, Vat. ܣܘܒܠ. [2] B ܠܘܬܗ ܠܡܠܟܘܢ. [3] BC Vat. ܐܘܦ.
[4] BC Vat. omit ܡܢܐ. [5] BC ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܘܗܝ. [6] C ܘܗܘ.
[7] BC Vat. omit ܢܘܚ. [8] BC Vat. omit ܕܫܢܬܐ. [9] BC omit ܒܒܬܪܗ.
[10] A ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ, Vat. ܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ (sic).

ܕܩܘܪܒܐ ܠܢܡܠܐ ܒܝܬܘܬܐ ܠܗܘ ܚܕܪܘܗܝ ܐܠܐ ܢܦܫܝ[1]: ܚܒܠܐ
ܐܬܦܩܕ ܡܪܢܐ ܡܢ[2] ܘܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܡܪܘܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܢܫܡܬܐ ܕܬܗܘܐ
ܐܬܦܩܕ. ܕܠܘܬܗ ܕܟܠܗ ܡܢ ܦܪܝܫܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܥܡܘܪܐ
ܘܗܟܢܐ. ܢܣܒ ܠܡܪܢܐ ܕܐܬܦܩܕ ܘܐܡܪ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܟܝܢ ܕܐܬܦܩܕ
5 ܕܐܝܟ ܕܫܡܥܬܐ: ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܥܠܝܬܐ ܦܘܠܘܣ ܐܬܡܠܝ ܢܦܫܐ ܘܡܢ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܘܡܢܗ[3]: ܢܦܫܟ ܐܠܗܐ ܠܝ ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܝ ܕܐܠܐ ܘܐܬܚܫܒܘ: ܘܐܝܟ ܠܐ ܫܡܥܘܗܝ ܕܐܬܩܛܠܘ: ܘܡܢܗ ܕ
ܘܡܢܗ[5] ܢܦܫܝ ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܢܗ[4] ܕܐܝܟ ܕܫܡܥܬܐ ܠܝ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ: ܕܡܢܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܪܐ ܐܡܪ. ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
10 ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܬ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܗܘܝܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܕܐܬܩܢܝܘ ܠܡܫܝܚܐ: ܗܪܟܐ ܐܦ
ܕܡܠܟܐ ܦܓܪܢܝܬܐ ܘܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܫܝܚܐ ܫܘܒܚܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܢܦܫܐ. ܚܕ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܡܗ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܡܪܢ ܗܢܐ
ܘܠܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܘܠܗ ܘܐܡܪ ܒܡܫܝܚܐ
15 ܕܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܐ ܦܪܝܫܐ ܘܠܡܬܕܒܪܘ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗ.
ܕܐܬܩܢܝ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܐܠܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܕܡ ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܠܐ. ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܗܘܢ
ܦܓܪܢܝܘܬܐ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ. ܠܡܐܡܪ ܕܐܬܦܩܕܘ ܘܕܫܡܫܐ
ܕܐܬܦܩܕ ܡܫܝܚܐ ܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܟܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
20 ܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܐܬܦܩܕ
ܕܐܬܦܩܕ ܠܐܝܟܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܒܫܘܒܚܐ ܠܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܦܩܕ
ܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܣܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܦܪܘܩܘܬܐ܀

[1] Genesis xxvii. 4. [2] Vat. ܘܗܟܢܐ ܡܢ. [3] A omits ܢܦܫܗ. [4] BC ܡܢܗܘܢ. [5] A ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܐܠܐ.

ܦܢܝܢ ܐܢܘܢ ܒܬܪ ܚܠܘܦ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܥܠܝܢܐ. ܘܗܢܐ ܕܪܒܢ ܐܠܗܐ
ܠܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܘܢ: ܙܘܥܐ ܠܟܝ ܗܘܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܓܒܪܐ
ܗܢܐ ܦܕܝܐ: ܕܒܗ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܕܠܐ ܒܝܕ ܐܢܘܢ ܐܘ ܥܒܕ ܩܕܡ
ܐܠܗܐ. ܘܠ ܗܢܐ ܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܗܘܢ. ܟܕ ܐܬܕܟܪ
5 ܕܝܢ ܓܠܝܢܐ ܘܙܘܥܐ ܠܗܘܢ ܕܒܗ ܒܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܦ ܟܕ ܡܢ ܡܬܚܙܐ.
ܕܢܘܕܥ ܒܡܕܥܗ ܠܓܒܪ ܐܝܘܒ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܘ ܕܠܝܛ ܡܢ
ܣܘܥܪ̈ܢܘܗܝ ܕܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܗܘܬ: ܒܟܠ ܡܬܥܢܝܢܘܬܐ
ܩܕܡ ܡܪܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܒܐܝܕܝܗ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܬܘܒܢܘܬܐ:
ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܥܠܡܐ ܠܡܬܒܥܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܗ ܒܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܀

ܪܫܐ ܕܚܡܫܐ. 10

ܥܠ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝܬ ܥܠܝܗ ܕܡܪܝ ܬܘܡܐ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.

ܬܘܒ ܐܢܫܐ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܕܒܥܠܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܝܫܘܥܝܒ
ܐܒܘܢ ܀ ܕܐܦ ܗܢܐ ܡܦܫܩܢܐ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܢܚ: ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ
ܕܐܝܬ ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܘܒܠܐ ܐܢܫܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܥܢܢܐ
15 ܕܐܠܗܐ ܘܐܦ ܥܝܢܝܗ ܡܫܬܟܚܝ: ܡܢ ܡܚܝܠܘܬܐ ܕܝܢ ܠܝ ܠܡܬܒܥ
ܐܦ ܠܡܫܐܠܘ. ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܒܗܘܢܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪܢܘ
ܠܒܢܝܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ
ܙܘܥܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܠܗ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ.
fol. 89b. ܘܐܠܐ ܐܢܫ ܠܐ[1] ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܠܒܪܗ.
20 ܕܐܦ ܗܘܐ ܠܝ ܠܒܪܐ ܚܕ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܥܒܕܗ ܢܦܫ

[1] Vat. omits ܠܐ.

ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪ: ܘܥܠ ܥܒܘܕܘܬܗ

ܕܐܘܪܚܗ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܣܒܐ܀ ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܕܘܡܝܐ ܗܕܐ
ܓܒܪ ܚܣܝܢܐ ܗܢܐ ܫܦܝܪ ܒܥܒܕܘܗܝ: ܕܫܡܥܢܢ ܠܐ ܡܟܝܠ ܟܠܗ ܕܫܡܗ.
5 ܘܠܗ ܠܣܒܪܝܫܘܥ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܗܕܐ: ܕܫܡܥܢܢ ܠܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܗܢܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪ. ܘܥܒܕܗ
ܠܡܠܟܐ ܣܒܪܝܫܘܥ ܡܢ ܓܢܣܘܗܝ: ܠܗܢ ܕܝܢ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ[1] ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܚܘܙܐ. ܫܠܚܗ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܡܬܒܥܝܘ ܒܕܘܡܝܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܗܢܐ ܗܘܐ
10 ܢܒܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܪܝܪ. ܥܠ ܒܠܥܕܝ ܕܐܬܝܗܒ
ܡܬܬܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܒܥܐ ܡܪܝ. ܘܒܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܬܗܘܐ
ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܒܝܗܒܐ: ܕܥܒܕܗ ܥܒܕܗ ܠܥܠܝܬܗ
ܘܐܬܥܒܪ. ܘܥܠܠܗ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܚܕ. ܘܟܠܢܫܐ ܐܡܠ ܐܢܫ. ܐܡܪ
ܠܗ ܕܐܝܟ ܡܪܝ[2] ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪ.
15 ܘܡܬܕܡܪ ܕܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܠܗܢ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ ܠܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ.
ܘܐܬܕܒܪ ܗܘ ܐܢܫ ܕܡܬܩܪܝܢܘܬܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܚܕ ܙܒܢܐ ܡܙܕܪܩ
ܗܘܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܚܕ ܙܒܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܙܡܪܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܙܒܢ ܝܬܝܪ. ܘܐܬܦܠܓ. ܘܦܠܚ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ
fol. 89a. ܢܦܩ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܥܕܢ[3] ܕܦܘܪܫܢܐ ܒܥܝܕܐ ܕܗܘܐ ܒܟܠܗ
20 ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܐ ܒܥܝܕ ܡܪܝ ܠܡܬܢܚܡܘܬܐ. ܕܐܡܪܝܢ[4] ܠܐ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܫܘܒ ܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܙܠܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ

[1] BC ܗܘܐ, Vat. omits ܗܘܐ. [2] Vat. omits ܡܪܝ. [3] BC ܥܕܢ. [4] C ܕܐܡܪܝܢ.

ܠܝ: ܡܢ ܡܠܟܬܐ ܕܦܘܩܗ ܒܫܘܥܝܬܗܘܢ ܘܐܪܟ ܡܢ ܐܝܕܝܗܘܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1]. ܒܙܒܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܐܝܫܘܥܝܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ[2] ܡܠܟܐ[3] ܕܡܩܕܘܢܝܐ:
ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܘܐ[4] ܕܡܠܟܐ. ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ
5 ܡܩܕܘܢܝܐ: ܢܣܒܗ ܕܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܝܠܗ ܐܘܠܘܡܦܝܐܣ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ
ܗܘ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܬܝܠܕ ܐܦ ܐܬܪܒܝ: ܐܝܟܢܐ ܟܕ ܐܝܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܝܠܗ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܢܩܛܢܒܘܣ
ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܡܬܝܠܕܘܗܝ[5]: ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܝܠܕܘܗܝ
10 ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ: ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܝܕܥ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ
ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܫܘܪܝܗܘܢ
ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܠܗ ܐܡܪܗ ܘܩܪܐ ܐܝܩܪܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ. ܘܫܡܥܗ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܘܐܡܪܗ ܠܐܝܬܘܗܝ. ܐܡܪܬܗ ܗܘܝܠ
15 ܠܐܣܛܪܘܠܘܓܝܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܝܠܕ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ[6] ܚܙܐ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܢܩܛܢܒܘܣ ܐܘܠܘܡܦܝܐ ܗܢܐ ܢܣܒܗ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܡܪܕܘܬܐ
ܕܐܬܝܠܕ ܐܘܠܘܡܦܝܐ: ܒܠܒܗ ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ: fol.88b.
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܝܘܡܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܣܛܪܘܠܘܓܐ ܘܡܬܝܠܕܘܗܝ ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
20 ܡܩܕܘܢܝܐ܀

[1] Vat. ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪܡܠܟܐ. [2] Vat. omits ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦܘܣ. [3] Vat. ܡܠܟܐ. [4] BC omit ܗܘܐ. [5] Vat. ܡܬܝܠܕܘܗܝ. [6] BC ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ.

ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܟܚܢ ܕܢܬܠܘܢ ܡܛܝܢ ܒܠܒܐ ܕܦܬܘܪܐ: ܗܘ ܕܡܕܡܝܢܝܢ
ܘܡܫܬܟܚܢ ܘܢܣܩܢ: ܚܕ ܘܡܚܘܐ ܢܣܒܘ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܠܗܢܘܢ
ܕܢܘܡܐ ܡܠܘ ܦܠܓܘ ܒܟܕܘܢܐ ܕܦܘܪܣܢܘܬܗܘܢ. ܘܠܡܫܬܟܚܢ ܕܒܫܬܩܘܬܗܘܢ
ܕܢܘܡܐ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܐ ܥܠܐ ܒܐܝܕ ܕܢܩܘܡ ܘܒܝܕ ܦܘܪܥܢܐ
ܐܦܐ ܘܢܝܚܝܢ܀ 5

ܦܪܩܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܘܬܢܐ ܕܟܠ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܦܪ ܒܡܘܡܬܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܘܡܢ
ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܢܝܬܐ ܐܦ ܢܦܫܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡܝܢ ܗܘܝܢ:
ܕܒܗܘܢ ܕܢܕܒܪܐ ܢܫܟܚ ܡܠܘܐ ܡܠܬ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܥܠ
ܡܕܒܪܐ ܕܡܘܡܬܐ ܗܘ ܡܢ ܡܬܝܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܠܦܓܪܐ: ܘܡܘܡܬܐ 10
ܕܝܢ ܠܐ ܕܥܒܝܕ. ܟܕ ܡܢ ܗܢܘܢ[1] ܗܘ ܕܦܬܝܚ: ܡܦܬܚܐ ܗܘ ܡܐ
ܕܥܒܝܕ ܘܡܫܬܚܫܚ: ܐܘ ܡܦܬܟܢܐ ܕܢܣܒܐ ܐܘ ܡܢ ܝܡܐ ܢܦܩܘ
ܠܗܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ[2] ܡܦܬܚ: ܘܠܐ ܕܢܬܠܘܢ ܘܐܦܠܐ fol.88a.
ܒܦܘܠܚܢܐ ܢܣܒܐ ܗܕܝܘܛܐ[3]: ܢܬܠܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ[4] ܙܒܢܐ ܗܘܝܐ
ܒܚܝܠܐ[5] ܕܡܬܝܚ ܗܘܐ ܒܡܘܡܬܐ. ܐܬܝܢ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܚܡܐ: 15
ܐܝܟ ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܢܗ ܦܬܘܪ ܘܦܬܘܪ ܒܕܢܚܐ. ܘܗܢܐ ܡܫܟܚ ܒܡܕܒܪܢܘܬ
ܕܡܢܗ ܘܡܬܠܘܬܗ. ܢܬܠ ܙܒܢܐ ܒܗܘܢ ܒܦܘܪܥܢܐ. ܒܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܥܠ ܡܕܒܪܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܡܝܢ ܘܒܢܐ ܘܚܝܘܬܐ ܡܫܟܚ ܠܡܐܢ
ܒܡܘܡܬܐ ܗܢܐ ܡܕܒܪܐ: ܘܥܠ ܡܠܘܢ ܕܝܠܗܘܢ[6] ܦܘܪܥܢܗ ܢܦܘܪܥܘܢ

---

[1] Vat. ܡܠܗܘܢ.
[2] Vat. ܕܗܢܘܢ ܕܠܐ ܓܝܪ ܕܠܐ.
[3] BC ܗܕܝܘܛ.
[4] Vat. ܓܝܪ ܒܡܘܡܬܐ ܡܢ.
[5] Vat. ܗܕܝܘܛ ܗܟܢ.
[6] Vat. ܡܠܗܘܢ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܕܢܐ ܐܬܘܡܢܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܣܟܡܐ
ܢܦܩܢܐ: ܒܚܝܠܐ ܡܩܕܘܢܝ̈ܐ ܡܢܝܢܗ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܒܐܠܦܝ̈ܢ
ܗܘܐ ܕܡܩܠܢܝ̈ܐ ܕܗܘܝܢ ܕܝܠܝ ܦܪܫܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ ܠܗ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ. ܕܝܠ ܒܠܚܘܕ ܠܗ[1] ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܡ ܚܝܠܐ: ܘܟܠ ܦܠܚܝ̈ܐ 5
ܒܚܝܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܟܢܐ ܐܠܦܝ̈ܢ: ܡܢܐ ܗܘܝܢ ܕܐܦ ܣܟ ܠܗܘܝܢ
ܕܝܠܝ ܒܡܢܝܢܐ ܒܚܝܠܐ ܡܩܕܘܢܝ̈ܐ[2] ܘܢܦܩܘ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܒܥܠ ܕܒܒܐ
ܕܦܪܣܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܣܝ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܘܣ̈ܝܐ ܢܦܩܢܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܘܗܘܝܢ ܕܝܠܝ fol. 87b.
ܡܬܚܙܝܢ[3] ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܪ̈ܥܬܐ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ[4]. ܘܐܝܟܢܐ 10
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܣܟܡܐ ܒܡܬܟܢܫܢܐ ܗܘܝܢ ܕܝܠ ܒܢ̈ܝ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܡܬܟܬܒܝܢ[5]: ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܟܣܝܣ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܡܪܡܪ
ܒܦܘܠܚܢܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܚܙܝ ܠܗ[6] ܒܠܟܘܡܝ: ܕܠܗܠ ܡܢܗܠ
ܢܦܩܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܐܘ ܕܡܬܚܙܐ ܐܝܟܢܐ. ܐܘ ܕܢܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܟܢܫ.
ܐܬܟܢܫ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܗܠܝܢ ܠܡܬܟܠܠܘ: ܡܬܟܢܫܐ ܡܢ ܚܒܪ̈ܐ 15
ܢܦܩܢ̈ܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܬܡܟܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܢܝ̈[7] ܥܡܡ̈ܐ. ܡܬܟܢܫܐ
ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܢܦܩ
ܦܠܚܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܢܦܩܘ ܘܚܝܠܐ:

---

1 Vat. omits ܠܗ. 2 Vat. ܒܚܝܠܐ ܡܣܛܪܛܝܘܛܐ. 3 Vat. omits ܡܬܚܙܝܢ. 4 Vat. ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ. 5 Vat. omits ܒܢܝ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܬܟܬܒܝܢ. 6 Vat. omits ܠܗ. 7 Vat. omits ܒܢܝ.

ܘܐܬܦܬܚܘܗܝ ܗܘܝ ܬܪܥܐ ܝܠܕܘ ܠܡܦܪܥܘܬܗܘܢ:
ܗܘܕܐ ܢܦܠ ܘܐܬܐ ܢܦܫܐ ܠܓܒܗܘܢ ܗܘܕܝܐ܀
ܢܦܩܐ ܫܩܝܐ ܕܓܠܗܘܢ ܢܠܓܐܘ ܕܚܙܝܬ ܟܘܕܝܐ:
ܘܕܥܝܡܝܢ ܟܠ ܐܦ ܚܝܠ ܟܠ ܐܢܫ ܙܕܝܩܐ܀
ܘܡܢ ܦܘܡ ܟܠܗ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܒܘܟ ܫܘܒܚܐ:
ܘܠܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ ܗܘܝܢ ܬܘܕܝܬܐ[1] ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܫܠܡ ܫܘܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܥܠ ܬܪܥܐ ܕܐܬܥܒܕ ܥܠ ܓܘܓ ܘܡܓܘܓ ܕܐܝܬܝܗܘܢ[2] ܡܬܟܪܟܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܘܒܐ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܡܩܕܘܢܝܐ[3] ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ[4] ܕܒܛܢܢ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ܀

[1] Vat. omits here ܘܠܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ ܗܘܝܢ ܬܘܕܝܬܐ and has ܘܠܪܘܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ.
[2] Vat. ܡܬܟܪܟܢ.
[3] Vat. ܡܩܕܘܢܝܐ ܗܘ.
[4] Vat. omits ܡܠܦܢܐ ܕܒܛܢܢ.

ܐܡܪ ܡܪܝ ܒܡܐܡܪܝ ܗܢܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ:
ܘܡܠܘܗܝ ܕܒܗ ܒܡܫܒܚܝܢ ܐܢܫ ܕܐܫܬܡܠܝܘ܀
ܒܝܠܕ ܡܩܪܝܢ ܫܦܝܪ ܢܨܚܢ ܡܢ ܟܠ ܐܘܠܨܝ[1]:
ܘܟܠ ܒܘܪܟܝܢ ܐܝܟ ܟܠ ܢܩܦ[2] ܐܪܝܫ ܡܢܗ܀
ܒܥܘܡܪܐ ܒܝܬܐ ܕܩܢܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܣܘܟ ܡܢ ܐܒܗܬܗ:
ܘܢܚܬܪ ܟܕ ܣܥܪܗ ܡܠܟܐ[3] ܠܥܘܡܪܐ ܢܨܚܢ܀
ܢܬܩܘܡ ܒܝܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܕܫܦܝܪܐ:
ܘܐܝܬܘܬܐ ܗܢ ܕܐܒܗܬܐ ܐܒܘܗܝ ܩܕܝܫܐ܀
ܫܪܟ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܡܫܡܫ ܩܘܪܒܢܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܠܐܒܗܬܐ ܫܪܝܪܐ ܒܝܬ ܡܪܗܘܢ܀
ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܕܩܕܝܫ ܟܗܢܐ ܦܐܝܐ ܕܟܗܢܐ ܐܒܗܬܐ:
ܐܟܪ ܥܒܕܐ ܕܡܘܠܦ ܢܒܝܐ ܒܪܝܫܐ ܠܟܠܗܘܢ܀
ܐܡܪ ܠܐܒܝ ܡܬܪܓܡܢܐ ܘܕܐܢ ܒܝܬܗܘܢ:
ܚܘܪܐ ܕܒܟܬܒܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܒܝܬܐ ܦܘܠܘܣ܀
ܐܒܘܗܝ ܠܟܗܢܐ ܘܠܟܗܢܐ ܦܫܝܛܝܢ ܠܗ:
ܘܠܝܬܝܗ ܥܒܕܐ ܟܬܒܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ܀
ܡܬܩܢܝܢ ܐܦܝ ܘܡܬܩܢܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܠܗܘܢ:
ܕܐܠܝܢ ܥܕܡܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܡܫܟܚܐ ܗܢܐ܀
ܢܥܘܠ ܐܢܫ ܕܝܬܝܪ ܒܝܬܐ[4] ܒܟܘܠܗ ܕܐܠܗܐ:
ܢܬܚܫܒ ܠܢܦܫܗ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܕܐܬܟܠܝܘ܀
ܐܦ ܠܐܝܕܝܐ ܘܦܘܡܐ ܕܐܬܦܬܚ ܢܝܫܐ ܐܒܗܬܐ:
ܣܒ ܟܕ ܕܒܟܐ ܐܝܟ ܕܡܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܫܒܚܬܐ܀

5 10 15 fol. 87a. 20

[1] Vat. ܐܘܠܨܢܐ. [2] Vat. ܢܩܦ. [3] Vat. omits ܡܠܟܐ. [4] Vat. ܒܝܬܐ.

ܩܘܡܘ ܒܥܓܠ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܢܦܝܫ ܡܘܬܐ:
ܗܕܐ ܗܝ ܫܥܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܒܥܘܬܐ ܕܠܒܐ ÷
ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܡܢܝ ܠܡܫܩܠܘܬܗ:
ܘܐܦܢܝ ܥܘܕܐ ܕܫܒܝܠܘܬܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܝܐ ÷
5 ܟܕ ܬܥܘܬܗ ܐܡܬܐ ܕܫܦܝܪ ܥܠ ܢܩܠܗ[1]:
ܘܕܒܘܩ ܡܢܗܘܢ[2] ܡܣܝܒܐ ܘܫܡܝܢܐ ܘܟܕܪܝܐ ÷
ܥܠܝܠܗ ܡܠܟܐ ܢܥܢܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢ:
ܕܐܡܢ ܠܢܦܫܗ ܡܘܬܐ ܕܡܢ ܐܦ ܕܡܠܟܘܬܐ ÷
ܢܦܫܗ ܡܢܝ ܢܥܘܬܐ ܕܫܘܦܪܐ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ:
10 ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܢܦܩܬ ܘܚܣܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢ ÷
ܠܡܫܡܫܘ ܢܦܫܗ[3] ܘܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܘ:
ܕܢܦܠ ܦܘܪܥܢܘܗܝ ܒܥܝܢܐ[4] ܡܕܥܘܗܝ ܐܝܟ ܐܢܫ ÷
ܘܠܡܬܚܣܝܢ ܐܝܟܢܐ ܒܡܫܬܐ ܦܘܪܥܢܐ ܣܓܝܐ[5]:
ܕܢܣܒܘܗܝ ܢܘܚܐ ܥܠܝܗ ܠܡܣܒܘܬܗ ÷
15 ܩܕܝܫ ܗܘ ܒܥܘܬܐ ܕܢܝܚܐ ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ:
ܕܝܗܒ ܩܠܝܠ ܠܡܠܟܘܬܐ ܢܦܫܗ ܣܓܝܐ ÷
ܢܦܫ ܒܠܒܗ ܕܟܐ ܠܒܝܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܒܚ[6]:
ܘܫܒܚ ܟܠܗ ܗܘ ܘܠܡܫܬܐ[7] ܕܢܦܫܗ ÷
ܡܐܦ ܐܬܒܠܥܐ ܒܡܟܐ ܝܩܪܐ ܡܢ ܡܘܬܗ[8]:
20 ܘܠܐ ܒܡܬܝܢ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܩܘܡܐ ܣܓܝܐ ÷
ܐܘܕܝ ܡܢܝܢ ܠܚܛܗܐ ܘܗܐ ܡܫܡܫ ܩܘܕܫܐ[9]:
ܘܠܡܫܬܘܬܦܐ ܡܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܘܕܪܢܐ ܐܠܗܐ ÷

fol. 86b.

[1] BC ܠܡܫܩܠܗ. [2] Vat. ܡܢܗܘܢ. [3] Vat. ܢܦܫܗ. [4] Vat. ܒܥܝܢܐ. [5] Vat. ܣܓܝܐ. [6] Vat. ܠܡܫܒܚ. [7] Vat. ܠܡܫܬܐ. [8] Vat. ܡܘܬܗ. [9] Vat. ܩܘܕܫܐ.

ܟܕ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܒܥܘܕܪܐ ܕܪܘܚܐ:

ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ ܝܘܡ ܒܝܬܗ ܀

ܦܪܫܗ ܠܡܘܫܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܒܟܘܪܐ ܕܦܘܪܫܢܐ:

ܘܐܪܡܝ ܠܢܘܪܐ ܘܠܢܘܗܪܐ ܢܨܒܬܗ ܀

5 ܘܟܕ ܒܪܬܗ ܗܘܐ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܐ ܟܘܪܐ ܥܬܝܩܐ:

ܐܦ ܒܥܝܢܐ ܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܘܥܐܠ ܘܢܦܩ ܀

ܥܒܕ ܠܗ ܡܫܟܢ ܫܦܝܪ ܡܢ ܟܠ ܝܘܡ ܚܘܕܬܐ:

ܘܥܒܕ ܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ ܕܪܘܚܗ ܘܡܘܠܟܢ ܢܩܝܗ ܀

ܡܠܟܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܘܥܒܕܘ ܠܝܡܝܢ ܢܦܫܗ ܦܓܪܗ:

10 ܘܒܢܝܐ ܒܝܬܐ ܕܐܒܗܘܬܗ ܘܚܘܒܐ ܘܐܝܢܐ ܀

ܢܒܝܐ ܢܠܒܫܘ ܢܠܒܫܘܢ ܒܢܝܐ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ:

ܘܥܒܕ ܒܡܫܟܢܗ ܒܬܘܫܒܚܬܐ ܡܢ ܒܝܬ ܓܠܝܠܐ ܀

ܒܢܝܢܗ ܠܟܘܡܪܐ ܕܩܘܕܫܐ ܥܒܕ ܠܚܝܠܐ:

ܘܡܬܘܡܐ ܥܡܝܗ ܕܡܠܘܗܝ ܡܠܝܐ ܡܪܕܝܬܗ ܀

15 ܒܥܕܢ ܚܕܐ ܢܒܝܐ ܢܦܫܗ ܒܘܡܐ ܪܒܐ:

ܢܒܥ ܗܘܠܟܐ ܐܦ ܘܫܘܒܚܐ ܕܪܘܚܢܝܐ[1] ܀

ܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܢܚܬܐ ܢܒܝܐ ܢܦܫܗ ܣܗܕܐ:

ܘܢܝܫܐ ܢܟܬܒܗ ܘܫܘܒܚܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܥܬܝܕܐ ܀

ܣܓܝܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܗ ܪܒܐ:

20 ܘܠܗ ܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܕܡܦܩܐ ܡܬܠܒܫ ܥܘܒܕܐ ܀

ܢܣܒܘܗܝ ܥܝܢܐ ܘܡܠܘܗܝ ܡܠܬܐ ܠܦܓܪܗ ܢܦܫܐ:

ܬܘܡܝܕܐ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܀

[1] Vat. ܪܘܚܢܝܐ.

ܩܒܠ ܗܘܐ ܟܣܦܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܣܓܝܐܘܬܐ:
ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܒܪܡܘܬܗ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ[1] ܀
ܐܬܚܘܝܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܥܡܗ ܠܥܡܡܐ ܟܠܗܘܢ ܒܝܬܐ:
ܗܟܢܐ ܕܢܬܚܘܝܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ ܐܝܟ ܠܥܡܡܐ ܕܒܬܪܗ ܀
ܥܒܕ ܗܘܐ ܣܘܓܐܗ ܒܝܕ ܒܪܗ[2] ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܥܒܕܘܗܝ ܠܘܬ ܟܠܗ: 5
ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܗ ܡܢܥܝܐ ܘܡܠܟܐ ܒܪܫ ܕܫܡܝܢܐ ܀
ܟܕ ܢܣܒܝܗ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܢ ܥܠ ܣܘܠܩܗ:
ܡܢܐ ܕܡܠܟܝܢ ܥܠ ܢܦܫܬܐ ܒܟܠܗ ܬܘܟܠܢܗܘܢ ܀
ܥܢܐ ܒܝܬܐ ܫܡܗ ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܪܘܪܗ:
ܘܟܠ ܐܪܒܥ ܠܟ ܥܡܠܐ ܘܣܘܦܐ ܒܬܘܡܐ ܕܐܘܪܚܐ ܀ 10
ܣܘܓܐܗ ܩܡ ܗܘܐ ܘܗܘ ܕܢܫܐ ܕܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗ:
ܐܪܙܐ ܕܒܝܬܐ ܐܣܘܪܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܠܒܢܘܗܝ ܀
ܡܬܚܙܐ ܡܕܝܢ ܦܪܫܘܣܝܐ ܒܝܬܦ ܡܫܡܫܐ:
ܘܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܕܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܥܡܡܐ ܀
ܥܡܗ ܘܡܬܢܦܠܗ ܒܬܠܬܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܒܥܪܐ: 15
ܒܟܠܗ ܕܢܬܦܢܘܢ ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܪܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܀
ܥܒܝܕ ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܢܐ ܒܡܠܬܐ:
ܐܪܙܐ ܕܢܛܪ ܠܗ ܕܢܦܫܗ ܒܪܘܚܐ ܝܬܝܪܬܐ ܀
ܒܥܠܬܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ:
fol.86a. ܣܘܦ ܥܠ ܒܝܬ ܕܐܘܦܝܗ ܘܒܝܬܗ[3] ܒܢܝܗ ܕܥܠܡܐ ܀ 20
ܒܥܠ ܢܒܝܐ ܐܒܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬܗ:
ܘܫܡܥܬ ܐܝܟ ܡܢ ܡܘܫܗ ܘܕܪܐ ܒܩܘܕܫܗ[4] ܀

[1] Genesis xiii. 1. [2] BC ܗܘ. [3] Vat. ܘܒܝܬܗ. [4] Vat. omits ܒܩܘܕܫܗ.

ܘܠܡܘܕܥܢܗܘܢ ܚܕܬܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܐܪܡܝ:
ܘܠܬܪܥܝܗܘܢ ܒܢܝܬܐ ܐܚܝܕ ܬܘܡܘܬ ܡܠܬܐ܀
ܒܗܕܐ ܝܗܒܐ ܠܗ ܦܠܓܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܘܕܥܢܐ ܕܒܪܗ:
ܡܫܡܫܢ ܥܒܕܗܘܢ ܒܘܩܐ ܕܐܒܗܬܐ ܐܝܟ ܢܗܘܪܐ܀
5 ܐܝܟ ܢܗܘܪܐ ܒܗܘ ܡܢܗܪܬܐ ܗܘ ܦܓܪܗܘܢ:
ܘܫܝܡܝ ܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ܟܢܝܫܬܐ ܘܐܘܦܝ ܐܢܘܢ܀
ܕܒܝܠܕܘܬܗ ܢܣܒܘ ܗܘܘ[1] ܡܢ[2] ܒܥܠܡ[3]:
ܘܢܫܡܫ ܠܗܘܢ ܕܒܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܟܠܡܕܡ ܗܘܐ܀
ܠܟܠ ܫܒܝܢܐ ܒܗܝܢ ܗܘܐ ܕܡܘܬܗ ܒܫܡܫܘܬܗ:
10 ܘܒܝܕ ܗܢܘܢ ܦܬܚ ܒܡܘܬܗ ܕܟܠ ܚܘܫܒܐ܀
ܒܫܡܐ ܝܗܒ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܠܗ ܢܒܝܐ:
ܠܟܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܒܣܪܐ ܥܡܗ ܐܬܚܒܪ ܗܘܘ܀ fol. 85b.
ܗܝܕܐ ܒܬܘܠܬܗ ܕܐܚܐ ܡܠܟܐ[4] ܒܢܝܐ ܟܝܢܐ:
ܦܪܨܘܦܗ ܡܢ ܥܠ ܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܠܗ ܐܚܪ ܒܗܢܐ܀
15 ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܐܦ ܢܘܗܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܦܩܢܐ:
ܝܗܒܐ ܡܘܗܒܬܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܘܒܗ ܐܬܚܙܝ܀
ܒܪ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܠܡܗܘܢ:
ܥܒܝܕ ܡܫܚܐ ܕܟܘܡܪܘܬܗܘܢ ܘܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ܀
ܡܠܟܐ ܒܕܝܢܐ ܥܒܝܕܐ ܡܠܝܐ ܢܘܪ ܗܘܐ ܠܗ:
20 ܕܐܝܟ ܕܠܒܝܬܐ ܘܐܦ ܠܥܠܝܬܐ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗ܀
ܒܡܐܢܐ ܗܘܘ ܫܒܝ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܐ:
ܕܡܫܘܚ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܒܫܐ ܕܝܠܐ ܒܥܒܕܘܗܘܢ܀

[1] Vat. omits ܗܘܘ. [2] Vat. ܡܢ ܠܒܢܝܗܘܢ. [3] Vat. omits ܒܥܠܡ.
[4] Vat. ܡܠܟܐ.

ܐܬܕܪܫܘ ܪ̈ܡܐ ܘܐܫܬܒܩܘ ܥܘ̈ܠܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܦܠܓܘܬܗ:
ܦܬܓܡ ܩܠܐ[1] ܒܟܢܫܗ ܕܥܒܕܗ[2] ܡܛܠ ܐܣܛܘܟܣܐ܀
ܢܛܪܐ ܥܝܢܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܝܗ ܟܠܗ ܝܨܝܦܐ:
ܠܘܬ ܕܝܢܐ ܝܨܝܦܐ ܢܦܩܘ ܚܝ̈ܠܐ ܥܠܝ̈ܐ ܝܚܝܕܘ܀ fol. 85a.
ܡܢܝܗܘܢ ܒܟܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܦܩܕܗ ܦܪܨܘܦܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܝܘܡܗ:
ܕܢܚܙܘܢ ܚܕܐ ܠܡܚܙܝܗ ܥܘܕ̈ܪܐ ܚܕܬܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ܀
ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܠܡ̈ܕܒܪܢܐ ܘܡܥܢܐ ܘܡܬܠܐ ܠܓܘ̈ܢܐ:
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܢܗܘܐ ܢܓܕ̈ܝ܀
ܐܬܢܒܝ ܟܢܐ ܕܢܛܪܗ ܫܘܒܚܐ ܒܪܫ ܕܐܬܓܠܝܬ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܣܛܘܟܣܐ[3]܀
ܦܩܕ ܠܗ ܟܘܟܒܐ ܐܝܟ ܦܩܘܕܐ ܠܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܟܡܐ ܕܡܢܝܢܐ܀
ܘܠܡܕܢܚܐ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚ ܓܠܝܢܐ:
ܕܢܚܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܢ ܝܘܡ ܕܡܕܢܚܐ[4] ܕܠܥܠܘ[5] ܢܚܙܘܢܗ܀
ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܘܐܦ ܥܠ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ:
ܡܬܚܙܝܐ ܠܡ̈ܓܘܫܐ ܒܬܘܠܕܗ ܦܠܚܝ̈ ܢܘܗܪܐ܀
ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܢܚ ܟܕ ܡܬܚܙܐ ܒܪܝܫ ܡ̈ܓܘܫܐ:
ܠܡܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܢܚܐ ܘܢܣܓܘܕܘܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܢܚܐ܀
ܘܡ̈ܓܘܫܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܟܕ ܠܡܕܢܚܐ ܢܗܪܝܗ:
ܥܡܗܘܢ ܠܡܕܢܚܐ ܘܐܬܕܒܪܘ ܗܘܘ ܠܟܠ ܢܘܗܪܐ܀
ܢܦܩܘ ܡ̈ܓܘܫܐ ܘܐܬܕܒܪ ܢܗܪܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܠܥܠܡܐ:
ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܢܦܩܘ ܒܓܘܗ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܟܠ ܥܘܕܪܐ܀

---

[1] Vat. omits ܩܠܐ. [2] Vat. ܕܥܒܕܗ ܕܡܪܐ. [3] Vat. ܐܣܦܩܝܢ. [4] Vat. ܡܕܢܚܐ. [5] Vat. ܠܥܠܘ.

ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܬܒܪܘ:
ܢܚܬܘܢ ܥܠܝ ܟܐܦܐ ܕܒܪܕܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܀
ܘܢܚܪܘܒ ܚܝܠܐ ܕܐܘܚܕܢܗ ܟܠܗ ܕܥܡܡܐ:
ܕܬܘܪܝܗܘܢ ܘܬܪܥܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܢܝ ܚܝܘܬܐ ܒܥܝܢܐ ܀
5 ܢܣܒ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܠܦܐ ܕܦܪܫܐ ܘܚܝܠܐ ܡܕܒܪܐ:
ܘܐܘܒܠ ܥܡܗܘܢ ܗܘ[1] ܠܗܠܝܢ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܬܕܥܘ ܀
ܘܦܩܕ ܒܫܥܬܐ ܘܐܬܪܡܝܘ ܠܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܒܪܗܛܘܬܐ:
ܡܚܝܘ ܠܫܘܪܐ ܘܢܦܠܘ ܠܐܪܥܐ ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܦܠܓܐ ܀
ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܦܠܐ ܘܩܘܡܐ ܘܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܕܡܪܕܝܐ:
10 ܢܚܬܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܠܦܘܪܥܢܗ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀
ܘܢܦܠ ܐܦ ܪܝܫܐ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܥܬܐ ܒܗܝܐ:
ܘܢܦܩ ܚܝܠܐ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫ ܠܩܪܒܐ ܀
ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܢܘܪܐ ܒܕܡܘܬ ܠܡܠܟܐ ܀
15 ܟܕ ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘ ܪܘܚܐ ܕܫܠܡܐ ܡܢܗ:
ܒܗܝܢ ܕܒܪܕܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܚܝܠܐ ܟܠܗ ܀
ܚܙܝܘܗ ܡܢ ܥܠ ܠܦܘܪܥܢܐ ܥܠܝܗ ܒܬܘܪܐ ܢܩܝܐ:
ܠܡܬܒܥܘ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܥܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܀
ܘܐܝܟ ܗܝܕܐ ܠܡܬܒܥܘ ܚܝܠܐ ܕܟܐܦܐ ܥܠ ܕܬܪܝܨܐ:
20 ܒܝܘܡܘܗܝ ܟܐܦܐ ܕܢܚܬ ܡܪܝܐ ܒܡܘܬܒܝܗܘܢ[2] ܀
ܘܠܟܠ ܦܪܫ ܒܪܘܚܐ ܘܢܦܠ ܒܗ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܐ ܘܢܚܬ ܥܠܝܗ ܠܩܪܒܐ ܕܡܢܝܢ ܕܡܠܟܘ ܀

[1] Vat. omits ܗܘ. [2] Joshua x. 11.

ܢܨܚܗ ܒܟܘܪܣܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܬܒܝܐ:
ܠܟܠܗ ܥܘܡܪܗ[1] ܕܡܬܬܥܝܪ ܢܗܪܐ[2] ܠܡܥܒܕ ܥܡܗ ܟܠܗ܀
ܡܢܝܢܐ ܕܩܦܠܐ ܘܕܘܒܪܐ[3] ܠܡܢܝܢܐ ܥܡܗ ܟܠܗ:
ܐܝܟ ܕܐܘܟܝܘ ܠܫܡܝܐ ܘܕܘܒ ܐܢܫ ܕܢܚܙܐ ܠܗ܀
5 ܒܦܪܕܝܣܐ ܐܬܪ ܕܢܗܪܐ[4] ܥܠ ܝܡܝܢܗ:
ܦܪܕܝܣܐ ܒܘܪܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܝܚܝܕܐ ܒܬܘܡܐ ܐܬܐ܀
ܣܓܝܘ ܡܢ ܕܡܣܟܢܐ ܠܡܘܬܒ ܒܐܕܪܐ ܒܦܘܫܝܗ ܒܐܝܕܘܗܝ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܬܕܪܝܢ ܕܢܦܫ ܒܗ ܩܕܡ ܝܫܘܥ܀
ܩܕܡ ܠܐܠܗܘܬܗ ܒܡܦܪܢܘܬܐ ܢܦܫܗ ܠܡܪܢܗ:
10 ܘܝܗܒܐ ܡܢܗ ܕܢܦܫܗ ܠܟܠܗ ܠܡܫܡܫܘ܀
ܚܝܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܩܕܝܫܐ ܒܟܝܢܐ ܕܢܦܫܗ ܒܗܠܝܢ:
ܠܝܬ ܥܘܡܪܐ ܘܠܝܘܬܐ ܦܬܝܐ ܠܓܢܗ܀
ܘܟܬܒܐ ܘܢܦܫ ܠܢܘܗܪܐ ܒܟܝܢܐ ܕܠܦܫܗ ܡܢܗ:
ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܦܪܐ ܕܢܦܫܘܬܐ ܗܢܝܢ ܗܘܐ ܠܥܠܡ܀
15 ܒܠܒܗ ܕܒܠܒܗ ܫܒܝ ܒܝܬ ܐܬܪܐ ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܘܒܬܪ:
ܘܟܠ ܦܘܪܫܢܗ ܒܚܝܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܪܐ ܒܗ܀
ܗܝܕܐ ܠܗ ܢܦܫܗ ܕܟܕ ܐܢܫܐ ܦܠܚܐ ܘܕܝܢܐ:
ܡܢܗ ܢܦܫ ܦܪܫ ܢܦܫܗ ܒܫܘܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܕܫܒܩܘܗܝ܀
fol. 84b. ܘܗܘ ܦܬܚ ܠܗ ܦܬܓܡܗ ܕܢܦܫ ܕܡܬܓܒܪ:
20 ܥܠ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܗ ܕܐܬܐܝܬ ܝܕܥ ܠܡܣܘܪܐ ܢܦܫܗ܀
ܦܬܓܡܐ ܥܡܗ ܠܝ ܥܠ ܗܘ ܡܪܐ ܕܠܗ ܦܠܚ ܐܬܪܐ:
ܒܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗ ܕܥܒܕܐ ܒܟܘܡܪܗ ܟܢܫܐ܀

---

[1] Vat. ܥܘܡܪܗ. [2] Vat. ܢܘܗܪ (*sic*). [3] Vat. ܘܕܘܒܪܐ. [4] Vat. omits ܕܢܗܪܐ.

ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܕܐܦܐ ܠܗ ܡܢ ܠܡܣܒ[1] ܘܐܢܫܐ ܡܢ ܠܒܪ[2]:
ܫܒܩܗ ܠܐܪܥܐ ܘܠܟܘܡܪܘܬܗ ܒܝܬܗ ܠܘܝܬܗ܀
ܕܥܠܝܗ ܐܪܥܐ ܡܬܘܚܝܐ ܟܠܗ ܒܡܚܡܐ ܥܡܗ:
ܘܕܝܢ ܚܘܝܐ ܕܠܒܝܬ ܡܢܗ ܒܬܚܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܀
5 ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܘܐܫܬܥܒܕ ܠܗ:
ܘܟܕ ܫܠܡ ܐܦ ܩܢܘܡܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܩܕܡܘܗܝ܀
ܥܠܝܗ ܐܒܐ ܬܘܡܝܢ ܫܪܝ ܢܫܟܚ ܕܠܒܝܬ ܡܢܗ:
ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ܀
fol. 84a. ܡܢܟ ܘܡܛܠܐ ܠܒܝܬ ܒܬܝܐ ܘܠܡܬܥܒܕܢܘܬܐ:
10 ܘܒܬܪ ܐܒܗ̈ܝ ܐܦܩܗ ܒܥܘܡܩ ܘܐܘܝܬ ܐܢܫ܀
ܕܐܡܪܐ ܕܒܢܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ ܡܢ ܒܥܠ:
ܘܫܡܥ ܘܣܒܪ ܕܟܠ ܚܡܘܪܢ ܒܪܡܐ ܠܟܠܗܘܢ܀
ܒܪܐ ܡܢ ܗܘܝܢ ܘܠܒܝܬ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܐ ܘܒܗܘܢ:
ܘܒܬܪ ܐܒܐ ܥܒܕܐ ܦܪܩܗ ܡܢ ܢܝܪܐ ܠܗ܀
15 ܐܠܗܐ[3] ܫܡܝܐ ܕܟܠ[4] ܫܡܝܐ ܥܠ ܚܡܘܪܢ:
ܕܐܬܠ ܠܚܝܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܣܘܟܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ܀
ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܝܠܝܐ ܥܣܩܐ:
ܐܬܩܝܠ ܥܡܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܘܪܐ ܥܠ ܕܝܪܝܗ܀
ܣܒܪ ܡܢ ܗܘܝܢ ܘܝܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ:
20 ܢܡܘܣܐ ܡܦܩܣܝܢ ܒܥܘܠܐ ܕܝܠܕܐ ܘܐܘܝܬ ܐܢܫ܀
ܐܬܐ[5] ܠܡܕܒܪܐ ܕܩܘܒܐ ܘܕܘܟ ܗܘ ܒܪ ܚܝܠܐ:
ܥܒܕ ܐܝܟ ܐܒܐ ܒܡܫܬܐ ܡܢܗ ܠܡܕܒܪܘܬܗ܀

---

1 Vat. ܠܒܒ. 2 Vat. ܠܡܣܒ. 3 Vat. ܐܠܗܐ (sic). 4 Vat. ܕܟܠܗ.
5 Vat. ܣܘܥܕ added after.

fol. 83b.

ܗܝܟ ܠܡܠܟܐ ܕܢܨܚܗ ܒܪܗܛܐ ܘܢܘܗܪܗ ܒܒܪܬܐ :
ܕܠܐܦܝܗ ܠܥܡܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܗ ܒܥܘܠܝܐ ܕܡܠܟܝܢ ܀
ܩܡ ܥܠ ܐܡܝܢ ܘܢܦܩ ܢܘܗܪܗ ܥܕܡܘܗܝ ܐܘܟܝܬ :
ܫܦܝܪ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܡܢ ܓܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐܝܟܘܬܗ ܘܡܥܒܕ ܀
5 ܡܢ ܟܠ ܣܘܓܐܘܬܗ ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܫܘܒܚܐ ܢܫܬܒܚ :
ܘܐܝܟ ܕܠܐܝܬܘ ܠܡܛܒܘܬܗ[1] ܘܫܦܝܪ ܡܬܪܕܐ ܡܬܥܠܐ[2] ܀
ܢܦܩܐ ܠܟܝܢ ܡܫܘܚܐ ܣܡܝܟܐ ܕܫܘܒܚܐ ܥܠ ܐܝܟ ܙܘܗܪܐ :
ܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܗܘܦܐ ܐܢܫ ܘܢܩܐ ܕܫܦܝܪ ܢܕܪܡ ܀
ܒܛܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܘܥܕܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܫܡܝܐ :
10 ܕܠܐ ܓܡ ܓܢܝܐ ܗܘ ܕܫܬܒܚ ܐܢܐ ܕܐܢܬ ܫܟܚ ܐܢܬ ܀
ܦܬܚ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܠܒܘܫܐ ܡܘܥܠܐ ܘܗܦܟ :
ܓܝܪ ܩܠܝܠ ܘܡܚܣܢܐ ܠܝ ܫܡܘܗ ܢܫܡܥ ܀
ܗܦܟ ܠܗ ܐܘܢܐ ܕܒܢܝܐ ܠܫܡܝܐ ܕܫܒܘܚܬܐ :
ܘܥܡܡܘܗܝ ܢܣܒ ܠܓܢܐ ܐܘܟܝܬ ܥܠܡܐ ܥܕܢܐ ܒܗ ܀
15 ܐܘܣܦ ܢܘܗܪܐ ܥܡܡܘܗܝ ܢܣܒܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ :
ܘܡܠܟܐ ܕܟܘܫܐ ܦܝܗ ܠܥܡܐ ܘܐܡܪܐ ܥܠܝܬܐ ܀
ܩܡ ܘܩܦܝܣ ܠܗ ܘܢܨܚ ܫܡܫܐ ܕܢܘܗܪܐ :
ܢܦܩܘܗܝ ܘܠܐܝܬܘ ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܥܘܠܝܐ ܪܒܐ ܀
ܒܥܠܡܐ ܢܬܪܥܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܘܒܢܝܐ ܢܗܘܪܘܢ :
20 ܡܠܟܘܬܗ ܓܗܦܟ ܐܪܥܐ ܗܝܟܠܗ ܘܠܬܫܒܘܚܬܗ ܀
ܡܢ ܟܠ ܢܬܚܙܐ ܒܒܪܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ :
ܐܝܟ ܟܢܫܬܗ ܢܗܪܐ ܒܥܘܠܝܐ ܐܝܟ ܠܐܦܝܠ ܐܝܟ ܀

[1] Vat. ܠܡܛܒܘܬܗ ܫܘܒܚܐ.   [2] Vat. omits ܡܬܥܠܐ.

ܢܣܘܒ ܫܘܦܪܐ ܕܩܠܗ ܩܕܡ ܫܡܘܥܢܘܗܝ:
ܡܠܟܐ ܘܪܒܢܐ ܐܪܡܝܘ ܘܣܕܘܪ ܕܟܠ ܢܘܫܬܐ ❖
ܦܝܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܫܚܕ ܕܐܝܢܐ ܗܘܝܐ ܒܡܒܥܘܬܐ:
ܓܕܠܐ ܗܝܝܢ ܗܘܐ[1] ܚܝܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܠܥܘܕܪܢ ܐܢܫܐ ❖
ܟܕ ܡܠܐܟܐ ܗܦܟܘ ܠܣܕܘܡ ܘܠܥܡܘܪܐ[2]:
ܘܗܫܐ ܠܢܝܢܘܐ ܕܚܛܝܬ ܬܘܒܐ ܝܗܒܬ ܗܘܝܐ ❖
ܦܝܣܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܠܦܘܪܣܢܐ ܡܛܠ:
ܕܗܐ ܐܢ ܢܦܫܗ ܘܐܢ ܠܐ[3] ܢܦܫܗ ܕܬܬܦܠܛ ܒܗ ܟܠܗ ❖
ܘܟܕ ܐܬܟܠܝܘ ܠܗ[4] ܡܕܝܢܬܐ ܡܚܝܗ ܥܒܕ ܘܡܚܕܝ:
ܥܪܩ ܒܣܦܝܢܬܐ ܕܬܪܫܝܫ ܠܒܪ ܡܢ ܐܢܫܐ ❖
ܟܕ ܡܣܩ ܢܘܢ ܟܕ ܥܪܩ ܗܘܐ ܒܝܡܐ ܠܬܪܫܝܫ[5]:
ܕܟܠ ܒܐܘܪܚ ܗܘܐ ܒܣܦܝܢܬܐ ܥܪܩ ܗܘܐ ܠܢܝܢܘܐ ܡܚܝܬܐ ❖
ܘܥܒܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܡܝܐ ܟܕ ܒܟܬܐ ܘܐܣܩܬܗ ܥܠܬܐ:
ܟܕ ܐܬܪܡܝ ܠܗ ܕܝܢ ܠܐ ܗܦܟ ܬܘܒ ܩܘܝܡ ܠܗ ❖
ܠܘܬ ܒܝܬܗ ܕܢܘܢܐ ܐܦܩܗ ܩܕܡ ܠܝܒܫܐ[6]:
ܘܐܬܐ[7] ܕܝܠܗ ܒܣܦܝܢܬܐ ܕܫܕܝܗ ܘܐܦܩܗ ܘܢܦܩ ❖
ܩܡ ܐܟܪܙܬܐ ܕܝܢ ܗܘ ܣܦܪܐ ܗܟܝ ܐܬܠܝܛܬ:
ܘܐܬܐ ܡܟܪܙܢܗ ܗܦܟܬ ܐܝܟ ܬܟܣ ܫܘܠܡܐ ❖
ܕܬܘܒ ܐܢܘܢ ܚܛܝܐ ܘܕܡܐ ܕܐܢܫܐ ܒܝܫܐ:
ܘܝܗܒܘ ܡܢܗܘܢ ܒܬܝܒܘܬܐ ܕܕܘܟܬܐ ܐܢܝ ܬܘܚܡܗܘܢ ❖
ܟܕ ܡܣܡ ܒܥܘܠ ܐܝܟ ܒܘܫܐ ܒܬܪܥܝܬܗ:
ܘܢܩܝܦ ܠܗ ܘܡܠܝܠ ܗܘܢܐ ܒܟܠ ܣܘܟܠܐ ❖

[1] Vat. ܗܝܝܢܘ. [2] Gen. xiii. 10. [3] B omits ܠܐ. [4] C omits ܠܗ. [5] Jonah. i. 3. [6] Jonah. ii. 10. [7] Vat. ܘܐܬܐ.

ܡܬܦܫܩܢ ܚܕܝܐ ܐܦ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܐܘܪܚܗ ܟܣܝܐ:
ܕܝܫܘܥ ܐܝܟ ܘܦܬܐ ܕܘܡܝܐ ܗܘ ܕܡܫܬܡܠܝܐ܀
ܗܣܬܪܘ ܠܒܢܝܢܫܐ ܘܗܠܟ ܒܥܡܢܐ ܒܝܕܥܬܐ ܦܫܝܩܐ:
ܦܬܚ ܠܗ ܬܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕܥܬܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܝܢܐ܀
ܗܘܘ ܚܘܝܐ ܒܝܫܐ ܠܐ ܘܚܘܕ[1] ܕܒܝܬ ܗܘܘ[2] ܟܣܝܐ:
ܟܪܝܗܘ ܫܠܘܚܐ ܡܫܒܚܘܬܗ ܠܒܢܝܢܫܐ ܥܒܝܕ ܒܢܝܐ܀
ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ ܐܬܡܛܝܘ ܗܘܘ ܥܡܐ ܚܕܬܐ:
ܘܐܦܩ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ܀
ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܕܐ ܠܝܬ ܗܘܘ ܐܢܫܝܢ ܥܒܕܐ ܚܝܐ:
ܐܬܚܙܝ ܡܪܢܐ ܒܫܘܒܚ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܥܡܘܪܘܗܝ܀
ܠܥܠ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܪܝܐ ܢܗܘܪܗ ܕܫܠܝܐ ܕܪܘܡܐ:
ܫܘܐ ܢܦܫܗ ܘܒܠܐ ܫܘܠܛܢܗ ܥܠܝܐ ܐܝܟ܀
ܢܓܗܐ ܪܘܡܐ ܡܚܫܘܒ ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܚܕܝܐ:
ܒܪ ܒܠܝܠܝܐ ܡܢܗܘܢ ܩܢܘ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܗ܀
ܚܝܠܗ ܒܝܫܐ ܠܪܘܚܢܐ ܘܦܬܘܪ[3] ܘܦܩܕܗ:
ܡܫܠܡܗ ܒܠܒܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܘܩܒܠܗ ܐܢܫܐ܀
ܐܢܐ ܠܟ ܫܒܚ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ:
ܕܡܪܘܡܐ ܡܚܝܕ ܕܝܘܡܐ ܗܢܐ ܒܟܘܢܫܝ ܡܪܢܐ܀
ܡܬܠܒܫ ܕܡܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܐ ܘܡܬܚܕܬܐ ܘܒܢܐ:
ܒܐܪܥܐ ܗܘܝܘ ܟܠܗ ܫܡܝܐ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܘܗܝ܀
ܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܒܠܐ ܐܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܕܐ:
ܕܒܥܕܢܗ ܕܝܠܗ ܫܠܝܚ ܫܡܥܐ ܐܝܟ ܐܒܕܢܐ܀

[1] Vat. ܥܡܐ ܟܠܗ.   [2] C ܕܒܝܬ ܗܘܐ.   [3] A Vat. ܘܦܬܘܪ.

ܒܙܘ ܬܐܓܝܪܘܗܝ ܘܫܒܘ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܦܪܩܘ ܬܠܘܬܐ ܐܦ ܥܡܝܡܘܬܐ ܕܢܟܣܝܗܘܢ܀
ܘܐܒܕܘ ܡܢܝ ܟܘܗܢܘܗܝ[1] ܥܒܝܕܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ[2] ܦܘܠܘܣ:
fol. 82b ܟܕ ܢܘܛ ܗܘܐ ܕܢܬܪܘܦ ܥܠܝܬܐ ܕܢܬܪܡܣܘܢ܀
5 ܦܘܗ ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܥܘܡܩܐ ܦܘܠܘܣ ܡܢ ܘܠܒܝܐ:
ܘܐܘܕܝܘܗܝ ܠܒܪܢܫ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ[3] ܘܡܢ ܐܠܗܐ܀
ܠܡܘܬܐ ܐܒܝܕ ܠܐ ܡܣܬܟܠܬܐ ܦܬܓܡܐ ܢܒܝܐ:
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ܀
ܚܙܘ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܡܠܐܟ̈ܐ:
10 ܘܟܢܫܐ ܥܡܐ ܐܒܗ ܚܠܗܘܢ ܬܪܓܡܘܗܝ܀
ܟܕ[4] ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܟܘܡܪ̈ܐ ܚܫ̈ܝܢܐ:
ܒܠܒܗ ܕܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܕܝܐ ܕܪܒܐ ܡܢ ܗܘܢܐ܀
ܡܬܚܦܛܝܢ ܠܒܢܝܢ ܠܦܠܚܘ ܚܕܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܢܝܐ[5]:
ܘܡܫܒܚ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘ ܠܒܢ̈ܝ ܕܒܝܬܐ ܠܚܒܝܒ[6]܀
15 ܘܟܕ ܥܘܬܪܗ ܡܢ ܕܪ̈ܐ ܠܕܪ̈ܐ ܕܝܗܒ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝ:
ܐܦ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚ ܡܬܒܠܥ ܡܬܒܛܠܐ ܗܘܐ܀
ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܬܒܢܝ ܒܝܕܐ ܕܠܐܘܪ̈ܚܐ ܗܘ̈ܐ:
ܐܡܬܝ ܠܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ[7] ܕܝܠܗ܀
ܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܘܕܝܢܘܗܝ:
20 ܠܩܘܪܒܐ ܕܝܢܐ ܐܘܕܝ ܐܢܘܢ ܥܡܗ ܟܠܗ܀
ܢܬܘܠ ܥܠ ܠܩܘܪܒܐ ܕܝܢܐ ܘܗܝ ܡܠܠܐ ܠܝ:
ܕܝܢܐ ܢܩܒܠ ܘܠܟܠ ܘܕܝܢܐ ܠܝ ܠܒ ܡܢܝ ܠܟܘܢ܀

[1] Vat. ܟܘܗܢܐ. [2] BC ܕܡܢ. [3] A ܡܠܟܐ. [4] BC ܡܢ. [5] Vat. ܡܬܒܢܝܐ.
[6] Vat. ܚܒܝܒܐ ܕܒܝܬܐ. [7] Vat. ܕܡܫܝܚܐ.

ܢܦܩܬܗ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܘܬܒܗ ܠܥܘܡܩܐ ܝܘܩܪܗ:
ܘܗܘ ܠܡܥܘܡܩܗ ܗܘܐ ܦܬܘܠܐ ܕܡܘܬܗ ܫܐܘܠ[1] ܀
ܢܦܠ ܠܚܪܒܐ ܘܡܝܬ ܐܝܟ ܟܕ ܕܡܩܛܠܬܐ:
ܟܕ ܡܬܟܠܝܐ ܠܡܫܒܩܐ ܕܡܝܬܐ ܒܢܝܫܐ ܕܟܐ ܀
ܚܘܪ ܠܟܪܘܒܐ ܕܝܕܠܐ ܫܘܩܡ ܡܢܚܡܢܐ ܡܚܕܪܗ:
ܘܡܚܢܐ ܒܕܝܩܝܐ ܡܢܝܚܢܐ ܥܠ ܚܣܕܪܗ ܀
ܩܠܝ ܩܠܝ ܟܕ ܡܢܝܚܐ ܡܚܢܐ ܗܦܟܬ ܚܛܝܪܗ[2]:
ܕܠܝܬ ܠܝ ܕܦܩܚ ܐܘܠܐ ܘܐܘܕܐ ܠܣܓܝܐ ܚܛܝܗ ܀
ܢܦܩܬ ܡܥܒܕ ܡܒܝܐ ܐܝܟܢ ܘܠܐ ܡܫܘܕ ܚܛܝܗ:
ܕܠܐ ܬܘܩܦܐ ܕܡܠܟܐ ܡܘܬܐ ܕܗܘܘ ܢܒܝܐ ܀
ܥܦܪ ܗܘܝ[3] ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܐܚܢܐ ܚܒܪܐ ܠܡܫܒܩ ܢܦܫܗ:
ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܦܟܘܢ ܥܠܝܐ ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܚܠܝܗ ܀
ܠܚܠܐܥ ܐܝܟܢ ܘܗܘ ܒܠܘܥܘܗܝ ܦܪ ܢܦܫ ܡܚܝܐ:
ܘܡܚܐ ܒܕܝܩܝܐ ܘܚܝܘܬܐ ܢܡܝܢܘܬܐ ܀
ܡܪܗ ܕܝܘܐ ܢܠܦܬܐ ܘܕܝܩܝܐ ܕܢܝܫܝܢܬܐ[4] ܠܗ:
ܦܩܪܗ ܠܢܦܫܗ ܕܢܚܠܢܐ ܠܦܓܪܗ ܘܢܚܝ ܠܚܕܝܗ ܀
ܒܢܝܫܐ ܢܠܝ ܕܟܐ ܡܗܘܕܐ ܥܠ ܗܘ ܕܐܡܪ:
ܘܡܘܬܐ ܢܡܚܘܢ ܐܘܕܥ ܠܚܠܢܐ ܐܝܟ ܕܠܚܝܐ ܀
ܐܣܪܗ ܒܚܕܪܗ ܘܐܚܝܪܗ ܠܐܡܗ ܐܝܟ ܐܠܝܐ[5]:
ܘܡܘܕܝ ܥܠܝܗ ܠܥܘܡܩܐ ܕܡܪܗ ܒܚܝܘܗܝ ܠܝܠܐ ܀
ܥܢܝ ܥܠ ܐܚܪܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܝܚ ܒܗ ܒܗܘܢܐ:
ܕܠܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܡܪܝ ܡܚܝܐ ܀

[1] 1 Samuel xxxi. 4. [2] BC ܚܛܝܐ ܚܠܝܐ. [3] BC ܗܘܐ. [4] BC Vat. ܒܘܢ.
[5] 1 Kings xvii. 23.

ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܡܫܠܡܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ:

ܘܠܪܒܐ ܘܠܙܥܘܪܐ ܘܥܡܡܐ ܕܩܘܪܝܬܐ ܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ܀

ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ ܡܪܢ ܒܥܘܕ ܠܒ̈ܢܝ ܚܘܒܗ:

ܕܢܗܘܘܢ ܚܘܬܡܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܒܘܩܪܗܘܢ܀

5 ܐܦ ܐܫܘܬܐ ܕܥܠ ܡܘܬ̈ܒܝ[1] ܢܬܒܥܗ ܡܪܗ:

ܘܬܪܬܝܢ ܠܥܕܬܗ ܐܦ ܠܝܠܕ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ܀

ܡܢ ܢܦܫܗ ܫܪܪܗ ܡܘܬܒܐ ܕܥܠ ܐܫܟܢ̈ܬܐ:

ܘܒܝܬ ܕܝܢܗ ܐܦܪܘ ܠܒܢܝܢܐ ܘܬܪܟ ܒܬܪܗ܀

ܘܟܕ ܒܟܠ ܫܘܦܪܐ ܐܬܥܒܪܐ ܡܢܝܚܐ ܗܘܬ:

10 ܫܘܒܚܐ ܠܡܪܗ ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܝܢ ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ[2]܀

ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܬܠܝܗ ܕܡܝܢܐ:

ܠܫܘܒܚܐ ܕܝܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܕܒܪܝܗ ܫܘܪܝܐ܀

ܠܡܘܪܝܐ ܕܝܠܝܗ[3] ܢܬܝܪܗ ܕܝܢܗ ܫܩܝܠ ܠܥܠܡܝܢ:

ܦܬܚܗ ܡܪܗ ܠܒܝܬܐ ܚܕܬܐ ܕܥܒܕ ܣܢܝܪܗ܀

15 ܢܦܩܘ ܦܬܓܡܝ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܟܢܐ ܚܟܡܐ:

fol. 82a. ܘܐܝܟ ܕܢܒܥܐ ܗܘܐ ܢܒܥܝܢ ܦܪܝܫ ܡܝܐ܀

ܦܬܓܡܐ ܕܗܕܐ ܦܪܝܫ ܡܟܝܟ ܢܦܫ ܡܟܝܟ:

ܘܐܬܬܠܝ ܠܗ ܚܘܒܗ ܕܡܪܢ ܗܘ ܕܡܫܒܚܬܐ܀

ܟܕ ܗܘܬ ܠܦܬܪܗ ܘܟܕܝ ܡܟܝܟ ܘܚܕܝ ܡܪܗ:

20 ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܫܘܫܛܗ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ܀

ܢܘܪܐ[4] ܠܫܡܝܢ ܫܡܝܗ ܒܗ ܗܘܐ ܘܫܟܒ ܡܠܟ:

ܕܝܢ ܘܢܘܪܐ ܫܡܝܐ ܡܫܡܫܐ ܒܢܝܗ ܢܝܚܐ܀

---

[1] BC ܡܘܬܒܐ. [2] C omits this clause. [3] Vat. ܕܗܠܝܢ. [4] BC Vat. ܢܘܪܐ

ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܫܘܠܡܗ ܐܫܠܡ:
ܘܗܘ ܫܒܩ ܠܗ ܠܗ ܟܕ ܠܡܬܒܥܘ[1] ܘܢܦܩ ܐܬܬܢܝܚ:
ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ[2] ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܪܘܚܐ ܒܚܝܠܐ:
ܕܦܓܪܗ[3] ܢܦܫܐ ܕܟܠܗ ܐܬܬܣܝܡ ܒܩܘܠܣ ܚܝܘܗܝ[4] ÷
ܒܟܠܗ ܒܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܕܒܘܪܘܗܝ: 5
ܗܘܐ ܥܠ ܟܘܪܣܝܘܗܝ ܒܚܕ ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ÷ fol. 81b.
ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܥܒܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܢܬܘ ܘܐܝܟ ܕܠܟ ܥܒܕܗ ܒܢܡܘܣܗ ܦܘܠܘܣ ÷
ܟܕ ܡܬܝܠܕ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ ܒܚܝܠܐ:
ܘܟܕ ܐܢܫ ܒܡܫܝܚܐ ܘܢܦܠ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ÷ 10
ܡܢܝܢ ܗܕܐ ܦܓܪܗ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠ ܒܘܫܡܐ:
ܘܡܫܘܡܠܝܐ ܕܡܢ ܕܘܪܫܐ ܢܦܫܗ ܠܡܫܡܫܗ ÷
ܓܒܪܐ ܒܟܢܫܐ ܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܠܡܠܟܐ:
ܓܒ ܡܢ ܗܘܝܐ ܗܘ ܢܦܫܐ ܓܢܣܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ÷
ܢܦܝܫ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܥܘܕܪܢܐ ܠܟܠ ܥܒܘܕܐ: 15
ܘܐܚܝܗ ܠܠܒܗ ܡܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܕܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ÷
ܗܘܕܐ[5] ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܢܡܘܣܗ ܕܗܘܐ ܠܐ ܠܡܡܫܚ:
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܚܘܒܐ ܢܦܫܐ ܘܝܡܝܢܐ ܕܝܠܗ ÷
ܐܢܬܘܢ ܥܠܝܗ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝܢ ܐܢܫ:
ܐܦ ܠܐܝܟܢܐ ܟܝܢ ܘܟܠܢܐ ܢܦܝܫ ܐܢܫ ÷ 20
ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܘܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܟܠ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܟܠ ܦܓܪܗ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ÷

---

[1] BC ܠܡܬܒܥܘܬܗ ܟܕ ܠܗ ܫܒܩ, Vat. ܫܒܩ ܠܗ ܠܡܬܒܥܘܬܗ. [2] BC omit this clause. [3] BC ܦܓܪܗ. [4] BC ܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܓܘܫܡܘܗܝ. [5] BC ܗܘܐ.

ܬܒܝܠܬܐ ܡܕܝܢܬܗ ܥܢܝܢ ܫܘܒܚܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ:

ܘܒܘܣܡܗ ܕܥܠܡܗ ܪܒܐ ܡܢ ܓܒܪܗ ܡܫܝܚ ܫܘܒܚܐ ܀

ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܘܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ:

ܢܘܪܝܢ ܥܕܬܐ ܕܢܘܗܪܬܗ ܠܗܘ ܫܒܝܢܐ ܀

ܠܗܘܢ ܕܗܘܬܐ ܢܣܒ ܚܝܠܐ ܒܥܘܒܐ ܐܘܪܚܗ: 5

ܕܢܬܬܠܡܕ ܠܗ ܒܘܣܡܗ ܢܚܘܬ ܠܥܘܡܩܐ ܕܝܢܐ ܀

ܫܘܒܚܗ ܗܘܐ ܢܛܝܪ ܗܘܝܐ ܒܫܦܝܪܘ ܪܘܚܐ:

ܘܒܚܘܫܒܬܗܘܢ ܕܢܐܘܪܘܪܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܀

ܐܝܟ ܕܢܣܘܟܐ[1] ܡܬܗܘܝܐ ܗܘܝܐ ܒܥܒܕܗ ܗܘܐܗ[2]:

ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܢܓܪܗ ܫܘܝܬܐ ܥܒܕ ܡܠܝܢܗ ܀ 10

ܟܕ ܕܝܢ ܡܪܢܐ ܢܣܒ ܠܥܒܕܗ ܕܪܒܝ ܟܠܗ:

ܕܢܥܠ ܠܐܪܥܐ ܘܢܘܕܥ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܚܝܐ ܀

ܢܬܒܗ ܬܘܕܝܬܗ ܠܥܡܐ ܢܬܒܗ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ:

ܒܘܣܡܗ ܢܚܘܬ ܒܪ ܡܘܪܝܐ ܢܬܢ ܘܐܪܥܝܠ ܀

ܡܢܗ[3] ܗܘܢܗܘܢ ܢܬܢ ܫܒܝܢܐ ܠܐܪܥܐ ܕܢܚܘܬ: 15

ܘܢܚܬ ܠܫܒܝܚ ܐܫܘܒܚܐ ܕܪܒܐ ܒܫܦܪ ܥܘܡܩܐ[4] ܀

ܘܡܢ ܕܢܬܒܗܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܬܕܘܬܐ:

ܒܥܘܠܗ ܥܠܝܐ ܡܪܢܝܬܗ ܡܢܝܢ ܡܢܗ ܀

ܕܢܚܘܬ ܝܬܝܪ ܠܚܕܢܘܬܐ ܒܘܣܡܗ ܗܘܢܐ:

ܘܫܡܝܐ ܥܠܘܗܝ ܐܦ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܬܫܒܚܬܗ ܀ 20

ܥܠܝܢ ܫܘܒܚܐ ܢܚܬ ܢܛܝܪܐ ܪܒܐ ܟܠܗ:

ܘܥܠܝܢ ܠܓܒܪܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܥܠܘܗܝ ܢܫܡܥ ܀

---

[1] BC ܕܢܣܘܟܐ. [2] BC Vat. ܗܘܐ. [3] B ܡܢܗ. [4] BC ܒܗܘܡܠ, Vat. ܒܗܘܡܠ.

ܘܟܕ ܫܘܒ̈ܚܐ ܘܩܝܢ̈ܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܫܡܥ ܥܡܘܕܗ:
ܡܐܡܪܐ ܥܒܪܝܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܥܠܗ ܠܐܠܝܫܒܥ[1] ܀
ܘܟܕ ܐܬܠܝܬܗ ܠܥܡܐ ܠܟܝܢ ܐܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦܢܝ̈ܬܗܘܢ:
ܢܦܩ ܠܟܠ ܡܐܡܪܐ ܕܫܠܡܐ ܕܥܒܝܕܘܬܗ ܀
ܢܦܩ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܪ̈ܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝ ܢܫܐ:
ܘܢܦܩܐ ܠܘܩܒܠ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܒܩܪܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܣܬܒܪܘܢ[2] ܀
ܒܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܥܡܗ ܫܠܝܚ̈ܐ:
ܡܢ ܗܘܟܢܐ[3] ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܢܐ ܀
ܡܪܝ ܢܦܫܗ ܢܬܟܢܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܥܡܗܘܢ ܐܝܬܝ ܦܪܝ ܦܪܘܩܗ ܀
ܗܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܪܝ ܢܚܘܬ ܘܠܥܡܗܘܢ ܕܡܠܗ:
ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܦܪܩܗ ܘܫܪܟܗ ܠܢܦܫܗ ܀
ܠܢܦܫܗ ܥܒܕܝܗ ܒܗܐ ܫܪܝܪܐ:
ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܬ ܒܗܠܝܢ ܡܢܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܀
ܘܡܢ ܕܡܛܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܕܠܝܬܐ ܠܒܝܬܘܗܝ:
ܢܦܩ ܠܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܩܝܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܩ ܠܝܚܡ ܀
ܢܚܬ ܘܟܬܒ ܠܫܘܬܐ ܕܫܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܘܐܝܟ ܕܥܒܘܕܐ ܢܦܫܗ ܠܫܘܪܗ ܥܡ ܗܘ ܕܐܠܗܘܢ ܀
ܢܫܡܥ ܡܪܗ ܥܒܕܘܗ ܠܫܘܪܗ ܕܩܠܝܠܐ ܡܠܟܐ:
ܘܡܪܝ ܐܪܐ ܢܥܒܕ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܥܡܝܢ ܀
ܒܗܘ ܝܘܡ ܘܒܗ ܫܥܬܐ ܐܬܐ ܫܠܡ ܥܘܗܕܢܐ:
ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܀

¹ BC Vat. ܠܐܠܝܫܒܥ.   ² C ܕܢܣܬܟܠܘܢ.   ³ A ܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܠܗܠ.

ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܗ̇ܝ ܡܪܟܒܬܐ.

[ܗܘ̣ ܡܪܟܒܬܐ]¹ ✤ ܕܐܬܚܙܝܬ² ܠܗ ܡܢ ܠܗ ܠܚܙܩܝܐܝܠ. ܕܐܡܝܪܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܣܪܘܓ ✤

ܬܘܒ ܬܢܝܢܐ ✤ ܩܠܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܚܙܩܝܐܝܠ ܢܒܝܐ ܕܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܫܠܝܚܐ fol. 80b.

5 ܩܕܝܫܐ.

ܥܝܢ ܢܒܝܘܬܐ.

ܩܕܝܫ ܩܘܕܫܐ ܩܢܘܡܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܩܘܕܫܐ ܐܬܝܗܒ:

ܕܐܬܚܙܝ ܒܚܙܘܐ ܥܠܝܗ ܩܘܠܣܐ ܕܡܪܟܒܬܐ³ ܢܗܝܪܐ ✤

ܟܕ ܚܙܝܬܐ ܠܫܡܝܢܐ ܘܗܘܐ ܕܚܟܝܡܐ:

10 ܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܢܘܪܗ ܕܡܠܐ ✤

ܘܚܝܘܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܒܐܪܒܥܐ ܚܙܐ:

ܡܪܟܒܬܐ ܐܬܚܙܝܬ⁴ ܒܐܪܒܥܐ ܦܪܨܘܦܝܗ ܕܦܠܐ ܚܕܐ ✤

ܟܕ ܢܗܝܪܐ ܒܢܘܗܪܗ ܠܢܗܝܪ ܠܐ ܡܬܕܪܟܐ:

ܕܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ✤

15 ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܚܕܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܪܟܒܬܐ:

ܐܠܗܐ ܕܒܝܬ ܥܠܝܗ ܩܘܕܫܐ ܥܡܗ ܕܩܢܘܡܐ ✤

ܠܐܢܫܐ ܚܙܝܐ ܘܐܦܪܘܣܦܐ ܕܐܠܗܐ ܕܚܝܠܐ:

ܘܡܢܗ⁵ ܦܘܫܩܗ ܥܠܝܗ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ✤

ܠܡܠܐܟܐ ܥܘܗܕܢܐ ܘܠܒܢܝ ܕܐܠܗܐ ܩܘܕܫܐ ܕܝܠܗ:

20 ܗܘ̣ ܘܗܘ ܢܗܝܪܐ ܩܕܝܫܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܟܒܬܐ ✤

¹ The words in brackets are wanting in A. On the margin of A is written ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܪܝܡ. In BC ܦܘܫܩܗ ܕܡܠܦܢܐ is written in red after ܡܪܟܒܬܐ (line 6), and in Vat. it is wanting. ² Vat. ܕܐܬܚܙܝ. ³ BC ܕܡܘܗܒܐ. ⁴ BC ܐܬܚܙܝܬ. ⁵ BC ܘܡܢܗ.

ܩܪܒ ܠܦܝܠܛܘܣ ܗܓܡܘܢܐ ܐܡܝܢ ܠܗ ܢܦܩܝܗ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܡܠܟܬܐ ܛܘܒܢܝܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ[1] ܠܦܪܕܝܣܐ ܐܙܠܬ. ܘܐܬܚܙܝܬ
ܥܡ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܬܡܫܝܢ. ܠܦܓܪܗ ܕܝܢ ܛܘܒܢܝܬܐ
ܢܛܪܘܗܝ ܚܝܘܬܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܕܫܡܝܐ: ܥܡ ܓܢܣܐ ܕܢܘܪܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܕܫܒܚܘܗܝ: ܘܢܣܒܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܦܝܢ ܠܕܘܟܬܗ ܕܦܪܕܝܣܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ
ܒܫܘܒܚܐ ܥܡ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܦܬܚܬ ܬܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܥܠܡܐ
ܗܕܐ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܕܫܒܬܐ ܒܬܘܠܬܐ[2] ܛܘܒܢܝܬܐ. ܒܠܝܐ ܕܝܘܡܗ ܕܥܠܡܐ.
ܐܝܟ ܕܢܣܒܬ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܫܒܝܗ ܕܫܠܝܚܐ ܡܠܟܬܐ ܥܒܕܬ ܡܥܒܕܐ
ܠܐܠܗܘܬܗ[3]: ܒܗܕܐ ܫܠܡܬ ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܦܩܕ ܒܝܘܡܐ
ܘܥܒܕܬ. ܘܐܬܢܝܚܬ ܦܓܪܗ ܛܘܒܢܝܬܐ ܥܠܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܬܐ.
ܘܡܘܬܐ ܢܦܫܐ ܠܓܠܝܐ ܫܡܝܐ. ܘܡܘܬܐ ܢܦܩ ܠܐܠܗܐ ܡܪܝܡ
ܡܢܝܚܝܢ ܕܛܘܒܢܝܬܐ. ܘܟܠ ܡܢܟܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠ ܥܠܡܐ
ܕܝܘܡܐ ܕܡܬܚܘܝܐ. ܘܠܐ ܢܬܕܟܪ ܥܒܝܕܬܗ[4] ܒܥܘܡܪܐ. ܐܠܐ ܕܒܠܚܘܕ
ܗܠܝܢ ܠܝܠܘܬܐ ܢܬܦܪܫܢ. ܒܝܠܕܬܗ ܢܬܢܛܪ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܢ ܟܠ
ܓܢܣܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܢܕܟܪ ܝܘܡܐ ܒܚܕܘܬܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܗ[5] ܠܛܘܒܢܝܬܐ.
ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܬܦܝܢ ܒܗ ܘܢܟܣ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܩܪܐ ܥܡ ܒܪܗ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ[6] ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܗ ܕܡܪܬܢ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܘܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ

ܡܪܝܡܝܬܐ ܕܐܬܟܬܒܬ ܡܢ ܐܦܘܣܛܘܠܝܐ[7] ܕܝܠܗ. ܘܠܐܠܗܐ ܫܘܒܚܐ
[ܘܥܠܝܢ ܪܚܡܘܗܝ[8]] ܐܡܝܢ ܀

[1] The words ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ are wanting in A. [2] BC Vat. ܒܬܘܠܬܗ. [3] BC ܠܐܠܗܘܬܐ. [4] A ܥܒܝܕܬܗ. [5] BC omit ܠܗ. [6] A omits ܐܡܝܢ. [7] BC ܐܦܘܣܛܘܠܘܣ. [8] The words in brackets are wanting in A. On the margin of A is written ܫܠܡܬ ܒܫܠܡܐ ܕܡܪܝܐ.

ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܠܠܡ
ܘܣܘܟܠܝܢ ܫܦܝܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܬܦܠܓ ܕܗܘܢܗ[1]:
ܘܒܬܫܥܝܬܗܘܢ ܡܬܗܢܐ ܦܠܓܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܠܚ ܟܬܒܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܗܘܪܡܙܕ[2] ܘܐܝܬܝܗ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܗܘܪܡܙܕ[3] ܠܣܘܟܠܗ: ܒܕܝܢ
5 ܦܓܥܘܗܝ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܢܐ ܒܠܒܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܝܗ ܗܘ ܩܕܝܫܐ
ܘܫܐܠ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܐܦܝܗ ܚܙܝ: ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܗܢܘ ܩܒܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܡܬܗܢܐ: ܒܕܝܢ
ܕܠܥܘܕܡܢܐ ܫܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܠܝܓܐ[4] ܒܚܝܠܐ ܩܕܝܫܝܢ ܕܝܠܗ.
ܘܐܡܪ ܒܗܝ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܡܬܦܪܣܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ. ܕܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ
10 ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܐܠܐ ܗܟܢ ܐܢܐ ܕܢܬܠ ܠܟ ܚܠܦ ܢܦܫܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܘܥܣܪܐ. ܘܡܬܐ ܐܢܐ ܕܝܢ[5] ܢܬܠܘܢ ܠܟ ܢܦܫܬܐ ܐܠܦܝܢ[6] ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܗܘܢ: ܐܘ ܢܬܟܢܫܘܢ ܕܬܘܟܠܢ ܥܡܟ ܠܡܕܝܢܬܐ[7]. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܪܡܙܕ ܒܡܠܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܐܡܪ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܐܝܟ ܗܘ[8]
ܕܬܠܬܐ ܢܦܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܢܦܫܗ ܡܢܝ: ܡܢ ܣܓܝ ܫܘܢܝܐ[9] ܘܗܟܢܐ
15 ܠܝ. ܕܬܡܠܠ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܩܢܝ ܐܦܝܗܘܢ. ܘܫܡܥܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ[10]
ܕܡܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܟ ܚܠܦ. ܐܢܐ ܕܢܦܘܩ[11] ܢܦܘܩ ܠܟ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ
ܕܐܝܟ ܠܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ[12] ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܕܐܢ ܥܒܕ ܐܢܬܘܢ
ܕܬܬܟܠܘܢ. ܗܒܘ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܢܦܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܥܣܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܚܠܦ. ܐܘ ܩܪܘܒܘ ܠܟܘܢ ܡܢܝ: ܕܟܕ ܐܬܐ ܒܝܬܐ
20 ܢܦܘܩ ܢܦܘܩ ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܗܕܐ ܠܡܫܡܥ ܠܦܬܓܡܐ. ܘܦܩܕ[13] ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܗ ܕܡܫܟܢܐ. ܘܟܕ fol. 80a.

---

[1] Vat. ܘܗܘܢܗ. [2] BC ܠܗܘܪܡܙܕ. [3] B omits this word. [4] Vat. omits ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܠܝܓܐ. [5] BC ܕܝܢ. [6] Vat. ܐܠܦܝܢ ܘܥܣܪܐ. [7] Vat. ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. [8] Vat. ܗܘܝܘ. [9] Vat. ܫܘܢܝܐ. [10] BC ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. [11] A ܢܦܘܩ. [12] BC Vat. ܠܗܘܢ. [13] C ܘܦܩܕܘ.

ܘܒܬܪܟܢ ܐܢܫ ܢܒܝܐ ܡܐܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܢܫܬܘܐ ܐܦ ܗܘ ܠܗ
ܠܡܘܬܒܐ ܐܢܫ ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܢܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܛܠ ܐܢܐ ܕܫܘܦܪܐ ܗܢܘܢ:
ܘܗܟܢ ܡܢܗ ܒܡܕܒܪܐ: ܕܐܦ ܚܢܢ ܡܢ ܟܠܢܐ ܗܟܢܐ ܗܘܝܢ. ܘܩܒܠܘ
ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܬܗ[1]. ܘܗܘܝܢ ܗܘܦܟܗ ܠܫܬܩܐ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ:
5 ܘܥܠܘ ܕܝܗ ܒܡܕܒܪܗܘܢ ܒܢܘܟܪܝܐ. ܘܡܢ ܕܢܬܐ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܠܗ
ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܘܬܒܐ: ܗܘܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ܀ ܗܘܠܝܢ
ܐܝܟ ܒܫܠܡܗ ܕܡܕܒܪܐ ܡܟܐ ܡܬܚܙܝܢܗ: ܘܗܘܠܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܟܕ ܟܠܗܝܢ ܕܡܬܩܢܢ ܡܢܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܐܝܟ: ܐܬܓܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ
ܒܡܬܒܪܗ ܕܐܒܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܥܒܕ ܘܟܠ ܒܐܝܟ ܠܗ
10 ܡܫܬܥܝܢ ܕܡܘܬܒܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܚܡܫܐ.

ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܥܠ ܡܘܬܒܗ ܕܡܢ ܫܢܝܐ
ܘܢܦܫܢܐ ܠܗܘܢ ܕܠܟܠܗܘܢ܀ ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܡܪܝ ܡܘܬܒܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܡܬܩܠܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܒܟܬܒܐ ܕܡܪܝܗ ܟܬܒܢܝܗ ܡܢ ܗܕܝܐ
15 ܘܡܢ ܦܘܪܫܐ ܕܟܬܒܐ: ܒܪܝܫܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܟܢܫܝܢܐ:
ܫܪܝܪ ܘܡܪܝܐ ܥܘܠܡܐ ܡܬܬܢܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ[2]. ܘܐܬܪܐ ܒܥܘܡܩܐ
ܡܕܒܪܐ: ܘܩܒܠܘ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ[3] ܕܥܒܕܐ: ܘܫܘܐ ܠܫܪܟܐ ܕܥܒܕܐ.
ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܡܬܬܟܪܟ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ[4] ܕܟܬܒܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܡܢ
ܕܐܬܪܐ ܒܗܝܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܩܢܘܡܐ ܕܒܠܗܘܕ ܐܘܠ ܠܬܫܡܫܬܗ:
ܥܡ ܝܩܪܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܟܝܠ ܠܝܬ ܕܗܘ ܫܪܪܐ: ܘܥܠ ܕܐܬܚܙܝ
ܠܟܠܢܐ ܗܘ. ܕܩܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܘܡ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܡܘܬܒܗ ܕܡܢ ܫܢܝܐ:

[1] Vat. ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܬܗ.   [2] C omits this clause.   [3] Vat. omits ܠܗ.
[4] Vat. omits ܬܫܥܝܬܐ.

fol. 79b.

ܕܡܘܬܐ ܗܘܬ ܕܢܚܘܬ ܡܢܗܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ ܠܐܢ̈ܫܐ. ܘܡܢ ܒܗ ܐܦ̈ܝܐ
ܫܟܝܚ̈ܐ: ܘܠܫܟܝܚ̈ܐ ܐܝܟ ܕܒܥܘܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ
ܠܐܬܪ̈ܐ[1] ܘܐܬܕܟܪܬ ܕܩܕܝܫ ܠܟܦܢܐ: ܩܡ ܐܙܠ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܝܗܒ̈ܐ.
ܘܐܡܪ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܒܘܕܩܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܘܡܬܬܕܟܪܐ[2] ܠܐܬܪ̈ܐ[3]
ܘܡܗܝܡܢ̈ܐ ܕܐܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܗ: ܘܐܬܕܟܪܬܐ 5
ܡܢ̈ܝܢܐ ܥܠܝܗ̈ܝܢ ܕܡܪܢ[4] ܥܡܗܘܢ ܢܘܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܗܝܡܢ̈ܐ
ܕܣܓܝ ܐܝܟܢܐ: ܘܟܕ ܥܒܕ ܢܫܐ ܫܟܝܚ̈ܐ ܘܥܒܕ ܕܐܬܐ. ܘܐܡܪܘܗܝ
ܐܢܫ̈ܐ ܠܫܟܝܚ̈ܐ ܕܢܚܬܘܗܝ ܡܢܗ ܕܫܡܝܐ: ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܬܚܙܝ
ܕܒܗܘܢ. ܘܐܬܐܠܨܬ ܡܢ ܕܝܠܗ ܘܫܟܚܬ ܕܢܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܘܡܬܒܝܢ ܡܘܬܢܐ. ܢܦܩܘ ܕܒܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܢ 10
ܕܒܗ ܐܠܡܣܝܐܘܣ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ ܫܡܗ ܐܢܬܬܐ. ܘܐܬܚܘܝ
ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܐܬܦܢܝܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܚܙܝܢ
ܝܗܒܘ: ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܡܐܡܪ ܥܠ ܡܢܝܢ ܕܒܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܐܠܡܣܝܐܘܣ
ܕܢܘܒܠ ܠܟ ܣܘܟܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܘܐܠܗ ܠܗ: ܐܡܪ ܒܒܝܬܗ
ܡܬܬܢܝܚܘ[5]. ܘܡܛܠ ܠܐܒܐ ܥܠܝܐ ܕܡܢܐ. ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ ܟܕ ܐܡܪ. 15
ܡܢܝܢ ܢܦܫ ܕܡܬܦܢܝܢ. ܘܟܠܐ ܠܟ ܗܠܝܢ ܡܘܕܥ. ܡܛܠ ܐܢܫ[6]
ܠܟ ܬܘܒ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܐܢܐ ܠܗ. ܕܟܠ ܝܘܡܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ. ܕܗܘܐ fol.79a.
ܐܦ ܗܟܢܐ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܕܝܗܒܗ ܠܡܗܝܡܢ̈ܐ. ܐܬܠܡܕܘܗܝ ܒܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ.
ܣܘܟܠܐ ܕܝܢ ܩܡ ܒܗ ܐܪܒܐ ܠܥܡܐ. ܘܕܡܝܐ ܗܘܝܬܐ[7] ܠܗܘܢ
ܢܩܒ̈ܬܐ ܗܘܝ. ܘܐܦܣܩܘܣܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܗܘܦܐ ܡܬܩܕܡ ܢܟܬܝܢ 20
ܗܘܘ: ܘܠܫܟܝܚ̈ܐ ܕܐܦܝܗܘܢ ܡܫܢ̈ܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܬܡܘܬܢܐ
ܗܘܐ: ܗܘܐ ܒܡܣܟܢܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܗܘܦܢܝܐ:

¹ Vat. ܠܟܦܢܐ ܝܗܒܐ. ² BC Vat. ܢܬܬܕܟܪܐ. ³ Vat. ܘܐܬܕܟܪܬܐ.
⁴ BC ܕܡܪܢܝ. ⁵ Vat. ܡܬܬܢܝܚ ܕܝܠܗ. ⁶ BC omit ܠܟ. ⁷ Vat. ܗܘܝܬܐ.

ܠܟܡ ܗܘܬ ܫܘܒܩܢܐ ܠܚܛܗ̈ܝܟܘܢ ܒܝܘܡܬܗ ܕܩܕܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܐܬܬܠܟܕ
ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܫܐܢܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܚ̈ܐ ܕܒܥܘܡܪܗ. ܕܢܚܙܘܢ ܕܟܠܗ ܠܝܘܡܬܗ ܒܝܘܡܐ ܕܢܨܚܢܘܬܗ
ܐܝܟ ܡܠܟܗ[1] ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܐ ܡܫܬܪܦܠܝܢ
ܠܒܝܬܗ: ܝܩܝܪܐ ܘܢܦܫܗ ܥܬܝܪ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬ ܥܘܡܪܗ. ܗܕܐ 5
ܫܢ̈ܝܐ ܥܒܕ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܕܩܕܝܫܬܐ[2]. ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܗܘܐ
ܒܥܘܒܕܘܗܝ. ܗܘ ܠܘܬܪܐ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܙܠ
ܠܥܘܡܪܗ ܕܫܐܘ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܒܗܢܐ ܥܒܘܕܗ ܕܥܠܝܗ ܕܡܪܢ
ܡܪܢܝܫܘܥ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܡܪܢ ܡܪܢܝܫܘܥ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܐܝܬ
ܠܡܘܫܐ ܕܡܢܝܬܐ ܒܕܘܟܬܐ. ܥܠ ܫܩܝܠܐ ܒܢܦܫܐ. ܗܟܢ ܥܠ ܗܠܝܢ 10
ܒܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐܢܫܐ ܐܦ ܠܐ ܠܗ[3]. ܕܠܡܬܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܒܗ. ܘܥܠ
ܕܡܬܚܫܒ ܘܐܡܪ ܒܗ: ܒܝܬܗ ܒܥܦܝܐ ܘܒܡܘܪ̈ܝܐ ܢܬܬܠܝܘܢ
ܗܟܢ ܠܟܘܢ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܝܕܥܐ ܠܟܠܗ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܗܦܟ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܘܥܒܕܐ: ܕܢܣܒ[4] ܒܝܠܘܦܢܐ
ܡܪܗ: ܘܗܦܟ ܒܘܪܟܬܗ ܠܟܠܗ. ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܐ ܠܟܠ ܪܘܚ ܀ 15

---

fol. 78b.

ܪܫܐ ܕܛܒܥܐ.

ܥܠ ܫܘܒܐ ܘܦܓܥܐ[5] ܕܗܘܝܐ ܒܓܘܫܡܗ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܢ ܡܪܢܝܫܘܥ
ܘܥܠ ܐܝܟܐ ܕܫܘܝ ܒܗ ܫܠܝܡܘܬܗ܀ ܒܫܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܫܘܠܡܗ
ܒܡܘܬܗ ܕܢܒܝܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܗܘܬ ܫܘܒܐ ܣܓܝܐܐ ܒܐܬܪܘܬܐ 20
ܕܥܘܡܪܢ. ܗܘܬ ܕܡܫܬܥܢܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܐ ܒܥܡܢܐ: ܡܢ

---

[1] Vat. ܡܠܟܗ ܕܫܘܒܚܐ. [2] Vat. ܡܠܟܗ ܕܩܕܝܫܬܐ. [3] BC Vat. ܠܗ.
[4] Vat. ܘܗܘ ܕܢܣܒ. [5] Vat. ܥܠ ܦܓܥܐ.

ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܕܝܪܬܐ. ܢܚܝܢܘܗܝ ܡܪܢܐ ܠܟܘܪܣܝܐ[1]
ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܬܘܡܣܝܐ ܡܛܠ ܐܝܟ
ܒܐܦܝ̈ ܕܒܪ̈ܢܫܐ. ܡܬܝܕܥ[2] ܡܬܚܫܒ. ܘܐܬܦܠܓ[3] ܗܘܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ
ܘܡܬܚܫܒ ܦܓܪܗ. ܘܡܬܘܕܐ ܠܝܫܘܥ ܘܠܐܒܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܐ
ܕܒܬܪܟܢ ܐܡܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܓܒܪ ܐܢܫ ܕܝܠܗ. ܕܒܬܪ ܡܠܬܗ 5
ܕܩܕܝܫܐ ܒܩܒܪܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܒܚܠܡܐ ܘܒܚܙܘܐ ܐܘܟܡܐ: ܟܕ
ܫܠܡܐ ܘܫܝܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܦܠܢ. ܡܫܪܝܘܗܝ ܕܒܢܝ̈ ܐܘܪܚܐ.
ܘܒܪܝܢ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܗܘܢ ܕܐܬܚܙܝܬܐ.
ܘܒܐܦܝ̈ ܟܘܪܗܢܐ ܘܡܟܐܒܐ ܕܒܪ̈ܢܫܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܐܚܙܝܬܐ ܘܡܬܚܒܪ
ܒܐܦܝ̈ ܕܚܒܪܘܗܝ. ܘܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ: ܘܡܠܦܝܢ ܒܟܠܝܘܡ 10
ܕܐܡܪ ܗܘ ܘܐܬܝܕܥ[4]. ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܓܘܢܐ ܘܡܬܘܢܐ. ܠܘܬ ܟܬܝܒܬܗ
ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܕܗܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ[5]: ܟܕ ܚܙܐ ܘܝܕܥ
ܘܐܠܨ ܕܢܗܘܐ: ܒܥܐ ܘܐܡܪ ܠܡܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܡܪܝ ܗܢܐ ܟܬܒܗ
ܢܦܫܝܢ ܚܠܦ ܕܝܠܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܘܡܢܐ ܓܒܪ ܚܘܝܐ[6] ܒܐܬܪܟ fol. 78a.
ܡܢ[7] ܫܘܒܚܐ ܥܠܡܢܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܘ: 15
ܚܕ ܗܘܐ[8] ܡܪܢܐ ܕܚܝܠܐ ܗܢܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܒܟܠܡܕܡ ܘܒܬܠܡܝܕܘܬ
ܕܝܠܟ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝ ܗܟܢ ܗܘܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܚܝܠܐ
ܒܟܠ ܐܢܐ ܡܦܩܢܐ. ܫܒܘܩ ܠܝ ܡܪܝ ܕܢܐ ܠܟܠܗ ܒܝܬܗ[9]. ܗܘ ܕܝܢ

---

[1] Vat. ܠܟܘܪܣܝܗܘܢ. [2] A ܡܬܝܕܥ. [3] BC Vat. ܘܡܬܦܠܓ. [4] On the margin of the MSS is written the following verse:—

ܠܢܝܚܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܘܠܒܪ̈ܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܬ:
ܡܪܢܝܬܐ ܫܡܝܐ ܟܣܝܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܕܢܗܘܐ ܘܐܬܝܕܥ ܠܟܠ ܕܒܟܘܪܣܝܐ ܥܡ ܗܘܐ* ܘܡܫܡܫ:
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܕܚܝܠܐ ܗܘܐ ܢܬܚܙܝܢܘܬܐ

[5] Vat. omits ܕܗܘ ܠܐܦܣܩܘܦܐ. [6] Vat. ܒܟܠ ܚܘܝܐ. [7] A omits ܡܢ.
[8] C Vat. ܚܕ. [9] Corrected in Vat. into ܒܝܬܐ.

---

* Vat. ܥܡ ܗܘ.

ܒܣܘܓܐܗ ܕܡܪܝ: ܕܢܬܬܢܝܚ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ. ܘܐܬܒܪܟܘ ܡܢܗ.
ܟܕ ܐܬܕܟܪܗ ܕܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܠܒܗ. ܗܢܐ ܠܗ. ܘܒܠܘܗܝ ܕܒܬܪܗ
ܓܒܝ ܠܗ. ܘܫܢܐ ܩܕܡ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܕܛܠܐ ܠܟ ܥܠܡܐ ܡܢ
ܢܦܫܗ ܕܝܠܗ ܕܝܠܢܐ ܚܙܝܬ. ܐܫܬܘܕܥܬ ܗܟܝܠ ܟܕ ܚܙܐ ܕܦܬܝܟ
ܡܬܬܦܠܦܠܝܢܐ ܒܥܘܬܐ ܗܢܐ ܕܠܫܡܫܘܬܗ ܐܬܟܢܫ: ܘܐܬܡܛܝ ܕܗܘܐ 5
ܐܚܐ ܕܝܪܝܐ. ܐܬܩܢ ܕܝܪܗ ܒܥܘܡܪܐ[1] ܘܐܡܪ ܠܒܢܝ ܫܡܫܘܬܗ. ܚܙܘ
ܥܡܐ ܡܬܒܠܝܢ ܕܘܒܪܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܕܢܦܫܐ ܕܡܫܬܘܕܥܢ ܒܫܒܝܚܐ ܗܘܐ
ܢܦܫܐ ܠܡܬܒܪܟܘ ܡܢܗ: ܘܢܦܫܘܢ ܚܠܦܝ ܢܦܫܘܢ ܠܝ ܘܫܡܥܝ ܢܦܫܘܢ
ܒܢܝܢ. ܢܣܒܘܢ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܠܥܒܕܐ ܒܣܝܒܘܬܗ ܐܬܒܚܪ ܠܡܩܕܫܘ
10 fol. 77b. ܘܗܘܐ ܦܬܓܡܐ: ܗܝܕܝܢ ܘܐܬܟܪܝܘܢ ܥܒܕܘ ܗܘܐ ܠܢܓܪܐ. ܘܟܕ
ܚܙܘܗ ܠܡܬܬܦܠܦܠܝܢܐ ܫܪܝܗ ܡܢ ܚܘܫܒܗ ܘܐܬܒܪܟܘ ܡܢܗ.
ܘܫܐܠܗ ܕܒܪ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ: ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܠܟ ܕܡܢܗܘܢ[2]
ܡܢ ܣܝܥܬ ܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܝܟ ܣܘܥܪܢ ܡܢܐ ܐܢܬ[3]: ܡܛܠ
ܕܠܫܡܫܘܬܟ ܐܬܟܢܫܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܘܫܡܥ ܗܢܐ ܐܫܬܘܕܥܬܐ:
ܚܕܝ. ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܠܡܢܐ ܐܬܕܟܪܬ ܟܕܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ 15
ܥܠܡܝ[4] ܘܐܬܟܢܫܬ ܥܡܝ ܡܬܬܦܠܦܠܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܬܦܪܫ.
ܗܘܠܝܢ ܢܦܫ ܠܝ ܟܠ ܒܣܝܡܘܬܗ ܕܡܪܝ. ܕܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܡܠܟܘ
ܠܥܠܡܐ[5] ܘܣܘܓܐ ܒܛܝܒܘܬܗ: ܕܡܬܕܟܪ ܡܪܝ ܠܟܘܢ[6] ܡܢ ܛܘܪܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܘܬܗ. ܕܐܬܗܦܟܬܘܢ ܐܠܗܐ ܘܒܪܢܫܐ: ܒܝܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܪܘܬܐ
ܢܣܒܬܐ. ܘܢܣܒܘ ܠܚܡܣܘܬܐ[7] ܢܦܫܬܐ ܕܠܟܠܢܫ ܣܒܪ. ܘܟܠܗ 20
ܢܦܫܝ ܕܡܕܒܪܢܐ[8] ܠܗܘܢ: ܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܪܘܚܗ. ܘܢܦܫܝ
ܢܟܪ ܢܦܫܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܚܡܝ ܘܐܬܢܨܚܘ[9]: ܘܢܦܫܐ

---

[1] Vat. ܒܓܢܐ (sic). [2] Vat. ܕܡܢܗܘܢ. [3] Vat. ܐܢܬ. [4] Vat. ܥܠܡܝ.
[5] Vat. ܠܥܠܡܐ. [6] Vat. ܠܟܘܢ. [7] Vat. omits ܘܢܣܒܘ ܠܚܡܣܘܬܐ. ܢܦܫܬܐ.
[8] A writes ܕܡܕܒܪܢܐ twice. [9] BC ܘܐܬܢܨܚܘ.

ܣܘܪ̈ܚܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ[1] ܒܡܕܒܪܐ ܘܡܬܛܦܛܦ[2] ܘܡܬܢܝܚ. ܒܪܡܫܐ
ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ ܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܫܡܥܐ ܡܢܢ. ܫܐܠܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ
ܡܢܗ ܗܢܐ ܥܘܒܕܐ ܕܐܝܟܐ ܒܗ ܢܦܠ ܐܢܫ. ܘܣܘܪ̈ܚܝ ܡܬܥܒ̈ܕܢܐ
ܡܢܝ. ܘܡܬܢܚܡܐ ܒܟܦܢܐ ܘܨܘܡ. ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܕܘܡܝܐ ܕܡܢ. ܐܘܦ
5 ܒܡܬܢܝܗ ܘܡܬܝܒܢܗ ܘܡܠܘܢ ܣܘܪ̈ܚܐ ܕܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܡܬܒܥܝܘ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܢܝܚ ܘܡܬܦܢܝܢ ܫܘܒܚܐ. ܡܬܬܪܝܨܐ ܗܘܬ ܠܝ ܕܝܢ ܡܛܠܠܬܗ ܕܗܢܐ:
ܥܒܘܕܝ ܢܗܘܪܐ ܡܢ ܣܘܦ ܣܒܪܐ: ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܠܗܘ[3] ܡܬܡܚܝܢܐ
ܢܚܝܫܬܐ ܡܢܝܐ ܒܡܫܡܥܬܗ: ܕܡܠܟܐ ܝܘܡܐ ܕܠܐ ܠܫܡܐ ܐܬܠܗ.
ܐܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܒܢܬ ܓܒܪܐ[4] ܕܐܝܟܢ ܐܘܒܠ ܠܗ ܣܘܦܢܐ ܚܕ ܕܝܢܝܐ. fol. 77a.
10 ܘܡܝܬ ܐܝܟ ܕܒܡܥܪܬܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܗܘ ܐܝܬܝܗ ܠܝܘܡܐ ܕܐܬܪܝܡ ❖
ܐܢܬܐ ܗܕܐ ܐܟܣܢܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܥܠ ܐܣܟܡܐ ܕܐܢܫ̈ܐ. ܒܨܒܝܢܐ
ܕܒܥܠܗ ܒܗ ܫܒܩܬ. ܘܥܒܕܬ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܚܒܪ ܗܘܬ
ܥܠ ܦܘܪܣܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܠܬܗ ܘܡܥܒܪܢܗ ܕܐܝܟ:
ܒܡܠܐ ܗܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܒܬܪܗ ܢܦܩܬ: ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܠܝܚܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
15 ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܕܢܨܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܬܗܘܢ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܠܒܝܬܐ:
ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܬܪܥܐ ܥܡ ܡܠܝܐ ܡܫܒܚܝܢ: ܕܪ̈ܚܡܝܢ[5] ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܘܬ. ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܕܐܝܟ ܚܒܝܒܐ ܕܐܒܘܗ̈ܝ ܘܕܐܚܘ̈ܗܝ ܠܗܘܢ
ܗܘܬ ܠܗ: ܐܚܣܢܘܬܐ[6] ܕܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܬܐܪܚ ܒܗܢܐ
ܠܡܠܡܠܘ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܠܡܐ ܒܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܠܡܣܒ
20 ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܕܗܐ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܥܡܝ ܘܡܬܢܚ
ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܢ ܗܘܝܬ ܐܡܪ: ܐܚܘܬܐ ܕܒܝܬ
ܒܗ: ܕܠܐ ܕܠܝܬ ܠܝ ܠܡܬܒܥܘ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܝ

[1] Vat. ܠܗ ܠܡܕܒܪܗ. [2] Vat. ܘܡܬܛܦܛ. [3] Vat. omits ܒܠܗܘ. [4] Vat. ܗܘܡܠ ܒܗ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ. [5] Vat. ܕܪ̈ܚܡܝܢ. [6] BC ܐܚܣܢܬܐ.

ܢܒܝܘܬܗ ܗܘܬ: ܡܕܝܢܬܐ[1] ܕܐܬܒܢܝܘܗܝ ܕܢܬܒܢܝܐ ܡܢ ܐܒܕܢܗܘܢ ܦܘܠܝܛܝܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܢܝ̈ܢܗܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܐܬܒܢܝܘܗܝ ܚܒܘܫܐ. ܘܕܐܣܬܘܗܝ: ܒܢܝܢܐ.
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܢܒܝܐ ܚܕ ܕܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܡܢ
ܚܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܢܒܢܐ ܠܗ ܥܠܝܗ ܕܢܒܝܘܬܗ
ܠܥܡܡ̈ܐ ܩܕܡ ܗܘܬ. ܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܢܬܒܢܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܘܒܫܠܡܗ 5
ܢܒܝܘܬܐ ܩܕܡ ܗܘܬ ܠܐܡܘܬܐ[2]. ܘܒܪܡܫܐ ܠܡܕܒܪܢܐ. ܠܐܬܪܐ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܢܬܒܢܐ. ܘܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܐܬܠܝ fol. 76b.
ܐܦܢܐ ܠܘܬܗ. ܘܚܙܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܚܘܕܪܐ. ܘܡܬܕܡܪ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܕ ܡܬܒܢܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܥܡܡ̈ܐ. ܢܬܒܘܢ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܚܘܪܢܐ ܕܐܝܟܢܐ 10
ܥܡܡ̈ܐ ܕܡܬܒܢܝܐ ܐܝܟ. ܢܦܩ ܠܗ ܥܒܘܕܐ ܗܠܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ: ܘܐܡܪ
ܡܢ ܐܚܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܩܪܐ ܒܩܠܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܠܠܝ[3] ܡܕܝܢܬܐ
ܓܥܝ[4] ܡܕܝܢܬܐ. ܐܙܕܥܙܥܝ ܦܠܫܬ ܟܠܗܿ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܓܪܒܝܐ
ܬܢܢܐ ܐܬܐ[5]: ܘܠܝܬ ܕܢܦܠܛ ܡܢ ܣܘܓܐܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܥܡܡ̈ܐ
ܕܢܟܪܝܐ. ܘܡܢ ܕܚܙܝܗ. ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟ̈ܐ ܘܠܐܘܚܕ̈ܢܐ. ܚܙܘ[6] 15
ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ[7]: ܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܥܠܡܝܢ ܕܠܝܬ ܡܢܟܘܢ.
ܡܛܠ ܕܢܒܝܘܬܐ[8] ܗܝ[9] ܡܫܬܠܡܐ ܗܘܬ[10]. ܕܡܬܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܘܡܐ
ܕܢܬܒܪ ܗܠܝܢ: ܚܙܘ ܢܦܫܟܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܬܚܠܦܘܢ
ܠܥܒܕܐ. ܡܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܐ ܠܥܡܡ̈ܐ ܟܠ
ܢܬܒܪ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟ̈ܐ ܢܒܝ̈ܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܒܢܝܐ 20
ܘܚܙܝ. ܘܐܬܐ ܗܘܬ ܠܗ[11] ܐܘܪܚܐ ܡܫܬܡܠܝܐ[12]. ܘܡܬܒܢܝܐ[13] ܘܡܬܚܙܝܐ

---

1 Vat. omits from ܗܘܬ to ܡܕܝܢܬܐ. 2 Vat. ܠܐܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ (sic). 3 Vat. ܐܝܠܠܝ. 4 Vat. ܓܥܝ. 5 Isaiah xiv. 31. 6 Vat. ܚܙܘ ܗܟܝܠ. 7 Vat. omits ܠܟܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. 8 Vat. ܕܢܒܝܘܬܐ (sic). 9 Vat. omits ܗܝ. 10 Vat. ܡܫܬܠܡܐ. 11 Vat. omits ܠܗ. 12 Vat. ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ. 13 Vat. ܘܡܬܒܢܝܐ ܘܡܬܚܙܝܐ.

ܬܘܕܝܬܐ ܥܒܕܐ ܣܓܝܐܐ ܕܟܠ ܐܬܒܢܝ. ܘܒܬܪܗ ܢܦܩܬ: ܡܢ ܫܪܘܪܐ
ܒܢܩܠܬܐ: ܐܬܬܩܢ ܫܠܝܐ ܒܘܠܡܗ ܕܥܡܐ ܕܚܘܒܐ: ܕܢܕܒܪܢ[1]
ܕܡܬܦܫܩܢܐ ܚܘܫܒܗ ܕܡܠܟܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܕܠܠܝܐ ܡܪܗ ܫܠܝܐ
ܐܝܟ ܕܡܦܬܟܪܐ ܕܥܠܡܐ[2] ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܚܪܘܒܝܐ ܕܕܡܣܩܐ ܡܢ[3] ܠܥܠ:
5 ܗܘ ܗܟܝܠ ܦܪܨܘܦ ܕܐܒܝܕܝܢ ܕܥܕܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܥܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܠܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܘܩܢܘܡ ܐܢܐ ܠܠܝܐ ܡܪܗ ܕܝܘܡܐ[4] ܡܢܗ ܠܫܡܫܐ ܡܢܗ[5]. ܘܒܬܪ (fol. 76a)
ܩܠܝܠ ܘܠܐ ܠܡܫܬܝܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܠܫܡܫܐ ܗܘ ܘܐܝܟ ܡܢ ܠܝܠܐ.
ܘܗܘ ܒܪܫܝܬ ܕܢܕܒܪ ܒܗ ܒܚܘܫܒܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܕܚܘܡܬܐ
ܠܢܘܗܪܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܚܡܝܢ ܗܘܐ ܠܘܬܝ.
10 ܕܒܬܪܐ ܒܠܗ ܕܐܬܐ ܢܦܫ[6] ܐܢܫܐ ܘܝܘܡܬܐ ܩܕܡܝܐ ܩܠܝܠ ܗܘܐ
ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܡܬܠ ܡܬܦܢܐ ܒܙܒܢܐ ܠܩܠܝܠ܀ ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܐܝܟ
ܠܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܝܕܐ ܡܠܟܐ ܕܒܫܘܪܝ ܥܒܕܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܬܠܬܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ ܩܡ ܥܠ ܥܡܗ ܕܠܝܠܝܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܡܘܬܗ ܘܠܬܗܘܢ ܡܢ ܐܡܪ. ܡܕܡ ܐܝܟ ܒܠܝܠܐ ܕܟܝܢܐ
15 ܡܬܝܩܢܐ ܘܐܬܦܫܩܘ ܒܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܬܒܗܘܢ ܚܡܘܬܗܘܢ.
ܡܬܘܒ ܠܐ ܐܬܐܡܪ ܒܙܒܢܐ ܠܡܬܠܡܢܘܬܗܘܢ ܕܒܙܒܢܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܬܨܝܬ
ܥܒܕ ܡܠܟܐ. ܘܒܝܠܠܬܐ ܕܒܗ ܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܫܐ
ܐܬܦܩܘ ܐܬܡܪܡܪܬܐ: ܡܢܗܠܗ ܘܣܓܝܐܬܐ[7]. ܘܗܘܐ ܢܕܡܘܬܐ ܠܟܝܢܐ
ܥܒܕ ܒܙܒܢܐ ܠܢܘܗܪܐ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܣܝܐ ܘܚܘܫܒܗ ܢܚܘܫܬܐ
20 ܣܓܝܐܬܐ ܕܒܠܗ ܕܥܒܕ. ܘܐܦ[8] ܥܠ ܗܕܐ ܐܬܦܩܕ ܡܢ ܕܡܫܩܐ
ܘܦܫܩܗ ܘܐܦ ܠܗܕܐ ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܕܥܐ ܒܟܬܒܗ܀ ܘܥܒܕ
ܐܦ ܠܗܕܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܟܠܗ[9] ܐܝܕܝܐ ܡܠܟܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ

---

1 Vat. ܘܬܕܒܪ. 2 Vat. omits ܕܝܠܗ ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܢܗ. 3 Vat. ܕܕܡܣܩܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ. 4 Vat. ܕܝܘܡܐ. 5 BC ܡܢܗ. 6 Vat. ܕܢܦܫܐ. 7 BC ܘܣܓܝܐܐ. 8 Vat. ܘܐܦ. 9 Vat. omits from ܠܟܠܗ to ܠܟܝܢܐ.

ܥܠܝܗܘܢ ܚܣܝܐ ܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܙܒܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܠܐ ܒܥܕܢ ܗܘܐ ܥܕ̈ܬܐ܀
ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗ ܠܒܝܬ ܚܣܘܢ: ܕܝܠܗ ܐܢܫܝܢ ܕܥܘܡܪ̈ܝܗ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܗܘܘ: ܘܒܬܪ̈ܗܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܗܘܝ ܠܗܘܢ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ. ܚܕ
ܕܝܢ[1] ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܕܡܢܘܦ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ:
ܕܝܠܝܕܬܗ ܗܘܬ ܡܢ ܒܝܬ ܒܥܘܝܠ[2]. ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ 5
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ. ܘܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܥܩܪܬܐ ܡܠܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ fol. 75b.
ܒܫܢܬܐ ܒܗ ܒܚܣܘܢ ܕܝܠܗ ܕܝܠܗ ܒܢܝܐ ܘܡܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܕܗܕܝܢ ܚܣܝܐ ܡܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܠܝܘܡܐ.
ܐܬܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢܬܬܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ ܘܡܕܪ̈ܫܬܐ. ܘܐܦܝܣ
ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܐܬܐ: ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܕܝܠܗܘܢ 10
ܘܦܠܚ ܘܚܘܬܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܠܡܠܐܟܘܬܗܘܢ ܘܐܝܬ ܠܗ ܘܡܢܗ:
ܕܠܐ ܐܝܬ ܕܟܝܢ ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ: ܕܝܠܟ ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢܗܪܐ
ܐܢܬܬܐ ܠܗܝܢ ܒܥܘܠܡܐ[3] ܗܕܐ: ܘܡܢܝܢ ܐܢܬܬܐ ܠܒܢ̈ܝܟܝ ܒܪܡ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܥ. ܐܢܬܬܐ[4] ܡܢ ܒܥܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܟ[5] ܕܫܠܝܚ
ܛܥܢܐ ܘܡܕܝܢ ܒܣܝܒܘܬܗ: ܘܫܪܝ ܠܡܦܩ ܘܡܫܬܘܕܐ ܡܢܬܘܬܐ. 15
ܢܦܫܗ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܒܥܡܠܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܦ ܐܝܕܗ ܐܪ̈ܝܡ ܠܫܡܝܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܫܡܪ ܐܢܐ ܒܡܪܝ ܕܐܢܬ
ܘܒܠܬܗ ܒܫܢܬܐ ܚܝܠܗ ܚܢܝܢ[6] ܠܥܠܡ: ܒܪܘܚܗ ܒܥܠܡ ܘܐܡܝܢ
ܘܐܡܪܬ. ܐܢܬܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܟܕ ܚܙܬ ܠܡܠܐܟܘܗܝ ܕܫܡܝܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܘܐܝܕܝܗ ܦܫܛܬ: ܐܡܪܬܗ. ܕܐܡܪ ܫܡܥܬܗ ܡܬܠܡܕ ܦܘܫܩܗ. 20
ܘܡܢܗ. ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܘܐܢܐ ܐܢܫ ܘܗܠܝܢ ܗܟܢ ܒܬܪ ܡܢܐ ܐܝܬܝܬ.
ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܬܬ ܦܘܫ[7] ܒܕܘܫ[8] ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ. ܘܟܠ ܗܠܝܢ

1 Vat. omits ܕܝܢ. 2 BC ܒܥܘܠ, Vat. ܒܥܘܝܠ. 3 Vat. ܒܥܘܢܝܬܐ.
4 C omits from ܠܒܥܠܟܝ to ܡܢ. 5 Vat. ܕܫܠܟ. 6 Vat. ܚܢܝܢ, BC ܚܢܝܢ.
7 A Vat. omit ܦܘܫ. 8 Vat. ܒܕܘܫ.

ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܠܐ ܒܝܘܡ̈ܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܚܘܒܗ
ܘܒܗܬܐ ܒܝܢ̈ܝ ܚܝܘܬܗ ܕܪܘܚܢܐ: ܘܐܡܪ ܐܚ̈ܐ ܠܡܫܝܚ. ܐܡܪ ܠܗ
ܡܠܟܐ. ܐܘܠ ܐܢܬ ܦܬܚ ܐܘ ܟܡ ܫܢ̈ܝܢ ܦܠܚ ܥܡܘܕ ܐܢܐ ܠܟ. fol. 75a.
ܘܟܕ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܩܪܒܐ ܠܝܘܡܐ: ܟܕ ܫܢܐ ܐܬܦܠܓ ܕܐܘܠ
5 ܒܦܘܠܚܢܗ. ܘܐܫܠܡܗ ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪܗ ܥܡܗ ܦܨܝܚܐ ܒܝܬܘܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܗ ✠

ܕܡܪܝ ܐܘܓܝܢ.

ܥܠ ܡܬܘܠܕܘܬܗ ܕܐܝܣܪܝܐ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܐ
ܘܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܥܒܕ ܒܚܝܘ̈ܗܝ ✠ ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܚܐ ܡܢ
10 ܚܕܘܬܗ ܘܩܘܡ[1] ܐܠܗܐ: ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܥܠ ܠܥܠܡܐ ܡܟܝܠ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܩܪܝ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܬܐ: ܦܬܚ
ܠܡܬܪܡ ܠܪܘܚܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܘܐܬܐ. ܕܐܬܬܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ[2]
ܕܡܕܒܪܐ. ܘܫܐܠ ܠܡܪܢ ܕܢܬܠ. ܕܐܬܚܙܝ ܒܚܝܘ̈ܗܝ ܘܡܫܡܫ ܒܪܚܡܐ.
ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܝܠܕܗ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ
15 ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܕܒܪ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܝܢ
ܘܐܬܪܐ ܦܘܫ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܫܡܥ ܝܘܚܢܢ ܥܠ ܐܬܘܬܐ: ܕܝܢ
ܚܙܝܢܗ ܘܫܡܥܗ ܠܟܠ ܡܢܗ. ܘܐܦܝܣ ܐܒܘܗܝ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ. ܐܘ
ܡܕܒܪ ܕܡܠܟܐ ܚܘܒܐ. ܠܐ ܢܬܒܥ ܒܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܡܫ ܬܠܡܝܕܐ:
ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ ܒܝܢ ܫܠܡܗ[3] ܠܟܠܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܚܢܢܘܬܐ
20 ܘܢܬܒܥܘܢ ܡܢ ܐܠܗܝܢ: ܡܛܠ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܟܠܢ. ܘܟܕ
ܡܠܟܐ ܕܡܢܐ ܢܦܩܘ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܩܪܝܬܗ: ܘܫܡܥܘ ܟܠܗ

[1] Vat. omits ܘܩܘܡ. [2] Vat. ܡܕܝܢܬܐ. [3] Vat. omits from ܡܫܡܫ to ܫܠܡܗ.

fol. 74b. ܡܢ ܦܛܝܠܘܬܐ ܕܝܠܦܝܢ ܘܝܕܥ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܠܗ[1] ܢܬܚܫܒ ܕܬܘܒܢܐ ܕܝܢ
ܢܬܠܝܗܘ ܦܬܓܡܐ ܟܬܒ: ܗܟܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܟܢܐ ܟܕ ܩܕܡܐ: ܣܓܝ
ܕܡܢ ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܐܬܬܘܕܝܬ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܘܠ[2] ܬܟܠܬܐ: ܘܢܦܝܫ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܩܘܕܫܐ ܡܢ ܟܠܝܘܡܐ ܕܐܬܘܠ: ܟܕ ܒܪܢܫܐ
ܕܒܪܡܫܐ ܘܥܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܠܦܬܓܡܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܦܫܗ ܘܢܚܡ. ܐܬܪܐ   5
ܐܝܟ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܘܟܘܪܣܝܗ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܕܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬܐ[3] ܟܠܗ
ܕܒܝܬܐ[4] ܕܒܕܒܪܐ ܘܒܩܕܡܐ ܬܘܒ ܢܟܦܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܗܝܪܐ ܕܝܢ
ܐܘܪܚܐ: ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܬܚܝܒ ܗܘ ܒܗ ܘܡܫܡܫ: ܕܢܦܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܟܠ ܥܡ ܟܘܠܗ ܟܢܘܫܬܐ: ܕܟܠܗ ܢܟܦܐ ܕܒܗܘܢ ܢܘܦܠܐ
ܥܒܪܘܗܝ ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܢܣܒ ܕܝܢܐ   10
ܕܒܗ ܗܘܐ ܥܡ ܢܦܫܗ ܦܬܓܡܐ: ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܘܟܠ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܢ: ܗܘ ܠܬܪܥܐ ܘܟܕ ܣܓܕܘܗܝ ܘܐܬܐ. ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܪܐ
ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܒܝܬܗ ܕܟܠ ܕܣܓܕܘܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ ܠܘܬ ܩܕܡ ܕܡܢ ܕܝܢ: ܠܗ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܥܡܪܐ ܕܗܐ: ܩܕܡܐ ܩܕܝܡ ܡܢ ܠܡܬܕܟܪܘ ܠܝ[5] ܠܐܒܐ. ܠܗ ܘܐܡܪ   15
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܠܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ ܡܢܗ[7] ܡܠܟܐ ܘܐܪܒܥܐ[6]
ܐܢܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܢܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܠܝ ܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܩܕܡ ܐܢܬ
ܐܢܐ ܘܗܘܝܬ: ܕܒܗܝܢ ܡܬܕܟܪ ܐܢܐ ܘܡܫܬܐܠ: ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܗܘܝܬ
ܠܗ ܘܐܡܪ. ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܒܕܒܪܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܒܝܬܐ ܘܕܚܠܬܐ
ܘܐܬܦܠܓ ܐܬܢܛܠܘ[8] ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܩܢܘܡܗ ܡܠܟܐ.   20
ܕܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܠܐ: ܦܬܓܡܐ ܗܢܐ ܐܘ :ܒܝܠܝܐ

[1] BC omit ܠܗ. [2] Vat. ܘܐܬܘܠ. [3] BC ܡܠܟܐ. [4] A ܕܒܝܬܐ.
[5] Vat. ܐܬܐ ܠܘܬܝ. [6] Vat. ܘܐܪܒܥܐ ܐܡܪ ܡܕܡ and omits ܡܠܟܐ ܡܢܗ. [7] Jeremiah
xxiii. 24. [8] Vat. ܕܐܬܢܛܠܘ (sic).

ܠܡܪܢ ܡܫܒܚܢܐ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܠܗܘ ܕܒܪܚܡܘܗܝ ܩܪܒܢ
ܠܘܬܗ: ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܠܗܘܢ ܢܛܠܡܘܢ ܒܬܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܗܘܝܘ
ܕܡܠܝܢ ܚܘܒܐ ܘܪܚܡܐ ܐܒܗܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ[1] ܕܝܢܐ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܠܐܟܐ
ܕܠܘܬܟ ܐܢܐ ܠܝ ܒܫܠܡܐ ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ. ܘܠܫܠܡܘܗܝ ܕܗܢܘ ܡܕܒܪܢ:
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܚܕܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܩܕܫܐ ܘܡܘܗܒܬܐ[2] ܢܡܝܢ ܘܪܒܐ
ܘܡܫܬܒܚܐ. ܘܐܢܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܒܝܘܡܝ ܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗܬܐ. ܒܗܝ
ܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܒܥܐ ܘܠܐ ܬܒܢܐ: ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ ܡܫܬܘܕܝܢܐ[3]
ܕܒܟ. ܘܪܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܢܝܢܐ ܐܫܬܘܕܝܬ ܒܝܘܡܬܐ[4] ܘܡܫܡܫ ܐܢܐ.
ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܝܟ ܡܢܐ ܫܢܝܐ ܕܡܬܠܒܫܐ ܕܪܘܚܢܐ. ܗܘ ܠܝ ܠܒܝܬܐ
ܕܗܕܝܐ ܐܣܟܝܡܐ. ܫܒܩܬܗ ܕܐܬܘܬܐ ܘܫܒܩܬܗ ܕܒܝܬܐ ܒܣܓܝܐܐ ܕܗܘܝܐ
ܒܬܘܩܢ ܕܡܝܢ: ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܗܘܦܟܐ: ܘܫܒܩܐ ܕܘܟܝܐ
ܕܒܒܢ ܐܠܗܐ ܒܕܪܝܢ ܕܕܝܢ: ܠܗ ܒܝܬܝ ܒܢܝܢܐ ܐܠܐ ܒܢܝ ܡܠܐܟܐ
ܐܣܟܝܡܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܘܐܣܟܝܡ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܠܝ ܦܩܕ ܐܢܐ ܠܡܢܝܢܐ.
ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ. ܠܐ ܬܫܬܪܐ ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܠܐ
ܬܫܬܪܐ ܒܗܠܝܢ ܡܢܕܥܐ. ܐܠܐ ܒܡܢ ܚܘܫܒܗ ܕܒܠܒܟ ܠܐ ܡܬܬܒܝܢ: 15
ܠܐ ܡܬܒܢܝܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܐܬܝܢ. ܘܡܬܒܝܢ ܘܐܘܪܚܐ
ܐܦ ܠܡܕܒܪ ܕܠܐ ܢܬܕܪܫܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܠ ܥܡܗ ܡܠܐܟܐ
ܗܠܝܢ[5]. ܐܬܟܠܝ ܡܢܗ ܡܚܘܒ ܠܐ ܚܙܘܗܝ܀

ܦܪܩܐ ܫܒܝܥܝܐ.

ܥܠ ܗܝ ܕܐܬܢܐ ܥܡܗ ܫܘܒܚܐ ܠܟܢ ܐܣܟܝܡܐ ܕܡܕܒܪ. 20

ܘܥܠ ܡܫܬܕܪܢܘܬܐ ܡܠܐܟܝܬܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܢ ܗܝ ܕܢܬܕܘܐ܀ ܡܢ

[1] Vat. omits ܠܗ. [2] BC omits ܘܡܘܗܒܬܐ. [3] Vat. ܡܫܬܘܕܝܢܐ.
[4] Vat. ܒܝܘܡܬܐ ܡܫܡܫܐ. [5] Vat. ܗܠܝܢ ܗܘ ܡܠܐ.

ܙܢܝܘܬܐ[1]. ܘܗܘ ܕܡܚܒܠ ܗܝܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܚܒܠ ܠܗ ܐܠܗܐ[2].
ܗܝܟܠܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܩܕܝܫ ܗܘ[3]. ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܣܘܟ̈ܠܐ
ܘܡܘܫ̈ܚܬܐ ܟܕ ܐܫܬܟܚܘ ܐܢ̈ܫܝܢ ܒܕܘܟ ܕܘܟ ܕܒܝ̈ܬܐ ܕܡܕܒܪܐ: ܐܝܟ
ܦܘܠܚ̈ܢܐ ܘܗܘܦܟ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܠܒܪ ܡܕܒܪܝܢ[4]. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܟܠ
ܢܟܪ̈ܝܐ ܟܕ ܡܕܡ[5]. ܘܐܦ[6] ܢܟܪ̈ܝܐ ܕܟܠ[7] ܐܢܫ ܒܥܘܡܪܐ[8] ܕܕܝܪܐ
ܕܒܝܬܐ ܐܫܬܒܩܘ[9] ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ̈ܬܬܐ ܕܗܘܘ ܒܫܘܩܐ ܐܪܕܘܗܝ
ܘܢܦܫܗ ܡܢܗܘܢ ܢܟܪ̈ܝܐ ܩܕܝܫ̈ܐ: ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܫܘܬܦ̈ܐ ܐܝܟ
ܕܒܝܬܐ ܕܐܫܬܠܛܘ ܗܘܘ ܒܟܠܗ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܩܕܝܫܐ ܒܚܠܘܬܐ ܚܕܐ ܕܝܠܢܝܬܐ ܕܥܘܡܪܗ: ܐܫܬܘܝ ܠܗ
ܡܠܐܟܐ ܕܡܪܝܐ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠ ܢܦܫܗ: ܒܚܙܘܐ ܥܒܝܕܐ ܕܠܠܝܐ
ܡܢܠܬܐ. ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܝܟܠܗ ܕܝܘܒܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܕܘܟܬܗ. ܘܡܢܐ ܘܐܡܪ ܠܥܘܡܪܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܢܐ. ܡܢܐ ܡܠܐܟܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܡܠܐܟܐ ܐܢܐ[10] ܕܡܪܝܐ. ܕܡܫܬܡܫ ܐܢܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܗܘܝܬ ܥܠܝܡܐ ܕܐܬܕܢܒܬ. ܡܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܐ ܦܠܚܐ ܡܢܐ
ܠܟܢܫܗ. ܡܢܐ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܥܒܕ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܡܪܢܐ ܕܢܚܙܐ ܥܒܕ̈ܘܗܝ ܘܢܣܥܘܪ: ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܚܘܠܐ.
ܕܒܗ ܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ[11]. ܫܠܝܚ ܓܝܪ ܠܡܚܙܝܘܗܝ ܩܕܡ ܡܪܢܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܘܥܬܐ[12]. ܘܐܝܟܢܘܗܝ ܡܫܬܟܚܝܢ ܚܕܡܐ ܠܕܝܪܐ ܗܘܢܝܐ[13]
ܡܫܬܟܚܐ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܡܢܐ ܟܘܡܪܐ ܘܐܡܪ. ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܡܪܢܐ
ܐܠܗܐ. ܕܝܘܡܢ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܫܥܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܘܪܚ ܠܝܠܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.

fol. 74a.

[1] 1 Corinthians vi. 18. [2] 1 Corinthians iii. 17. [3] Vat. ܩܕܝܫܘ. [4] Vat. [illegible] ܗܘܘ ܠܗ. [5] A has [illegible] in the place of [illegible]. [6] BC [illegible]. [7] Vat. omits from [illegible] to ܕܟܠ. [8] Vat. ܒܥܘܡܪ. [9] BC ܐܫܬܒܩܘ, Vat. ܐܫܬܒܩ. [10] Vat. omits ܐܢܐ. [11] Vat. ܕܡܕܒܪ. [12] Genesis xviii. 21. [13] BC ܗܘܢܝܐ.

ܕܡܢ ܣܛܪ̈ܘܗܝ: ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܢܫ̈ܐ ܕܟܪ̈ܝܢ.
ܘܡܢ ܢܟܣܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܚܕ̈ܐ ܩܠܝܠܐܝܬ ܐܬܦܣܩܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܢܐ ܝܗܒ
ܐܝܟܐ ܕܒܥܐ: ܘܢܩܘܦ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܣܘܕ̈ܐ ܡܢ ܐܘܟܡܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ.
ܐܬܬܠܘܠܝܬܐ[1] ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ[2]. ܘܡܛܠ ܕܐܬܬܨܝܕܘ ܘܐܣܬܚܦ ܕܘܟ̈ܬܗܘܢ[3].
5 ܠܐ ܐܢܫ ܢܬܚܫܒ ܐܘ ܢܐܡܪ ܕܥܠ ܣܟܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܥܡܡ̈ܐ: ܡܠܬܐ ܕܦܢܝܐ ܗܘܬ[4] ܘܩܕܡܐ ܒܥܒܘܕܐ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ.
ܘܗܝ ܒܥܘܡܩܐ ܠܚܟܝܡܐ ܒܠܚܘܕ ܦܫܝܩܐ ܐܝܟܢܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܥܣܝܪܝܐ.

ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܢܫ̈ܐ ܚܣܝܕܬܐ ܕܡܫܬܢܝܢ ܕܥܡܡ̈ܐ. ܕܢܘܟܪ ܒܡܕ̈ܘܗܝ

10 ܘܩܕܡ ܡܢ ܟܠ ܕܢܦܬܚ ܡܬܐܡܪܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܡܪܐܠܗ܀ ܐܝܟ ܕܣܗܕ̈ܝܢ
ܕܡܬܦܬܚܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ: ܕܡܬܩܠܐ ܘܡܬܝܕܥ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܠܗܝ ܕܒܪܗ ܡܬܚܫܒ. ܘܠܟܠ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܘܠܐ. ܒܥܠܬܐ ܚܢܦܐ ܠܗ. ܘܥܘܬܪܐ ܗܘ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ
ܢܦܫܬܐ. ܕܥܠܬܐ ܘܡܘܩܕܢܐ ܗܘܐ. ܒܗܝ ܕܩܘܪܒܐ ܕܓܒܪܐ
15 ܘܡܬܚܫܒܬܐ[5] ܡܬܦܬܚܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܚܛܝܬܐ: ܠܟܠܗ
ܒܣܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܗ ܒܐܪܥܐ[6]. ܘܠܣܕܘܡܝܐ ܒܢܘܪܐ ܐܘܩܕ[7].
ܘܠܝܗܘܕܐ ܒܥܠܬܐ ܐܪܥܐ[8]. ܘܠܫܡܫܘܢ ܚܙܐ ܡܢ ܒܬܠܝܬܐ fol. 73b.
ܐܢܬܬܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܠܗ[9]. ܘܠܕܘܝܕ ܡܢ ܐܓܪܐ ܚܙܐ[10]. ܘܡܢ ܗܕܐ
ܠܡܬܚܫܚܘ ܒܗܝ. ܒܥܠܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܬܬܐ: ܕܥܒܕܘܗ ܡܢ

---

1 Vat. ܠܡܠܘܗܝ ܠܗܘܢ. 2 BC ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ. 3 Vat. ܕܘܟܘܟ̈ܬܐ.
4 Vat. writes ܕܦܢܝܐ ܗܘܬ. 5 Vat. ܘܡܬܚܫܒܐ. 6 Genesis vi. 12. 7 Genesis xix. 24, 25. 8 Genesis xxxviii. 18. 9 Judges xiv. 1. 10 2 Samuel xi. 2.

ܠܗ ܘܫܬܡܠܝܬ ܢܝܚܘܬܐ ܠܥܡܠܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܪܚܝܩ ܘܡܬܦܪܩ ܘܢܦܩܝܢ
ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ ܡܢܗ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܘܡܢ[1]
ܫܩܠܐ ܠܥܡܠܐ ܕܥܒܕܘ ܕܒܢܝܢܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܗܘܬ
ܒܝܬܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܠܗܘ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܒܝܬܠܘܬܗ
ܘܒܝܬ ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܗ: ܘܟܠ ܫܡ ܥܡܗ ܐܘ ܥܠܝܗ ܢܦܫܗ 5
ܕܠܐ ܫܘܚܕ: ܐܠܐ ܡܚܝܠ ܕܡܪܝܗ ܠܐܚ̈ܐ ܫܡܥܘ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܒܢܝ
ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܒܝܬܗ: ܡܢܚܝܠ ܘܡܬܡܪܢܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ
ܕܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܘܟܪܢܗܘܢ ܡܢܬܪܝܢ ܒܬܪ̈ܥܘܗܝ܀

ܦܪܩܐ ܫܬܝܬܝܐ.

10 ܕܥܠ ܐܘܣܛܐܢ ܡܢ ܡܕܒܪܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܥܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܘܥܠܝܗ ܐܝܟ ܕܠܦܘܬܗܘܢ܀ ܡܢ ܒܬܪܐ
ܗܒܠ ܕܫܡܝ̈[2] ܥܒܕ ܐܘܣܛܐܢ ܕܒܝܬܗ ܘܒܬܪ ܝܥܩܘܒ ܘܫܡܗ
ܒܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬܗ: ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܡܢܗܠ ܘܠܗܠ: fol.73a.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝ̈[2] ܚܠܦܘܗܝ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܘܕܠܐ ܡܬܒܕܪ ܥܡܗ
15 ܚܝܐ ܡܢ ܒܪܬܗ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ[3] ܕܐܬܡܕܒܪܝܢ ܗܠܝܢ[2]
ܟܠܗܝܢ ܘܐܬܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝ̈[2]: ܚܠܦ ܐܘܣܛܐܢ ܗܘ
ܕܒܝܬܗ. ܘܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ[4] ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܘܪܚܗ ܕܝܠܗ ܕܥܡܗ:
ܘܒܝܬܗ ܐܘܣܛܐܢ ܕܢܚܬ ܡܢܟܠܐ[5]: ܕܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܝܡ
ܕܥܠܝܟ. ܘܒܬܪ ܠܗ ܝܥܩܘܒ[6] ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ

---

1 Vat. ܡܢ. 2 BC ܕܫܠܝ. 3 Vat. ܡܕܝܢ. 4 Vat. ܘܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ.
5 Vat. ܡܢܟܠܠܐ. 6 BC ܝܥܩܘܒ.

ܐܬܡܠܝܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܡ ܐܡܪ ܗܢܐ. ܕܒܥܐ ܕܒܪܗ ܡܫܬܕܪܐ ܠܝܗܘܕܝܐ
ܗܘ̈ܝ ܘܠܝ ܐܪܥܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܗܘܘ ܕܟܠ ܒܗ ܡܠܘܗܝ ܢܗܘܘܢ
ܠܗ ܗܕܐ. ܘܗܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܐܢܬܘܢ:
ܘܟܠ ܩܡ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܢܘܟܠܐ ܗܢܐ: ܗܘ ܝܠܘܦ ܠܩܢܘܡܗ
ܕܒܥܝܐ: ܘܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܝܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ
ܒܫܡܘܥܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܟܠ ܗܝܠܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܒܚܝܠܐ ܕܠܗܐ
ܠܗ ܠܫܘܒܚܐ. ܐܬܦܪܝܘ ܠܦܓܪܝ ܗܕܐ. ܘܫܘܝܘ ܚܕܪܗ. ܘܚܙܝܘܗܝ
ܚܘܕܪܝܢ ܘܕܘܒܪܐ ܫܦܝܪܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ.
ܘܫܒܚܘ ܠܗ. ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܫܠܝܚܘܬܗܘܢ. ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܕܝܠܟ ܗܝ
ܗܘ̈ܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܝ. ܕܝܠܟ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܫܒܝܚܝܢ
ܐܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܟ. ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܬ:
ܕܡܢ ܡܫܡܫܐ ܕܪܘܚܐ ܗܘ̈ܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܦܘܩܕܢ ܐܝܬܝ
ܐܢܘܢ ܘܫܡܥܬܐ ܦܘܩܕܢܐ ܡܪܝܡܬܗ. ܐܢܘܢ ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܗ. fol. 72b.
ܡܢܐ ܕܫܡܥܢ ܕܒܚܝܐ ܗܕܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܦܘܩܕܢܟ: ܐܬܐܡܪ ܠܗ
ܠܝ ܐܝܬ ܡܢܝܢ. ܐܠܐ ܕܢܣܒܘܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܕܠܐ ܢܬܗܘܐ. ܘܩܡ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܠܝ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܡܪ. ܐܘ ܒܪܢܫܐ
ܕܟܠ ܐܬܝܠܕ: ܒܫܡܝܐ ܪܒܐ ܘܡܐܬܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܪܝܐ: ܗܢ ܕܢܠܝܚܐ
ܒܡܘܗܒܬܐ ܘܒܡܘܡܬܐ: ܐܡܪ ܡܢ ܕܗܘܠܝܢ ܚܘ̈ܒܐ ܐܝܬܝܗ: ܐܝܟ ܡܬܕܟܪ
ܚܝܝܢ ܢܦܫܐ. ܐܢܫ ܠܫܡܥܝܗ. ܘܠܗ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗ ܐܠܐ ܢܬܗܘܝܐ
ܕܡܫܬܕܪܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܕܐܬܬܐ ܗܢܐ. ܐܬܬܣܠܩ ܚܘܝܚ ܠܝܗܘܕܝܐ[1].
ܘܟܕ ܐܡܪ ܗܕܐ: ܥܒܕ ܝܗܘܕܝܐ ܢܦܩ ܚܙܐ ܫܡܥܘܢ ܘܡܚܙܝ ܠܗ
ܢܦܫܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܐ[2] ܠܕܝܠܝܗ ܘܠܡܘܕܥܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܥܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܗܢܘܢ. ܘܐܦ ܗܟܢ ܐܢܐ ܕܝܠܟ ܐܝܬܝ: ܦܩܘܕܘ

[1] Vat. ܠܝܗܘܕܝܐ. [2] Vat. ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ.

ܕܐܡܝܪ. ܗܕܝܢ ܕܐܬܒܥܝܘ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܥܣܪܝܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ
ܕܐܦܠܐ ܒܘܝܢܐ ܗܘܐ ܝܠܝܕ ܗܘܐ ܡܫܝܚ ܒܪ ܫܢܝܢ. ܐܠܐ ܡܝܬܝܬ ܕܒܪܫܝܬ
ܕܝܒܝܢܐ ܠܝܒܝܢܐ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܒܝܕ ܕܒܪܫܝܬ ܝܕܥܝܢ ܐܘܪܝܬ. ܡܟܝܠ
ܕܫܡܥܬ ܠܡܪܝܐ܀

ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܘܟܒܐ.

ܕܒܗ ܡܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕ[1] ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܗ
ܐܓܘܣܛܘܣ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܠܚܙܝܢ. ܘܥܠ ܟܘܟܒܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܕܫܡܥ ܒܗ ܡܓܘܫܐ܀ ܒܫܢܬܐ ܗܟܝܠ ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܐ ܘܝܠܝܕܗ
ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ: ܟܕ ܡܫܠܡܐ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܟܣ
ܢܕܪܘܣ ܡܓܘܫܐ ܕܡܪܝܡ: ܘܐܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܚܡܫܝܢ ܫܢܝܐ: ܡܠܟܘ ܕܝܢ ܕܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܘܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ ܒܠܘܗܝ ܕܫܢܝܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܗ
ܐܓܘܣܛܘܣ. ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܢ ܝܠܝܕ ܒܝܘܡܬܐ
ܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ ܟܘܟܒܐ ܘܚܝܠܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܒܚܙܘܐ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܐܬܐ
ܗܟܝܠ ܡܓܘܫܐ ܘܫܩܠܘ ܩܘܪܒܢܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܒܗ ܒܝܘܡܐ: ܡܢܗܘܢ
ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ[2] ܕܒܗ ܐܬܚܙܝܬ: ܗܢܘ ܕܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܒܗ ܘܕܝܢܐ.
ܒܗܢܘ ܙܒܢܐ ܕܐܬܪܘܡܝܐ ܥܠܝܗ ܝܫܘܥ ܡܪܢ ܝܠܝܕ: ܣܓܝ ܗܘܝܢ
ܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܕܒܠܘܗܝ ܐܬܝܠܕ. ܟܕ
ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܕܒܪܢܗ. ܒܟܠ ܦܘܪܫܢ ܒܝܬ ܗܘܐ
ܘܡܬܝܠܕܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܝܠܝܕܗ: ܕܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܫܢܝܐ ܗܢܘܢ ܘܠܐ

¹ Vat. ܐܬܝܠܕ.   ² Vat. ܐܘܪܫܠܡ.

ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܘܝܐܐ ܣܓܝܐܐ[1] ܠܐܘܪܚܐ: ܘܟܠ ܥܡ
ܡܬܬܢܚܢܚܢܐ[2] ܠܗ. ܘܫܪܝ ܒܢܝܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܕܘ ܡܬܠܠܬܗ:
ܕܢܩܒܬܐ ܗܘܬ ܘܗܘܕܝܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢܝܐ ܡܬܠܠܬܗ. ܘܦܩܕܘܗܝ
ܕܢܗܝܪܘ ܠܒܝܬܐ ܘܠܟܗܢܘܬܗ. ܘܥܒܕ ܦܠܚܘܬܐ ܗܝ ܕܒܝܬܐ.
ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܣܓܝܐ ܕܝܠܝܕܐ. ܘܐܦ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܛܠ 5
ܡܪܝ ܦܛܪܣ ܦܘܡܝܢ ܘܢܛܠ ܠܟܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܛܪܝܩ ܦܘܡܗ.
fol. 71b. ܘܢܛܠܒܗ[3] ܒܟܠܗ ܡܢܝܢܘܬܐ. ܘܡܠܘܐ ܠܥܡܘܡܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܢܦܩܘܢ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢ ܕܥܕܢܐ ܕܒܟܠ ܢܣܒܘܢ: ܝܘܡܐ ܕܩܢܛܐ ܕܒܥܡܘܢܝܐ
ܕܝܗܒ ܚܡܫܐ ܗܘܘ: ܘܟܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܬܢܣܒܝܘ ܒܣܘܦܗ.
ܒܗܘܢ ܕܢܓܠܗ ܢܣܒ ܦܬܝܐ ܗܘܘ ܒܕܘܟܐ ܠܢܟܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܐ 10
ܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܟܠܠܐ ܘܡܥܒܕܢܐ: ܦܪܢܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܗܘܪܐ
ܢܟܒ. ܘܡܢ ܐܦܐ ܒܝܬܐ ܠܦܠܘܢ ܐܦܪܘ ܠܗ ܡܬܠܠܬܗ. ܘܡܢܝܢ
ܥܢܝܢܐ ܡܢ ܝܠܝܕܐ ܕܢܟܠܘܗܝ: ܘܦܩܕ ܕܢܪܗܘܢ ܒܟܪܗ. ܘܠܗܘܢܐ
ܕܢܬܬܪܘ: ܠܐ ܢܥܢܩܘܢ[4] ܐܟܠܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܢܘܢ ܢܗܘܕܝܐ
ܢܫܡܥܘܢ ܗܘܘ ܦܠܚܘܬܐ ܕܘܪܚܐ ܘܕܝܢܚܐ: ܘܕܝܠܗܘܢ ܘܦܩܕ ܕܢܐ 15
ܡܢ ܕܝܘܡܢܐ. ܘܫܪܝ ܣܒܐ ܗܘܐ ܚܠܘܡܢܗܘܢ. ܘܢܚܫܐ ܗܘܬ
ܗܢܝܢܗܘܢ. ܘܫܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܣܐ ܢܝܫܘܦܘܗܘܢ: ܢܛܠ
ܝܘܟܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܢܒܥܐ ܗܘܐ[5] ܘܦܢܐ
ܒܢܝ: ܕܡܫܬܐܠܝܢ ܒܚܕ ܢܦܫܐ ܒܠܚܘܕ ܒܘܕܩܐ ܗܠܝܢ. ܘܫܠܚܝܢ
ܗܠܝܢ ܢܗܘܕܝܐ ܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܕܥܡܪܗ ܝܗܒ ܐܢܐ ܕܟܠܗ ܗܘܐ 20
ܕܪܘܦܗܘܢ[6] ܘܢܣܘܪܗܘܢ. ܘܫܠܚܘܢ ܠܗ ܒܝܕܝܗܘܢ ܠܡܫܬܘܕܥܘ.
ܒܗܘܢ ܕܡܬܢܒܝܐ ܚܘܠܐ ܡܢ ܚܘܠܐ: ܘܡܪܢܐ ܡܢ ܗܝܟܠܗܘܢ ܢܦܫ

---

[1] Vat. ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܩܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܘܝܐܐ ܡܢ. [2] Vat. ܡܬܬܢܚܢܚܐ ܗܘܐ.
[3] BC Vat. ܘܢܛܠܒܗ. [4] A ܢܥܢܩܘܢ. [5] Vat. ܢܒܥܘܗ. [6] Vat. ܕܪܘܦܐ.

ܘܟܕ ܝܕܥ ܟܠ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܕܫܒܬܐ ܗܘ[1] ܟܕܡܝܢ ܠܗ ܫܠܡ.
ܘܫܒܩ ܕܢܬܘܒܢܗ ܠܥܠܡܐ ܠܒܪܐ. ܘܢܦܩ ܠܓܠܝܐ ܠܒܪ. ܘܫܕܪ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܐܢܐ ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܕܟܠ ܦܩܝܕ ܠܢܦܫܗ: ܕܡܝܬܝܢ ܐܠܐ ܘܐܠܒܫ ܡܢܗ ܠܒܢܝ ܐܦܝ:
5 ܢܣܒ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܘܡܪܗ ܕܝܠܗ. ܘܚܙܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܠܐܝܪܗ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܢܫܐ ܒܠܗ ܠܥܒܕܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘܐ
ܕܝܢ ܠܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ[2]. ܕܐܦ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ[3] fol. 71a.
ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܒܬܪܬܝܢ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ
ܗܘ ܟܕ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܝܠܗ ܒܗܘܢ ܐܘܣܛܘܦܐ ܕܗܘܐ
10 ܒܢܝܬܐ. ܘܟܠ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܩܪܝܘܬܗ. ܘܟܕ ܝܕܥ
ܐܘܕܝ ܠܐܠܗܘܢ ܒܥܠ ܒܝܬܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܒܟܠܐ ܠܐܠܗܘܢ:
ܘܢܦܠ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܐܦܢ ܒܝܬܗ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܟܕ ܡܢ ܐܠܐ
ܒܝܬܗ ܠܐܝܟ ܡܢ ܫܠܝܚܘܬܗ. ܕܒܪܝܫ ܒܝܘܡܗ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܬܗܘܢ[4] ܒܠܗܘܢ ܒܢܝ ܒܒܪܝܬܐ ܒܥܘܕܐ ܗܘ: ܘܫܕܪܗ
15 ܒܝܘܡܬܐ ܕܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܩܪܝ ܟܠܗ ܐܢܘܫܐ: ܐܬܬܠܝܗ ܒܥܘܕܐ
ܘܐܬܕܒܪܬ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܬܪ ܗܕܐ ܠܒܝܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܠܒܐ
ܡܫܬܕܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܒܝܬܐ ܘܐܬܕܒܪ ܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܐܬܕܒܩ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫܘܢ ܒܟܠ
ܕܒܬܪܐ ܗܘ ܘܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܕܥܠܝܐ ܫܡܫܬܗܘܢ ܕܢܗܝܪܘܬܐ
20 ܒܫܘܡܗܘܢ. ܒܗܘ ܘܐܬܟܪܝ ܠܗ. ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܝ ܐܝܟ ܐܢܫ: ܡܫܡܫܢܝܬܐ.
ܒܫܡܫ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܒܬܪܐ
ܒܠܒܝܬܐ ܢܦܫ ܐܢܫ. ܘܗܘܐ ܒܢܝ̈ܐ ܢܦܝܫܬܐ ܠܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܡܢ
ܐܬܡܫܡܫܬܐ ܕܫܒܪ ܒܕܒܪܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܒܠܒܐ ܕܢܦܫܗ. ܠܢܦܫ

1 Vat. ܗܘ̇. 2 Vat. ܬܡܢܝܐ. 3 Vat. ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ. 4 Vat. ܒܝܬܗܘܢ ܗܘܘ.

ܒܠܚܘܕ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܐܝܟ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܡܫܒܚܝ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܒܪܘܚܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ: ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܗܕܐ
ܕܡܠܐ ܝܠܕܬ: ܕܫܘܝܐ ܠܬܘܕܝܬܗ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܕܬܗ:
ܐܬܬܚܝܫ ܚܘܫܒܐ ܗܕܐ ܐܢܫܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܕܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘܬ ܡܛܠ ܠܗܕܐ. ܒܗܝ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ ܡܠܐܟܐ 5
ܘܕܝܠܐ[1]: ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܢܘܪܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ.
fol. 70b. ܘܗܘܝܢ ܐܬܐܡܢܬ. ܘܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܫܡܥܬ. ܟܕ ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܠܐܟܐ
ܓܒܪܐ ܕܡܒܣܪܢܘܬܐ: ܕܡܫܬܘܕܥ ܒܗܠܝܢ. ܘܫܡܥܬ ܒܥܡܘܕܝܬܐ. ܗܘܬ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܕܚܠܬܐ ܕܒܗ ܕܟܠܗ ܡܢ ܫܠܡܘܬܗ ܐܦܠܚܘܬܐ[2]:
ܫܠܡܘܬܗ[3] ܒܕܘܟܬܐ ܕܩܕܫܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ 10
ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܡܛܠ ܠܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬܗ ܒܗ ܒܗܝ.
ܘܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘܬ ܠܒܬܐ ܚܕܐ. ܕܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܥܠ ܐܢܬܬܗ
ܐܡܘܬܗܘܢ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܠܒܘܪܟܬܐ ܘܟܠ ܐܝܟܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܡܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܟܠ ܗܕܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܟܕ ܐܡܪܐ. ܡܛܠ ܐܢܐ ܒܥܠܡܐ
ܕܝܠܗ ܒܠܒܐ ܕܘܟܬܐ ܐܟܘܬܐ: ܘܐܬܬܕܟܪܬ ܬܕܝܪܝܢ ܐܝܟܢܐ. 15
ܘܠܟܝܢܗ ܕܝܠܗ: ܐܪܡܐ ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܗܕܐ. ܘܒܡܪܕܘܬܗ
ܐܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܠܐܝܕܗ ܕܫܡܥܬ ܘܐܬܩܒܠ ܡܢܗ. ܘܐܬܡܠܝ ܡܠܬܗ
ܕܡܢܗ ܘܡܢܗ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܕܐܝܠܝܢ
ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܝܘܡܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܝܐ ܕܐܡܪܬ
ܒܗ ܘܐܡܪܬ[4]: ܗܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܠܗ[5]. ܘܒܥܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘܬ 20
ܐܢܬܬܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܠܗ ܒܪܬܐ ܘܡܠܟܬܐ. ܘܚܒܝܒܬܐ. ܠܗܢܐ
ܕܝܢ ܘܡܢܗ ܠܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܘܒܠܐ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܚܝܝܢ.

1 Vat. ܡܫܡܫܢܐ. 2 Vat. omits ܡܢ ܫܠܡܘܬܗ ܐܦܠܚܘܬܐ. 3 Vat. ܫܠܡܘܬܗ ܐܬܬܘܝ.
4 A Vat. ܒܗ ܘܐܡܪܬ. 5 BC Vat. ܕܝܠܗ.

ܠܗ ܠܡܪܢ ܢܒܝܗ ܐܫܥܝܐ ܡܠܦܢܐ ܢܨܝܚܐ ܗܘܢܐ[1]. ܘܡܫܒܚ ܚܙܝܐ
ܢܒܝܘܬܗ ܒܟܬܒܗ ܢܘܗܪܐ ܗܢܐ ܒܗܘܢ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܡܠܦܢܘܬܗ:
ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܟܪܘܙܘܬܗ. ܢܘܗܪܗ ܓܝܪ ܠܦܠܓܪܗ ܡܢ ܟܠ ܦܢܐ ܕܪܘܚ. fol.70a.
ܘܟܠܝܫܐ ܘܡܫܬܟܠܐ ܘܚܘܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܬܚܙܘܢ ܡܢܗܝܪ ܗܘܐ:
ܘܡܢ ܢܒܝܘܬܗ ܡܟܪܙܐ ܠܗܘܢܐ: ܕܟܠ ܥܡܡܐ ܢܘܗܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. 5
ܒܚܝܠܗ ܕܡܢ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܢܒܝܘܬܗ ܢܒܝܐ ܥܡܡܐ. ܘܒܫܘܒܚܗ
ܢܬܢܗܪܘܢ. ܕܘܟܬܐ ܓܝܪ ܕܢܒܝܘܬܗ ܒܬܫܪܝܬܐ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܢܒܝܐ ܕܢܘܗܪܗ: ܕܢܒܝܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܢܬܬܚܝܕ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ. ܗܦܟ ܕܢܚܘܪ ܕܘܟܬܐ ܒܥܕܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܬܘܡܝܢܗ ܕܐܬܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܠܦܢܐ ܥܡܐ ܫܠܝܚܐ. 10
ܟܕ ܒܬܪܝܢܐ ܡܢܗ ܐܢܫܐ ܡܬܟܪܙܐ ܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܟܕ ܡܫܝܚ[2] ܡܢܗ ܐܬܓܠܝܬ
ܐܪܡܐ ܗܢܘܢ ܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪܗ: ܒܬܘܪܐ ܕܥܡܘܕܐ ܕܢܘܗܪܗ ❖

ܪܒܐ ܕܛܠܝܐ.

ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܢܝܚܐ ܒܚܘܫܒܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܫܠܝܡ[3]. ܘܥܠ
ܐܬܩܛܠܘ ܛܠܝܐ ܩܕܡ ܒܝܬܗܘܢ ❖ ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘܝܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܫܠܝܡ[3] 15
ܐܦܣܩܘܦܐ ܢܒܝܐ ܘܡܢܗܝܪܐ ܡܢܗ ܒܥܘܡܪܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܣܝܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܘܗܪ ܗܘܢܐ. ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܡܬܟܪܙܢܘܬܐ ܗܘܘ
ܒܝܬܗܘܢ ܒܢܘܗܪܐ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܡܝܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܢܦܫܬܐ: ܒܗܘܢ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܫܪܝ ܗܘܐ ܢܨܚܢܘܬܐ: ܠܗ

---

[1] Vat. ܢܨܝܚܐ ܗܘܢܐ. [2] Vat. omits ܡܫܝܚ. [3] BC ܫܠܝܡ.

ܕܢܦܩ ܚܝܠܐ: ܡܕܡ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢܗ ܒܘܪܟܬܗ[1] ܒܦܘܡܗܘܢ[2]. ܟܕ ܡܣܡܝܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܢܝܢ ܕܐܬܡܠܠܝ. ܘܒܨܠܘܬܗ ܕܪܒܘܬܐ ܕܚܘܒܗ: ܢܬܚܢܢ
ܘܢܬܪܚܡ ܥܠܝܢ ܡܪܢ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܫܝܚܐ ܫܘܒܚܐ
ܠܗ ܡܬܒܪܟܢܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܘܠܐ ܠܡܫܠܡ܀

ܬܘܒ ܕܐܛܘܢ.

ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܡܪܝ ܡܪܝܫܘܥܝܗ. ܘܕܐܝܟ ܐܬܬܣܝܡ
ܒܥܘܠܡܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܒܝܫܐ ܡܢ: ܐܡܘܪܐ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܡܪܝܫܘܥܝܗ.
ܒܝܬܗ ܡܢ ܐܝܟܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܬܬܪܒܝ ܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢ ܡܬܩܪܝܐ
ܣܢܢ. ܗܢܐ ܕܗܘܝܐ ܣܡܝܟܐ. ܒܪܘܚܐ ܓܝܪ ܐܬܝܠܕ ܘܐܬܪܒܝ ܡܢ
ܐܒܗܘܗܝ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܐܬܩܪܝ ܡܪܝܫܘܥ ܡܪܝ ܝܫܘܥܗ. ܒܬܪ ܕܡܠܟ
ܠܐܠܗܐ ܘܫܡܫܐ ܕܥܠܡܐ. ܢܦܩ ܗܘ ܕܝܫܘܥܗ ܘܒܪܗ ܐܫܬܕܪ
ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ. ܐܝܟ ܗܘܝܠ ܣܘܠܩܐ ܕܥܠܡܘܬܐ. ܟܕ ܒܝܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ. ܘܡܢܗ ܕܝܠܗ ܘܝܬܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ[3] ܡܫܒܚ
ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܩܪܝܐ: ܥܒܕ[4] ܠܐܒܪܗܘܢ
ܘܠܡܫܝܚܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܐܢܫ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܐܬܪܐ
ܘܐܬܪܒܝ ܒܟܠܗ ܣܘܠܩܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܘܐܫܬܡܥ. ܘܟܕ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܟܕ[5] ܠܐܚܕܐ ܗܢܐ ܒܝܬܗ ܗܠܝܢ ܝܘܡܬܐ
ܡܬܩܪܝܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܥܠܝܡ ܐܠܗܝܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘܡܬܐ[6] ܒܥܕܢܐ.

[1] Vat. ܒܘܪܟܬܐ.　　[2] A ܒܣܘܪܝܝܐ ܒܦܘܡܗܘܢ, Vat. omits ܒܦܘܡܗܘܢ.
[3] Vat. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܟܕ ܐܝܟ and omits ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܬܩܪܝܐ.　　[4] Vat. ܥܒܕܝܢ.
[5] Vat. omits ܟܕ.　　[6] BC ܒܝܘܡܐ.

ܡܠܟܐ. ܘܒܨܠܘܬܗ ܘܒܬܘܟܠܢܗܘܢ ܕܒܢܘܗ ܐܡܝܢ. ܘܗܘܐ ܫܠܡ
ܗܕܝܪܘܬܗ. ܕܪܘ ܒܒܝܬܐ ܗܢ ܩܕܝܫܬܐ. ܕܒܨܠܘܬܗܘܢ ܠܢܛܘܪܢ
ܡܢ ܢܣܝܘܢܐ ܒܝܫܐ ܗܘܢ. ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫ ܡܪܝ ܡܠܟܐ[1] ܀ ܗܘܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܡܪܝ ܡܪܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܝܦܪܩܛ ܀ 5

ܡܛܠ ܒܪܘܫܐ ܀ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܒܝܬ ܣܗܕܐ ܗܘܘ
ܕܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܝܬ ܢܘܚܐ ܕܐܡܝܢ ܕܫܠܡܘ. ܕܫܡ[2] ܗܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܒܠܥܕܘܗ. ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܡܝܬܐ ܕܠܐ ܕܝܠܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܕܐܡܪܝܢ ܗܘ
ܕܡܬܩܪܝ ܡܪܢ. ܘܡܢ ܢܦܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܢܫܝܐ
ܕܢܘܗܪܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܢܗܝܪܐ ܠܥܠܡ. ܘܕܒܫܘܒܚܗܘܢ 10
ܕܫܒܚ ܥܠܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܡܪܢ ܗܘ
ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܢܨܚܘܢ:
ܘܐܦ ܒܥܕܢܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܣܗܕܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܒܬܪܗ. ܕܗܠܝܢ ܓܝܪ
ܕܗܘܐ ܒܫܘܢܩܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ: ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܩܕܡ ܗܘܘ: ܘܠܟܠ ܣܘܓܐܐ ܕܫܗܕܐ ܗܘܘ: ܘܡܠܘܐ ܒܚܝܠܗ 15
ܕܡܪܢ ܗܘܐ ܗܘܘ. ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܠܡܬܒܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ
ܕܝܢ ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܓܠܝܬ ܒܢܦܫܗ ܠܥܠܡ. ܘܡܛܠ
ܕܐܦ ܗܢܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܠܡܦܩܘ ܐܝܟܢܐ
ܘܒܪܝܟ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܒܝܠܕܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܠ ܐܢܐ[6]: ܕܢܨܚܢܐ
ܗܘܘ ܠܫܘܒܚܗܘܢ. ܘܐܢܫ ܠܝ ܡܢ ܕܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ: 20
ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܬܒܠܥ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܠܒܗܘܢ: ܘܗܘ fol. 69b.

[1] Vat. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫ ܡܪܝ ܡܠܟܐ ܫܠܝܚܐ ܘܫܪܝܬ ܡܪܘܬܐ. [2] Vat. omits ܕܫܡ.
[3] Vat. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. [4] A ܡܝܬܝܢ. [5] A ܘܗܘ. [6] Vat. ܥܡܠ ܐܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.

ܘܐܡܗ̈ܬܐ ܫܒ̈ܒܘܗܝ ܚܙܝܢ ܟܕ: ܠܘܬܗ ܘܢܣܒܢܘܗ ܠܒܝܬܗ ܢܝܬܘܢܗ
ܘܟܕ ܚܙܝܘܗ. ܕܝܠܕܬܗ[1] ܒܪ̈ܘܢܝܐ ܦܠܚܘܗ ܕܗܢܐ ܚܠܘܗܝ ܢܓܠܐ ܕܡܢ
ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܣܒܐ ܘܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܠܗ ܦܠܚܘܗ ܒܪ̈ܘܢܝܐ ܠܡܐܘܬܗܘܢ.
ܗܢܐ ܚܒܝܒ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܐܒܐ ܕܝܬܡ̈ܐ. ܘܡܬܦܢܐ
5 ܫܡܥܘ ܘܡܬܠܦܝܢ ܒܥܠܬܗ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ: ܐܝܟ ܕܠܒܠܒܢܐ
ܒܠܚܘܕ. ܘܩܘܡ ܫܡܥܘܗܝ ܡܢ ܕܢܘܪܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܪܡ ܥܘܠܐ
ܟܕ ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ ܫܠܝܚ̈ܐ ܕܡܪܢ: ܗܘ ܕܠܐ ܠܐ ܝܕܥ. ܘܠܐ
ܝܕܥ ܐܢܫ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܠܡܫܝܚܘ ܠܗ ܥܕܡܐ[2]. ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ ܟܕ ܡܬܢܦܫ ܢܦܫ̈ܗܘܢ ܘܡܢܝܚ ܗܘܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܝܬܐ ܘܐܡܪ.
10 ܡܠܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥ. ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܟܘܠ
ܒܝܬܐ ܢܟܦܐ ܐܢܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܢܘܪܐ ܘܠܐ ܚܙܝ: ܗܟܢܐ ܠܒܝܬܐ ܠܡܪܝܐ
ܘܡܫܝܚܐ. ܕܠܐ ܢܚܙܝܢ ܒܥܘܠܕܢܘܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ[3] ܫܪ̈ܫܘܗܝ
ܕܡܫܝܚܐ[4] ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܡܠܟ ܥܡܗܘܢ ܕܫܡܥܘܗ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܬܠ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܫܡܥܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܠܥܠܡܐ: ܘܩܪܒܘ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ[5]
15 ܕܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܠܗ ܒܫܡܥܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܘܠܐ ܕܝܠܕܬ ܡܪܝ. ܘܡܢܐ ܗܢܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ
ܒܫܡܥܬܐ. ܘܐܡܪ. ܐܘ ܡܢܘ ܗܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ
ܕܢܬܒܪܟ ܠܘܬܗ. ܘܫܡܥ ܐܒ̈ܘܗܝ ܘܩܘܡܘ ܥܠ ܩܒܪܗ ܕܒܠܚܘܕ.
ܘܡܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪ. ܝܠܗ ܚܠܘܗܝ ܕܗܢܐ ܠܘܬܗ: ܕܡܠܟܐ
20 ܕܟܠ ܗܘܐ[6] ܡܢܗ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܠܘܬܗ ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܫܡܝܐ
ܒܥܠܡܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܥܘܠܝܗ ܕܟܠ: ܗܘ ܟܠ ܠܘܬܗ ܗܘܐ ܟܠܗ[7]

[1] Vat. ܕܝܠܕܬܗܘܢ. [2] Vat. ܠܡܫܝܚܘ ܠܗ ܥܡ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. [3] Vat. omits ܕܝܢ.
[4] Vat. omits ܕܡܫܝܚܐ. [5] Vat. ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. [6] Vat. ܕܟܠ ܚܟܝܡ ܕܡܢܗ.
[7] Vat. omits ܟܠܗ.

ܕܒܝܘܡ ܓܝܪ ܦܠܓܐ ܐܡܪ: ܡܫܡܫܢ ܠܗ ܕܢܐܒ ܢܫܡܬ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ
ܒܬܫܘܒܚܬܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܗܘܟܡܬܐ ܡܫܡܫܢ ܘܬܘܒ ܥܠ ܐܠܦ ܒܗ:
ܕܡܢ ܡܠܬܐ ܡܬܐܡܪܢ ܒܡܠܐ ܕܬܫܒܚܬܐ: ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܫܒܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܒܬܘܕܝܬܐ
ܕܥܠ ܐܝܬܝܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ 5
ܐܘܠ ܠܡܘܫܒܚܘ ܕܢܒܝܐ ܗܟܢ ܢܫܡܘܬ ܕܒܗ ܐܡܪܐ: ܕܫܒ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܒܐܘܚܬܐ ܒܐܪܘܐ ܕܪܐ ܡܫܡܫܢ ܘܬܘܕܝܢ ܒܡܕܪܐ ܕܥܠ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܝܘܡ ܥܘܣܠܦܐ ܠܬܘܩܦ ܗܢܐ ܦܩܕܗ: ܗܢܐ ܠܡܬܒܥܐ
ܬܪܬܝܢܘܬܐ ܒܐܘܚܬܐ. ܘܥܠ ܗܟܢ ܡܫܡܠܝܢ ܒܐܘܚܕܢܐ ܢܫܡܫܬ
10 ܒܬܪܐ. ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܡܥܕܪ ܡܥܕܪ ܕܡܫܡܫ ܠܗ ܠܡܗܝܡܢܐ ܡܠܦܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘ ܠܝ ܥܢܝܢܐ: ܒܡܘܡܬܐ ܢܒܝܐ ܕܝܠܝ[1]
ܕܒܗ ܒܬܪܐ: ܘܡܢ ܫܪܝܐ ܒܠܥܕ ܗܠܝܢ ܡܢܗܪܬܗ ܓܝܪ ܢܦܫ ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܘܫܘܠܡ ܘܡܕܒܪܐ: ܘܡܫܡܫ ܘܡܢܠܝܢ ܘܡܫܝܚܐ: ܢܫܡܫܗ ܠܐܠܗܐ
ܗܢܐ: ܘܐܘܠ ܠܡܫܝܚܗ. ܘܐܦ ܒܡܫܘܚܬܐ ܢܫܡܫܬܐ ܐܬܐܡܪ
15 ܡܢ ܢܫܠܡܗܘܢ ܘܡܫܘܕܥܗܘܢ ܓܝܪ ܡܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ[2]
ܐܠܗܝܐ: ܡܕܒܪܢ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܒ ܒܢܦܫܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܐܡܪ fol. 68b.
ܦܓܪܗ ܢܦܫܐ ܘܢܒܝܐ ܒܒܪܬܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܘܐܝܟ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܩܘܪܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗܘܢ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܝ: ܐܝܟ ܐܝܘܒܐ[3] ܘܢܪܘܨ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܒܪܗܡ. ܕܒܗܘܠܦܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܚܙܝ[4]. ܘܒܡܘܫܒܚܬܗܘܢ
20 ܥܒܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܒܟܠܗܘܢ. ܕܟܕ ܗܘ[5] ܡܠܦܢܐ
ܢܫܡܫ ܒܗܘܢ[6]. ܐܡܪܗ ܕܡܫܒ ܐܒܪܗܡ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܒܗ ܐܢܫܝܢܐ:

[1] Vat. omits ܕܝܠܝ. [2] Vat. omits ܡܢ ܡܫܬܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܕܘܟܝܐ. [3] A ܐܝܘܒܐ, Vat. ܐܝܘܒܐ. [4] Vat. ܘܐܬܚܙܝ. [5] Vat. ܕܟܕ ܠܗܘܢ, but ܠܗܘܢ has been added afterwards. [6] BC ܒܗܘܢ.

ܒܪܡܫܐ ܕܥܪܒ ܐܦܪܝܡ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܪܡܫܐ ܕܥܪܒ ܐܢܫܐ[1]. ܘܐܚܪܢܐ
ܒܨܦܪܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡ ܐܚܕ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܗ ܒܗܘ[2]. ܘܐܚܪܢܐ
ܒܝܘܡ ܬܪܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܚܡܫܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܗ ܒܥܪܘܒܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ
ܒܝܘܡ[3] ܬܪܥܣܪ. ܘܐܚܪܢܐ ܒܗ ܒܬܠܬܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܫܒܥܐ
5 ܕܝܠܗ ܡܢܗܘܢ ܒܐܢܫܐ ܕܡܕܒܪܐ: ܗܠܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܢܟܦܬܐ. ܐܝܟ
ܡܐ ܕܫܡܥܝܢ ܠܡܠܦܢܐ ܡܠܦܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܡܥܝܢ
ܫܒܥܐ ܟܠܗ. ܘܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܫܒܥܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܦܪܝܫ
ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܡܫܘܕܥܢܐ: ܒܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ
ܕܠܗܘܢ: ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܠܦܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܗܟܢ ܐܦ
10 ܠܗ ܠܗ ܠܐܒܐ ܣܘܥܪܢܐ[5] ܡܢ ܗܕܐ[6] ܐܝܟܢ ܕܥܒܕ ܒܚܝܐ ܟܠܗܘܢ
ܫܒܥܐ[7]. ܕܠܐ ܢܦܘܠ ܒܪܘܚܐ: ܡܬܚܙܐ ܒܢܦܫܐ ܘܒܦܓܪܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܐ ܫܪܝ ܠܡܠܦܢܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܫܡܠܝ ܒܢܝܢܐ
ܢܦܫܐ ܕܒܪ ܐܢܫ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܐ.

fol. 68*a*.

15 ܥܠ ܫܘܫܛܐ ܕܐܬܬܠܝ ܗܘܐ[8] ܠܒܪ ܐܢܫ ܘܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘܗܝ܀
ܕܠܐ ܗܘܐ ܝܕܥ ܐܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܢܦܫܗ ܟܠ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ:
ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܐ ܠܠܒܗ ܗܘܐ. ܐܘ ܐܦ ܡܕܒܪܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܠܗܘ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܕܘܒܪܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܥܕܡܐ ܠܝ. ܐܝܟ ܠܗ ܠܗܘ ܡܐܡܪܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ:

¹ In Vat. this and the preceding clause are transposed. ² C omits this and the preceeding clause. ³ Vat. ܒܝܘܡ. ⁴ Vat. ܒܢܝܐ ܒܢܝܐ (sic). ⁵ BC ܣܘܥܪܢܐ, Vat. ܣܘܥܪܢܐ. ⁶ Vat. omits ܗܕܐ. ⁷ After this word A adds ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܫܒܥܐ. ⁸ Vat. omits ܗܘܐ.

ܕܒ̈ܢܝ ܡܠ̈ܟܐ ܓ̈ܢܒܪܐ ܚܕܐ ܢܗܘܐ[1]. ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ ܕܝܢ ܘܒܫܠܝܛܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܫܒܘܚܬܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܪܘܚܘܬܐ ܟܕ ܡܠܟܐ: ܐܝܬܘܗܝ
ܕܫܡ̈ܝܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܠܡܘܕܥܘ ܘܫܘܠܛܢܗ. ܟܕ ܡܢܝܢܐ ܗܕܐ ܡܢܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ: ܗܘ
ܟܬܒܐ ܕܝܢ ܗܢܐ: ܥܡܗ ܫܟܝܚܐ. ܘܐܬܩܪܝ ܟܕ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܬܝ: 5
ܘܫܪܝ ܗܘ ܠܡܟܬܒ ܘܐܦܪܣ ܬܫܥܝܬܗ. ܡܛܠ ܗܢ ܢܬܚܙܝܢ:
ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܟܝܠ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܟܕ
ܩܠܝܠ ܒܡܘܕܥܬܐ ܗܘ̈ܝܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܝ ܗܘܦܟ̈ܐ ܘܦܠܓ̈ܘܬܐ: ܠܗܘܢ
ܠܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܘܕܥ ܐܢܐ. ܐܦ ܒܥܠܡ ܡܠܦܢ ܗܕܐ
10 ܡܚܘܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ܀

ܫܪܒܐ ܕܡܪܝܡ.

fol. 67b.

ܟܕ ܐܫܬܠܡܘ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܝܘܡ̈ܝܐ ܕܐܬܢܝܚ܀ ܡܢ
ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܟܬܝܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܬܝ: ܡܢ ܕܡܢܗ ܫܬܠܡܬ
ܩܕܡܝܐ ܚܘܕܬܐ ܘܫܘܝܐ ܝܣܬܐ: ܒܫܢܬ ܬܠܬܐ ܕܐܣܛܘܦܐ[2]. ܟܬܒ
15 ܗܕܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܠܚܡ[3] ܕܒܪܘܣܛܘܩܐ ܕܓܠܠܝ. ܘܣܓܕܬ ܒܐܪܥܐ
ܕܩܒܪܐ. ܘܣܓܕܬ ܒܐܪܥܐ[4] ܕܒܘܠܝ. ܘܣܓܕܬ ܒܟܢܫܐ. ܘܣܓܕܬ
ܒܐܪܥܗ. ܘܣܓܕܬ ܒܝܠܕܗ[5]. ܘܣܓܕܬ ܒܒܝܬ ܟܪܝܐ. ܘܣܓܕܬ
ܒܚܝܠܐ. ܘܣܓܕܬ ܒܡܥܡܕܝܬܐ. ܘܣܓܕܬ ܒܚܘܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ[6] ܕܥܠܝܡܘܬܐ.
ܘܣܓܕܬ ܒܨܠܘܬ. ܘܣܓܕܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܣܓܕܬ ܒܓܘܪܐ. ܘܣܓܕܬ

---

[1] BC ܢܗܘܘܢ. [2] A Vat. ܕܐܣܛܘܦܐ. [3] BC ܕܒܝܬܠܚܡ, Vat. ܕܒܝܬܠܚܡ.
[4] Vat. omits ܕܩܒܪܐ. ܘܣܓܕܬ ܒܐܪܥܐ. [5] Vat. ܒܝܠܕܗ. [6] Vat. ܕܐܝܬܘܗܝ.

ܥܘܗܕܢܐ ܕܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܕܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ: ܕܒܟܠ ܡܕܡ
ܡܕܡ ܕܒܥܠ. ܘܐܡܪܬܐ ܕܠܒܫܬܐ ܒܫܒܘܬܐ ܕܝܠܗ ܝܫܘܥ: ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܐ ܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ ܕܝܘܒܝܠ ܥܡܗܘܢ:
5 ܘܐܡܪܐ ܐܦ ܒܢܘܟܪܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܡܬܟܬܒܐ[1] ܥܘܕܪܢܐ
ܘܥܘܫܢܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܝܢ[2] ܘܚܝܕܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܘܬܪܬܐ.
ܡܢܝܢ ܕܒܢܝܐ ܘܫܡܝܢܐ ܘܘܡܕܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܘܚܘܝܢܐ ܘܥܒܕ̈ܐ
ܕܠܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܡܬܐܡܪܝܢ. ܥܠ ܐܦܢ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܫܡܥܬܐ ܘܐܬܬܩܢܘ: fol. 67 a.
ܥܠܝܗ ܢܚܬ ܡܢܗ ܘܥܠܗ ܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܘܡܘܬܪܐ. ܘܟܕ
10 ܡܬܬܥܝܪ ܗܘܐ ܡܠܦܢܐ ܐܘ ܐܪܟܘܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܐܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ:
ܐܝܟ ܟܠ ܡܘܕܥܐ ܩܕܝܡ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܐ ܕܡܢ ܕܫܠܝܚܘ ܡܬܕܒܪܐ
ܠܐܘܪܚܝܗ: ܥܠܝܗܝܢ ܕܒܢܝܗܘܢ ܕܐܬܩܢܝܢ ܒܢܝ̈ ܐܝܕܝܐ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ:
ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ: ܐܡܪܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬ ܡܢ ܡܥܡܪܢܘܬ ܫܘܒܚܐ
ܣܓܝܐܐ ܒܠܒܘܬܗ ܒܟܠ ܐܦܢ ܐܚܪܢܐ ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܒܝܕ ܝܘܒܠܗ
15 ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܘܡܬܩܦܩܦܝܢ ܒܢܝ ܐܝܕܝܐ ܡܠܝܠܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܒܝܬܐ:
ܘܐܡܪܐ ܐܦ ܕܡܢܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܒܥܒܕܗ ܠܡܘܬܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܠܗܐ ܚܝܠܐ
ܒܟܝܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܗܝܢܐ ܕܥܡܡܐ ܟܠܗ. ܘܐܬܟܠܝܘ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ: ܘܐܬܕܟܪܘ ܒܪܘܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܗܝܢ
ܕܡܫܢܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ ܠܡܠܦܢܐ ܘܕܝܢܐ ܠܢܫܡܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܢܐ
20 ܠܠܚܡܗ ܐܝܟ ܕܠܘܩܒܠ. ܘܐܬܒܠܥ ܠܐܪܒܥܐ ܘܠܐܣܩܘܦܐ ܕܒܪܗ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܝܬܐ[3] ܐܡܪ: ܘܫܠܡ ܘܝܗܒ ܠܐܚܪܢܐ ܗܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܨܝܒ ܡܢ ܒܬܪ ܐܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܡܬܒܥܝܐ ܒܐܠܗܐ

[1] On the margin of the MSS relating to this matter is written ܣܥܪ ܠܐܘܟܠܝܬܐ ܕܠܟܝܢܐ ܕܐܦܝܢ ܢܐܫ ܕܡܢ ܟܕ ܚܙܝ ܥܘܗܕܢܐ. [2] Vat. ܘܥܠܝܗܝܢ. [3] BO ܒܝܬܐ.

ܠܐ ܡܠܦܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܟܬܒ ܓܝܪ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܕܐܬܟܢܝܗ ܬܘܒ
ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܦܬܝܐ ܦܫܝܛܐ ܒܡܠܬܐ ܡܬܡܠܝܢܐ. ܡܢ
ܡܢ ܡܬܠܬܘܬܐ ܕܚܟܡܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܩܕܝܫܐ ܡܪܘܡܐ ܗܘܐ[1]. ܕܠܐ ܗܘܦܟܐ
ܢܦܫܐ ܐܢܫܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܦܠܐ ܕܠܐܢܫܝܢ ܒܡܠܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܕܡܫܘܕܥܝܢ ܡܫܒܚ ܗܘܐ܀ ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ܀ 5

---

fol. 66b.

ܬܘܒ ܕܝܠܗ.

ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ܀ ܐܚܝܢܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ
ܠܚܒܪܐ ܗܘܐ ܫܐܠ ܡܘܗܒܬܐ. ܐܠܗܝܬܐ ܒܡܘܙܓܐ ܚܠܝܡܐ ܕܦܓܪܗ:
ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܕܢܘܕܥܘܬܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܢܐ:
10 ܟܠܐ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܠܗܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܚܘܫܒܐ
ܘܪܢܝܐ. ܘܚܘܒܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܣܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܚܢܢܘܬܐ
ܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܝܕܘܗܝ: ܒܥܒܕܐ ܢܨܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܪܒܐ ܐܚܝܢܐ ܐܬܝܠܕ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܘܕܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܫܬܒܚܘܗܝ. ܘܠܗܘܢ ܫܘܝܐ ܡܬܟܬܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܡܢ
15 ܐܚܘܬܐ ܘܡܬܘܡܝܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܗ ܐܬܬܢܝܚܘ ܘܡܛܠܗ ܫܢܝܘ
ܥܡܢܐ ܐܚܝܢܐ: ܒܛܝܒܘܬܗ ܗܘ ܩܕܝܫ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ: ܡܢ ܠܚܒܪܘܬܐ
ܡܬܝܬܝܢܐ ܕܢܦܫܐ ܕܚܒܪܘܗܝ. ܒܗܕܐ ܗܘ ܐܚܝܢܗ ܦܠܓ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܫܡܝܢܐ: ܘܐܘܠܦ ܒܢܝܐ ܥܡܪܐ ܫܡܝܢ ܕܘܟܪܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܘܡܢ
ܐܦܐ ܡܫܘܠܛܐ ܢܦܫܐ ܚܟܝܡܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܡܬܥܠܝܢ ܕܐܬܘܗܝ.
20 ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܦܪܘܩܢܢ. ܘܗܘ ܕܝܢ

---

[1] Vat. writes ܗܘܐ twice.

ܘܦܪܘܫܝܐ. ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ. ܠܐ ܢܚܙܐ. ܐܠܐ ܢܬܚܙܘܢ ܟܕ
ܡܬܕܪܟܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܓܘܫܡܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܙܝܢܐ
ܘܡܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܬܚܙܘܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܠܡܬܕܪܟܘ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ: ܕܐܝܟ
ܕܒܗ ܒܐܣܟܡܐ ܘܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܬܚܙܝ: ܒܒܪܝܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܕܒܕܡܘܬܗ fol. 66a.
ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟ ܡܚܙܝܬܐ ܗܝ ܡܢܢ ܥܠܡܐ: ܘܡܬܝܕܥ ܥܠܡܐ ܠܡܚܙܝܢܘܬܗ ܒܪܝܬܐ 5
ܘܢܘܗܪܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܕܢܒܝܐ: ܠܝܕܥܬܗ ܕܒܪܝܐ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܠܗ:
ܕܐܬܚܙܝܬ ܚܘܒܐ ܘܚܝܠܐ ܠܡܢܚܡܢܘܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܡܫܬܟܚܐ ܕܟܪ
ܡܢ ܥܠܡܐ. ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܝܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܡܛܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܒܣܘܥܪܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܝܘܡܐ ܘܥܕܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܥܠܡܐ[1]: ܕܦܘܪܫܢܐ
ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܒܥܒܕܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܐܝܟ ܠܝ ܥܠܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܕܟܠܗ 10
ܠܒܪܝܬܐ ܗܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ: ܐܬܝܕܥ
ܕܝܢ ܘܐܦ ܥܠ ܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܥܠ[2]
ܡܬܚܙܝܢܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܝܐ: ܘܥܠ ܐܝܬܘܬܗ ܕܐܝܬ. ܐܝܟ ܡܬܚܙܝ[3]
ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܗܕܐ ܐܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܒܒܪܝܬܐ ܒܒܪܝܬܐ. ܥܒܕ[4] ܐܢܐ. ܟܕ[5] ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܕܒܪ 15
ܘܡܬܚܙܝ ܐܢܐ. ܕܐܦ ܒܝ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ ܚܝܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ.
ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܬܚܙܝ: ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ:
ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܐܬܚܙܝ ܒܒܪܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܡܬܚܙܝܢ.
ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܥܒܕܐ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܠܐܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܗܝ
ܒܠܚܘܕ ܘܡܬܦܣܩܢܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ. ܕܥܠ ܕܡܘܬܗܘܢ ܘܐܟܚܕܐ ܡܬܚܙܝܢܘ. 20
ܘܒܬܪܟܢ ܟܕ ܡܫܬܠܠܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܬܪܥܐ ܡܕܡ. ܥܠ ܚܘܒܐ
ܕܟܠ ܟܠ: ܘܥܠ ܐܫܬܘܕܥܘܬܗ ܕܝܠܗ ܡܢܗ: ܕܡܕܒܪ ܗܘ ܡܢ[6]

[1] Vat. ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܥܠܡܐ (sic). [2] BC ܡܛܠ. [3] BC ܡܬܚܙܝ….
[4] Vat. ܥܒܕ ܐܢܐ. [5] Vat. omits ܟܕ. [6] Vat. omits ܡܢ.

fol. 65*b*.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ.

ܡܛܠ ܒܪܝܬܐ ܕܡܠܐܟܐ[1] ܐܦ ܡܠܠܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܪܦܠܘܣ
ܡܢ ܛܟܣܐ ܕܡܠܐܟܘܬܐ: ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ ܗܟܢ ܡܟܬܒ ܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܢ ܕܢܬܒܩܐ: ܐܢܫ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܢܛܪ
5 ܟܝܢܐ: ܘܠܐ ܢܣܬܟܠ ܠܗܘܢ ܣܘܟܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ: ܒܗܝ
ܕܠܐܢܫܐ ܡܠܘܢ ܕܗܘܝܘ ܒܡܠܐܟܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܢܫܬܘܐ ܕܢܬܦܠܓ
ܒܡܠܟܐ: ܟܕ ܡܢ ܕܢܗܘܐ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܠܝ ܠܐ ܝܗܒܬ[2] ܗܕܐ.
ܡܬܒܥܐ ܒܫܘܠܡܗ[3] ܐܠܗܐ: ܕܐܦ ܠܗ ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܡܬܒܥܐ.
ܘܡܢ ܗܢ ܕܡܫܬܟܚܐ ܡܬܦܠܓܐ ܡܬܒܥܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܡܬܒܥܝܢ ܐܝܬܝܗ.
10 ܕܡܬܦܣ ܡܢܗܝܢ ܕܡܫܟܚܢܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܕܗܘܝܘ ܒܫܡܗܘܢ[4] ܘܡܢܗܘܢ:
ܐܘ ܗܕܡܐ ܒܣܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܬܒܪܝܢ
ܘܡܢ ܡܠܦܢܐ ܠܓܒܗ: ܡܝܬܪܐ ܗܟܢ ܢܦܫ: ܒܪܗ ܡܢܗܝܢ ܕܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܟܚ ܠܟܠ ܒܥܠܡ: ܦܝܫ ܒܪܘܚܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܗܟܢ
ܡܬܒܥܝܐ ܐܢܫܐ ܢܣܬܟܠ ܘܢܬܦܠܓ. ܗܕܐ ܕܗܢܐ ܡܬܝܕܥ ܒܗܕܝܘ
15 ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܒܚܘܒܐ ܓܡܝܪܐ: ܕܡܬܠ ܡܠܬܗ ܡܢܗ ܕܡܬܒܪܝܢܘܬܐ
ܒܡܠܬܐ ܡܠܝܐ: ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܠܝܫܘܥ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗ
ܡܬܬܝܗܒ ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܝܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܘܡܬܝܗܒ ܐܝܟܢܐ:
ܕܟܕ ܒܠܫܢܐ ܡܬܕܘܠܝܢ ܐܝܟܢ[5] ܡܠܬܐ: ܘܒܡܬܡܨܐ ܕܠܐܢܫܐ
ܗܘܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܝܠܕܐ ܘܡܠܦܢܐ ܠܟܠ ܓܒܪ: ܠܗܘܢ ܕܫܡܥܝܢ

---

[1] Vat. makes this chapter I. 2.   [2] B ܠܐ ܝܗܒܬ.   [3] Vat. ܒܫܘܠܡܗ.

[4] Vat. ܒܫܡܗܘܢ ܕܗܘܝܘ (sic).   [5] Vat. ܡܬܕܘܠܝܢ.

ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ[1] ܥܡ ܐܪܒܥ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܝܘܡܗ ܕܫܡܫܐ. ܘܢܦܩ
ܠܠܝܬܐ ܡܝܘܬܐ ܕܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܠܒܘܫܝܗܘܢ ܘܒܡܫܟܢܝܗܘܢ:
ܘܐܬܚܙܝ ܦܓܪܗ ܢܗܝܪܐ: ܒܪܗ ܕܡܪܝܡ ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘܐ.
ܘܢܛܪܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܡܘܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܒܚܘܗܝ ܒܗ. ܕܐܠܗܐ
ܡܪܝܡ ܐܦܠܐ ܢܫܒܘܩ ܒܝܬܗ[2] ܕܝܠܝܕܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ. ܒܬܪܗ
ܢܦܫܐ ܕܗܘܘ ܒܗ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܒܬܫܒܚܬܐ. ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ
ܕܩܘܕܫܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܐܪܒܥ ܀

[1] Vat. ܢܦܩ ܗܘ. [2] BC Vat. ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ.

ܒܥܒܝܕܐ ܕܦܘܪܩܢܐ. ܘܚܝܐ ܘܡܢܬܐ ܠܟܠ ܕܡܬܒܥܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܣܘܥܪܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܢܦܩܘܢ ܠܗ ܡܢ ܢܦܫܗ[1]. ܘܡܦܩܢܐ ܗܘ ܒܚܝܘܗܝ.
ܘܬܒܝ. ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܐܦܠܐ ܦܠܚܝܢ ܥܡܗ
ܒܥܒܕܐ ܕܬܘܠܡܝܕܐ ܡܢܝܚܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܚܕܘܬܐ ܠܥܠܡܐ fol. 65a.
5 ܒܒܝܬ ܘܢܘܗܪܐ ܕܡܪܢ[2] ܀

ܐܚ̈ܐ ܕܐܡܝܕܝܢ ܘܐܡܝܕܐ.

ܥܠ ܫܘܪܝܗ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܥܒܕ
ܡܫܬܪܥܠܝܢ ܀ ܡܢ ܕܒܢܝܢ ܗܘܐ ܕܐܘܪܚ ܥܠ ܝܘܣܦ ܗܘܘ
ܕܦܢܝܢ ܗܘܐ ܐܚܐ. ܦܠܚܘܬܐ ܥܒܕܘܬܐ ܕܚܒܝܒ ܒܥܒܕܗ ܕܐܠܗܐ:
10 ܒܬܪܥܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܥܘܠܡ ܒܥܒܕܝܗ: ܕܡܫܝܚ ܘܕܡܫܡܫܝܢ
ܥܠܝܡܘܬܐ. ܘܕܥܒܕܐ ܢܝܫ ܥܒܪ ܘܡܫܬܦܠܝܢ. ܘܒܥܒܕܘܬܗ ܘܚܫܐ
ܚܟܝܡ ܕܕܘܒܪܘܗܝ ܥܒܕܗ ܠܡܫܝܚ ܒܟܠܗ ܡܢ ܥܠܝܡܘܬܐ[3].
ܡܪܕܘܬܗ[4] ܠܡܫܝܚ: ܘܗܘܐ ܒܡܥܕܐ ܗܢܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܫܡ
ܠܡܫܝܚ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܟܝܢ ܒܠܗܘܢ
15 ܗܠܝܢ: ܘܥܒܕ ܕܥܒܕܐ ܟܕ ܠܗ ܢܦܫܐ ܠܡܥܒܕ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܥܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܒܥܒܕܗ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܒܠܗ. ܘܡܫܬܠ ܠܗܘ
ܥܘܠܡܐ ܣܓܝܐ ܕܢܘܗܪܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡܫܬܠܡܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܡܪܢ
ܥܠܡܐ ܗܘ ܒܥܒܕܘܬܗ: ܐܝܟ ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܡܢܗ ܠܗ ܡܫܬܠ
ܠܗܘ ܣܘܥܪܢܐ ܕܢܦܫܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܥܒܕܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܐܝܟ ܦܠܚܝܢ:

---

[1] Vat. ܡܢ ܢܦܫܗ ܒܢܦܫܘܬܗ. [2] Vat. ܒܒܝܬ ܢܘܗܪܗ and omits ܘܢܘܗܪܐ ܕ.

[3] Vat. ܥܠܝܡܘܬܐ. [4] BC Vat. ܡܪܕܘܬܗ.

fol. 64b. ܦܛܪܝܣ ܚܣܝܢܐ ܘܫܦܝܪܐ ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܘܬ. ܠܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܓܙ̈ܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܡܘܩܪܘܬܗ. ܘܒܬܪܐ ܠܟܘܪܗ ܢܫܡܥܝܢ ܒܚܝܠܗ
ܡܚܒܝܒܘܬܐ ܕܦܠܢܐ ܗܘܝܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܥܘܕܪ̈ܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܡܕܝܢ ܒܠܒܐ ܕܐܘܦܐ ܠܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܝܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ ܠܗܠܝܢ[1]
ܘܐܠܗܝܐ: ܢܦܩ ܠܓܠܝܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܐܝܟܐ ܠܘܬܗ: ܟܕ ܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܠ ܕܥܠܡܐ ܘܕܘܝܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܠܡܕܝܢ
ܕܢܬܗܦܟ: ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܘܐܫܬܡܥ ܐܦ ܗܘ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܘܬ
ܕܒܗ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܀

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ

ܥܠ ܚܘܓܝܪ[2] ܡܪܙܒܢܐ ܒܪ ܚܠܕܐ ܘܥܠ ܐܝܕܐ ܕܐܝܬܗ ܀ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܪܙܒܢܐ. ܫܡܗ ܠܗܢܐ ܚܘܓܝܪ. ܡܢ ܩܘܪܝܬܐ ܕܒܝܬ
ܚܠܕܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܕܐ ܕܢܝܚ ܒܥܘܒܕ ܩܕܝܫܐ ܠܥܠܡܐ. ܠܐ ܕܝܢ
ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܒܚܕܝܢܐ ܐܠܗܝܐ: ܐܠܐ ܡܠܐ ܕܡܘܒܕܢܘܬܐ ܘܕܡܘܬܐ.
ܟܕ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܚܕܬܐ ܘܒܥܬܝܪܘܬܐ. ܘܡܥܡܪܗ ܥܠ ܫܡܗ ܦܪܣܝܐ.
ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܕܝܡܢܐ ܡܢܒܥ[3] ܗܘܐ ܚܘܓܝܪ ܐܟܘܬ. ܟܕ
ܕܝܢ[4] ܐܫܬܪܝ ܒܟܠ ܦܬܓܡܗ[5] ܘܥܒܕܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܦܓܪܘܬܗ
ܕܥܒܕܬܐ ܗܕܐ ܐܢܫ: ܫܡܥ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܕܠܡܘܬܐ ܗܘܬ. ܟܕ
ܕܝܢ ܫܡܥ ܠܗܠܝܢ ܘܐܬܦܟܪ ܕܢܣܒ: ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܢܦܩ ܒܥܒܕܝܗ ܠܒܝܬܐ ܗܢ ܕܐܠܗܐ: ܣܓܝ ܗܕܐ ܐܢܫ ܥܒܕܬܐ
ܡܬܒܪܟܝܢ ܒܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚ: ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ

---

[1] BC ܕܗܠܝܢ. [2] Arab. حُجَيْر. The Syriac form is perhaps ܚܘܓܝܪ.
[3] Vat. ܡܢܒܥܐ and omits ܗܘܐ. [4] Vat. omits ܕܝܢ. [5] Vat. ܦܬܓܡܘ.

ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܣܡܝܟܬܐ ܕܦܘܪ̈ܢܣܐ: ܒܝܕ ܗܘܦܟܐ ܕܚܦܝܛܘܬܐ. ܠܐ
ܢܗܦܟܘܢ ܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܢܦܫ̈ܬ ܠܠܒܝܫܘܗ. ܠܐ ܡܚܪܒܝܢܗܘܢ ܢܘܪܐ[1]
ܡܬܪܟܢܐ ܢܝܚܐ. ܠܐ ܡܬܡܟܟܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܒܝܬܐ
ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܕܢܝܚܘ ܒܡܐܕ ܦܠܚܘܬܐ: ܦܘܠܚܢܐ ܗܕܝܪܐ ܡܘܬܪ
ܘܬܐ. ܠܐ ܢܣܒܘ ܡܘܬܪ̈ܢܝܗܘܢ ܒܚܟܝܡܘܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܕܡܬܢܗܪܝܢ
ܘܡܬܒܣܡܝܢ. ܠܐ ܢܩܦܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܘܡܬܦܪܫܝܢ. ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܡܢ
ܥܒܕ ܡܬܢܟܦܢܘܬܐ: ܕܡܢ ܩܕܡ ܢܬܗܪܘܢ ܗܘܝܢ ܒܣܘܟܠܗܘܢ. ܠܐ ܢܣܒܘ
ܠܒ̈ܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܒܝܬܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܥܠܝܗ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܡܬܕܒܪܐ ܒܝܕܝܗܝܢ. ܠܐ ܚܘܐ ܢܗܘܘܢ ܕܒܠܒ̈ܬܐ: ܘܥܡܠܝܗ ܡܢ
ܚܕܐ ܡܫܬܠܡܢܐ. ܢܫܠܛ ܕܘܟܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܐ. ܒܪܬ ܕܘܟܬܐ
ܫܪܝܪ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܒܗ. ܥܠ[2] ܡܛܠܬܐ ܕܡܥܝܢ.
ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܐܡܪ ܘܡܫܬܡܥ. ܗܘ ܕܒܪܝܫ ܘܪܝܫܢ ܢܨܝܚܐ
ܢܣܝܒܘܗܝ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ ܛܒܐ. ܕܡܫܬܪܐ ܥܡܢ ܒܫܠܡܘܗ:
ܠܗ ܗܘ ܕܠܗܘܢ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܠܗ: ܗܘ ܕܫܒܩ ܟܠ ܡܘܬܒܐ
ܘܟܠ ܢܩܝܢ ܠܡܘܪܒܢܘܬܗ. ܐܝܟ ܓܝ ܢܟܣܘܗܝ ܢܦܠܗܘܢ ܒܝܘܡܢܗ
ܒܓܠܝܘܬܗܘܢ ܐܡܝܢ܀

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ.

ܥܠ ܡܘܒܠܐ ܡܪܝ ܫܒܪܝܫܘܥ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܚܙܐ ܡܢ ܚܝܐ ܡܘܬܪܝܢ ܘܫܦܝܪܐ: ܫܒܝܚܐ ܡܪܝ ܕܢܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܡܥܠܬܐ. ܗܢܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܢ ܫܒܝܚܐ[3] ܡܪܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܝܛܪܘܦܘܠܝܛܐ:
ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܥܘܟܪܐ ܗܘ ܡܘܒܠܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ: ܠܡܦܩܐ

---

[1] BC ܢܘܪܐ. [2] Vat. omits ܥܠ. [3] Vat. omits ܫܒܝܚܐ.

ܒܬܪ̈ܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܥܕܡܐ ܠܚܕܐ ܕܐܦܪ̈ܝܩܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ̈ܗܝ ܘܡܢ ܠܚܝܠܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܬܬܡܨܝ̈ܢܐ ܩܛ̈ܝܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܐܙܠ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܠܗܠܝܢ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܡܘܬܪܢܐ
ܕܢܦܫܗ ܠܗܢܝܢ ܡܕܡ̈ܝܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܥܒܕ ܘܝܬܝܪ ܫܦܝܪ ܙܕܩ ܠܗܘܢ:
5 ܦܓܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܕܝ̈ܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܕܝܠܝܬܐ ܢܛܪܗ
ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘ: ܘܡܛܝܗ ܠܒܘܪܟܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܝܗ
ܠܗܠܝܢ ܡܬܬܚܝܢܐ ܕܐܝܟ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܗ[1] ܢܘܩܐ ܡܠܟܗ
ܘܠܟܠܗ ܕܬܚܘܬܗ: ܐܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ[2] ܘܠܡܫܬܠܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܗ
ܦܡ ܠܦܓܪܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ[3]: ܠܐ ܢܬܚܣܡܘܢ. ܢܬܟܢܫ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܒܒܬ̈ܐ
10 ܕܡܕܝܢܬܐ: ܚܙܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܗܘ ܢܬܢܣܒ
ܒܝܘܡܐ ܠܗܘܢ̈ܐ. ܘܒܥܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ.
ܘܐܬܐ. ܟܕ ܢܬܦܫܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ[4] ܠܕܘܟܬܗ. ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ ܗܕܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܗܘܐ ܢܬܡܕܝܢܝܢ ܠܗ ܐܚܪܢܝܢ ܒܐܚܪ̈ܢܝܬܗܘܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܡ̈ܠܝܢ ܒܐܚܪ̈ܢܝܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܘܗܟܢܐ ܐܦܣܛܘ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ
15 ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܐܦܣܛܘ. ܐܚܪܢܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܦܠܣܛܝܢܘܣ:
ܕܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܐܚܪ ܐܚܪ̈ܢܝܐ[5] ܕܐܦ ܗܢܐ ܘܡܕܝܢܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܦ̈ܪܝܐ
ܕܐܦ ܗܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܬܦܝܣ: ܘܠܐ ܥܡܘ ܒܢ̈ܝܢܐ ܠܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܢܫܐ ܥܒܕ ܗܢܘ. ܘܠܐ ܒܗܝܢ. ܘܠܐ
ܡܬܚܫܒܢ[6] ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܢ ܘܠܐ ܦܓܪ̈ܐ. ܡܬܚܫܒܝܢܘܢ ܐܢܫܐ.
fol. 64a. ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ. ܡܬܕܟܪܝܢܗܘܢ[7] ܘܡܬܚܙܝܢ. ܠܐ ܘܚܙܝܘܢ 20
ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܠܐ ܢܬܠܘܢ[8] ܐܢܫܝܢ ܕܐܟܘܬ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗ. ܠܐ

---

[1] Vat. ܘܐܬܝܗ.   [2] BC Vat. ܠܡܕܝܢܬܐ.   [3] Vat. omits ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ.
[4] Vat. omits ܕܡܕܝܢܬܐ.   [5] Vat. ܐܚܪ̈ܢܝܐ.   [6] Vat. ܡܬܚܫܒܢܐ but afterwards cancelled.   [7] Vat. ܡܬܕܟܪܝܢ ܒܝܠܗܘܢ.   [8] A ܒܡܕܝܢܬܗ.

ܟܕ ܗܘܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܠܥܘܡܪܗ. ܘܟܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܦܘܟ
ܐܢܐ ܡܢܟ ܘܡܬܒܥܐ ܐܢܐ ܘܦܪܘܩ ܡܢܘܬ ܐܢܐ ܒܥܘܕܪܢܟ. ܘܒܗܢܐ ܫܒܥܐ
ܡܫܟܚܐ ܠܐ ܫܟܝܚ ܐܢܐ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܪܘܚܢܐ ܗܘ. ܕܠܐ ܫܠܝܛܐ
ܠܥܘܒܕܗ ܘܠܫܠܝܚܐ ܡܢܟ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܫܟܝܚ ܫܢ̈ܝܐ
5 ܡܢ ܗܟܝܠ. ܒܗܘ ܕܐܬܠܗ ܒܝܫܐ ܐܢܐ ܒܥܘܡܪܐ ܡܠܟܗ[1] ܕܟܢܝܫܘܬܗ: ܕܠܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܘ ܐܬܘܟ ܫܟܝܚ ܥܒܕܐ ܗܘܝܬ ܠܟ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘܐ[2]
ܥܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ[3] ܗܘܐ ܕܐܝܬ ܒܗ. ܘܟܢܫܘܗܝ ܠܐܦܣܩܘܦܐ: ܕܠܐ
ܫܠܝܛܐ. ܘܠܒܘܟܪܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܫܢܝܬ
ܥܠܬܐ: ܐܝܟܢܐ[4] ܥܠܬܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܠܟ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܘܗܦܟ
10 ܠܡܕܝܢܬܗ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܚܙܝܬ: ܫܡܥܐ ܡܠܟܐ[5] ܒܥܘܒܕܗ ܕܗܘ: ܘܥܒܕ
ܕܝܘܡܐ ܘܫܠܡ[6] ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܝܟܗ: ܫܐܠܗ ܕܐܝܟܢܐ
ܠܟ ܗܘ ܡܢܝܢ ܕܝܘܡܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܟܝܠ ܡܢܘ ܫܠܝܛ. ܘܗܘ
ܐܡܪ ܠܗ ܕܥܡܗ ܠܗ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܕܢܐ ܕܗܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ.
15 ܘܐܦܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܘܒܗ: ܘܐܘܕܥ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܫܒܩ ܗܟܢܐ.
ܘܠܐ ܫܘܐ ܠܝ ܕܢܬܪܘܬ ܒܗܘ ܕܫܡܥܐ ܕܝܠܟ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܒܫܠܡ ܘܫܡܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ: ܐܬܝܗ ܠܥܘܡܪܗ. ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܘܠܐ ܗܢܐ ܚܙܐ ܐܬܒܠܝܬ. ܒܠܚܘܕ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܬ ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܢܫܠܡܢܐ
fol. 63b. 20 ܕܐܬܚܙܝ ܠܚܕܪܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ. ܗܐ ܐܢܐ ܗܐ ܐܢܐ. ܠܟܠܢܐ ܫܡܥܐ ܡܢ
ܥܘܕܪܢܝ. ܘܟܠ ܐܢܫܝܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܪܘܚܗ: ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ
ܡܢ ܫܠܝܛܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܪܘܚܢܐ ܦܘܠܘܣ ܠܐܦܐ ܐܬܦܬܚܘ. ܘܫܡܥ

---

1 Vat. ܒܡ̈ܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. 2 Vat. ܗܘܝܬ. 3 Vat. ܕܐܠܗܐ. 4 Vat. omits ܐܝܟܢܐ ܥܠܬܐ.
5 Vat. omits ܡܠܟܐ. 6 Vat. ܘܫܠܡ ܠܗ.

ܕܝܢ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܚܣܝܪ ܠܝ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܠܒܠܒܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܠܡܗ: ܡܫܕܪ ܕܢܐܬܐ ܐܪܟܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܦܢܝ
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܠܟܡ ܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܬܦܪܥܬ ܗܫܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܐܪܟܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ[1] ܠܡܬܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܡܕܝܢܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܙܒܢܐ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ[2]. ܘܫܡܥܗ
ܠܡܪܩܘܣܝܢ ܘܫܡܥܗ ܠܕܪܫܐ ܠܡܕܒܪ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܦܘ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ
ܚܡܫܐ ܡܐܟܠܬܐ ܘܫܬܝܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܬܦܠܓ: ܘܫܡܥܗ ܐܢܐ
ܕܐܫܟܚܗ ܕܠܐ ܚܒܝܒ ܠܝ ܡܕܡ ܕܝܠܝ. ܥܒܕܘܢ ܘܐܝܬܘܢ
ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ. ܘܦܪܥܘܢ ܕܐܢܘܢ ܐܚܪܢܐ. ܕܗܠܝܢ ܐܬܠܬܐ ܕܝܘܡܐ
ܐܝܟܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܫܡܥܬܗ[3] ܠܗܕܐ ܠܐܝܩܪܗ ܕܡܪܝ: ܘܡܘܢ ܕܝܕܝܥܝܢ
ܕܦܩܕܬ ܠܝ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܐܬܟܣܝܬ ܠܐ ܐܝܩܪܗ ܐܡܪܗܘܢ ܐܝܟܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܒܕܪܒܐ ܐܝܟܢ. ܗܘܝܐ ܐܢܐ[4] ܠܐܠܗܐ ܐܡܪܝܢܗ. ܘܐܡܪ
ܐܢܐ ܠܡܫܟܢܐ ܡܢ ܐܒܝܬܐ ܕܗܘܝܘ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܐܢܐ. ܘܗܘܫܐ
ܕܢܗܝܪܐ ܥܡܝܩܐ: ܗܕܐ ܚܕܝܐ ܐܝܬ ܠܝ: ܕܫܠܡܬ ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܡܕܡ
ܡܫܬܡܫ ܐܢܐ ܡܫܪܪ. ܘܗܘܐ ܐܡܪܗ ܒܪܢܫܐ ܕܢܬܢܝܚܘܢ ܕܡܪܝ:
ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܝܡ ܡܫܡܫܢܘ ܕܡܪܝ ܩܐܡ ܐܢܐ: ܫܠܡܬܗ
ܒܗܘܢܐ. ܘܗܫܐ ܠܝ ܡܫܕܪ ܐܪܟܘܢ ܥܡܝ: ܕܗܕܐ ܐܝܟ ܕܫܘܐ ܐܝܟܐ
ܠܝ ܐܢܫ. ܘܐܬܬܢܝ ܡܪܝ ܡܢ ܟܠ ܕܝܠܝ. ܘܐܝܟ ܕܠܗܕܐ ܘܐܚܪܢܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ: ܒܗܕܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܚܕܝܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ: ܠܗܘ fol. 63a.
ܠܝ ܡܢܗܘܢ ܚܕܝܘܬܐ ܠܟܠ ܫܘܒܚܐ ܡܕܡ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܢܫ. ܕܐܝܟ ܠܝܩܪܗ ܕܡܪܝ ܐܬܚܫܒܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕ
ܫܒܝܩܐ ܡܬܪܘܬܐ: ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܬܬܪܥܝ ܠܚܒܪܗ. ܟܕ

[1] Having reference to this Bishop is written on the margin of BC ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܢܐ ܐܡܝܪ. [2] Vat. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. [3] Vat. ܕܫܡܥܬܗ.
[4] Vat. omits ܐܢܐ.

ܫܒܝܬܐ. ܒܝܬ ܓܝܪ ܡܢ ܢܨܝ̈ܒܝ ܗܘ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܘܥܐܠ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܗܘܐ. ܣܘܦܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܫܢܝ̈ܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܬܦܢܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ[1]. ܘܩܒܪܐ ܕܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘ ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܠܘܕܝܬܐ: ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܐܡܝܢܐ ܥܘܬܪ ܫܦܝܪܐ. 5
ܘܡܫܠܡܢܐ[2] ܢܠܝܢ ܗܝܠܐ ܘܡܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܬܘܪ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܕܡܐ ܕܝܕܥܝܢ ܒܗ ܗܘܐ: ܕܐܡܪ ܥܘܬܪܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠܡܐ ܘܟܠܗ
ܚܠܝܢ ܗܝܟܠ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܒܠܚܘܕ[3] ܠܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܗܘܐ. ܘܥܕܐ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠܡܐ ܢܒܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܥܢܝܢ. ܘܗܘܐ ܟܠܗܝܢ ܦܩܕܘ ܐܢܫܝܗ ܒܝܬܐ ܠܥܘܠܐ. ܟܕ ܡܛܐ 10
ܒܡܡܠ ܕܝܘܡܐ ܢܦܩܘ. ܘܫܡܥ ܥܕܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܡܫܡܫ ܒܩܘܡܘܗܝ: ܕܠܐ ܥܘܕܪ ܐܚܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܐܬܡܠܝ ܠܝ ܕܠܐ
ܡܫܬܡܫ ܐܢܐ ܡܢ ܡܢܗ ܢܦܫܝ. ܘܗܘܐ ܕܟܬܒܐ ܟܕ ܩܪܐ ܒܗ
ܟܬܒܐ ܒܝܬܐ ܐܢܫܐ: ܕܥܘܕܪ ܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܝ[4]. ܡܘܬ
ܒܫܠܡ[5] ܡܢ ܡܕܝܢ: ܘܗܘ ܡܢܗ[6] ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܡܫܡܫ ܠܗ: 15
ܕܐܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܐ ܐܥܘܕܪ ܥܕܡܐ ܕܐܡܪܐ ܠܝ ܐܒܘܢ. ܥܘܬܪܐ
ܓܝܪ ܕܝܠܝܕܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܕܠܗܘܢ ܕܐܠܝܨܐ ܡܫܬܡܫ ܐܢܫܐ ܕܥܒܕܘܗܝ. fol. 62b.
ܕܝ ܥܘܕܪܐ ܐܝܟܢ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܐܝܟܢ[7]: ܗܢܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܢܦܩܘܗܝ.
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܢ ܘܫܡܘܗܝ ܠܚܝܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܫܡܥ
ܢܒܝܐ ܗܘܐ: ܘܫܡܥ ܕܐܬܬܠܝܕ ܡܢ ܥܘܬܪܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡܗ ܥܠܝܗܘܢ 20
ܢܒܝܐ ܗܘܐ: ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܟ ܠܝ ܟܕ ܘܠܐ: ܕܡܢܐ[8] ܕܗܘܐ
ܐܝܬܘܗܝ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܒܝܬܗ. ܘܠܐ ܐܬܐ ܥܕܡܐ ܐܢܫܝܗ. ܐܠܐ

[1] Vat. ܠܡܕܝܢ (sic). [2] Vat. ܒܡܫܠܡܢܐ. [3] BC ܒܠܚܘܕ. [4] A ܘܠܝ.
[5] A ܒܫܠܡ. [6] Vat. omits ܡܢܗ. [7] Vat. ܕܐܡܪܐܝܬ. [8] Vat. omits ܕܡܢܐ.

ܠܡܪܗܘܢ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܚܘܒܪܐ ܕܫܘܒܩܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܢܝܐ ܕܚܝ̈ܠܐ
ܡܫܠܐ ܘܡܫܒܚܢܐ: ܕܟܠ ܢܦܩܝܢ ܕܚܘܒܪܗܘܢ ܒܡܥܠܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ: ܟܠ ܡܠܘܗܝ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܒ̈ܚܬܗܘܢ. ܘܕܚܘܫܒܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܡܬܗܢܝܢ[1] ܡܘܗ̈ܒܐ ܕܫ̈ܘܒܩܢܐ ܡܬܕܒܪܢܐ. ܟܠ ܕܝܗܒ
5 ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ: ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܡܢ ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܗܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܦ ܢܬܠ ܠܗܘܢ ܠܡܬܕܟܪܘ ܒܟܠܗ ܗܘܝܐ[2] ܒܥܡܐ
ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܡܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܘܚܝ̈ܠܐ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܐܝܟ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܡܘܗܒܬܗ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܡܢ
ܐܬܪ̈ܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ: ܕܐܬܢܨܚܘ ܕܟܠ ܢܬܦܠܓ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ:
10 ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ[3] ܒܥܒܕ̈ܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗ ܘܫܒܚܐ ܗܘܐ
ܡܬܪܥܝܢ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܕܝܠܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠ
ܫܒܚ ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕ.

ܥܠ ܝܘܚܢܢ ܡܪܕܝܢܝܐ܀ ܘܥܠ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܕܗܘܐ ܩܬܘܠܝܩܐ܀ ܡܢ fol.62a.
15 ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܕܬܐ ܡܪܝ ܐܝܟ ܡܬܦܪܢܣܢܝܬܐ[4]: ܡܛܠ ܗܘܐ ܥܠ
ܚܘܒܐ ܥܕܬܐ ܕܩܕܡܐ ܕܫܪܪܐ ܡܬܩܢܢܐ: ܫܠܡܐ ܘܝܗܒܐ ܡܪܝ
ܡܪܕܝܢܝܐ ܐܝܫܘܥܝܗܒ[5]: ܬܠܡܝܕܗ ܘܒܪ ܦܠܚܘܬܗ ܕܪܒܢ ܐܝܫܘܥܢܘܢ:
ܘܠܗܢܐ ܝܘܚܢܢ ܡܪܕܝܢܝܐ ܢܬܠ ܗܘܐ ܠܗ ܥܢܝܢܐ: ܕܢܣܒܝܗ ܥܕܬܐ
ܕܒܝܬܗ[6] ܕܡܪܝ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܥܠܝܗܝ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܝܟ[7]

---

[1] Vat. ܡܬܗܢܝܢ. [2] Vat. omits ܗܘܝܐ. [3] C omits from ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ to ܘܐܬܪ̈ܘܚܢܝܐ. [4] Vat. ܡܬܦܪܢܣܢܝܬ. [5] Vat. writes ܝܫܘܥܝܗܒ. [6] Vat. omits ܕܒܝܬܗ. [7] Vat. omits ܕܐܝܟ. By the side of the above six lines in A is written ܬܘܒ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܪܒܐ ܩܬܘܠܝܩܐ.

ܠܒ̈ܢܝܐ ܗܘܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܕܝܪܐ. ܘܣܘܓܐܐ ܣܓܝܐܬܗ ܕܥܡܐ ܕܒܐܬܪܘܬܐ[1]
ܡܬܟܢܫ ܠܘܬܗ. ܥܠܡ̈ܝܐ ܫܡܫܝܢ ܫܡܫܘܗܝ ܕܕܝܪܐ: ܘܢܦ̈ܩܝ ܕܒܢ̈ܝ
ܡܢܟܣܝ. ܟܕ ܒܥܠܡ̈ܝܐ ܗܘܝܢ ܒܝܬ ܣܓ̈ܕܝܢ: ܠܐ ܡܦܪܫܝܢ ܒܢܝܢܘܗܝ
ܐܘ ܢܬܦܢܩܘܢ ܡܢ ܣܓܕܝ. ܘܗܦܟܐ ܕܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܢܐ ܠܥܢ̈ܝܐ ܥܢ̈ܘܝܐ:
ܒܪܫ ܕܐܥܠܬܗܘܢ ܡܢ ܢܦܫܐ ܠܥܡܐ ܐܢܐ: ܐܝܟ ܥܠ̈ܝ ܚܝ̈ܐ ܡܫܘܕܥܢܐ. 5
ܗܘ ܕܐܘܠ ܐܝܟܢ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ[2]. ܕܥܡܐ ܕܣܘܓܐܐ ܕܝܢܐ ܕܡܬܚܒܠܝܢ[3] ܚܝ:
ܫܬܩ ܚܠܦ ܡܚܒܠ ܡܚܒ̈ܠܢܘܗܝ. ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܕܒܟܠ ܚܕ ܒܪܫ
ܕܥܒܕ ܠܐ ܡܬܒܝܢ. ܗܘ ܗܘܐ ܒܥܕܢܗ ܕܡܪܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܘ
ܐܢ̈ܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܠܝܬܝܘܢ ܕܢܩܪܐ: ܘܠܢܫ̈ܘܬܐ ܗܘܝ ܕܢܒܪܘܢܬܐ
ܠܟܘܪܗ ܢܦܫ: ܘܒܟܘܚܗ ܒܠܒܐ ܗܘ ܕܠܥܘܠܬܐ ܫܦܝܪ ܠܟ̈ܘܡܪܘܗܝ 10
ܡܬܒܥܝܢ ܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܒܐܘܠ̈ܨܢܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܣܘܥܪ̈ܢܝܢ: fol. 61b.
ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܫܒܝܐ ܗܘ: ܐܪܒܥܐ ܡܢܗ[4] ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܬܒܥܝ
ܡܢܗ ܒܬܒܥܬܐ ܒܟܠ ܚܕ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܟܕ ܒܕܩܘ ܒܕܘܟܬܗܘܢ
ܒܡܚܘܬܐ[5] ܘܩܝܡܘ: ܠܐ ܣܒܪܘܗܝ ܥܠ ܚܝܠܗ. ܘܗܦܟܐ ܒܢܦܫ[6] ܡܢ
ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܢܦܠ ܘܐܬܚܬܐ[7] ܥܕܡܐ ܒܕܘܟܬܐ ܠܡܘܬܐ ܠܐ ܢܬܒܝܥ 15
ܠܐܢܫ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܟܘܪܗ ܕܡܬܒܕܩܘܠܝܬܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܟܪܝܗܘܬܐ:
ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܐܬܬܒܪܬ ܕܡܟܬܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܕܝܘܢܐ: ܢܬܕܒܪܘܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܝܬܝܪ. ܘܒܥܘ ܘܐܬܟܢܫ ܠܘܬܗ. ܟܕ ܐܣܬܟܠ
ܕܝܘܢܐ ܒܡܬܟܫܠܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܡܬܟܫܦܝܢ: ܫܘܪܐ ܠܟܠ
ܒܢ̈ܝܢ ܩܡܘ ܠܥܘܢܝܐ ܗܘ ܕܒܒܝܬܐ: ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܐܬܐ ܐܢܫ ܕܝܢ 20
ܗܘܐ ܒܟܠ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ[8]. ܐܝܟܢ ܕܝܘܢܐ

---

[1] This word is glossed in A by ܕܒܝܬ ܓܢܙܐ. [2] Vat. ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ. [3] Vat. ܕܡܬܚܒܠܝܢ. [4] Vat. ܡܢܗܘܢ. [5] Vat. ܒܡܚܘܬܐ. [6] Vat. ܢܦܫܗ. [7] Vat. ܘܐܬܚܬܐ. [8] BC Vat. omit ܗܘܘ.

ܗܘܬ. ܡܬܕܠܚ ܗܘܐ ܪܓܫܗ ܡܢ ܙܘܥܐ ܠܝܠܝܐ: ܘܡܬܕܚܠ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܘܪܡܐ ܥܠ ܝܡܝܢܐ ܘܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܝܬܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘܘ ܡܬܡܟܟ ܗܘܬ.
ܘܗܘܝܐ ܗܘܝܐ[1] ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܕܟܪܐ ܕܗܘܦܟܐ. ܕܟܕ ܫܡܥܬ ܗܘܐ
ܢܦܫܗ ܗܘܬ: ܐܘ ܟܕ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐ ܥܠ ܕܘܟܬܗ ܘܡܬܬܢܝܚ
5 ܗܘܐ ܒܟܠ ܗܘܐ: ܠܐ ܣܒܪ ܐܢܫ ܕܢܬܦܢܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܝ
ܦܫܝܛܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܬܛܠܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܒܣܘܓܐܐ: ܕܢܚܫܐ ܠܗ ܡܚܕܐ ܩܕܝܫܐ ܚܫܝܫ ܬܘܩܦܐ ܡܚܝܠ ܢܦܫܗ
ܒܐܘܣܛܘܢܐ: ܟܕ ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܕܠܘܩܕ ܕܒܘܬܐ ܗܘܬ ܦܫܝܛ ܗܘܘ.
ܕܩܪܝܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܘܕܥܐ ܘܩܪܐ ܣܒܪܐ ܠܗ ܡܢ ܡܬܕܟܪܢܐ ܠܐ ܡܬܟܫܝܢ[2]:
10 ܒܠ ܙܡܢܐ ܕܠܫܘܒܚܐ ܐܢܫ ܗܘܘ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܘܡܬܡܟܟ. ܕܠܫܘܡܠܝܐ ܠܗ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܘܕܝܢܗ
ܗܘܦܟܐ: ܡܣܒ ܘܡܬܚܫܒܐ ܠܗ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܗܘܢ. ܒܬܪ ܓܝܪ
ܡܢ ܙܒܢܐ ܟܕ ܐܫܬܟܚ ܢܨܝܚܐ ܡܟܐ ܐܢܫ ܡܬܚܫܒܘܬܐ: ܢܦܫܗ
ܡܬܚܫܒܐ ܒܪܘܚܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܢܨܝܚܐ. ܘܟܕ ܘܐܡܪ
15 ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܬܒܪܘ ܕܠܐ ܢܬܕܘܢ ܠܗ
ܡܢܗܘܢ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘܬ ܥܡܗ: ܢܗܘܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܢܨܝܚܬܐ
ܘܐܬܪܚܡܘ ܘܠܒܫܘܗܝ. ܘܫܒܩ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘ ܘܥܒܕܐ
ܢܨܝܚܐ. ܘܗܠܝܢ ܢܚܬܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܗ: ܟܕ ܐܬܩܝܡ ܠܗ
ܡܬܘܣܦܢܝܬܐ. ܕܐܘ ܡܠܟܐ ܡܫܠܡ: ܒܬܪܟܐ ܠܙܡܢܐ ܚܢܢܢ ܠܬܪܥܝܬܗ:
20 ܠܐ[3] ܡܬܟܫ ܗܘܝܐ ܕܠܙܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܒܗ
ܠܡܬܚܫܒܘ: ܡܕܒܪ ܘܠܗܘܢܐ ܕܫܢܝܐ ܡܫܬܪܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܩܡ ܘܐܠܐ ܒܣܪܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܐ[4]: ܣܓܝ ܘܡܫܒܚ ܒܙܡܢܐ

[1] Vat. omits ܗܘܝܐ. [2] Vat. ܠܐ ܡܬܟܫܝܢ ܗܘܘ. [3] Vat. omits from ܒܙܡܢܐ to ܠܐ. [4] Vat. ܠܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܡܫܬܠܡܐ.

ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܢܩܦܘܗܝ ܐܦ ܕܩܕܡܝܐ ܗܘ ܥܒܕܐ ܠܟܠ ܡܬܚܙܐ. ܐܠܐ
ܟܕ ܥܠܡܐ ܠܟܠ ܕܝܪܝܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܢܩܦܘܬܐ ܟܠܗ ܗܘܬ
ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܢ: ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܪܒܘܬܗ ܘܕܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ
ܕܡܪܝܐ ܘܡܘܕܝܐ ܘܡܫܬܒܚ ܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ[1] ܫܡܥܗ
5 ܐܦ ܢܩܦܘܬܐ. ܘܠܐ ܦܪܩܗ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܕܪܕܝܬ
ܒܬܪܥܝܬܐ: ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܢܫܬܡܥ ܒܥܘܬܗ ܢܩܦܘܬܐ ܘܪܘܚܐ
ܗܘܝܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܠ ܕܢܫܬܡܥ ܒܥܘܬܗ ܗܘܬ ܘܪܘܚܗ ܐܦ ܗܘܝܐ
ܠܗܘܢ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܢܩܦܐ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܗܘܬ ܘܫܠܝܛ
ܐܢܫ ܠܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܡܬܐܡܪ ܥܠ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܡܢ
10 ܗܠܝܢ ܢܫܡܬܐ[2] ܘܚܝܘܬܐ ܕܢܩܦܘܬܐ: ܕܢܦܫܗ ܘܓܘܫܡܗ ܘܦܓܪܗ ܘܪܘܚܗ (fol. 60b.)
ܦܓܪܐ: ܘܡܢ ܪܘܚܐ ܘܡܪܘܡܐ. ܢܫܡܬܐ ܐܢܫܝܬ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܗܘܘ
ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܐ ܗܘ ܕܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܥܘܠ. ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܐ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ: ܠܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܢܩܦܬܐ ܡܬܬܢܝܚܐ. ܠܢܫܡܬܐ ܠܐ ܡܬܟܠܝܐ.
ܠܒܣܪܐ ܡܬܬܢܝ. ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܢ ܐܬܬܚܝܬ ܕܡܕܒܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܪܫܡܗ
15 ܗܘ ܡܠܦܢܐ ܢܫܡܬܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܡܬܬܦܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܗܘ
ܡܬܦܪܫܐ ܕܒܗ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܦܟ ܡܢܝܢ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
ܒܓܘܗ ܐܝܬܐ ܘܠܐ ܐܢܫܝ. ܘܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ: ܢܩܦܐ ܘܡܫܬܒܚܢܐ
ܒܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܢܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢܗ ܐܠܗܝܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܠܦܢܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ[3]: ܒܫܪܪܐ
20 ܗܘܝܐ[4] ܦܩܕ: ܘܡܬܘܕܥ ܢܩܦܘܬܐ ܘܡܬܕܪܫܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܛܠ ܚܘܒܗ
ܕܐܠܗܐ ܢܩܝܦ. ܐܦ ܗܢܐ ܚܙܝܐ ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܠܗ.
ܕܡܢ ܢܦܫܐ ܠܢܦܫܐ ܐܬܝܗ ܗܘܬ ܒܝܬ: ܕܒܪܗ ܗܘܕܥܬܐ ܢܩܦܬ

[1] Vat. ܗܘܡܠ. [2] Vat. ܐܘ ܢܫܡܬܐ ܚܝܬܐ. [3] Vat. ܕܟܬܝܒ. [4] Vat. omits ܗܘܝܐ and adds ܒܝܬ ܕܡܢ.

ܗܘܐ ܒܝ ܡܬܒܝܢ ܗܘܝܬ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܡܛܠ ܗܘܝܬ ܥܠ ܐܝܕ ܐܝܕ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܒܥܓܠ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܕ̈ܝܢ
ܡܛܠ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫ ܥܡܗ ܬܘܕܝܬܐ ܕܥܡܗ
ܐܢܫܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܗܘ ܕܐܫܬܠܡܗ ܒܝܬ ܫܠܝܡܘܬܗ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܫܠܝܛܐ[1]:
ܚܙܝܬ ܓܝܪ ܒܪܘܚܐ ܐܢܫܝܢ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܕܡܢ ܒܝܬ ܕܝܢܐ
ܠܟܘܢ ܐܢܫ ܘܐܢܫܝܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܕܐܢܫܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܬܘܕܝܬ ܠܝ ܥܠ ܕܝܢ ܡܛܠ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܠ ܐܬܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܗܘܝܬ ܠܗܘܢ ܒܫܠܡ
ܡܬܢܝܚ ܗܘܝܬ ܒܕܘܒܪܘܗܝ: ܟܕ ܐܢܐ ܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܝܬ ܕܝܬܝܪܐܝܬ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܠܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܐ ܐܢܐ ܒܥܝܢܘܗܝ:
ܡܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܫܠܡܘܬܗ ܒܟܠ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ[2]
ܠܗ ܚܙܝܢܘܗܝ ܕܟܠ ܒܪܘܚܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܥܠܝܬܐ ܐܝܕ. ܕܐܢܫܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܐܬܕܡܝܘܬܗ. ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܢܐ
ܫܠܝܛܐ[3]: ܐܡܪ ܗܘܐ[4] ܕܝܢ ܕܐܝܟܢܐ[5] ܐܝܬܘܗܝ ܕܕܝܢܗ. ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܕܚܙܝܐ ܠܚܙܝܐ ܐܘ ܠܐܢܫ ܥܒܕܝܢ: ܐܝܟ
ܗܘܝܬ ܠܗ ܒܥܒܕܐ ܘܡܥܒܕܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܠܡܬܥܒܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܡܬܒܪܗ
ܕܝܢ ܕܗܘ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܝܠܗ. ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܐ ܡܣܟܢ ܘܠܐ ܚܕܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܕܡ.
ܐܠܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ[6] ܕܪܘܚܢܝܬܐ ܕܡܢܗ ܫܪܝܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܠܚܕܐ
ܘܚܕܐ ܕܡܬܩܒܠ[7] ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܬܡܠܐ: ܒܡܕܡ ܡܢ ܒܝܬ ܕܠܐ
ܡܢܐ ܐܝܟ ܠܗ ܘܠܐ ܡܕܡ: ܐܠܐ ܥܠ ܟܠ ܡܕܡ ܡܬܒܥܐ ܒܝܬܗ
ܒܠܐ ܡܕܡ: ܐܝܟ ܒܩܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܗܠܝܢ

---

[1] Vat. ܫܠܝܛܐ ܡܢܗ. [2] Vat. ܗܘ (*sic*). [3] Vat. ܫܠܝܛܐ ܡܕܒܪܢܐ.
[4] Vat. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. [5] Vat. ܘܐܝܟܢܐ. [6] Vat. ܡܕܒܪܢܘܬܐ. [7] BC ܕܡܬܩܒܠ.

fol. 60a.

ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܠܗ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܢܐ ܐܡܪ: ܡܢܐ ܢܗܘܐ ܐܢܬ.
ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ. ܝܕܥ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܗܘܐ[1] ܠܝ ܗܫܟܠܐ ܚܙܝܬܐ
ܕܒܪܗ ܡܫܬܐܠ ܐܡܪ: ܕܡܠܬܐ ܕܒܝ ܕܢܚܬܬܐ ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ ܐܘܣܛܘܦܐ
ܐܝܟ ܠܝ ܕܫܘܪܝܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܐܬܐ. ܘܫܡܥ ܡܬܬܠܝܡ
ܐܡܪ ܕܗܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܝܘܡܐ ܕܝܠܝ. ܘܗܘܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ 5
ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܐܢܫ. ܡܢ ܐܬܐ ܠܘܬܢܝܗ ܕܝܠܗ: ܥܡ ܐܬܪܗ fol.59b.
ܠܘܬܐ ܡܪܕܝܬܗ ܐܘܣܛܘܦܐ ܕܫܠܝ. ܘܫܡܥܗ ܠܡܪܝ ܥܡܟܘܢ
ܐܘܣܛܘܦܐ ܠܒܝܬ ܟܢܫܐ: ܘܡܬܠܝܡ ܢܫܬܘܗܝ ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܥܠܝܢ:
ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝ ܩܘܡܬܐ ܕܐܘܣܛܘܦܐ ܕܒܝܬ ܟܢܫܐ. ܗܘܝܢ
ܗܘܝܢ ܡܠܠܝܢ: ܡܢ ܕܡܪܐ ܩܕܡ ܚܫܘܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܒܕܘܟܬܐ 10
ܕܫܠܡܬ ܩܕܡܝ. ܘܡܢ ܕܒܬܘܠܬܐ[2] ܡܪܝ ܝܬܒܘܬܐ ܗܘܐ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܒܫܠܝܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܪܝ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܫܬܐܠ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܫܠܝ ܥܡܗ ܒܫܠܡܐ: ܗܘ ܡܪܝ ܐܢܫ ܐܬܚܙܝ ܚܙܝܬܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܡܪܝ ܡܪܝ ܒܥܝܢܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܐܘܕܠܝܢ.

ܥܠ ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܐܚܪ ܘܩܘܡܐ ܘܡܘܟܠܐ ܥܡ ܚܝܘܬܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܬ 15
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܒܝܘܡܝܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܡܪܝ ܐܢܫ܀ ܡܫܬܠ ܐܡܪ ܕܥܡ
ܐܢܬ ܡܠܟܐ[3] ܐܝܬܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܬܘܠܬܐ: ܒܝܬܗ ܡܠܟܝܢ ܘܒܢܝܫܘܬܐ
ܠܚܕܪ ܡܠܟܝܢ[4] ܠܡܘܠܟܢܐ[5] ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܝܢ ܝܬܒܝܢ ܒܝܬܝ:
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܡܟܣܝܐ ܕܐܢܫܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܡܬܬܢܝܚܐ 20

---

[1] Vat. omits ܗܘܐ. [2] Vat. ܡܪܝܡ. [3] Vat. ܐܝܟ ܡܠܟܐ. [4] Vat. omits ܡܠܟܝܢ.
[5] Vat. ܠܡܠܟܘܬܐ.

ܠܗ ܠܡܣܒܪܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܕܡܢܘ ܩܝܣܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ: ܘܡܢ ܠܐܘܝܢܘ
ܝܗܒ ܟܠܗܘܢ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܗ[1] ܕܝܠܗ ܥܓܠ.
ܘܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܬܚܫܒ ܕܗܐ ܠܟܝ ܐܢܐ ܘܡܥܢܐ: ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ
ܒܥܠܝ ܘܡܬܘܕܝܢ ܟܠܗ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ. ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܐ
5 ܦܬܝܟܝܬܐ[2] ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܢܘ ܡܬܚܫܒ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠܗܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡܘܗܝ
ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ ܠܐ ܐܬܚܘܝܬ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥ ܕܒܪܘܚ ܩܕܝܫܘܬܐ: fol.59a.
ܐܬܚܙܝܘ ܠܝܠܝܐ ܘܒܗ ܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܟܠ
ܝܘܡܐ ܡܠܦܢܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܗܢܐ ܕܠܐܒܝܕܬܐ ܗܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ
ܟܠܗ. ܠܪܘܚܢܐ ܕܡܣܒܪ ܥܠܝܗ ܟܢܫܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ: ܘܗܘ
10 ܡܕܒܪܢܐ ܥܒܕ ܐܢܫܐ ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܫܒܪܐ ܠܥܡܘܕܘܬܗ ܕܡܣܒܪ ܐܝܟ
ܕܠܐܒܕܢ: ܘܟܕ ܒܪܘܚܢܐ ܗܘ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܒܪܘܚܐ: ܐܬܚܙܝ
ܐܫܟܚ ܠܗ ܕܐܬܪܗ ܘܒܝܬܗ. ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܒܪܘܚܢܐ. ܗܦܟ ܕܝܢ.
ܥܒܕ ܡܬܒܥܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܕܝܘܡܐ ܠܐ ܝܕܥܗ. ܘܠܐ ܦܪܩܗ
ܕܗܘܝܐ ܟܕ ܥܒܕ ܠܡܣܒܪ ܡܠܦܢܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢܐ ܠܟ
15 ܐܦܝܣܗ ܥܩܘܒܝܐ[3] ܥܠ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܦܘܟ ܘܗܦܘܟ
ܐܦܝܣܗ. ܐܡܪ ܠܗ[4]. ܘܝܗܒ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܬܪܝܬܐ ܡܬܩܪܝܐ
ܠܥܘܡܪܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܙܠ. ܘܐܙܠ ܒܗܘܐ. ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܡܩܪܒ
ܠܗ. ܘܚܙܐ ܘܐܡܪ. ܡܢ ܡܪܝ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ: ܕܟܠܗ ܪܘܚܢܐ ܗܢܐ
ܡܕܒܪ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܚܕܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܝ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܒܪܘܚܐ
20 ܠܝܠܝܐ ܕܡܪܝ. ܘܚܙܐ ܡܠܦܢܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܕܘܥܐ
ܕܟܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܕܟܠܗ ܗܢܐ ܪܘܚܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܩܕܡ: ܐܬܚܙܝܐ[5]
ܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܝܠܝܕܝ ܕܡܬܚܫܒܝܢ[6] ܕܒܝܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ

---

[1] Vat. ܡܕܝܢ [2] Vat. ܠܡܠܟܐ ܦܬܝܟܝܬܐ. [3] Vat. ܥܩܘܒܝܐ ܐܦܝܣܗ.
[4] Vat. omits ܗܦܘܟ ܘܗܦܘܟ ܐܦܝܣܗ. ܐܡܪ ܠܗ. [5] Vat. ܐܬܚܙܝ. [6] Vat. ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܡܪܝ.

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ.

ܥܠ ܥܠܬܐ ܘܒܪܬܗ ܕܗܝ ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܗܘܬ ܠܗ ܠܡܪܬܐ

ܡܕܝ ܐܢܐ ܡܬܘܬܐ ܘܐܬܦܬܚܬ ܒܚܝܐ ܕܥܠܡܐ ܚܟܡܬܗ ܘܐܬܬܚܝܒ܀
ܡܛܠ ܗܟܝܠ ܠܗ ܕܐܠܗܝܘܬܗ ܕܒܪܝܬܐ ܟܠܢ ܟܠܗ ܐܬܟܠܗ. ܐܝܟ
ܡܠܬܗ ܕܡܪܝ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܛܠܬܢ ܕܗܘܐ ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ
ܕܝܗܘܐ ܡܪܝܡ ܒܬܪܟܢܐ: ܘܐܬܝ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܝܬܐ ܡܬܬܡܪܐ
ܠܐܟܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܝܬܐ ܚܘܬܐ ܠܐܟܠܗܐ: ܒܬܪܗ ܝܒܝܗ ܡܬܬܪܟܐ
ܒܬܪܟܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܝܬܐ ܡܕܝ ܐܢܐ ܦܠܓܐ ܚܝܐ
ܕܝܢܗ: ܥܠܠܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܚܟܡܬܗ ܘܕܝܠܗ ܒܗܘܦܟܗ ܘܟܝܬ
ܟܡܝܗ. ܘܚܝܝ ܐܠܗܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܕܒܪܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܚܝܝܠܐ
ܕܝܠܗ: ܠܒܪܬܐ ܕܝܚܝܕ ܕܒܪܝܬ ܐܢܐ. ܘܡܫܚܐ ܐܢܐ ܠܚܝܐ ܒܢܗܪܐ:
ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܒܗܘܪܐ ܒܟܝܢܐ ܡܢܗ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ:
ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܬܒܪܝܬܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܝܢܝ. ܕܗܘܐ ܠܝ ܚܝܐ ܘܡܬܚܙܐ ܕܝܢܝܐ. ܠܗ ܒܟܝܢ ܠܡܪܬܗ ܘܟܡܝܐ
ܕܒܪܝܬܗܘܢ ܡܕܝ ܐܬܬܓܒܝܘ: ܕܐܬܒܪܝܘ ܒܟܠ ܐܬܚܙܝܢ ܘܒܬܘܟܠܝܢ:
ܕܐܠܗܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܝܢܝ: ܒܬܚܬܝܬܐ ܐܬܒܪܝܘ ܒܡܪܝܡ:
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܬܗ ܒܗܝ ܕܐܦ ܐܬܬܚܝܐ ܠܡܬܚܙܝܢܐ ܒܐܪܥܐ ܥܠܠܐ
ܡܬܬܠܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܥܠܠܬܐ ܕܡܢ ܗܘܬܪܐ. ܘܠܡܚܙܝܗ ܠܗܘܢܐ
ܕܒܪܟ ܘܚܝܝܐ ܠܡܘܕܝܬܐ: ܕܘܟܪܢܐ ܘܝܘܠܦܢܐ ܕܐܬܐܡܪܘ ܒܒܗ
ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܬܐ ܕܒܪܬܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܡܬܬܗܘܢ ܗܘܬܐ ܥܠܠܬܐ ܘܝܗܘ
ܒܬܚܬܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܥܕܗ ܚܝܐ ܝܠܕܬܐ ܟܕ ܠܚܡܬ ܠܒܬܪܗ ܟܘܟܒܐ
ܒܬܚܬܗ ܐܝܣܛܘܟܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܒܦܪܘܣܐ[1] ܘܡܚܝܕ ܚܘܪܬܐ: ܘܡܛܠ

[1] BC ܦܪܘܣܐ This word is glossed in A by ܦܪܘܣܐ.

ܥܒܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܕܝܪܗ ܒܝܬ ܥܒܐ ܠܘܬܗ
ܕܢܟܪܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܟܕ ܚܙܐ ܒܪܘܚܐ: ܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ
ܠܐܪܥܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܒܗܬܐ ܪ̈ܚܡܬܐ: ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܢܗܪ ܒܒܢܘܗܝ[1]: ܘܟܕ fol. 58a.
ܕܠܐ ܢܒܕܩܘܢ ܐܬܐ ܠܗ: ܐܡܪ ܐܡܪܗ ܕܡܫܟܚܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܫܘܒܚܐ: ܕܐܬܘ ܥܡܗ ܕܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܐܘܪܚܐ ܥܡܗ: 5
ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܘܗܝ ܒܫܝܢܐ ܐܙܠܘ ܕܢܦܩ ܐܢܫ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܡܢ ܡܬܚܙܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܥܠܡ ܕܒܝܬܗ ܡܫܡܫ ܠܗ: ܘܠܐ ܡܢ
ܣܘܓܐܐ[2] ܕܬܢܢ. ܘܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܦܢܝܘ: ܒܝܬܐ
ܡܬܟܕܪܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܬܦܢܝ ܕܗܠܝܢ ܥܠ ܥܠܬܗ ܥܘܝܢ ܠܐ
ܡܬܬܣܒܪܢܝܢ: ܘܐܢܬ ܐܡܪ ܕܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝ ܐܢܫ: ܡܢܗܘܢ 10
ܢܦܩ ܒܚܕܘܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܡܢܗ. ܘܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܫܒܚ
ܐܢܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܕܢܚܬ ܢܦܫܐ ܕܡܪܕܝܬܗ: ܘܐܬܦܠܓ ܒܐܠܗܝܢ
ܕܟܠ ܕܐܬܚܙܝ ܘܐܒܕܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܕܪܝܟ ܐܘܪܚܐ: ܕܐܬܘ ܗܘ ܕܢܝܚ
ܐܢܫ: ܗܦܟ ܡܫܝܚ ܒܪܝܟܐ ܕܥܡܗ ܐܢܫ[3]. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܘܐܬܪܦܢܝ
ܡܬܒܥܘܬܐ ܒܝܪ ܡܠܦܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܠܗ ܕܢܘܚܐ ܒܘܠܗܐ 15
ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܡܫܠܝ: ܢܦܩ ܡܢ ܐܚ̈ܝܢܐ ܕܒܫܘܒܚܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܢܐ ܕܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܡܬܐ ܗܘ: ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܡܬܢܦܫ
ܘܡܬܒܪܟ ܢܦܩ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܪܥܗܘܢ ܕܐܚ̈ܝܢܐ ܘܢܦܩܘ ܐܚܪ̈ܢܐ:
ܘܡܢܘܗܝ ܒܫܝܢܐ ܘܡܬܬܝܗܒ. ܘܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܦܢ ܡܢ
ܠܐܪܥ ܡܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܐܢܫ܀ 20

[1] Vat. ܒܒܢܘܗܝ ܚܕ. [2] Vat. writes ܘܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ twice. [3] ABC ܐܢܫ ܠܗ.

fol.57b.

[illegible]

ܥܠ ܫܒܩܬܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܟܘܡܬܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܒܩܗ
ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܟܘܡܬܐ ܠܘܬ ܡܪܝ ܐܢܫܐ: ܘܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܠܟܘܪܗܢܐ
ܡܬܢܟܠ: ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ: ܠܟܘܪܗܢܐ ܕܝܢ
ܝܫܘܥܝܗܒ ܐܚܕܗ ܕܝܘܡܐ ܚܡܫܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܒܝܘܡܐ ܫܠܡܘܗܝ 5
ܢܦܩ ܠܦܘܪܫܢܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܗܘ ܕܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܥܒܕ ܡܘܬܒܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܟܘܪܗܢܗ ܕܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ. ܦܠܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܢ: ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܗܘ ܝܫܘܥܝܗܒ ܟܕ
ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ: ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܕܡܪܝ ܐܢܫܐ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܢܘܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܥܠ ܗܢܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ 10
ܒܩܬܘܠܝܩܘܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܕܐ ܀

[illegible]

ܥܠ ܐܬܐ ܕܣܥܪ ܠܘܬܗ ܡܪܝ ܐܢܫܐ ܀ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܢܦܩ
ܕܚܙܝ ܗܘܝܘ: ܚܙܐ ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܕܚܫܘ ܕܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܚܙܐ[1] ܠܐ ܡܬܩܪܒܝܢ
ܗܘܝܘ[2] ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܚܕܬܝܢ ܕܡܘܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܚܕܘܬܐ 15
ܘܦܘܪܩܢܗ ܡܚܒܒܝ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܝܘ: ܠܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܚܠܝܡ
ܒܘܪܟܐ ܒܕܝܢ ܕܡܬܒܪܟܘ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܕܚܙܝ ܚܙܐ: ܠܡܬܒܪܟܘ
ܒܫܡܐ ܫܦܝܪ ܢܦܩܝܢ. ܡܢܐ ܗܘܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܚܕ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܣܘܦܐ.
ܘܗܘܐ[3] ܗܢ ܗܢܐ[4] ܡܬܚܙܝܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܕܐܫܬܒܩܘ

[1] Vat. omits this clause. [2] Vat. omits ܗܘܝܘ. [3] BC ܕܗܘܐ.
[4] Vat. omits ܗܢܐ.

ܡܪܢܥܡܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܚܕܝܐܒ: ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܒܝܬ ܥܒ̈ܕܝܐ
ܘܒܝܬ ܩܒܘ̈ܪܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܐܬܬܚܝܒ. ܒܡܫܘܚܬܐ ܓܒ̈ܝܐ
ܘܒܘܢ̈ܝܐ ܥܠܝ̈ܬܐ. ܘܐܫܬܘܫܛ ܒܝܬ ܩ̈ܒܘܪܝܗܘܢ. ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܕ̈ܝܢ ܡܬܘܡܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܝܬܝ̈ܒܝܢ ܘܚܝܝܢ ܗܘ̈ܘ: ܒܡܥܒܕܗ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܥܡܡܐ ܡܬܩ̈ܢܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܟܢ ܡܪܢܥܡܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ: ܘܩܒܠܗ 5
ܥܒܕ ܒܥܘܕܪܢܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ: ܐܟܙ ܕܒܢܐ ܗܟܢ ܒܥܘܕܪ̈ܢܝܗ[1]
ܘܡܬܒܢ̈ܝܢ ܗܟܢ ܠܥܘܡܪܗ ܘܡܬܦܢ̈ܝܢ ܒܥܠܡܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܥܘܡܪܐ[2] ܗܠܝܢ ܕܒܢܐ: ܘܫܡܫܘܗܝ ܒܥܘܡܪܐ
ܐܒܗ̈ܬܐ ܐܟܙ ܕܠܗ ܡܬܒܢܐ ܕܐܬܬܚܝܒ: ܕܝܬܒ ܕܝܢ ܘܚܝܝܢ ܡܢܗ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܥܒܕܐ: ܘܒܟܢ ܗܕܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܡܪܐ 10
ܡܪܢܥܡܗ. ܦܛܝܪ ܒܫܠܡܐ. ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܟܕ ܐܬܥܗܕ:
ܥܡܐ ܕܡܬܝܢܐ ܠܐ ܢܬܬܢܝܚ[3] ܠܝ. ܘܝܗܒܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܘܐܦܐ ܕܐܬܬܚܝܒ
ܗܟܢ ܐܦܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܬܒܢܝܢ ܕܝܢ ܗܟܢ ܐܢܫܐ
ܐܟܪܙܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܗܦܟܬ ܡܢ ܥܠܬܗ ܐܚܪܢܐ ܚܝܐ ܘܩܒܠ ܒܡܝܛܪܦܘܠܝܢ
ܕܐܬܒܢܝܘ ܕܝܢܐ ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܐܬܬܥܝܩܬ ܕܐܬܥܒܕ ܘܕܝܬܝܒ. 15
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܐܦܐ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܦ ܕܠܥܠܡܐ ܕܥܘܡܪܐ: ܘܠܥܠܡܝܢ
ܥܒܕܘܢ ܟܠܗ: ܒܫܠܡܗܘܢ ܡܬܘܡܝܬܐ ܕܐܬܝܗܒܘ. ܘܐܦ ܬܘܕܝ
ܡܫܒܚܝܢܗܘܢ[4] ܘܠܗܝܢ ܡܢ ܗܘܦܟܗܘܢ: ܗܘ ܕܥܒܕܗܘܢ ܒܢܝܢܐ
ܘܡܬܟܠܢܐ: ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܫܘܒܚܗ ܗܘܦܟܗܘܢ ܠܒܢܐ ܕܝܠܗ
ܠܗܘܢ܀ 20

[1] Vat. in two words. [2] Vat. ܥܘܡܪܐ. [3] BC ܢܬܬܢܝܚ. [4] Vat. ܡܫܒܚܝܢ ܕܥܒܕܝܢܗܘܢ.

ܥܠܝܗ̇: ܕܐܦܠܐ ܒܗ ܠܗ ܘܠܢܦܫܗ ܒܝܕ ܦܪܘܣܘܦܐ[1] ܐܝܟ ܦܓܪܗ
ܢܝܚ ܕܦܫܛܗ ܓܒܪܗ ܐܢܐ[2] ܢܚܡܐ. ܘܗܦܟܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܙܒܢܐ ܕܟܪܝܗܘܬܗ
ܢܦܫܗ: ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܪܘܬܗ ܥܠ ܫܘܠܦܢܐ ܡܕܝܪܐ.
ܒܗܿܘ ܕܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܒܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܕܫܘܟܢܗ.
ܒܪܡܫܗ ܗܘ ܐܢܫ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܠܘܬ ܐܒܐ ܐܒܪܗܡ ܥܠ
ܥܠܬܐ ܐܚܪܬ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܫܐܠܗ ܐܒܐ ܐܒܪܗܡ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܥܝ:
ܗܢܐ ܚܣܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܢܫ̈ܝܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ: ܘܟܕ ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܡܫܬܐܠܝܢ
ܡܠܠܝܢ: ܐܝܬ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܚܝܢ ܐܝܬ: ܘܗܘ ܬܘܒ
ܐܡܪ ܠܗ: ܕܫܦܝܪ ܠܝ ܗܘ ܐܢܐ ܕܚܘܪܐ ܙܟܐ ܠܝ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܗܘܝ
ܫܘܒܚܐ ܡܬܝܗܒܐ ܠܝ: ܕܐܬܕܒܪܬ ܒܗܠܝܢ ܕܥܠܝ. ܗܟܢ ܗܘܬ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܟܘܪܗܢܐ ܐܠܗܝܬܐ ܒܚܠܗܘܢ ܣܓܝܐܘܗܝ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ. ܕܝܢ[3]
ܒܢܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܗ ܫܪܝ ܗܘܘ: ܘܐܢܫ ܫܘܒܚܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ ܦܪܘܫܘܬܗ: ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦ
ܗܘܝܢ ܟܕ ܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ ܒܢܨܚܢܝܗܘܢ ܘܡܬܬܒܝܢ ܠܒܘܡܢܗܘܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܐܒܝܠܗ ܕܐܠܡܝܕܘܦܠܝܛܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܐܢܫܐ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܀ ܟܕ ܐܡܪ ܒܗܠܝܢ ܕܠܥܠ ܗܠܝܢ: ܐܝܟܢ ܕܥܠ
ܐܒܘܢ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܢܫܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܘܠܕܝܪܝܐ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܐ fol.57a.
ܠܥܡܢܐ ܕܫܠܡܘܬܗ ܡܛܝܐ ܗܘܐ ܥܢܝܢܐ ܫܠܝܚܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܪܝ

[1] Vat. ܦܪܨܘܦܐ. [2] Vat. omits ܐܢܐ. [3] Vat. ܕܝܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝ ܚܘܒܝܐ ܡܦܝܣܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܐܦ ܦܛܪܝܪܟܝܣ
ܘܝܬܒܐ ܠܦܘܪܢܐ: ܘܩܪܒ ܥܠܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܬܒܥ ܗܘ: ܐܢܫܝܢ
ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܫܕܪܘ ܩܕܡܘܗܝ ܐܢܫܐ
ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܕܒܗ ܡܣܬܪܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܥܠܬܐ ܕܡܕܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ: ܦܩܕ ܚܘܬܡܐ ܡܕܡ ܐܢܫܐ ܢܬܦܪܫ
ܝܘܡܐ ܘܢܬܦܪܫ ܥܒܕܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܕܦܘܢܝܐ ܡܠܟܬܐ ܒܢܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܥܡܘܕܐ ܡܢܐ ܢܬܦܪܫ. ܘܐܬܒܥܝ ܒܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܣܦܝܩܐ ܐܦܩܝܢ: ܕܢܩܒܠ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܕܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܬܝܠܕܝܢ ܕܠܝܬ ܒܗܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܐܝܟ ܚܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ
ܩܕܡܘܗܝ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ
ܕܪܕܐ. ܡܢ ܕܡܟܐ ܠܕܡܟܐ ܡܫܬܪܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܬܚܫܒܐ
ܐܢܫܘܬܐ: ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܕܡܢܗ: ܘܐܦܠܐ ܕܢܚܒܠܝܢ ܢܦܫܗ ܡܠܟܐ. ܠܚܕܐ
ܥܝܢܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܠܗܘܢ ܢܦܫ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܟܕ ܕܝܢܐ ܐܠܦܐ
ܕܡܬܚܫܒܝܢ: ܘܥܒܕܐ ܠܗ ܕܝܢܐ ܡܬܩܪܒܝܢ: ܟܕ ܥܒܕ ܐܪܡܝܘܗܝ
ܕܢܦܠܢܘܬܗ: ܢܚܬܐ ܗܘܬ ܘܢܚܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܘܗܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܘܚܕ ܩܫܐ ܢܚܫܝܐ ܕܢܦܠܗ ܡܢ ܕܪ̈ܓܘܗܝ. ܕܡܐ ܕܐܠܡܢܘܬܐ
ܐܝܬܐ ܗܘܬ. ܘܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܐܡ ܗܘܬ: ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܕܥܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܠܐ ܗܝ ܡܕܝܢ ܗܘܬ ܚܕܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ
ܒܐܝܕܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܕܡ ܕܒܠܗܘܢ ܘܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܟܬܒܝܢ ܡܢܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܚܘܕܪܗ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܟ ܢܣܝܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘܬ ܐܦ. ܒܗܝ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܦܫܬܐ ܡܬܦܢܝܢܐ: ܘܟܕ
ܐܢܫ ܒܡܩܦܠܐ ܡܢ ܟܕ ܗܘ ܢܒܥܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܢܦܫܗ ܚܕܐ

ܫܘܒܚܗ ܕܪܘܚܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ. ܘܒܥܘܬܐ ܠܥܘܗܕܢܗ ܠܐ ܡܬܦܣܩܐ
ܠܗܘܢ. ܐܘ ܐܬܘܡܝ ܒܡܬܡܟܟܘܬܗ. ܟܕ ܕܟܝ ܗܕܐ ܐܢܫ ܒܚܘܒܐ ܟܬܒ
ܗܘܐ: ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܟܬܒܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܪܫܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܬܝܕ ܐܦ ܗܠܝܢ
ܕܟܝ ܗܕܐ ܐܢܫ ܘܐܦ ܡܬܟܬܒ ܒܢܦܫܗ ܕܘܟܪܢܐ[1]: ܒܦܓܪܐ ܘܒܢܦܫܐ
ܡܢ ܢܟܦܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܡܬܟܫܦܝܢ: ܘܡܬܒܝܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܘܢܦܩ ܠܩܕܡܝܐ 5
ܘܡܬܘܕܐ ܠܘܩܒܠ: ܡܬܟܫܦܝܢ ܠܗܘܢ ܡܬܚܪܐ: ܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܒܢܘ ܡܢ
ܡܚܒܝܢܐ[2] ܟܬܒ. ܘܠܦܬܐ ܠܗ ܗܘܝܐ ܕܬܫܠܡܬܐ[3]: ܢܦܫܗ ܢܗܪ
ܢܦܫܐ ܕܟܝܐ ܘܡܬܚܫܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܥܠܡܐ ܘܒܢܝܐ ܗܦܝܟܐ: ܟܕ ܦܠܚ
ܒܬܪܬܝܢ ܡܢܘܬܐ ܒܕܘܟ. ܘܡܥܒܕ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܗܘܬܐ.
ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܦܓܪܢܝܐ ܢܘܚ ܠܡܣܟܢܐ ܘܡܫܒܚ ܠܐܦܣܩܘܦܐ: 10
ܘܡܗܠܟ ܕܪܘܚܐ ܥܡܕ ܘܡܬܗܕܪ: ܘܡܬܥܒܕ ܘܡܫܒܚ: ܒܚܝ̈ܘܗܝ
ܐܢܫܐ ܕܪܚܡܘܬܐ: ܘܢܦܪܚܗ ܠܥܘܗܕܢܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܕܡܬܘܒܢܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܠܪܚܡܘܬܗ ܕܝܫܘܥܐ ܗܢܐ
ܡܚܒܢܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܘܒܢܐ ܗܕܐ ܣܦܝܩ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܢ ܒܪܝܫܗܘܢ 15
fol.56a. ܡܬܬܒܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ ܥܠܝܢܐ ܕܒܗ ܟܬܒ: ܘܦܩܕ
ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܟܬܒ ܕܘܟܝܐ ܘܕܝܠܗ ܒܝܬܐ. ܡܛܠ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܐܒܘܗܝ ܕܪܚܡܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܫܒܩ
ܝܠܕܗ ܘܐܬܦܫܛ ܡܬܚܪܢܐ: ܟܕ ܒܝܕܥܬܐ ܫܘܠܡܐ ܗܦܝܟܐ.

[1] Vat. ܒܢܦܫܗ ܕܘܟܪ̈ܢܐ. [2] Vat. ܩܛܝܢ ܡܚܒܝܢܐ. [3] BC Vat. ܕܬܫܠܡܬܐ.

ܚܢܢܐ ܘܐܘܡܢܝܐ ܠܗܘܢ ܟܬܒܘܬܐ: ܐܠܝܐ ܘܝܘܢܢ. ܐܦ ܗܘ ܕܢܦܩܬܐ
ܘܕܝܢܬܐ: ܡܢܝܢ ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܕܝܗܠܗܘܢ
ܒܝܕܥܬܐ ܡܠܟܐ ܡܫܠܠܐ: ܗܘܝܢ ܝܡܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܒܝܕܬܗܘܢ.
ܕܝܢ ܘܫܡܗ ܕܩܕܝܫܘܬܗܘܢ ܘܝܡܝܢܐ ܥܒܝܕܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܡܘܕܝܢ
ܗܘܝܐ ܐܦ ܒܥܘܗܕܢܐ ܗܕܝܢܐ ܕܥܒܝܕܘܬܗ ܫܘܡܠܝܗ ܘܦܪܘܩܘܬܗ. 5
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܢܢ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܚܡܝܡܐ ܐܠܗܐ: ܐܦ ܚܕܐ
ܥܒܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܝܟܢ ܗܘ: ܡܢ ܐܡܪܐ ܚܕܐ
ܠܚܝܘܬܐ[1] ܕܝܕܥܬܗܘܢ: ܕܝܗܒܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܒܢܝܢ ܘܚܕܐ:
ܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢ ܐܢܫܐ ܥܡ ܚܕ ܐܢܫܘܗܝ ܐܬܪܐ ܕܥܒܕܗ ܥܘܗܕܢܗܘܢ
10 ܒܬܫܥܝܬܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܒܚܕ ܓܝܪ ܐܬܘܗܝ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܘܝܡܝܐ.
fol. 55b. ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܒܕܘܟܬܐ ܕܡܢܗ ܠܡܥܡܕܢܐ
ܕܝܕܥܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܬܘ ܥܡ ܐܚܪܢܐ. ܠܥܠܡܐ[2]
ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܥܡܗ ܠܡܫܡܫܘ ܗܘ. ܘܡܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܐܚܪܢܐ ܥܡܗ ܠܥܘܗܕܢܐ ܛܒܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ
15 ܗܘܘ. ܘܗܕܪܝܢ ܒܥܘܠܦܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܗܘ ܚܝܠܐ ܕܢܛܪܗ ܠܥܘܗܕܢܗ
ܕܢܘܚܡܐ ܘܕܡܝܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܕܝܢܐ ܒܟܠܕ: ܡܢ ܚܕ ܗܘܝܐ
ܠܥܘܗܕܢܗ ܕܚܝܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܡܥܡܕܢܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ ܘܐܬܠܡܕܘ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܚܢܢ
ܚܕܐ ܕܥܕܗ ܐܢܫ ܐܝܢ ܚܢܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܚܢܢ ܗܘܝܐ ܐܢܫ ܕܡܝܬܪܘܬܐ[3]:
20 ܢܦܫܗ ܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܚܘ ܒܥܘܡܪ ܘܢܦܩܘ ܠܝܠܝܐ: ܐܢܫܘܗܝ
ܠܗܒܐ ܐܡܪܘܢ ܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܝܗܒܘܗܝ ܒܬܪܥܘܬܐ ܘܦܠܚܝܢ
ܒܐܝܕܗ ܘܕܟܠܗ ܐܢܫܝܢ: ܘܒܝܠܕܗ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܢ
ܘܠܟܠܗܘܢ: ܘܒܝܬܗܘܢ ܐܬܢܛܪܘ ܒܝܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܦܪܥܗ

[1] Vat. ܒܚܝܘܗܝ. [2] B ܠܥܠܡܗ. [3] B ܕܡܝܬܪܘܬܐ.

ܕܡܠܟܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܦܠܝܓ ܘܡܬܦܠܓ ܘܡܬܦܪܫ ܒܥܠܡܗܘܢ
ܐܪܥܐ ܕܝܒܝܫܬܐ: ܘܡܥܠ ܡܢܗ ܝܡܐ ܕܐܘܩܝܢܘܣ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ:
ܡܬܦܠܓܐ ܠܬܠܬ ܡܢܘܢ ܕܝܬܝܪܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܒܦܢܝܬܐ ܕܓܪܒܝܐ:
ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܦܠܓܐ ܕܬܚܝܬܗ
ܘܕܦܘܢܝܗܘܢ: ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܬܝܪܐ ܠܗܠܝܢ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ ܫܡܝܐ. 5
ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܗܢܝܢ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢܗ ܢܚܬ. ܗܠܝܢ ܕܝܬܝܪܐ
ܒܥܘܡܩܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܘܢ ܠܡܬܦܠܓܘ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢܗ̈ܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܒܥܠܡܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܝܬܝܗ
ܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ[1] ܘܡܬܩܪܝܐ ܒܫܡܗܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܪܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܟܕ 10
ܓܝܪ ܡܢ ܗܠܝܢ[2] ܫܡܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠܗ ܦܠܓܗ. ܐܬܪܘܬܐ ܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ ܕܦܠܓܗ ܡܢܗ
ܢܘܗܪܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܗ ܡܬܚܫܒܢ ܠܡܬܦܠܓܘ: ܐܝܟ ܕܣܘܟܗ
ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ ܦܠܓܗ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܡܢܗ ܘܫܡܝܐ
ܫܡܝܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ. ܗܘ ܠܥܘܡܩܐ ܕܫܡܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܫܡܝܐ 15
ܡܬܚܫܒܢ: ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܫܒܢܐ ܕܫܘܒܚܗ ܗܘܐ ܫܡܝܐ:
ܡܢܗ ܠܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ ܐܢܫ̈ܐ. ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܫܡܝܐ:
ܘܠܥܘܡܩܗ ܕܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܠܐ ܫܠܝܛ. ܥܘܡܩܗ ܕܫܡܝܐ[3] ܐܘܪܚܗ:
ܘܡܢܗ ܢܦܫ ܡܕܢܚܐ ܘܓܘܫ ܒܡܥܪܒܐ. ܥܘܡܩܗ ܕܐܘܪܚ ܓܕܝ ܗܘܐ
ܕܢܫܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܓܪܒܝܐ. ܥܘܡܩܗ ܕܐܬܪܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ. ܕܝܢܝܗ 20
ܠܓܠܝܢܐ ܘܡܚܕܐ ܦܘܡܐ ܕܐܕܢܬܐ. ܥܘܡܩܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢ ܕܦܠܓܐ:
ܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ. ܟܕ ܠܗܘ ܥܘܡܩܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܢܗܘܐ[4] ܠܗܘܢ

[1] Corrected in Vat. into ܫܡܝܐ ܕܐܪܥܐ. [2] A ܗܠܝܢ. [3] C Vat. ܫܡܝܐ.
[4] B ܢܗܘܐ.

ܠܐ ܢܪܦܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܢܝܫܗ̈ܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܚܝܒܘ̈ܬܐ:
ܘܪܫܝܢܘ ܚܝܒܘܢ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܪ̈ܥܢܝܬܐ[1]
ܕܐܘܕܝܘ ܢܦܫܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܢ ܘܗܠܝܢ ܠܡܬܩܠܥܘ
ܩܕܡܝܬܗ. ܘܗܘܝܘ ܠܗܕܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗܝܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܗܟܢܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܠܐ ܘܡܦܩܢܐ ܘܕܟܐ 5
ܦܫܝܛܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܡܘܡܐ ܠܩܘܒܠܐ ܒܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܦܪܘܩ
ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܢܬܚܫܒܘܢ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܡܐܡܪܐ
ܬܢܝܢܐ ܗܢܐ܀

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

10 ܥܠ ܡܐܡܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܡܬܚܪܬܘܢܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ[2]܀ ܐܢܐ ܘ
ܡܢ ܗܟܝܠ ܕܐܠܗܘ ܕܐܒܪܗܡ ܐܠܗܘ ܕܐܝܣܚܩ ܐܠܗܘ ܕܝܥܩܘܒ
ܒܢ̈ܝܐ ܥܒܕܐ: ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܡܝ̈ܬܐ ܐܝܟ ܗܘܕܥܬܗ
ܕܒܪܬܐ ܐܠܗܝܐ: ܒܪܝܫܝܬ ܢܦܫܗ ܒܢ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܝܬܝܢ:
ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠܝܗ ܚܘܫܒܐ ܘܚܫܘܟܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܐܝܟ ܡܐܡܪܐ fol.54b.
15 ܠܥܠܡ ܪ̈ܘܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܒܢ̈ܝܐ[3] ܕܡܢ ܥܠܡ ܘܥܕܡܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܢܦܫ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܩܘܒ ܥܒܕܐ ܕܝܗܒ ܐܠܗܐ: ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܥܠ ܐܝܟܢ ܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܘܡܢ ܡܥܪܒܐ: ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܢܣܬܡܟܘܢ:
ܥܡ ܐܒܪܗܡ ܘܐܝܣܚܩ ܘܝܥܩܘܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ[4]: ܐܝܬ ܠܝ
20 ܠܡܐܡܪܐ ܡܛܠ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܢܚܘܒ: ܕܢܬܚܫܒ ܒܗܘܢܐ

[1] Corrected in Vat. to ܠܐܪ̈ܥܢܝܬܐ. [2] BC ܦܘܩܕܢܐ. [3] Vat. ܒܢ̈ܝܐ.
[4] St. Luke xiii. 29.

ܡܢܗܘܢ ܡܐܡܪܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܗ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܚܕܬܐ: ܐܝܟ
ܨܒܝܢܐ ܒܫܠܡܘܬܗ ܡܬܕܡܪܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܗܘ ܕܝܢ ܘܠܫܠܡܘܬܗ
ܢܬܩܦ ܕܩܘܕܫܐ: ܐܝܟ ܠܒܝܫ ܕܢܘܗܪ ܟܕ ܒܥܒܕ̈ܐ ܒܫܘܒܚܐ ܡܬܪܘܡܐ.
ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܩܒܠ ܡܐܡܪܐ: ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܒܘܢ ܡܬܕܡܪܐ.
ܐܡܬܝ ܕܝܢ[1] ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܫܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܘܪܚܗ ܘܒܕܒܪܐ ܕܫܠܡܘܬܗ:
ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܢܫܐ ܒܗ ܫܠܡܐ ܠܠܒܐ ܕܫܒܝܠܐ ܐܢܫܝܘܬܗ. ܟܕ ܓܝܪ
ܒܥܘܡܩܗ ܢܬܚܫܒ ܒܫܠܝܐ: ܗܘܝܘ ܐܢܫܐ[2] ܠܫܠܡܘܬܗ ܗܘܝܐ. ܠܡܢ
ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܫܪܟܐ ܡܬܪܘܡ ܒܥܝܢ ܥܘܡܩܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܡܬܚܫܒ
ܟܕ ܫܡܥ ܠܪܘܚܢܝܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܘܠܒܝܬܗ ܒܥܘܡܩܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܗ ܫܦܝܪ.
ܐܡܪ. ܥܠܝܗ ܓܝܪ ܦܫܝܛܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢ ܟܠ ܒܢܝ̈ܐ ܕܕܪܗܘܢ.
ܘܐܡܪ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܕܡܪܝܢ: ܕܠܒܪ ܡܢ ܨܒܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܫܒ
ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ: ܘܗܘܐ ܡܠܝܐ ܠܡܦܩܢܐ ܕܫܠܝܐ ܡܢ ܒܘܡܪܐ ܗܘ.
ܐܦ ܕܝܢ ܠܐ ܘܠܐ ܚܕ ܡܢ ܪܘܚܢܝܐ ܨܒܝܢܝܗ. ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܡܠܐ ܕܡܬܬܪ ܒܡܐܡܪܐ. ܐܦ ܫܘܪܪܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܡܫܠܡܘ
ܡܫܠܡ ܘܡܬܩܒܠ ܘܡܬܟܚ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܘ ܪܘܚܢܝܐ: ܕܗܘ
ܐܡܪ ܪܘܚܢܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܗܘ. ܘܐܦ ܗܘܝܘ ܡܬܕܒܪܢ. ܕܗܘܐ
ܐܦ ܡܢ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܒܗ ܓܘܢܐ ܡܕܡܢܝܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢ
ܡܫܬܥܐ ܘܪܘܚܢܝܐ ܡܪܝ[3] ܐܒܪܗܡ ܘܕܝܢ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܘܒܥܐ ܘܕܝܢ ܢܘܗܪ: ܘܗܘܝܘ ܕܝܢܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ ܒܡܐܡܪܐ ܚܕܬܐ[4].
ܘܠܐ ܢܬܠ ܐܘ ܡܬܚܫܒ ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܦܫܝܛܐ. ܘܡܬܝܒ
ܐܡܪ ܕܫܪܪܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܡܢ
ܠܫܘܠܡܗܘܢ ܒܡܫܘܕܥܘܬܗ: ܟܕ ܐܡܪ. ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ.

[1] Vat. ܕܝܢ. [2] BC ܐܢܫܘܗܝ. [3] BC ܕܝܢ. [4] Vat. omits ܚܕܬܐ.

ܘܦܠܓܗ ܦܪ ܒܕܘܟܬܗ. ܫܒܝܬܐ ܕܝܢ ܢܣܒܬܗ ܗܝܕܝܢ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܐ ܫܒܝܬܗܘܢ:
ܐܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܟܬܝܒܢ ܡܘܕܝܢ ܥܠ ܕܘܟܬܗ[1]܀

ܪܝܫܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

ܥܠ ܐܒܓܪ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[2] ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܪܗܘܡܝ ܗܠܝܢ 5
ܕܡܬܓܒܝܐ ܗܘܐ ܒܥܘܕܪܢܐ܀ ܗܢܘ ܕܝܢ ܗܢܐ[3] ܐܒܓܪ ܕܡܢ ܣܘܓܐܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܪܘܡܝ ܕܘܟܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܠܗܘܡܐܪܐ ܗܢܐ: ܒܥܠ ܒܣܒܪܬܐ ܐܦܣܩ. ܘܐܬܬܕܝܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܪܝܐ ܐܢܛܝܟܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܕܝܗܒ ܗܘܐ: ܒܝܠܗ ܒܘܝܪܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܕܒܪܘ 10
ܘܐܬܩܛܠܘ: ܘܟܠ ܦܪ ܠܘܬܗ ܗܘܝܢܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܬܚܙܝ ܗܘ
ܗܒܠ ܗܘܝܐ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܫܡܝܢܐ ܘܐܬܩܒܠ ܕܠܝܠ fol. 53b.
ܡܢ ܫܠܡܗ: ܠܡܫܡܫܐ ܗܒܠ ܕܢܘܗܪܘܬܗ ܘܕܗܝܡܢܘܬܗ. ܐܬܬܚܝܕ
ܠܡܪܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܥܠ ܐܒܓܪ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܒܓܪ. ܘܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ[4] ܐܦ ܐܬܬܗܝܒ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܘܦܐ 15
ܩܬܘܠܝܩܐ. ܐܦ ܗܢܘ ܐܒܓܪܘ ܥܠ ܐܒܓܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ
ܕܐܬܩܪܝ ܐܬܬܗܝܒ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܚܒܪܘܗܝ ܐܝܟܐ ܠܡܪܘܬܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܕܐܬܓܒܝ ܡܢ ܥܡܡܐ ܕܐܬܒܪܘܗܝ ܕܡܪܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܢܘܡܘܣܐ
ܕܘܒܪܗ ܕܪܒܐ: ܘܥܡܠ ܠܬܝܒܘ ܐܣܘܪܢܐ ܟܕ ܡܢܟܦܝܢ: ܕܟܠ
ܐܟ ܡܠܐ ܗܘܐ ܐܝܣܘܪܐ ܕܡܛܠ ܡܩܒܠܝܢ: ܕܢܣܒ ܡܢ 20

---

[1] Vat. ܕܒܬܪܗܘܢ. [2] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [3] Vat. omits ܗܢܐ.
[4] Vat. omits ܠܗܘܢ.

ܒܝܫܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܒ̈ܢܝ ܥܘܡܪܗܘܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ:
ܦܪ̈ܨܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܐܒܝܫܬܗܘܢ ܐܟܠܝܢ ܗܠܝܢ[1]: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܕܒܪܝܢ ܕܟܠ ܡܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ: ܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܕܟܠ ܠܟ ܡܬܚܫܒܘܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ. ܒܐܡܘܢܝܢ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܝܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܐܒܝܫܘܬܗܘܢ ܓܠܝܐ ܗܘܬ. ܢܦܩܐ 5
ܡܢܗ ܪܡܙܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܠܪܕܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܠ ܡܢܗ ܘܕܟܠ
ܣܘܟܠ. ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܝܢܝܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܘܗܝ ܕܝܢ ܘܕܒܠܒܗܘܢ
ܓܠܝܐ ܗܘܬ ܐܒܝܫܘܬܗܘܢ: ܡܫܘܚܐ ܐܦ ܗܘܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܟܠܗ
ܒܦܓܥܬܗܘܢ. ܐܟܠ ܕܝܢ ܪܡܙܐ ܗܘܐ ܕܠܒܝܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܐܬܪܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܕܟܠ ܐܚܝ̈ܢ ܘܐܦܠܐ ܕܝܘܩ̈ܢܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܐ ܦܬܚܐ ܠܢܦܫܗ. 10
ܡܦܩ ܒܣܟܠܐ ܕܒܪܐ ܒܢܘܗ. ܘܠܒܠܒܗܘܢ ܓܠܝܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܒܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܕܒܪܐ ܚܕܐ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܕܪܕܝܘ ܠܗ fol.53a.
ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܡܕܒܪ ܕܚܝܠܐ: ܡܐܡܪ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ[2] ܕܓܠܝܐ ܚܕ[3]
ܕܟܠ ܕܐܝܟ ܗܘܬ ܒܗ ܓܠܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܐܡܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܒܠܒܗܘܢ ܐܒܝܫܘܬܗ ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܢܐ ܒܝܘܡܐ. 15
ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܒܗܝܢ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܘܒܚܗ: ܟܕ ܡܫܬܒܚ
ܠܗ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܒܝܫܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܪܐ ܠܗ. ܕܐܦ
ܡܢܐ ܒܪܐ ܡܕܒܪ ܐܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܓܥܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ
ܡܫܡܫ: ܡܬܒܝܢܝܢ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ. ܘܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܬܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܡܫܬܥܝܢ ܠܐܠܗܐ. 20
ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ ܕܦܠܝܛܝܢ[4] ܡܠܟܘܬܗ ܐܟܠܐ ܗܘܬ ܡܕܒܪܐ
ܗܢܐ ܕܦܠܝܛ ܠܐܘܚܐ: ܘܦܠܛܘ[5] ܐܢܫ ܥܡ ܢܒܝܫܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.

[1] Vat. ܗܠܝܢ. [2] A omits ܫܠܝܚܐ. [3] Vat. ܚܕܐ. [4] Vat. ܕܦܠܝܛܝܢ. [5] Vat. ܘܦܠܛܘܗ.

ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܚܙܘܐ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ[1]. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܝܢ ܠܦܘܓܥܗ: ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܦ
ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ: ܐܦ ܡܢ[2] ܟܐܒܐ ܕܦܓܪܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܟܕ
ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܘܥܠ ܟܢܫܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܥܠ ܡܐܬܝܬܗ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܐ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܠܗ. ܘܩܒܠܘ ܐܢܘܢ:
ܕܥܠ ܢܒܝܐ ܗܘ ܓܘܢܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗܘܢ ܥܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ.
ܗܘ ܕܐܦ ܗܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܚܕܘܗܝ ܕܢܒܝܐ: ܩܪܒܘ ܠܥܘܩܒܗ
ܒܝܠܗ ܢܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܕܚܕܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܟܠ ܡܢ ܕܡܬܒܥܐ ܒܗ: ܐܦܠܐ ܠܡܬܢܝܚܘ
ܟܪܝܗܘ ܒܝܫܬܐ: ܐܬܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܣܓܕܘܗܝ ܠܥܡܗ. ܘܡܕܡ
ܠܡܪܝܐ[3] ܘܐܡܪ. ܐܘ ܡܪܢܐ ܕܥܡܐ ܘܐܠܗܐ: ܒܡܫܘܕܥܘܬܗ ܠܗܢܐ
ܐܠܗܐ ܕܫܡܥܠ ܥܡܐ ܘܓܒܝܢܐ ܘܡܚܡܕܢܐ. ܘܩܕܡܘ ܥܡ ܫܠܝܚܘܗܝ[4]:
ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܘܩܒܠܘ[5] ܠܓܒܝܐ ܘܡܫܕܪܗ ܠܝܕ. ܘܗܘܐ
ܒܝܕ ܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܕܟܠܗܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ
ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܫܠܝܚ ܟܠܗܘܢ: ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܕܥܠܝܗ
ܡܢ ܒܬܪ ܡܬܩܒܠܢܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ[6] ܠܗܘܠܦܢܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܩܪܒܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܦܪܩܘ ܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܓܠܝܢ
ܥܒܕܐ ܦܠܚܝܢ: ܕܢܬܒܗܠܢ ܡܥܠܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܡܦܩܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܘܢ ܒܟܢܘܫܝܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܬܠܡܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܕܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ: ܩܪܒܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ ܟܘܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ: ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܡܢ

1 Vat. ܠܗ. 2 Vat. omits ܡܢ. 3 Vat. ܠܡܕܝܢܬܗ. 4 Vat. ܩܕܡܘܗܝ ܕܫܠܝܚܘܬܗ.
5 Vat. ܒܝܕ. 6 C ܢܫܬܠܡܘܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܪܝ ܫܒܝܚܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ: ܡܟܝܠ
ܡܢ ܩܠܝܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܕ: ܠܗ ܠܗܢܐ ܐܣܩܦܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܬܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܠܒܠܕ ܗܘܬ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܕܝܠܗ: ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܩܢܘܢܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܐܢܫܐ
ܚܒܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܝܠܗ ܕܒܠܕ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܚܕ ܡܢ ܢܘܡܝܐ ܕܝܢ 5
ܒܝܬ ܐܢܫ ܡܚܝܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ[2] ܠܡܪܝ[3] ܩܕܝܫܐ ܚܕܡܐ ܕܝܠܗ
ܠܚܠܡܘܗܝ ܐܣܩܘܦܝܐ ܕܐܬܪܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܣܩܘܦܐ ܗܘܝܘ ܒܪܗ ܥܒܪܐ
ܐܝܟܢܐ ܗܘ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܐܝܟܢܐ. ܥܡܗ ܕܝܢ ܕܒܪ ܚܠܡܐ fol.52
ܩܪܘܒܝܢܘܣ[4]. ܘܒܪ ܡܢܘܬܗ ܚܡܝܬܐ: ܘܚܙܐ ܚܠܡܐ ܚܘܝܗ ܠܡܪܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܚܙܝܗ ܘܗܘܐ ܚܡܝܢ. ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܠܩܪܘܒܝܢܘܣ. 10
ܩܪܘܒܝܢܘܣ: ܘܗܘ ܚܙܐ ܘܐܡܪ: ܒܪܝ ܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܢܐ
ܚܡܝܢ ܡܢ ܐܝܢܐ ܓܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܡܪ ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܐ.
ܐܡܪ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܘܓܒܪܐ. ܕܗܘ ܠܟ ܓܒܪܐ
ܐܝܬܝܟ. ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܡܠܟܐ ܠܒܝܬܗ ܠܓܒܪܐ ܗܘ.
ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܩܪܘܒܝܢܘܣ[5] ܕܢܘܡܐ ܐܣܬܪܐ: ܐܬܐ ܥܘܡܪܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ 15
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܡܪܐ ܗܘ ܐܘܪܚ ܠܐܬܪܗ: ܐܝܟ ܕܟܪܗ
ܥܡܗ ܕܠܐܝܬܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܝܬ ܡܢ ܐܝܩܪܗ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܢܘܡܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܣܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܠܗܝܢ
ܥܠ ܥܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܝ ܗܘܝܬ ܐܢܫܘܬ ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ
ܦܓܪܐ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܘܬܗ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ 20
ܕܝܠܗ ܗܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܐܝܠܝܢ ܚܕ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܬܪܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܟܕ ܚܙܝ ܡܫܬܡܥ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܚܝܠܬܢܐ

---

[1] Vat. ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ. [2] Vat. ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܡܚܝܘܬܗ. [3] Vat. ܠܡܪܝ.
[4] In Vat. this name is written always ܩܪܘܒܝܢܘܣ. [5] Vat. ܠܩܪܘܒ.

ܐܬܡܢܝܘ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ[1] ܘܠܟܢܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ
ܡܗܝܡܢܐ. ܕܗܟܢ[2] ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܐܬܬܠܡܕ: ܘܝܗܒܘ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܥܒܕ ܠܗ ܒܟܢܫ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ: ܕܫܘܕܝܢ ܟܠ ܣܘܥܪܢܐ ܘܬܕܡܪܬܗ
ܕܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܟܬܒ[3] ܡܪܝ ܫܒܥܝܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܫܘܫܢ: ܗܢܐ ܕܗܟܢ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܥܝܐ ܥܠܝ.
ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ❖

fol. 51b. 5

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ.

ܥܠ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ❖ ܐܦ ܗܢܐ ܐܡܪܐ
ܗܘܐ ܠܝ[4] ܥܒܕܗ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܢܨܝܒܝܢ
10 ܕܫܠܝܚ ܒܝܘܡܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܝܢ ܡܐܬܝܢ
ܠܫܢܝ ܕܝܘܢܝܐ ܒܫܢܬܐ[5] ܗܝ ܗܟܝܠ: ܕܐܬܟܠܠܘܗܝ ܠܩܝܣܪܐ ܒܗ
ܦܠܓܐ ܕܝܘܡܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܘܒܐ ܡܢ
ܒܗ ܐܬܬܚܕ ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ
ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܢܨܝܒܝܢ. ܡܬܬܥܝܢܐ ܕܝܢ[6] ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ:
15 ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܥܠܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܢܦܫܗ ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܬ: ܐܬܐ
ܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܡܩܪܒ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܚܕܗ ܠܢܦܫܗ ܦܪܣܝܐ
ܕܠܝܬ ܡܕܡ ܗܘܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܟܕ ܚܙܘ ܘܐܬܕܟܪܘ ܠܟܠ
ܡܢ ܦܠܓܘ ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܐ. ܥܡܝܩ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܫܬܪܝܢܘܬܗ ܡܢ
ܟܠ ܣܘܥܪܢ. ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܬ ܕܠܐ ܡܣܝܒܐ ܢܨܝܒܝܢ ܗܘܬ: ܐܝܟ
20 ܕܢܨܝܒܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܡܢܗ ܫܢܝܐ: ܢܬܥܒܕ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܡܪܝ ܘܟܐ.

[1] BC ܠܡܕܝܢܬܐ. [2] B ܗܟܢ. [3] Vat. omits ܟܬܒ. [4] Vat. ܠܝ ܥܠ.
[5] B ܘܒܫܢܬܐ. [6] Vat. omits from ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ to ܕܝܢ.

ܗܘܕܥܐ ܒܝܠܕܗܘܢ ܢܚܬܬ ܗܘܬ ܥܠܝܗ. ܒܢܘܗܪܗܘܢ · ܗܘܝܘ ܕܗܘܬܐ
ܒܬܘܠܬܐ ܒܗ̇ ܗܘܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢܝܚܢܐ ܒܢܦܫ̈ܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ. ܒܢ̈ܝ ܟܢܫܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܚܝܫܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܝܘܡ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܝܘܚܢܢ
ܐܦܝܣܛ. ܡܝܬܪܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܟܕ ܒܗܘ ܠܡܫܒܚܘܬܗ fol. 51a.
ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܗܢܘ ܐܦܝܣܛ ܝܘܡ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܡܫܝܚܐ 5
ܡܫܝܚܐܦܠܝܛܘܣ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ: ܘܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܕܗܘܝܘ ܒܥܘܬܪܐ ܡܢܗܘܢܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܐܝܟ ܘܒܬܘܠܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ. ܘܗܘܝܬܐ ܬܘܒ ܘܫܢܐ ܫܠܝܚܐ ܕܗܘܝܘ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܥܡܝܩ
ܒܬܘܠܬܐ ܗܘܬ ܒܬܘܠܬܐ. ܕܢܘܗܪܐ ܕܐܝܬܝܗ ܒܥܘܬܪ ܡܢܬܪܬܐ ܒܥܠܡ:
ܡܬܬܩܢܝܢ ܡܫܒܚܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܗܟܢ ܐܦܝܣܛ ܒܬܘܠܬܐ ܕܐܘܠܨܢܗܘܢ 10
ܒܥܘܬܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ: ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘܝܘ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ.
ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܢ ܗܝ ܕܝܠܕܬܗ ܡܢ ܐܠܗܝܬܐ: ܗܝ ܗܢܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܕܒܗ ܗܘܝܘ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܒܗ ܗܘܝܘ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ ܗܘ
ܐܦܝܣܛ: ܡܫܒܚܐ ܒܝܠܕܗ ܗܘܝܬܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘܬ ܕܡܬܩܢܝܢ: ܗܢܘ
ܘܡܫܒܚܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܫܝܚܐܦܠܝܛܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ 15
ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗ. ܘܗܝ ܗܝ ܕܝܠܕܬܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܝ ܝܘܡܢܐ:
ܫܡܥܐ ܡܫܝܚܐܦܠܝܛܐ[1] ܦܬܓܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܥܘܬܪ[2] ܒܥܕܬܐ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ܀

---

20 ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܫܝܚܝܐ[3]܀ ܠܗ ܕܝܢ ܠܒܬܘܠܬܐ
ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܐ ܝܘܡ ܗܘܐ ܒܪ ܝܠܕܗ[4]. ܥܡܗ ܗܘܐ ܕܥܒܕܘ. ܘܠܗܘܢ

[1] Vat. ܡܫܝܚܐܦܠܝܛ (sic). [2] Vat. ... [3] BC ... [4] Vat. ...

ܘܡܘܡܬܐ. ܕܢܛܪ ܢܬܦܢܣ ܒܘܠܗܘܢ. ܘܬܬܪܣܐ ܢܫܬܦܠܗܘܢ.
ܠܗ ܗܘܝܠ ܠܢܘܪܐ[1] ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܪܚܝܡ ܡܢ ܟܠܐ: ܒܝܗ ܗܘܬ
ܓܝܪ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘܗ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܬܠܡܕܘ ܒܡܘܡܬܐ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܒܝ̈ܬܗܘܢ
ܕܟܪܝܗ. ܘܡܛܠ ܠܘ ܡܕܝܪܗ ܕܪܝܫܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܥܘܗܕܢܗܘܢ
ܘܕܡܬܠܟܢܗ ܗܘܬ ܡܕܡ ܕܝܠܗ ܘܕܟܠܗܘܢ ܢܦܫܬܗ. ܘܠܟܠܗܝܢ
ܗܠܝܢ[2] ܕܟܠܗܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ[3] ܠܗܘܢ: ܗܟܘ
ܡܫܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܒܢܦܫܗ ܒܠܘܝܢ
ܡܫܝܚܐ: ܗܟܝܠ[4] ܕܟܠܗܝܢ ܒܪܢܫܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܠܡܘܕܝܢܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܬܚܙܐ
ܕܡܢ ܝܘܡܢܐ ܡܫܬܪܐ ܢܦܠܐ ܒܐܦܝܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܒܥܠܕ
ܘܒܪܘܚ: ܗܟܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܟܠ ܘܡܬܢܨܚܢܐ ܕܒܡܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܢܛܝܪܐ.
ܘܡܬܢܟܠ ܚܝܠܐ ܕܝܫܘܥܗ ܠܟܠ ܕܘܟ[5]. ܘܐܬܬܚܝܒ ܐܘܣܛܘܪܐ
ܠܢܦܫܐ ܕܒܝܗ ܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܪ[6] ܡܢ ܒܢܝܐ ܕܩܘܒܐ ܚܘܪܒܐ ܩܕܡ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܠܚܒܝܒܐ ܘܐܘܣܛܘܪܐ ܐܦܫܘ
ܘܕܗܘܦܪܟܝܐ ܘܕܡܬܗܦܟܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܬܚܝܒ ܡܬܚܙܝܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܝܢܐ ܘܟܠ ܩܘܠܣܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܡܕܝܢ
ܢܦܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܒܟܠ ܐܦܝܢ ܥܒܕܗ ܠܟܠܝܘܬܗ: ܡܢ
ܟܠ ܕܗܘܐ ܒܘܪܗ ܠܦܠܓܗ. ܟܕ ܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܕܝܢ
ܐܦܠܐ ܠܡܬܘܡܠܝܢ ܕܐܬܩܝܡܘ ܐܬܬܚܝܒܘ. ܒܟܝܢ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܚܝܠܘܗܝ
ܥܠܘܗܝ ܥܘܬܪܐ ܠܚܒܝܒܐ. ܒܗܘܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܝܬܝܪܐ ܕܡܬܠܟܢܗ ܕܡܫܐ
ܘܡܬܚܝܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܬ ܒܢܝܐ ܕܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܠܡܬܠܟܝܢܐ ܕܟܪܝܗ ܘܒܢܝܗ[7] ܒܡܘܡܬܐ ܠܢܦܫܐ ܚܕܝܪܐ ܒܝܬܐ. ܘܡܬܚܙܐ
ܕܐܘܠܨܢܗ ܕܠܐ ܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢܐ: ܗܠܝܢ ܢܘܡܘܣܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܙܐ:

1 Vat. omits ܠܪܢܐ. 2 Vat. omits ܗܠܝܢ. 3 Vat. omits ܠܗܘܢ.
4 Vat. ܗܟܝܠ. 5 Vat. ܕܘܟܐ. 6 Vat. omits ܥܒܪ. 7 Vat. ܘܒܢܝܗܝ.

fol. 50 b.

ܗ̇ܘ ܡܕܒܪܢܐ: ܕܝܗܒ ܥܡܗ ܘܕܘܒܪܘܗܝ ܥܡܝܠ ܥܡܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ.
ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚܠܘܝܢ ܢܟܠܘ ܐܢܫ: ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܘܗܝ ܕܡܕܒܪܢܐ: fol. 50a.
ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܢܦܫܐ ܗܕܐ ܐܚܝܢ ܚܢܢܐ. ܡܢ ܗܘܡܕܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܕܝܢ
ܐܦܝܡܢ܀

ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܝܢ.

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܕܐ ܗܝܢܘ ܐܘܣܛܘܩܝ̈ܐ ܡܬܬܕܒܪܢܝܢ ܕܝܬܝܪ܀
ܒܝܠܕܘܬܐ ܗܝ ܕܐܦ ܒܬܪܬܐ ܘܕܝܠܗܘܢ ܚܢܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ[1]
ܕܡܦܪܫܝܢ ܡܢܗ ܒܬܪܝܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܒܢܝܢܫܐ: ܐܘ
ܒܝܬܗ ܡܬܕܪܝܢ ܚܝܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢܕܝܐ ܕܐܡܝܢ ܡܢ
ܚܝܠ ܘܐܚܝܢ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܚܟܡܐ ܘܡܬܕܒܪܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܬܚܒܠ
ܕܡܫܚܐ ܐܠܗܐ ܘܦܢܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ
ܘܓܢܒ ܘܡܢܘܬܐ. ܕܒܝܠܗ ܓܒ ܠܡܬܚܫܒ ܚܝܠܐ ܕܡܬܘܟܠ ܗܘܢܝܢ
ܕܕܐ ܚܝܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܠܕܝܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܚܝܠ
ܡܚܝܠܐ ܐܝܟ[2]: ܓܒ ܠܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܒܦܘܪܫܢܗܘܢ ܒܢܦܫܗ ܡܛܠ.
ܐܦܠܐ ܡܬܕܪܫܝܢ ܒܦܘܪܫܢܗ ܗܘܦܟܐ. ܐܦ ܘܕܐܝܬ ܕܝܢ ܡܢ[3] ܒܢܝܢ
ܚܘܒܐ ܢܗܒܝܢ. ܘܓܒ ܠܢܦܫܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܝܢ:
ܚܘܝܕܐ ܠܚܘܒܐ ܒܦܘܪܫܢܗ: ܠܐ ܡܫܬܡܫ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ ܐܦ
ܗܘܝܐ ܡܫܟܚܢ ܒܝܬܐ. ܕܠܝܬܘܗܝ ܕܘܪܫܐ ܗܘܢܐ ܘܡܬܝܠܐ ܡܬܪܬܐ
ܕܘܪܫܢܐ ܕܡܬܕܒܪܢ ܢܦܫܐ ܘܪܘܚܐ: ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܢܗܪܐ ܗܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܗܘܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܕܒܪܐ. ܗܘܝܐ ܠܗ ܕܝܢ[4] ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܐ
ܕܡܬܕܒܪܢ ܘܪܘܚܐ[5]. ܘܢܦܫܐ ܕܦܘܪܫܢܗ. ܕܒܗ ܓܕܫܐ ܘܡܬܝܠܐ

[1] Vat. ܕܗܘ. [2] Vat. omits ܐܝܟ. [3] Vat. ܕܡܢ. [4] Vat. ܠܗ ܕܝܢ ܕܗܘܝܐ ܘܪܘܚܐ.
[5] Vat. omits ܘܪܘܚܐ.

ܬܘܒ ܕܫܡܥܘܢ ܘܦܛܪܘܣ.

fol. 49b.

ܟܕ ܐܢܫ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܪ̈ܒܐ ܕܐܬܡܨܝܘ ܠܒ̈ܢܝ ܢܡܘܣ. ܘܟܕ
ܚܕܘܬܐ[1] ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܐܢܬ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܗܘܬ ܫܠܝ̈ܚܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܥܡܗ ܐܢܫ. ܐܟܚܕܐ ܕܐܘܠܐ ܡܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܡܫܬܟܚܢܐ
ܕܫܠܝ̈ܚܐ. ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܘܕܝ̈ܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܘܟܕ ܠܗ 5
ܐܘܫܒܗ. ܟܕ ܥܒܕ ܗܟܝܠ ܫܒܥ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܐܬܠܡܕܘ ܠܗ
ܕܘܟܝܐ: ܕܝܕܝܥܐ ܟܠܗ[2] ܫܡܥܐ ܠܟܘܪ̈ܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܦܩܕܘ ܠܗ: ܕܟܕ ܕܐܟܚܕܐ ܠܗ ܝܕܥܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ
ܡܫܠܡܐ ܣܓܝ. ܟܕ ܐܦ ܐܘܠܐ ܕܡܠܟܐ ܟܬܘ̈ܒܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ
ܚܕܘܬܐ. ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܫܡܥܝܢ: ܐܬܦܫܛܘ ܡܫܠܡ ܕܐܢܫ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܛ 10
ܦܠܛ ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܫܐ. ܐܝܟ ܬܘܕܝ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܫܡܥܘܗܝ. ܘܐܬܚܠܛܘ
ܠܕܟܝܐ: ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܡܚܐ ܗܪܘܕܣ[3] ܗܘ
ܕܟܕ ܐܬܟܠ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢ ܕܡܫܟܚ: ܐܘܫܦ ܠܡܫܐܠ
ܐܦ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ: ܗܟܢܐ ܘܗܢܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܠܡܫܡܥ. ܕܡܢ
ܕܐܬܚܠܛܘ ܠܫܠܝ̈ܚܐ ܗܘ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܦܠܓܘܬܗ ܟܠܗܝܢ ܒܥܕܬܐ ܕܡܪܢ 15
ܕܬܘܕܝ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܢܘܢ ܕܢܘܡܘܣܐ ܡܩܒܠܝܢ[4] ܡܫܬܟܚܢ:
ܟܕ ܬܫܥܝܬܐ ܒܝܠܕܐ ܟܕ ܫܠܝ̈ܚܐ ܢܡܘܣ: ܕܝܕܥܝܢ[5] ܕܘܟܬܗ
ܘܐܫܬܠܡܘܢܗܘܢ. ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܠܩܘ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܥܒܝ̈ܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܐ ܠܚܕ ܚܕܐ ܗܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܢܡܘܣ:
ܥܒܕ ܘܐܝܟ ܠܫܠܝ̈ܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܗ ܩܕܡܝ̈ܐ 20
ܕܐܝܟ ܥܡܘܕܐ. ܘܐܦܢܝ ܩܕܡ ܟܠܢܫ̈ܘܗܝ ܡܪܢܐ[6] ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ[7]

[1] Vat. ܚܕܘܬܗ ܕܡܢ. [2] BC ܟܠܗ. [3] Acts xii. 1. [4] A ܡܩܒܠܢܐ, Vat. ܡܩܒܠܢܐ. [5] BC ܕܝܕܥܝܢ ܠܗ. [6] Vat. omits ܡܪܢܐ. [7] Vat. ܘܡܪܢܐ (sic).

ܕܥܘܡܪܢܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܘܐܫܬܠܡܝܢ[1]: ܢܬܕܟܪܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܡܪܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܕܘܟܪܢܗܘܢ ܢܗܘܐ ܠܒܘܪܟܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ[2]. ܘܡܢ
ܕܐܬܕܒܪܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܡܢ ܟܘܪܝܗ: ܘܒܘܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܘܡܫܟܢ̈ܐ
ܢܬܩܢܘܢ ܠܗ ܘܠܒܢܘܗܝ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܠܐ
ܡܬܩܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܟܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗ ܐܫܬܡܠܝ ܡܢ ܐܠܗܐ[3]
ܡܬܬܒܣܝܬܐ[4] ܕܥܠ ܕܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ
ܐܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܫܬܡܠܝܘ ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ: ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܠܬܪܥܘܬܗ
ܕܥܘܡܪܢܐ. ܘܫܪܝܘ ܦܠܚܝܢ ܬܡܢ: ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܘܟܝܬ ܟܠܗ ܒܐܪܥܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܗܟܢ ܐܬܬܩܢ ܠܗ ܕܝܪܐ ܗܢܐ ܘܥܡܪ ܡܢ ܗܝ ܕܝܘܡܐ.

ܪܫܐ ܕܥܘܡܪܢ ܘܫܘܠܡܗ.

ܥܠ ܥܘܡܪܗ ܕܪܒܢ ܢܘܚ ܠܥܘܡܪܐ ܕܪܒܢ ܒܪ ܥܕܬܐ.
ܒܥܕܢܐ ܐܚܪܢܐ ܢܘܚ ܒܪ ܥܘܡܪܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܕܒܪ ܕܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܠܒܪܗ ܕܝܫܘܥܕܢܚ ܪܝܫ ܕܝܪܐ: ܐܫܬܘܫܛ ܠܡܬܒܘܢܘ[5]
ܘܥܒܕ ܒܝܬܐ ܒܥܘܡܪܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܐܢܫ̈ܐ ܕܥܘܡܪܐ[6] ܕܪܒܢ
ܒܪ ܥܕܬܐ: ܐܡܪܘ ܕܐܝܟܐ ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܗܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܐܬܘ ܫܪܘ ܒܗ
ܒܥܘܡܪܢܐ. ܘܫܪܝܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܥܘܡܪܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܥܕܬܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ:
ܐܬܪܐ ܚܕ ܢܘܚ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܒܗ ܐܫܬܡܠܝܬ ܕܥܒܕܐ ܕܥܘܡܪܐ.

[1] Vat. ܕܐܫܬܠܡܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. [2] Vat. ܘܬܘܕܝܬܐ. [3] Vat. omits ܡܢ ܐܠܗܐ.
[4] Vat. ܡܬܬܒܣܝܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. [5] Vat. ܠܡܬܒܘܢܘܗ ܕܥܘܡܪܐ. [6] Vat. omits ܕܥܘܡܪܐ.

ܙܘܥܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܦܘܠܬܗ.

ܥܠ ܙܠܙܠܐ ܘܦܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ܀ ܡܢ ܒܬܪ ܥܘܢܕܢܗ ܕܐܦܪܣ[1]
ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ ܕܬܪܬܝܢ ܘܡܢ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܚܕܬܐ ܕܝܘܡܢܐ[2]
ܗܕܐ ܣܠܝܩܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܢܛܕܪܘܣ܆ ܗܘ ܕܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ.
5 ܙܠܙܠܐ ܘܙܥܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥ ܥܠܘܗܝ ܐܝܩܘܢܘܡܝܐ܆
ܠܚܕܬܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܦܠܝܛܐ[3]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܥܒܕ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܟܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܕܐܬܝܢ ܠܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܒܚܕ ܗܕܐ
ܒܫܥܬܐ[4] ܕܝܠܗ܆ ܟܕ ܒܝܘܡܐ ܕܥܢܝܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܢܦܠܘ ܗܘܘ
ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܐܬܡܠܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܠܥܘܡܪܐ ܘܒܬܪܗ
10 ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܢܛܩܘܣܛܐ[5] ܢܘܗܪܐ ܕܢܦܩܘ ܠܡܫܟܢܐ
ܘܠܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܣܡܐ܆ ܗܟܢ ܐܚܝܕܝܢ ܡܢ ܬܪܝܢ ܢܘܗܪ ܕܒܥܘܡܪܐ܆
ܕܢܦܠܘ ܠܟܢܫܐ ܗܘ܆ ܕܐܚܕܬ ܚܝܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܠ ܗܘܢܐ܆
ܐܟܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܬ ܕܐܟܠܬܗܘܢ. ܘܟܠ ܕܝܢ ܥܠ ܐܝܠ ܗܘ
ܕܐܠܝܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ܆ ܐܦܪܗ ܡܢ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܫܬܪܝ ܒܦܪܘܣ.
15 ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܬ ܥܘܩܢܗ ܘܡܘܬܪܗ ܕܐܟܠܬܐ. ܕܡܢ ܟܠ
ܒܢܘܗܝ ܚܝܠܐ ܘܒܝܬܐ ܢܦܩܬ܆ ܐܫܬܟܚܬ ܒܚܝܠܗ܆ ܘܟܬܒܬܗ
ܘܐܬܝܗ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ. ܒܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܒܥܘܡܪܐ ܘܡܪܐ ܠܗ. ܕܠܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܟܢ ܐܬܐ܆ ܕܠܟܠܗ ܕܒܗ ܐܠܗܘܬܗ ܥܒܕ ܐܬܐ. ܐܡܪ fol.49a.
ܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܐܘܢ ܒܣܓܝܐܐ ܥܠ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܐ ܗܒܝܒܝܢ ܠܐܬܐܘܢ.
20 ܐܠܐ ܐܬܚܫܒܘܢ[6] ܒܗ[7] ܡܬܚܫܒܢܝܢ. ܘܚܣܕܐ ܦܬܚ ܠܒܝܬܗ
ܕܡܬܩܕܫܝܢ ܒܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ܆ ܐܬܩܝܡ ܐܢܦܐ

---

[1] Vat. ܕܐܦܪܣ. [2] Vat. omits ܕܝܘܡܢܐ. [3] Vat. ܦܠܝܛܐ ܚܕܐ. [4] Vat. omits ܒܫܥܬܐ. [5] Vat. ܦܢܛܩܘܣܛܐ. [6] Vat. ܕܐܬܚܫܒܘܢ. [7] After ܒܗ Vat. has ܠܐܠܗܐ.

ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܠܒܬܪ ܙܒܢܐ: ܟܕ ܐܦ ܗܘ: ܕܟܣܝܐ ܡܢܝܢ ܗܘܬ ܠܗ ܠܚܪܝܢ[1]
ܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘܦܟܐ ܡܕܝܢ ܘܦܘܪܢܣܐ ܐܠܗܝܐ:
ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܠܥ̈ܕܬܐ ܠܡܫܬܪܪܘ ܟܢܘܫܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܝܬ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܫܟܚܘ: ܘܠܡܬܟܢܫܘ ܐܬܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ.
ܘܗܢܐ ܐܦ ܗܘ ܕܒܗܘ ܙܒܢܐ: ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܡܬܒܪܘܢ. ܘܗܠܝܢ 5
ܕܥܠ ܥܕܬܐ ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܬܡܗܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܪܢ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ.

ܥܠ ܪܒܢ ܝܘܣܦ ܒܪ ܚܘܙܝܐ ܀ ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܪܒܢ[2] ܝܘܣܦ:
ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬ ܐܠܦܢܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܢܝܢܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܪܒܢ[3] ܐܒܪܗܡ ܕܡܫܬܡܗ ܗܘܐ ܒܢܘܗܕܪܐ. ܘܡܢ ܒ̈ܢܝ ܥܡܗ 10
ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘ ܒܒܝܬܐ ܪܒܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܐܬܬܠܡܕ.
ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܡܬܕܪܫܢܐ. ܘܡܬܡܗܝܢܘܬܐ. ܘܢܘܟܪܝܐ. ܕܐܬܐܠܨܘ fol. 48b.
ܕܪ̈ܗܒܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܐܬܬܚܒܪ ܘܐܬܕܠܠ ܣܓܝ. ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܕܘܪܫܐ
ܕܒܢܣܘܩܐ. ܟܕ ܗܘ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܐ ܡܥܠܝܐ ܕܒܢܣܘܩܐ
ܐܡܪ ܕܥܒܕ: ܡܢ ܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܗܘܝܘ ܫܢܬ ܫܢܬ. ܒܟܠܗܘܢ ܥܠ ܗܢܐ 15
ܪܒܢܐ: ܗܘܐ ܠܡܪܝܐ ܕܥܠܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܬܬܚܕ ܒܠܝܠܘܬܐ ܠܝ̈ܠܝܐ
ܘܡܕܪ̈ܫܬܐ. ܗܕܐ ܕܒܡܬܥܒܕ ܥܡܝܐ ܐܬܪܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܡܢܗ: ܒܗܢܐ
ܕܡܬܢܨܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܀

---

[1] Vat. ܡܢ ܬܚܘܡ ܐܚܪܢܐ [2] BC omit ܕܝܢ. [3] B omits ܕܝܢ.

ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܕܫܒܩܐ ܒܥܒܕܐ ܠܥܘܕܪ̈ܢܐ ܕܟܝܢ̈ܬܗܘܢ: ܒܪܡ
ܘܡܛܠ ܕܫܪܟܐ ܕܥܘܡܪܗ ܕܪܒܐ ܫܡܥܘܢ. ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܗ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ ܒܢ̈ܝ ܡܬܠܝܢ
ܠܟܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܢ ܕܝܠܟܘܢ ܐܚ̈ܝ ܐܙܠ ܐܢܐ ܕܡܢ
5 ܕܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܐܝܟܐ ܐܢܬ ܫܒܩ ܠܢ
ܝܬܡ̈ܐ. ܘܐܬܒܩܝܘ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܒܟܘܢ ܠܐ ܬܥܩܘܢ: ܫܒܘܩܘ: ܐܘ ܐܢܬ ܡܢܚ ܥܠܝܟܘܢ.
ܕܒܗ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܠܐ ܬܒܟܘܢ ܩܕܡܝ: ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܝ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ: ܘܐܢܐ ܘܐܢܬܘܢ ܐܬܝܢ ܠܝ. ܒܥܘܠܡܢܐ
ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܛܘܒܢܐ ܕܐܚܝ̈ܢ ܕܒܗܘܢ. ܗܢܘ ܕܐܝܬ ܒܥܡܗ
10 ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܝܘܡܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܒܫܬܒܝܚܗ ܀

fol. 48a.

ܪܫܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܥܠܝܡܐ.

ܚܕ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܚܕܐ ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܗ[1]: ܥܡܗ
15 ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܥܡܗ ܠܥܘܕܪ̈ܢܐ
ܕܥܠܡܐ. ܘܫܡܥܐ ܠܗܘܢ ܫܒܝܚܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܦܠܚܘܬܗ.
ܥܡܗ ܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܗܢܘ ܗܘ ܕܡܫܠܡܗ ܕܥܠܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ
ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܐܠܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܘܐܠܗܐ ܡܒܪܟܘܢ: ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ
ܕܗܢܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܠܐ ܫܒܩܗ: ܒܥܠܡܐ
20 ܐܫܬܡܥ ܡܢܗ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܫܬܡܫܢܐ ܓܒܪܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܒܢܝ ܥܘܕܪܐ
ܗܘܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡ ܡܫܬܒܚܢܐ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ

[1] B ܒܡܫܝܚܘܬܐ.

ܕܝܠܗܘܢ. ܢܨܚ[1] ܕܝܢ ܗܢܐ ܚܘܒܐ ܕܝܠܗ: ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܬܘܪܐ. ܗܘ
ܕܢܦܩ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܬܘܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܐ ܡܬܟܬܒ ܒܥܘܡܩ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܥܒܕܗ ܡܢܗ ܘܫܟܚܗ: ܠܐ ܫܒܩ ܐܘܣܦ ܢܨܚܐ ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܐܣܟܡܐ
ܕܐܫܬܡܥ ܥܠ ܗܢܐ ܫܡܘܐܝܠ: ܕܐܬܡܫܚ ܡܢ ܛܠܝ ܘܫܪܝܐ ܠܒܪ ܫܢܝܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܫܡܘܐܝܠ[3] ܢܒܝܐ ܠܝܫܪܝܠ: ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܥܠ ܗܢܐ: 5
ܐܬܡܫܠܛ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܐܬܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܬ ܗܘܐ ܘܗܘܐ. ܀ fol.47*b*.

ܬܘܒ ܕܡܫܬܥܝܢ ܘܐܡܪܝܢ.

ܥܠ ܓܒܪܐ ܕܗܘܐ ܒܚܘܣܝܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ ܀ ܓܒܝܐ ܕܡܢ ܥܡܪ
ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܕܡܢ ܐܣܟܝܡܐ[4] ܕܡܫܝܚܐ ܦܪܫܝܐ ܘܩܘܕܫܐ:
ܕܬܒܪܗ ܒܚܝܠܐ ܕܪܘܚ ܠܡܬܚܠܦܘ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܥܡܘܕܐ: ܒܚܝܠܐ 10
ܕܒܪܐ ܐܠܗܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܕܗܘܐ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܡܢ
ܗܘܐ ܕܗܢܐ: ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܐܬܬܚܪ ܐܫܬܒܩ[5] ܚܘܒܐ ܡܢܗ
ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܓܒܪܐ: ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܚܘܒܐ ܐܬܚܙܝ.
ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܓܒܪܐ ܗܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܕܘܟ:
ܠܗ ܠܐܝܟ ܢܦܩܘܢ ܐܢܫ ܗܘܐ ܐܬܡܫܚܐ ܗܟܢܐ: ܘܐܝܟ ܡܠܘܗܝ ܗܢܐ 15
ܗܘܐ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܐ ܐܢܫ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܗܘܝܐ: ܘܐܬܘܠ ܠܝܘܡܬܐ ܕܚܘܒܐ ܘܐܬܚܙܝ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܒܬܪ ܐܢܫ ܘܐܬܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܚܙܝܐ. ܚܙܝܐ
ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܝܘܡܬܐ ܕܫܠܡܘ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:

[1] Vat. ܢܨܚܘ (*sic*). [2] Vat. ܐܫܬܡܥ. [3] I Samuel iii. 20. [4] Vat. omits ܕܡܫܝܚܐ ܐܣܟܝܡܐ. [5] Vat. ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܐܬܬܚܪ.

ܢܥܒܕܘܢܝܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡܘ: ܒܗ ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܒܥܝܢ ܐܬܡܠܝ
ܠܡܗܘܐ ܚܘܦܐ ܕܡܕܡܐ[1] ܕܟܠܗܐ: ܕܒܗ ܒܝܘܡܐ ܒܫܒܐ ܕܢܣܟܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܟܠܐ ܠܒܪ ܡܢܗ ܩܡܝܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܗܘܝ. ܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܒܡܘܩܪܐ ܕܡܫܬܒܚܘܬܐ ܒܩܘܫܬܐ ܕܩܢܘܢܐ ܢܟܠܝܠ ܒܡܘܩܪܐ ܕܡܪܝܡܘܬܐ
5 ܡܢ ܢܟܠܝܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܝܗ ܠܗ ܒܗ ܒܡܕܡܐ ܠܗܝܟܠܐ ܥܡ ܕܒܗ
ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܐ ܘܡܝܩܪ ܘܡܫܬܒܚ: ܘܟܠܐ ܒܠܗ[2] ܕܗܘܝܐ ܐܝܟ. ܗܘ fol. 47 a.
ܕܥܒܕܐ ܠܗܘܢܬܐ: ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢ ܒܡܘܩܪܐ:
ܐܝܠܢܘܗ ܕܒܟܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܡܫܘܡܠܝܐ ܕܫܡܥ
ܐܠܗܐ ܕܒܟܗ ܕܫܡܥܐ ܩܪܘܒܢ. ܕܒܟܠ ܫܘܠܛܢ ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܗ.
10 ܟܕ ܐܝܠܢܘܗ[3] ܕܥܒܕܐ ܗܘ ܐܡܠܝܢ: ܡܫܬܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠܝܐ
ܘܫܘܡܠܝܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘܝܠ ܩܕܡ ܢܒܝܐ ܐܠܝܫܥ. ܒܬܪ ܟܕ ܠܝܠܝܐ
ܢܫܬܡܠܐ ܡܢ ܟܠܗܐ ܕܝܘܡܐ ܚܘܦܐ ܕܒܗ ܕܡܕܡܐ: ܒܬܪ ܗܘܐ
ܥܡܝܠܐ ܕܝܠܕܬܗ ܕܡܘܠܕܗ: ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܥܗ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܘ
ܗܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܒܗ ܒܡܕܡܐ ܒܠܚܘܕܝܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ ܒܫܡܐ:
15 ܐܬܘ ܥܠ ܒܝܠܕܐ ܕܒܪܬܐ ܕܝܫܘܥ ܦܪܘܩܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܠܒܗ
ܗܘܐ ܒܫܡܐ[4]. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܗܘܝܢ ܥܡܝܢܐ ܘܡܠܝܢ:
ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘ ܥܡܗ ܠܡܫܬܡܥ. ܘܫܡܥܘ ܠܟܠܗ ܫܡܥܐ
ܐܝܟ ܫܘܡܠܝܐ: ܕܫܡܥ ܥܠ ܐܘܪܚܗ ܕܡܕܡܐ. ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܥܒܝܕܐ ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܝܫܘܥ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܘܪܚܐ ܥܒܪܝܗ ܠܝ[5]:
20 ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܥܕܡܐ ܠܡܠܟܐ ܐܝܠܝܢ: ܘܐܦܢܝܗ ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܡܐ.
ܘܩܡ ܟܕ ܡܢܗ ܫܡܥ ܘܡܢܝܢ ܟܠ ܝܫܘܥ ܠܗܘܢ: ܥܡܗܘܢ ܡܠܝܘ.
ܘܩܡ ܐܝܠܢܘܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘ: ܢܫܬܒܚ ܡܪܝ ܘܠܟܠ ܡܢܝܢ

¹ Vat. writes ܕܡܕܡܐ twice. ² Vat. ܫܡܥܬܐ. ³ Vat. ܡܢܠܠܝܢ (*sic*).
⁴ Vat. ܒܫܡ (*sic*). ⁵ Vat. omits ܠܝ.

ܡܢܝ: ܐܬܢܨܚܘ ܫܘܪܒܐ ܕܫܡܫܘܬܗܘܢ ܡܬܢܛܪܐ ܡܢ ܟܠ. ܘܐܝܟ
ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܛܠ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܕܝܠܗ ܡܫܬܒܚܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܫܡܗ. ܟܕ ܓܝܪ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܒܗܝ
ܡܘܒܠܐ: ܘܐܝܟ ܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܡܬܚܫܚܐ ܗܘܬ ܡܢܗܪܬܐ:
ܒܪܫ ܕܝܪܐ ܗܘܬ ܡܘܪܝܐ ܕܡܥܢܝܬܗܘܢ[1]: ܠܘܬ ܡܘܠܦܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ (5, fol. 46 b.)
ܚܝܒܘܬܐ ܕܟܠܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܗܕܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܝܕܥ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܒܐ: ܒܐܝܠܝܢ ܘܫܘܕܥܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܒܪܐ ܕܡܘܠܦܢܐ ܕܟܝܢܬܐ ܡܬܝܕܥ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܠܥܢܝ̈ܢܐ
ܡܕܝܢ ܘܫܘܕ̈ܥܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܟܝܬ ܕܦܠܓܘ ܘܐܠܘܗܘܬܗܘܢ
ܕܝܠܗ: ܥܒܕ ܒܡܕܝܢ ܘܠܫܡܐ ܗܢܘܢ ܥܡ̈ܝ ܠܡܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗ: (10)
ܡܛܠ ܠܗ ܠܡܘܡܬܐ ܗܕܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܒܥܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܘܕܝܬܐ ܠܚܘܒܐ: ܢܬܒܥܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܡܢܗ ܒܗ ܕܝܢ: ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ. ܐܡܪܐ ܓܝܪ ܕܝܘܡ ܡܬܚܙܝܐ. ܒܢܘܡܣܐ ܬܘܕܝܬܐ
ܡܢ ܐܢܘܫ ܗܘ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܘܡܡܠܠ[2] ܡܫܬܡܥܝܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ. ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܝܢ ܐܠܗܝܬܐ ܗܝ ܕܐܬܡܢܝܘ ܠܗܘܢܐ ܒܚܠܘܬܗ (15)
ܕܬܘܕܝܬܐ ܐܦܐ ܡܫܡܫܝܢ: ܥܠ ܚܕܐ ܕܡܬܠܝܐ ܕܗܕܐ ܢܝܚܬܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܗܘ ܕܝܘ ܗܘܬ ܡܬܚܙܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܝ ܕܗܘܬ ܥܠܝܠ
ܘܡܬܕܡܪܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ: ܠܡܘܕܝܬܐ ܡܬܡܪܡܪܐ ܕܫܘܒܚܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܝܟܘ[3] ܕܫܡܥ ܘܡܢ ܐܡܪ ܗܘ: ܘܐܝܟ ܡܬܚܙܐ ܕܠܡܘܡܬܐ:
ܘܐܘܪܚܗ ܥܠܝܬܐ ܒܢܝܢܐ: ܘܥܠ ܕܒܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܚܕܐ: (20)
ܒܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܫܪܝܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܫܪܝܪܐ ܬܘܕܝܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܢܐ ܗܢܐ: ܘܐܝܟ ܫܪܝܪܐ ܬܘܕ̈ܝܬܐ
ܥܠ ܫܘܠܡܗ ܕܐܡܪ ܗܘܐ: ܠܐ ܢܘܒܠܘܢ ܡܢ ܒܘܣܡܐ ܒܝܠܗ

[1] Vat. ܕܡܥܢܝܬܗܘܢ (*sic*). [2] A ܘܡܡܠ ܗܘ. [3] A ܐܝܟܘ.

ܕܢܛܪ ܠܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܟܕ ܐܬܥܠܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܡܟܠܠܗ ܕܫܒܚ ܐܠܗܐ: ܕܡܢ ܡܟܠܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܒܫ fol. 46a.
ܠܓܒܪ̈ܘܗܝ: ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܗܝ ܒܥܠܕܒܒ̈ܘܗܝ ܕܡܠܟܐ[1]. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܛܪ ܐܢܘܢ ܐܦ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܡܦܩ ܐܘܪܚܗܘܢ ܕܡܢ ܦܓܪܗܘܢ: ܚܠܦ ܕܠܗ
5 ܕܡܠܟܐ ܗܘ[2] ܩܪܒ ܩܪܒܐ ܒܗܕܐ ܢܨܚܢܐ ܠܡܫܟܚܘ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ
ܗܘ ܡܪܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܨܠܘܢ ܘܢܓܒܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܐ ܝܗܒ
ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ ܒܗܕܐ ܙܟܘܬܐ: ܘܐܫܬܡܥܬ ܨܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܥܕܪܗ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܪܒܘܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܒܥܘ̈ܬܢ ܘܨܠܘܬܢ.

10 ܒܟܠ ܥܕܢ ܡܬܒܥܝܐ ܨܠܘܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܟܕ ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܥ
ܠܨܠܘܬܗܘܢ: ܘܡܥܒܪ ܘܡܫܡܥ ܒܟܠ ܙܒܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ:
ܐܝܟ ܕܨܠܝ ܗܢܐ ܘܦܩܕܐ ܡܢܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ[3]: ܗܟܢܐ ܘܝܗܒ ܐܚ̈ܐ
ܗܢܘܢ ܡܬܘܡܝܢܐ ܚܙܘ ܘܫܡܠܝ: ܘܐܝܟ ܨܠܘܬܗ ܘܬܟܫܦܬܗ ܕܗܠܝܢ
ܥܒܕܐ: ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܥܡܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܗܕܐ ܠܡܫܟܚܘܗܘܢ:
15 ܘܐܝܟ ܦܘܠܚܢܗ[4] ܕܒܪ ܚܘܒܗ ܡܬܒܥܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܕܐ ܕܡܢ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܐܬܝܗܒܘ ܥܒܕ ܐܢܘܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܥܗ: ܘܝܗܒ ܐܢܘܢ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܥܒܪܢܐ ܒܐܪܥܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܡܫܡܫ
ܘܠܡܥܒܕ ܘܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܬܪܥܝܘ: ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܕܝܢܗ ܡܕܒܪ
ܟܠ: ܦܪܨܘܦܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܒܕ̈ܘܗܝ ܘܦܠܓܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ
20 ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܦ ܦܪܨܘܦܐ ܕܠܗܘܢ ܗܢܐ ܗܕܡܐ

---

[1] 2 Samuel iv. 17. [2] Vat. omits ܗܘ. [3] Genesis xxi. 1; Genesis xxv. 21; 2 Samuel ii. 21; 2 Samuel iv. 17. [4] Vat. ܦܘܠܚܢܗܘܢ (sic).

ܘܡܢ ܗܕܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܘܡܫܝܚܐ ܒܢܘ̈ܗܝ. fol. 45b.
ܕܟܠ ܡܠܟܐ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܝ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܝܠܝܕܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܠܒܫܐ ܦܬܐ ܕܠܒܫܐ. ܗܟܢ ܐܘܡܢܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܗ:
ܒܐܡܘܢܐ ܕܫܘܠܡܗܘܢ ܘܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܝܠܢܐ
5 ܢܨܒܬܐ ܛܒܬܐ ܡܠܬܗ ܠܢܦܫܗ ܥܠܝܗܝܢ ܗܢܘܢܐ ܕܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬܐ. ܢܛܥܢܐ
ܕܠܗܘܢ ܡܫܠܡ ܟܘܠܗܝܢ ܡܠܘܗܝ ܕܡܪܢ: ܕܟܠ ܗܢܝܢ ܟܠܗ
ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ: ܕܡܐ ܠܒܥܠܐ ܒܝܬܐ: ܕܡܦܩ
ܡܢ ܣܝܡܬܗ ܚܕ̈ܬܐ ܘܥܬܝܩ̈ܬܐ[1]. ܗܢܘ ܕܡܬܚܟܡ ܕܡܘܒܠܐ ܠܥܠܡܐ
ܕܟܠ ܡܕܡ ܚܕ ܚܕ ܒܢܝܢܐ ܕܡܬܒܢܝܢܐ ܥܠܝܗܝܢ ܒܒܢܝܢܗ:

10 ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.

ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܕܝܢ ܝܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܬܠܡܝܕܐ ܬܘܠܡܕܐ:
ܟܕ ܠܒܪ ܡܬܬܢܐ ܡܢܗ ܠܡܬܕܠܝܢ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܗܟܢ ܡܢ
ܬܘܪܥܐ ܕܦܪܘܫ ܘܒܝܬ ܡܫܬܠܡܢ. ܒܗܝ ܕܥܝܢܐ ܗܝܡܢܬܐ ܡܦܩ
ܠܗ ܬܡܢ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܡܬܬܕܝܢܐ ܗܘܝ ܘܡܫܬܠܡ ܠܫܘܪܬܐ ܗܕܐ
15 ܗܝܡܢܬܐ: ܡܢ ܕܡܫܡܥ ܥܠܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܥܠ ܡܬܝܚܒܐ:
ܕܠܡܬܕܪܫܘ ܢܗܘܐ ܕܝܠܗ ܢܨܚܢܐ. ܡܬܕܪܟܐ ܠܡܫܡܥܘ ܦܬܓܡܐ
ܚܕܬܐ: ܠܫܘܪܝܗ ܘܡܬܠܟܐ ܒܠܚܘܕ ܕܢܦܩ ܕܢܬܚܘܐ. ܘܠܗ ܠܗܘܢܐ[2]
ܦܬܐ ܘܡܫܟܚܐ[3] ܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ: ܕܗܘ ܝܗܘܐ ܡܢ ܪܚܡܐ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܬܐ
ܗܘ. ܒܬܚܘܝܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܡܬܚܫܚܐ ܗܘܬ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܥܠ ܗܝܡܢܐ
20 ܗܝܡܢܬܐ ܣܘܟܠܗ. ܘܗܘ ܟܕ ܚܣܝܪܐ ܗܘܐ[4] ܠܡܬܕܒܪ ܦܪܘܫܘܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܥܠܗ ܠܣܓܝܐܐ ܡܫܬܟܚܐ: ܥܠ ܝܘܡ ܒܢܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ

[1] St. Matt. xiii. 52. [2] A omits ܠܗܘܢ. [3] Vat. ܘܡܫܟܚܐ, A adds ܝܘܡܢܐ ܟܠ.
[4] A ܘܚܝܐ.

ܕܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܒܪܟܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗܕܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ ܗܘܢܐ
ܥܕܬܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܒܪܝܫ[1] ܠܡܕܒܪܐ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܬ
ܒܪ ܢܟܪܝܐ ܘܒܥܘܕܪܢܐ[2] ܐܝܟܢܐ ܘܒܐܝܕܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܥܕܬܐ:
ܘܒܪܝܫ ܠܥܕܬܐ[3] ܕܡܫܬܒܚܐ ܗܘܬ ܒܦܘܪܩܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܢܝܗ ܗܘܝܐ
ܗܝܡܢܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܥܕܬܐ. ܟܠ ܡܢܗ ܕܡܬܒܪܟ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕ
ܡܢ ܥܠܡܐ: ܠܥܠܡ ܕܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܠ
ܐܠܗܐ. ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢܢ ܡܢ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ: ܠܗ
ܐܢܫ ܕܠܐ ܥܢܝܢ ܒܪܝܟܘܬܗ ܐܡܪ ܐܢܐ[4] ܒܛܘܒ̈ܢܐ ⁘

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬ.

ܥܠ ܐܢܐ ܕܝܫܘܥ ܫܒܝܚܐ ⁘ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܫܡܘܥܐ
ܕܡܬܒܪܟܐ: ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܠܥܠܡܐ ܒܟܠܗ ܗܢܐ: ܕܒܪ
ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܬܒܚܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܫܬܒܚܢܐ. ܒܗܝ ܕܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬ
ܒܪܐ ܚܕ ܡܬܒܪܟܝܢ: ܕܝܢ ܒܗ ܡܫܬܒܚܐ ܥܕ̈ܬܐ ܕܒܥܕܬܐ ܘܐܢܫܐ
ܠܚܕ ܗܟܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܠܗܐ ܕܥܠܡܝܢ ܗܠܝܢ
ܠܡܫܒܚܘ: ܗܢܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܢܐ ܕܗܘܐ. ܗܢܐ ܗܘܝܐ. ܒܗܢܘܢ
ܗܘܝܐ ܕܐܝܬ ܕܒܪܟܬܐ[5] ܗܢܘ ܠܡܕܒܪܐ ܫܘܒܚܐ ܦܘܪܩܢܝܐ:
ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܥܕܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܫܡܥ ܥܕܬܐ ܕܡܫܒܚܘ ܗܘܬ
ܝܫܘܥ. ܕܡܢ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܬܒܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܒܚܘܗܝ: ܠܐ
ܦܝܫ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܘ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ[6] ܥܠ ܒܢܝ ܥܕܬܗ.

[1] Vat. ܡܢ ܕܝܢ. [2] A Vat. ܘܒܥܘܕܪܢܐ. [3] Vat. ܠܥܕܬܐ. [4] Vat. ܠܛܘܒ̈ܢܐ.
This class of variant will not be noticed in future. [5] Vat. ܕܒܪܟܬܐ ܕܥܘܡܪܐ.
[6] Vat. omits ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ.

ܗ̇ܢܐ ܢܨܚܢܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܠܡܐ ܕܠܗܕܕܐ ܒܥܠܡܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܡܬܬܣܝܡܐ ܡܫܬܠܡܐ ܕܫܘܠܡܝܘܬܗ[1]: ܠܗ ܐܡܪܝܢܢ ܢܣܝܒܬܐ ܗ̇ܕܐ
ܕܡܫܝܚ ܒܦܪܨܘܦܗ. ܘܐܡܪ ܠܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܫܠܝ̈ܚܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܫܡܝܢܐ: ܕܠܒܝܫܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܓܘܫܡܝܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗ̇ܕܐ ܕܐܡܪܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
5 ܕܐܘܪܝܬܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬܝ ܒܠܗܘܢ ܡܫܬܠܡ̈ܢܐ
ܕܐܘܣܝܐ ܡܫܬܒܪܢܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܟܕ ܗܘ ܗ̇ܕܐ: ܘܝܗܒ ܕܡܫܝܚܐ
ܗ̇ܢܐ: ܘܡܫܝܚܝܗ ܕܒܪܐ ܘܠܐ ܡܣܬܟܠ ܕܢܦܫܐ[2] ܡܢܗ. ܘܡܬܚܙܐ
ܠܬܪܝܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܕܪܘܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܟܕ ܟܠ
ܗ̇ܢܘܢ ܒܥܠܡܐ ܦܘܠܚܢܗ ܕܪܘܚܐ ܕܡܢ ܒܫܡܝܐ ܗ̇ܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ
10 ܡܢܗܘܢ ܦܘܠܚܢ ܗ̇ܘܐ: ܐܦܠܐ ܗ̇ܠܝܢ ܢܦܫܬ ܕܡܢ ܒܫܡܝܐ ܗ̇ܘ
ܡܬܦܠܓ ܪܘܚܐ ܡܬܚܫܚ ܗܘܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܗ̇ܘܝܢ ܫܘܠܡܐ ܕܡܘܬܐ
ܠܡܫܬܘܕܝܘ ܕܐܠܗܐ ܠܒܠܥܕ. ܘܡܬܬܪܝܡ ܗܕܐ ܒܥܠܡܐ ܫܘܠܡܐ
ܕܢܗܪܐ ܗ̇ܢܐ. ܒܗ̇ܘ ܕܒܪܐ ܢܫܡܐ ܘܒܪܐ[3] ܘܫܘܠܡܐ: ܐܬܪܝܗܘܢ ܡܢ
ܫܘܡܠܝܐ ܗ̇ܘ ܢܨܚܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܐ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ
15 ܗ̇ܕܐ: ܦܠܓܘܬܐ ܐܘ ܫܘܚܠܦܐ ܣܓܝ. ܘܗ̇ܟܢܐ ܟܕ ܐܝܟ ܡܬܘܡ
ܠܥܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܬܝܩܪܐ[4] ܒܥܠܡܐ ܢܬܥܒܕ ܐܦ ܗܘ ܫܘܠܡܐ ܡܪܝ
ܢܒܪܘܟ ܒܢܦܫܗ ܕܢܒܕܐ: ܘܗ̇ܢܐ[5] ܢܬܒܣܡ ܥܡ ܪܘܚܐ ܦܬܓܡܐ ܥܡܗ:
ܕܢܗܘܐ ܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܨܚܐ ܠܬܪܝܗܘܢ ܒܫܘܠܡܐ ܗ̇ܠܝܢ ܢܨܚܢ̈ܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ.

20 ܥܠ ܕܝܪ̈ܝܐ ܚܕ̈ܬܐ ܕܗܘܘ ܒܙܒܢܐ ܗ̇ܢܐ܀ ܬܘܒ ܗ̇ܘܐ ܗ̇ܟܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܦܩܗ ܠܒܪ ܗ̇ܠܝܢ ܕܡܬܢܟܦܝܢ: ܐܦ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ fol. 45a.

[1] Vat. ܕܡܫܝܚ ܗ̇ܘܐ. [2] Vat. ܕܢܦܫ ܘܡܫܬܘܕܥ ܕܒܪܐ, BC ܡܢܦܫ. [3] Vat. writes ܘܒܪܐ twice, A ܘܒܪ ܡܫܬܘܕܥ. [4] Vat. ܘܡܬܝܩܪܐ. [5] BC Vat. ܗܢܐ.

ܠܫ̈ܠܝܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܩܕܡ ܦܓܪܗ ܕܡܪܬܝ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܫܘܥܬܗܘܢ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܥܠܡܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܫܝܚ ܡܪܢ. ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ[1] ܬܪܝܢ ܗܘ ܕܡܫܬܥܐ ܥܠ ܫܘܢܝܗ ܕܡܪܬܝ
ܡܪܝܡ: ܡܪܬܢ ܟܠܢ ܕܝܠܕܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܨܠܘܬܗ ܕܝܢ ܬܗܘܐ ܥܡܢ
ܐܡܝܢ ܘܥܡ ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܒܗ ܒܩܘܪܒܢܐ: ܨܠܘܬܗ ܕܡܫܒܚܬܐ 5
ܬܗܘܐ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ: ܘܥܠ ܐܝܟ ܟܠܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ
ܠܕܘܟܪܢܗ ܩܕܝܫܐ ܟܠܗܘܢ܀

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܠܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܘܠܐ ܡܫܡܫ܀ ܐܝܟ ܗܘ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܟܬܒܐ ܕܫܠܝܚܐ: ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ ܕܡܫܬܡܥܐ ܒܥܠܡܐ 10
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܐ ܐܬܐ ܡܢ ܥܕܢܐ ܕܐܬܕܟܪܘ ܘܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ. ܒܫܒܬܐ ܡܫܡܫܐ ܕܝܘܡܬܐ ܘܒܫܠܡ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܠܗ ܒܦܓܪܗ ܕܡܪܬܢ: ܘܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܟܠ ܒܥܠܡܐ
ܝܫܘܥܢܐ ܘܕܝܢܐ. ܒܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܝܫܘܥܢ: ܠܐ ܐܚܝܕ ܗܘܘܐ
ܘܚܙܝܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܩܕܝܫܐ: ܕܟܠ ܡܠܬܗ ܒܡܫܠܡܐ ܕܫܘܬܐ ܕܝܘܡܐ 15
ܒܚܘܡܪܐ ܗܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܝܗܒ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ
ܘܐܬܝܒ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܫܘܒܚܐ[2] ܠܗܘ ܕܫܠܝܚܐ ܕܐܬܬܥܝܪܘ[3] ܡܫܝܚܐ
ܕܡܫܬܒܚ: ܘܫܠܡܐ ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܝ: ܬܘܒ ܕܝܢ ܗܟܢ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘ
ܕܥܠܗ ܕܥܠ ܘܠܐ ܡܫܡܫ. ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܝܢ ܫܠܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ fol. 44b.
ܠܥܠܡ ܫܡܥܘܢܝܗ ܡܫܬܒܚ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܠܡܫܡܫܢܐ 20

---

[1] Vat. omits ܡܐܡܪܐ. [2] Vat. ܒܥܕܢܐ. [3] C. ܕܐܬܬܥܝܪܘ.

ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܒܐܪܘܡܝܘܬܐ ܕܕܝܪ̈ܐ ܕܠܘܩܒܠ ܦܘܠܘܣܘܦܘܬܐ.
ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܝܢ ܐܘܪܝܬܐ: ܠܘܩܒܠ[1] ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܦ̈ܝܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܡܚܝܢܐ: ܘܩܘܡܝ ܦܝܠܣܦ̈ܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܡܗܝܪ ܠܒܪ̈ܝܐ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܝܠܕ
ܡܪܕܘܬܐ[2] ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܐܘܣܦ ܥܒܕܗ ܟܕ ܕܡܬܐ ܠܪܘܚܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘ 5
ܥܒܕܬܗ ܡܫܘܕ ܘܐܡܪ ܗܟܢܐ. ܕܝܘܒܢܐ ܠܟ ܗܘ ܕܥܒܕ ܐܬܬܝܗܒ
ܡܪܕܘܬܐ[2] ܕܡܢܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܐܝܟ ܐܒܪܗܡ[3] ܐܬܩܢܝܬ ܒܢܫ̈ܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܟܠ. ܘܐܘܠܝ ܠܪܘܚܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܕܟܝ ܢܦܫܗ
ܡܢܝܚܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܡܢ ܥܕܡ ܡܢ ܫܢ̈ܐ ܙܒܢ̈ܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܐܠܡܝܢ[4]: ܢܦܫܐ ܡܕܝ ܢܕܥ ܕܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ 10
ܢܦܫܐ: ܗܢܘܢ ܐܚܝ̈ܐ[5] ܕܝܠܝܕܝܗܘܢ ܗܢܘ ܗܟܢܐ ܐܒܪܗܡ. ܘܟܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ
ܕܒܗ ܗܟܢܐ. ܕܣܦܩ ܠܗ ܕܘܟܪܢܐ ܠܟܠ ܡܕܝ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗܘܢ:
ܕܢܦܩܬ ܡܢܗ ܢܦܫܐ ܟܠ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܟܠܐ ܕܒܗ
ܐܝܟܢܐ. ܘܐܢܐ ܡܕܝ ܒܝܬܘܬܗ ܥܠܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܘܡܢ[6] ܐܝܟ ܘܠܐ:
ܕܐܝܟ ܒܟܠ ܕܝܠܝ ܘܡܬܚܫܒܗ ܒܗ ܐܚܝ̈ܐ ܥܠܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܗܟܢܐ 15
ܐܝܟ ܐܦ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܢܦܩܬ ܘܐܢܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܗܟܢܐ. ܘܡܢ ܐܢܐ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬ ܠܡܕܒܪܗ: ܘܡܛܠ ܥܒܕܗ ܒܝܬܗ
ܒܕܘܟܝܬܐ[7]. ܘܐܦ ܗܟܢܐ ܐܢܐ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܗ ܒܝܬܗ ܡܕܝ ܒܪ
ܢܘܡܐ: ܗܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܝܬ ܐܝܠܝܢ ܡܕܝ ܡܫܝܚܘܬ ܒܝܘܡ̈ܐ
ܫܘܡܗ ܕܐܬܦܪܢܣܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܐܦ ܗܟܢܐ[8] ܬܘܩܢܗ: ܗܢܘ ܕܝܢ 20
ܐܒܪܗܡ ܫܡ ܒܪܢܫܘܬܗ ܕܒܡܕܒܪܐ ܗܟܢܐ ܢܦܫܐ. ܫܡ[9] ܕܝܢ ܡܐܡܪܐ

---

1 Vat. omits from ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ to ܠܘܩܒܠ. 2 Vat. ܡܪܕܘܬܐ. 3 A Vat. ܐܒܪܗܡ. 4 Vat. ܠܗܘܢ ܘܠܐܠܡܝܢ. 5 BC. ܐܚܝ̈ܐ. 6 Vat. ܕܡܢ. 7 BC ܒܕܘܟܝܬܐ. 8 Vat. omits ܗܟܢܐ. 9 C ܫܡܘ.

ܟܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪܣ ܫܡܥ ܟܕ ܫܠܡܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ ܗܠܝܢ
ܡܬܩܕܫܝܢ: ܒܬܘܠܬܐ ܕܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢ[1] ܕܡܪܝܡ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܗܠܝܢ
ܡܬܩܕܫܝܢ. ܘܕܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܗܘ ܕܒܥܠܡܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܗܢܝܢ ܘܗܐ ܡܬܩܪܐ: ܘܕܗܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܟܢ
5 ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܘܠܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܕܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡܘܬ
ܦܪܨܘܦܐ. ܘܒܬܘܠܬܐ ܕܗܢܝܢ ܫܒܝܚܬܐ ܕܡܢܗ ܗܘܐ[2]. ܘܗܟܢܐ ܟܕ
ܢܦܩܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܢܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܡܢ
ܬܠܡܝܕܐ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܟܢܫܐ. ܕܐܦ ܐܢܐ ܟܕ ܠܡܘܬܐ ܕܒܬܘܠܬܗ
ܢܦܫܗ: ܕܐܦܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢܐ ܗܕܐ ܫܡܥܬܐ: ܢܬܟܬܒ ܠܝ
10 ܕܐܬܩܢܝܬ ܠܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܀

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܟܕ ܗܘܐ ܫܒܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ[3] ܀ ܢܬܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܐܝܬ[4]
ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ: ܠܗ ܡܢܗ ܘܕܗܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܟܬܒ ܡܬܩܪܐ: ܐܦ
ܟܬܒܝܗ ܕܫܒܩܐ ܫܒܝܚܐ ܡܢܗ ܘܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܕܟܬܒܐ ܡܫܒܚܐ. fol. 43b.
15 ܗܕܐ ܕܟܕ ܚܕ[5] ܥܠܝܗ ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܢܐ. ܠܐ ܢܬܟܬܒ ܠܗ
ܕܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܘܐܬܠܝܘ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܚܙܝܬ
ܟܕ ܡܢ ܗܝܟܠ: ܘܐܬܬܝ ܠܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܝ ܦܠܚܝ ܘܫܡܥܝ:
ܗܝܟܠܐ ܕܝܠܗ̇ ܫܠܝܚܐ. ܢܬܬܠܝܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܐ ܕܝܠܗ̇ ܫܠܝܚܐ ܘܐܬܬܩܝܡ

---

[1] Vat. in two words. [2] Vat. omits ܗܘܐ. [3] A ܐܠܗܢ.
[4] AV ܫܡܥܬ, Vat. omits ܕܐܝܬ. [5] A ܕܟܕ ܥܠܝܗ, Vat. ܕܟܕ ܚܕ.

ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܕܝܢܐ[1] ܘܡܬܥܫܢܝܢ. ܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܘܡܢ ܢܬܗܘܘܢ ܐܟܚܕܐ
ܢܬܒܥ ܠܗ ܒܩܢ̈ܘܢܐ ܚܕ̈ܬܐ ܘܢܦ̈ܩܐ ܥܒܝܕܝܢ ܐܟܡܐ܀

ܬܘܒ ܕܣܘܢܗܕܘܣ.

ܥܠ ܗܕܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܬܟܢܫܬ ܕܒܝܬ ܠܦܛ܀ ܗܕܐ ܣܘܢܗܕܘܣ
ܗܘܬ ܕܐܬܟܢܫܬ ܗܘܬ ܕܒܝܬ ܠܦܛ: ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ[2] ܘܚܡܫܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ 5
ܦܝܣ̈ܩܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܗܘܬ ܦܝܣ̈ܩܐ: ܘܗܘܦܟܐ ܕܩܢ̈ܘܢܐ ܕܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ:
ܡܢ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܗܘܘ ܗܘܬ. ܐܟܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܘܦܝܣ̈ܩܐ.
ܘܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܬ ܠܦܛ: ܒܣܘܢܗܕܘܣ ܕܗܘܬ[3]: ܡܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܦܝܣ̈ܩܐ
ܕܗܘܘ ܬܡܢ ܥܕܡܐ ܠܗ ܒܣܘܢܗܕܘܣ[4]. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܬܡܢ:
ܗܟܢܐ ܡܢܗ ܐܬܟܢܫܬ ܕܗܘܬ: ܘܥܒܕܘ ܩܢܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘ̈ܢ. 10
ܒܬܪ ܕܝܢ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܫܠܡܢ: ܕܗܘܬ ܗܘ ܗܘܬܐ[5] ܕܐܬܟܢܫܘ fol.43a.
ܕܠܘܩܒܠ ܗܘ̈ܠܝܢ: ܗܘܬ ܕܝܢ ܥܠ ܕܡܢܝܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܡܢܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܗܟܝܠ ܘܕܝܢܐ ܕܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܒܕ ܠܣܘܢܗܕܘܣ
ܗܘܬ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܘܗܘܐ ܦܠܝܓ: ܐܦ ܗܕܐ ܗܘܬ ܫܢܝܐ: ܡܬܘ ܕܗܕܐ
ܡܣܬܒܪܐ ܡܢ ܣܘܢܗܕܘܣ ܦܝܣ̈ܩܐ ܕܒܗ ܗܘܘ. ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܩܢܘܢܐ: 15
ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܘܕܝܘ ܕܒܗܘܢ ܗܘ
ܦܝܣ̈ܩܐ: ܥܒܕ ܡܢ ܗܕܐ: ܟܕ ܐܬܩܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܦ
ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܒܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܠܡܐ:
ܘܐܬܠܒܟܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܒܝܬ ܠܦܛ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܗܕܐ ܦܝܣ̈ܩܐ 20

---

[1] B Vat. ܘܠܡܕܝܢܬܐ. [2] Vat. ܬܫܥܝܢ. [3] Vat. omits ܕܗܘܬ. [4] Vat. omits ܥܕ ܒܣܘܢܗܕܘܣ. [5] Vat. (sic) ܗܘܬܐ.

ܠܓܒܪܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܫܡܥܢܐ ܐܬܒܩܝ ܘܐܬܒܩܝ[1]: ܒܠܘܩܒܠ
ܚܘܒܪܐ ܕܦܪܘܫܐ. ܟܕ ܢܠܚܘܢ ܠܬܪܥܝܗ: ܡܬܚܙܝܢ ܠܢܫܡܬܗ
ܙܕܩܬܐ ܕܝܒܝܠ ܕܗܘ. ܘܗܢܐ ܟܕ ܒܚܘܒܗ ܐܬܟܘܠܬ: ܕܢܫܡܬܗ
ܠܚܘܒܗ ܡܫܡܫܐ: ܒܐܬܩܢܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܒܢ̈ܝ ܝܘܡܬܗ ܘܥܡܡ̈ܗ ܀

ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܘܪܠܝܣ.

ܥܠ ܚܘܒܪܗ ܕܢܦܫܬܐ ܡܪܝ ܐܘܪܠܝܣ ܀ ܐܝܟ ܡܐ ܕܝܠܦܢ
ܡܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܫܪܝܪ̈ܐ. ܥܠ ܡܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܕܝܠܗ: ܡܢ ܐܢܫ ܡܢ
ܡܢ ܫܠܝܐ: ܡܢ ܐܢܫ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܘܫܘܬܐ. ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ[2]
ܕܡܢܬܐ ܡܪܝ ܐܝܢܝ[3]. ܒܝܘܡ ܝܘܡܐ[4] ܫܪܝܘ ܥܠ ܡܪܝ ܐܘܪܠܝܣ
ܩܘܠܣܐ. ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐ ܥܠܝ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ. ܕܒܫܢܐ ܚܕܐ ܐܡܠܟ
ܐܢܫ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܡܪܝ[5] ܐܘܪܠܝܣ. ܘܡܢ ܕܐܬܝܕܥ ܗܢܐ
ܩܘܪܝܐܟܘܣ: ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܫܡܥܝܢ ܘܥܒܕܝܢ ܚܝܠܐ: ܐܝܟ
ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܟܝܢܗ. ܟܕ ܒܥܒܕܐ ܕܫܡܥܝܢ ܘܥܒܕܝܢ. ܐܬܬܚܝܒ ܕܝܢ
ܡܪܝ ܐܘܪܠܝܣ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܥܡ ܡܪܝ ܐܚܐ
ܩܘܠܣܐ ܘܫܘܪܐ ܐܬܬܚܝܒ: ܒܫܢܬܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܘܫܢܝܐ:
ܕܝܠܗ ܐܬܥܒܕ ܒܫܢܐ ܘܒܥܒܕܐ ܚܠܦ ܕܗܘܐ ܒܥܒܕܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܢܝܢܗ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܡܪܝ. ܥܠ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܘܗܘܐ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܠܟ: ܡܢ ܗܢܐ ܚܕܘܬܐ ܕܢܗܘܐ
ܕܝܠܗ: ܕܒܪܬܗ ܗܘܬ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܫܠܡ: ܗܘ ܕܡܬܗܘܡܢܐ

[1] Vat. ܘܐܬܒܩܝ ܘܐܬܒܩܝ. [2] Vat. ܐܢܛܝܘܟܝܐ. [3] C omits from ܐܡܪ to ܡܘܫܐ. [4] Vat. ܒܝܘܡ ܝܘܡܐ. [5] Vat. omits ܡܪܝ.

ܚܡܝ ܡܬܬܡܡܢܘܬܐ: ܠܡܪܢ ܢܫܘܬܦܘܢ ܟܕ ܒܟܘܠܗܘܢ ܩܢܘ̈ܢܐ
ܕܫܘܕܝܐ: ܠܡܪܢ ܢܦܠܓܘܢ ܕܝܢ ܒܟܘܠܗܘܢ ܕܟܬܒ̈ܐ[1] ܕܐܒ̈ܗܘܬܐ:
ܡܛܠ ܚܠܡܘܗܝ ܕܢܣܒ ܐܘܪܚܐ ܢܚܙܐ: ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܡܢ[2] ܡܪܢ
ܡܬܘܠܕܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܘܡܠܝܗ ܥܠܡܐ: ܡܪܢ ܘܡܠܟܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܐܬܐ ܕܢܬܦܩܕ ܠܗ. ܘܢܬܚܙܐ ܘܠܐܝܬ ܕܢܦܠܐ ܗܫܝܢܐ ܒܐܪܥܐ 5
ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܢܚܣܢܘܢ: ܡܠܦ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܐܡܪ ܚܕ ܒܗ
ܡܫܘܡܠܝܘܬܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܗ: ܢܬܒܛܠ ܡ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
fol.42a. ܩܢܘܢܐ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܥܠ ܡܢܐ ܡܬܘܡܠܐ: ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢ: ܕܡܢܐ
ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܡܫܡܫ ܕܝܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܐܢܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܗܘ: ܡܢܝܢܐ ܠܡܫܡܫܘ ܒܗܘܢ ܐܘ ܠܡܫܡܫ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ 10
ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ: ܢܦܫܢܝܗ ܡܫܡܫ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܗܢܐ
ܒܫܡܫܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܘܠܨܢܗ ܘܡܫܬܡܫ:
ܐܦ ܣܝܡ[3] ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢܘ. ܘܐܪܥܢܝܐ ܦܩܕܝܢ
ܠܫܡܫܐ: ܐܝܟܢ ܕܠܡܫܡܫܘ ܦܘܠܚܢ: ܥܠ ܟܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܘܠܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܐܠܨܗ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܕܢܦܩ 15
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܡܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢܐ[4] ܘܐܬܠܡܣ
ܡܫܡܠܐ ܕܢܫܡܫ ܠܡܪܢ ܡܘܠܝܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ:
ܡܫܡܠܝ ܡܢ ܕܡܫܡܫܢܐ[5] ܡܪܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܢܦܩܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܥܡ ܥܒܕܐ ܠܫܡܫܐ ܕܐܝܬ ܡܢ ܟܗܢܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܗܘ ܐܢܐ[6] ܒܢܝܫܘܥ:
ܘܢܣܒܗ ܒܩܠܝܬܐ ܐܚܪܝܢ ܠܟܠܗ ܟܗܢܐ. ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܒܗܘܬܐ 20
ܩܕܝܫܐ: ܕܢܦܩ ܠܦܘܠܚܢ ܘܠܐܬܚܫܚܘܬܐ[7] ܒܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܒܥܕܢܐ ܕܐܚܪܢܐ: ܡܫܠܡ ܘܡܥܒܕ ܕܐܒܗܘܬܐ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܗ

---

[1] BC ܕܟܬܒ̈ܐ. [2] Vat. omits ܡܢ. [3] Vat. ܕܣܝܡ. [4] Vat. ܡܢܢ (sic).
[5] Vat. ܕܡܘܬܐ. [6] Vat. ܡܢܐ. [7] Vat. ܘܠܐܬܚܫܚܘܬܗ.

ܠܡܩܒܠ ܓܘܫܡܐ ܒܓܒܪܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܒܚܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܒܗ ܐܬܚܘܝܘ
ܘܡܫܡܫܝܢ: ܢܦܫܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ܘܫܦܝܐ ܠܡܣܬܟܠܘ ܕܝܢ ܒܗܘܢܗܘܢ
ܦܫ ܒܡܫܟܢܐ ܕܒܗ ܫܪܐ. ܘܗܘܝܘ ܡܢ ܢܦܫܐ ܗܘܬ: ܒܓܠܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܠܢܫ ܠܡܫܡܫܘ ܫܦܝܪ ܦܓܪܗ ܕܒܛܢܐ: ܘܡܫܬܠܛܐ ܢܦܫܐ ܒܓܒܪܗ
ܕܡܠܟ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܠܝܢ[1] ܒܝܬ ܡܘܫܚܬܗ ܕܟܠ ܒܗܘܢܗܘܢ: fol. 41b. 5
ܘܡܫܘܚܬܗ ܕܡܠܟ ܫܘܠܛܢܐ: ܡܬܚܙܝܐ ܐܦ ܠܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܥܒܕܐ ܗܠܝܢ: ܒܝܫ ܗܘܐ ܡܠܟ ܫܘܠܛܢܐ ܠܒܝܫ ܡܫܬܒܚܢܐ ܕܝܢܝܐ
ܢܦܫ: ܕܢܦܩܝܢ ܒܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܗܘܢܗܘܢ
ܕܒܝܬ ܐܒܘܗ ܕܒܝ ܦܪܨܘ. ܘܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܥܘܬܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܢܦܝܫ
10 ܐܦ ܗܘܢܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢܝ: ܘܢܦܩ ܠܡܫܡܫܘ ܗܢܐ ܢܦܫܐ.
ܘܢܦܫ ܡܠܟܐ ܠܡܦܪܫܐ: ܕܢܬܪܥܘܢ[2] ܠܗ ܒܗ ܒܥܘܬܪܐ ܓܘܫܡܐ
ܕܒܗ ܢܬܚܙܐ. ܘܢܦܩܗ ܠܢܦܫܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬ:
ܕܠܐܠܗܐ ܡܪܝܐ[3] ܘܡܫܝܚܐ: ܡܫܬܠܛܐ ܘܩܘܡ ܦܓܪܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ
ܚܝܬܐ: ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܢܐ ܒܓܘܐ ܗܢܐ ܡܫܠܠܐ ܕܥܠܡܐ: ܕܢܬܚܙܐ ܒܗ
15 ܡܫܬܠܛܐ ܕܢܚܙܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܦܩܕܢ ܒܟܠܗܝܢ ܒܚܘܫܒܐ ܗܘܝܢ.
ܘܥܠ ܡܫܬܠܛ ܢܦܫܗ ܠܗ ܡܫܬܠܛ ܕܟܠܢܫ ܠܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܣܪ.

ܥܠ ܡܘܫܚܬܐ ܕܒܓܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܘܫܬܐ܀ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܐ
ܒܢܝܚܘܬ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܟܠ ܒܗܘܢܗ: ܗܢܐ ܕܢܦܩܬ ܢܦܫܐ ܒܓܘ ܗܘܢܗ:
20 ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܠܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܒܢܝ ܕܡܗܘܢܐ ܗܘܝܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ

---

[1] Vat. ܘܗܠܝܢ. [2] Vat. ܕܢܬܪܥܘܢ. [3] Vat. omits ܡܪܝܐ.

ܠܡܫܡܫܘ. ܘܠܝܢ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ: ܐܘ ܢܫܒܩ ܗܕܐ ܢܬܬܩܢܘܢ ܢܠܦܘܢ
ܐܝܟ ܡܢ ܐܦܠܐܣܛܘܢܝܐ ܕܢܦܩܘ ܗܕܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܡܠܝܐ ܡܛܠܬܐ
ܕܝܢܗ ܡܢ ܒܗܕܐ ܕܝܠܗ ܀

---

fol.41a.

ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ.

ܥܠ ܦܫܝܛܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܕܟܝܢܗ ܕܐܢܫܐ. ܕܐܦ ܗܝ ܡܬܒܥܝܐ 5
ܡܢܢ ܕܢܩܢܐ ܠܗ ܥܠ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ܀ ܕܒܗ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ
ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܕܠܐ ܠܡܬܒܥ ܟܬܒܐ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܫܬܘܕܥܢ: ܐܠܐ
ܒܠܒܐ ܕܒܗ ܦܘܩܕܢ ܥܡܠܐ ܢܟܬܒ ܠܗܘܢ: ܘܐܦܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܕܡ
ܡܠܝܗܘܢ ܕܝܘܡܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܗܝܕܝܢ ܕܡܫܝܚ ܢܬܩܦ ܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܫܠܡܘܬܐ ܠܟܘܢ ܗܘܝܐ ܠܟܘܢ ܐܘܠܦܢܐ[1]. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܠܝ ܕܗܢܘ ܐܦ 10
ܠܟܘܢ ܢܕܪܫܘܢ[2]. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܡܢ ܕܢܫܬܡܥ ܠܦܫܝܛܘܬܐ ܕܢܝܚܝܢ:
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܘܕܥܐ
ܗܘ ܕܡܬܒܥܐ ܕܝܗܒ ܗܘ ܘܕܝܢܐ ܕܫܡܝܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܕܢܬܦܠܓܘܢ
ܠܗܘܢܝܐ ܗܘ ܕܠܐ ܢܬܐ ܘܕܡܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܒܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܡܬܝܬܝܗ ܕܒܗ ܐܢܫܐ: ܥܒܕ ܐܦ ܗܘ ܥܠ ܦܫܝܛܘܬܐ 15
ܕܟܝܢܗ ܕܐܢܫܐ: ܕܐܝܟ ܡܬܦܫܩ ܠܗ ܒܗܘ ܢܦܫܗ: ܘܐܦ ܡܬܚܙܐ
ܕܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ ܡܪܐܝܬ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܥܡܗܐ ܫܡܥܗ: ܚܙܐ ܐܦ
ܕܢܬܚܙܐ ܘܢܬܚܙܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܟܠ ܥܕܢ: ܐܦ ܒܟܝܢܐ ܦܫܝܛܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܩܪܐ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܕܐܡܪܗ ܘܩܪܐ ܠܫܠܝܚܐ[3]. ܘܟܕ ܠܡܣܒ
ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܗܠܝܢ ܕܡܥܡܕܝܢ ܐܘܦܝ ܡܬܠܡܕܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܠܗ 20

[1] St. John xvi. 13. [2] St. John xv. 20. [3] Vat. ܠܫܠܝܚܐ.

ܒܡܫܘܚܬܐ ܘܫܢܝܐ ܕܡܨܝܬܝܢ: ܠܐ ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܐܢܫ[1] ܩܒܪܗ
ܐܢܫ ܒܟܪܝܐ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܠܡ ܡܘܫܐ: ܘܩܒܪܘܗ ܡܠܐܟܐ[3] ܘܩܒܪܘܗܝ
ܡܫܒܚܢܐ[4] ܠܥܠܡܝܢ: ܐܡܪ[5] ܡܪܝ ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܠܡܢܐ ܡܟܣܝܐ ܘܦܪܝܫܐ fol. 40 b.
ܚܙܘܢܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܘܐܦܩܬ ܟܬܒܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܘܪܘܚܢܝܘܬܗܘܢ
ܠܫܒܛܐ ܕܡܬܢܫܒܝܢ ܠܒܘܪܟܬܐ ܢܒܝܘܬܐ: ܐܡܪ ܠܗ ܡܬܬܘܠܝܛܐ[6]. 5
ܕܝܠܗ ܠܗ ܒܟܠ ܕܪܐ ܕܝܠܗ[7] ܡܢ ܒܢܝܐܝܫܪܝܠ[8] ܥܒܕ ܕܘܟܪܢܐ:
ܕܐܝܬܘܗܝ ܬܚܘܬܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܒܕܪܐ ܗܢܐ ܦܠܓ ܝܗܒ ܡܪܝܡ ܩܕܡܝܗܘܢ:
ܘܠܒܠܗ ܦܬܚ ܕܪܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܬܐܘܠܘܓܘܣ. ܐܢܫ
ܕܝܢ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܠܗ: ܐܢܬ ܕܝܢ ܥܠ ܒܢܝܗܘܢ ܥܒܕܬܢܝ.
ܐܬܕܟܪ. ܐܦ ܗܢܘ ܡܫܡܫ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܐ. ܐܦ ܗܢܘ ܫܡܫ 10
ܡܬܪܦܣܝܛܐ ܠܐܬܘܬܐ ܕܐܝܩܪܐ. ܘܐܬܐ ܫܡܗ ܠܟܠ ܥܠ
ܥܡܡܘܗܝ: ܐܝܟ ܝܘܣܦ ܥܠ ܥܡܘܕ ܐܒܘܗܝ[9]. ܐܦ ܦܠܓܗ ܩܕܡܝܗܘܢ:
ܦܪܨܘ ܡܬܪܦܣܝܛܘܬܐ ܕܩܕܡ ܒܡܕܒܪܐ[10] ܠܘܬܐ. ܫܠܡܐ ܠܟ
ܫܪܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ ܠܟ. ܒܝܬܐ ܡܛܠ ܐܦ ܦܘܪܩܢܘܬܐ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܟ. ܐܘ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܚܝܢܐ ܐܝܟ ܕܦܫܝܛܝܢ ܕܝܘܡܐ: 15
ܡܝܬܐ ܐܢܫ ܠܡܬܕܒܪܘ ܒܗܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܩܘܪܚ ܘܕܬܢ[11] ܥܠ
ܡܘܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܕܚܙܝ ܟܕ[12] ܩܘܪܚ ܡܢ ܘܐܒܝܪܡ ܒܟܢܫܐ:
ܐܢܫ ܕܝܢ ܕܠܡܘܫܐ ܫܡܥܐ: ܒܩܕܡ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܫܡܥܘܢ.
ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܚܝܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܘܩܡ ܒܡܨܥܬܗ ܕܥܡܗ
ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܗܠܝܢ ܕܟܬܒܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟ 20

---

[1] Vat. ܐܢܫ ܩܒܪܗ. [2] Vat. omits ܩܒܪܗ ܐܢܫ ܒܟܪܝܐ. [3] ABC omit ܡܠܐܟܐ.
[4] Vat. ܒܡܫܒܚܢܐ. [5] Vat. ܘܐܡܪ (sic). [6] BC ܡܬܬܘܠܝܛܗ. [7] Vat. omits ܕܝܠܗ. [8] Vat. omits ܒܪ of this name. [9] Genesis xlvi. 29.
[10] Vat. ܒܡܕܒܪܐ sic. [11] Numbers xvi. 1—35. [12] Vat. omits ܟܕ.

ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܫܡܫܘܢܝܗܝ ܐܦ ܐܢܐ ܠܗܘ ܕܫܠܚܢܝ. ܘܐܬܦܝܣܘܗܝ
ܠܗܘ ܐܢܐ ܕܡܫܡܫ ܥܠܝ. ܘܟܕ ܐܠܨܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܦ ܢܦܠܚܘܢܗܝ
ܐܦ ܢܫܡܫܘܢܝܗܝ ܡܢ ܚܫܝܫܘܬܗ: ܒܪܘܚܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܝܠܘܦܐ ܕܪܘܚܐ. fol. 40a.
ܘܫܪܟܐ ܡܫܬܥܝܢ ܥܠ ܐܢܫ ܫܘܒܚܗ: ܘܠܐ ܚܙܝܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܘܬܒ ܒܝܫܬܐ ܐܘ ܘܢܝܗ ܕܫܘܝܐ[1] ܠܒܪܐ ܗܘ ܡܩܒܠܐ: ܕܟܕ 5
ܒܡܪܕܘܬܗ[2] ܕܒܚܣܝܘܬܐ ܦܐܝܐ[3]. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܡܟܘܠܐ ܒܪܐ ܪܒܝܢ ܡܢܝܗ
ܫܘܒܚܐ ܠܟܠ ܚܠܫܝܢ: ܢܫܬܚܫ ܒܬܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܠܐ ܟܠܝܐ[4] ܡܪܕܟܠ
ܒܠܚܘܕ ܘܕܝܠܐ. ܐܠܐ ܢܬܕܒܪ ܢܦܫܗ ܒܫܦܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܬܡܟܟܢܝܗ. ܒܕܢܡܪ
ܡܢ ܡܪܢ ܕܐܡܪ[5]. ܕܡܢ ܕܨܒܐ ܒܟܘܢ ܕܢܗܘܐ ܪܒܐ: ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܕܒܠܐܝ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܠܝܐ. ܘܗܢܐ ܣܘܟܠܗ ܡܬܝܕܥ ܠܥܝܢܝܢ 10
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ[6] ܕܐܬܕܒܪܘܢܝ ܠܢܒܘܥܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘ
ܕܟܠ ܒܥܠܬܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܘܕܝܢܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܢܬܦܪܢܣ ܡܢܟܝܗ
ܕܡܢ ܫܬܘܬܦܘܬܐ ܠܝܕܥܐ ܕܥܝܢܝܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܒܫܘܡܠܝ ܒܝܬܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܬܐ: ܘܫܘܚܠܦ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܚܝܠ ܒܡܕܒܪܐ: 15
ܥܒܕ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܥܕܢ:
ܒܥܒܕܐ ܠܥܝܢܝܢܐ[7] ܗܘܐ: ܘܐܬܬܥܝܩܘ ܥܠ ܡܬܕܒܪܢܘܬܗܘܢ
ܕܘܕܝܐ. ܘܫܒܩܘ ܒܪ ܥܡܗ ܠܗܘܢ ܘܐܬܕܢܝ ܠܗ. ܐܝܟ
ܐܢܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܐܘ ܐܢܫܐ ܐܚܪ ܢܫܟܚ ܕܡܢܐ ܘܐܝܟܢܐ: ܟܕ
ܠܟܠܗ ܢܩܒܠܗ ܘܡܬܕܒܪܗ ܘܡܫܡܫܗ ܕܠܗܘܢ ܕܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ 20
ܥܒܕ ܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܟܢ ܢܟܝܠ. ܕܐܦ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ ܡܬܕܪܟ
ܗܘܐ. ܘܫܪܟܐ ܐܝܬܝܗ ܥܠ ܫܘܒܚܗܘܢ ܡܫܬܠܡܢܗ: ܕܫܠܝܚܘܬܐ

[1] Vat. ܡܕܝܘܬܐ. [2] Vat. ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. [3] Vat. ܦܐܝܐ ܗܘܐ. [4] Vat. ܕܠܟܠܗ.
[5] St. Matt. xx. 26, 27. [6] Vat. ܐܝܟ. [7] Vat. ܠܥܝܢܝܢ.

ܘܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܥܡ ܢܦܫܗܘܢ. ܦܘܠܚܢܐ ܢܣܒܪܐ ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܥܡ ܡܬܕܟܪܝܢ
ܡܫܬܥܝܢ: ܗܘܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܝܕܥ ܕܝܢ ܟܕ ܒܝܫܬܐ.
ܩܬܘܠܝܩܐ ܗܘܐ ܦܩܕ ܘܫܕܪ: ܕܢܦܩܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ
ܘܐܡܪ. ܒܫܡ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܟܬܒܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܬܚܙܝ
ܒܝܘܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܬܩܢ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܠܐ 5
ܕܝܠܗ ܐܘܓܝܢ ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܘܡܢ ܡܢ ܡܬܦܫܩܐ ܒܝܬ ܐܝܟ
ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܕ. ܒܝܘܡܐ ܕܐܦ ܗܘ. ܩܬܘܠܝܩܐ
ܘܗܘܘ ܡܬܬܙܝܥܝܢ. ܢܦܫܗܘܢ ܩܕܡ ܠܓܝܘܪܓܝܣ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܬܒ
ܟܕ. ܕܦܘܩܕܢܗ ܠܒܝܬܐ ܡܫܬܥܝܢ ܗܘܐ ܫܕܪܗ ܘܐܬܘ ܟܕ :ܗܘܐ
ܡܢ ܥܡܗ ܕܗܘܐ ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܕܩܬܘܠܝܩܐ ܦܩܕ ܘܡܠܟ ܐܝܟ ܕܝܢ 10
ܕܠܝܠܘܬܐ ܡܢ ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܡܢ. ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܕܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܘܠܐ
ܘܟܠ ܡܘܢܟܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܝܬ ܕܠܐ: ܐܡܪܝܢ ܟܕ
ܡܢ ܥܡܗ ܟܕ :ܕܗܘܝܢ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩܘܢ ܟܕ ܕܠܝܗ
ܠܓܝܘܪܓܝܣ ܠܗܘܢ ܟܬܒ ܠܐ :ܐܡܪܝܢ ܕܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܕܪ ܦܬܓܡ
ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܘܫܕܪܗ. ܡܢܗ ܘܠܗܘܢ ܫܠܚ ܘܐܝܟ .ܩܬܘܠܝܩܐ 15
ܡܢܘܬ ܠܟܝܢܝܢ ❖

ܦܪܩܐ ܬܠܬܥܣܪ.

ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܢܝܚܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܓܝܘܪܓܝܣ ܩܬܘܠܝܩܐ ❖

ܡܟܝܠ ܡܢ ܕܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܬܐ ܠܦܘܠܚܢܗ ܗܘܐ ܫܢܝܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܠܐ ܣܓܝ ܦܠܚܗ ܒܟܝܢܐ ܠܝܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: 20
ܐܝܟ ܐܝܬ ܕܡܢ ܕܒܫܘܠܡܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܠܦܘܠܚܢܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ:
ܠܐ ܗܘܐ ܒܦܘܠܚܢܗ ܘܡܬܕܟܪ: ܕܟܬܒܐ ܠܗ ܐܒܘܢ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܐܝܟ

ܐܝܟ ܠܡܡܠܐ ܗܢܐ ܐܢܫ ܕܐܝܠܦܬܐ ܘܕܝܬܝܪܘ ܡܢ ܐܝܬܡܐ
ܕܟܝܢܗܘܢ: ܥܒܕ ܠܗ ܕܢܬܒܪܗܘܢ ܒܟܝܢܗܘܢ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܢܐ ܕܐܦ fol. 39a.
ܗܘ[1] ܝܕܥܘܬ ܐܦܝܗ ܒܡܘܬܒܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ
ܕܝܠܗ ܡܢ ܟܝܢܗܘܢ ܕܥܒܕ ܠܦܝܗܘܢ ܠܡܘܕܥܘ: ܡܢ ܟܝܢ
ܡܬܚܙܝܐ ܕܐܦ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ[2]. 5
ܕܠܐ ܒܕܡܘܬ ܐܝܟ ܠܡܬܠܡܕܘ ܒܪܝܬܐ ܗܘܐ. ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܣܓܝ ܕܝܠܗ ܕܦܢ ܡܫܡܠܝܐ ܒܟܝܢܐ ܐܝܬܝܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܕ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ: ܐܝܟ ܠܐܬܐܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܕܠܡܢܐ
ܦܠܛܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬ ܠܗ: ܗܘܝܐ ܒܥܠܡܐ ܒܗ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܘ
ܠܡܡܠܐ ܗܢܐ[3]. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ ܟܠܗ ܒܣܘܟܠܐ 10
ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܝܢܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܝܬܘܬܗ ܘܐܫܬܡܠܝܘܬܗ:
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܐܢܫ
ܒܪܝܬܐ ܒܡܬܚܙܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܕܐܝܟ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܡܢ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܟܠܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܠܟܝܢܐ: ܕܝܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ: ܠܡܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܠܝܢ. ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܟܠܐ ܒܡܫܡܠܝܐ 15
ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܣܝܡܐ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܠܐܠܗܐ ܗܢܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘ ܒܡܫܬܡܠܝܘܬܗ: ܠܗ ܠܟܠ ܡܫܡܠܝܐ: ܒܝܠܗ
ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܝܢܐ ܕܠܐܡܬܚܙܝܢܘܬܗ ܡܬܚܙܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܗܘܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܐܦ ܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ ܠܟܠܗ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ 20
ܐܝܠܝܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܗܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢܝܬܐ
ܠܟܝܢܐ. ܗܢܐ ܕܠܗ ܒܒܪܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܬܚܙܝܐ ܠܟܝܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܒܗܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܟܠ.

[1] BC Vat. ܗܘ. [2] BC ܡܬܚܙܝܐ. [3] B ܗܢܐ ܠܡܡܠܐ ܠܗ.

ܡܢܗ. ܗܢܘܢ ܕܐܬܥܢܝܘ ܗܘܘ ܥܠ ܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ fol. 38b.
ܢܣܛܘܪܝܣ ܗܢܐ ܕܐܬܚܪܡ ܕܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܩܪܒܐ ܐܝܟ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܠܚܘܬܗ ܕܢܣܛܘܪܝܣ ܒܢܝܫܐ ܒܝܫܐ ܡܢܗ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ[1] ܘܡܬܬܦܢܝܢ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ: ܘܫܡܫ
5 ܠܗ ܒܡܘܬܒܐ ܫܟܝܚܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܝܢܐ. ܕܟܠ ܕܦܩܕ ܒܗ: ܡܫܡܫ
ܡܫܬܡܥܐ ܠܗ: ܥܠ ܕܒܪܗ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ:
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܫܡܫ ܐܢܫܐ ܠܢܣܛܘܪܝܣ. ܠܡܫܡܫܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܢܐ
ܒܬܚܪܡ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܐܦ ܡܘܗܒܬܐ
ܕܐܫܬܪܪܬ ܘܕܢܒܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܫܐ ܕܐܬܪܘܡܬ ܕܒܗ ܒܟܘܪܐ
10 ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ ܐܪܥܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܕܐܬܦܠܓܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܣܛܘܪܝܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܫܡܫܗ ܥܠ ܗܘܢܐ ܕܒܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܡܪܝܢ. ܕܡܫܡܫ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ
ܫܡܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܐ ܕܐܬܚܪܡ ܦܘܠܚܢܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܫܡܫܗ܀

ܬܘܒ ܕܡܪܝ ܐܒܓܪ.

15

ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܢ ܒܟܠܗ ܕܐܬܪܘܡܬܐ ܕܒܗ ܫܡܫܐ. ܫܡܫܐ
ܕܒܗ ܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܫܡܫܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܫ ܡܫܡܫ.
ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫ ܒܫܡܫܐ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫܝܢ: ܫܡܫ ܕܡܫܡܫ[2]
20 ܕܗܘܐ ܫܡܫ ܘܠܗ ܘܒܗ ܡܫܡܫ. ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܫܬܡܫܘܗܝ:
ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ

[1] A begins again with the word ܡܫܡܫܢܘܗܝ (fol. 24). [2] Without points in A.

ܐܦ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܐܬܕܪܘܬܐ ܕܝܡܝܢܗ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܕܝܢܗ. ܠܐ ܡܟܝܠ ܡܫܝܚ ܡܫܝܚܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܡܠܟ ܡܠܝܠ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܘ ܡܫܝܚܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܕܝܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܝܗܒܗ ܒܝܫܝܗ. ܘܡܢ ܕܝܢܐ
5 ܠܡܠܟܘܬܗ: ܕܫܡܝܗ ܠܢܫܘܗܝ ܘܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ. ܒܝܠܗ ܒܚܡܫܐ
ܡܝܬܪܬܐ ܕܡܦܠܓ ܐܚܪ: ܟܕ ܚܙܝܬ ܐܢܬ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܠܡܫܡܫܢܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܠܡܫܝܚܗ ܕܡܟܐ ܐܝܟ:
ܗܘ ܕܠܐܢܫܘܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܝܗܒܢܝܢ ܒܚܠܦܗ ܡܫܬܘܕܝܢܐ:
ܕܡܫܬܠܛܢܗ ܕܗܢܐ: ܒܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܟܐ ܡܫܬܘܕܥ ܟܕ ܗܘܐ
10 ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝ ܐܬܟܪܙܬ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܕܠܗ
ܒܫܠܝܐ ܡܫܪܪܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܗܘ: ܘܡܢ ܒܡܫܡܫܢܝܢ
ܡܫܬܪܪܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܗܒ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ: ܡܢܗܘ ܒܝܬܐ ܐܢܫ
ܫܡܥܬܐ ܕܫܡܥܢܐ: ܗܢܘܢ ܦܠܚ ܐܢܘܢ ܠܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܫܡܝܐ: ܗܟܢ
ܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ. ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܝܢ ܘܫܡܝܐ ܝܗܒ[1]
15 ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܟܕ ܗܝܕܝܢ ܡܟܐ ܡܫܬܘܕܥ ܡܬܦܪܣܝܢ
ܠܡܠܟܐ: ܩܪܒ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܫܡܥܬܐ: ܕܠܟܠܗܘܢ ܐܬܕܪܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܒܦܪܨܘܦܗ. ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܝܢ:
ܗܢܐ ܕܝܗܒ[2] ܡܫܝܚ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢ ܣܘܓܐܐ: ܒܝܠܗ ܒܚܡܫܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܝܬ ܠܗ: ܐܘܕܥ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫܢ ܫܡܥܬܐ. ܒܐܬܪܐ
20 ܗܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܟܐ: ܢܣܒ ܗܘܐ[3] ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܡܫܬܘܕܥ ܕܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܢܫܘܗܝ
ܡܫܬܘܕܥ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘ[4] ܝܗܒ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢܗ
ܕܡܟܐ. ܢܣܒ ܠܗ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܫܝܚ

[1] C ܝܗܒܘ. [2] Read ܕܝܗܒܘܗܝ. [3] Read ܢܣܒ ܗܘܐ. [4] Read ܕܝܢ.

ܐܚܘܗܝ̈: ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܪܥܝܐ ܘܐܬܝܘ. ܘܗܘܐ ܡܬܐܡܪ ܡܠܝܗ ܒܣܘܓܐܐ:
ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܗܕܪܐ ܕܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܝܘܡܬܐ ܡܪܝ
ܝܥܩܘܒ: ܒܫܢܬ ܕܠܝܬ ܥܣܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܕܝܠܗ ܕܝܫܘܥ:
ܘܐܫܬܪܝ ܒܗ ܒܫܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܕܢܩܦܘܢ ܠܩܢܘܢܝܗܘܢ: ܘܗܘܘ
ܐܒܐ ܠܡܘܦܠܝܐ[1] ܕܟܪܝܗ: ܘܐܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܝܢܝܐ
ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ. ܘܗܦܟܘ ܝܘܡܬܐ ܗܢܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ܀

[ܦܢܩܐ[2] ܕܬܠܬܝܢ.

ܐܦ ܪܒܢ ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܠܦܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܚܫܒܘ ܕܢܦܩܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ܀ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܢܫܠ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܚܘܕܪܗ ܡܚܝܢܐ ܕܐܝܟܐ
ܚܢܢܝܫܘܥ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܘܩ ܐܠܦܘܬܐ ܠܣܝܥܬܐ ܕܡܢܕܘܬܗ.
ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܘܬܗ[3] ܠܐܝܫܘܥ ܒܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܚܝܗܘܢ ܐܦ ܠܗ
ܢܦܩ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ. ܐܦ ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܘܡܬܐ
ܚܢܢܝܫܘܥ ܘܡܫܬܥܝܢ ܐܝܟ: ܢܗܝܪܗܘܢ ܡܢ ܐܝܬܘ ܕܚܕܝܢ.
ܐܬܕܪܫ ܕܝܢ ܗܪ̈ܝܗܘܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܪܒܝܬܐ ܡܢܗܝܢ. ܒܪ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܣܩܐ ܘܡܬܚܢܢܐ: ܕܝܘܡܬܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ. ܐܬܬܠܡܕ ܗܘܐ
ܒܡܐܡܪܐ ܪܒܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘܘ ܒܩܛܢܐ ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ: ܒܥܠ ܕܒܪܐ
ܕܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܕܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܢܬܥܒܕ. ܐܢܐ
ܕܝܢ ܚܢܢܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܬܚܫܒ: ܒܗܘܢܐ ܕܥܒܕܐ ܒܩܦܠܐ
ܕܐܬܦܪܣܐ ܡܣܬܒܪܐ[4]: ܐܬܕܪܫ ܠܡܕܝܢ ܘܠܡܬܚܫܒ ܒܬܪܥܝܬܐ. ܘܡܢ
ܐܟܡܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܩܒܠ: ܘܡܠܟ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܕܢܬܒܪܗܘܢ
fol.38a. ܕܐܬܦܪܣܐ ܡܣܬܒܪܐ: ܕܐܬܬܚܝܒܘܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܒܡܢܝܢ ܕܢܦܩܬܐ.

---

[1] BC ܠܡܘܦܠܝܐ. [2] The passage ܦܢܩܐ to ܡܬܚܫܒܘܢ (p. 80, l. 4) i. e., one leaf, is wanting in A. [3] C ܡܫܝܚܝܘܬܗ. [4] C omits this word.

fol.37a.

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܐ.

ܟܕ ܫܠܡܬ ܕܝܪܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܝܠܢܐ ܗܘ. ܕܒܗ ܐܫܬܠܡܘܗܝ
ܫܢܝܐ ܠܕܪܐ ܘܥܒܕܗ܆ ܐܦ ܐܢܐ ܠܗ ܡܫܬܥܝܢܐ ܗܘܝܬ ܒܫܝ̈ܢܬܗܘܢ
ܕܩܕܝ̈ܫܐ ܗܠܝܢ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ܆ ܘܡܢܗܘܢ ܓܝܪ
5 ܢܗܝܪܐ ܗܘܬ܆ ܕܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܗܝܪܐ ܗܘܬ[1]܆ ܒܕܪܐ
ܒܫܢܝܐ ܕܩܕܝܫܐ܆ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܗܘܬ ܕܫܘܪܝܐ ܒܥܘܡܪܗ.
ܘܐܝܟ ܕܠܐܚܪܢܐ ܢܬܕܪܟ ܕܢܫܬܡܥܘܢ܆ ܚܙܐ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܠܐ
ܢܫܬܩܠ. ܘܗܘ ܡܪܝ ܡܥܝܢܐ ܕܝܪܐ ܠܣܘܓܐܐ ܕܐܚܝ̈ܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ܆
ܕܗܘܢ ܩܡ ܪ̈ܒܐ ܕܝܕܝܥܐ ܢܩܫܘܫܝܢ܆ ܠܬܘܪ̈ܥܝܬܐ ܓܒܗ ܕܚܠܬܐ
10 ܢܟܦܬܐ ܘܡܬܪ̈ܚܡܢܐ ܪܘܚܢܝ̈ܐ܆ ܘܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܬܪܥܘܢ ܡܢ ܗܕܐ
ܡܬܚܒܠ ܚܘܒܗ܆ ܕܩܢܘܢܐ ܕܡܢ ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܐܬܝܩܢ ܘܢܫܬܪܪܘܢ
ܠܬܪܘܬܗ܆ ܐܝܟ ܕܡܬܝܠܕ ܠܗܘܢ ܚܘܪܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܒܗ ܐܬܪܒܝ܆
ܟܕ ܕܝܪܝܐ ܡܪܝ ܡܬܥܠܝܢܐ܆ ܒܗ ܕܝܠܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܢܫܐ.
ܢܬܚܫܒ ܠܗ. ܒܗ ܚܕ ܕܝܪܝܐ ܟܠ ܡܩܕܫܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ܆ ܝܬܝܪܐ
15 ܚܕ ܕܝܢ ܐܚܝ ܠܡܫܬܐ ܘܪܕܝܐ ܠܠܚܡܐ܆ ܟܕ ܠܝܬ ܡܢ ܚܝܠܗ
ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܦܢܝܐ܆ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܗ ܩܘܠܝܐ܆ ܟܕ ܕܚܝܒ ܕܪܐ
ܢܚܡܘܬ܆ ܘܦܪܥ ܘܥܒܕ ܠܐܦ̈ܐ ܓܒܪ̈ܐ ܡܢ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܡܬܚܪܒ ܗܘܬ
ܩܠܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܠܝܬ ܡܢܗ܆ ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܟܘܗܝ ܣܗܕܐ ܗܘܬ
ܡܢܗܘܢ. ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܢܬܬܚܝܕ ܒܠܝܠܝܐ܆ ܢܬܚܘܝܘ ܝܘܡܐ
20 ܘܐܬܗܕܪܗ ܫܠܡܬ ܕܝܪܐ. ܘܥܡܗܘܢ ܥܡ ܐܠܡܢܝܗ ܠܡܥܡܪܐ ܘܢܬܐ
ܢܛܪܘܗܝ. ܘܐܬܘܠܐ ܢܬܩܪܒܘܢ܆ ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐ. ܕܥܒܕ ܢܬܪܐ
fol.37b.[2] ܩܠܝܠ܆ ܢܬܐ ܕܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܘܚܕܐ ܒܕܘ ܫܘܪܝ܆ ܐܡܪ ܐܚܝܢ ܠܚܕܕܐ

[1] BC omit this clause. [2] C ܠܚܕܕܐ.

ܕܝܢܐ ܐܬܝܬ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܘܒܝܐ ܘܫܪܟܬܐ. ܘܫܠܡ ܕܫܢܝܬܐ
ܠܒܪܢܫܐ: ܗܕܐ ܕܐܬܝܗܒ ܕܝܠܢܝܗ ܕܝܠܗ: ܘܐܦ ܠܝ ܠܡܫܡܥܗ
ܘܠܡܬܪܓܡܗ. ܡܛܠ ܕܝܫܘܥ ܡܪܢ: ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܕܚܘܒܢ
ܣܘܓܐܐ ܠܥܠܡܝܢ: ܕܡܢ ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܝܫܘ ܒܗ ܀

ܫܪܒܐ ܕܡܠܟܐ.

ܥܠ ܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܕܒܝܬܗ ܡܢ ܚܘܒܝܐ ܠܝܕܥܬܐ
ܫܪܒܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܘܒܪܗ
ܫܘܪܝܐ ܕܢܝܐ ܕܟܢܘܫܬܐ: ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܫܡ
ܕܪܫܘܬܐ: ܕܡܢ ܥܠܬܐ ܫܘܒܚܐ ܡܬܟܬܒܝܢ ܠܡܚܙܝܗ ܡܢ ܚܘܒܝܐ:
ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܡܫܡܫ ܠܬܘܕܝܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟܬܒܘ 10
ܟܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ. ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ ܚܣܝܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܟܢܘܫܬܐ
ܗܕܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܟܕ ܠܐ ܕܝܠܗ ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܝܠܗ ܠܟܢܫ
ܦܩܕܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐܠܗܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܐܚܝܢܢ
ܕܫܡܝܐ. ܘܗܫܐ ܟܕ ܐܬܐ ܘܡܠܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܢ
ܕܠܐ ܡܛܠ ܚܘܒܝܢ ܕܝܫܘܥܢܘܬܐ ܠܚܘܒܝܐ ܗܕܐ: ܐܠܐ ܡܦܩܝܢ 15
ܗܘ ܠܗܘܢ ܕܠܥܠܡ. ܐܢܬܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܝܕ ܡܢ ܝܕܥܬܐ ܫܪܒܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܚܘܒܬܐ ܕܡܢܗ ܕܝܠܢ ܚܘܒܝܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ
ܠܡܪܝ ܕܝܠܗ ܘܐܦ ܐܢܫܝܢ ܕܒܪܬܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܟܬܒܘ
ܠܡܫܠܡܘ ܟܠܗ. ܘܠܡܫܡܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܘܕܝܬܗ ܕܡܪܝܐ ܘܕܫܠܝܚܐ.
ܟܕ ܠܐ ܕܝܢ ܚܘܒܝܐ ܗܢܘܢ: ܕܫܪܝܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܪܢ 20
ܠܡܪܘܚܗ ܕܡܫܝܚ ܒܪܗܘܢ ܀

ܒܫܟ̈ܝܢܬܐ ܡܫܝܟ: ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܗ ܡܫܒ̈ܚܢܐ ܗܘܐ ܕܫܟܝܢܬܐ ܗܢܐ: fol. 36a.
ܕܐܝܟ ܢܦܫܐ ܒܦܓܪ̈ܝܗܘܢ: ܐܝܬܝ ܠܝ ܣܗ̈ܕܐ ܕܗܘܠܠܐ ܘܙܘܡܪܐ
ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܘܬܘܕ̈ܝܬܐ ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܘܕܪ̈ܘܚܢܐ[1]. ܠܐ ܓܝܪ ܒܦܓܪܐ ܐܚܝܕ:
ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܦܪܝܫܝܢ: ܕܗܘܝܘ ܗܕܐ ܒܦܓܪ ܡܢ ܒܘܝܕܐ ܕܐܪ̈ܥܢܝܬܐ.
ܐܠܐ ܟܕ ܠܫܘܢܐ ܘܠܫܒܚܐ ܘܡܫܬܡܥ ܟܕ ܒܫܘܠܡܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ: ܐܝܟ 5
ܕܠܘ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܚܘܒܐ ܡܠܦܝܢ: ܐܦ ܡܢ ܐܝܠܐ ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܥܕܪ
ܡܫܠܡ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܩܕܝ ܒܢܛܘܪ̈ܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܡܢܗ: ܕܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܗܘܢ ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܦܩܕܐ ܡܫܟܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܝܢܐܝܬ ܡܫܬܒܚ
ܡܫܒܚ. ܐܠܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܟܠܗ ܐܢܫ
ܠܒܢܝ̈ܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܟܕ ܗܘܐ[2] ܚܠܝܐ ܠܡܫܡܥܐ: ܗܢܐ 10
ܥܠܝܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܣܘܥܪ̈ܢܐ ܘܐܘܟܠܢܘܬܗܘܢ: ܒܫܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܕܒܟܠܗ
ܥܠܡܐ ܐܡܝܪ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܥܠ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܐܢܫ. ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܗܢܐ ܠܓܠܝܐ ܐܫܬܡܥ ܠܐ ܡܬܥܒܕܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܥܠܝܗ ܡܢ ܗܘܕܐ
ܡܚܝܒܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܫܘܠܡܐ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܒܢܝ̈
ܕܡܬܒܥܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܢܐ: ܘܡܛܠܗ ܕܡܕܒܪܢܐ 15
ܗܢܐ ܒܓܠܝܐ ܘܒܥܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܕ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ̈ܝܢ[3]
ܡܬܒܪ̈ܟܬܐ: ܚܙܝܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܘܬܐ ܕܡܬܟܪ̈ܝܐ:
ܘܣܓܝܐܐ ܕܐܬܘܕܥ ܕܡܬܒܥܝܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܢܐ ܘܡܘܒܕ̈ܐ:
ܡܬܥܒܕ ܒܕܘܟܬܐ ܗܕܐ: ܟܣܝܐ ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܠܦܪܘܩܢ
ܘܠܟܝܢܐ: ܒܡܕܒܪܢܐ ܗܢܐ ܕܒܗ ܐܬܩܝܡ. ܘܥܡܗ ܡܫܟܢܐ ܒܣܓܝ̈ܐܐ: 20
ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܫܬܡܥ ܒܦܩܘܕܝܐ ܡܬܕܪܟܝܢ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܝ
ܒܫܘܠܚܢܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܚܕ̈ܝܢ ܡܬܠܬܐ ܕܠܥܠ ܒܥܘܗܕܢ ܐܚܪ̈ܢ: ܕܗܢܐ
ܗܘܝܘ ܠܡܕܒܪܢܐ: ܒܢܘܡܘܣܐ ܘܒܝܬܝ ܐܪ̈ܥܢܝܐ. ܘܒܗܘܝܐ ܕܗܘܐ fol. 36b.

[1] B ܘܪ̈ܘܚܢܐ. [2] Read ܢܗܘܐ. [3] A omits ܚܕ̈ܝܢ.

ܠܥܒܕܐ ܡܫܠܠܒܐ ܚܢܢ: ܐܡܪ ܝܗܘܕܐ ܠܗܘܢ ܕܗܘܦܟܐ
ܗܘܐ ܕܠܗܘܐ ܘܢܣܬܒ: ܐܬܒܝܬ ܗܡܟܠ ܘܐܬܡܟܟ ܒܟܠ ܡܘܕܝܢ:
ܠܘܬܗ ܒܠܚܘܕ ܕܢܦܩܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܕܥ ܝܗܘܕܐ[1] ܒܪܘܚܗ
ܢܠܒܫ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܟܠ ܕܡܬܒܥܐ: ܘܒܥܐ ܠܗ ܡܠܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܡܦܩܢܐ. ܘܫܪܝ ܝܗܘܕܐ ܡܡܠܠ: ܘܒܥܐ ܕܢܠܗܘܢ ܒܟܠ.
ܘܐܬܚܒܪ[2] ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܘܐܬܪ[3] ܘܩܡ ܠܡܬܚܙܝܘ ܠܐܚܘܗܝ
ܗܘܝܘ: ܒܥܝܐ ܕܟܠ ܝܗܘܕܐ ܕܡܬܕܟܪ ܘܡܬܚܙܐ ܒܥܝܢܐ:
ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܡܬܐ ܠܡܘܠܟܢܐ. ܕܗܘܢ ܝܗܘܕܐ ܘܡܘܡܬܐ
ܝܡܐ. ܕܗܘܐ ܟܕ ܚܙܐ ܘܐܬܪܐ: ܡܘܡܬܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡܘ. ܘܫܪܝ
ܠܡܘܠܟܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܘܐܡܪ ܦܬܓܡܐ ܘܕܘܒܪܐ ܠܐܢܫܘ ܡܕܡ
ܕܝܢܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܘܛܝܦܪ ܟܕ ܡܘܡܬܐ ܘܡܠܐ ܕܐܬܝܬ ܠܘܬܗ ܡܪܗ
ܒܬܘܟܝܬܐ܀ ܫܡܥܬܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܦܘܛܝܦܪ ܕܡܘܡܬܐ: ܐܡܪ ܝܘܣܦ
ܕܢܬܒ ܗܟܢܐ ܒܝܬ ܐܚܘܗܝ ܘܕܘܟܪܢܗ: ܟܕ ܚܙܘ ܡܕܡ ܕܫܡܥ
ܦܘܛܝܦܪ: ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܡܠܟܗܘܢ ܘܪܘܚܐ: ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܒܥ ܢܟܦܘ ܘܒܫܡܫܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܠܒܝܬܗ ܗܘܦܟܐ
ܕܒܝܬܗ ܐܦ ܕܡܘܕܝܢܘ ܘܡܕܒܪ ܡܚܫܒܬܐ ܫܠܝܛܐ ܠܗ: ܐܢ
ܐܦ ܕܠܥܠܡܐ ܘܐܢ ܐܦ ܕܝܘܡܐ ܘܡܡܠܠܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܠܒܪܝܬܗ
ܕܡܪܗ ܦܘܛܝܦܪ. ܘܬܫܡܫܬܐ ܚܝܝܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܕܡ: ܒܡܫܬܒܚܐ
ܢܦܫܗ ܠܡܪܗ ܦܘܛܝܦܪ: ܕܢܬܩܪܐ ܡܢ ܗܘܡܢܐ ܐܢܬ ܕܠܗܘܢ

ܦܝܫܐ ܠܡܫܟܢܘܬܗ ܘܡܬܒܣܡܢܘܬܗ ܕܗܘ. ܐܪܟܢ ܦܬܪܗ ܚܣܝܐ ܢܟܝܢܗ.
ܘܗܟܢ ܐܪܟܢܝ ܕܢܬܝܕܥ ܗܘܝܘ ܕܗܪܘܕܘܬܐ ܡܢ ܬܟܪܘܬܗ ܘܡܫܟܢܘܬܐ
ܕܢܣܒ ܗܘܦܐ. ܘܟܢܝܫܐ ܟܢܝܫܐ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܫܢܝܐ ܘܗܘܦܟܐ:
ܐܬܝܗܒ ܗܪܘܕܘܬܐ ܗܢܝܐ[1] ܕܡܢܚܬܐ[2] ܠܬܟܫܝܦܗ ܥܘܬܪܐ: ܕܐܬܝܗܒ
ܨܠܘܬܐ ܘܬܟܫܦܬܐ ܒܫܘܡܠܝ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܕܡܪܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܫܡܥ 5
ܢܨܝܚܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥܝܗܒ ܣܓܝܐܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܬܚܙܝ[3] ܠܗܪܘܕܘܬܐ
ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܟ ܥܠܝܡܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܘܬܗ. ܡܢ ܢܨܝܚܐ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܢܓܕܐ ܢܟܦܐ ܕܡܘܬܐ ∴

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ. ܘܥܠ ܕܝܪܐ ܕܐܬܥܒܕ ܐܣܟܘܠܝ 10
ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ∴ ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܝܗܒ: ܡܢ ܕܗܘܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܦܛܪܝܪܟܝܣ. ܘܢܣܒ ܒܠܒܗ ܡܫܚ ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܬܐܣܐ
ܒܗܘܢܝܢ ܠܗܘܢܗ ܘܐܪܥܝܬܗ ܘܡܠܦܢܘܬܗ ܕܢܓܪܬܐ ܢܨܝܚܬܐ:
ܢܒܝܥܐ ܕܪܘܚܐ ܢܨܝܚܬܐ ܝܠܕܬܐ ܡܪܘܝܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܪܘܡܪܡܝܢ: ܫܡܥ ܣܓܝܐܘܬܐ ܘܥܡܠ ܝܕܥܬܐ. ܒܟܠܗ ܢܨܝܚܘܬܐ 15
ܕܪܕܘܦܐ ܠܡܫܡܫܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢܕܥܘܬܐ ܐܬܪ̈ܥܝܐ[4] ܕܒܗ ܐܬܕܒܪܘ.
ܘܒܝܬ ܒܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ܘܫܟܠܐ ܗܕܝܪܐ. ܒܢܩܦܘܬܐ ܡܫܬܝܬܐ:
ܘܒܬܫܥܝܬܐ ܕܢܨܝܚܐ ܘܡܬܘܕܝܐ ܒܟܠ: ܬܘܕܝܬܐ ܗܢܐ ܡܫܒܚܢܘܬ
ܐܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ: ܘܡܢ ܟܕܝ ܠܚܕܝܐܒ fol. 35b.
ܐܠܦܝܐ ܕܒܠܗ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܥܠܘܗܝ 20

---

[1] Read ܗܢܝܐ. [2] Vat. ܕܡܢܚܬܐ. [3] Vat. ܐܬܚܙܝ. [4] C ܐܬܪ̈ܥܝܐ.

ܥܡ ܗܕܐ ܐܦܢ ܐܝܟܐ ܚܙܝܐ ܕܐܢܫ̈ܝܢ ܬܘܕܝܬܐ: ܐܝܟܢ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܕܡܪ̈ܥܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘ ܐܬܐܣܝܘ ܠܡܬܐܣܝܢܘܬܗ:
ܐܝܟ ܕܠܡܫܘܚܐ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܕܝܐ: ܢܕܝܕܐ ܘܡܬܒܪ̈ܟܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܡ̈ܡܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܕܡܬܒܪ̈ܟܢܐ ܕܢܘܗܪܐ[1] ܕܐܪܡܫܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܐ ܘܐܬܐܣܝܘ:
5 ܗܘܐ ܕܐܬܐܣܝܘ ܘܐܬܕܡܪܘ ܥܠܡܝ̈ܐ ܗܟܢ ܕܐܬܐܣܝܘ ܗܢܘܢ: ܗܘܐ
ܕܐܦ ܒܪܡܫܐ ܠܗܕܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܢܒܥܘܢ ܥܘܕܪܢܗ ܘܢܫܒܚܘܢܝܗ
ܡܫܠܡܢܐ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܘ ܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܫܘܒܚܘܗ̈ܝ.
ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܬܕܡܘܪ̈ܬܐ ܡܠܝܬܗܘܢ
ܕܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܒܒܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܐܡܗ: ܫܡܥܘ ܕܟܠ ܚܕ
10 ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܐܦ ܥܠܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܚܬܐ ܕܢܘܗܪܗܘܢ: ܘܕܡܪ
ܗܘܝܐ ܕܐܬܪܗܛܘ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܥܠܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ:
ܥܡ ܗܕܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܚܙܘ ܢܘܗܪܐ ܕܝܠܗ ܠܡܪܝܡ ܗܢܘܢ. ܘܫܠܡܘ
ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ ܠܗ. ܕܠܗܠܝܢ ܚܙܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ: ܗܟܢ ܘܫܠܡܘ ܐܬܐܣܝܘ
15 ܗܠܝܢ ܕܐܬܘ ܠܗܢ: ܚܕܬܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪܘܩܢ.
ܘܗܘܐ ܚܙܝܐ ܕܥܝܕܐ: ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܕܐܦ ܡܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܪܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܗܕܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܕܐܬܐܣܝܘ ܐܢܘܢ: ܕܐܬܟܠܘ ܡܬܘܪ̈ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܝ ܕܝܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܢܘܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܡܢܐ
20 ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗ: ܡܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܥܝܢܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ[2]: ܗܘܘ[3] ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܕܐ
ܥܠ ܥܘܕܪܢܗ: ܘܫܠܡܘ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐܣܝ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܝܢ ܗܟܢ ܕܟܕ ܥܠ ܠܗܘܢ:

1 B ܕܢܘܗܪܐ. 2 C ܕܡܠܟܐ. 3 C ܘܗܘ.

ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ: ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܦܠܛܝܢܐ: ܚܙܐ ܩܕܡ ܡܬܥܒܪܢ
ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܠܠܘܬܣܣܐ ܕܥܝܢܐ ܚܘܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܪܘܡܐ ܕܟܠܝܬܐ
ܗܝܟܠܐ: ܘܠܗܢܐ ܟܕܚܙܐ[1] ܚܙܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܕܡ ܦܩܘܕܐ
ܕܟܘܪܐ: ܘܚܙܐ ܒܢܝܢܐ[2] ܕܐܦܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܝܕ ܡܫܘܚܬܗ: ܘܐܝܟ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܓܕܢܐ ܘܕܘܟܐ ܗܘܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܠܗܘܢܬܐ: 5
ܟܕ ܒܟܠܗ ܥܒܘܕܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܢ ܕܗܘ ܠܠܘܬܣܣܐ
ܕܩܝܡܝܢ ܒܗ: ܘܠܗܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܒܥܘܬܕܐ ܦܠܛܝܢܐ ܢܦܩ:
ܕܐܬܐ ܒܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܒܫܘܬܡܫܬܗ ܠܟܢܝܫܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܠ
ܦܘܪܣܝܢ ܡܬܬܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܫܪܝ ܗܘܐ ܩܕܡ ܝܬܒ: ܐܝܟܢܐ
ܠܡܬܠܐ ܗܕܐ ܠܐܠܗܐ[3]. ܕܟܕ ܗܘܐ ܩܡ ܩܕܡ ܡܬܥܒܪܢ ܝܬܝܪ 10
ܡܢܝܢܗ: ܘܥܢܝ ܕܝܢ ܘܫܝܢܐ ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܗܘܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܡܢܝܘ ܟܡܪܘ ܠܗܕܟܐ: ܒܟܠܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ
ܠܡܬܠܒܫ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܠܝ ܥܘܕܪ ܐܕܪܝܢ ܘܫܘܪܪܐ
ܕܗܕܐ ܗܟܢܐ ܐܫܬܡܠܝ: ܕܥܕܡܐ ܠܗܫܐ: ܡܫܬܠܛܐ ܡܠܟܐ
ܕܥܠܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܚܘܝ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܐ ܘܡܬܚܙܝܢ 15
ܠܗܘܢ: ܒܝܕ ܒܢ̈ܝܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܝܫܝܢ ܠܝ ܒܡܘܠܕܐ ܗܢܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ.

ܕܐܝܬ ܒܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܪ̈ܝܫܢܐ ܡܢ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܡܪܝ ܐܒܪܗܡ܀
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܘܠܦ ܠܟܠܗ ܕܗܘܘ ܡܢܗ
ܕܐܬܐ ܕܐܦܪܝܢ: ܘܐܬܐܘ ܐܦܢ ܬܫܡܫܬܐ ܒܠܒܕ ܐܝܟ ܕܐܬܬܚܝܒܘ: fol. 34b. 20

[1] C wrongly ܟܕܟܕܚܙܐ. [2] C ܒܢܝܢܗ. [3] A ܠܡܫܝܚܐ.

ܐܬܕܟܪܗ ܘܡܠܟܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܐ܆ ܕܐܠܦܠܗ ܕܠܚܣܘܗ̇ ܚܢܢܐ
ܘܒܝܬܠܒܝܬܗܘܢ ܕܪܘܡܐ ܒܝܬ ܦܪܣܝܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ܆ ܢܚܟܘܢ.
ܘܝܬܒܘܢ. ܘܢܦܩܘܢ ܚܢܢܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܗܘܢ. ܒܐܬܪܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܩܘܒܠܗ ܕܡܠܟܐ ܘܚܫܝܒܐ
5 ܥܒܪܘ. ܟܬܒ ܠܡܪܝ ܣܘܪܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܘܠܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ[1] ܕܚܕܝܐܒ. ܘܠܡܪܝ
ܐܒܪܗܡ ܕܡܪܓܐ ܕܒܝܬ ܗܠܘܢ܆ ܘܐܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܕܢܚܝ̈ܐ
ܘܫܪ̈ܟܐ ܕܗܘܢܐ ܡܕܢܚܝ̈ܐ܆ ܘܫܠܚܘ ܐܠܘܗܝ ܕܢܦܩܘܢ ܕܦܛܪܘܠܝܐ
ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܣܠܩܐܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ. ܘܟܬܒܘ ܐܦ ܠܡܠܟܐ
10 ܝܫܘܥܝܗܒ ܕܝܠܗ ܕܣܥܪ̈ܐ ܘܩܘܕܫܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܟܕ ܡܚܝܠܐ ܡܪܢ
ܘܡܪܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܪܝܬܐ ܕܐܬܪܘܗܝ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܘܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ܆ ܢܬܒ ܐܢܘܢ ܠܟܘܢܫܐ ܗܠܝܢ ܒܪ̈ܝܫܐ ܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܫܒܩܘ ܦܓܪ̈ܐ ܘܦܢܘ ܐܟܘ ܕܐܠܨܠܬܐ ܗܘܘ
ܕܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܘ ܥܠܘܗܝ ܕܐܫܠܡܘ ܦܓܪܐ ܘܢܚܬ ܗܘ ܡܢܝܐ
15 ܕܒܐܘܪܚܐ ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܛܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܘܢ܆ ܘܗܦܟܘ
ܟܢܫܐ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܠܘܩܒܠܐ ܕܐܬܪܐ ܕܥܠܝܐ ܕܒܢܝ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ — fol.34a.
ܐܬܪܐ ܘܩܪܝܬܐ ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܗܢܘܢ܀ ܒܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗܘܢ ܗܝܟܠ ܕܡܕܝܢܬܐ
20 ܕܐܬܚܙܝܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܟܕ ܥܒܪܘ ܚܣܕܐ ܡܢ ܐܚܕܗܐ

[1] C omits from ܕܢܨܝܒܝܢ to ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ.

ܕܡܫܒܚܐ. ܘܫܪܟܐ ܕܡܢ ܠܥܘܡܩܐ ܐܦܣܩܘܗܝ ܒܡܘ̈ܬܒܐ ܕܡܫܒܚܐ:
ܒܪܡܫܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܚܕܬܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܡܠܠ ܡܕܡ ܒܝܬ ܗܘ̈ܝܘܗܝ
ܒܡܫܬܘܬܐ ܗܢܐ ܢܝܚܐ: ܕܗܘܐ ܥܠ ܩܒܪܗ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܡܬܥܗܕܝܢ.
ܕܢܬܥܕܪ ܒܨܠܘ̈ܬܗ ܠܝ ܠܚܛܝܐ ܐܡܝܢ ܀

ܪܫܐ ܕܐܪܒܥܐ.

ܥܠ ܡܫܘܠܡܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܡܗ ܠܒܝܬ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܠܡܠܟܬܐ ܦܘܪܢ: ܐܙܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܡܢ ܩܘܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘ̈ܗܝ:
ܡܫܬܪܪܐ ܘܫܒܩܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܫܠܡܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܡܠܟܘ ܕܪܫܐ: ܒܪܗ ܕܡܫܒܚܐ ܡܢܗ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܥܠܡܐ ܕܡܬܥܒܕܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܡܢ ܗܘܦܟܐ ܒܥܠܡܐ ܕܫܪܝܪ. ܘܥܡ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܠܦܘܪܣܢܐ ܐܬܡܠܟܘ
ܕܡܠܟ. ܗܢܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܪܩܠܝܣ: ܟܕ ܕܝܢ ܡܪܝ ܡܬܚܙܐ[1]
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܕܫܪܐ ܘܐܬܩܝܡ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܘܠܒܝܬ ܘܡܢܗܘܢ ܕܥܒܪ ܥܘܡܪܐ ܢܦܫܗ:
ܘܡܬܡܠܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܚܠܦ ܕܝܢܗ ܐܝܬܝܐ ܕܦܛܪܝܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ
ܡܢܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐܢܫܝܢ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܝܫܐ:
ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܝܡ ܡܢܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ:
ܘܡܠܦܢܐ ܘܢܫܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܠܟܐ ܢܨܠܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܥܡ

[1] B ܢܬܚܙܐ.

ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢܗܘܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢܐ
ܫܡܝܢܝܐ ܘܒܣܪܐ ܦܪܚܬܐ. ܘܐܦܩ ܠܗܘܢ ܢܗܪܐ ܕܡܝܐ:
ܘܠܒܢܝܢܐ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܕܢܦܩܘܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܕܐܠܝܢ ܕܢܟܠܘ
ܕܢܦܩܘ ܘܦܪܩܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܢܦܩ
5 ܡܫܝܚܐ ܘܢܛܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܢܗܪܘܬܐ ܠܥܡܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܒܪܥܝܐ
ܠܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܥܕܪ ܠܢܦܫܬܗܘܢ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܥܠ ܡܫܟܢܐ.

ܥܠ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ܀ ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝ ܫܡܫܘܬܐ ܢܛܪܘܗܝ ܗܘ ܠܡܫܟܢܐ
ܘܐܦ ܕܢܬܢܛܪ ܕܘܟܪܢܐ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܢܝ
10 ܫܠܘܬ ܕܠܘܝܐ ܕܒܢܝ ܓܪܫܘܢ ܢܛܪܘܗܝ. ܘܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܗܘܬ
ܟܕ ܡܪܕܝܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܟܕ ܦܠܓ
ܡܛܥܢܢܐ ܡܫܟܢܐ: ܟܕ ܡܬܗܕܪ ܠܡܫܟܢܐ ܕܢܛܪܐ ܘܠܟܗܢܘܬܐ:
ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝ ܐܚܘܗܝ ܕܒܢܝ ܩܗܬ: ܕܐܝܟܢ ܓܝܪ ܕܡܫܟܢܐ fol. 33a.
ܗܘܐ ܡܬܠܒܢܐ ܦܬܟܪܐ: ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ ܡܬܩܕܫ ܘܦܬܟܪܘܬܐ
15 ܕܥܡܡܐ. ܘܡܢܘܪܬܐ ܡܫܟܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܫܐ ܕܥܠ ܗܢܐ ܐܝܟ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܘܢܦܩ ܡܫܟܢܐ. ܘܗܕܐ ܢܗܪܘܬܐ ܕܡܝܐ
ܚܝܐ ܡܢ ܟܪܣܗ ܢܦܩ ܢܗܪܘܗܝ ܕܡܝܐ[1]. ܘܐܦ ܗܘ ܗܢܐ: ܥܡܘܕܐ ܕܢܘܪܐ
ܒܠܠܝܐ ܢܗܪܐ ܕܥܢܢܐ ܗܘܬ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܗܘܬ[2].
ܘܡܛܠ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܢܛܪܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܒܪܐ
20 ܡܠܟ ܢܦܫܐ: ܕܢܬܢܛܪ ܠܗܘܢ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܗܢܘܬܐ

---

[1] John vii. 38. [2] Exodus xiii. 21.

ܙܒܢܗ. ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܘܕܡܬܒܪ̈ܟܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܗ
ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܢܘܗܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܝܗܒ
ܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܟܕ ܓܝܪ ܕܝܫܘܥ ܕܒܘܝܐ
5 ܕܟܘܡܪܘ ܒܟܘܡܪܘܬܐ: ܠܟܠ ܒܠܚܘܕ ܕܡܒܥܝܢ: ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܝܥܩܘܒ
ܒܥܘܬܐ ܗܘܬ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ. ܘܐܬܪܐ ܒܟܠܗ ܘܦܩܕܗ:
ܕܢܬܦܩ ܠܟܠ ܘܢܬܚܙܐ ܘܡܕܒܪܐ. ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܬ
ܒܝܬܗ ܕܡܪܝ ܥܡܠܝܢܐ: ܘܦܩܕ ܠܐܬܪܐ ܕܟܘܡܪܘܬܐ ܕܢܬܕܒܪ
ܒܟܠ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܦܢܘܬܗ: ܒܟܘܡܪܐ ܕܐܬܢܨܚܘ.
10 ܟܕ ܕܝܢ ܝܥܩܘܒ ܐܬܚܙܝ ܥܡܠ ܗܘܠܟܐ ܕܘܡܪܐ: ܗܟܢܐ ܥܒܕ
ܠܡܫܡܫܘ ܘܗܘܢܐ ܕܒܠܒܐ ܠܢܨܚܢܐ ܕܟܠܗ: ܢܟܦܐ ܕܫܒ̈ܝܐ
ܕܒܠܒܐ ܒܗ ܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܘܫܪܝ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܘܡܕܒܪܢܐ ܦܩܕ:
ܥܠ ܡܠܦܢܐ ܒܟܠ ܕܟܪܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܐܘܗ ܡܢܐ ܚܠܦܐ: ܕܢܨܚܢܐ
ܕܟܠܗ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܘܡܪ̈ܝܐ: ܦܠܚܘܗܝ ܡܢ ܠܡܕܒܪܐ ܕܢܬܒܪ
15 ܗܘܐ ܠܡܒܥܝܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܘܦܩܕ ܠܝܥܩܘܒ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܠܡܢ ܚܙܐ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ: ܒܗܘ ܕܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܡܪܝ
ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܬܦܩܕ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܗܢܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܢܫ ܒܟܘܡܪܘܬܐ: ܘܗܘ ܕܝܢ ܝܥܩܘܒ ܒܫܢܬܐ ܡܕܒܪܗ
ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫ ܘܒܝܬܐ ܒܟܘܡܪ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
20 ܕܗܘܐ ܟܕ ܡܛܝ ܡܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܝܥܩܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ ܒܝܬ ܚܣܝܐ
ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܟܠ ܕܝܢܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܟܢܐ ܒܝܕ ܐܢܫܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܝܥܩܘܒ
ܐܒܝܗ ܒܟܘܡܪܘܬܐ ܗܕܐ: ܘܦܩܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܙܠ ܠܟܘܡܪܘܬܐ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܡ ܒܫܠܡܐ ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܝܬ ܟܘܡܪܘܬܐ ܗܢܐ ܒܐܪܒܥܗ:

ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ. ܒܬܪ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܝܩܪܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܢܨܘܚܐ ܣܓܝܐ ܠܢܦܫܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܩܢܝܐ
ܕܢܦܩ ܒܘܪܢܐ ܐܠܗܝܐ ܥܠ ܕܟܪܗ: ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܢܦܩ
ܗܡܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܗܘܐ ܥܡ ܐܒܐ ܗܘܐ: ܕܐܫܬܐܠ
5 ܠܗ ܐܠܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܕܡ ܕܐܫܐܠ[1]: ܫܦܝܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܐܘܡܢܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܐ: ܕܐܠܝܫܥ ܕܦܪܝܫܐ[2] ܟܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܕܐܢܘܢ ܕܢܦܫܬܐ.
ܒܫܘܦܪܗܘܢ ܕܝܢ: ܠܗܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܠ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܘܒ ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩ ܐܒܐ ܗܘܐ
10 ܕܦܩܕ ܕܝܢ ܡܫܡܫ: ܕܗܘ ܐܙܠ ܟܕ ܡܢ ܬܚܘܬܗ: ܢܦܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܦܘܠܘܣ. ܘܬܚܘܬܗ ܕܗܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܀

ܬܘܒ ܕܡܪܝܡ.

ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܀ ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܒܚܕܘܬܗ fol. 32a.
15 ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܝܠܗ ܡܫܡܫ ܕܝܘܡܐ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܒܚܕܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܬܡܫ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܢܦܫܬܐ ܕܚܕܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܠܒܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܬܚ ܒܚܘܒܗ ܠܟܠ:
ܘܐܬܦܪܫ ܟܠܗ ܡܠܬܗ. ܘܡܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܬܓܠܝܬ ܒܝܘܡܬܐ
ܗܢܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܥܡ ܡܫܡܫ ܟܠ ܝܘܡܬܐ. ܠܟܠܗ ܕܢܦܫܐ
20 ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܬܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠ

[1] 2 Kings ii. 9. [2] A ܦܪܝܫܬܐ.

ܬܘܒ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ.

ܦܬܐ ܡܬܘܡܝܐ܀ ܐܝܟ ܘܢܐ ܡܢ ܗܘܒܠ ܕܒܠ ܥܘܠܡܐ ܕܐܝܬ܂ ܡܣܝܒ
ܗܘ ܡܢ ܥܘܠܡܐ ܕܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܡܬܕܒܪܐ܂ ܒܕܐܝܟ ܡܠܘܬܐ ܠܘܩܒܠܗ
ܡܒܕܐܝܗ ܡܬܗܕܪܐ܂ ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܠܙܒܢܐ ܥܢܝܕ ܥܘܬܪܐ ܘܬܘܣܦܬܐ܂
5 ܢܡܬܐ ܕܟܕ ܐܬܝܗܒ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܕܡ ܕܠܐ ܢܐܟܘܠ ܡܢ ܦܐܪܐ[1]܂
ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ ܩܡܘ ܫܠܝܛܐ ܒܓܒܪܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܡܟܟܢܘܬܐ
ܕܠܐܠܡܘܬܐ܂ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܕܢܡܘܣܐ ܕܒܬܪܝܗ ܓܘܢܐ ܡܘܒܠܐ܂
ܡܢܝܠ ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܕܠܗܘ ܐܕܡ܂ ܒܕܘܗ ܩܡ ܒܠܘܚܝ ܠܒܢܐ
ܢܬܒܥܐ ܒܝܕܥܬܐ ܒܢܝܢܐ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܝܗ ܢܬܦܬܘܦܝ܂
10 ܦܓܪܘܬܐ ܗܘܬ ܕܟܠ ܢܟܦܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܩܕܡ ܕܢܫܡ܂ ܒܢܣܒܗ
ܘܒܢܐ ܢܬܦܪܣܝܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܠܒܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܚܒܪܐ ܠܟܠ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܢܬܝܗܒܘܢ܂ ܗܟܢܐ ܡܝܬ ܐܠܗܐ ܡܢ ܢܦܩܘܢ܂
ܟܕ ܥܘܠܡܐ ܚܕܐ ܡܬܚܠܦܘܗܝ ܥܝܩܐ܂ ܢܟܝܢܐ ܗܡܝܢܐ ܘܢܬܗܐ ܥܟܝܢܐ fol. 31b.
ܕܕܘܟܪܢܘܗܝ. ܢܩܠܝܗ ܥܘܠܠܐ ܒܬܘܩܦܐ ܡܬܚܫܒܢܐ. ܘܐܝܟ
15 ܘܢܐ ܕܦܠܚܘܬܗ ܕܢܝܫܐ ܥܠܡܐ. ܡܛܠ ܕܢܩܠܝܗ ܒܘܢܝܐ
ܘܡܬܦܢܝܐ ܢܦܩܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ ܕܒܘܪܝܐ ܕܡܝܬ܂ ܠܐ ܢܦܝܫ
ܢܦܩܢܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܝܬ܂ ܒܗ̇ ܕܒܝܠܬܗ ܘܒܥܘܕܪܢܐ ܕܗܘܝܘ
ܠܟܠܗ ܢܬܦܢܐ ܗܢܐ ܕܥܠܡܐ܂ ܗܟܢܐ ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܒܥܘܒܕܗ
ܡܬܒܥܐ ܒܡܥܪܗ ܕܒܪܐ ܢܣܩܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܢܦܩܐ
20 ܡܢ ܕܒܝܫܐ ܕܝܠܗ܂ ܠܐ ܒܝܕܘܬܐ ܢܟܠܝܗ ܒܬܒܥܘܬܐ ܕܢܬܦܬܘܦܝ܂

[1] Genesis iii. 3.

ܢܫܩܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܥܛܦ[1] ܒܪ̈ܟܐ ܕܐܚ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ ܠܡܩܒܪܗ
ܒܒܝܬܐ ܠܩܘܒܪܗ. ܗܢܘ ܫܘܥܠܝܐ ܘܐܬܬܝ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܐܬܥܢܝܘ ܒܫܠܡܐ ܘܢܦܫܗ ܘܐܬܢܝܚܘ: ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܥܒܕ ܠܗ ܠܡܪܝ
ܐܒܐ ܡܠܦܢܐ ܢܨܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܒܕܡܘܬ ܗܢܘܟܝ: ܕܠܐܝܢ ܢܘܗܪܐ
5 ܕܡܘܬܐ ܘܪܐܝ ܒܟܠ ܗܘܢܐ ܢܩܕܐ: ܘܢܦܩ ܒܪܘܚܐ ܕܢܒܝܘܬܗ.
ܘܫܐܠ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܦܫܠ ܕܢܫܬܐܠܘ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ
ܘܩܡ ܚܙܢܐ: ܐܢܫ ܠܝ ܐܙܠ ܒܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ ܐܒܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܡܪܝ[2]: ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܒܐ ܡܠܦܢܐ ܕܩܕܝܫ ܐܒܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܡܬܪܡܠ: ܠܡܬܡܬܡ ܒܘܪܟܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܛܠ
10 ܕܐܬܐ ܕܐܬܦܢܝ ܐܢܫܘܦܐ ܕܫܘܥܠܝܐ: ܡܢ ܩܘܡܐ ܒܕܡܘܬܐ ܘܒܪܘܚܐ
ܠܗܘܢܐ ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ. ܘܗܢܐ ܐܠܗܐ ܕܠܗܘ ܕܒܪܟܬܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ fol. 31a.
ܗܘܐ ܢܦܩ[3]. ܐܡܪ ܠܗ ܪܒܢ: ܐܙܠ ܠܗܢ[4] ܢܘܚܡ ܕܐܢܬ ܢܦܫ: ܒܫܠܡ
ܫܦܠ ܓܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܗܢܐ ܠܝ ܡܢܚܬܐ ܗܢܐ ܕܝܠܟ. ܢܨܝܚܐ ܕܝܢ
ܒܫܠܡܐ ܘܐܠܐ ܗܟܢ. ܘܢܬܬܠܝܘ ܡܠܦܢܐ ܢܨܝܚܐ ܡܢ ܣܘܟܗ ܕܪܝܟ.
15 ܕܐܬܠܩܛܗ ܕܡܪܝ ܐܒܐ: ܘܕܒܝܠ ܒܝܬ ܐܡܝܗ[5] ܢܗܘܘܢ ܩܘܕܫܐ ܕܡܪܝ
ܠܓܘܢܐ ܢܨܝܚܐ ܘܠܒܠܕܢܝܬܗ ܐܡܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܠܗ ܠܡܐܡܪܐ ܗܕܐ
ܫܟܝܢ ܐܒܐ ܩܘܠܝܐ: ܕܐܬܢܨܚ ܢܦܫܗ ܒܩܘܪܒܗ ܕܢܨܝܚܐ
ܡܪܝ ܐܒܐ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܬܢܝܢܐ܀

[1] Vat. ܥܛܦ. [2] Vat. omits ܡܪܝ. [3] Vat. omits ܐܙܠ ܢܦܩ. [4] Vat. omits ܠܗܢ. [5] A begins again with the word ܐܡܝܗ (fol. 17).

ܘܫܪܝ ܒܩܠܗ ܒܥܩܬܐ ܘܒܨܘܚܐ: ܘܩܪܐ ܠܚܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܚܝܢ ܥܡ
ܡܫܡܫܢ̈ܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܫܠܡܘܬܐ ܢܦܫܗ ܐܬܐ[1] ܐܦ ܚܣܝܢܐ
ܥܩܒ̈ܬܐ: ܘܐܝܟܢ ܚܘܒܐ ܥܩܒܬܐ ܢܝܚ ܠܗ ܠܡܕܒܪܘ ܘܠܡܬܒܪܢܘܬܗ:
ܚܕܐ ܡܘܗܒܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܨܚܢܘܗܝ ܕܥܡܐ ܐܚܝܢ ܘܩܪܝܒ ܠܟܠܗ
ܒܡܕܒܪܘܬܗ ܘܠܟܠܗ ܝܘܡܬܗ. ܘܩܪܒ ܠܘܬܗܘܢ ܐܡܝܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ: 5
ܠܐܡܘܪܐ ܘܣܘܥܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܥܠܡܝܢ. ܣܠܩ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ.
ܘܣܠܩ ܡܬܚܬܝܬܐ ܥܣܩܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܫܦܪ ܡܕܒܪܢܐ ܐܡܘܪܐ: ܕܐܝܟ
ܒܡܕܒܪܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ: ܢܗܪܐ ܒܥܩܬܗ ܘܡܬܒܪܢܘܬܐ:
ܥܡ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ: ܘܢܝܚ ܠܢܦܫܬܐ ܡܫܝܢܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܨܚܝܢ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܚܕܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܩ ܥܡܗܘܢ 10
ܒܡܕܒܪܐ. ܘܠܥܒܕܐ ܒܪܗ ܕܥܡܗ ܫܠܡܘܢ (sic) ܕܐܝܟ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ: ܡܬܩܪܐ
fol.30b. ܠܡܕܒܪܐ ܕܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܝܕܥ ܒܗ ܢܨܚܢܐ ܘܢܦܩ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܗܝܪ
ܥܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܟܐ ܘܥܡ ܥܡܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝ ܫܢܝܐ. ܘܢܗܝܪܗ ܠܥܒܕܐ
ܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܢܦܫܗ. ܡܢܗܠ ܕܡܢ ܐܚܪܢܘܬܗ
ܘܐܬܕܒܪܘܬܗ[2] ܕܡܫܡܫܢܐ. ܢܦܩ ܠܫܠܡܘܬܗ ܘܐܦܪܫ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܝܟ 15
ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܘܪܐ ܐܝܟ ܐܚܝ̈ܢܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܒܗ
ܒܡܕܒܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܦܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܕܝܐ ܕܥܠܡܝܢ. ܘܥܒܕ ܫܠܡܘܬܗ
ܕܥܒܕܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܐܡܘܪܐ: ܗܕܐ ܚܕܐ ܠܐܚܪܢܐ. ܘܩܒܠ
ܥܒܕܐ ܕܫܡܫܘܗܝ ܒܬܫܡܫܬܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܥܡ
ܒܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܣܛܘܟܣܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ: ܡܢ 20
ܒܫܠܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܒܗ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܟܕ ܢܬܒܥܝܢ ܫܘܬܦܘܬܐ:
ܥܠܘܗܝ ܐܬܚܫܒܬ ܢܦܫܗ ܠܡܕܒܪܐ ܥܡ ܟܠ ܕܝܘܡܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܟܠ ܗܢܘܢ ܐܝܟ. ܢܬܒܥܐ ܥܠ ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܡܬܕܒܪܢܗ ܐܚܪܢ

[1] BC omit ܐܬܐ. [2] Vat. ܘܐܬܕܒܪܘܬܗ.

ܢܦܩ ܕܝܢ ܝܘܚܢܢ ܕܗܘܐ ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ: ܡܢ ܚܘܠܡܢܗ ܘܡܥܡܕ
ܕܝܢܗ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܕܒܥܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܟܪܙ ܡܠܦܢܘܬܗ ܦܬܚ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܢܫ[1]
ܐܡܝܢܐ ܕܝܬܝܪܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ:
ܒܝܘܡܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܡܪܘܡܐ ܦܪܨܘܦܐ: ܟܕ ܡܛܝܗ ܕܗܘܐ ܡܫܬܡܠܐ
ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܢܫܘܗ ܕܡܠܟܐ:
ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܕܢܬܒܥܐ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܩܘܫܬܐ
ܕܝܠܗ: ܥܠ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܒܚܝܘܬܐ. ܐܝܟ ܠܗܢ ܥܠ ܒܠܚܘܕ
ܥܡܠܐ ܕܝܥܘܬܐ ܒܡܪܝܐ ܦܩܘܕܐ. ܢܚܬ ܠܗ ܠܗܢ ܐܦ ܒܝܘܡܐ:
ܘܥܡܠܐ ܕܥܒܕܐ ܕܥܠ ܡܕܡ ܡܕܡ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܦ ܝܘܚܢܢ ܕܗܘܐ:
ܘܝܫܘܥ ܕܥܢܝ ܕܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܗܘܕܥܬܐ ܗܘ
ܕܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ: ܗܘ ܕܒܥܡܕܗ ܦܪܫ ܦܪܩ ܚܛܝܬ
ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܒܝܕ ܡܠܐܟܐ ܡܬܬܒܝ: ܕܟܠ ܕܦܩܕ ܠܗ ܡܢܗ ܕܗܘܐ
ܡܫܬܡܠܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܐ ܕܫܘܦܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢܥܡ
ܠܗ ܕܒܬܪܗ ܢܬܚܘܐ ܗܘܐ ܒܡܪܝܐ: ܐܠܗ ܟܠ ܕܐܠܝܢܐ ܝܗܒ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܝܡܝܢܗ. ܕܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܐܬܝܬܐ ܡܢܝܢܗ. ܠܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܥܒܕ ܥܒܕܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ.

ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܥܡܕܐ ܀ ܡܥܡܕܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܥܠ
ܗܘܐ ܡܥܡܕ: ܟܕ ܠܬܠܬܐ ܥܣܪܐ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܢ ܕܡܠܟܐ ܥܠܝܗ:

[1] Vat. omits from ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ to ܐܢܫ.

ܩܕܡ ܟܘܠܗܝܢ ܕܒܬܫܒܘܚܬܗ[1] ܡܫܬܠܛܐ. ܐܬܬܕܟܪ ܕܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܒܝܬ ܩܫܝܫ[2] ܥܒܕܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܡܫܬܥܝܢ ܩܕܝܫܝܢ
ܢܗܘܘܢ ܗܟܢܐ ܐܟܡܐ: ܕܟܕ ܫܡܥܘܢ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܥܒܕܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܢܐ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܒܝܬ ܠܩܘܒܠܐ: ܘܐܡܪ ܗܟܢ:
ܗܘ ܩܕܡܐ ܦܪܝܫܐ ܐܬܐܠܨܬ ܡܢܗ ܕܝܠܝܕܬܐ ܗܕܐ ܢܦܩܬ. 5
ܡܛܠ[3] ܡܢ ܟܕ ܢܗܘܘܢ ܕܟܪ ܒܢܝܐ: ܘܫܡܥܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܐ.
ܒܬܠܬܐ ܕܡܬܓܒܝܢ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܩܘܡܗ ܕܕܝܢ ܢܦܩܬ: ܗܘ
ܒܝܘܡܢܐ ܦܪܝܫܐ ܒܝܕ ܡܬܓܕܠܬܐ: ܥܠ ܚܝܠܐ ܘܫܘܠܛܢܐ
ܕܐܢܫܝܢ ܥܬܝܕܐ ܕܗܘܘ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ
ܡܫܪܐ ܕܫܘܡܠܝܗ ܡܬܚܙܐ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܬܘܕܝܢ ܠܡܫܒܚܘ 10
ܠܦܪܘܩܐ: ܘܠܡܬܚܦܛܘ[4] ܕܢܬܠܘܢ ܡܘܗܒ̈ܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܗ ܠܡܬܠܘܗ
ܐܚܝܕ ܡܫܒܚ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܠܗ ܥܠ ܐܢ̈ܫܝܢ ܟܘܠܗܝܢ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ fol.29b.
ܒܚܝܠ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܠܘܢ ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܕܒܝܬ ܐܒܗܬܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܐܬܚܫܒܘ: ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܣܬܪܝܩܘ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ: ܐܚܝܕ[5]
ܩܕܝܫܐ. ܘܡܢ ܝܘܡ ܕܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܐܬܥܒܕ. ܡܫܒܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. 15
ܐܬܐܠܨܬ ܠܗ ܗܘܐ: ܐܦ ܝܠܝܕܬܐ ܗܕܐ ܒܩܢܘܡܗ ܘܕܟܪ ܫܡܥܘܢ.
ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ: ܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܩܕܡܐ ܠܡܠܘܗܝ:
ܥܠ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܕܝܢ ܕܠܐܡܪܐ ܗܢܐ. ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗܘܢ
ܒܡܠܝ ܕܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܠܝ ܡܫܬܐܠ ܐܢܐ ܀

ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. 20

ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܘܥܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ ܀ ܩܕܡܐ ܕܝܢ ܬܘܕܝܬܐ:

---

[1] Vat. ܕܒܬܫܒܘܚܬܗ. [2] Vat. ܩܫܝܫ. [3] C ܡܫܒܚ. [4] Vat. ܘܠܡܬܚܦܛܘ.
[5] MSS. ܐܚܝܕ.

ܕܢܬܚܡܘܢ: ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܒܒܬܐ ܡܫܬܠܛܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܐܬܠܚܡܘܬܗܘܢ
ܐܬܬܠܟܕܘ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܒܡܘܡܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܛܘܠ
ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܘܡܓܝܬܐ: ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܗܘܐ
ܡܝܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܡܘܣ: ܡܛܠ ܕܡܦܩܬܗ ܕܡܢ ܥܒܕܝܢ.
5 ܠܟܢܫܐ ܗܕܐ ܥܩܒ. ܘܠܥܘܕܪܢܗ ܐܬܬܘܣܦ ܓܘܗ. ܟܕ ܗܘ ܐܦܠܐ
ܒܥܘܡܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܥܢܝܬܐ ܒܝܠܝܢ
ܢܗܝܪܐ ܟܕ ܟܠܗ ܕܪܕܝܦ ܒܗ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܩܪܐ ܠܟܠܗ ܢܟ̈ܝܐ.
ܘܡܢ ܥܡܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬ: ܗܢ ܕܝܢ ܐܠܐ
ܐܕܪܟܬܗ ܒܟܠܗ ܢܟ̈ܝܐ ܗܘ ܢܫܡܬܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܝ ܐܬܚܝܬ ܢܟܝܬܐ:
10 ܕܢܫܬܐ ܘܫܩܠܬ ܕܡܢ ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܬܡܝܗ ܗܘܐ
ܗܘ ܒܘܪ̈ܟܐ: ܡܢܗ ܫܘܩܠܗ ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܘܪ̈ܟܐ: ܒܘܪ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ: ܕܢܬܒܪܟ ܐܬܪܗ fol.29a.
ܠܢܘܗܪܐ: ܘܥܒܕ ܥܒܕܘܗܝ ܠܒܘܪ̈ܟܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܒܢܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܕܡܢ ܡܢܐ ܡܫܬܠܡ ܡܬܬܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
15 ܠܐܢܫܝܢ ܕܝܠܢ: ܠܟܠܢ ܐܢܫܝܢ ܘܠܟܠܢ ܡܕܒܪܢܘܬ ܕܡܬܚܙܝܐ
ܠܗܘܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܟܪܟܐ ܠܝ ܕܝܠܝ: ܗܢ ܕܝܢ ܐܠܐ [ܐܢܐ[1]
ܐܡܠܠ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܬܚܙܐ[2] ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܝܫܬܗ
ܕܐܬܠܚܡܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ[3] ܡܢܗܘܢ ܀

ܪܝܫܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

20 ܥܠ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܛܘܠ ܐܬܩܢܬ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܡܘܪ̈ܟܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܠܗ. ܐܬܬܕܪ

[1] The passage from ܐܡܠܠ ܠܟܠ to ܘܡܕܒܪ ܟܠܢ (p. 64, line 15) is wanting in A.
[2] Vat. ܢܬܠܗܐ ܒܠܚܘܕ. [3] Vat. ܐܚܪܢ.

ܥܘܡܪܐ ܗܘ ܝܕܝܥܐ. ܘܟܕ ܝܠܝܦ ܝܘܡܬܐ ܩܕܡܝ ܡܢܝܢܐ ܘܐܬܬܚܝܒ
ܟܠܡܢܐ. ܥܠܬ ܓܝܪ ܗܝ ܩܕܡ ܝܘܚܢܢ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܡܢܝܚܝܢ
ܣܘܟܐ ܘܟܢܫܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܐܬܝܗܒܬ ܐܚܝܕ ܣܘܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܥܘܡܪܐ ܬܬܚܪܒ ܥܕܡܐ ܠܣܘܦܗ ܬܘܒܢܐ. ܘܐܝܟ
5 ܕܡܛܠ[1] ܫܠܝܐ ܡܬܒܪܐ ܓܪܐ ܘܡܬܡܘܬ. ܕܗܢܘܢ ܝܠܦܗ. ܡܢ ܝܕܥܝܢ
ܦܪܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ ܟܕ ܕܐܬܥܒܕ ܡܢ ܟܠ ܓܕܫܐ ܫܡܝܐ. ܐܦ
ܡܢ ܦܪܐ ܚܕ ܡܢܗ[2] ܕܥܘܡܪܐ ܕܒܗ ܝܘܚܢܢ: ܟܕ ܒܬܘܪܐ
ܫܠܡܬ ܦܪܝܫ ܗܘܝܐ ܒܢܦܫܗ ܒܛܝܒܘܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܕܡܪܝܡܐ ܡܪܝ ܐܒܪܗܡ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܣܘܟܐ
10 ܗܘ: ܗܢܐ ܥܠܗ: ܕܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ[3] ܒܥܘܡܪܐ ܗܘ ܡܢ ܐܕܝܐ
ܘܡܛܘܠ ܡܕܝܢ ܕܟܠ ܥܒܝܕ ܗܘܐ: ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܠܥܘܡܪܐ ܘܗܠܝܢ ܠܐܬܪܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܝܠܗ ܡܢܝܢܐ: ܘܡܬܚܙܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܕܐ ܢܬܩܘܡ ܒܚܝܠܘܬܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܘ ❖

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬܐ.

fol.28b.

15 ܥܠ ܩܕܡ ܢܘܚܐ ܘܩܕܡ ܐܒܪܗܡ ܐܝܣܚܩ ❖ ܠܥܘܡܪܐ ܡܬܒܪܟܐ
ܕܒܢܝܐ ܗܠܝܢ ܥܡܝܩܐ ܠܒܘܬܐ ܐܚܝܢܐ ܥܒܝܕܐ. ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ
ܥܘܡܪܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܣܘܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܥܒܝܕܝܢ. ܐܝܟ ܓܢܐ ܥܡܝܠܐ. ܠܒܢܝܐ
ܚܕ ܐܬܐ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪܐ: ܐܝܟ[4] ܕܒܢܝܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܥܡܘܕܐ ܝܬܝܪ[5]
ܘܒܢܝܢܐ. ܒܝܬ ܣܓܝ ܦܪܢܝܬܐ ܠܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܣܓܝ ܒܥܡܠܗܝܬܐ
20 ܡܬܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܣܓܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܬܚܫܒܘ[6]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܚܙܝܬܐ. ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܡܬܚܙܝܐ

1 Vat. ܕܡܕܡܪ. 2 Vat. omits ܡܢܗ. 3 Vat. ܗܘܐ. 4 Vat. ܐܝܟ ܕܒܝܬ.
5 Vat. ܝܬܝܪܐ. 6 Vat. ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ.

ܪܒܐ ܕܐܬܐܠܨ ܗܘܐ.

ܥܠ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ÷ ܬܫܥܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܬܬܢܝܐ ܠܝ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܬܫܥܝܬܐ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܒܥܒܕܐ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܬܝܒ. ܥܠ
ܦܘܪܫܢܗ ܘܥܠ ܕܒܪܗ ܕܬܫܥܝܬܐ ܐܒܐ ܢܟܣܝ ܐܢܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ
5 ܠܥܠܡܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܠܡܐܪ: ܠܥܠ ܕܢܦܫܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܟܝܟܐ ܢܦܫܐ ܕܥܠ ܟܠ ܦܘܩܕܢܝ. ܥܠ ܗܢܐ ܦܩܕ
ܬܫܥܝܬܐ ܗܠܝܢ ܢܟܬܘܒ: ܕܢܫܬܡܥ ܡܢܗ ܡܢ ܟܬܒܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܬܚܝܒ: ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ[1]: ܒܥܠܬܗ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܕܐܬܬܢܝܬ:
ܐܬܚܙܝ[2] ܕܢܫܬܡܥ ܒܦܘܡܗ ܕܫܡܥܐ ܗܢܐ. ܘܡܛܠܬܗ ܒܗܢ ܬܫܥܝܬܐ
10 ܗܠܝܢ ܡܬܬܢܝܢ ܟܕ ܗܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܒܝܘܡܝ ܠܡܘܬܢܐ ܗܢܐ:
ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܡܠܘܗܝ ܕܐܒܐ ܢܨܪܝܐ
ܡܠܟܘܗܝ ܝܫܘܥ. ܘܡܠܟܘܗܝ ܕܝܠܗ ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܒܟܠ ܫܘܪܝܐ
ܘܫܘܠܡܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܕܫܡܥܘ ܐܢܫܘܗܝ ܒܝܘܡ ܥܢܝܕܘܬܗ ܟܕ ܠܡܘܬܝܬܗ
ܕܐܝܬܝ ܡܠܟܐ ܗܕܝܢ ܡܢ ܟܕ ܒܟܠ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܠܛܝܢ
15 ܡܫܬܢܐ ܒܥܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܡܢ ܩܕܡ ܥܠܡܐ ܕܐܬܕܡܝ ܗܕܐ ܒܢܝܐ: fol.28a.
ܒܥܒܕ ܘܥܒܕ ܡܬܒܥܝܢ ܠܐܢܫܐ ܕܝܢ ܟܬܝܒ. ܠܡܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ
ܐܢܫ ܡܢ ܕܘܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܢܘ ܕܠܐ̈ܢܫܐ
ܐܬܟܬܒ ܟܠܗ ܒܡܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܢܘܗܪܢܐ[3]: ܐܬܠܡܕܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܟܠ ܡܬܝܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܪܝܪܐ.
20 ܘܐܬܕܡܝ ܒܢܝܐ ܠܐܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܪܝ ܐܬܢܨܚ ܘܡܬܬܝܩܪ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܘܒܬܘܪܐܘܗܝ: ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܫܘܪܝܗ ܕܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ. ܘܗܟܢܐ[4]
ܒܦܘܠܚܢܗ ܕܟܠ ܢܘܗܪܐ: ܘܒܝܠܕܘܬܗ ܕܐܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܬܚܙܝ

[1] Vat. places ܠܥܠܡ after ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. [2] Vat. ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ. [3] Vat. omits this clause. [4] Vat. ܗܟܢܐ.

ܪܒܢ ܐܬܐܠܗܢ.

ܕܢܗܝܪ ܐ̈ܢܫܐ ܗܘܝܢܐ ܫܬܡܠܝܘ ܒܬܫܒ̈ܘܚܬܗ ܕܡܪܢ[1] ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܗܕܐ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܒܝܢܬ ܟܪ̈ܝܐ ܕܢܦܩ ܟܠܗ܇ ܘܓܝܪ ܚܕܘܬܐ
ܟܬܒܬܐ ܕܡܘܕܝܢܘܬܐ ܟܬܝܒܐ܇ ܘܡܬܠܡܕܢܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܢܦܩ ܡܟܬܒܢܐ[2]
ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܢܐ܇ ܐܢܫܐ ܠܝ ܠܡܫܡܥ ܠܡܬܟܬܒ ܡܠܬܗ ܕܢܦܫܗ. 5
ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܬܚܙܝܢ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܡܢ
ܟܬܒܗ. ܡܛܠ ܕܢܘܗܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܙܕܩܐ
ܡܬܟܬܠܠ ܒܝܫܘܥ. ܡܬܚܙܐ ܥܡܗ ܠܟܐ ܦܘܪܫܢ ܐܒܗܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܬܘܠܕ ܢܦܫܬܐ ܘܚܕܬܐ ܒܗ ܐܒܘܗܝ[3]. ܟܕ ܗܘܐ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܠܗ܇
ܕܢܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܟܬܒܐ ܡܬܟܬܠܠ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܡܢܗ ܘܢܘܗܪܐ ܡܪܝ 10
ܝܥܩܘܒ. ܘܡܢܐ ܠܐ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܡܟܬܒܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܥܠܝܗ[4] ܡܢ
ܟܬܒܗ܇ ܗܠܝܢ ܕܐܬܟܠܠܘ ܒܗ ܡܪܢܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܡܟܬܒܢ ܐܢܐ. fol. 27b.
ܒܐܘܡܢܘܬܗ ܕܐܒܗܘܗܝ. ܠܐ ܓܒܪܐ ܠܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܐܒܗܘܗܝ
ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܟܬܒܘܬܗ ܗܘ ܦܘܪܫܢܗܘܢ܇ ܘܡܬܬܘܕܝܢ ܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܝܬܝܪܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܒܬܘܟܠܢܗ ܐܦ ܗܘ ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܗܟܢ 15
ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܝܬܝܗ ܥܠ ܟܬܒܗܘܢ܇ ܘܡܛܠ[5] ܥܠ ܟܕ ܣܘܓܐܗ ܒܝܕܥܬܐ
ܕܡܬܒܪܟܝܢ ܒܗܝ ܒܢܝܢܗܘܢ. ܐܬܐܠܗܐ ܗܘܠܟ ܒܬܫܒ̈ܘܚܬܗ ܕܡܪܢ܇
ܒܡܫܝܚܐ ܡܟܬܒܢܐ ܐܢܫ ܕܟܬܒܢ ܒܬܘܕܝܬܗ܇ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ[6] ܒܡܫܝܚܐ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ܀

[1] Vat. omits ܕܡܪܢ. [2] Vat. omits ܡܟܬܒܢܐ. [3] Proverbs xxiii. 24.
[4] Vat. ܥܠܝܗ ܡܛܠ ܡܢ. [5] A ܘܡܛܠ. [6] Vat. omits ܕܡܫܬܡܥܝܢ.

ܒܟܝܢܗ ܫܪܝܪܐ ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܗܘܝܘ. ܐܠܐ ܡܫܦܩܝܢ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ: ܘܡܚܝܠ ܗܘܐ ܦܓܪܗ:
ܟܕ ܡܬܩܛܠ ܥܠ ܐܝܕܝܗܘܢ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܕܘܢ:
ܥܠܝܗ[1] ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܢܦܝܫ ܘܢܦܩ ܠܥܠܡܐ. ܘܦܩܕ ܕܝܢ
ܢܛܘܪܘ: ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ: ܕܠܝܬ ܒܗ ܐܢܫ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܚܙܝ[2]. ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܢ ܐܠܡܐ ܕܐܚܘܗܝ ܘܦܩܕܗ ܕܗܘܐ ܢܦܩܐ.
ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܢܦܝܫ ܘܢܦܩ ܠܥܠܡܐ: ܘܫܡܗܘܢ ܢܒܝܐ ܡܪܝ
ܟܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܝܠܝܢ ܘܡܛܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܢܐܡܪ[3] ܠܡܫܝܚܐ:
ܠܝ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܡܫܝܚܐ: ܫܡܥ[4] ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܘܠ ܠܢܦܫܗ. ܫܡܪ
ܡܫܝܚܐ ܒܥܝܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ: ܘܩܡ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ (fol. 27a.)
ܠܗܘܢ ܘܕܡܘܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܐܢܫ: ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܪܝܡܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܒܐܡܪܬܐ ܘܐܠܗܘܬܐ: ܗܢܘ ܡܪܝ
ܟܠ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܢܬܚܙܐ ܕܡܢ ܐܢܫ ܫܠܝܐ ܥܒܝܕܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܢܒܝܐ ܡܪܝ ܢܦܫܗ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܕܢܫܬܡܥܘܢ: ܒܗܘܢܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ. ܕܗܘܝܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܩܠܝܢ ܕܗܘܡܢܝܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘ ܢܒܝܘܬܗ: ܐܢܫܝܢ ܕܢܦܫܗ. ܘܟܕ
ܦܪܫ ܘܐܡܪ[5] ܡܪܝ ܟܠ ܘܢܦܩ ܕܢܦܫܗ: ܢܦܩܘ ܠܟܢܫܘܬܗܘܢ.
ܡܢܗ ܠܟܢܘܫܝܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܢܐ ܟܕ ܡܠܐ ܢܒܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܗܘܢܐ ܡܪܝ ܟܠ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܕܥܠܡܐ ܀

[1] Vat. ܥܠܝܗ.
[2] St. Matt. viii. 6.
[3] Vat. ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ.
[4] Vat. ܫܡܥ ܗܘܝܘ.
[5] Vat. ܘܐܡܪ.

ܡܬܡܛܝܐ ܗܘܬ: ܢܬܡܛܝܢ ܠܡܛܝܐ ܐܦ ܠܡܘܡܬܐ[1] ܗܢܐ ܕܝܠܗ. ܗܕܐ
ܠܡܢܐ: ܟܕ ܠܐ ܢܛܪ ܒܡܥܝܘܬܐ ܢܛܪ. ܘܐܦܠܐ ܢܠܕܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ
ܗܟܢ ܡܢ ܕܝܢ ܢܚܘܪ: ܡܟܝܠ ܗܘܬ ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܢܗܝܪܘܬܗ
ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܦܟܐ ܕܢܒܝܘܬܗ: ܡܢܐ ܒܢܝܢܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܗ ܘܡܝܬܐ ܘܚܝܐ[2] ܕܕܘܒܪܘܗܝ: ܘܐܪܝܟ ܡܢܗ ܦܫܛܐ ܕܝܬܒܘܬܐ 5
ܗܘ ܕܠܬܘܪܝܗ[3] ܕܢܦܫܐ ܚܙܐ ܘܡܚܝܡ ܠܟܠܗܘܢ ܚܫܝܒܘܗܝ: ܗܟܢ
ܡܢܗ ܕܕܝܢ: ܕܠܡܬܟܬܫܐ ܡܫܠܡܐ ܕܝܨܝܦܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܒܢܘܟܪܝܐ
ܫܘܝܐ ܠܪܘܫܐ ܕܐܕܘܢ ܡܢܗܘܢ[4] ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܢܐ
ܗܘܒܕܢܐ ܠܗ ܕܢܣܒܪܐ ܐܚܕܘܗܝ: ܐܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ[5] ܘܕܢܘܠܡܢܐ.
ܢܣܒܪܐ ܓܝܪ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ: ܘܒܠܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܒܗܬܬܐ ܐܡܝܢ: 10 fol. 26b.
ܡܢܗܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܫܝܪܘܬܐ ܕܝܨܝܦܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܫܠܡܐ ܢܛܪ ܒܡܘܬܪܐ: ܐܘ ܢܛܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ
ܫܠܡܐ ܕܝܘܡܐ. ܡܬܥܒܕ ܕܢܒܪܐ ܗܢܐ ܡܫܠܡܠܐ ܡܥܘܠܐ ܘܦܘܠ
ܦܬܟܪܐ ܐܝܟ ܕܗ: ܘܠܗ ܚܠܦܝ[6] ܫܠܡ ܕܝܬܝܪ ܗܘܝܘ ܘܠܚܝܘ:
ܘܟܕ ܥܡܐ ܒܡܦܩܢܗ[7] ܕܡܢ ܝܠܕܘܬܗ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܡܢ ܥܠܡ ܕܢܦܩ. 15
ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܚܠܦ ܘܠܚܡܐ: ܕܟܕ ܡܫܬܟܚ ܘܩܠܝܠ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܢܟܬܘܗܝ ܠܓܘܫܡܐ: ܘܡܬܦܟܗ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ[8] ܒܚܫܐ: ܐܝܟ
ܕܠܡܬܘܪܬܗ ܕܠܝܚܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܬܝܪ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܕܝܚܐ ܡܪܝ
ܢܚܘܪ. ܢܘܡܐ ܗܘ ܝܗܒ ܐܕܘܢ ܫܘܝܐ ܐܝܟ ܚܢܢܐ. ܘܡܬܚܡܨ
ܒܬܘܟܘܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗ ܕܡܥܝܢܐ ܗܢܝ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܝܢ. ܘܡܫܬܪܐ 20
ܝܨܝܦܐ ܘܠܐ ܡܬܟܬܫ ܟܬܫܐ: ܘܗܘ ܕܡܟܐܒܐ ܠܗܢܝ ܡܫܡܪ ܟܕ
ܢܥܘ ܗܕܐ܀ ܘܡܫܬܩܠܝܢ ܠܗܝܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ[9]. ܐܝܟ ܗܘܬ ܕܝܢ

[1] Vat. ܠܡܛܐ ܥܠ ܥܡܘܡܬܐ. [2] Vat. omits ܘܚܝܐ. [3] Vat. ܕܠܬܘܪܝܗ.
[4] Vat. ܡܢܗܘܢ. [5] B ܕܡܠܟܘܬܐ. [6] Vat. ܚܠܦ ܐܦ. [7] B ܒܡܦܩܢܗ.
[8] Vat. omits ܠܓܘܫܡܐ: ܘܡܬܦܟܗ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ. [9] B omits ܗܘܐ.

ܕܝܬܝܒ ܥܠ ܐܘܪܚܐ: ܚܙܝܬ ܬܚܘܕܘܗܝ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܘܒܥܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܕܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬܘܢ: ܟܕ ܕܠܡܘܡܬܐ ܕܒܥܘܬܐ ܠܐ ܐܫܬܠܡܬ:
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܪܚܝܡ ܡܬܪܓܫܝܢܘܢ: ܠܐ ܡܕܪܫ ܐܢܐ ܟܗܢܐ. ܐܠܐ
ܟܡܐ ܟܬܒܐ ܐܡܪܐ ܕܒܠܒܘܢ: ܢܬܒܛܠ ܐܠܗܐ ܕܪܚܝܡ ܡܬܬܦܝܣ[1]
ܢܦܫܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܫܬܥܝܢܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܠܗܘܡܐ ܐܝܟ ܕܝܠܝ 5
ܕܝܢܗ ܚܟܝܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܗܘܘ: ܬܘܒ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܡܥܘ ܟܕ
ܢܩܪܐ. ܘܥܡܐ ܕܡܫܬܥܝܢ: ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܝܟ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܬܪܐ
ܕܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ: ܥܡ ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ fol. 26a.
ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܘܠܡܗ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܒܡܫܡܥܗܘܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܬܒܚܐ: ܕܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ: ܚܙܝܘ ܠܡܪܝܗܘܢ 10
ܠܡܪܢ ܫܡܥܘܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܒܥܘܬܐ[2] ܕܡܢ ܟܠܗ[3] ܘܐܦ ܕܡܬܕܟܪ
ܩܕܝܫܐ: ܘܥܒܕܘ ܫܘܒܚܐ ܐܢܘܢ ܒܡܫܡܥܗ ܕܡܪܢ ܫܡܥܘܢܐ
ܠܢܦܫܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ: ܕܠܡܫܒܚܘ ܡܪܢ ܟܠܢ ܘܐܝܟ ܢܬܗܢܐ
ܕܒܝܬܗ ܕܡܬܬܢܝܚ ܠܐܝܠܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܫܘܒܚܐ[4] ܕܩܕܝܫܐ܀

ܪܫܐ ܕܡܘܪܝܢ ܘܛܘܒܢܐ. 15

ܥܠ ܡܬܢܝܚܘܬܗ ܕܡܪܢ ܟܠܢ ܕܠܡܘܡܬܐ ܗܢܐ. ܘܡܬܕܟܪܢܘܬܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܡܫܡܥܗܘܢ ܕܡܫܒܚܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܚܘܒܐ
ܡܪܢ ܟܠܢ ܡܢ ܒܬܪ ܠܡܪܢ ܘܡܢ ܟܘܡܪܐ ܠܡܘܡܬܐ: ܘܫܡܥ[5]
ܘܡܬܝܠܕ ܘܡܬܝܒ: ܥܠ ܗܕܝܘܬܗ ܟܘܡܪܐ ܕܡܫܡܥܘܬܐ ܘܕܝܫܘܥ
ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܕܟܪܢ: ܕܒܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܘܟܠܢ ܟܘܡܪܐ ܕܠܡܪܢ 20

[1] A ܡܬܬܦܝܣܘܢ. [2] Vat. omits ܒܥܘܬܐ. [3] Vat. ܟܠܗ. [4] Vat. ܠܫܘܒܚܐ.
[5] Vat. ܘܫܡܥ ܗܘܐ.

ܡܠܟܝܢ][1] ܥܒܝ̈ܕܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܠܡܫܒܚ ܗܘܪܡܝܙܕ. ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܓܘܫ̈ܐ. ܥܘܗܕܢܐ ܕܡܓܘܫܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܦܬܓܡ̈ܐ ܕܡܘܬܒ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܝܬ
ܠܝ ܠܡܬܢܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ[2] ܡܦܩܬܐ: ܟܕ ܡܓܘܫ̈ܐ
ܕܡܣܓܕܝܢ ܠܗ ܢܘܪܐ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܘܐܪ̈ܥܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝ ܘܕ
ܘܕܒܢ̈ܬ ܠܟܠܒ̈ܐ ܡܫܕܝܢ ܘܠܚܝ̈ܘܬܐ ܕܒܪܐ ܒܝܬ ܩܒܘܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܢ ܚܣܝ̈ܕܐ ܥܒܕܝܗ ܘܡܠܝ̈ܟܘܗܝ ܚܣܝ̈ܕܐ
ܘܐܝܟ ܕܡܬܦܪܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܐ ܕܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: fol. 25b.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܡܠܐ ܕܒܝܬܐ: ܕܟܠܗܝܢ ܥܠ ܚܣܝ̈ܪܐ ܡܬܝܗܒܐ ܗܘܬ
ܕܝܠܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܟܕ ܝܕܥ ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܓܘܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܚܣܝ̈ܕܐ ܥܒܕ̈ܝܐ: ܕܢܥܒܕܝܢ ܗܘܘ[3]
ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܕܝܪܐ ܗܘܐ ܕܐܪܥܬܐ: ܟܕ ܥܒܕ ܠܝܬ ܗܘܘ[4] ܡܠܟ̈ܐ
ܘܐܦܣܩܘܦ̈ܐ ܡܩܕܫܢܐ ܒܟܘܪ̈ܣܝܗܘܢ. ܠܗܢܐ ܐܢܐ ܡܩܕܫܢܐ
ܚܣܝ̈ܐ ܐܢܫ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܩܕܫ[5]: ܕܢܩܒܠ ܥܡܗ
ܠܡܘܬܒ ܪܒܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܫܡܥܗ ܗܘܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܦܪܣܘܡܗ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܘܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ: ܒܡܘܬܒܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ
ܕܐܬܪ ܫܠܝܚܐ ܕܥܠ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܬܘܩܢܐ[6] ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܠ ܪܘܡܐ
ܕܫܠܝܚ: ܕܐܝܠܝܢ ܚܣܝ̈ܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܥܠ ܟܠܗܝܢ
ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܒܡܘܬܒܐ ܗܘ. ܟܕ ܐܬܬܩܝܡ ܒܡܘܬܒܗ ܟܕ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܕܦܠܛܝܢ: ܐܬܥܒܕܘ ܒܗܘܢ[7] ܡܢ
ܐܢܫܝܢ ܫܩܝ̈ܠܝ ܒܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ: ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܡܕܝ
ܡܬܝܕܥܐ ܦܬܓܡܐ: ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܝܪܐ ܕܡܕܝ ܩܕܡ
ܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ[8]. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ[9] ܐܢܐ ܕܐܬܟܠܝ ܐܢܫܐ: ܕܝܩܝܪ

[1] C omits the clause in brackets. [2] Vat. ܡܠܟܘܬܐ. [3] Vat. omits ܗܘܘ.
[4] BC ܗܘܐ. [5] BC ܕܐܬܩܕܫܘ. [6] Vat. ܬܘܩܢ, but afterwards cancelled.
[7] Vat. ܒܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܡܢ ܐܢܫܝܢ. [8] BC ܕܐܢܫܐ. [9] Vat. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܐ ܐܝܟ.

ܕܪܝܫ ܝܘܕܥܐ ܕܣܓܝܐܐ ܐܘܟܝܢ ܡܢ ܐܪܕܘܬܗ ܕܟܝܢܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܐ
ܦܣܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܬܚܘܬܗ: ܕܪܝܫ
ܢܦܠ ܥܠܝܗܘܢ ܚܘܫܒܐ[1] ܕܦܘܪܥܢܘܬܐ ܐܬܬܥܝܪ ܘܠܡܦܪܕܘܬܗ fol. 25a.
ܫܘܠܛܢܗܘܢ: ܕܥܒܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ:
5 ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫ ܟܠܢܐ ܕܝܗܒܢܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ:
ܕܟܕ ܗܢܐ ܦܩܕ ܗܕܐ ܕܢܫܠܡ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܫܡܝܐ: ܕܢܫܡܥܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܢܥܒܕܘܢ ܕܝܢܝܗ. ܘܕܥܠ ܗܘܕܥܢܐ ܢܫܡܥ. ܘܕܠܟܠ
ܕܥܒܕܗ ܘܬܒܥ ܒܪܘܚܐ ܢܚܬܘܢ ܘܢܦܩܘܢ[2] ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܫܕܪܗ
ܐܘܪܚܐ: ܘܬܒܥܗ ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܘܡܦܩܘܣܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܗܢܘ ܗܘ
10 ܐܝܟ ܦܠܚܐ ܥܒܕܐ: ܘܐܝܟ ܦܠܚܐ ܕܢܦܩܐ ܒܡܠܟܗ ܠܫܡܝܐ ܘܢܫܕܪܗ
ܡܢ ܬܚܘܬ ܗܕܐ ܠܡܫܠܡܘ ܕܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܚܘܫܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܬܬܥܝܪ ܫܘܬܠܡܐ ܫܠܡ ܗܘ ܒܟܠܢܐ ܒܫܠܡܘܬܗ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܬܥܣܪ ܡܐܡܪܐ.

ܡܩܒܠ ܒܥܘܢܝܐ ܕܡܬܒܪܟܢܐ ܠܟܡ ܗܘ ܕܡܫܝܚ܀ ܐܢ ܐܢܫ ܗܘܝܠ
15 ܟܕ ܡܬܒܥܐ ܐܘ ܟܕ ܡܫܝܚ ܡܫܬܐܠ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܗܕܐ ܥܘܠܝܬܐ
ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܐܘܟܝܢ ܐܘܪܚܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗ ܥܠܝܗܘܢ
ܐܡܪܐ ܕܐܬܒ ܗܕܐ ܕܡܣܬܒܪܗܘܢ[3]: ܐܝܟ ܠܗ. ܐܠܐ ܠܐ ܥܠ
ܡܫܬܘܕܥܘܬܐ: ܡܢ ܡܬܒܥ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ[4]:
ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܐ ܢܦܫ: ܐܘ ܠܟܠܗܘܢ [ܕܝܬܝܪ ܐܢܫ. ܐܠܐ ܐܝܟ
20 ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܠܟܡ ܡܬܒܥܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗ

---

1 Vat. ܒܫܘܪܝܐ ܡܠܟܐ. 2 Vat. ܢܦܩܘ. 3 Vat. ܒܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ.
4 Vat. ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ and omits ܘܠܐ ܥܠ.

ܕܠܗ ܗܘܐ ܠܡܬܠܦܘ ܕܦܩܝܕ ܕܢܬܬܚܝܒ ܬܘܕܝܬܐ ܗܢܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ:
ܐܠܐ ܢܣܒܪܘܢ[1] ܥܒܠܬܗ: ܠܒܝܬܗ ܣܘܦܗ[2] ܘܢܣܬܟܠܘܢ[3] ܕܠܗܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ fol. 24b.
ܚܕܬܐ. ܡܠܘܗܝ ܕܝܢ. ܗܘܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܡܣܬܟܠܘܢ
ܕܠܐ ܢܦܝܩ ܠܡܬܠܦܘ ܕܢܬܘܫܐ. ܘܡܢܐ ܕܢܡܢܐ ܐܠܗܘܢ: ܕܝܬܝܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܢܝܢܐ ܠܐ ܢܬܒܢܐ ܕܝܘܡܐ ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܕܩܝܡܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܗܢ 5
ܕܐܦ ܗܟܝܠ. ܟܕ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܬ ܐܠܝܨܘܬܗ ܕܩܝܛܐ: ܕܡܬܦܫܛܐ
ܩܘܡܬܐ ܢܨܝܚܐ ܡܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܢܘܡܘܣܗ. ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܫܢܐ
ܠܗܢ[4] ܕܡܘܠܕܗ: ܐܠܗܐ ܘܦܠܚܝܢ ܒܗܝܢ ܕܝܬܝܪܬܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܘܗܟܢܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܢܗ ܒܦܪܘܣܗ ܕܢܦܩ ܢܦܩܢ[5] ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ
ܦܢܛܩܘܣܛܐ ܫܘܝܐ ܢܦܩܐ ܢܨܝܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܒܪܟܐ ܦܘܠܝܛܐ 10
ܡܬܬܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܢܦܩܘܩܘܢ. ܡܛܠ ܕܚܣܝܢܐ ܗܘܬ ܢܦܩܐ
ܢܨܝܚܐ: ܒܫܘܠܡܗ ܕܥܢܝܢܐ ܘܡܬܩܪܝܢ: ܝܘܡܐ ܕܐܢܬܬܗ ܦܢܛܩܘܣܛܐ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܠܝܚܝܢ ܘܫܒܠܬܐ.

ܥܠ ܡܠܦ ܢܦܩ ܘܥܠ ܟܝܢܘܬܐ ܕܢܦܩܐ ܕܫܠܝܚܐ܀ ܒܗܢܐ ܗܢܐ
ܡܬܬܩܝܡ ܗܘܬ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܘܒܬܘܪܥܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܡܠܬܐ 15
ܕܝܚܝܕܝܐ: ܒܗܢܐ ܡܠܦ ܢܦܩ ܕܝܢ. ܒܗܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܒܪܟܐ ܦܘܠܝܛܐ
ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܝܚܝܕܐ: ܡܠܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܝܕܝܢ. ܘܡܠܦ[6]
ܡܬܝܕܥ ܕܝܚܝܕܐ: ܘܡܠܦ ܠܢܦܫܗ ܕܢܦܩܐ ܕܢܦܫ ܗܠܝܢ: ܡܛܠ
ܕܒܗܢܐ ܗܢܐ ܡܬܬܩܝܡ ܗܘܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܫܘܚܠܦ ܗܘܘ ܡܢ
ܡܠܦܢܐ ܕܢܦܩܐ ܕܡܢ ܠܝܬܝܐ: ܘܡܢ ܝܘܡܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: 20

[1] Vat. omits ܢܣܒܪܘܢ. [2] Vat. ܣܘܦܐ. [3] Vat. ܕܢܣܬܟܠܘܢܗ. [4] Vat. ܠܗܢ ܐܝܬ. [5] Vat. ܡܕܝܢܬܐ. [6] Vat. writes ܘܡܠܦ twice.

ܚܢܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܟܕ ܕܝܢ[1] ܢܚܬܘ ܠܐܟܣܕܪܐ ܡܘܣܐܘ[2] ܟܢܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ fol. 24a.
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܣܘܢܐ. ܗܟܢܐ ܒܐܘܡܢܝܐ ܦܘܠܝܛܝܐ[3].
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܢܐ: ܚܘܝܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܕܢܝ ܥܡܗ ܦܪܘܛܪܝܘܣ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܟܠ ܘܠܘܢܗ:
ܘܡܪܕܘܬܐ ܠܥܡܡܐ ܡܬܥܒܕܐ ܒܝܘܡܬܐ ܒܒܝܬܐ. ܢܟܝܠ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܡܡܠܟܬܐ: ܢܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܐܡܪܘ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܗܘܝܘ
ܢܬܩܒܠܘܢ ܥܠ ܚܘܒܬܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܚܐ ܗܘܐ ܚܘܒܬܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܣܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܢܐ: ܕܐܬܗ ܗܘܐ ܠܛܝܡܬܐܘܣ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪܘ ܘܐܫܬܡܥܘ ܦܘܠܝܛܝܐ
ܕܟܠ ܒܝܬܗ[4] ܕܩܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܗ[5] ܕܝܘܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܝܬܝܪܐ. ܢܟܝܠ ܗܘܝܘ ܠܫܕܝܐ. ܢܫܝܢ ܕܐܦ ܥܒܕܘ ܠܗ ܒܢܝܢܐ
ܗܟܢܐ ܟܕ ܥܒܕܘ ܕܠܛܝܡܬܐܘܣ: ܟܠ ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ
ܚܕܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬܗ: ܐܘ ܡܫܝܚܐ ܫܩܠܘܗܝ ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܘܐܬܐ
ܡܢ ܓܠܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܕܒܝܬܗ: ܘܐܬܕܢܝ[6] ܠܛܝܡܬܐܘܣ ܟܕ ܐܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܥܡܝܐ ܠܡܕܝܢܬܗ[7]. ܘܠܦܪܘܛܪܝܘܣ ܠܫܕܝܐ
ܒܝܬܐ ܘܢܫܐ[8] ܕܟܠ ܦܠܓܐ ܕܝܬܝܒܝܢ. ܘܠܗܘܢ ܠܡܘܕܥܐ ܕܢܬܩܒܠ:
ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܘܕܥܝܢ ܥܡܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܘܣܐܘ[9]܀

ܪܫܐ ܕܫܬܐ ܘܥܣܪܝܢ.

ܥܠ ܡܘܬܗ ܕܝܘܡܬܐ ܡܢ ܬܚܝܬ ܡܬܥܕܪܢ ܕܥܡܗ ܦܪܘܛܪܝܘܣ
ܦܘܠܝܛܝܐ܀ ܡܠܟܐ ܢܟܝܠ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܐܦ ܥܒܕ: ܘܒܥܠ[10]

[1] Vat. omits ܕܝܢ. [2] Vat. ܒܡܘܣܐܘ. [3] Vat. ܡܠܟܐ ܦܘܠܝܛܝܐ. [4] BC ܒܝܬܗܘܢ. [5] Vat. ܡܕܝܢܬܐ. [6] Vat. ܘܐܬܕܢܝ ܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. [7] Vat. ܠܡܕܝܢܬܗ. [8] Vat. omits ܘܢܫܐ. [9] Vat. ܒܡܘܣܐܘ. [10] Vat. ܥܒܕ ܘܐܦ ܐܦ ܥܠܗ.

ܕܝܫܘܥܝܒ ܪܒܢ. ܘܗܘ ܕܒܬܪ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܪܕܝܦ ܗܘܐ:
ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܢܫܝܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܣܘܪܘ ܠܝ
ܠܟܘܪܣܝܐ ܗܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܥܡܪܐ ܕܢܦܩ ܪܒܢ. ܘܟܕ ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ
ܦܫ ܕܠܐ ܐܝܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܢܫܡܥܘܢ ܥܠ ܗܢܐ ܕܦܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܡܪܐ
ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܢܘ ܒܥܕܢܐ ܡܢܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ 5
ܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܕܝܢ ܩܕܡ ܗܘܐ. ܒܫܒܥܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܡܢܝܢ ܕܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗ: ܟܕ ܕܝܢ ܐܢܐ ܕܝ ܠܒܪܐ
ܥܠ ܒܬܪܗ ܘܐܡܪ ܠܫܡܥܘܢ. ܗܢܘ ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܕܐܡܝܢ. ܘܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܕܚܠ ܪܒܢ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܟܕ ܡܠܟܝܢ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܒܟܘܪܣܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܪܒܥܘܗܝ[1] ܘܡܢܗ ◊ 10

ܫܪܒܐ ܕܐܠܝܫܥ ܘܡܠܟܐ.

ܥܠ ܚܝܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܩܕܝܫܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡ
ܝܢ: ܒܟܬܒܐ ܒܪܝܫ[2] ܩܕܡܝܐ: ܕܠܐ ܦܪܘܩ ܡܢ ܕܒܪ ܥܠ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܗ ܡܪܢܘܬܐ: ܕܐܦ. ܠܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܗܘܘ ܡܪܕܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܝܬܘܬܗܘܢ: ܡܢ ܕܝܢܐ[3] ܒܪܡܪܢܘܬܐ 15
ܐܝܟܐ ܕܐܠܗܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒܠܗ ܘܒܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܡܠܟܐ ܐܚܝܢܐ
ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܝܠܐ. ܕܒܕܝܠܗ ܒܬܪܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܫܡܝܐ ܫܦܝܪܬܐ. ܚܘܒܐ ܗܕܐ ܫܡܥܢܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ.
ܐܝܬܝܗ ܗܟܢ ܫܪܝܪܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܥܠܝܢ ܐܝܟ ܐܫܬܐ.
ܘܐܦ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܢܨܝܚܬܐ ܠܡܠܟܐ ܘܗܘܐ[4] ܐܝܬܝܗ 20
ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ[5] ܐܝܟ ܕܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܡܢ

[1] Vat. [illegible]. [2] C [illegible]. [3] Vat. [illegible]. [4] Vat. [illegible].
[5] C [illegible].

fol.23a. ܕܐܬܝܠܕ ܕܢܬܩܝܡ ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܡܬܢܒܝܢ ܥܠܘܗܝ
ܪܒܝ ܐܦܝܣܩܦܐ: ܡܬܒܝܢܐ ܘܡܥܕܪܢܐ [ܕܡܫܝܚܘ]ܬܗ[1] ܘܐܝܟ ܗܕܐ
ܕܡܬܒܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܬ: [ܕܐ]ܬܒܐܝܬ[1] ܥܠܝܗܘܢ ܒܪ ܐܠܗܐ.
ܕܝܠܗܘܢ ܢܒܝܐ [ܡܬܢܒܝܢܐ][1] ܕܬܗܘܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܗܕܐ ܩܕܡ ܢܫܬܘܐ.
5 [ܗܘܬ ܗܘܝܐ ܒ]ܛܒܐ[1]: ܘܐܬܬܘܪ ܡܚܒܒ ܐܦ ܕܢܬܒܢܘܢ. [ܕܢܚܙܐ
ܕܝܢ ܗ]ܕܐ. ܠܥܝܢܐ ܠܒܘܟܪܐ ܘܡܘܡܐ[2] ܒܚܒܐ ܒܢܝܐ ܒܬܪܬܝܢ:
ܕܡܬܠܗܘܪ ܒܪ ܝܠܕܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܢܚܙܐ ܗܘܬ ܠܗ[3] ܒܥܝܢܐ
ܗܕܐ ܫܘܒܚܐ[4] ܘܡܘܗܒܬܐ: ܕܝܠܗ ܕܝܠܗܘܢ ܢܚܙܐ ܗܘܐ[5] ܒܗ ܘܒܗ.
ܘܐܬܡܠܝ ܠܝ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܩܘܡ ܫܘܒܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܘ ܕܢܬܒܪܐ
10 ܡܢ ܩܕܡ: ܐܬܚܙܝܬ ܐܚܪܝܐ ܗܘܐ ܝܠܕܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬܘܠܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܗܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܗܝ ܕܐܦ ܒܪܝܬܐ ܠܟܘܠܗ ܥܠܡܐ
ܕܒܢܝܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܪܥܐ. ܒܪܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܕܐ ܕܡܬܒܪܟܐ: ܚܙܝܐ ܗܘܬ ܐܘܠܨܢܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܬܥܒܕܢܐ
ܥܠܘܗܝ ܕܐܪܥܐ ܘܡܫܬܡܠܝ ܠܚܕܘܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܬܒܪܟܐ
15 ܒܟܠܗ ܚܕܘܬܗܘܢ ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ: ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬܐ[6] ܘܡܠܟܐ
ܗܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܐܒܗܬܢ: ܐܬܕܟܪܬ ܒܠܒܗ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܘܝܕ ܘܡܢ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܢ: ܐܝܟ ܗܘܬ ܒܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܢܗ ܐܫܬܡܥܘܗܝ
ܒܬܪܗ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܒܗ ܘܐܬܡܠܝ. ܕܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ
20 ܐܢܬܬ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ ܕܚܙܐ ܗܘܐ: ܒܚܝܠܗ ܕܟܠܗ ܗܘܬ.
ܘܐܬܒܪܟܬ ܘܐܬܡܠܝܬ ܠܗ. ܕܒܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢܢ ܘܚܙܝܬܗ ܐܝܟܢܐ.
ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܒܪܝܬܐ ܠܟܘܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܗܘ ܥܠܝܗ: ܒܪܝܬܐ ܠܐܢܫܐ fol.23b.

[1] The words and parts of words in brackets are torn away in A.
[2] Vat. omits ܡܘܡܐ. [3] Vat. ܢܚܙܐ ܗܘܬ ܠܗ ܫܘܒܚܐ. [4] Vat. omits ܗܕܐ ܫܘܒܚܐ.
[5] Vat. omits ܗܘܐ. [6] Vat. omits ܗܘܬܐ.

ܟܥܒܬܐ ܕܡܪܢ ܒܪ ܐܠܗܐ: ܕܐܢܫ ܡܠܘܗܝ ܕܝܠܘܦܢܐ ܗܘܘ ܗܘܝܢ
ܢܦܩܘܢ ܘܟܠ ܡܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥܐ ܡܠܟܐ ܫܘܫܛܗ: ܕܢܬܒܢܐ fol.22b.
ܕܝܪܐ ܠܥܒܕܝܢ ܢܟܦܘܬܗ ܒܚܘܒܐ ܕܒܝܬ ܥܠܡܐ: ܒܪܝܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܠܡܘܕܥܢܐ
ܫܬܐ ܫܢܝ̈ܢ ܒܬܪܗ ܕܐܠܘܦܢܐ ܗܢܐ [ܫܘܒܚܐ][1] ܠܐܘܪܚܗ ܡܥܕܝܢܐ:
ܕܢܚܬܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܒܓܘܢ [ܫܘܒܚܐ][1] ܕܐܬܚܫܒ ܘܕܝܢܘܬܐ: ܕܢܬܚܘܘܢ 5
ܠܡܪܢܐ [ܗܢܘ. ܘܡܢ][1] ܕܢܥܘܠ ܠܓܘܫܡ ܡܫܡܠܝ ܫܘܡܠܝܗ: [ܢܦܩ
ܠܡܪܢ][1] ܕܒܟܐ ܢܚܬܗ ܟܘܠܗܢܐ ܫܬܝܢܐ: ܘܢܛܪ [ܠܢܦܫܗ][1] ܘܫܘܒܚ
ܠܐܒܘܗܝ. ܘܡܠܗܘܢ ܒܓܘܢ ܕܝܢܐ ܕܡܪܢ ܗܘ ܒܝܬܘܬܗܘܢ: ܡܢܗ
ܡܢ ܟܘܠܗܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗܐ ܫܬܝܢܐ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܘܢܝܚ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܘ ܗܕܐ ܒܫܘܒܚܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܪܥܝܐ ܗܠܝܢ. ܢܗܘܐ ܠܢ 10
ܟܘܠܗܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܫܬܝܢܐ ܒܬܪܗ ܕܐܠܘܦܢ ܦܪ ܡܫܡܫܢܐ ܀

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ.

ܥܠ ܡܢܗܐ ܫܬܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܐܒܘܗܝ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ ܩܬܘܠܝܩܐ ܀
ܫܘܒܚܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܒܗܘܗܝ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܐܬܘܗܝ
ܫܬܝܢܐ ܢܦܠ ܡܢܗ. ܘܒܪܝܢ ܢܦܩ ܒܢܝܢܐ. ܐܒܘܢܐ ܕܡܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܪܢ 15
ܡܪܝ ܝܫܘܥܝܗܒ. ܕܠܗܘܗܝ ܕܒܥܒܕܐ ܗܢܐ: ܘܥܠ ܗܘܢܐ ܕܢܦܠܓ
ܒܢܦܫܐ ܘܓܘܫܡܐ ܡܬܕܪܟܝܢ. ܘܡܫܡܘܠܐ ܕܗܘܐ ܒܕܪܫܘܗܝ ܠܟܠܗ
ܘܢܦܩ ܠܡܘܕܥܘ ܘܓܘܫܡܗ. ܘܒܡܠܟܐ ܡܠܟ ܒܪܬܗ ܠܡܢܬܗ:
ܕܠܐ ܢܫܬܦܪ ܠܗܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ: ܒܡܘܗܒܬܐ ܡܬܡܠܝܢ ܕܝܢܐ ܗܘܐ[2].
ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܬܒܢܝܐ ܒܡܐܡܪܐ ܕܝܢܐ ܠܡܪܢ. ܟܕ 20
ܐܡܪ. ܕܢܝܚ ܡܢܥܠ ܠܡܘܕܥ ܕܢܦܠܓ ܒܢܝܢܐ ܕܡܘܡܪܗ: ܘܠܡܫܡܘܠܐ

[1] The words in brackets are torn away in A. [2] Vat. ܒܡܘܗܒܬܐ ܕܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܗ.

ܢܦܠܝܢ ܕܦܬܟܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫܗܘܢ ܘܢܦܩ ܠܒܪܬܐ ܕܫܝܢܐ ܕܢܬܓܠܐ:
ܘܩܡܘ ܐܡܐ ܕܝܢܐ ܦܬܓܡܐ ܘܡܢ ܬܚܘܡܝܢ ܣܓܝܐ ܠܚܘܒܗ ܒܡܫܟܢܐ
ܕܘܟܝܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܐܦܠܘܛܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܒܫܠܡܐ ܦܓܪܐ: ܘܦܪܣܘܦܐ ܡܠܟܐ ܐܦܝܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ: ܘܐܦ
5 ܗܘ ܐܡܪ ܐܝܟܢ ܕܢܚܝܢ ܒܦܠܝܢ ܕܠܗ ܡܢܝܢ. ܗܘܝܐ ܗܘܝܬ
ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܘܦܪܣܘܦܐ. ܠܐܝܟ[1] ܒܢܘܢܝܢ ܡܢܝܢܘܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܠܡܫܝܚܘܢ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܢܚܡܘܢ. ܘܐܬܪܓܠܗ ܗܘܘ ܦܪܝܘܦܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܗܘܐ ܕܢܚܘܢ: ܐܝܟ ܕܢܚܡܘܢ[2] ܟܕ ܝܫܘܥ ܠܢܘܗܪ
ܒܪܗ: ܘܢܦܠ ܥܠ ܨܘܪܐ ܕܝܘܣܦ[3]: ܒܟܠܗ ܕܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܦܫܐ
10 ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܦܝܫܬ[4] ܢܚܡܘܢ ܚܠܗܘܢ ܬܘܕܝܬܗ: ܒܟܠܗ ܡܘܟܟܐ
ܕܐܝܟ ܡܢ ܠܒܢܝ ܒܢܗ. ܕܢܠܦܘ ܠܝ ܡܢܝ[5] ܕܢܝܚ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟ
ܐܢܐ ܒܠܒܝ: ܘܬܫܟܚܘܢ ܢܝܚܐ ܠܢܦܫܬܟܘܢ܀

ܪܫܐ ܕܡܘܬܒܐ ܘܫܘܠܡܐ.

ܥܠ ܦܪܩܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܠܡܘܟܟܐ ܗܘܝܐ. ܘܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܠܟܐ܀
15 ܐܡܠܝܟ ܗܘܝܬ ܡܠܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܒܪ ܗܘܕܡܢܘܬ. ܒܟܠܗ ܚܝܠܘܬܐ
ܦܓܪܐ ܒܡܝܬܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ. ܦܝܫܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܗܠܝܢ ܘܦܪܣܘܦܐ ܚܝܝܢ.
ܒܢܝܗ ܢܦܫܝ ܗܘܝܬ ܕܒܠܗ ܕܒܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝܢ ܢܚܡܘܢ ܕܝܢ
ܢܘܗܪܐ: ܕܗܘܐ ܒܬܘܕܝ ܡܢܝ ܢܘܗܪܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܐ ܕܒܢܝܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ: ܗܘܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܕܝܢ ܢܚܡܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ.
20 ܘܐܦ ܝܫܘܥ ܟܕ ܢܦܫܗ ܢܠܗܘܢ ܕܦܪܩܐ: ܢܦܫܢܝܬܗ ܝܬܝܪܐ ܡܢ

[1] BC Vat. ܐܝܟ. [2] Vat. ܢܚܡܘܢ. [3] Genesis xlvi. 29. [4] Vat. writes ܦܝܫܬ twice.
[5] St. Matt. xi. 39.

fol. 21b ܠܗ ܕܢܒܝܐ ܕܐܬܒܠܥܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܒܥܘܬܐ: ܘܐܡܪ
ܫܡܥܬܐ ܒܥܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܗ
ܒܢܦܫܗ ܘܢܦܫܗ ܕܡܘܬܐ ܐܡܪ ܐܠܗܐ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܕܚܕܐ
ܒܥܘܬܐ: ܡܢ ܕܢܦܩ ܒܪܐ ܒܗܝܬܐ ܗܘ: ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ:
5 ܕܠܒܬܐ ܕܢܒܝܐ ܒܥܘܬܗ: ܘܢܒܐ ܘܡܟܪܙܢܐ ܒܥܘܬܐ ܠܒܢܝܐ ܘܢܒܝܬܐ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܒܢܦܫܗ ܕܢܒܝܬܐ ܒܢܝ ܒܥܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܬܐ. ܢܦܩ
ܠܒܥܘܬܐ ܡܕܒܪ ܗܘ: ܘܐܡܪ ܐܬܠܡܝܕܘ ܒܫܡܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܘ
ܠܒܥܘܬܐ ܗܕܐ ܢܒܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܒܥܘܬܗ ܘܒܢܐ ܡܕܡ ܢܠܝܠ:
ܘܐܡܪܘ ܫܠܡ ܗܘ ܒܥܘܬܐ: ܠܗܘ ܕܠܗ ܐܬܠܒܫ ܕܐܬܦܬܚ ܕܠܐ
10 ܦܘܩܕܢ ܐܬܡܠܟ. ܘܠܗ ܠܟܠ ܚܕ ܐܘܚܕ. ܘܒܡܫܝܚܘܬܗ ܐܦ
ܗܢܝܢ ܥܩܒܐ ܡܢ ܦܘܡ ܡܠܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܠܒܥܘܬܐ
ܗܪܟܐ: ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܦܬܓܡܐ ܒܢܝ ܦܬܓܡܐ ܥܠ ܢܒܝܬܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܥܩܒܐ: ܦܬܓܡܐ ܢܣܒ ܚܝܘ ܥܡܗ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܗܘ:
ܘܢܦܩܘܗ ܘܐܬܦܫܩܬܐ ܕܥܡܗ ܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܦܫܛ ܐܝܕ ܕܝܢ ܥܠ
15 ܢܒܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܥܘܬܗ: ܢܦܩܗ ܣܘܓܐܐ. ܘܒܗ ܗܘ
ܐܘܪܚܗ. ܘܥܠ ܥܡܗ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܘܐܬܢܒܝ ܠܗ ܥܠ ܡܘܪܝܬܐ
ܕܒܥܘܬܗ ܘܦܬܓܡܐ ܕܒܥܘܬܐ ܕܦܠܝܛ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ[1] ܠܒܥܘܬܗ.
ܘܩܡ ܐܬܕܟܪܘ ܘܒܢܐ ܡܕܡ ܘܠܗܘܢ ܘܦܘܩܕܢ ܒܗܢܐ ܒܪ ܢܒܝܬܐ
ܠܥܠܡܗ ܘܠܥܠܡܗ ܀

---

20 ## ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ.

ܥܠ ܢܘܚܐ ܘܦܘܫܩܐ ܘܡܢܝܢܐ ܗܟܝܠ[2] ܕܥܒܘܕܘ ܕܒܥܘܬܐ
ܕܡܪܝܡ ܕܐܬܕܟܪܘ ܢܦܩܘ ܠܒܘܪܟܐ ܗܕܐ ܀ ܢܘܚܐ ܗܘܝܐ ܕܒܝܬܐ. fol. 22a.

[1] Vat. ܦܠܝܛ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܗ.

[2] Vat. omits ܗܟܝܠ.

fol. 21a. ܒܪܘܡܗ ܦܬܝܚ ܗܝܟܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܥܒܝܕ
ܐܘܪܫܠܡ[1] ܢܦܩ ܕܣܠܩܘܗ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘ. ܘܐܬܟܪܝܗ ܠܗ ܥܡܗ ܫܢܝܐ
ܗܦܟܐ ܠܒܢܘܗܝ. ܐܘܚܐ ܕܐܡܪ ܕܟܠܗ ܥܒܝܕ ܘܡܫܝܚܐ. ܠܒܢܘܗܝ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܒܪܐ ܗܘ. ܚܝܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܫܡܝܐ[2] ܒܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܕܝܢ
5 ܐܝܟ ܫܡܥ ܪܘܚܐ. ܒܬܘܠܬܐ ܡܢ ܕܐܫܬܡܥܬ ܐܢܬ ܗܦܟܐ
ܠܗ ܐܡܪ ܒܫܡܝܐ ܫܠܝܚܐ ܠܡܟܬܒܐ ܠܗ. ܡܢܟܪ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܝܠܐ[3] ܠܗ ܘܠܐ ܥܒܝܕ.
ܒܝܠܐ ܐܬܐܡܪܬ ܟܕ ܕܝܢ ܫܟܠܠ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܠܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܚܕܬܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܗܦܟܐ ܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ
10 ܢܦܫܗ ܒܬܪ ܐܝܬܝܗ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܗܘܝܬ ܕܝܢ ܠܗ ܐܡܪܐ
ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܒܪܟ ܟܕ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܒܪܗ. ܢܦܫܗ
ܠܐܠܗܐ ܕܢܫܬܡܥ. ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܐܘ ܦܪܘܩܢܐ ܕܚܝܠܐ
ܕܒܝܬ ܡܪܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܒܝܕ ܕܝܠܗ[4] ܐܠܗܐ.
ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ ܕܠܗ ܐܝܬ ܠܗ ܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ
15 ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܝܢ ܗܘ. ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܘ ܘܥܒܕ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗ ܘܕܝܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡ
ܡܢ ܫܢܝܐ ܀

ܦܪܩܐ ܕܚܡܫܝܢ[5] ܘܚܕ.

20 ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܒܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܥܒܝܕ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬ ܩܘܕܫܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬܐ ܗܦܟܐ

[1] Vat. ܐܘܪܫܠܡ. [2] Vat. ܕܠܟܠ ܕܫܡܝܐ ܕܠܟܠ. [3] Vat. ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ.
[4] Vat. ܕܝܠܗ. [5] Vat. omits ܕܚܡܫܝܢ.

ܙܡܪܗ ܕܒܘܩܦܠܐ ܚܝܘܬܐ ܕܡܚܒܠ ܠܐܢܫܐ. ܢܬܢܣܒܝ ܕܝܢ ܕܒܘܩܦܠܐ
ܠܐܢܫܐ ܬܚܬܘܗܝ. ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܢܘ ܗܠܝܢ ܫܡܥܐ ܡܬܕܡܪ.
ܦܝܠܝܦܐ ܠܟܠܗ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܡܘܒܠܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܐܡܪܗ. ܗܘ ܕܟܕ
ܒܡܘܕܥܐ ܕܡܢܗ ܐܬܝܕܥ: ܐܦ ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܟܕ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܠܐܡܪ ܐܡܪ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܬܡܪܝܢ 5
ܒܬܒܝܠ ܩܕܡ ܦܝܠܝܦܘܣ[1]. ܬܘܒ ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܢܐ ܒܩܘܪܝܐ ܕܐܠܗܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝܠܕܬ: ܕܐܝ ܡܠܟܐ ܐܢܬܝ ܕܐܬܬܩܢ ܐܝܟ ܕܠܐܡܪܝܢ:
ܗܘܐ ܣܓܝ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ ܒܠܥܘܕ ܚܫܒܗ[2]: ܐܝܟ ܕܬܒܥܐ ܠܗ. ܠܐ
ܕܝܢ ܡܠܠܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ: ܕܠܐ ܢܬܚܙܐ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܘܐܟܠܐ
ܟܕ ܒܬܘܠܬܐ ܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܢܬܐܬܐ ܡܢ ܕܒܢܝܐ ܘܢܬܚܘܐ: ܐܝܟ 10
ܡܠܟܐ ܕܐܬܩܢܘ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܬܥܣܪ.

ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫ ܥܠ ܕܒܬ ܒܘܩܦܠܘܣ ܗܘ ܕܐܝܟ ܚܝܘܬܐ. ܥܒܕ
ܕܝܢ ܠܗ ܠܡܘܟܐ ܗܘ. ܘܣܓܝܐ ܗܘܘ ܚܝܠܘܬܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܘܩܦܠܐ
ܡܟܢ ܗܘܐ ܣܓܝ ܡܬܒܠܥ ܕܗܘܐ ܡܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܬܪܟܢ ܗܘܐ 15
ܒܗ. ܡܢ ܕܡܬܚܒܠ ܒܚܘܒܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܢܫܐ ܡܬܕܪܟ ܗܘܐ. ܒܠܒ ܡܢ ܬܡܝܢ ܕܝܢ. ܟܕ ܥܒܕ ܡܢ ܗܘ
ܡܬܚܒܠ ܗܘ ܚܝܘܬܐ ܒܘܩܦܠܐ: ܚܙܐ ܒܘܩܦܠܐ ܗܘ ܘܩܡ ܒܗ
ܡܬܚܒܠ. ܐܚܪܢܐ[3] ܕܡܢܗܘܢ ܡܫܬܒܩ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܕܡ
ܡܬܥܒܕ ܙܒܢ: ܐܡܪ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ ܢܬܬܚܡܗ ܠܗ. 20
ܘܥܒܕ ܕܢܣܒܝܗ ܡܬܘܪܝܣ[4]: ܟܕ ܦܩܕ ܠܡܘܒܠ ܠܐܢܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ

[1] Vat. ܦܝܠܝܦܘܣ. [2] Vat. omits this clause. [3] Vat. ܐܚܪ̈ܢܐ, B ܐܚܪܢܐ.
[4] Vat. ܡܬܘܪܝܣ.

ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܠܘܬܗ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ
ܬܫܥܝܬܐ ܗܝ ܕܥܠ ܕܝܪܐ ܕܝܠܗ ܡܬܟܬܒ[1]: ܫܘܪܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܬܫܥܝܬܐ
ܢܣܒܬ ܕܐܟܬܘܒ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܥܠ ܫܘܢܝܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ[2] ܘܥܘܡܪܐ
ܫܦܝܪܐ[3]: ܕܒܬܪܗ ܕܐܬܡܠܟ ܠܝ: ܐܝܬܝܐ ܘܩܘܡ ܠܫܥܠܬܗ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܝܠܗ ܀

ܪܫܐ ܕܬܫܥܣܪ.

ܥܠ ܫܘܢܝܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ[4] ܘܥܘܡܪܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪܗ ܡܢܗܘܢ ܀ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܢܐܬܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܕܢܣܒ ܡܢ ܫܘܢܝܐ ܘܢܛܪ ܒܬܫܥܝܬܐ
ܗܕܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ[5]: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܒܡܘܬܒܗ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܕܝܪܐ ܗܕܐ ܡܢ ܐܝܡܡܐ[6]. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܕܟܕ
ܠܝܬ ܕܡܫܠܡ ܠܚܘܒܐ ܕܢܥܒܕ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ ܕܝܢ ܘܟܠ
ܒܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܢܥܒܕܝܗ ܠܐܬܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܗ
ܡܢ ܐܒܐ[7] ܘܫܒܩܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ[8]. [ܘܫܡ]ܥ[9] ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܢ
[ܒܫܘܪܝܐ ܘܐܦ]ܠܐ[9] ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ. ܠܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܝܚܘܬܐ ܠܗ
ܥܠܝܗ. ܟܕ ܚܝܐ. ܡܛܘܠ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܢܦܩܬ: ܐܦ ܠܗܘܢ
ܢܦܩܘ. ܐܝܟ ܕܟܕ ܫܪܝ ܐܢܫ ܒܡܕܒܪܐ ܕܢܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܐܢܫ̈ܝܐ.
ܕܡܬܚܙܐ[10] ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܡܢ ܟܠܗ ܩܕܝܫܐ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܫܡܝܐ. ܕܐܝܟ ܕܝܢ ܐܢܫ ܠܐ ܗܘܐ. ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܕܡܫܡܫ: ܐܝܟ ܡܕܡ ܚܠܦ ܚܕܐ. ܚܠܦ ܐܢܫܐ ܥܡܗ. ܚܠܦ
ܡܠܬܗ ܕܗܘܬ ܡܠܬܗ ܡܢܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗ ܩܠܝܠ: ܘܬܒܥܝܗ ܩܕܝܫܐ fol. 20b.

---

[1] Vat. omits ܕܥܠ ܕܝܪܐ ܕܝܠܗ ܡܬܟܬܒ. [2] A ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ. [3] Vat. adds ܒܟܠܗܝܢ. [4] Vat. ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ. [5] A ܕܥܠ ܫܘܢܝܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ. [6] Vat. ܡܢܐܝܡܡܐ in one word. [7] Vat. ܐܒܗ̈ܬܐ. [8] Vat. ܕܝܠܗ. [9] The words and parts of words in brackets are torn away in A. [10] Vat. ܕܡܬܚܙܐ.

ܥܠܗ ܒܫܝܢܘܬܗ ܘܡܬܢܣܒܢܘܬܗ ܐܦ̈ܝܗ[1] ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܪ̈ܝܐ:
ܘܒܝܬ̈ܠܟܐ ܘܡܘܕ̈ܝܢܐ ܕܐܬܢܒܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܡܬܢܣܒܢܘܬܗ
ܠܡܘܕܝܢܐ ܘܠܟܘܠܗܘܢ. ܘܒܝܠܬܐ ܐܠܗܝܐ ܕܐܡܪܗ ܡܢܗ ܚܝܠ
ܥܠ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܒܐ ܕܡܬܩܪܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܢܘܚܪ. ܘܫܡܐ ܕܐܝܕܝܘܗܝ
5 ܡܢܗ ܡܢ ܥܘܡܪܐ[2] ܗܘ: ܡܢܗ ܘܡܕܝܢ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܝܠܗ
ܘܡܢ ܕܡܝܢܐ ܕܐܬܘܬܗ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܘܕܝܢܐ ܐܟܚܕ ܠܥܝܢܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝܬ ܥܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ: ܒܥܘܬܐ ܚܕܐ
ܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܢܘܚܪܝܗܘܢ
ܡܥܝܢܐ ܗܘܝ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

---

10 ܥܠ ܡܪܝ ܫܠܝܡܘܢ.

ܐܦ ܫܠܝܡܘܢ ܒܪ ܐܕܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ. ܘܐܦ
ܐܚ̈ܘܗܝ ܕܐܝܫܘܥ܀ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܚܣܝܢܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܫܠܝܡܘܢ
ܒܪ ܐܕܐ: ܡܢ ܥܘܡܪܐ[3] ܕܒܝܬ ܥܒܐ: ܕܐܬܬܣܝܡ ܘܗܘܐ ܕܝܪܝܐ
ܒܬܘܩܦܗ ܕܐܒܝܠܐ ܡܪܝ ܫܡܥ[ܘܢ][4] ܩܬܘܠܝܩܐ. ܗܢܘ ܗܘܐ
15 ܒܡܘܢܐ ܢܦܫܐ ܡܪܝ[ܢܐ][4] ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܢܓܪ̈ܝܢ ܕܒܬܘܩܦܗ. ܘܡܢ
ܗܘܬ[ܐ] ܕܗܘܢ ܕܡܢ ܕܝܪܝܐ: ܐܚ̈ܘܗܝ ܐܝܫܘܥ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܠܟܐ: ܐܦ ܢܓܪ̈ܝܢ ܐܒܝܠܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܕܝܪܝܐ ܒܗܕܐ ܐܬܪܐ. ܕܐܝܟ ܕܟܠ ܡܬܒܠܠ: ܐܦ ܐܦ ܒܕܝܢܐ[5]
ܗܕܐ ܒܡܘܬܒ ܕܒܝܬ ܕܝܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܘ ܐܚ̈ܘܗܝ ܗܘܐ ܕܒܝܬ
fol. 20a. 20 ܥܠܝܗܘܢ: ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܘܡܪܐ
ܕܝܠܗ ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܒ ܒܕܝܪܐ ܢܦܫܗ. ܕܡܢܗ ܡܬܩܪܝܐ ܠܗ: ܐܦ

---

[1] A ܐܦ̈ܝܗ. [2] Vat. ܡܢܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܘ. [3] C omits ܥܘܡܪܐ.
[4] The letters in brackets are torn away in A. [5] Vat. omits this word.

ܠܥܠܡܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܪܟܐ ܐܫܬܠܛܘ. ܘܐܪܕܘܗ ܡܢ ܓܘ ܟܢܘܫܝܗܘܢ:
ܘܐܬܢܚܬܘ ܘܐܬܛܪܕܘ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܕܣܘܟܠܗܘܢ. ܘܒܢܝ ܟܢܘܫܝܐ ܚܕܐ ܫܐܠܘ:
ܕܒܥܠܬܗ ܚܕܐ ܡܚܝܠܐ: ܕܡܢ[1] ܦܠܓܐ ܘܡܢܦܩܐ ܡܬܚܝܠܝܢ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܕܡܥܡܕܝܬܐ ܘܬܠܡܝܕܐ: ܐܝܟ ܚܢܢ ܡܚܝܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܡܩܪܒܝܢܢ ܩܘܪܒܢܐ: ܘܠܦܪܘܩܢ ܡܚܝܢܢ܀ 5

ܦܪܩܐ ܕܫܒܥܣܪ.

ܥܠ ܡܬܝܒܘܬܗ ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܥܕܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܡܐ ܡܢܗ
ܕܡܘܬܐ ܕܩܕܡ܀ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܕܡ: ܒܣܘܦ
ܫܘܒܚܗ ܕܡܠܟܐ ܕܘܝܕ: ܐܡܪ ܠܢܬܢ ܠܢܒܝܐ ܥܒܕܐ[2]. ܘܒܝܕ
ܐܘܪܚܐ ܕܪܕܝܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܘܕܝ ܕܝܢܐ ܡܫܘܚܐ 10
ܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܢܬܢܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܕܐܦ ܡܚܐ ܐܢܫܐ
ܕܥܠܡܐ ܟܠ ܚܛܗܐ: ܘܠܢܝܢܘܐ[3] ܠܗܢ ܥܒܕܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܡܠܘܐܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܡܪܘ[4] ܠܗܘܢ ܘܒܚܪܬܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܠܐܠܗܐ.
[ܗܘܦܟܐ][5] ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܐܬܬܘܝܘ ܐܢܘܢ [ܒܗ]ܘܢܝܗܘܢ:
ܘܐܬܕܟܝܘ ܡܢ ܚܛܗܝܗܘܢ ܡܢܟܦܝܢ [ܕܪܕ]ܦܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܐܬܝܗ 15
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ [ܕ]ܠܗ ܢܦܫܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝ[6] ܒܢܝܡܝܢ
ܐܡܪܝܢ: ܘܥܠܝܗ [ܠ]ܒܢܝ ܒܢܝܡܝܢ[7] ܚܕܡܐ ܕܐܬܦܠܛܘ ܠܟܐܦܐ
ܕܪܡܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܚܪܒܐ ܕܐܚܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܘܝܘ[8] ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܘܐܬܘ fol.19b.
ܠܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܠܢܫܐ ܘܠܐܢܬܘܬܗܘܢ:
ܘܢܐܚܕܘܢ ܡܢ ܚܕܐ ܟܠ ܚܕ ܢܫܐ: ܘܟܠ ܫܒܛܐ: ܗܟܢ ܐܦ 20

[1] Vat. ܘܡܢ ܦܠܓܐ. [2] 2 Samuel xii. [3] Jonah i. 2. [4] A begins again here (fol. 7 a) with ܘܐܡܪܘ. [5] The words and letters in brackets are torn away in A. [6] BC ܕܒܢܝ. [7] Judges xx. 47. [8] B ܘܐܬܬܘܝܘ.

ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܒܠܝ ܢܣܒܝܗ ܠܡܚܣܢܘܬܗ. ܘܢܬܚܕܬ ܦܓܪܗ ܢܦܫܬܐ.
ܘܢܬܬܩܢ ܒܟܠܗ ܫܪܒܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܩܢܬ ܢܦܫܬܐ.
ܕܢܬܡܠܐ ܢܬܚܕܬ ܓܒܠܐ ܡܢ ܥܦܪܐ ܐܡܝܢ ܀

ܦܪܩܐ ܕܫܠܠܒܡܐ.

ܕܚܠ ܢܫܬܠܡ ܗܢܘܢ ܕܐܬܚܣܕܘ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܕܒܗ: ܕܠܐܝܡܟܐ[1] 5
ܢܘܠܐ ܘܡܦܪܩ ܘܢܚܡ ܥܒܕܘ ܠܐܠܗܐ ܀ ܟܠܗ ܠܬܘܟܠܐ ܘܠܚܣܝܢܐ
ܐܘ ܠܚܝܐ ܡܢ ܘܬܝܢ ܕܡܬܟܠܨܐ ܘܡܫܝܙܐ: ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܐܕܡ. ܚܝܠܐ
ܚܝܠܐ ܕܒܗ ܢܨܝܚܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܠܒܪܐ ܐܣܘܛܐ ܠܒܗ ܢܓܘܗܝ
ܢܦܫܗ: ܡܢܗܘܢܐ ܢܦܫܝܗ ܘܕܒܝܗ ܠܗ[2]. ܘܠܡܚܕܝܬ ܚܛܝܬܐ ܫܒܩܝܗ[3]:
ܡܢܣܒܝܗ ܠܟܢܫܐ ܒܪܘܚܗ ܕܝܠܝܗ[4]. ܘܠܡܚܒܫܐ ܒܫܡܠܝܐ ܠܝܠ 10
ܡܢ ܢܦܫܐ ܗܦܟܝܗ[5]. ܘܠܢܝܢܘܐ ܦܨܝܗ ܡܢ ܐܒܕܢܐ[6]. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦ
ܠܢܝܫܐ ܗܢܘܢ ܫܢܝܗ: ܘܠܒܪܘܬܗ ܕܝܡܐ ܢܚܬܐ ܠܡܚܝܠܘܬܗܘܢ
ܐܣܒܝܗ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ ܗܘ: ܒܪܘ ܐܢܘܢ ܠܝܬܝܪܐ
ܕܢܬܒܘ ܠܗܘܢ ܒܐܪܥܐ. ܘܢܘܠܘ ܠܟܝܢܝܘܬܗ ܠܕܡܘܬܐ ܕܒܠܐ fol.19a.
ܘܡܦܪܩܘ ܗܘ[7] ܙܒܢܐ ܗܟܝܠ. ܟܕ ܒܥܘܬܐ ܘܬܘܬܐ[8] ܡܢܟܐ ܢܟܬܒܐ: 15
ܘܦܫܩܐ ܕܬܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ: ܢܝܠܠܘ ܥܡܗܘܢ
ܬܫܒܚܬܐ[9] ܘܥܒܕܗܐ ܕܝܗܘܢ ܒܚܝܠܐ ܗܘܝܢ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܥܒܝܕܐ.
ܘܡܢ ܢܦܫܬܐ ܗܩܝܪܐ. ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܡܚܕܪܐ. ܘܡܢ ܥܘܡܩܐ ܒܛܠܐ.
ܘܡܢ ܚܕܝܬܐ ܘܡܫܡܪܬܐ ܒܢܝܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ. ܟܕ ܢܚܠܘܗ ܡܝܬܘܢ:

1 Vat. ܘܠܐܝܡܟܐ. 2 St. Luke xv. xii. 3 St. Luke vii. 48. 4 St. Luke xxiii. 42.
5 St. Luke xviii. 14. 6 Jonah iii. 5—10. 7 Vat. ܗܘܝ. 8 C ܘܬܘܬܐ
9 Vat. ܬܫܒܚܬܐ.

ܢܨܚ̈ܢܐ. ܘܡܣܝܒܪ̈ܢܐ ܗܝܡ̈ܢܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܢܣܒܘ ܟܠܝ̈ܠܐ
ܡܫܒܚ̈ܬܗܘܢ[1]: ܠܥܘܢ̈ܐ ܕܒܘܣ̈ܡܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܡܢܗܝܢ ܗܘ̈ܝ ܢܚ̈ܬܐ
ܘܡܬܝܒܠܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܠܢܒܥܐ ܗܘܘ ܠܥܘܢ̈ܐ ܘܠܒܘܣ̈ܡܐ ܘܡܠܝ̈ܘܬܗ
ܠܒܪ̈ܝܐ ܕܡܬܕܪܫܐ ܒܗܘܡܢܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܒܘܪ̈ܟܐ ܕܚܣܝ̈ܕܐ. ܘܒܪܘܚܐ
ܗܝܡܢܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܐܘܠܨ̈ܢܗܘܢ: ܘܢܣܒܘ ܠܟܠܝ̈ܠܐ ܒܟܠ ܢܨܚܐ: 5
ܩܠܝ̈ܠܐ ܕܐܘܣܪ̈ܢܝܗܘܢ ܢܨܚ̈ܢܐ. ܕܒܬܠܘܬܗܘܢ ܢܫܬܒܚ ܡܢ ܡܪܢ:
ܕܐܝܟ ܡܢܥܬܗ ܝܗܒ ܠܦܘܪܥܢܗܘܢ ܒܢܨܚܢܐ ܐܡܝܢ܀

ܦܪܩܐ ܫܬܬܥܣܪ.

ܕܥܠ ܬܪ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܢܨܚ̈ܢܐ܀ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܬܪ̈ܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܢܨܚ̈ܢܐ.
10 ܡܢ ܚܕܘܪ[2] ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܫܪܒܝܗ.
ܐܫܬܠܡܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ: ܒܗ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܒܘܪ̈ܟܐ
ܐܦ ܗܢܘ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ: ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܢܨܚ̈ܢܐ ܕܩܕܡܝܗܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܫܬܐ: ܘܩܡ ܒܬܠܬܐ ܕܠܝܠܐ ܡܢ ܚܕܘܪ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܩܪܐ ܓܒܪ
ܕܝܠܗ ܕܫܡܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܐܫܬܡܥܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܢܨܚ̈ܢܐ: ܘܩܡܘ fol.18b.
15 ܐܢܫܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܣܘܥܪ̈ܢܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܬܕܡܪ̈ܬܗ. ܘܢܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܛܝܘ ܠܗ ܥܠܝ̈ܗ ܢܨܚܢܐ ܕܡܢܗ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܬܪ̈ܝܢ ܢܨܚ̈ܢܐ ܕܒܝܘܡܐ ܠܗܠܝܢ ܫܬܐ: ܐܬܐ ܘܐܦ ܗܘ ܢܨܚܢܐ
ܠܒܘܡܕܐ ܗܠܝܢ ܢܨܚ̈ܢܐ. ܘܩܡܘ ܒܥܕܢܐ ܕܩܕܡ ܡܢ ܢܨܚ̈ܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܘܠܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܡܥ ܒܗ ܥܠܝܗܘܢ ܬܕܡܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ.
20 ܩܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ̈ ܗܝܡ̈ܢܐ. ܟܕ ܡܬܚܢܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ:
ܠܐܘܣܝܐ ܘܢܣܒܘ ܕܡܢ ܒܚܝܠܐ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܡܬܢܚܡ̈ܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܪ

---

[1] Vat. ܡܫܒܚܬܐ ܕܒܠܝܬܗܘܢ.
[2] Vat. ܚܕܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܕܘܪ.

ܗܝܡܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܩܕܡ ܒܟܠܡܕܡ ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܕܟܕ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܐܘ ܒܟܫܝܪܘܬܗܘܢ: ܠܓܡܝܪ̈ܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܐܘ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܦܘܠܚܢ̈ܐ
ܩܕܝܡ: ܐܘ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܢܟ̈ܝܠܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܡܛܠ ܐܠܗܐ ܡܢܝܚ ܡܢܗܘܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܐܢܫ ܕܗܘ ܡܫܡܫ ܕܦܬܘܪܐ. ܘܠܝܚܝܕܝܐ ܡܬܩܝܡܝܢ
ܠܦܬܘܪܐ: ܕܟܠܗ ܝܘܡܐ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܢܬܚܫܚܘܢ: ܐܘ ܒܫܘܡܠܝܗ ܗܘܐ 5
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܠܡܟܢܫܘܬܐ ܠܦܬܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܪܘܩܝܗ
ܕܝܥܩܘܒ ܡܢ ܥܫܘ[1]: ܘܡܙܕܒܢܘܬܗ ܕܝܘܣܦ[2]: ܘܥܪܘܩܝܗ ܕܡܘܫܐ
ܕܩܛܠ ܡܨܪܝܐ[3]: ܘܥܪܘܩܝܗ ܕܕܘܝܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܐܘܠ[4]: ܘܗܝܡܢܘܬܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܕܐܢܫ ܩܕܡ܀ ܩܪܝܢܢ ܓܝܪ ܠܗ ܠܗܕܐ ܕܝܘܡܢܐ: ܡܛܠ
ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܕܫܒܝܚܐ ܐܝܟܢ ܡܢ ܐܒܪܗܡ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܚܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ 10
ܡܢ ܕܐܫܬܡܥ ܥܒܕ ܡܢ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ: ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܕܝܘܡܢܐ:
ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܐܢܫ ܐܢ̈ܫܝܐ ܦܫܝܛ̈ܐ ܠܟܠ ܕܒܗ. ܘܐܡܪ ܥܠܝܗ
ܐܡܪ ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܠܚܘܕ: ܗܢܘ ܕܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ:
ܫܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܛܠ ܫܡܥܘܢ ܟܕ ܢܗܘܐ ܢܗܘܐ ܠܫܡܝܐ
ܠܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܘܫܐ ܫܡܝܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡܛܠ 15
ܐܒܪܗܡ ܢܫܬܡܠܐ ܠܐܪܥܐ. ܘܒܢܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܫܡܝܢܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܢܫ ܕܢܚܘܢ ܘܦܫܛܘܗܝ ܘܦܘܠܚܢܗ ܘܡܘܫܐ
ܘܐܡܪ[5] ܘܐܡܪ ܝܥܩܘܒ ܠܐܚܘܗܝ ܕܒܝܬ ܐܒܐ. ܘܐܡܪ ܝܥܩܘܒ ܠܗܪܢܐ
ܝܘܣܦ ܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܡܘܫܐ. ܠܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪܐ
ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܦܘܛܝܦܪ[6] ܠܝܘܣܦ. ܘܒܬܪ ܐܢܫ ܠܡܫܝܚܐ. 20
ܘܒܬܪ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܫܒܝܚܐ ܘܐܡܪ ܡܘܫܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܦܪܥܘܢ. ܘܐܡܪ ܘܡܫܬܡܠ[7] ܘܒܬܪ ܐܒܪܗܡ. ܠܐ ܠܦܪܥܘܢ. ܘܒܬܪ ܠܡܫܝܚܐ

fol. 18a. (margin, line 14)

[1] Genesis chap. xxvii, xxviii. [2] Genesis xxxvii. 28. [3] Exodus ii. 12.
[4] 1 Samuel chap. xix. [5] Vat. ܘܐܡܪܐ. [6] Vat. ܦܘܛܝܦܪ. [7] Vat. ܡܫܬܡܠ ܘܐܦ.

ܗܘܐ ܐܢܫܗ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܬܬܘܝ ܘܐܬܬܢܝܚ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ:
ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܦܘܩܕܢ[1] ܥܡ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܦܩܘܕ ܠܒܢܘܗܝ
ܘܗܒ ܠܡܘܕܥܘ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ: ܕܢܘܕܥ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܐܠܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܢܛܥܘܢ ܒܥܘܠܗܘܢ
ܕܩܕܡܝܐ: ܐܠܐ ܕܢܬܘܒ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܘܢܚܐ[2]. ܟܕ ܕܝܢ ܣܓܝ ܐܝܟ
ܟܠ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܐܚܝ̈ ܐܢܬܘܢ ܕܬܝܒܝܢ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܢܫ
ܠܡܦܩܗ ܕܡܢܐ ܣܠܩ ܗܘܢܐ: ܒܗܢ ܕܠܐ ܡܕܪܫ ܗܘܐ ܕܠܡܥܒܕ ܐܝܟ
ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܦܝܣ.

ܡܐܡܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ.

ܕܒܬܪ ܒܘܠܦܢܗܘܢ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܡܠܟ ܐܢܐ: ܕܐܦ ܒܗܝܡܢܘܬܐ

fol.17*b*.

ܘܫܪܝܪܐ ܢܬܬܩܢ ܡܬܡܠܟܐ ܗܘܬ ܕܐܬܡܠܟܬ ܐܠܐ ܒܫܪܪܐ ܗܘܬ ܘܫܦܝܪܐ
ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܕܒܪܐ ܡܫܡܠܝܐ ܫܪܝܪܐ ܘܢܦܩܐ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡܐ ܠܟܠܗ: ܘܠܗܘܢ ܡܢ ܫܘܠܡܗ ܢܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ
ܗܢܘܢ ܫܪܝܪܐ: ܕܐܬܟܪܙܘ ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܫܪܝܪܐ:
ܒܝܕ ܗܝܡܢܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܕܒܪܐ ܕܐܬܩܝܡܬ: ܒܝܘܠܦܢܐ ܗܢܐ: ܕܡܛܠ ܡܢ
ܘܠܡܪܢܐ ܘܢܦܩ ܠܡܫܪܝܪܘ: ܢܝܚܐ ܡܢ ܐܒܐ. ܒܗܢ ܕܐܬܓܠܝ ܠܗ[3]
ܣܘܟܠܐ[4] ܐܡܝܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܠܗܠܝܢ ܐܦ ܒܝܘܠܦܢܐ: ܟܕ ܫܪܝܪ ܢܦܫܗܘܢ
ܒܚܝܠܐ ܕܩܘܫ[5] ܫܪܝܪܐ[6] ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܠܡܘ:
ܒܝܕ ܡܢ ܩܕܡܝܢ ܗܟܢܐ ܠܟܠܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ:

---

[1] Vat. ܦܘܩܕܢ. [2] Ezekiel xxxiii. 11. [3] Vat. omits ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ.
[4] Vat. ܕܥܠ ܥܘܠܐ. [5] Vat. ܕܩܘܕܫܐ. [6] Vat. omits ܩܕܝܫܐ.

ܒܬܪ ܟܠܗ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܝܗܒܘ ܕܝܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܒܪܝܬܗܘܢ:
ܘܗܘ ܡܕܝܢ ܡܢܟܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܥܡܪܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܬܬܣܝܡܬ ܐܝܟ[1]
ܡܢ̈ܝܢܐ ܕܗܘܘ[2] ܒܝ̈ܬܐ ܗܘܘ ܐܡܪ: ܥܡ ܣܘܓܐܗ ܠܪ̈ܒܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ:
ܘܕܐܬܬܣܝܡ ܒܡܪܕܘܬܐ ܗܘܐ ܬܢܢ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ: ܕܟܠ ܒܢܝܢܗ ܘܥܠܬ
ܗܝܟܠܐ: ܠܢܝܚܐ ܡܢܝ̈ܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܪܒܐ ܗܘ ܐܢܫ ܗܘܘ ܘܩܕܝܫܐ: 5
ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܕܟܠ ܟܕ ܒܟܢܘܫܝܐ ܡܬܢܒܝܢ ܐܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܐܚ̈ܐ. ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܘܡܕܡ ܟܠ ܡܫܬܠܛܐ: ܒܡܠ̈ܐ
ܘܡܕܒܪܐ ܒܚܘܒܐ: ܢܝܚܐ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܘܡܬܕܒܪ ܒܠܒܘܬܐ. ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܒܪ ܕܢܝܚܘܗܝ. ܘܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܬ ܕܟܠ ܡܢܝܢ.
ܠܗ ܐܒܐ ܣܓܝ: ܕܐܬܕܒܪܘ. ܒܥܒܕܐ ܕܐܚ̈ܐ ܒܢܝܢ. ܕܐܦ ܣܒܪܐ 10
ܠܒܝܬܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܐܝܕܗ ܗܒܪ. ܕܢܦܩ ܢܦܠ
fol. 17a. ܢܦܫܗ ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܠܒܘܣܡܐ ܐܚ̈ܢܐ. ܟܠ ܐܒܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܠܟܘܢ
ܟܠܗ ܘܡܬܕܒܪܢܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܝܟܢ
ܠܠܝܐ ܡܢ ܕܝܘܡܐ ܒܟܠܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܟܝܢܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܢܦܫ ܠܟܘܢ
ܠܡܫܡܫܘ: ܕܡܫܡܫ ܠܝ ܕܢܬܚܫܒ ܐܝܟ ܕܒܥܒܕܝ: ܘܡܫܬܘܬܐ 15
ܕܩܕܝܫܐ ܥܡܝ: ܐܝܟ ܥܠܝܡܐ ܕܢܝܚܐ ܕܠܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܨܠܠܝܢ ܒܩܐ
ܘܒܠܥܝܢ ܓܡܠܐ[3]. ܐܠܐ ܕܝܢ ܕܠܡܫܡܠܝܘ ܕܗܘܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܢ
ܥܠ ܕܝܠܝ̈ܢ: ܘܕܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܕܫܒܩ ܠܝ: ܘܠܟܘܢ ܕܢܐܒܐ ܕܢܣܒ
ܟܘܬܝ ܘܡܫܬܘܩ ܥܡܗ: ܫܒܘܩ ܠܗ ܡܪܛܘܛܐ[4]. ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܦ
ܠܢܦܫܗ ܗܢܘܢ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܡܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. 20
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܢܣܒ ܕܢܚܘܬ: ܘܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ: ܐܝܟ ܟܠ ܕܐܝܬ ܒܚܘܒܐ ܐܚ̈ܢܐ ܡܠܟܝܢ: ܕܐܬܚܫܒ ܒܥܒܕ
ܕܗܘ ܓܒܪ ܢܦܫܗ ܘܡܫܬܒܚܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܗ ܫܘܒܚܐ: ܕܠܟܘܢ

[1] Vat. ܟܡ. [2] Vat. omits ܗܘܘ. [3] St. Matt. xxiii. 24. [4] St. Matt. v. 40.

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ.

ܕܐܝܠܝܢ ܗܝܡܢ ܒܒܘܣܡܐ ܗܘ ܒܝܕܥܐ ܬܘܒ ܕܡܦܩܢܘܬܗ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ܀ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܡܬܚܠܡܢ: ܡܬܒܝܢܢܐ ܒܣܘܟܠܐ ܘܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ: ܡܢ ܦܬܓܡܐ
5 ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܕܫܡܥܬܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܝܢ:
ܡܢ ܫܡܥܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܐܡܪ ܗܟܝܠ
ܕܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡܠܦܐ ܒܫܘܠ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܐ ܚܕ ܘܡܫܝܚܐ:
ܡܫܝܚ ܒܚܝܠܐ ܢܦܫܗ ܘܡܠܟ ܠܝ ܗܟܢܐ ܘܡܬܒܠܥܐ ܕܢܦܫܗ.
ܠܓܠܝܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܕܝܠܗ ܥܡܢ. ܘܠܡܫܡܘܥܐ ܕܡܠܝܐ ܠܬܫܥܝܬܐ
10 ܚܕܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܘܐܠܗܐ ܚܕ ܠܝ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢܫܐ ܡܠܟܐ:
ܘܐܦ ܡܢܗ ܒܢܘܗܪܐ ܫܡܝܢܝܐ ܘܒܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܝܢ
ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ: ܕܡܢ ܝܕܝܥ ܕܠܐ ܒܚܘܫܒܐ fol. 16b.
ܘܡܬܚܙܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܘܠܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܚܙܝ ܢܦܫܗ ܒܚܝܠܐ ܕܒܗ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܚܙܘܢܝ. ܠܓܠܝܘܢ ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܢܥܒܕ. ܗܘ
15 ܕܒܓܠܝܗ ܗܘܐ[1] ܐܝܕܐ ܡܠܬܐ: ܡܬܚܙܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥ ܠܟܠܢ܀
ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܢܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚ ܒܦܓܪ ܡܢ ܐܡܢ. ܘܝܕܥܬܐ ܦܫܝܛܐ
ܗܘܕܝܢ ܐܦܝܐ ܡܠܐܟܐ ܦܪܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܓܠܝ ܘܒܫܘܠܛܢܐ:
ܗܘ ܕܒܗ ܕܐܠܗܐ ܕܢܦܠܓ ܡܢܗ: ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܐܒܘܗܝ
ܕܡܪܢ ܡܫܝܚ. ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܓܪܢ ܕܟܠܢ: ܗܘ
20 ܕܐܠܗܘܬܐ ܗܢܐ ܦܓܪܢܝܬܐ: ܘܡܢ ܐܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܠܬܐ ܒܦܓܪܢܘܬܗ.
ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܒܦܓܪܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚ.
ܐܦܠܐ ܡܢ ܦܘܫ: ܕܢܬܚܙܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܚܙܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܒܝܕ ܚܝܘܬܐ

[1] Vat. ܘܡܠܬܐ ܐܝܕܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܡܢܝܚܐ ܠܕܘܒܪ̈ܐ ܢܬܠܒܒܘܢ: ܘܠܘܬ ܡܢ ܠܘܬ
ܢܬܩܝܦܘܢ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܩܝܡܐ ܫܠܝܐ ܕܝܬܝܒܘܬ ܦܘܠܚܢܗ ܘܡܬܚܝܒܝܢ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܫܪܐ ܕܐܦ ܒܢܝܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܥܒܕܝܢ ܫܠܝܡ ܘܠܐ ܡܬܬܒܪܝܢ ܡܬܚܒܛܝܢ: ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܢܬܒܥܘܢ
ܘܢܬܦܩܘܢ[1] ܡܢ ܬܡܢ. ܘܢܬܩܒܠܘܢ ܠܘܬܟܘܢ[2] ܥܘܡܪ̈ܐ ܕܝܢ ܣܓܝ 5
ܢܣܘܒ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܚܕܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܗܢܘܢ.
ܘܐܦ ܐܢܬ ܥܠܘܗܝ ܕܒܢܝܢܗܘܢ: ܘܡܛܠܬܐ ܗܕܐ ܥܠܘܗܝ[3] ܕܐܒܐ: ܟܕ ܕܝܢ
ܘܠܐ ܦܬܚܝܢ ܦܘܡ. ܘܢܬܐܡܪܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܥܘܡܪ̈ܐ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ
ܒܢܝ̈ܐ ܕܪ̈ܝܫܢܘܬܗ[4]: ܕܒܠܥܕ ܠܐ ܡܫܬܠܡܐ ܗܕܐ ܕܒܠܝ ܒܝܬܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܥܠܬܐ ܣܓܝܐܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܠܘ ܠܐܢܫܐ 10
ܫܡܥܢ: ܡܢܗ ܕܪܘܚܢܐ: ܐܘ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ: ܐܘ ܒܥܒܕܝܢ. ܘܒܥܠܕܒܒܐ fol. 16a.
ܥܠܡܢܐ ܕܩܡ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܡܣܒܪܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ: ܗܘ
ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܩܡ ܕܝܢܗ ܢܦܫܗ ܥܒܕܝܢ ܗܟܢܐ ܡܢܗ: ܘܪܝܫܐ
ܗܘܐ ܒܢܝܗ ܘܠܐ ܫܢܝ ܗܘܐ ܥܘܡܪ̈ܐ ܒܥܕܬܐ ܕܢܒܝ̈ܐ: ܘܠܐ ܠܐܢܫ
ܢܦܩ ܒܗ ܬܩܢ ܢܦܫܗܘܢ[5]: ܘܠܐ ܟܠܗ ܘܠܐ ܢܘܕܥܝܢ: ܐܦܠܐ ܩܢܝܢ 15
ܒܐܝܕܐ ܠܬܘܠܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܘ ܥܒܕܐ ܠܢܦܫܗ: ܘܥܒܕ̈ܘܗܝ
ܡܠܝܢ ܕܡܟܐ: ܘܬܘܕܝܬܐ ܢܟܣ̈ܐ ܒܠܒܗ: ܒܫܘܠܡܐ ܘܒܫܠܡܐ
ܕܡܠܟܗ ܡܢܗ: ܡܢܗ ܕܡܢܗ ܐܝܟ ܢܬܒܕܪ ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܡܐ
ܗܘ. ܘܢܦܩ ܥܡ ܬܠܡܝܕܐ ܥܡܗ ܘܥܘܡܪ̈ܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܫܢܐ ܥܠܝܬܐ
ܢܬܕܪܫ ܠܗ ܕܢܫܡܥܗ ܗܘܐ ܟܪܘܙܐ. ܘܗܘܦܟܐ ܕܪ̈ܚܘܗܝ ܥܡܗ ܠܡܘܕܝܐ 20
ܕܢܬܪܘܡ: ܠܡܘܕܝܐ ܥܡ ܕܘܒܪܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ܀

---

[1] C ܘܢܦܩܘ. [2] C ܠܘܬܟܘܢ. [3] Vat. omits from ܕܒܢܝܢܗܘܢ to ܥܠܘܗܝ.
[4] Vat. ܕܪܝܫܢܘܬܗ. [5] Vat. ܢܦܫܗܘܢ.

ܦܪܩܐ ܕܬܪܬܥܣܪ.

ܕܢܚܠܡ ܗܟܢܐ ܡܢܗ ܒܢܝ ܘܐܬܬܩܢܬ ܒܠܗܘܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܠܝܢ
ܗܘܝܢܐ ܐܬܡܫܠܛ[ܘ] ܘܐܬܓܢܒܪ[ܘ] ܥܕ ܕܐܬܐ ܗܪܩܠܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫ
ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܗܢܘܢ. ܘܠܐܫܬܡܥܘ ܕܢܣܒܘܬܐ ܐܚܕܘ ܡܢܗܘܢ.
ܘܐܬܝܕܥܘ ܗܘܦܟܐ ܕܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ ܘܠܒܢܬܗܘܢ 5
ܚܕܕܐ ܘܐܬܦܫܘ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܐܬܝܗܒܘ ܥܘܕܐ ܘܐܘܚܕܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܘܗܘܝܢܐ ܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ[1]: ܒܡܘܬܗ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘܢ
ܟܕ ܐܬܢܨܚܘ ܒܚܪܒܐ ܕܒܪܢܫܝܗܘܢ ܕܩܕܡܝܐ: ܘܠܒܢܝ ܝܫܡܥܝܠ ܚܙܝܘ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܩܪܒܐ[2]: ܥܠ ܕܡܨܠܠܘ ܐܘܡܬܐ ܦܓܪܝܗܝܢ ܕܐܪܡܝܐ: fol. 15b.
ܘܢܦܩܘ ܒܢܝܗܘܢ ܥܡܪܐ ܕܗܠܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܒܕܪ ܘܐܬܦܪܫ 10
ܡܥܡܘܪܐ[3] ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܒܢܝ ܩܛܘܪܐ[4]: ܕܠܐ ܢܬܥܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܪܝܡ ܥܡ ܒܢܝܗ ܕܡܢܫܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܬܡܬ ܡܛܠ[5]
ܕܗܝܟܠ ܕܝܘܕܐ ܒܢܘܗܝ ܕܡܢܫܐ: ܘܐܣܝܡ ܒܟܢܫܐ ܒܢܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܕܐܬܥܒܕ ܐܦܝܢ: ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܥܒܕܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ: ܟܝܢ ܡܢ ܕܒܬܪܝܢ
ܗܘܘ ܗܘܦܟܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܠܢܟܝܐ ܒܢܝܗ ܡܢܚܡܬܐ: ܘܡܢܟܝܢ[6] 15
ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܗܘܢ. ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܒܢܝܗܘܢ ܒܟܢܫܐ. ܕܢܗܠܟܘܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܒܗܬܐ ܐܡܪܝܢ[7] ܥܕ ܕܐܬܗܘ܀

ܦܪܩܐ ܕܬܠܬܥܣܪ.

ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܬܩܢܬ ܒܢܝܢܐ ܡܢܗ ܒܟܢܫܐ ܕܒܝܬ ܕܒܝܬ ܚܛܝܐ܀ 20

[1] Vat. ܡܢ ܒܠܗܘܢ. [2] Judges xx. 35. [3] Genesis xvi. 6. [4] Genesis xxv. 1—4.
[5] 2 Kings xxi. 7, 2 Chron. xxxiii. 7. [6] C ܘܡܢܟܝܢ. [7] Vat. ܐܡܪܝܢ.

ܥܒܝܕܐ ܒܝܬܐ ܕܥܒܝܕܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܐ ܗܘ ܒܘܪܟܬܗ ܕܐܒܘܢ ܐܒܪܗܡ:
ܘܒܘܪܟܬܗ ܕܡܠܟ ܡܫܝܚܐ: ܘܫܠܝܚܘܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܗ: ܕܒܝܫܐ ܗܘܠܟܘܢ ܥܒܕ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܝܕ̈ܐ ܕܝܡܝܢܐ
ܩܕܝܫܐ. ܗܢܘܢ ܗܘܝܘ ܡܢܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܕܗܘܐ
ܒܚܝ̈ܝܗܘܢ ܫܦܝܪ ܡܬܕܒܪܝܢ ܥܡܠܐ. ܫܪܝܘ ܫܒܝܠܐ ܡܩܕܡܘ ܒܝܬܐ[1]. 5
ܡܪܚܩܝܢ ܥܡܐ ܕܠܒܝܬܐ. ܡܩܒܠܘ ܫܘܒܚܐ: ܘܢܣܒܘ ܓܢ̈ܒܪܐ ܡܢܐܬ.
ܒܡܠܟܘ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܡܕܟܢܝܢ. ܩܒܠܘ ܠܐܠܗܐ ܕܐܒܪܗܡ:
ܘܕܐܝܣܚܩ ܘܕܝܥܩܘܒ. ܢܦܩܘ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܕܝܠܝ: ܕܐܝܟ
ܦܝܢܚܣ ܟܗܢܐ ܡܬܚܦܛ ܒܛܘܪܢܐ[2] ܒܝܫ̈ܐ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܟܗ̈ܢܐ ܕܫܡܫܘ ܒܡܫܟܢܐ ܒܩܘܕܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. 10
ܒܝܬܗ ܗܘ ܡܬܟܢܫ: ܕܢܬܠܝܢ ܕܠܐ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ: ܕܡܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ fol. 15 a.
ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ ܕܡܪܢܐ ܐܠܗܐ ܕܐܒܗ̈ܬܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܦܘܡܐ ܗܘ ܥܒܝܕܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ
ܚܠܦ ܕܐܝܬ ܘܡܢܟܪܝܢ ܢܦܫܐ ܗܘܝܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܝܕܐ ܗܕܐ
ܟܕ. ܣܒܪܝܢ ܕܡܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܒܚܕܕܐ ܫܡܐ ܠܝ: ܘܗܘ ܕܗܠܝܢ 15
ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܒܢܘܦܐ ܕܒܝܬܗ: ܠܐܢ̈ܫܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܝܟܢ ܘܦܪܫܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܬܠܝܢ
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܚܕܐ ܕܝܢܐ ܠܡܕܒܪܐ ܒܩܕܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܥܒܕܘ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܫܠܡܘ.
ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܥܒܕܘ ܫܠܡܐ ܒܣܘܟܠ ܘܚܝܠܗ ܘܠܡܫܒܚܘ: ܡܢܝܠܗ 20
ܢܦܫܗܘܢ ܒܝܕܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܫܡܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܢܝܚܐ ܒܝܠܕܝܗܘܢ.
ܘܥܒܕܘ ܫܦܝܪ. ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܚܬܘ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ: ܘܡܫܬܪܪܝܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܬܪ̈ܪܢܐ ܚܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ܀

[1] Compare Prov. xxii. 8. [2] Numbers xxv. 8.

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܬܐ.

ܐܒܐ ܐܝܟ ܡܢ̈ܬܐ ܀ ܗ̇ܘ ܕܢܘܚܐ ܕܒܢܦܩܘ ܚܘܪ̈ܒܐ ܗܟܢ ܕܐܝܠܝܢ
ܟܝܠ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ܆ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܗܘ̣ܬ
ܗܘ̣ܬ ܡܬܚܙܝܐ ܠܐ܆ ܡܘܡܬܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܛܝܩܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܗܘ̣ܬ ܕܒܝܬ.
5 ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ܆ ܗܘ̣ܬ ܡܬܚܫܒܐ ܕܒܝܬܐ ܦܘܠܛܝܩܝܗ ܕܝܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܘܗܟܢ
ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ ܗܘ̣ܘ ܡܬܬܟܝܢ ܡܘܡܬܐ ܕܝܠܗ. ܗܘ̣ܬ ܗܘ̈ܝܐ. ܘܗܟܢ
ܡܫܝܚܐ ܠܦܓܪܐ܆ ܘܐܝܟ ܠܫܠܡܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܚܘܪ̈ܒܐ ܚܙܐ܆ ܗܘ̣ܬ ܗܘܐ
ܡܫܝܚ܆ ܡܬܚܠܦܐ ܥܡ ܟܠ ܘܗܟܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܢܫ ܘܐܝܬ ܠܐ. ܕܦܘܠܛܝ ܕܡܬܟܢܫܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
10 ܒܟܠ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܐ ܠܐ ܕܝܢ ܡܘܡܬܐ ܕܝܠ ܕܒܝܬ ܦܘܠܛܝܩܝܗ
ܘܐܝܟܘ ܘܗܟܢ ܡܬܬܟܝܢܝܢ ܘܚܘܪ̈ܒܐ ܠܗ ܕܐܡܪ ܗ̇ܘ ܗܟܢ ܦܘܠܛܝܩܐ
ܐܝܟ̈ܢܐ ܕܒܝܬ[1] ܗܘ̣ܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܠ ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܠܡܬܟܢܫܘ fol. 14b.
ܡܬܚܫܒܐ ܕܡܫܝܚܐ[2]. ܡܢ ܦܘܠܛܝܩܝܗ ܕܡܬܟܢܫ ܐܘܟܝܬ ܗܘܢ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܦܘܠܛܝܩܐ܆ ܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܟܢܫܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܟܝܠ ܠܗ ܐܝܟ
15 ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ. ܘܡܢܗ ܘܡܫܝܚܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗ ܦܘܠܛܝܩܐ.
ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܗ̇ܘ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܟܝܠ ܠܗ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗ ܘܐܡܪ ܘܡܬܟܢܫ
ܘܚܘܪܒܐ ܘܐܝܬ ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܡܢܗ ܘܡܢܗ. ܚܙܝܐ
ܠܗ ܠܗܘܢ ܐܬܐܡܪ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܗ܆
ܡܘܡܬܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܕܝܢ܆ ܡܘܡܬܗ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܝܢ ܡܫܝܚܬܐ
20 ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܘܡܬܐ ܚܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ܆
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘ ܕܡܫܝܚ[3]܆
ܡܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܬܬܟܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ܆ ܡܘܡܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܘܡܬܐ ܡܫܝܚܐ

[1] BC omit ܗܘܐ.   [2] Vat. ܦܘܠܛܝܩܐ.   [3] Vat. ܘܡܫܝܚ.

ܡܢܗ ܒܛܘܪܐ ܕܟܕܒܐ ܘܢܒܝܐ ܢܒܝܐ. ܗܘܐ ܕܥܘܠܐ ܒܬܘܡܗܘܢ
ܐܠܝܐ ܐܘܒܕ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܠܒܥܠ ܒܫܠܐ ܘܢܟܣ ܐܢܘܢ.[1] ܗܟܢܐ
ܠܡܫܡܫ ܢܫܩܗ ܠܐܠܝܐ[2] ܦܠܣܘܦܐ ܘܥܡ ܗܘܢܝܐ ܥܡ ܗܢܐ ܕܢܝܚ
ܠܡܫܠܛܘ ܥܠܡܐ ܕܠܐܝܬ ܘܡܫܝܢ ܚܝܐ ܕܥܠܡܐ ܢܦܫܬܐ ܕܡܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ
5 ܘܗܘܦܟܐ ܕܡܢܗ ܕܥܡܐ ܗܢܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ: ܕܡܠܟܐ ܢܒܝܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܚܝܠܐ ܡܬܠܒܫܐ ܒܝܕ ܡܪܝܡ ܡܢ ܝܠܕܬܗ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܠܘܬ ܝܠܕܬܗ ܕܥܡܐ ܗܢܘܢ ܢܒܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܚ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܒܘܗ ܡܠܟܐ.
ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܕܡܠܟܬܐ ܘܡܘܕܝܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܢܒܝܐ ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ
10 ܡܢ ܝܠܕܬܗ ܕܐܒܗܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܐܢܘܢ ܕܡܢ ܐܢܘܢ ܘܡܢ
ܢܒܝܐ ܐܚܘ: ܩܡܘ ܠܗ ܕܡܢ ܗܕܐ ܐܝܟܢ. ܘܐܬܦܫܩ ܟܠ. ܘܟܠ.
ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܝܘܡ ܠܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܕܟܠܗ ܝܠܕܬ ܡܪܝܡ fol. 14a.
ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܡܫܡܫܐ ܕܒܝܠܕܬܗ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܘܬܗ ܕܡܪܝܡ:
ܕܗܝ ܒܬܘܠܬܐ ܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܠܒܪܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܕܝܠܕܬܗ
15 ܕܡܬܝܠܕ ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܩܕܝܫܐ ܠܠܐ ܚܠܦܘ: ܘܩܡܬ ܗܘܬ ܩܕܡܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܬ ܘܡܢܗ: ܗܘܐ[3] ܕܗܘܬ
ܒܪܬܐ ܕܝܠܕܬ. ܘܡܫܚܬ ܕܒܬܘܠܬܐ ܢܦܩܬ ܡܫܒܚܬܐ ܒܢܫܐ ܘܡܫܝܚܬܐ
ܡܬܘܕܝܬܐ ܠܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܝܢ: ܟܠ ܒܬܘܠܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܒܝܘܡܐ
ܘܡܢ ܐܠܝܐ ܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ ܩܢܐ ܗܘܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܘܢ ܒܝܬ ܝܫܪܐܝܠ.[4]
20 ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܘܝܘܡܐ ܦܘܩܕܢܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܬܒܪܘܗ
ܐܢܘܢ: ܠܥܠܡ[5] ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܒܝܠܕܬܗ ܕܝܫܘܥ ܕܒܬܘܠܬܐ܀

[1] 1 Kings xviii. 40. [2] Vat. ܘܥܡ ܦܘܠܣܝܐ. [3] C ܗܘܐ. [4] 1 Kings xix. 14.
[5] Vat. ܠܥܠܡ ܠܗܘܢ.

ܐܦ ܒܝܕܥܬܐ ܘܡܣܟܠܢܘܬܐ ܘܪܒܬܐ ܡܕܡ ܘܢܒܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ܆ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܩܕܝܫ ܥܠ ܢܒܝܐ ܡܢܗܐ ܒܛܘܒܢܝܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܒܝܘܬܗܘܢ. ܡܢ ܩܝܡܐ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܠܗܘܢ
ܚܟܡܬܐ ܥܠ ܒܪܢܫܐ ܕܒܪܗ ܒܡܫܝܚܐ[1] ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܢܒܝܐ
5 ܘܡܫܝܚܐ܆ ܢܡܘܣܐ ܕܢܒܝܐ ܢܒܝܐ ܥܡ ܢܒܝܐ ܘܠܐ ܡܬܩܦܣܝܢ.
ܦܪܘܫ ܐܢܘܢ ܘܚܘܝ ܐܢܘܢ ܗܘܦܟܐ܀

ܡܐܡܪܐ ܕ[illegible].

ܥܠ ܢܘܚ ܙܕܝܩܐ ܡܢ ܐܠܗܐ܀ ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܒܛܘܦܢܐ
ܗܘܐ ܢܘܚ܆ ܠܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܛܘܦܢܐ
10 ܠܐܠܗܐ܆ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܒܢܝܢܐ ܢܒܝܘܬܗ ܗܘܬ. ܐܬܦܪܫ
ܕܝܢ ܒܛܘܦܢܐ ܕܟܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܠܛܘܦܢܐ
ܕܫܡܝܐ. ܒܝܘܡ ܒܛܘܦܢܐ ܗܘܐ ܢܘܚ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܛܘܦܢܐ
ܕܫܡܝܐ ܕܠܐ ܝܕܥ܆ ܘܟܕ ܡܢܗ ܘܩܝܡ ܡܢ ܟܠܗ ܥܡܐ
ܦܪܫܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܥܠ ܦܘܡܗ ܢܘܚ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ܆ ܘܒܢܝܐ
15 ܕܠܡܘܬܐ ܒܛܘܦܢܐ ܢܒܝܐ ܦܪܫܘܬܐ. ܘܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܢܘܚ ܐܦ
ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܢܒܝܘܬܐ ܡܢ ܐܢܘܢ܆ ܕܐܡܪ ܕܠܒܝܬܐ
ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܡܫܝܚܐ܆ ܗܘܦܟܐ ܟܕ ܐܦ ܗܘܐ ܒܛܘܦܢܐ܆
ܠܢܘܚ ܕܝܠܗ ܟܕ ܡܢܗ ܢܒܝܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ܆
ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܛܘܦܢܐ ܐܠܗܘܬܐ܆ ܒܛܘܦܢܐ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ܆
20 ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝܢܐ ܢܒܝܘܬܐ. ܒܗ ܓܝܪ ܓܒܪܐ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܛܘܦܢܐ܆ ܦܪܘܫ ܐܠܗܐ ܡܕܡ ܠܢܘܚ ܟܕ ܕܗܘܐ

[1] Vat. ܒܡܫܝܚܐ.

ܒܥܒܝܫܘܬ ܕܥܘܠܝܡܐ ܕܐܒܘܗܘܢ: ܘܠܒܢܝ ܥܠܝ[1] ܘܠܒܢܘܗܝ ܕܫܡܘܐܝܠ[2]
ܣܓܝ ܠܡܣܒ ܫܘܚܕܐ ܘܠܡܨܛܢܥܘ ܒܝܬܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܠܓܝܚܙܝ
ܕܢܣܒ ܡܢ ܢܥܡܢ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܐܬܒܚܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܗ ܕܐܠܝܫܥ
ܢܒܝܐ[3]: ܗܢܘ ܟܕ ܗܢܘ ܒܝܠܕܘܬܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܠܓܒܥܘܢ ܗܘ ܢܒܝܬܐ.
ܕܐܒܘܟܝܬܐ ܕܥܒܕ ܡܢ ܦܓܪܐ ܠܒܝܬ ܡܢ ܡܓܗܐ ܡܬܒܪܟ ܗܘܐ ܒܘܠܒܢܝ 5
ܒܘܗܕܐ ܕܢܒܓܠܘܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܐܢܬܬ ܚܣܕܐ ܡܢܗ ܕܐܓܘܪܐ ܗܘ
ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܕܐܣܘܬܐ. ܘܦܠܓܝܬ[4] ܣܘܟܠܗܘܢ ܒܕܓܠܗ ܒܡܕܐ
ܐܡܬܐ ܕܥܒܝܕܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܠܗ ܩܘܡܗ ܒܥܘܕܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܣܘܟܠܗܘܢ
ܠܡܥܒܕ ܦܬܓܡܗ ܘܡܫܡܥܬܐ ܕܦܩܕܐ ܠܣܘܟܠܐ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪܚ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ: ܗܢܘܢ ܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܕܡܬܒܥܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ 10
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܢܬܥܪ ܠܗܘܢܐ ܕܐܬܥܒܕܘܢ: ܐܘ ܕܢܥܒܕ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܟܬܒܐ ܕܢܬܒܥܘܢ. ܐܠܐ ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܢܐ fol.13*a*.
ܦܘܠܘܣ: ܕܐܠܗܐ ܠܟܘܢ ܢܫܬܠܛ ܥܠ ܠܗ ܠܒܝܬܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܬܠܝܢ ܣܘܓܐ
ܡܠܬܗ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܬܕܡܪܐ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܚܘܬܗ[5] ܓܘܚܟܐ. ܦܘܪܥܢܗ ܕܝܢ
ܡܬܡܥܝܢܘܬܐ. ܦܘܪܥ ܗܘܐ ܐܟܙܢ ܕܝܠܗ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܡܠܟ 15
ܟܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢܝ[6] ܓܘܚܟܐ: ܥܒܕܠܗܘܢ ܠܟܘܡܪܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܥܝܢܘܗܝ.
ܘܢܬܠܡܕܘܢ ܠܡܬܡܥܝܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܘܢܦܠܘܢ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܥܢܗ.
ܐܦܢ ܕܝܢ ܦܘܪܥܢܗ ܕܝܠܗ ܒܥܘܕܢܐ ܕܩܘܫܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗ
ܡܠܗ ܒܪܢܫܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܥܒܕ ܠܐܒܪܗܡ. ܡܢܐ[7] ܗܘ ܡܠܟ. ܚܝܠܗ
ܒܫܘܒܚܗ ܕܐܡܪ ܗܢܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܒܝܕܥܬܗ ܒܥܠܐ ܕܐܬܠܒܫܬ: ܘܚܢܢܐ 20
ܠܗܘܢ. ܚܝܠܬܐ ܒܝܬܐ. ܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܒܚܝܠܐ
ܐܦܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܒܪܝܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘܐ. ܘܫܡܗ ܒܟܠܗܘܢ

[1] 1 Samuel ii. 22. [2] 1 Samuel viii. 3. [3] 2 Kings v. 20. [4] Vat. ܦܠܓܝܬܗ.
[5] Vat. ܕܐܬܚܘܬܗܘܢ. [6] Vat. omits ܕܢܣܒܝܢ. [7] Vat. ܡܢܐ (sic).

ܥܠܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ.

ܥܠ ܫܘܒܩܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ܀ ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܘܒܩܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ܆ ܡܢ
ܟܠ ܚܛܗܐ ܕܥܒܕܢܐ ܕܒܗ ܘܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܗܘܐ. ܡܬܬܠܚܡ ܕܝܢ
ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܕܒܥܕ ܗܢܘܢ: ܒܗܡܢ ܡܗܡܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟ.
5 ܠܡܠܘܗܝ ܕܡܢܐ ܐܬܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܡܠܦܢܐ ܡܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ ܘܡܥܡܕܢܐ ܕܚܝܠܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܗܘܢܐ ܠܚܛܗܐ ܕܐܒܗܬܐ ܡܫܒܩܝܢ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܡܢܐ
ܕܡܫܘܕܐ ܘܩܡ ܗܘ ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܡܫܒܩܢܘܬܗ ܕܡܫܒܩܢܐ ܐܝܟ ܫܘܒܩܢܐ
ܠܚܛܗܝܗ. ܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܕܫܘܕܐ ܠܢܦܫܐ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
10 ܠܚܛܝܐ ܘܐܡܪ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܪܝܐ ܠܚܛܗܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ܀

ܥܠܬܐ ܕܛܘܥܝܘܬܐ.

fol. 12b.

ܥܠ ܐܢܫܝܢ ܡܢܟܦܐ ܕܝܕܥܘ ܒܥܘܒܕܝܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܡܫܒܚܐ܀
ܡܠܟܐ ܗܟܢ ܒܝܠܕܝܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܘܠܐ
ܐܝܟ ܥܡ ܐܒܗܝܢ ܐܡܪ: ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܡܠܟܢܐ ܘܐܦ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ
15 ܒܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܩܛܠ ܥܒܠ[1] ܠܐܚܘܗܝ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝܐ[2] ܐܝܟ
ܘܢܦܠ ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܐܠܗܝܐ: ܘܚܡ[3] ܘܟܠܗ ܐܪܥܐ[4] ܕܫܢܥܪ
ܒܡܠܟܐ ܕܐܪܥܗܘܢ: ܘܐܬܒܕܪܘ ܗܢܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܒܫܢܝܐ[5] ܠܡܫܒܚܘ ܥܡ ܐܠܗܐ: ܘܥܫܘ ܙܒܢ[6] ܡܢ
ܐܡܘܗ ܕܒܟܪܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘ ܡܫܡܫܐ[7] ܐܦܠܐ ܐܝܢܘܢ ܕܟܠ ܡܠܟܘܢ

[1] Genesis iv. 8. [2] Genesis vi. 2. [3] Genesis ix. 22. [4] C ܐܪܥܐ. [5] Genesis xi. 2 [6] Genesis xxv. 34. [7] Read ܢܕܒ? Levit. x. 1.

ܦܣܩܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ܀ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪ
ܝܥܩܘܒ ܗܘܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܘܡ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ. ܗܢܐ
ܣܦܪܐ ܕܟܬܒܐ ܒܩܪܝܢܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘ ܒܡܬܠܡܕܘܬܐ
ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܠܢܦܫܗ ܘܠܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝ 5
ܠܣܘܦܗ ܕܩܪܝܢܐ ܐܬܟܠܝ ܠܗ ܠܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܩܒܠܗ
ܕܕܝܪܐ ܡܪܝ ܕܝܫܘܥܝܗܒ ܐܬܠܡܕ. ܘܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܝ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܫܘܥ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܐ ܝܥܩܘܒ ܗܘܐ ܕܡܪܝ ܘܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܦܕܘܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܥܒܕ ܥܡܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܝܕܥ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ 10 fol. 12a.
ܐܦ ܗܘ ܠܚܝܠܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ[1]: ܡܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܚܢܢ ܕܝܢܐ ܩܡ ܒܕܝܪܝܘܬܗ
ܕܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܒܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ
ܒܪܝܫ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܪܐ ܘܠܐ ܣܦܝܩܘܬܐ ܕܐܬܡܢܝ ܚܠܦ ܠܗ:
ܐܝܟ ܕܐܚܪܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܚܦܛܢܘܬܗ. ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܒܪܝܢܐ ܕܫܠܡܐ
ܡܟܢܫ ܢܦܫܗ. ܘܐܝܟ ܘܚܕܐ ܕܟܠܗ ܐܣܘܬܐ ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ ܢܦܫܗ 15
ܩܡ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܘܡܢܗܪܐ ܒܝܬܗܘܢ ܗܘܐ.
ܒܫܘܡܠܝܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܝܬܪ ܗܘܐ[2] ܠܗܘܢ ܠܐ
ܦܣܩܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܠܟܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܐܡܪ. ܗܢܘܢ ܕܟܕ ܠܚܝܕܝܐ ܠܐ ܡܬܕܒܪܢܝܢ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ: ܡܢܗ
ܠܗ ܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܒܝܚܘܬܗ ܒܡܕܒܪܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ܀ 20

[1] B ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ (sic). [2] BC omit ܗܘܐ.

ܒܝܬܐ ܕܕܘܝܕ ܡܪܝ ܝܘܐܩܝܡ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܒܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܢܒܝܗ
ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ ܥܕܢܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܡܢ ܕܐܬܝܠܕܬ
ܒܝܫܘܥܐ ܘܡܘܠܕܗ ܠܗ ܘܒܢܝܢܗܘܢ[1] ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܫܢܝܗܘܢ ܕܝܠܗ
ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܒܝܬܐ. ܢܫܝܢ ܡܢ ܣܘܓܐܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܢܝܐ ܣܘܓܐܐ
5 ܒܝܬܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫ ܒܫܘܒܚܐ ܘܩܝܡ ܠܘܩܒܠ ܫܢܝܐ ܕܟܠ
ܡܬܢܝܚܢܘܬܐ܀

ܦܪܩܐ ܫܬܝܬܝܐ.

ܥܠ ܡܪܝ ܕܝܣܩܘܪ܀ ܦܘܩܕܢܐ ܗܟܝܠ ܡܪܝ ܕܝܣܩܘܪ ܗܢܐ
ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܒܝܬܗ ܕܕܘܝܕ ܡܪܝ ܝܘܐܩܝܡ ܗܢܐ ܒܝܬܝܐ ܡܢ
10 ܫܪܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܝܬܐ: ܟܠ ܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ (fol. 11b.)
ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ ܐܝܟܢܘܡܘܣ[2] ܠܡܕܒܪܘ ܗܘܐ ܒܬܪܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܡܪܝܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܥܠܡ ܢܡܘܣܐ ܕܐܒܗܘܗܝ.
ܝܗܒ ܠܗ ܠܗܘܢ ܕܕܘܝܕ ܡܪܝ ܝܘܐܩܝܡ. ܘܗܘ ܒܝܬܗ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܡܕܒܪܢܐ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܒܝܬܐ ܗܘܝܢ. ܘܡܢ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܢ ܫܢܝܐ
15 ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܡܪܝ ܕܝܣܩܘܪ ܗܘܐ ܪܒܐ ܒܝܬܗ
ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܢܐ ܓܝܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ[3] ܕܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܟܕ
ܠܗ ܡܬܒܪܟܝܢ ܕܒܝܬܗ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ[4] ܕܕܘܝܕ ܐܠܗܐ:
ܒܝܬܗ ܕܝܠܗ ܠܟܠ ܕܝܢ ܐܬܒܪܟܘ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܘܩܒܠ ܗܘ
ܒܝܬܐ ܒܫܘܒܚܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܝܬܐ ܕܠܗ ܐܬܩܠܣܘ܀

[1] Vat. ܘܒܢܝܢܗܘܢ. [2] Vat. ܐܝܟܢܘܡܘܣ. [3] C ܠܟܠܗܘܢ. [4] Vat. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ (sic).

ܗܟܢܐ ܘܠܡܘܬܐ ܗܢܐ ܥܒܕܐ ܕܚܣܝܘܬܐ ܫܒܩܗ ܘܐܘܒܕܗ
ܒܓܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܐ. ܒܬܪ ܟܒܪܐ ܕܫܢܝܐ ܣܓܝܐ ܠܐܒܕܗܘܢ ܓܒܫܐ
ܘܟܥܬܐ ܘܡܬܬܒܝܢ. ܕܐܦܝܬܗ ܐܦܐ ܠܥܠܡܐ ܕܒܬܘܠܐ ܘܚܘܒܐ.
ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܟܬܝܒ ܒܠܗܘܢ ܥܒܕܝܗ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܐܦܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܣܩܘܦܐ ܕܟܢ ܥܕ ܐܚܪܬܐ. ܘܟܢ ܕܐܘܚܕܢܐ ܡܢ 5
ܚܘܫܒܐ ܕܒܗ ܣܘܥܪܐ. ܒܐܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܟܢ ܟܕ ܐܒܕܗܘܢ ܟܕ ܚܘܫܒܐ
ܕܟܢ ܘܦܐ ܢܣܘܥ. ܡܢ ܚܘܫܒܐ[1] ܕܒܗ ܚܛܗܐ. ܢܦܠ ܟܠܗ ܓܝܪ
ܐܡܪܝܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܐܝܟܢܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܡܐ ܘܥܝܕܐ[2] ܐܣܟܝܡܐ
ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܟܘܢܫܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܡܢܟ ܕܡܢܟܪܐ ܡܢܟܪܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܘܠܦܐ: ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܚܝܕܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܝܚܐ ܢܦܩܝܢ 10
ܠܒܢܝܢܐ: ܗܢܘ ܕܝܠܗ ܕܡܕܒܪܐ ܠܡܥܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܢܘ ܗܘܐ:
ܒܡܫܬܘܕܥܘ ܒܬܪܗ ܡܬܘܡܝܢܐ: ܕܗܘܐ ܕܡܢܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܕܒܝܬܗ ܘܗܘܐ _{fol. 11a}
ܘܒܥܝܢܘܬܗ ܢܦܩܠܚܡܗ ܐܪܬܘܬܐ ܥܒܕܐ: ܢܗܘܐ ܕܡܕܒܪܐ
ܡܟܬܒܢܐ ܕܐܪܥܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܕܥܘܕܪܢܐ ܘܕܝܠܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܫܢܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܠܟܠܗ. ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܬܒܢܘܢ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܢܬܒܢܘܢ 15
ܠܗܘܢ ܗܘܟܠܐ ܕܒܫܡܗ. ܘܡܫܒܚܐ ܗܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܕܒܝܬ ܐܒܘ
ܫܡܘ. ܘܐܝܟ ܒܠܒܘܬܐ ܦܩܕ ܕܢܬܦܪܫ ܟܠܐ: ܕܡܢܬܠܡܕܢܐ
ܕܠܡܘܬܐ ܗܢܐ ܥܒܕܐ. ܒܝܘܡܐ ܓܝܪ ܠܟܘܡܪܐ ܘܠܝܬܐ ܕܡܕܒܪܗ.
ܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܕܘܟܬܐ ܥܒܝܕܬܐ ܕܡܫܬܡܫܢܐ: ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܠܚܕܐ[3] ܕܡܬܘܕܝܢ. ܘܐܡܪܐ ܕܒܘܟ ܥܠ ܕܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܒܪܝܬܐ 20
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܘܠܡܫܝܚܐ: ܠܐܝܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܒܚܢܐ ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܐܘܠ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܘܗܕܟܐ. ܒܠܚܘܕ
ܕܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܢܬܦܠܚ ܕܟܝܢ ܗܘܐ: ܠܡܕܒܪܐ

[1] Vat. ܘܕܚܘܫܒܐ ܕܒܗ ܚܛܗܐ. [2] Vat. omits ܘܥܝܕܐ. [3] Vat. omits ܠܚܕܐ.

ܕܩܕܝܫ ܒܬܫܡܫܬܗ: ܘܢܩܪܒ ܗܝܟܠܗ ܒܢܒܝܐ ܘܡܢܘܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܗܘ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܡܫܝܚ ܠܗ[1] ܠܟܗܢܘܬܗ܀ ܘܒܬܪ ܐܠܝܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܐܬܝܗܒ ܢܒܝܐ
ܕܒܥܒܕܝܐ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܘܫܒܝܐ: ܒܗܝܢ ܒܚܘܒܐ ܠܦܪܘܫܘܬܐ
5 ܕܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܬܘܕܥܘ ܕܠܗ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܘܢܒܝܐ. ܕܥܘܢܐ ܐܝܟ ܐܡܪ.
ܠܐܠܝܐ ܦܘܠܐ: ܕܐܢܫܐ ܢܒܝܐ ܚܕܐ ܚܕܐ: ܕܡܢ ܦܪܘܫܘ ܢܒܝܘܬܗ
ܐܠܝܐ[2] ܕܡܢ ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܢܨܚ ܡܢ ܥܒܕܐ ܒܫܡܝܐ
ܦܠܓܐ ܕܐܝܢܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܫܗ[3]: ܕܐܦܢܝܐ ܕܡܫܝܚ
10 ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܕܡ ܘܢܘܗܪܐ ܦܪܨܘܦܗ[4]. ܗܟܢܐ ܐܦ
ܦܪܨܘܦܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܕܢܦܩ ܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܐܘܒ ܐܦ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ[5]: ܘܐܢܐ
ܡܫܝܚܐ[6] ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܐܬܡܫܚ
ܡܢ ܠܥܠ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܫܡܗ
15 ܒܥܠܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܫܝܚܐ. ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܫܬܘܙܒܘܢ ܒܐܠܗܐ ܠܥܠܡ
ܕܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀

ܬܘܒ ܕܐܒܪܗܡ.

ܥܠ ܡܘܠܕܗ[7] ܕܡܪܢ ܐܒܪܗܡ ܕܡܢ ܒܪ ܬܪܚ ܕܡܢ ܐܘܪ
ܕܟܠܕܝܐ܀ ܐܡܪܝܢ ܗܟܝܠ ܕܡܘܠܕܗ ܕܐܒܪܗܡ ܡܢ ܐܘܪ ܕܟܠܕܝܐ[8]
20 ܢܦܩ ܥܡ ܐܒܘܗܝ: ܘܗܠܟܘ ܐܢܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ:

---

[1] Vat. omits ܠܗ. [2] 1 Kings xvii. 6. [3] Vat. ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܫܗ. [4] Exodus xxxiv. 29. [5] Vat. ܐܦ ܡܫܝܚܐ. [6] C ܡܫܝܚܐ. [7] Vat. omits ܡܘܠܕܗ. [8] Genesis xi. 31.

ܠܛܘܪܐ ܕܬܒܘܪ[1]. ܘܐܫܬܚܠܦ ܠܥܘܝܢܐ ܠܝܚܝܕܝܗܘܢ. ܘܩܪܒ ܠܐܪܥܐ
ܘܐܣܩܗ ܠܡܘܫܐ: ܘܕܒܪܗ ܠܫܡܝܐ ܘܐܚܬܗ ܠܐܠܝܐ. ܘܗܘܐ
ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗ [ܡܘܫܐ: ܬܢܢ ܦܫܩܐ ܕܝܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ
ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܝܠܗ][2] ܫܡܥܘܢ ܒܕܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܚܘܝܗ ܠܗܘܢ
ܒܘܟܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܢ ܥܠܡ ܐܪܟܢܝܬܐ: ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܥܡܝܐ
ܡܫܝܚܝܬܗ ܕܒܝܬܐ. ܟܕ ܐܪܒܥ ܠܒܢܘܗܝ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܚܪܢ ܐܢܘܢ ܘܦܩܕ
ܐܢܘܢ: ܕܦܘܩܘ ܠܟܠ ܬܠܡܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܥܡܕܘ ܐܢܘܢ.
ܒܫܡ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ[3]. ܘܐܠܦܘ ܐܢܘܢ ܕܢܛܪܘܢ
ܟܠܡܐ ܕܦܩܕܬܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܥܡܟܘܢ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܬܐ[4] ܕܥܕܡܐ
ܡܫܝܚ ܥܠܡܐ ܒܫܘܠܡܗܘܢ❖ ܕܟܠ ܕܝܢ ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ
ܒܢܦܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܙܒܢܝܢ: ܡܠܝܬܐ ܕܝܢ ܠܗܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܢܣܒܬܢ ܕܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܛܘܪܐ ܐܬܕܥܢܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܐܬܓܠܝ. ܒܡܘܫܐ ܡܢ ܒܛܘܪ ܣܝܢܝ[5]: ܒܐܠܝܐ ܕܝܢ ܒܛܘܪܐ ܕܟܪܡܠܐ[6]:
ܘܡܢ ܒܝܘܪܕܢܢ ܐܠܝܫܥ[7] ܘܒܢܝ ܢܒܝܐ[8] ܘܫܠܝܚܐ ܝܘܚܢܢ ܒܚܘܪܒܐ[9]: ܘܡܢ
ܕܒܗ ܫܡܥܘܢ ܘܐܚܕ ܒܛܘܪ ܬܒܘܪ[10]: ܘܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܕܒܟܠܗ[11] ܒܘܟܪ
ܨܘܡܗ ܒܡܕܒܪܐ[12]: ܘܒܘܟܪ ܗܘܝ[13] ܗܘܠܟܗ ܒܛܘܪ ܙܝܬܐ[14]. ܐܦ
ܗܢܘܢ ܗܘܝ ܐܪܥܬܐ ܚܣܝܢܐ: ܠܚܘܪܒܐ ܘܠܛܘܪܐ ܫܦܝܪܐ: ܠܡܝܬܪ
ܒܬܘܠܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠܝܡܐ ܠܗܘܢ ܐܬܓܠܝ: ܘܠܡܣܒܪ
ܡܘܗܒܬܐ ܟܠ ܐܪܚܘܗ ܘܬܠܡܝܕܘܬܐ[15]: ܘܟܠ ܕܐܚܝܕ ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗ
ܫܠܡܐ. ܘܝܗܒ ܗܘܐ[16] ܕܝܢܐ ܘܡܝܬܪܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܢܐ ܘܡܬܚܫܒܐ
ܐܘܪܚܐ: ܗܘܝܘ ܐܢܬ ܡܢ ܥܝܢܝܟ ܘܐܬܪܐ. ܕܢܣܒܠ ܟܠ ܗܘ ܕܝܢܘܣܗ

---

[1] St. Matt. xvii. 1. [2] Vat. omits the words in brackets. [3] St. Matt. xxviii. 19. [4] St. Matt. xxviii. 20. [5] Exodus xxiv. 18. [6] 1 Kings xviii. 20, 21. [7] 2 Kings ii. 13. [8] 2 Kings ii. 15. [9] St. Matt. iii. 1. [10] St. Matt. xvii. 1. [11] BC ܘܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܗܘܝ. [12] St. Matt. iv. 2. [13] BC omit ܗܘܝ. [14] St. Luke xxiv. 50, 51. [15] Vat. ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܬܐ Ephes. vi. 23. [16] Vat. ܘܝܗܒܘ.

ܐܟܕܘܢ ܘܪܓܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܡܬܡܨܝܐ ܐܢܐ ܘܚܙܐ ܐܢܐ ܡܢܗ
ܕܬܬܠ ܠܝ ܡܢ ܒܘܫܐ. ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܕܝܗܒܬ ܡܢ ܗܘ[1] ܕܡܘܬܐ.
ܕܢܬܦܨܘܢ ܘܢܬܚܪܪܘܢ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܘܢܫܬܠܠ ܒܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ.
ܕܬܬܦܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܡܘܡܝܬܐ ܒܡܐܡܪܐ ܦܘܡܟ: ܘܬܬܚܙܐ ܫܡܥܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ: ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ
ܘܬܝܡܢܐ: ܘܩܘܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܢܬܟܠܠ ܫܘܒܚܐ ܕܢܦܫܬܟ:
ܠܥܠܡ ܕܫܘܒܚܗ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܀

ܦܪܩܐ ܬܠܬܝܢ.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܕܡܪܝܡ ܀ ܦܬܚܝܢ ܗܘ ܠܟܬܒܐ ܘܐܡܪܝܢ
ܥܠܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܒܚܕܝܘܬܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܘܐܡܪܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܡܬܪܒܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ: ܕܝܘܡܐ ܡܕܝܢ ܚܕܐ
ܐܬܪܥܝܬ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܚܘܒܐ ܕܠܒܪܗ ܐܬܝܠܕ. ܠܥܘܕܪ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܥܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ[2]. ܒܠܚܘܕ ܗܟܝܠ[3] ܗܠܝܢ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܕܠܐ ܚܫܒܐ ܥܡܠܐ ܙܒܢܐ. ܘܡܬܝܠܕ ܕܡܢ ܫܡܝܐ
ܐܬܒܪܝܬ. ܒܥܡܠܐ ܕܠܐ ܫܡܝܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܐܝܟ ܗܟܝܠ ܕܡܘܕܐ
ܕܗܢܘܢ ܒܬܘܠܬܐ ܐܪܥܝܬ: ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܒܚܕܢܐ ܐܬܝܠܕ: ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ
ܕܡܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܩܘܠܣܐ ܕܠܘܬܗ ܐܬܝܗܒ[4] ܕܐܪܕܘܢ. ܘܐܝܟ
ܐܬܥܒܕܘ ܒܡܘܠܕܐ ܕܠܝܬ ܦܘܪܫܢܐ: ܕܒܚܝܠܗ ܗܘ ܒܡܘܠܕܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܠܡܬܚܙܝܘ ܠܒܪܗ ܘܠܡܬܬܘܕܝܘ ܀ ܘܕܐܬܠܟ
ܕܗܕܐ ܗܟܝܠ ܗܝ: ܘܠܐ ܠܝ ܚܕܐ ܩܡܘܬܐ ܕܡܬܪܒܝܢܘܬܗ[5] ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܝܠܕ ܕܦܘܫܩܗ ܘܫܠܡܗ ܒܪܝܟܘܬܐ ܠܥܠܡܝܢ ܟܕ ܐܝܬ ܐܝܟ

---

[1] Vat. ܡܢ ܗܘ ܕܡܢ. [2] BC ܕܡܫܝܚܐ. [3] Vat. omits ܗܟܝܠ. [4] BC ܐܬܝܗܒܬ.
[5] Vat. omits this word.

ܕܩܘܪ̈ܒܢܐ: ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܥܒܪ ܠܗ ܠܦܢܝܬܐ ܚܪܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܡܠܘܐܐ ܢܠܘܐܠܐ[1]: ܕܡܢ ܕܘܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܦܪܫ.
ܒܪܘܚܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫ: ܕܗܟܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܐܡܪܢ ܚܪܒܬܐ ܐܢܝܢ܀
ܝܬܝܪ ܗܟܝܠ ܦܪܘܫܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܦܘܫܩܐ. ܕܗܠܝܢ ܕܟܠ[2] ܒܢܝܢܐ
ܡܠܬܐ ܡܫܬܪܚܢܐ: ܠܗ ܓܒܝܢܐ ܗܘ ܕܝܠܝ. ܡܠܘܐܐ ܠܒܪ ܡܟܝܢ ܐܢܐ: 5
ܡܢ ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܚܝܬܐ: ܘܡܢ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܫܪܒܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܫܬܩܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܦܣܘܩܐ: ܘܠܐ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܠܘܢ
ܠܢܫ ܓܒܢܐ ܕܢܫܐ. ܡܩܒܠ ܐܢܐ. ܟܕ ܡܫܬܟܚ ܐܢܐ ܡܢ ܣܓܝܐ
ܕܬܪܥܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܦܪܘܫܐ ܡܫܟܚܢ: ܟܕ ܠܡܪܕܘܬܐ ܒܥܝܪܐ
ܠܐ ܢܓܪ. ܠܗ ܡܬܡܨܝܢܐ ܕܗܕܝܘ ܫܪܒܐ ܗܠܝܢ ܘܢܬܚܫܒܢ ܘܫܬܐ: 10 fol. 9a.
ܐܠܐ ܐܦܢܐ ܠܡܬܒܪ: ܘܡܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܠܡܫܡܥܘ: ܣܓܝܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ[3]: ܠܡܠܬܗܘܢ ܠܣܓܝܐ ܢܨܝܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ
ܠܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܐܦܢ ܥܕܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܒܫܬܩܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ
ܐܢܐ ܚܪܒܬܐ ܒܚܪܒܬܐ: ܘܫܬܩܬܐ ܒܫܬܩܬܐ ܕܡܬܦܠܓܢ ܕܝܠܗܘܢ ܕܩܪܝܢܐ
ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܚܪܒܬܐ. ܐܠܐ ܥܠ ܚܪܒܬܐ ܡܢܗ ܘܠܗ ܐܡܪ ܒܫܘܠܡܐ 15
ܕܦܣܘܩܘܬܐ. ܕܬܗܘܐ ܡܢ ܗܕܐ ܗܘ ܫܬܩܬܐ[4] ܫܬܐܠܬܗ. ܟܕ
ܓܘܢܐ ܕܩܪܝܬܐ ܡܠܘܗ ܐܢܐ ܚܪܒܬܐ ܒܚܪܒܬܐ. ܒܡܫܢܐ ܡܦܪܫܐ. ܘܐܢܫ
ܐܢܐ ܢܓܪܗ[5] ܕܡܬܕܒܪܝܢܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܘܢ[6] ܕܒܢ: ܐܝܟ ܕܐܝܟܘܗܝ[7]
ܕܫܘܪܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܠ ܦܪܨܘܦܗ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܝܠܕܐ:
ܘܐܝܟ ܓܒܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܒܘܫܐ ܡܢܗ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ ܒܗܘܢܝܐ 20
ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܘܝܘ: ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܥܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ. ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܕܒܝܠܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܩܕܡ

[1] Vat. ܒܠܘܐܐ. [2] C ܒܟܠ. [3] BC ܕܝܠܗܘܢ. [4] C omits from ܠܫܬܩܬܐ to ܫܬܐܠܬܗ.
[5] BC ܢܓܪ. [6] Vat. omits ܐܢܘܢ. [7] Vat. ܕܐܝܟܘܗܝ.

ܕܢܣܝܒܐ. ܘܒܐܠܝܩܘܦܝܣܝܣ[1] ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܝܬܐ: ܒܗܦܟܬܐ
ܕܦܫܝܛܘܬܐ ܚܟܝܡܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܢܝܚܐ ܕܠܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܚܕܝܘܬܐ. ܡܚܝܐ[2]
ܐܒܐ: ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܟܢܐ ܐܒܐ. ܗܢܐ ܚܙܐ ܐܒܐ ܠܦܪܘܫܝܬܐ
ܕܝܠܝܕܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܒܝܫܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܠܝܬܐ ܠܝܠܝܐ ܘܡܡܠܠܐ
5 ܡܫܡܠܝܐ ܐܒܐ ܘܡܕܒܪ: ܘܠܐܝܟ ܠܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܕܒܪ
ܐܒܐ. ܕܡܢ ܟܠ ܝܬܝܪ ܠܝܘܕܥܐ ܕܡܬܡܟܢܘܬܐ ܘܐܬܚܬܢ ܒܚܣܝܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܐܬܬܠܝܬ ܒܢܟܦܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܬܝܩܪ[3] ܒܬܘܕܝܬܐ
ܕܫܘܒܚܐ: ܘܐܬܬܚܬܝ ܒܫܘܒܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܒܥܘܡܪ ܒܫܘܒܚܐ. ܐܡܝܢ ܠܗ. ܗܘܐ ܕܒܫܝܢܘܬܗ ܕܝܢ ܡܬܡܟܢ fol. 8b.
10 ܕܡܕܒܪ ܘܝܫܘܥ ܘܡܬܬܚܝܢ: ܠܢܟܦܘܬܗܘܢ ܕܒܬܘܠܐ: ܘܠܐܒܠܝܫܘܬܗܘܢ
ܕܝܕܥܐ ܕܫܘܒܚܐ. ܒܗ ܥܒܕ ܟܠ ܡܕܒܪܗ ܬܫܡܫܬܐ: ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܘܒܗ
ܒܫܘܒܚܐ ܡܢܗܪܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܢܗܪܢܘܬܐ ܘܕܢܚܘܬܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ
ܒܕܢܚܘܬܐ ܢܘܗܪܬܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܒܢܘܗܪܬܐ ܣܘܟܠܐ. ܘܒܗ
15 ܒܣܘܟܠܐ ܚܟܡܬܐ. ܘܒܗ ܒܚܟܡܬܐ ܗܘܢܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܢܐ
ܠܒܝܒܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܠܒܝܒܘܬܐ ܚܝܠܐ. ܗܘ ܕܢܦܫ[4] ܥܠܝܗ
ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢܗܪܬܐ. ܒܕܠܝܗ ܫܘܪܐ [ܐܘܕܝܘܗܝ[5]. ܘܒܠܝܘܗܝ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܝܗܒ ܕܫܠܝܚܐ[6]. ܘܒܠܝܗܘܢ ܕܢܦܫ ܘܐܚܝܢ ܘܗܘܘ:
ܟܕ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐ ܗܘܘ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܬܠܡܝܢ ܡܠܐ ܕܒܠܝܗܘܢ.
20 ܡܠܟܘܬܗ ܓܝܪ: ܘܠܐ ܠܐܝܟ ܡܢ ܗܕܡܝܢ: ܡܠܟܐ ܣܘܓܐܗܘܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܀
ܐܝܟ ܓܝܪ ܕܐܦ ܒܪܫܐ ܡܢܗ ܩܠܝܠ ܡܢܗܪܬܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܘܫܠܝܛ
ܡܢ ܗܝܟ ܐܬܚܫܒܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܚܕܐ ܘܐܝܬܝܐ

[1] B ܘܒܐܠܐܩܘܦܝܣܝܣ. [2] A ܡܚܝܐ. [3] A ܘܐܬܝܩܪ. [4] B ܕܢܦܫ.
[5] A omits from ܐܘܕܝܘܗܝ to p. 40, l. 13. [6] C omits this clause.

ܬܬܦܣܩܘܢ: ܡܘܕܝܢܢ ܘܡܫܒܚܝܢܢ ܠܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܢ. ܘܠܡܠܬܗ
ܫܪܝܪܬܐ ܗܝ ܕܐܡܪܐ. ܕܟܠܡܕܡ ܕܬܫܐܠܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܘܬܗܝܡܢܘܢ
ܬܣܒܘܢ[1]: ܘܕܟܠܡܕܡ ܡܨܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘ ܕܡܗܝܡܢ.[2]
ܘܡܛܠ ܕܠܗܝܡܢܘܬܐ ܦܫܝܛ ܒܗ ܚܘܪܗ: ܫܐܠܘ ܠܟܘܢ ܘܬܣܒܘܢ.
5 ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ. ܩܘܫܘ ܘܢܬܦܬܚ ܠܟܘܢ.[3] ܟܕ ܠܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܬܚܒܒܢܐ ܐܢܬ. ܡܘܕܝܢܢ ܐܢܐ ܕܠܐ ܦܫܝܐ ܠܝ ܫܘܒܚܗ. ܠܐ
ܓܝܪ ܒܝܕ ܗܕܐ ܫܘܬܦܘܬܗ. ܡܛܠ ܐܦ ܒܝ ܒܪܘܟܬܐ: ܥܘܕܪܢܐ
fol. 8a. ܠܟܠ ܡܢ ܥܡܡܝܢ[4]: ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܘܬܗ[5] ܕܒܪܝܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܠܟܠ
ܡܢ ܚܝܠܗ. ܐܡܪ ܗܘ ܢܒܝܗ ܡܚܝܠ ܠܟܠ: ܘܒܗ ܡܫܘܚܐ ܕܡܟܝܠܬܐ
10 ܕܡܒܥܒܥܬܗ. ܐܒܪܗܡ. ܕܣܒܝܒܘܬܗ. ܐܒܪܗܡ. ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܢܝܢܗ. ܡܛܠ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܕܡܢܝܢܐ: ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܪܝܢܘܬܗܘܢ. ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܝܬ ܘܠܐ ܡܕܡ ܢܝܫܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܠܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܕܠܐ ܢܘܡܘܣܐ[6]. ܕܠܐ ܗܘ ܠܢܝܫܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܠܗܘ ܡܕܡ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܐܒܝܠܐ ܕܪܚܝܩ ܡܢ ܐܒܝܠܘܬܗ: ܘܐܒܝܠ
15 ܗܘ[7] ܠܗ ܕܐܝܟ ܡܚܝܠܘ ܗܘܐ. ܬܬܦܣܩܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܐ ܥܒܝܕܐ
ܕܒܘܢܝܐ ܥܒܝܕܐ ܕܒܗ ܟܬܒܐ: ܗܘ ܕܒܗܘ ܥܒܕܐ ܗܟܢܐܝܬ ܫܡܥܬܗ.
ܕܠܐܢܬܘܢܝܬܐ ܘܥܒܕܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܢܫܐ ܥܒܝܕܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܘܡܬܦܢܝܢ:
ܕܡܬܦܢܝܢ ܐܢܫܝܢܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܒܬܦܢܝܬܐ: ܢܐܒܘܠ ܫܒܪܐ ܕܥܒܕܝܗܘܢ:
ܕܗܢܘܢ ܗܢ ܕܡܬܦܢܝܢ ܐܢܫܝܢܝܗܘܢ ܒܘܪܟܐ ܕܥܒܕܘ ܫܘܡܠܝܐ: ܘܕܠܐ
20 ܕܝܢ ܒܡܬܦܢܝܢ ܥܒܕܝܗܘܢ. ܠܘܬܗ ܘܗܘܐ ܕܡܨܝܐ ܡܢ ܗܢܐ ܗܘܦܟܐ
ܘܒܥܒܕ ܕܢܬܕܒܪ ܐܡܪ. ܘܐܝܟ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܗ ܢܚܘܐ. ܒܐܢܬܘܢܝܬܐ

---

[1] St. Matt. xxi. 22. [2] St. Mark. ix. 23. In both these passages Thomas of Margâ quotes from the Pěshîṭṭâ. [3] St. Matt. vii. 7.
[4] B ܥܡܡܝܢ. [5] C ܕܠܐܠܗܘܬܗ. [6] B ܢܘܟܪܝܐ ܕܢܘܡܘܣܐ ܕܢܘܡܘܣܐ.
[7] B ܗܘܝ.

ܕܒܪܗ ܐܒܘܢ ܗܘܐ: ܦܪܢܣܬܗ ܘܡܬܒܪܢܘܬܗ ܢܛܠܘܢ. ܕܒܠܥܕܘܗܝ ܕܝܢ
ܘܗܟܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܬܡܛܐ ܐܚܕ ܒܣܘܦܩܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܐܚܝܕ
ܗܘܢܐ ܘܡܪܘܡ ܘܢܦܫ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܘܦܝܠܣܘܦܐ.
ܬܠܡܝܕܘܬܗ[1] ܠܟܘܟܒܘܬܗ ܡܕܡܝ ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܕܦܘܪܩܢܢ. ܘܡܬܚܠܛܘܬܐ[2]
5 ܐܦ ܓܝܪ ܟܕ ܠܝܚܝܕܐ ܐܟܠܘܣܐ ܢܘܕܥܘܗ ܠܗܕܐ ܕܠܗ ܐܝܟܘܢܢܝܘܬܐ:
ܒܟܠܗ ܚܠܦ ܦܘܪܫܢܗ ܕܣܘܟܠܗ: ܒܟܠܗ ܣܘܝܦܐ. ܘܗܘܐ
fol. 7b. ܡܬܥܒܕ ܐܢܐ ܒܝܕ ܡܢ ܐܢܫ ܕܒܠܥܕ ܗܘܢܐ: ܒܟܠܗ ܒܫܠܡܘܬܐ[2]
ܣܘܓܐܐ ܕܟܝܢܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܦܪܫ ܐܢܐ ܡܢܗ ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܠܡܬܒܠܥܘ:
ܟܠ ܐܢܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܦܟܘ ܒܥܘܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܚܝܐ:
10 ܒܕܚܠܬܗܘܢ ܘܟܕܘ ܐܦܝܣܘܣ ܠܡܕܒܪܢܘ: ܟܕ ܡܢ ܐܣܕܢܐ ܡܕܡܪܐ[3]
ܐܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܐ ܐܢܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܡܕܒܪܐ ܕܐܣܕܢܐ:
ܠܡܫܡܫܘ ܘܠܡܬܠܒܫܘ ܒܗܕܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܟܢܐ ܐܚܪܢ ܡܚܫܒܬܐ
ܕܝܠܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܣܟܘܠܦܘܬܐ[4] ܕܒܗܘܢܗܘܢ: ܕܡܘܕܥܢܐ
ܡܢܩܦ ܗܘ ܕܗܘܦܟܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܡܕܒܪܐ: ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܝ
15 ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫܬܠܛܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܣܘܦܐ ܘܡܫܬܒܚ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܝܚܕܝܐ ܘܦܪܝܫܐ. ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܢܬܠ ܡܢ ܟܘܠܢܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܀

ܦܪܩܐ ܬܪܝܢܐ.

ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܕܒܪ̈ܢܐ ܀ ܟܕ ܒܗܘܢܐ ܚܫܝܫܐ ܕܕܘܟܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ
20 ܕܐܢܫܐ ܡܕܒܪܐ ܠܣܘܓܐܐ ܕܐܝܟܢܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܠܗܠܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܒܟܘܠ
ܘܒܠܥܕ ܘܒܝܫܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܠܝܠܗܘܢ: ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܟܕ ܡܚܝܐ

---

[1] A ܬܠܡܝܕܘܬܗ. [2] Vat. in two words. [3] A ܡܕܡܪܐ.
[4] Glossed in A by ܚܒܪܐ ܡܫܬܡܥ. Vat. ܘܐܣܟܘܠܦܝܐ.

ܦܪܩܐ ܬܪܝܢܐ[1] ܕܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ.

ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܪܥܝܐ ܡܢܗ ܕܝܕܥܬܗܘܢ ܠܗ
ܡܬܪܥܝܬܐ܆ ܟܕ ܠܗܘܢ ܝܬܠܬܐ ܕܩܕܡ ܗܘܘ ܘܟܢ ܐܝܟ ܡܕܪܫܐ
ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܝܢ܆ ܘܡܬܥܗܕܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܪܥܝܢܗܘܢ
ܒܗܘܢ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܥܛܦܢܘܬܐ ܘܬܘܩܦܐ ܕܪܥܝܢܗܘܢ ܒܐܠܗܐ 5
ܡܕܒܪ ܗܘܐ܆ ܠܐ ܐܝܟ ܡܬܒܩܝܢܐ܆ ܥܕܡܐ ܕܡܬܡܠܝ ܗܘܐ
ܗܘܢܐ܆ ܘܠܐܢܫܐ ܡܬܚܫܚܢܐ ܕܢܦܫܐ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. fol. 7a.
ܒܫܦܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܠܛܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗ[2]
ܝܬܝܪܐܝܬ܆ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܟܦܬܐ ܕܪܥܝܢܗܘܢ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ܆
ܘܟܠ ܡܬܥܒܕܢ ܘܡܬܦܢܝܢ ܡܬܥܗܕܢܘܬܐ ܕܟܠ ܒܥܒܕܐ܆ ܐܝܟ ܕܐܝܬ 10
ܬܫܘܒܚܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܘܡܬܒܠܠܢܐ ܡܬܗܦܟܢܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܒܫܒܝܚܘܬܐ ܕܪܥܝܢܗܘܢ
ܕܡܬܗܦܟܐ ܒܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ܆ ܘܡܬܢܗܪܝܢ ܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ.
ܘܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܕܥܒܝܕܐ ܠܐ ܥܠܝ ܡܢܗ ܗܘܦܟܐ ܗܢܐ܆ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܡܢ
ܒܡܠܬܐ ܚܕܐ ܠܝ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ. ܡܬܒܝܢܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܘܕܥܬܐ ܠܟܠ ܕܒܗ ܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܒܟܠ ܒܟܠܗ 15
ܠܦܘܪܫܢ ܗܢܐ ܠܐ ܢܬܕܪܟܘܢ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܝܕܥܐ܆ ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܦܝ
ܒܪܘܚܢܝܘܬܐ ܡܠܬܐ ܡܬܟܬܒܢ ܗܘܝܢ܆ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܟܠ ܟܕܒ ܗܘܝܢ܆ ܒܗ ܕܐܝܬ ܦܪܘܫܘܬܐ ܗܒܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡܢ
ܦܘܫܐ ܢܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ[3] ܒܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ܆ ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܝܢ܆ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܐ ܡܫܬܠܡܝܢ܆ 20
ܠܐ ܗܘ ܡܬܕܡܪܝܢ ܐܠܗܝܐ܆ ܘܕܟܐ ܕܡܢܗ ܗܘܢܐ܆ ܐܝܟ ܐܦ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ[4] ܕܢܦܫܐ ܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܣܘܓܐܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܠܒܘܣܡܐ

[1] C omits ܬܪܝܢܐ. [2] Vat. omits ܠܗ. [3] A ܦܘܪܫܢܐ. [4] Vat. ܒܡܫܝܚܘܬܗ.

fol. 6b. ܘ. ܒܗ ܥܘܗܕܢܐ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܘܪܫܐ ܕܒܝܬܗ ܐܒܗܬܗ[1]
ܒܢܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ؛

ܐܬܚܒܪ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ؛

ܝ. ܫܒܬܐ ܒܡܘܫܐ.

5 ܝܐ. ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܝܘܡܐ ܒܝܘܡܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܝܒ. ܒܗ ܥܘܗܕܢܗ ܕܦܘܠܘܣ ܘܐܦܪܝܡ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܡܪܝ
ܒܝܬ ܩܕܝܫܘܬܐ.

ܝܓ. ܒܗ ܥܘܢܝܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[2] ܠܥܘܗܕܢܐ ܕܒܝܬ ܩܕܝܫܘܬܐ
ܠܝܘܡܐ[3] ܕܫܒܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܝ ܬܘܒ ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ.

10 ܝܕ. ܒܗ ܥܘܗܕܢܐ ܕܟܠ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܗ ܥܘܢܝܬܐ ܕܢܒܝܐ ܡܠܟܐ
ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ[4].

ܝܗ. ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[2] ܠܡܪܝܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
ܘܒܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܣܗܕܐ ܘܒܗ ܥܘܢܝܬܗ ܕܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ.

ܝܘ. ܒܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܣܗܕܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[5] ܕܥܘܗܕܢܗ ܕܡܪܝ
15 ܒܝܬ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܒܗ ܥܠ ܗܘܢ.

ܝܙ. ܕܢܦܩܝܢ ܒܥܕܢܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܩܕܝܫܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘܘ[6] ܒܝܘܡ ܕܝܘܡ:
ܒܥܘܗܕܢܗ ܕܒܝܬܗ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[5].

ܝܚ. ܒܗ ܝܠܕܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[1].

ܝܛ. ܒܗ ܕܝܘܚܢܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܒܥܘܗܕܢܗ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[2].

20 ܟ. ܒܗ ܥܘܢܝܬܗ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ[1] ܘܥܘܗܕܢܗ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ ؛

ܫܠܡܘ ܥܐܕܐ ܘܡܘܬܒܐ ܕܫܢܬܐ[7].

---

[1] Vat. ܕܐܒܗܬܗܘܢ. [2] C Vat. ܐܦܪܝܡ. [3] Vat. ܠܝܘܡܐ. [4] B Vat. ܠܗܘܢ.
[5] A ܐܦܪܝܡ. [6] ABC omit ܗܘܘ. [7] Vat. omits this clause.

ܝܒ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܘ ܡܢܐ ܐܡܪ ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܝܓ. ܥܠ ܚܬܢܐ ܕܒܠܐܗ ܕܐܬܒܪܟ ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܦܘܩܘܣܩܘܦܐ
ܕܐܬܒܪܟܬ[1] ܡܠܟܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘ ܝܘܡܐ.

ܝܕ. ܥܠ ܣܘܦܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܗܠܝܢ
ܬܘܕܝ ܠܡܠܟܐ ܠܟܠ ܟܘܠܡ. ܘܠܚܬܢܐ ܕܝܢ ܒܒܥܬܐ: ܕܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ ܘܚܙܐ ܒܪܟܬܐ ܡܢܐ ܐܡܪ.

ܝܗ. ܕܒܠܚܘܕ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܕܒܠܐܗ[2] ܕܐܬܒܪܟ ܡܢܐ ܐܡܪ[3]:
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܣܘܦܬܐ ܕܪܘܚ: ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܘܥܠ ܟܘܠܗ ܚܬܢܐ.

ܝܘ. ܥܠ ܠܚܡ ܦܘܩܕ܀

ܬܟܣܐ[4] ܕܩܘܕܫܐ ܕܟܠܝܠܐ.

ܩܕܡܝܬ[5]܀ ܫܘܫܒܝܢܐ ܕܕܒܪ ܚܘܦܬܢܘܬܗ܀

ܐ. ܡܠܬܐ ܕܒܠܐܗ ܕܫܘܫܒܝܢܐ.

ܒ. ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܫܠܡܘ ܕܒܪ ܚܘܦܬܢܘܬܗ ܘܥܠ ܕܘܟܬܗ
ܕܒܡܫܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܠܟܘܡܪܐ:

ܓ. ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܕܡܢ ܡܕܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܠܓܠܘܬܐ ܕܝܠܗ.

ܕ. ܥܠ ܡܫܡܫܢܗ ܕܕܒܪ ܚܘܦܬܢܘܬܗ ܠܚܬܢܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ[6] ܒܟܘܪܣܝܐ ܗܕܐ.

ܗ. ܥܠ ܕܝܢܗ ܕܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܒܟܠܝܠܐ ܕܚܬܢܐ.

ܘ. ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܐܡܪ[7] ܕܐܬܒܪܟ ܚܘܦܬܢܘܬܗ.

---

[1] A ܕܐܬܒܪܟܬ.

[2] Vat. omits this word.

[3] Vat. omits this word.

[4] A Vat. ܬܘܒ ܬܟܣܐ.

[5] In A Vat. ܩܕܡܝܬ comes after ܚܘܦܬܢܘܬܗ.

[6] C omits ܡܫܡܫܢܐ.

[7] Vat. ܕܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܝܠܗ ܕܐܬܒܪܟ.

ܝܘ. ܥܠ ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܥܒܕ ܟܗܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܩܘܪܒܢܗ ܒܟܠܗ[1] ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܡܝ̈ܬܘܗܝ܀

ܪ̈ܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܚܐ.

ܐ. ܫܘܪܝܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܒ. ܥܠ ܗܿܝ ܕܡܢ ܐܝܡܬܝ ܣܝܡܝܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ[2] ܫܘܫܠܡܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܠܫܡܫܬܐ ܗܕܐ. (5)

ܓ. ܥܠ ܗܦܟܬܐ ܕܡܢܝܢ ܕܟܗܢ̈ܐ ܠܫܡܫܬܐ ܗܕܐ: ܘܣܒܪ ܕܡܘܕܝܢ ܕܡܢܝܢ ܫܘܫܠܡܘܬܐ.

ܕ. ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܢܚܬܝܢ[3] ܕܡܢܝܢ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܫܘܫܠܡܐ ܠܡܫܬܘܬ[4] ܕܡܬܩܪܒܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܡܕܒܚܐ. (10)

ܗ. ܥܠ ܢܣܒܬܗ ܕܫܘܫܠܡܘܬܐ ܘܗܘܕܝܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ.

ܘ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܢܬܟܠܠܘܢ[5] ܘܢܬܕܟܪܘܢ ܐܒܗ̈ܬܐ.

ܙ. ܥܠ ܬܫܒܚܬܐ ܕܐܝ̈ܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ ܕܠܬܕܡܘܪܬܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܦܪܣܝܢ[6]. (fol. 6a.)

ܚ. ܥܠ ܗܕܐ ܕܠܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܩܪܒ ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܕܡܕܒܚܐ. (15)

ܛ. ܥܠ ܘܝܡܢܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܕܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܕܝܕܥܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܦܩ.

ܝ. ܥܠ ܥܒܝܕܗ ܕܟܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܩܪܒ ܡܕܒܚܐ.

ܝܐ. ܥܠ ܡܬܟܠܠܢܘܬܗ ܕܢܝܫܐ ܕܡܢܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܡܩܪܒ ܘܥܠ ܚܕܘܬܗ ܕܟܗܢܘܬܗ. ܘܥܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܠܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܘܥܘܗܕܢܐ ܕܡܝ̈ܬܘܗܝ. (20)

ܝܒ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܚܐ ܕܡܢܝܢ ܬܪܬܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢܝܢ[7] ܡܕܒܚܐ.

---

[1] A ܒܟܠܗ. [2] B omits ܟܘܪ̈ܣܝܐ. [3] Vat. omits from ܕܡܢܝܢ (l. 7) to ܢܚܬܝܢ (l. 9).
[4] A Vat. ܫܘܫܠܡܘܬܐ. [5] B ܢܬܟܠܠܘܢ, C ܢܬܟܠܠܘܢ. [6] Vat. ܡܬܦܪܫܝܢ. [7] B ܕܡܢܝܢ.

ܡܒ. ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ.

ܡܓ. ܐܝܟ ܬܡܝܡܘܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܡܪܝ ܕܒܝܕܗ ܕܡܪܢ ܐܫܬܒܗܪ.

ܡܕ. ܐܝܟ ܬܘܡܣܐ ܬܘܟܠܢܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܬܘܕܝܬܗ ܕܡܪܢ ܐܫܬܒܗܪ.

ܡܗ. ܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܒܐ ܕܫܠܝܚܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܒܪܐ ܕܟܘܡܪܐ 5
ܕܝܢ ܐܚܝ̈ܢ.

ܡܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܐܝܟ[1] fol. 5b.
ܡܫܝܚܝܐ ܕܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܡܙ. ܐܝܟ ܫܠܝܚܘ ܕܠܒܫܘܬܐ ܕܢܝܚܝ ܫܠܝܚܐ.

ܡܚ. ܐܝܟ ܬܘܡܝܡܘܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܕܗ. 10

ܡܛ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܫܬܠܡ ܠܡܕܒܪܐ ܗܘ ܝܗܒ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܘܦܪܫ
ܣܘܓܐܐ ܕܐܚܐ ܦܪܝܫ ܕܝܠܗ ܘܡܕܒܪܐ ܕܐܘܪܚܬܗ ܢܨܝܚܐ.

ܢ. ܐܝܟ ܝܠܕܬܐ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܡܪܝܡ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܗ ܒܘܟܪܐ
ܕܢܦܫ ܐܚܝ̈ܢ ܠܝܗܘܕܝ̈ܐ ܗܘܐ.

ܢܐ. ܐܝܟ ܡܬܠܬܗ ܕܐܝܟܢ ܐܢ ܡܢܟܣ[2] ܠܫܘܒܚܐ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪܐ. 15
ܘܕܡܝܐ ܐܝܬ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܟ ܘܝܗܒ ܠܡܫܝܚܝܢ: ܥܠܡܐ
ܗܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܕܒܪܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܢܒ. ܐܝܟ ܕܫܡܥ ܗܠܝܢ ܐܒܪ ܐܝܬܝ ܢܦܫܐ ܠܓܒܪܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܠܓܒܪ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܝܟ ܚܙܩܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝ ܠܗܘܢ.

ܢܓ. ܐܝܟ ܝܠܕܬܐ ܢܨܝܚܬܐ ܕܐܝܬܝ: ܘܟܠܗ ܠܗ ܦܪܨܘܦ ܡܢ 20
ܕܝܠܗ ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܢܕ. ܐܝܟ ܡܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ[3] ܠܟܘܡܪܐ ܗܢܐ ܫܠܝܚܗ
ܕܡܫܝܚܐ.

---

1 Vat. writes ܘܐܝܟ twice. 2 B ܡܢܟܣ. 3 A ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ.

ܕܝܢܐ[1] ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܪܝܬܐ.

ܐ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܠܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.

ܒ. ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܩܝܣܪ ܘܕܡܢ ܐܢܫ ܒܟܝܢܗ.

ܓ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܡܬܥܒܪܝܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܥܠܡܐ ܕܠܐ. ܘܐܝܟ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܘܚܐ ܚܠܘܦܝܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܩܢܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܕܐܝܟ
ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ.

ܕ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܚܙܐ ܒܥܠܡܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܫܘܟܐ ܕܥܠܡܐ ܒܝܬ ܓܘܢܐ ܕܐܢܫܐ
ܠܒܝܫܝܢ.

ܗ. ܐܝܟ ܕܥܘܗܕܢܐ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܥܠܡܐ.

ܘ. ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬ ܠܡܪܝܐ.

ܙ. ܐܝܟ ܠܘܬ[2] ܕܝܢܐ ܢܦܠܬ ܕܠܒܪܝܗ ܠܥܘܗܕܢܐ ܘܐܝܬ
ܐܦ ܗܘ̈ܝ ܕܫܡܝܗܘܢ ܒܫܡܗ ܡܬܚܫܒܘ.

ܚ. ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܕܐܢܫܝܢ. ܘܦܝܫܐ ܡܢܗ ܡܘܬܐ
ܕܢܦܪܘܩ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܠܥܠܡܝܢ.

ܛ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬ ܢܬܚܙܐ ܟܠ ܒܪܝܬܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܒܪܝܬܐ ܚܕܐ ܠܒܫܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ[3]
ܢܫܡܬܐ ܕܠܒܫܐ: ܘܐܝܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܚܝܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܩܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܪܗ ܕܥܘܠܡܐ.

ܝ. ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܡܬܚܙܐ: ܡܘܬܐ ܗܘܐ[4] ܠܒܢܝܢܫܐ: ܕܢܬܒܥܘܢ
ܠܗ ܢܦܫܬܐ ܒܚܕܘܬܐ ܗܢܐ ܕܝܢܐ.

ܝܐ. ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܪܒܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܡܢ ܩܕܡ.

---

[1] A Vat. ܕܝܢܐ ܪܒܐ. [2] A ܠܘܬ. [3] BC ܠܡܫܝܚܐ. [4] C ܘܗܘܐ.

ܐ. ܐܬܢܝܚ ܕܡܪܝ ܐܕܝܢܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝ.

ܒ. ܘܩܡ ܒܬܪܗ[1] ܒܝܬܗ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ.

ܓ. ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܩܢܐ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ: ܘܥܠ ܦܘܠܡܘܣܐ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ.

ܕ. ܕܥܠ ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܩܛܠ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܥܠ ܦܘܠܡܘܣܐ ܕܥܡܗܘܢ ܕܐܝܟ ܕܥܠ ܕܝܘܢܝܐ.

ܗ. ܕܐܝܟܢ ܐܬܬܩܝܡܘ ܡܢ ܩܘܕܡܝܐ ܕܦܘܠܡܘܣܐ ܥܒܕ ܠܘܬ ܝܗܘܕܝܐ ܕܒܝܬܗ ܕܥܘܕܪܢܐ ܕܡܢܗ ܘܐܝܟܢ ܐܬܬܕܝܩ ܡܠܟܘܬܐ.

ܘ. ܥܠ ܐܠܦܐ ܕܢܦܠ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܘܚܐ ܒܝܬܗ ܘܥܡܐ ܡܢ ܕܝܘܢܝܐ ܘܟܬܒܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܙ. ܥܠ ܗܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܒܢܝ ܩܘܕܫܐ ܠܥܡܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܢܗ. ܘܥܠ ܡܬܢܫܡܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܒܢܝ.

ܚ. ܥܠ ܡܩܠܩܠܗ ܕܩܘܕܫܐ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܥܠ ܐܘܪܗܝ ܕܝܘܢܝ ܒܝܬܗ.

ܛ. ܥܠ ܫܘܢܐ ܘܥܒܕܐ ܕܝܘܡܐ ܒܩܘܕܫܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ. ܘܥܠ ܐܝܟܐ[2] ܕܫܡܥ ܒܝܬ ܫܘܠܛܢܗ[3].

ܝ. ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܕܢܦܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠ ܥܘܬܪܗ ܕܡܢ ܡܢܗ ܕܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ.

ܝܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܐܕܝܢܘ ܀

fol. 5a.

---

[1] Vat. ܒܬܪ ܗܘ. [2] Vat. ܐܝܟܐ (sic). [3] Vat. ܫܘܠܛܢܐ.

ܠܒ. ܥܠ ܠܡܡܠܠܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܪܒܪܒܐ ܕܥܠܘ
ܗܠܝܢ ܘܫܘܡܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܠܓ. ܥܠ ܡܢܐ ܝܠܐ ܒܪ ܫܘܡܠܝܐ ܪܫܐ ܕܝܠܗ.

ܠܕ. ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܦܩܕܢܐ ܡܢܐ ܝܠܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܪܫܐ.

ܠܗ. ܥܠ ܚܝܠܗ ܕܡܢܐ ܝܠܐ ܠܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܝܗܝܒ. 5

ܠܘ. ܥܠ ܟܡܐ ܡܢܐ ܡܬܚܫܒܘܢ ܒܪ ܫܘܡܠܝܐ.

ܠܙ. ܥܠ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܟܗܢܘܬܐ ܡܢܐ ܝܠܐ.

ܠܚ. ܥܠ ܦܠܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܕܥܘܠܐ ܠܗ
ܠܡܢܐ ܝܠܐ. ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܢܥܠܘܢ ܒܝܬܐ.

ܡ. ܥܠ ܐܢܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ܘܡܢܘܬܐ. 10

ܡܐ. ܥܠ ܡܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܡܒ. ܥܠ ܡܢܐ ܦܪܨܘܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ.

ܡܓ. ܥܠ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܝܘܡܐ ܘܥܠ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ.

ܡܕ. ܥܠ ܥܘܬܪܐ ܕܟܠ ܚܢܐ ܕܡܪܢܐ ܒܫܘܡܠܝܐ ܡܢܐ ܝܠܐ. fol. 4b. 15

ܪܫ̈ܐ[1] ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.

ܐ. ܡܛܠ ܟܗܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܝܗܒ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪ ܝܘܡܐ.

ܐ. (sic) ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܟܡܐ ܟܠ ܡܠܟܐ ܗܟܢ ܝܗܘܐ.

ܒ. ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܗܒ ܟܡܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܘܡܐ. 20

ܓ. ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܟ ܟܡܐ ܟܠ ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܘܡܐ.

[1] A ܪ̈ܫܐ ܦܘܫ.

ܝܕ. ܒܗ ܠܐܘܪܠܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܩܦܪܐ ܕܡܢܟܐ
ܕܢܦܩ ܗܘ ܐܢܫܝܠ: ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܒܩܪܝܬܐ ܒܗ ܡܪܝ ܩܣܛܘܠܝܢܐ.

ܝܗ. ܒܗ ܠܡܘܣܛܪܘ ܕܢܚܫܐ ܕܦܪܕܝܣܐ.

ܝܘ. ܒܗ ܠܡܢܕܪܝܘ ܕܩܕܝܫܐ ܠܐܘܪܠܝܘܣ ܩܣܛܘܠܝܢܐ.

ܝܙ. ܒܗ ܠܦܢܛܠܝܡܘܢ ܕܣܗܕܐ ܕܐܘܪܝܛܐ.

5 ܝܚ. ܒܗ ܕܟܪܢ ܠܦܢܛܝܠ ܒܪ ܣܘܡܟܐ ܕܣܗܕܐ ܐܘܠܝܢܐ.

ܝܛ. ܒܗ ܕܟܪܢ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܣܘܡܟܐ ܕܕܟܪܢ ܘܟܠ ܫܒܘܥ.

ܟ. ܒܗ ܕܩܕܝܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܘܩܘ ܒܣܘܡܟܐ ܗܢܐ.

fol. 4a. ܟܐ. ܒܗ ܢܒܝܐ ܝܫܥܝܐ ܕܣܗܕܐ ܗܫܘܟܐ.

ܟܒ. ܒܗ ܦܢܝܬܗ ܕܠܘܩܐ ܠܐܘܪܠܝܘܣ ܩܣܛܘܠܝܢܐ ܘܡܫܪܝܬܐ 10
ܕܐܦܪܝ ܚܣܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܓ. ܒܗ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܕܝܠܗܘܢ.

ܟܕ. ܒܗ ܦܓܪܐ ܕܥܣܩܐ ܒܬܘܩܕܗܘܢ ܒܫܒܬܐ ܗܕܐ. ܘܡܬܬܠܝܗܘܢ
ܫܡܥܘܢ ܘܕܟܪܗ ܠܐܦܪܝܡ ܕܝܘܡ ܐܚܪܝ.

15 ܟܗ. ܒܗ ܗܘ ܕܢܦܫ ܝܥܩܘܒ ܩܕܝܫ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܐܦܪܝܡ.

ܟܘ. ܒܗ ܩܕܝܫ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܣܘܡܟܐ ܕܝܘܡ ܚܕܬܐ.

ܟܙ. ܒܗ ܝܠܝܕܬܐ ܘܟܠ ܩܣܛܘܠܝܢܐ ܘܡܫܝܚܗ ܕܠܣܘܡܟܐ ܗܢܐ.

ܟܚ. ܒܗ ܩܘܕܫܗ ܕܩܕܝܫ ܝܘܚܢܢ ܠܣܘܡܟܐ ܕܩܕܝܫ ܒܪ ܚܝܒܐ.

ܟܛ. ܒܗ ܝܘܚܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ[1] ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܩܕܝܫ ܝܘܚܢܢ.
ܘܒܗ ܒܪܘܟܝܗ ܕܩܕܝܫ ܡܢ ܒܪܬܘܠܘܬܐ. 20

ܠ. ܒܗ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܚܪܢܐ.

ܠܐ. ܒܗ ܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܕܝܢ[2].

ܠܒ. ܒܗ ܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܠܝܡ.

---

[1] C ܐܦܝܣܩܘܦܐ. [2] A ܕܡܪܕܝܢ.

ܛܟܣܐ[1] ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܩܛܝܢ.

ܐ. ܛܟܣܐ ܕܫܘܪܝܗ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ.

ܒ. ܐܡܪ ܟܗܢܐ ܨܠܘܬܐ ܗܘ ܕܩܕܡ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܓ. ܐܡܪ ܟܗܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ.

ܕ. ܐܡܪ ܡܫܘܠܡܢܘܬܗ ܕܩܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܘܪܒܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܕܦܘܩܕܢܐ ܕܐܢܫܐ ܠܟܠܗ ܕܥܘܡܪܐ.

ܗ. ܐܡܪ ܠܠܝܬܘܪܓܝܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܠܝܬܐ ܕܐܢܫ ܢܫܝܗ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܘ. ܕܐܢܫܐ ܫܘܒܚܐ ܥܠܡܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܕܛܘܒܢܐ.

ܙ. ܐܡܪ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܘܪܒܢܐ ܘܐܡܪ ܕܩܕܝܫܐ ܕܢܫܝܚ ܢܦܫܬܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ.

ܚ. ܐܡܪ ܟܗܢܐ ܫܡܝܫܐ ܘܐܢܫܐ ܕܢܫܝܚ ܠܡܫܒܚ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܛ. ܐܡܪ ܒܥܘܡܪܐ ܕܟܗܢܐ ܫܡܝܫܐ ܘܐܢܫܐ ܕܢܫܝܚ ܡܢ ܒܥܘܡܪܐ ܠܝܬܝܩܐ ܒܥܠܡܐ ܕܢܦܫܬܐ.

ܝ. ܐܡܪ ܢܘܗܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܩܕܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܠܕܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܐܢܫܘܗܝ ܐܢܫܐ ܠܟܗܢܐ ܘܥܡܗ.

ܝܐ. ܐܡܪ ܟܗܢܐ ܒܫܡܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܕܦܛܪܘܣ.

ܝܒ. ܐܡܪ ܫܘܒܚܐ ܩܕܡ ܠܦܛܪܝܘܣ ܫܡܝܫܐ.

ܝܓ. ܐܡܪ ܡܥܡܘܕܝܬܗ ܘܫܘܒܚܗ ܕܠܦܛܪܝܘܣ ܫܡܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܦܛܪܝܘܣ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܝܫܝܢ ܡܫܒܚܐ.

---

[1] O ܛܟܣܐ *sic*.

ܟܐ. ܥܠ ܥܘܒܕܗ ܕܥܡ ܐܦܝ ܠܥܘܡܪܐ ܡܫܟܢܐ ܕܒܢܐ ܡܘܫܐ.

ܟܒ. ܥܠ ܟܗܢܘ ܡܠܟܐ ܕܒܪ ܗܘܕܝܘܢ.

ܟܓ. ܥܠ ܡܢܘܪܬܐ ܕܡܫܟܢܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܒܢܝܢܬܐ ܡܕܡ ܒܥܘܕ ܢܘܚ.

ܟܕ. ܥܠ ܠܘܚ̈ܐ ܕܟܐܦܐ¹ ܘܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܓܠ.

ܟܗ. ܥܠ ܥܘܡܪܗ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܡܬܬܦܠܚܘܬ ܦܘܠܚܢܐ.

ܟܘ. ܥܠ ܡܪܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܘܡܠܘܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ.

ܟܙ. ܡܛܠ ܒܢܘܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܡܬܝܠܕ.

ܟܚ. ܥܠ ܡܫܟܢܗ ܕܡܫܐ ܟܕ ܠܥܘܡܪܐ ܕܒܢܐ ܡܘܫܐ.
ܘܡܛܘܠܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܕܡܪܝܐ ܒܥܘܡܪܗ.

ܠ. ܕܡܫܝܚ ܐܢܬܬܐ ܗܘܝܬܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܒܝܘܡܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܕܒܟܬܒܐ ܕܝܘܡܬܐ ܗܠܝܢ.

ܠܐ. ܥܠ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ.

ܠܒ. ܥܠ ܒܝܬ ܢܘܫܦ ܕܒܗ ܒܗܘܢ [ܘܥܠ ܐܒܪܗܡ ܐܝܣܚܩ]².

ܠܓ. ܥܠ ܒܝܬ ܫܪܟܝܢ ܕܒܝܬܒܐ [ܡܫܝܚ ܐܝܫܘܥ]².

ܠܕ. ܥܠ ܫܘܪܝܐ ܘܥܠ ܫܢܝܐ ܕܝܒܒ.

[ܠܗ.³ ܥܠ ܝܫܝܥܘ]² ܕܡܠܟܐ ܒܫܢܐ ܀

---

¹ C ܟܐܦܢܐ. ² The words in brackets are wanting in A. ³ C ܠܕ.

fol. 3b.

ܗ. ܫܢܬ ܬܪ̈ܝܢ ܐܚܣܢܘܦ ܕܝܠܗ ܕܒܗ ܡܚܝܐ.

ܘ. ܫܢܬ ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܥܝܢ ܬܪܬܐ.

ܙ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥ ܡܢܝܬܐ ܕܢܓܗ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܐܒܝܬܐ. fol. 3*a*.

ܚ. ܫܢܬ ܐܒܝܬܐ ܬܪܝ ܡܪܝ ܝܠܕܐ.

ܛ. ܕܝܠܗ ܗܟܢ ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܝܠܕܐ ܠܦܘܪܩܢܗ ܕܢܘܡܝܐ. 5

ܝ. ܕܝܠܗ ܗܟܢ ܛܘܒܢܐ ܡܪܝ ܥܝܢ ܘܐܬܪܘܡܡܬ ܡܠܟܘܬ.

ܝܐ. [ܫܢܬ ܛܠܘܡܢܐ ܕܟܠ ܒܪ]ܢܫܐ[1] ܘܒܝܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܡܢ [ܡܢܘܬܐ ܕܐܬܦܠܓܘ][1] ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܒܝܬܐ ܡܪܝ ܐܚܣܢܘܦ [ܕܒܗ ܡܚܝܐ][1].

ܝܒ. ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܗܘܐ ܢܗܪ ܡܦܣܩܬܗ ܕܡܪܝ ܐܚܣܢܘܦ. 10

ܝܓ. ܫܢܬ ܒܥܘܕܪܢ ܕܐܬܪܘܡܡܬ ܐܒܝܬܐ ܠܟܠ ܢܗܪ. ܕܐܦ ܒܢܝܐ ܘܐܒܝܬܐ ܐܪ̈ܒܥܐ[2] ܡܫܬܥܢܐ ܗܘܬ ܕܐܫܬܥܢܐ. ܐܟܠ ܡܟܢܫܐ ܗܘܬ ܘܡܬܒܢܝܐ ܐܟܘܬܗ.

ܝܕ. ܫܢܬ ܬܪܝ ܢܗܪ ܐܚܣܢܝܬܐ ܘܫܢܬ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ.

ܝܗ. ܫܢܬ ܐܪ̈ܒܥܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܥܢܘܗܝ ܕܐܟܠܝܐ ܐܠܝܐ ܘܢܦܩ ܥܦܪܗ ܠܐܟܘܬܐ. 15

ܝܘ. ܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢܗ ܕܐܠܗܘܬܗ ܕܐܒܐ ܢܘܚ ܐܒܝܬܐ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܬܪܝܐ.

ܝܙ. ܫܢܬ ܥܠܝܡܘܬܗ ܚܕܝܬܐ ܢܗܪ ܐܟܪܟ ܡܢ ܥܘܡܪܐ ܕܢܗܪ ܛܘܒܐ.
ܘܫܢܬ ܐܬܚܒܒܢ ܕܐܬܦܠܓ. 20

ܝܚ. ܫܢܬ ܛܘܒܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܫܢܬ ܥܘܠܢܐ ܐܒܝܬܐ.

ܝܛ. ܫܢܬ ܡܪܝ ܐܚܣܢܘܦ ܕܒܗ ܡܚܝܐ.

ܟ. ܫܢܬ ܡܬܚܫܒܢܗ ܕܡܢ ܚܘܕܬܐ ܠܥܘܡܪܐ ܬܪܝܐ.

[1] The words in brackets are wanting in A. [2] A ܡܢܝܬܐ ܐܪ̈ܒܥܐ.

ܒܥܠ[1] ܚܝܠܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܡܕܪܐ ܡܫܘܬܦܐ ܕܥܠ ܙܢܝܐ ܡܫܚܬܐ ܘܚܕܪܐ ܕܪܘܡܐ ܒܐܪܐ
ܐܪܐ ܒܥܘܡܩܐ ܡܫܚܬܐ ܕܟܠܗ ܚܛܦܐ ܕܝܕܝܥܝܢ ܠܚܫܘܒܐ
ܡܢ ܗܘܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܬܠܐ ܀

ܡܐܡܪܐ

ܩܕܡܝܐ ܕܝܢ ܘܐܝܬܝܗ ܕܒܝܬ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܐܣܛܘܟܣܐ ܠܩܝܢ ܀

܀ ܬܚܘܡܐ[2] ܕܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܀

ܩܕܡܝܐ ܡܐܡܪܐ

ܐ. ܢܘܩܙܐ ܟܕ ܐܝܬܝܗ ܕܡܢܬܐ ܠܝܬ ܠܗ ܗܘ ܕܡܢܬܐ ܕܐܝܬ ܕܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܝܬܝܗ.
ܒ. ܣܪܛܐ ܕܐܝܬ ܕܐܣܛܘܟܣܐ.
ܓ. ܡܫܬܠܡܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܢܘܩܙܐ.
ܕ. ܥܠ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܒܥܘܡܩܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܝܬܐ.
ܗ. ܥܠ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ.

---

[1] From ܒܥܠ ܚܝܠܗ to ܡܢ ܐܣܛܘܟܣܐ (p. 4 l. 6) is wanting in A.

[2] Read [illegible].

ܬܫܥܝܬܐ ܘܫܪܒܐ ܡܘܕܥܢܐ ܕܟܠ ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܢܨ̈ܝܚܐ

ܕܗܘܘ ܒܗܢܐ ܕܝܪܐ ܒܥܘܡܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܝܬ ܥܒܐ

ܕܡܟܬܒܝܢ ܠܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܬܐܘܡܐ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܪܓܐ ܀

ܡܫ̈ܝܚܝܬܐ ܘܡܟܬܒ̈ܢܘܬܐ ܡܫܬ̈ܥܝܢܐ

ܕܡܪ

ܐܠܗ̈ܐ ܡܫܒ̈ܚܐ ܒܫܝ̈ܢܐ

ܕܗܘܐ ܒܪ̈ܝ ܒܪ̈ܝ

ܒܥܘܡܪ̈ܐ ܡܫܒܚܐ ܕܒܝܬ ܥܒܪ̈ܐ

ܕܡܕܢܚܐ

ܠܫܡܫܐ ܡܪܝ ܐܬܘܡܐ

ܦܘܫܩܐ ܕܡܪܝ ܀

ܠܟܝ ܦܪ̈ܝܙ
ܒܝܬ ܡܟܪ ܦܘܠ: ܓܪܝܢ: ܓܪܘܒܪ ܘܣܛܪ̈ܬܘܢ

ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܕܗܪܐܣܘܝܛܙ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܝܦܣܝܓ